



## Thermotransferdrucker TT4030

Operating Instructions  
Betriebsanleitung  
Manuel d'utilisation  
Manual de Instrucciones  
Manual de instruções  
Manuale d'uso

Bedieningshandleiding  
Brugervejledning  
Bruksanvisning  
Bruksanvisning  
Käyttöohjeet  
Instrukcja obsługi


Návod k obsluze  
Használati útmutató  
Navodila za uporabo  
Instrucțiuni de operare  
Kullanım talimatları

<b>GB</b>	<b>English</b>	<b>3</b>
<b>DE</b>	<b>Deutsch</b>	<b>29</b>
<b>FR</b>	<b>Français</b>	<b>55</b>
<b>ES</b>	<b>Español</b>	<b>85</b>
<b>PT</b>	<b>Português</b>	<b>113</b>
<b>IT</b>	<b>Italiano</b>	<b>139</b>
<b>NL</b>	<b>Nederlands</b>	<b>167</b>
<b>DK</b>	<b>Dansk</b>	<b>193</b>
<b>NO</b>	<b>Norsk</b>	<b>219</b>
<b>SE</b>	<b>Svenska</b>	<b>245</b>
<b>FI</b>	<b>Suomi</b>	<b>271</b>
<b>PL</b>	<b>Polski</b>	<b>297</b>
<b>CZ</b>	<b>Česky</b>	<b>325</b>
<b>HU</b>	<b>Magyar</b>	<b>351</b>
<b>SI</b>	<b>Slovenščina</b>	<b>379</b>
<b>RO</b>	<b>Romnâ</b>	<b>405</b>
<b>TR</b>	<b>Türkçe</b>	<b>431</b>

# Operating instructions

## Table of contents

<b>1</b>	<b>User information</b>	<b>4</b>	6.3	Setting the head locking system	14
1.1	Field of application	4	6.4	Installing or removing the dispensing or tear-off plate	14
1.2	Used labels and symbols	4	6.5	Inserting the colour ribbon	15
1.3	Safekeeping of documents and actuality	4	6.6	Adjusting the colour ribbon feed	15
1.4	Intended use	4	<b>7</b>	<b>Print mode</b>	<b>16</b>
1.5	EC conformity	4	7.1	Synchronising the paper feed	16
1.6	Applicable documents	4	7.2	Tear-off mode	16
1.7	Customer service and spare parts	4	7.3	Dispensing mode (only available with dispensing version)	16
<b>2</b>	<b>Safety instructions</b>	<b>5</b>	7.4	Internal winding (only available for dispensing version)	16
2.1	Representation and layout of warning instructions	5	<b>8</b>	<b>Troubleshooting</b>	<b>17</b>
2.2	Danger grading of warning instructions	5	8.1	Error displays	17
2.3	Basic safety instructions	5	8.2	Error messages and troubleshooting	18
2.4	Limitations of use	5	8.3	Problem solving	19
2.5	Operator obligations	5	<b>9</b>	<b>Maintenance</b>	<b>20</b>
<b>3</b>	<b>Transport and storage</b>	<b>5</b>	9.1	Preparation and follow-up tasks	20
<b>4</b>	<b>Layout and function</b>	<b>6</b>	9.2	Maintenance and cleaning	20
4.1	Layout	6	9.2.1	Regular maintenance work	20
4.2	Touchscreen display	7	9.2.2	Cleaning agents and materials	20
4.2.1	Start screen	7	9.2.3	Cleaning the device	20
4.2.2	Navigation in the menu	8	9.2.4	Cleaning the print roller	20
<b>5</b>	<b>Commissioning</b>	<b>10</b>	9.2.5	Cleaning the printhead	21
5.1	Device placement	10	9.2.6	Cleaning the light barrier	21
5.2	Connecting the device to the power supply	10	<b>10</b>	<b>Taking out of operation</b>	<b>22</b>
5.3	Connecting the device to a computer or computer network	11	10.1	Taking the device out of operation	22
5.4	Switching the device on and off	11	10.2	Putting the device back into operation	22
<b>6</b>	<b>Operation</b>	<b>11</b>	<b>11</b>	<b>Disposal</b>	<b>22</b>
6.1	Inserting consumable material on rolls	11	<b>12</b>	<b>Technical Specifications</b>	<b>22</b>
6.1.1	Positioning the material roll on the roll holder	11	12.1	Device dimensions	23
6.1.2	Inserting a material strip into the printhead	12	12.2	Sections/continuous material dimensions	24
6.1.3	Adjusting the light barrier	12	12.3	Dimensions for reflection marks	25
6.1.4	Winding up the carrier material in dispensing mode (not available as a standard)	13	12.4	Dimensions for perforations	26
6.2	Loading fanfold labels	13			

 The original operating instructions are written in German. The translations are based on these original operating instructions.

### 1 User information

Before the device is used, all persons who will be using the device must have carefully read and understood the operating instructions.

This documentation as well as translations hereof are the property of the HellermannTyton Group. Replication, editing, reproducing or distribution in whole or in parts for purposes other than following the original intended use requires the prior written consent from the HellermannTyton Group.

#### 1.1 Field of application

The operating instructions are directed towards technicians and the operator. The operating instructions only apply for the following TT4030 thermal transfer printer, called "device" in the following:

TYPE	Article No.
Thermal transfer printer TT4030	556-04037

The type can be read from the rating plate. The rating plate with the 7-digit serial number can be found on the rear of the device.

A HellermannTyton Product	
Label Printer	打印机
Model: 型号	TT4030 300dpi
Part No.: 品号	556-04037
Voltage: 电压	100-240V~
Current: 电流	2A max.
Frequency: 频率	50-60Hz
Made in Germany 德国制造	

Example of a rating plate.


#### 1.2 Used labels and symbols

In these operating instructions, different labels and symbols are used in the text. These are explained in the following:

- Symbol for an enumeration
- ▶ Symbol for an instruction
- 1 First step
- 2 Following steps
- ☑ Outcome

Display text/screen text

→ Cross reference

 Messages with this symbol contain information about the environment and how you can help protect it.

 Texts with this symbol contain additional information.

#### 1.3 Safekeeping of documents and actuality

- ▶ Keep these instructions as well as all other supplied documents in a safe place, so that they are available at any time.
- ▶ Hand over the complete documentation to the next owner.
- ▶ Please note:  
Due to the continuous development of the devices, there may be deviations between the documentation and the device. The current edition can be found at [www.HellermannTyton.de/site/downloads](http://www.HellermannTyton.de/site/downloads).

#### 1.4 Intended use

The thermal transfer printer TT4030 is only intended for printing suitable materials that are approved by the manufacturer. The device is conceived for large-volume industrial use. A cutter, perforation cutter and external ribbon supply hub are available as options. The device is only suitable for indoor use. The device may not be operated in potentially explosive environments.

The device may only be used for the purposes described in these operating instructions.

The device may only be used in technically perfect condition in accordance with its intended use and the operating instructions, and only by safety-conscious persons who are fully aware of the risks involved in operating the device.

The device may only be repaired or serviced by the manufacturer or a qualified technician using genuine spare parts.

#### 1.5 EC conformity

The device fulfills the requirements in accordance with:

- Low Voltage Directive 2014/35/EU
- EMC Directive 2014/30/EU
- Directive 2011/65/EU on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment

#### 1.6 Applicable documents

The configuration, programming and service instructions must be observed.

#### 1.7 Customer service and spare parts

If you have any questions or suggestions, please contact HellermannTyton. The contact data is listed at the end of this documentation.

Only use genuine spare parts or spare parts approved by HellermannTyton. Contact Customer Services to order the spare parts.

## 2 Safety instructions


The device was manufactured according to the current state of technology and the recognised safety regulations. Nonetheless, use of the device can result in hazards to the life and limb of the user or third persons, or in damage to the device and other material property.

These operating instructions contain information on safety.

- ▶ Always follow all of the instructions to prevent personal injury, material damage or environmental damage.

### 2.1 Representation and layout of warning instructions

The warning instructions relate to actions and are structured as follows:

 <b>DANGER</b>
<b>Type and source of danger!</b> Explanations on the type and source of danger. ▶ Measures to prevent danger.

### 2.2 Danger grading of warning instructions

The warning instructions are graded according to the severity of their danger. In the following, the danger grading is explained with the corresponding signal words and warning symbols.

 <b>DANGER</b>
Immediate risk of lethal or serious injuries.

 <b>WARNING</b>
Possible risk of lethal or serious injuries.

 <b>CAUTION</b>
Possible slight injuries.

<b>NOTE</b>
Damage to the device or the surroundings.

### 2.3 Basic safety instructions

The following safety instructions apply generally when handling the device.

#### Danger of electric shock

A faulty or incorrectly installed power supply line can lead to lethal injuries.

- ▶ Connect the device to a properly installed socket with grounding.
- ▶ Check the voltage (110 V to 240 V AC).
- ▶ The socket must be easily accessible, so that the device can be switched off if necessary.
- ▶ If not used, in event of repairs or maintenance, switch off the device using the main switch and pull out the plug.
- ▶ Unauthorized intervention to the electronic assemblies or their software can cause malfunctions.

### Risk of injury

There is a possible risk of injury from rotating components or crushing of limbs when handling the device.

- ▶ Make sure that clothing, hair, jewellery etc. do not come into contact with open rotating components of the device.
- ▶ Only use the handle to close the cover and do not reach into the swivelling range of the cover.
- ▶ The device or parts of it can become hot while printing. Do not touch during operation, and allow to cool down before changing material or before disassembly.

### Danger of material damage

Opening the cover during operation can cause an undefined standstill of the device.

- ▶ Avoid opening the cover during operation.

### 2.4 Limitations of use

- ▶ Observe the following requirements for the operational environment:
  - The device may only be operated in a dry and low-dust indoor environment.
  - Do not operate the device in potentially explosive environments.

### 2.5 Operator obligations

The operator must observe and comply with the respectively applicable national legal regulations and accident prevention regulations.

The operator must keep the device in proper condition by performing maintenance measures at regular intervals.

## 3 Transport and storage

For transport, all of the moving components of the device must be secured. The device may only be transported in the supplied original packaging.

The device must be protected from humidity, direct sunlight and extreme heat. The device may only be stored in dry places that are not exposed to spray water.

GB

DE

FR

ES

PT

IT

NL

DK

NO

SE

FI

PL

CZ

HU

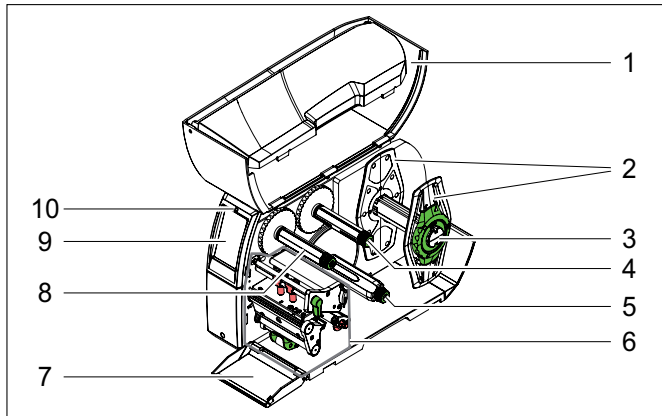
SI

RO

TR

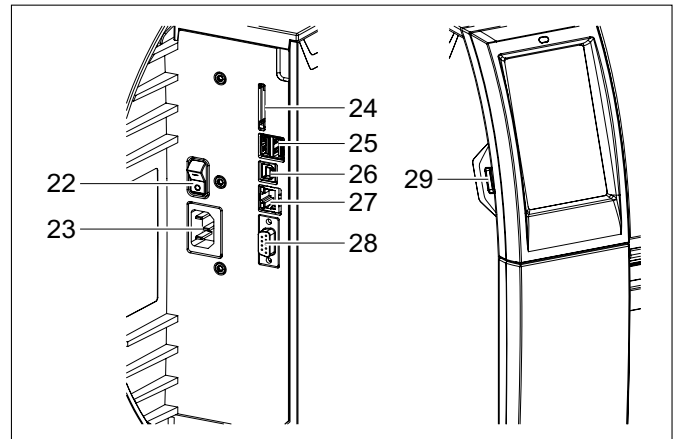
## 4 Layout and function

### 4.1 Layout



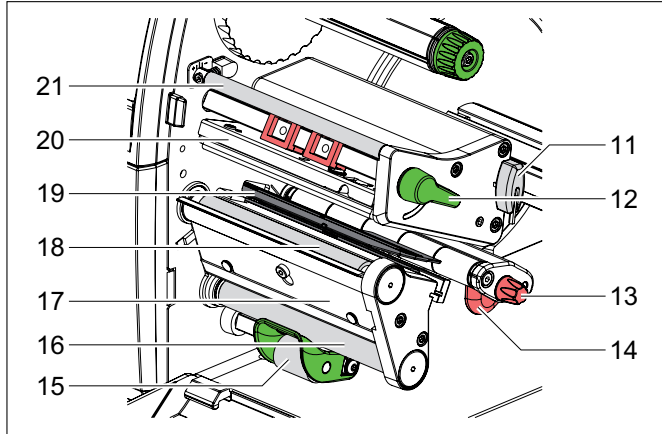
Device overview.

- 1 Cover
- 2 Margin stops
- 3 Roll retainer
- 4 Colour ribbon supply hub
- 5 Internal winder (only included with the dispenser version)
- 6 Print mechanism
- 7 Cover
- 8 Colour ribbon winder
- 9 Touchscreen display
- 10 "Device on" LED



Device from the rear.

- 22 Power switch
- 23 Power connection jack
- 24 Slot for the SD card
- 25 2x USB master interfaces for key pad, scanner, USB memory device, bluetooth adapter or service key
- 26 USB full-speed slave port
- 27 Ethernet 10/100 Base-T
- 28 RS-232 port
- 29 USB master interface for key pad, scanner, USB memory device, bluetooth adapter or service key



Print mechanism.

- 11 Allen key
- 12 Printhead locking lever
- 13 Adjusting knob for the guide
- 14 Guide
- 15 Pressing system (only included with the dispenser version)
- 16 Guide roll (only included with the dispenser version)
- 17 Tear-off plate
- 18 Print roller
- 19 Light barrier
- 20 Printhead retainer with printhead
- 21 Guide roll for the colour ribbon

## 4.2 Touchscreen display

With the touchscreen display, the user can control operation of the device, for example:

- Interrupting, resuming or cancelling print jobs,
- Setting the print parameters, e.g. heat energy of the printhead, print speed, configuration of the interfaces, language and time,
- Controlling stand-alone operation with storage medium,
- Performing firmware updates.

→ *Configuration instructions*

Several functions and settings can also be controlled using the printer's own commands with software applications or with direct programming with a computer.

→ *Programming instructions*

**i** It is advantageous to make adjustments in the software for different print jobs.

### 4.2.1 Start screen

Start screen	Meaning
	After switching on
	While printing
	When paused
	After a print job

The touchscreen is actuated by direct finger pressure:

- To open a menu or select a menu item, briefly tap on the corresponding symbol.
- To scroll in lists, swipe with your finger up or down on the display.

Buttons on the start screen	Meaning
	Jump to the menu
	Interrupt the print job
	Resume the print job
	Repeat the last material
	Cancel and delete all print jobs
	Material feed

**i** Inactive buttons are shaded.

With certain software or hardware configurations, additional symbols appear on the start screen:

Optional buttons on the start screen	Meaning
	After switching on
	While printing
	When paused
	Start printing incl. dispensing, Cutting or similar of an individual material in the print job
	Triggering a direct cut without material transport

GB

DE

FR

ES

PT

IT

NL

DK

NO

SE

FI

PL

CZ











HU

SI

RO


TR

Depending on the configuration, different information is shown in the header in the form of widgets:

Widget on the start screen	Meaning
	The reception of data through an interface is signaled by a falling drop.
	The <b>Save data stream</b> function is active. → <i>Configuration instructions</i> All received data is saved in a .lbl file.
	Advance warning of colour ribbon end: → <i>Configuration instructions</i> The residual diameter of the supply roll has undercut the set value.
	The SD card is installed.
	The USB memory device is installed.
	Grey: Bluetooth adapter is installed. White: Bluetooth connection is active.
	WiFi connection is active. The number of white bars represents the strength of the WiFi connection.
	Ethernet connection is active.
	USB connection is active.
	Time display

### 4.2.2 Navigation in the menu

Proceed as follows:



- 1 To jump to the menu in the start level, press .



Start level.

- 2 Choose a topic in the selection level.

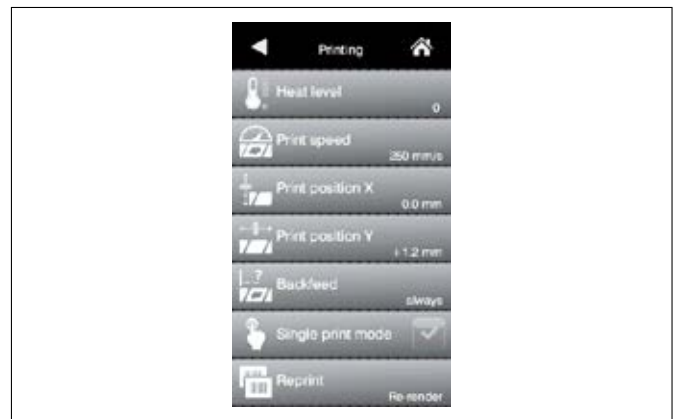
- Different topics have substructures with additional selection levels.

With , you jump back to the superordinate level, and with , back to the start level.



Selection level.

- 3 Continue the selection until the parameter/function level has been reached.



Parameter/function level.

- 4 Select the function.




- The device executes the function, after a preparatory dialogue if necessary.








- or -

- 5 Select the parameter.

- The setting options depend on the type of parameter.



Parameter	Meaning
	Logical parameter
	Selection parameter
	Numerical parameter
	Date/time

Buttons to set the parameters	Meaning
	Slider for rough setting of the value
	Incremental reduction of the value
	Incremental increase of the value
	Exit setting without saving
	Exit setting with saving
	Parameter is switched off, actuating switches the parameter on.
	Parameter is switched on, actuating switches the parameter off.

- GB
- DE
- FR
- ES
- PT
- IT
- NL
- DK
- NO
- SE
- FI
- PL
- CZ
- HU
- SI
- RO
- TR

## 5 Commissioning

The following tools are required for the start-up of the device:

- PC or notebook with Windows XP®/Vista®/7®/8®

Carry out the start-up in the prescribed sequence:

1. Place the device.
2. Install the drivers.
3. Connect the device.
4. Install the device in the operating system.
5. Install the TagPrint Pro software.

### 5.1 Device placement

#### NOTE

#### Material damage caused by false environmental conditions!

The device and the materials can be damaged by humidity and dust.

- ▶ Setup the device only in dry places that are not exposed to spray water or dust.

Proceed as follows:

- 1 Lift the device carefully out of the packaging.
- 2 Place the device on a level and stable surface.
- 3 Open the device cover.
- 4 Remove foam transportation safeguards from the area of the printhead.
- 5 Check the device for transport damage.
- 6 Check the delivery for completeness:
  - Thermal transfer printer
  - Power cable
  - USB cable
  - Documentation
  - CD with installation program, Windows drivers, and operating instructions

**i** Keep the original packaging for later transport.

**i** If transport damage has been found or if the scope of delivery was incomplete, please contact Customer Service at HellermannTyton.

The device has been setup correctly.

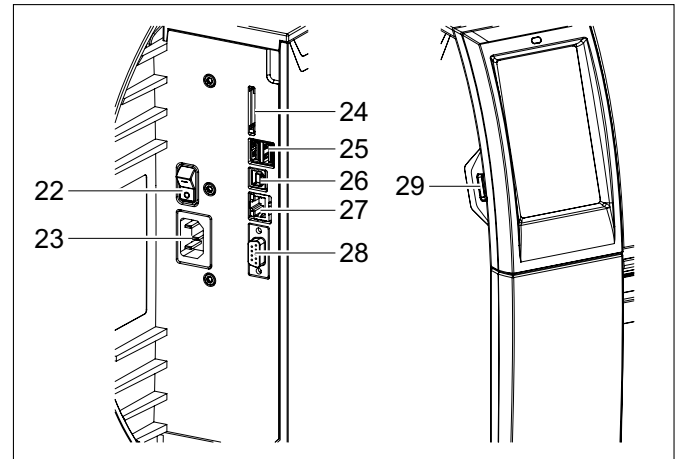
### 5.2 Connecting the device to the power supply

#### **⚠ DANGER**

#### Danger of lethal electric shock!

There is a risk of lethal injury when touching live components.

- ▶ Only connect the device to a properly installed and standardised socket with grounding.
- ▶ Check the voltage-level and current requirements.
- ▶ Do not touch any of the live components.



Device from the rear.

- 22 Power switch
- 23 Power connection jack
- 24 Slot for the SD card
- 25 2x USB master interfaces for key pad, scanner, USB memory device, bluetooth adapter or service key
- 26 USB full-speed slave port
- 27 Ethernet 10/100 Base-T
- 28 RS-232 port
- 29 USB master interface for key pad, scanner, USB memory device, bluetooth adapter or service key

The printer is equipped with a wide area power unit. The device can be operated with a supply voltage of 230 V~/50 Hz or 115 V~/60 Hz without adjustment.

Proceed as follows:

- 1 Ensure that the device is switched off.
  - 2 Plug the power cable into the power connection socket.
  - 3 Plug the power cable into a grounded socket.
- The device is connected to the power supply.

### 5.3 Connecting the device to a computer or computer network

#### NOTE

#### Material damage caused by improper work!

Inadequate or no grounding of the components can cause malfunctions during operation.

- ▶ Only connect the device to a properly installed and standardised socket with grounding.

Proceed as follows:

- 1 Connect the device to a computer or computer network.
- *Configuration instructions*
- The device is connected to a computer or computer network.

### 5.4 Switching the device on and off

Proceed as follows:

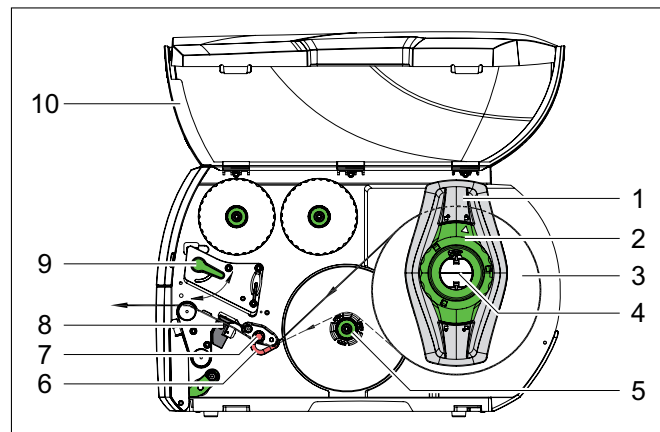
- 1 Ensure that all connections have been made.
  - 2 Switch the device on using the power switch.
- The device automatically performs a system test and shows the system status **READY** on the display.
- or -
- 3 Rectify error, if applicable.
- *Section 8*

## 6 Operation

- ▶ For settings and simple assemblies, use the supplied Allen key located in the upper part of the print mechanism. Other tools are not required for the work described in the following.



### 6.1 Inserting consumable material on rolls

#### 6.1.1 Positioning the material roll on the roll holder

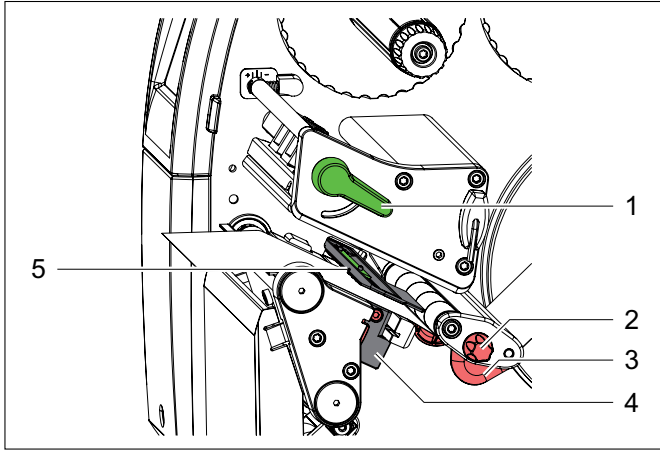


Insert the roll material.

- 1 Margin stops
- 2 Ring
- 3 Material roll
- 4 Roll holder
- 5 Internal winder (only included with the dispenser version)
- 6 Guide
- 7 Knurled knob
- 8 Light barrier
- 9 Printhead locking lever
- 10 Cover

- 1 Open the cover.
  - 2 Turn the ring counterclockwise, so that the arrow points to the  symbol and the margin stop is released.
  - 3 Remove the margin stop from the roll holder.
  - 4 Load the material roll onto the roll holder so that the printed side of the material faces up.
  - 5 Push the margin stop onto the roll holder.
  - 6 Push the margin stops until both margin stops rest against the material roll and noticeable resistance can be felt when pushing.
  - 7 Turn the ring clockwise, so that the arrow points to the  symbol and the margin stop clamps onto the roll holder.
  - 8 Unwind the consumable material.  
For dispensing or winding mode: ca. 60 cm  
For tear-off mode: ca. 40 cm
- The material roll is positioned on the roll holder.

## 6.1.2 Inserting a material strip into the printhead



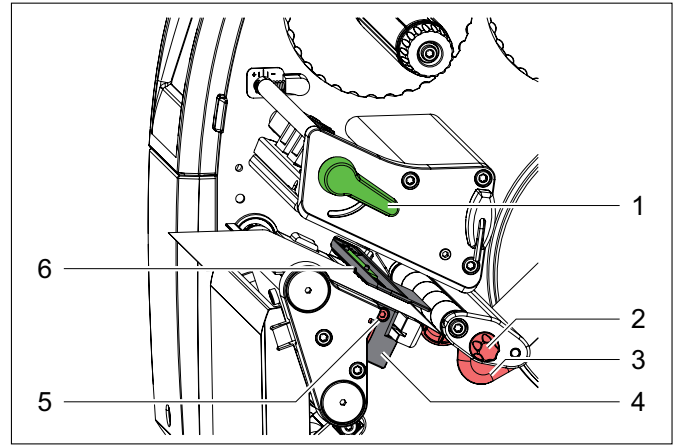
Insert a material strip into the printhead.

- 1 Printhead locking lever
- 2 Knurled knob
- 3 Margin stops
- 4 Light barrier
- 5 Sensor

- 1 Turn the lever counterclockwise to lift the printhead.
  - 2 Adjust the margin stops using the knurled knob so that the material fits between the two margin stops.
  - 3 Guide the consumable material strip above the internal winder through to the print unit.
  - 4 Guide the consumable material strip through the light barrier so that the consumable material strip exits the print unit between printhead and the print roller.
- The material is inserted into the printhead.

## 6.1.3 Adjusting the light barrier

To adapt to the material, the light barrier can be moved perpendicular to the direction of paper feed. The sensor for the light barrier is visible from the front through the print unit and is marked with an indentation on the light barrier holder. When the device is switched on, a yellow LED also illuminates the sensor position.



Adjusting the light barrier.

- 1 Printhead locking lever
- 2 Knurled knob
- 3 Margin stops
- 4 Light barrier
- 5 Screw
- 6 Sensor

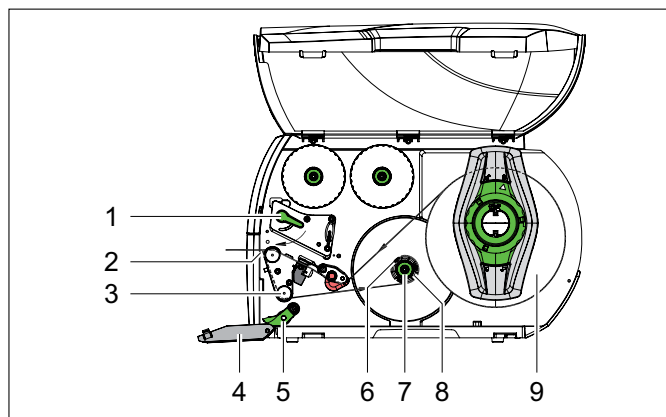
- 1 Loosen the screw.
  - 2 Using the handle, position the light barrier so that the sensor can record the gap or a reflex or perforation mark.
    - or, when the materials do not have a rectangular shape, -
  - 3 Align light barrier using the handle with the front edge of the label in the direction of paper feed.
  - 4 Tighten the screw.
- The light barrier is adjusted.

Only for operation in tear-off mode:

- 1 Turn the lever clockwise to lock the printhead.
- The material is inserted for operation in tear-off mode.

### 6.1.4 Winding up the carrier material in dispensing mode (not available as a standard)

In dispensing mode, the materials are removed after being printed and only the carrier material is wound up internally.

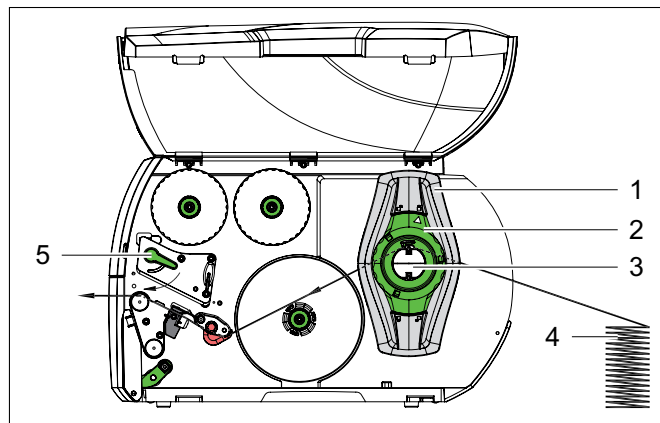


Guiding the material in dispensing mode.

- 1 Printhead locking lever
- 2 Dispensing plate
- 3 Guide roll
- 4 Cover
- 5 Pressing system (only included with the dispenser version)
- 6 Clamp
- 7 Turn knob
- 8 Internal winder (only included with the dispenser version)
- 9 Material roll



- 1 Open the cover.
- 2 Swivel the pressing system away from the guide roll.
- 3 Remove the materials from the carrier material on the first 100 mm of the consumable material strip.
- 4 Guide the consumable material strip around the dispensing plate and guide roll to the internal winder.
- 5 Hold onto the internal winder.
- 6 Turn the rotary knob clockwise up to the stop.
- 7 Push the carrier material under a clamp of the internal winder.
- 8 Align the outer edge of the consumable material strip with the material roll.
- 9 Turn the rotary knob counterclockwise up to the stop.
  - The internal winder is spread apart and the consumable material strip is therefore firmly clamped.
- 10 Turn the internal winder counterclockwise to tighten the material.
- 11 Position the pressing system centred on the consumable material strip.
- 12 Swivel the pressing system onto the guide roll.
- 13 Turn the lever clockwise to lock the printhead.
  - The material roll is inserted for dispensing mode.

### 6.2 Loading fanfold labels



Paper feed with fanfold labels.

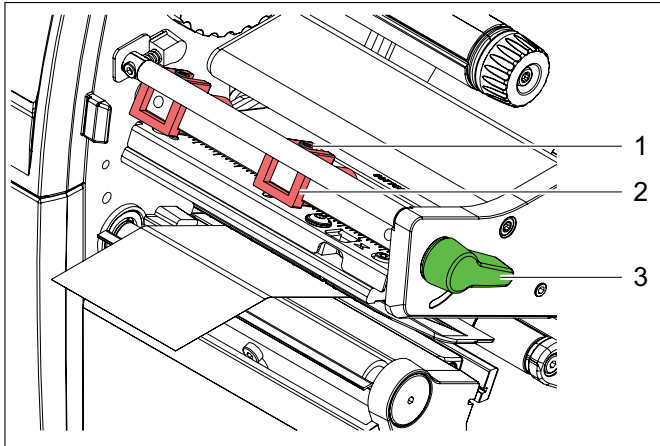
- 1 Margin stops
- 2 Ring
- 3 Roll holder
- 4 Material stack
- 5 Printhead locking lever

- 1 Turn the ring counterclockwise, so that the arrow points to the  symbol and the margin stop is released.
- 2 Adjust the margin stops so that the material fits between the two margin stops.
- 3 Place the material stack behind the device.
  - ▶ Ensure that the materials on the strip are visible from the top.
  - The material stack is placed behind the device.
- 4 Guide the consumable material strip over the roll holder through to the print unit.
- 5 Push the margin stop until the consumable material strip is resting against the assembly wall and the margin stop or both margin stops, without being clamped or bent.
- 6 Turn the ring clockwise, so that the arrow points to the  symbol and the margin stop clamps onto the roll holder.
- 7 Insert the consumable material strip into the printhead.
  - Section 6.1.2
  - 8 Adjusting the light barrier.
    - Section 6.1.3
  - 9 Set the head locking system.
    - Section 6.3
- 10 Turn the lever clockwise to lock the printhead.
  - The fanfold labels are loaded.

## 6.3 Setting the head locking system

The printhead is pressed on by two plungers. The position of the two plungers must be adapted to the width of the utilised material to

- achieve uniform print quality across the entire material width,
- avoid wrinkles in the colour ribbon feed,
- prevent premature wear of the print roller and the printhead.



Set the head locking system.

- 1 Grub screw
- 2 Plunger
- 3 Printhead locking lever

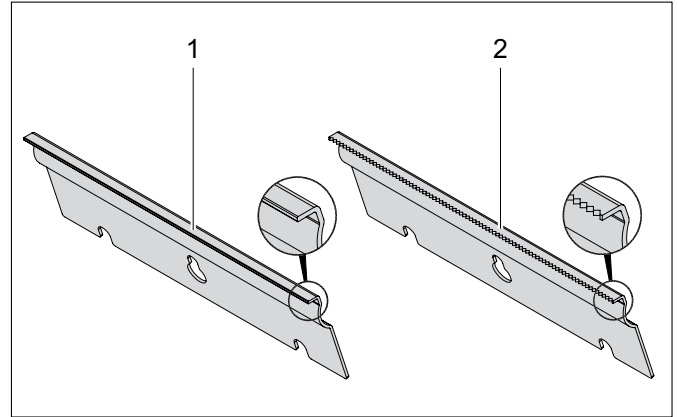
- 1 Loosen the grub screws of the two plungers using the Allen key and adjust the two plungers to the width of the material.
- 2 Turn the lever clockwise to lock the printhead.
- 3 Tighten the threaded pins.
- 4 Apply pressure on the printhead with the two plungers, whose basic position is in the middle of the printhead retainer.

The head locking system is set.

**i** This setting can be used for all applications.

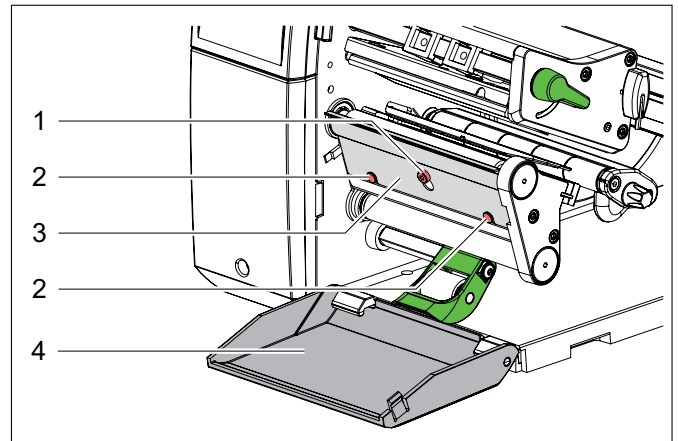
## 6.4 Installing or removing the dispensing or tear-off plate

To convert the device for a different operating mode, a dispensing plate or tear-off plate must be installed if necessary.



Dispensing plate or tear-off plate.

- 1 Dispensing plate (only included with the dispenser version)
- 2 Tear-off plate



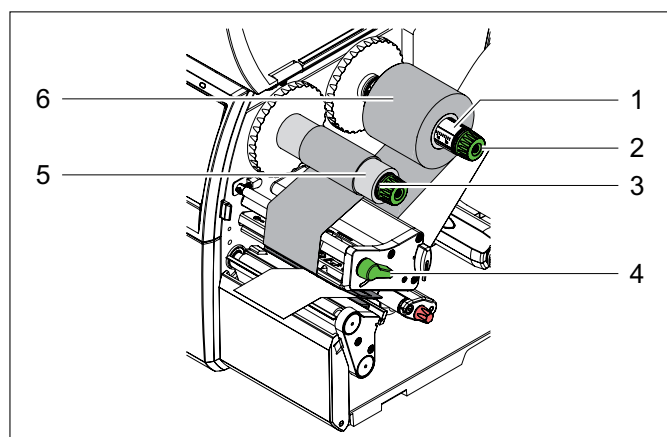
Installing and removing the dispensing plate or tear-off plate.

- 1 Screw
- 2 Pin
- 3 Plate
- 4 Cover

- 1 Remove the plate.
  - ▶ Open the cover.
  - ▶ Loosen the screw by several turns.
  - ▶ Push the plate upwards.
  - ▶ Remove the plate.
  - The plate is removed.
- 2 Install the plate.
  - ▶ Insert the plate on the screw.
  - ▶ Push the plate down behind the pin.
  - ▶ Tighten the screw.
  - The plate is installed.

### 6.5 Inserting the colour ribbon

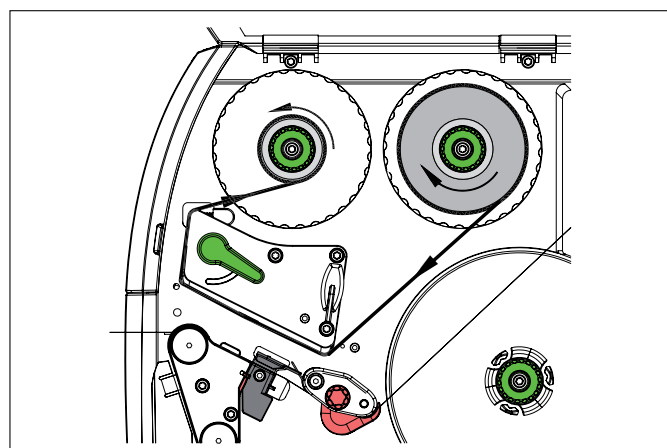
**i** For direct thermal printing, a colour ribbon may not be inserted. If a colour ribbon is already inserted, it must be removed.



Inserting the colour ribbon.

- 1 Colour ribbon supply hub
- 2 Turn knob
- 3 Colour ribbon winder
- 4 Printhead locking lever
- 5 Colour ribbon core
- 6 Colour ribbon roll

- 1 Clean the printhead.
- 2 Turn the lever counterclockwise to lift the printhead.
- 3 Slide the colour ribbon roll onto the colour ribbon supply hub so that the colour coating of the ribbon faces downward.
- 4 Position the colour ribbon roll centred on the colour ribbon supply hub.
- 5 Hold onto the colour ribbon roll.
- 6 Turn the rotary knob on the colour ribbon supply hub counterclockwise until the colour ribbon roll is fixed.
- 7 Push a suitable colour ribbon core onto the colour ribbon winders and fix it in the same way.
- 8 Guide the colour ribbon roll through the print mechanism.



Colour ribbon feed.

- 9 Secure the starting end of colour ribbon to the ribbon core with adhesive tape.
  - ▶ In doing so, ensure that the colour ribbon winder rotates counterclockwise.
- The starting end of the colour ribbon is fixed to the colour ribbon core.
- 10 Turn the colour ribbon winder counterclockwise to smooth out the colour ribbon feed.
- 11 Turn the lever clockwise to lock the printhead.
  - The colour ribbon is inserted.

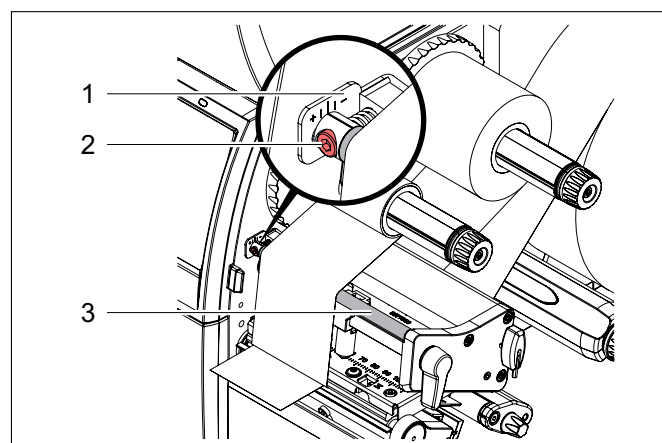
### 6.6 Adjusting the colour ribbon feed

Wrinkles in the colour ribbon feed can cause print pattern errors. The colour ribbon guide roll can be adjusted to prevent wrinkles.

Faulty adjustment of the head locking system can also cause wrinkles in the colour ribbon feed.

→ Section 6.3

**i** The adjustment is best carried out during printing operation.



Adjust the colour ribbon feed.

- 1 Scale
- 2 Screw
- 3 Colour ribbon guide roll

- 1 Read the current setting on the scale and write it down if necessary.
- 2 Turn the screw with Allen key and observe the behaviour of the colour ribbon.

**i** In the + direction, the inner edge of the colour ribbon is tightened. The outer edge of the colour ribbon is tightened in the - direction

- The colour ribbon feed is adjusted.

GB

DE

FR

ES

PT

IT

NL

DK

NO

SE

FI

PL

CZ

HU

SI

RO

TR

## 7 Print mode

**NOTE**

**Material damage due to improper handling!**


The printhead can be damaged by improper handling.


- ▶ Do not touch the bottom of the printhead with the fingers or sharp objects.
- ▶ Ensure that the materials are clean.
- ▶ Make sure that the material surfaces are smooth. Rough materials act like emery paper and reduce the service life of the printhead.
- ▶ Print with the lowest possible printhead temperature.

The device is ready for operation when all connections have been made, and the materials and, if applicable, the colour ribbon have been loaded.

### 7.1 Synchronising the paper feed

After inserting the material, a synchronization of the paper feed is necessary in dispensing or cutting mode. In the process, the first material detected by the sensor is moved into print position and all of the materials ahead of it are transported out of the device. In dispensing mode, this prevents empty material from being dispensed together with the first printed material, and in cut mode, it prevents errors in the cut length of the first section. Both effects could make the first material unusable.

- 1 Press  to start the synchronization.
  - 2 Remove the empty materials that were dispensed or cut off by the feed mechanism.
- The paper feed is synchronised.

 A synchronisation run is not necessary if the printhead was not opened between the different print jobs, even if the device was switched off.

### 7.2 Tear-off mode


In tear-off mode, materials or continuous material is printed. The print job will be processed without interruption. After printing, the consumable material strips are torn off by hand. For this operating mode, the tear-off plate must be installed.

→ Section 6.4

### 7.3 Dispensing mode (only available with dispensing version)


In dispensing mode, the materials are automatically removed from the carrier material after being printed and dispensed for removal. The carrier material is wound up inside the device.

The operating mode is only possible with the dispensing versions of the device.

 Dispensing mode must be activated in the software. In the direct programming, this is achieved with the **P command**.

→ *Programming instructions*

In the most simple case, the dispensing mode can be controlled with the touchscreen display without using an optional component:

- Starting the print job with activated dispensing mode
- Starting each individual dispensing procedure by pressing  on the touchscreen display

### 7.4 Internal winding (only available for dispensing version)

After printing, the materials are wound up internally with the carrier material for later use.

The operating mode is only possible with the dispensing versions of the device. Instead of the dispensing plate, an optional guide plate must be installed



## 8 Troubleshooting

The following tables help to find possible errors and causes as well as measures to perform troubleshooting.

### 8.1 Error displays

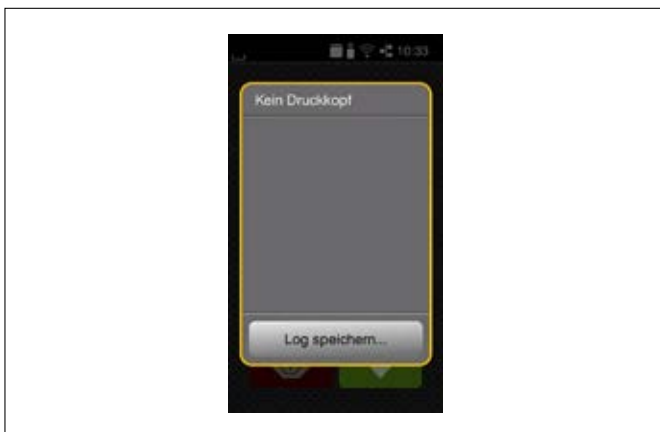
When an error occurs, an error message appears on the display:



Error message 1.



Error message 2.



Error message 3.

The error processing depends on the type of error.

→ Section 8.2

To continue operation, the following options are offered in the error message:

Button in the error message	Function
<b>Repeat</b>	After eliminating the cause of error, the print job will be resumed.
<b>Cancel</b>	The current print job will be cancelled.
<b>Feed</b>	The material transport will be resynchronised. Afterwards, the job can be resumed with Repeat.
<b>Ignore</b>	The error message will be ignored and the print job will be continued, with limited function if applicable.
<b>Save log</b>	The error does not allow printing operation. For more detailed analysis, various system files can be stored on an external memory device.

GB

DE

FR

ES

PT

IT

NL

DK

NO

SE

FI

PL

CZ

HU

SI

RO

TR

## 8.2 Error messages and troubleshooting

Error	Cause	Remedy
<b>Pressing system open</b> (only with dispensing version)	The pressing system on the guide roll is not closed in dispensing mode	Close the pressing system
	The pressing system on the feed roll is not closed	Close the pressing system
<b>Barcode too big</b>	The barcode is too big for the allocated print area of the material.	Reduce the size of the barcode or move it.
<b>Barcode error</b>	Invalid barcode content, e.g. alphanumeric characters in a numerical barcode	Correct the barcode content.
<b>File not found</b>	Requested file is not on the memory card.	Check the content of the memory card.
<b>Printhead folded down</b>	Printhead not locked.	Lock the printhead.
<b>Printhead too hot</b>	Printhead is overheated.	After a pause, the print job will be continued automatically. If the fault recurs repeatedly, reduce the heat level or the print speed in the software.
<b>Field name exists</b>	Duplicate usage of field name in the direct programming.	Correct the programming.
<b>Remove film</b>	Colour ribbon is loaded although the device is set to direct thermal printing	Remove colour ribbon for direct thermal printing.
		For thermal transfer printing, activate <b>Transfer printing</b> in the printer configuration or the software.
<b>Out of ribbon</b>	Out of colour ribbon	Insert a new colour ribbon.
	Colour ribbon melted during printing	Cancel current print job. Change the heat level in the software. Clean the printhead. → <i>Section 9.2.5</i> Inserting the colour ribbon. Restart print job.
	The printer is loaded with thermal material, but the software is set to transfer printing.	Cancel current print job. Set software to <b>Thermal printing</b> . Restart print job.
<b>Device not conn.</b>	Programming addresses a non-existent device.	Connect the optional device or correct the programming.
<b>No label found</b>	Several materials are missing on the consumable material strips	Press <b>Repeat</b> until the next material is detected on the consumable material strip.
	The material format set in the software does not correspond with the actual format.	Cancel current print job. Change the material format in the software. Restart print job.
	Device is loaded with continuous material, but the software is set to sections	Cancel current print job. Change the material format in the software. Restart print job.
<b>No label size sepc.</b>	The material size is not defined in the programming	Check programming.
<b>Read error</b>	Read error when reading from the memory device	Check data on the memory device. Backup data. Reformat memory device.
<b>Label too thick</b>	The cutter is unable to cut the material but is able to return into its home position.	Press <b>Cancel</b> . Change material.
<b>Cutter blocked</b>	Cutter stays in an undefined position in the material.	Switch off the device. Remove material. Switch on the device. Restart print job. Change material.
	No cutter function	Switch the device off and then on again. → <i>Section 5.4</i> If error recurs, contact Service.
<b>Out of paper</b>	Out of material roll	Load material.
	Error in the paper feed	Check paper feed.
<b>Buffer overflow</b>	The data input buffer memory is full and the computer is still transmitting data	Use data transmission via protocol (preferably RTS/CTS).
<b>Write error</b>	Hardware error	Repeat the write process. Reformat memory device.
<b>Font not found</b>	Error with the selected download font	Cancel current print job. Change font.

Error	Cause	Remedy
<b>Voltage error</b>	Hardware error	Switch the device off and then on again. → <i>Section 5.4</i> If error recurs, contact Service. The failed voltage is shown. Please write it down.
<b>Memory overflow</b>	Current print job contains too much information, e.g. due to selected font, large graphics.	Cancel current print job. Reduce amount of data to be printed.
<b>Syntax error</b>	The device has received an unknown or invalid command from the computer.	Press <b>Ignore</b> to skip the command or press the <b>Cancel</b> to cancel the print job.
<b>Unknown card</b>	The memory device is not formatted	Format the memory device, use a different memory device.
	Memory device type is not supported	

### 8.3 Problem solving

Error	Cause	Remedy
<b>Colour ribbon wrinkled</b>	Colour ribbon guide roll is not adjusted	Adjust the colour ribbon feed. → <i>Section 6.6</i>
	Head locking system is not adjusted	Set the head locking system. → <i>Section 6.3</i>
	Colour ribbon is too wide	Use colour ribbon that is only slightly wider than the material.
<b>Print image has smears or voids</b>	Printhead is dirty	Clean the printhead. → <i>Section 9.2.5</i>
	Temperature is too high	Decrease the temperature in the software.
	Unsuitable combination of materials and colour ribbon	Use a different colour ribbon type or brand.
<b>The device does not stop after colour ribbon runs out</b>	Thermal printing is selected in the software	Change to thermal transfer print in the software.
<b>The device prints a sequence of characters instead of the material format</b>	The device is in monitor mode	Cancel the monitor mode.
<b>The device transports the material, but not the colour ribbon</b>	The colour ribbon is not properly inserted	Check and, if necessary, correct the feed path of the colour ribbon and the orientation of the coated side.
	Unsuitable combination of materials and colour ribbon	Use a different colour ribbon type or brand.
<b>The device only prints each second material</b>	Setting of the format in the software is too large	Change the format setting in the software.
<b>Vertical white lines in the print image</b>	Printhead is dirty	Clean the printhead. → <i>Section 9.2.5</i>
	Printhead is defective (failure of heat elements)	Replace the printhead. → <i>Service instructions</i>
<b>Horizontal white lines in the print image</b>	In cut or dispensing mode, the device is operated with the <b>Backfeed &gt; optimised</b> setting	Change the setup to <b>Backfeed &gt; always</b> . → <i>Configuration instructions</i>
<b>Print image is irregular, one side is lighter</b>	Printhead is dirty	Clean the printhead. → <i>Section 9.2.5</i>
	Head locking system is not adjusted	Set the head locking system. → <i>Section 6.3</i>

## 9 Maintenance

The following warning instructions apply for all maintenance work.

**⚠ DANGER**

**Danger of lethal electric shock!**

There is a risk of lethal injury when touching live components.

- ▶ Switch off the device before maintenance work.
- ▶ Pull the power plug out of the socket.

**⚠ CAUTION**

**Risk of injury through improper work!**

Safe working on the device requires specialised knowledge. Improperly performed maintenance work can cause injuries.

- ▶ Perform maintenance work professionally.
- ▶ If necessary, have the maintenance performed by an authorised specialised technician.

**NOTE**

**Material damage caused by improper work!**

Safe working on the device requires specialised knowledge. Improperly performed maintenance work can cause damage to the device.

- ▶ Perform maintenance work professionally.
- ▶ If necessary, have the maintenance performed by an authorised specialised technician.

Maintenance serves to preserve operational readiness and to prevent premature wear.

Maintenance is divided into:

- Maintenance and cleaning
- Service

### 9.1 Preparation and follow-up tasks

For all maintenance work, proceed as follows:

- 1 Switch off the device using the main switch.
- 2 Pull the power plug out of the socket.
- The device is without current.
- 3 Perform the required maintenance.
- 4 Insert the mains plug into the socket.
- 5 Switch on the device using the main switch.
- The device is ready for operation.

## 9.2 Maintenance and cleaning

### 9.2.1 Regular maintenance work

To ensure proper operational status of the device, defined maintenance work must be performed at the prescribed intervals.

- ▶ With daily use, perform the following regular maintenance work.

Interval	Maintenance work
Weekly	Clean the thermal printhead
Monthly	Clean the device
Yearly	Device maintenance

### 9.2.2 Cleaning agents and materials

The following cleaning agents and materials are required for maintaining the device:

- All-purpose cleaner
- Lint-free cloth
- Soft brush
- Vacuum cleaner

### 9.2.3 Cleaning the device

**NOTE**

**Material damage due to improper cleaning!**

The device can be damaged by using aggressive cleaning agents.

- ▶ Do not use abrasive cleaners or solvents to clean the external surfaces or components.

Proceed as follows:

- 1 Remove dust and paper fluff from the print area using a soft brush or vacuum cleaner.
- 2 Clean exterior surfaces with a general purpose cleaner and a cloth.
- The device is cleaned.

### 9.2.4 Cleaning the print roller

Soiling on the print roller can cause problems with the print image and material transport.

Proceed as follows:

- 1 Lift the printhead.
  - 2 Take the materials and colour ribbon out of the device.
  - 3 Remove deposits with roller cleaner and a lint-free cloth.
  - 4 If the roller is damaged, have it replaced.
- *Service instructions*
- The print roller is cleaned.

### 9.2.5 Cleaning the printhead

Substances may accumulate on the printhead during printing and adversely affect printing, e.g. differences in contrast or vertical stripes.

Cleaning intervals:

- Direct thermal printing: after every material roll change
- Thermal transfer printing: after every colour ribbon roll change

#### CAUTION

##### Risk of injury from hot printhead line!

Hot printhead lines can cause injury if touched.

- ▶ Ensure that the printhead has cooled down.

#### NOTE

##### Material damage caused by improper work!

The printhead can be damaged by using aggressive cleaning agents or hard materials.

- ▶ Do not use aggressive cleaning agents or hard materials to clean the printhead.
- ▶ Do not touch the protective glass layer.

Proceed as follows:

- 1 Lift the printhead.
  - 2 Take the materials and colour ribbon out of the device.
  - 3 Clean printhead with special cleaning pen or a cotton swab dipped in pure alcohol.
  - 4 Allow printhead to dry for 2 to 3 minutes.
- The printhead is cleaned.

### 9.2.6 Cleaning the light barrier

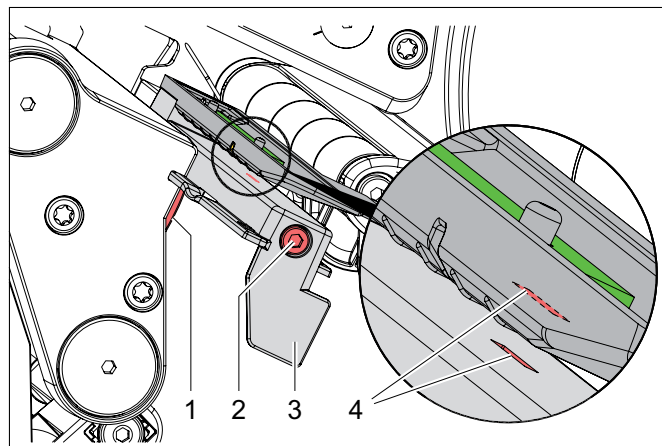
The sensors can be soiled by paper dust. This can cause problems with detecting the start of the material or print markers.

#### NOTE

##### Material damage due to improper cleaning!

The light barrier can be damaged by using aggressive cleaning agents or hard materials.

- ▶ Do not use abrasive cleaners or solvents and hard materials to clean the light barrier.



Cleaning the light barrier.

- 1 Knob
- 2 Screw
- 3 Light barrier
- 4 Sensor slits

Proceed as follows:

- 1 Take the materials and colour ribbon out of the device.
  - 2 Loosen the screw.
  - 3 Press and hold the button.
  - 4 Using the handle, slowly pull the light barrier outwards.
    - ▶ Ensure that the light barrier cable is not strained.
  - 5 Clean the light barrier and sensor slits with a soft brush or with a cotton swab dipped in pure alcohol.
  - 6 Push the light barrier back in using the handle and adjust it.
- Section 6.1.3
- 7 Reinsert the materials and colour ribbon.
- The light barrier is cleaned.

## 10 Taking out of operation

<b>⚠ DANGER</b>
<p><b>Danger of lethal electric shock!</b></p> <p>There is a risk of lethal injury when touching live components.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Switch off the device before maintenance work.</li> <li>▶ Pull the power plug out of the socket.</li> </ul>

### 10.1 Taking the device out of operation

Proceed as follows:

- 1 Switch off the device using the main switch.
  - 2 Pull the power plug of the device out of the socket.
  - 3 Shut down the PC or notebook.
  - 4 Disconnect the USB cable from the PC or notebook.
  - 5 Disconnect the USB cable from the device.
  - 6 Disconnect the power cable from the device.
- The device is stopped.

### 10.2 Putting the device back into operation


Proceed as follows:

- 1 Start the PC or notebook.
  - 2 Connect the power cable to the device.
  - 3 Connect the USB cable to the device.
  - 4 Connect the USB cable of the device to the PC or notebook.
  - 5 Connect the power cable of the device to a power socket.
  - 6 Switch on the device using the main switch.
- The device is ready for operation.

## 11 Disposal

After termination of use, the purchaser or the operator must properly dispose of the device including the accessories.

The purchaser or the operator releases HellermannTyton from the obligations according to paragraph 10 passage 2 of the German Electrical and Electronic Equipment Act (Return obligation of the manufacturer) and from any associated third-party claims.

 This device was manufactured according to the current environmental protection standards. The materials can be separated and recycled.

- ▶ Observe the national regulations for the disposal of recyclable fractions, electronic parts and batteries.
- ▶ Do not dispose of the device with domestic waste.
- ▶ Bring the device to a local collection point or recycling centre.
- ▶ If necessary, contact your local environmental office.

## 12 Technical Specifications

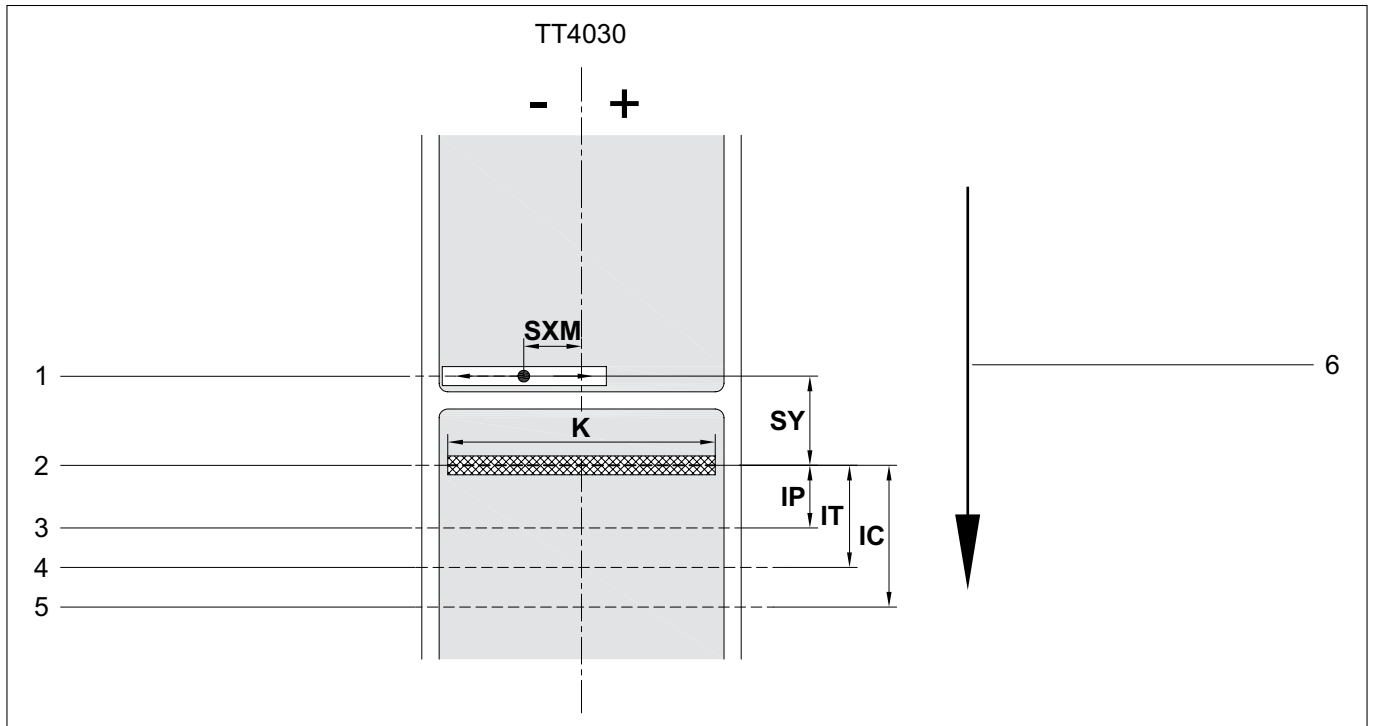
TYPE	Content	Article No.
Thermal transfer printer TT4030	1	556-04037
<b>Printing method</b>	Thermal transfer printing	
<b>Print resolution</b>	300 dpi	
<b>Print speed up to</b>	300 mm/s	
<b>Print width up to</b>	105.7 mm	
<b>Material</b>	Labels or continuous material from roll or fanfold labels	
<b>Energy supply</b>	100 - 240 V	
<b>Rated input voltage</b>	100 - 240 V AC ~ 50/60 Hz, PFC	
<b>Maximum rated input power</b>	150 - 300 W	
<b>Input fuse</b>	max. 2 A	
<b>Interfaces</b>	RS232 C, USB 2.0 Hi-Speed device for PC connection, Ethernet 10/100 Base-T: LPD, IPv4, IPv6, RawIP Printing, DHCP, HTTP, FTP, SMTP, SNMP, TIME, NTP, Zeroconf, SOAP-Web service, 1 x USB host for ext. control panel, 2 x USB host on the rear, keypad, barcode scanner, USB flash drive, USB bluetooth adapter, WiFi, peripheral connection USB host	
<b>System requirements</b>	Windows XP®/Vista®/7®/8®	
<b>Dimensions (W x H x D)</b>	252 mm x 288 mm x 460 mm	
<b>Weight</b>	10 kg	
<b>Specification</b>	CE, FCC class A, CB, UL	

Material	
<b>Label width</b>	4 - 110 mm
<b>Wide carrier material</b>	9 - 114 mm
<b>Continuous material width</b>	9 - 114 mm
<b>Continuous heat shrink tubing width</b>	4 - 85 mm
<b>Label height without backfeed above</b>	4 mm
<b>Label height up to</b>	2000 mm
<b>Supply roll outer diameter up to</b>	205 mm
<b>Supply roll core diameter</b>	38 - 100 mm

Colour ribbon	
<b>Roll diameter up to</b>	80 mm
<b>Core diameter</b>	25.4 mm
<b>Variable feed length up to</b>	450 m
<b>Width up to (corresponding to the width of the material)</b>	114 mm

*All dimensions in mm. We reserve the right to make technical changes without notice.*

12.1 Device dimensions



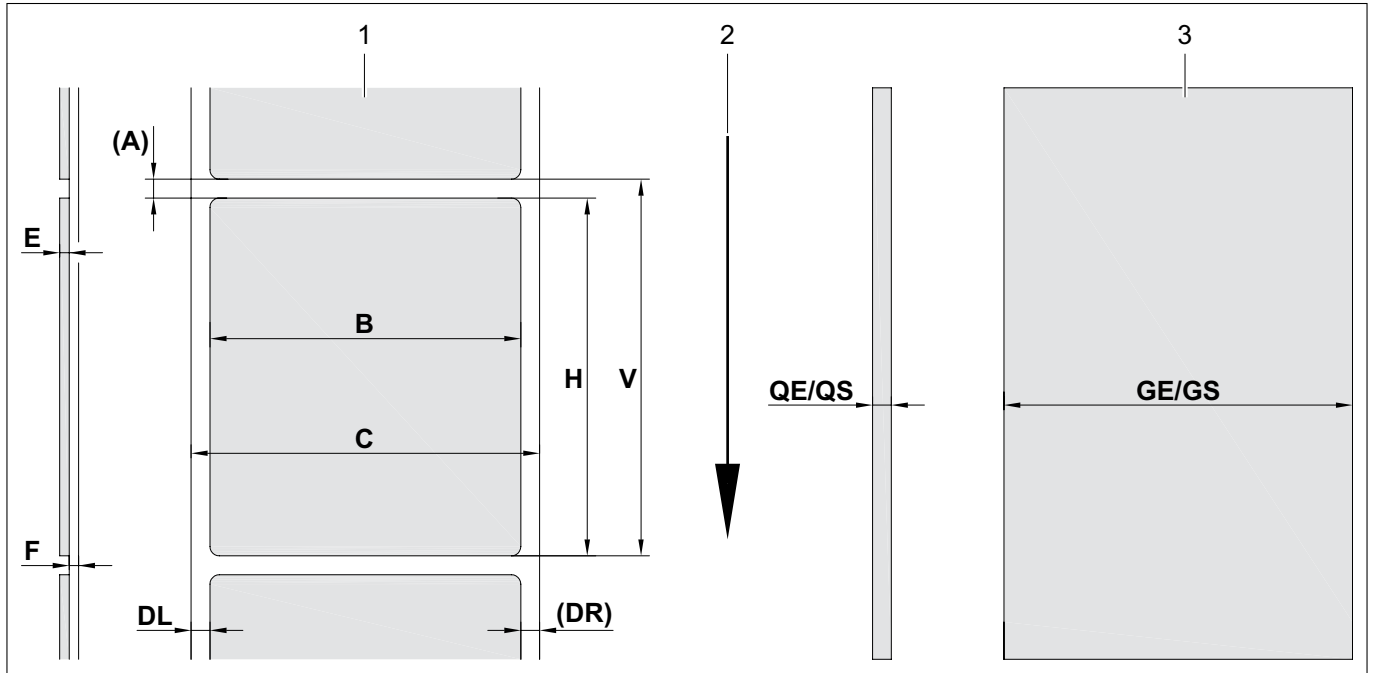
Device dimensions.

- 1 Backlight sensor and reflective sensor
- 2 Printhead
- 3 Dispensing plate (only included with the dispenser version)
- 4 Tear-off plate
- 5 Cutting plate
- 6 Feed direction

Dimension	Designation	Dimension in mm
IP	Distance print line - dispensing plate	3.5
IT	Distance print line - tear-off plate	13.5
IC	Distance print line - cutting plate blade with cutter with perforation cutter	20.5
		21.2
K	Print width 300 dpi 600 dpi	105.6
		105.6
SXM	Distance backlight and reflection sensor - centre of the paper feed i.e. permissible distance from the reflection mark and perforations to the centre of the material	-55 - 0
SY	Distance backlight and reflection sensor - print line	45.0

- GB
- DE
- FR
- ES
- PT
- IT
- NL
- DK
- NO
- SE
- FI
- PL
- CZ
- HU
- SI
- RO
- TR

## 12.2 Sections/continuous material dimensions



Sections/continuous material dimensions.

- 1 Materials
- 2 Feed direction
- 3 Continuous material/heat-shrink tubing

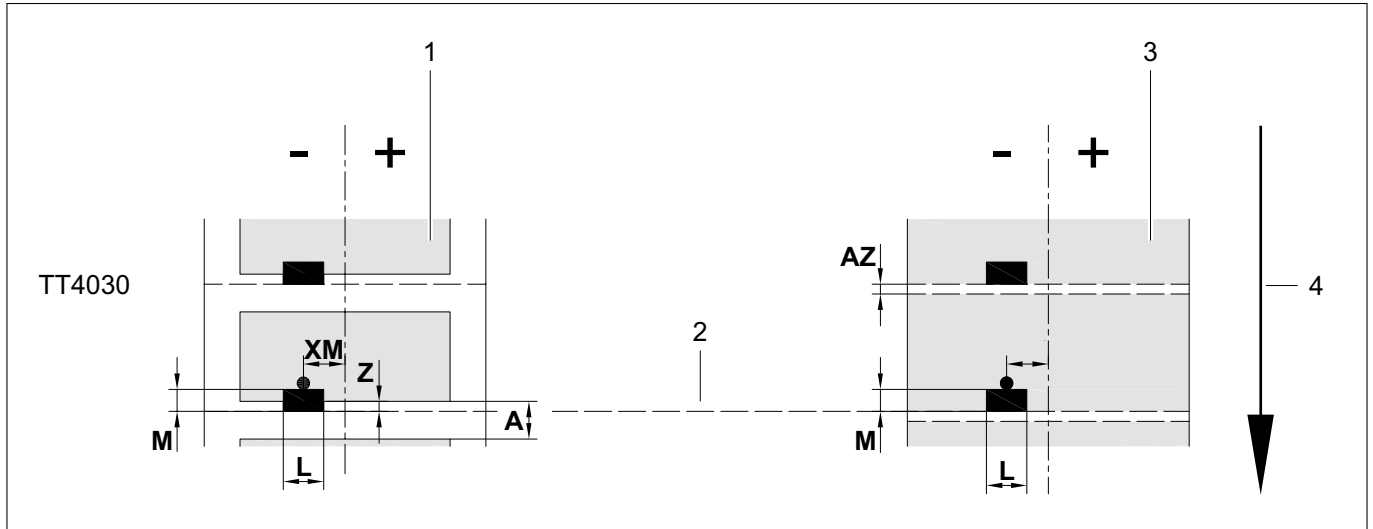
With small and thin materials or strong adhesives, there can be limitations. Critical uses must be tested and approved.

► Observe the bending stiffness The material must be able to follow the print roller.

Dimension	Designation	Dimension in mm
B	Material width	4 - 110
H	Material height in dispensing mode	4 - 2000 12 - 200
-	Tear-off length	> 30
-	Cut length with cutter with perforation cutter	> 5 > 5
-	Perforation length	> 2
A	Material distance	> 2
C	Wide carrier material	9 - 114
GE	Continuous material width	4 - 114
GS	Wide heat-shrink tubing	4 - 85
DL	Left margin	≥ 0
DR	Right margin	≥ 0
E	Material thickness	0.03 - 0.60
F	Carrier material thickness	0.03 - 0.13
QE	Continuous material thickness	0.05 - 0.50
QS	Heat-shrink tubing thickness	≤ 1.1
V	Feed	> 6



12.3 Dimensions for reflection marks



Dimensions for reflection marks.

- 1 Materials with reflection marks
- 2 Virtual material start / reflection mark
- 3 Continuous material with reflection marks
- 4 Feed direction

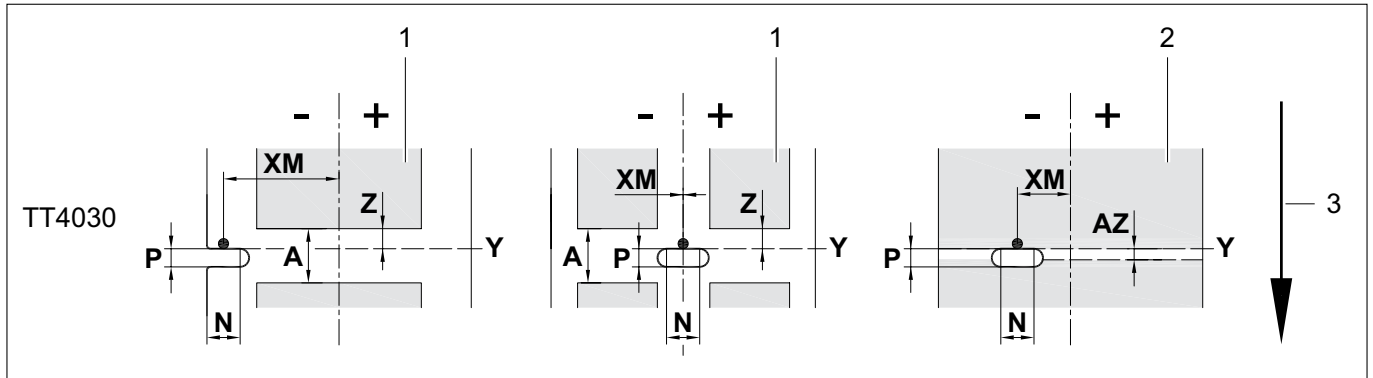
Reflection marks must be on the rear side of the material. Upon request, a light barrier for reflection marks on the front side can be supplied.

The data is valid for black marks. Colour marks may not be detected. This must be tested in advance.

Dimension	Designation	Dimension in mm
A	Material distance	> 2
AZ	Print zone distance	> 2
L	Width of the reflection mark	> 5
M	Height of the reflection mark	3 - 10
XM	Distance mark - centre of paper feed	-55 - ±0
Z	Distance virtual material start - actual material start	0 to A / Recommended: 0

- GB
- DE
- FR
- ES
- PT
- IT
- NL
- DK
- NO
- SE
- FI
- PL
- CZ
- HU
- SI
- RO
- TR

## 12.4 Dimensions for perforations

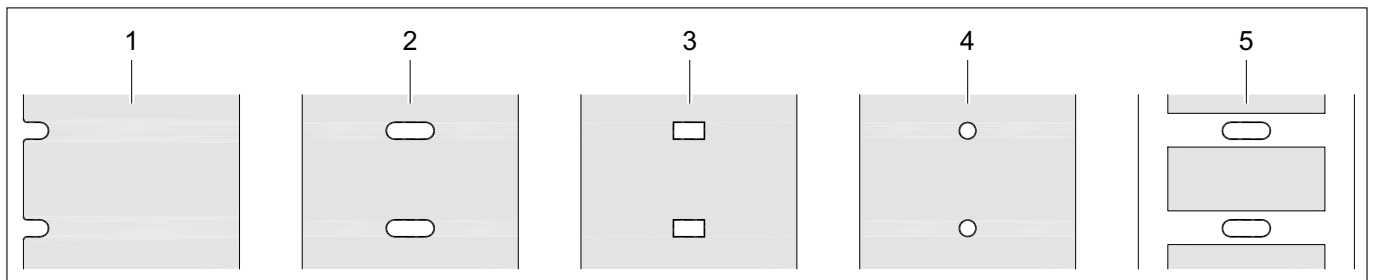


Dimensions for perforations.

- 1 Materials with perforations
- 2 Continuous material with perforations
- 3 Feed direction

For margin perforations: Minimum thickness of the carrier material 0.06 mm

Dimension	Designation	Dimension in mm
A	Material distance	> 2
AZ	Print zone distance	> 2
N	Width of the perforation for margin perforation	> 5 > 8
P	Height of the perforation	2 - 10
XM	Distance perforation - centre of paper feed	-53 - ±0
Y	Material start determined by the sensor through backlight detection	Rear edge of the perforation
Z	Distance determined material start - actual material start	0 to A - P



Examples for perforations.

- 1 Margin perforation
- 2 Slot perforation
- 3 Square perforation
- 4 Circular perforation (not recommended!)
- 5 Perforation between materials (not recommended!)

## EU-Konformitätserklärung

**Thermotransferdrucker TT4030, TT4030SB und TT4030DS**

**556-04037, 556-04034, 556-04061**

Hersteller: **HellermannTyton GmbH & Co. KG**  
Straße: **Großer Moorweg 45**  
PLZ/Ort: **25436 Tornesch**  
Telefon: **+49 4122/701-1**  
Telefax: **+49 4122/701-400**

Wir erklären, dass das von uns in Verkehr gebrachte Erzeugnis

**Name:** **Thermotransferdrucker TT4030, TT4030SB und TT4030DS**

**Produktart:** **Drucker**

**Maschinentyp:** **Thermotransferdrucker**

**Seriennummer:** \_\_\_\_\_

hinsichtlich Konzipierung und Bau den grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der nachstehend aufgeführten EG-Richtlinien entspricht:

- **Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU**
- **Richtlinie über Elektromagnetische Verträglichkeit 2014/30/EU**
- **RoHS Richtlinie 2011/65/EU und 2015/863**

Hierfür wurden nachstehende harmonisierte Normen angewandt:

- **EN 62368-1: 2014/AC:2015**
- **EN 55032:2015+A11:2020, EN 55035:2017+A11:2020, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 61000-6-2:2005**
- **EN IEC 63000:2018**

Diese Erklärung ist gültig bis: 12.01.2027

Tornesch, 31.03.2025

**HellermannTyton GmbH & Co. KG**

i. V.



Digital unterschrieben  
von Heiko Schmidt  
Datum: 2025.03.31  
15:06:05 +02'00'

Heiko Schmidt  
Head of Product Management Germany

i. V.

**Burmeister,  
Martin**

Digital unterschrieben von  
Burmeister, Martin  
Datum: 2025.03.31 09:59:21  
+02'00'

Martin Burmeister  
Safety Engineer

Diese Erklärung entspricht einer Herstellererklärung im Sinne der EU-Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU. Etwaige Änderungen an dem oben beschriebenen Erzeugnis lassen die Gültigkeit dieser Erklärung erlöschen.

## EC - DECLARATION OF CONFORMITY

**Thermal transfer printer TT4030, TT4030SB and TT4030DS**

**556-04037, 556-04034, 556-04061**

Manufacturer: **HellermannTyton GmbH & Co. KG**  
Street: **Großer Moorweg 45**  
Postal Code / City: **25436 Tornesch**  
Country: **Germany**  
Telefon: **+49 4122/701-1**  
Fax: **+49 4122/701-400**

We herewith declare, that the design and construction of the product:

**Name: Thermal transfer printer TT4030, TT4030SB and TT4030DS**

**Product Type: Printer**

**Machine Type: Thermal transfer printer**

**Serial Number:** \_\_\_\_\_

meets the elementary safety and health requirements of the EC rules:

- **Low Voltage Directive 2014/35/EU**
- **Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU**
- **RoHS Directive 2011/65/EU and 2015/863**

The following harmonised standards have been applied accordingly:

- **EN 62368-1: 2014/AC:2015**
- **EN 55032:2015+A11:2020, EN 55035:2017+A11:2020, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 61000-6-2:2005**
- **EN IEC 63000:2018**

This declaration is valid until 2027/01/12.

Tornesch, 2025/03/31

**HellermannTyton GmbH & Co. KG**

i. V.



Digital unterschrieben von  
Heiko Schmidt  
Datum: 2025.03.31  
15:05:18 +02'00'

Heiko Schmidt  
Head of Product Management Germany

i. V.

**Burmeister,  
Martin**

Digital unterschrieben von  
Burmeister, Martin  
Datum: 2025.03.31 09:58:40  
+02'00'

Martin Burmeister  
Safety Engineer

This confirmation corresponds to a manufacturer declaration in terms of the EC machine rule 2006/42/EG.  
Any alterations of the described product makes this declaration invalid.

# Betriebsanleitung

## Inhaltsverzeichnis

<b>1 Benutzerhinweise</b> . . . . .	<b>30</b>	6.4	Spende- oder Abreißkante ab- und anbauen. . . . .	40
1.1 Geltungsbereich . . . . .	30	6.5	Farbband einlegen . . . . .	41
1.2 Verwendete Kennzeichnungen und Symbole . . . . .	30	6.6	Farbbandlauf einstellen. . . . .	41
1.3 Aufbewahrung der Unterlagen und Aktualität . . . . .	30	<b>7 Druckbetrieb</b> . . . . .	<b>42</b>	
1.4 Bestimmungsgemäße Verwendung . . . . .	30	7.1 Synchronisation des Papierlaufes durchführen . . . . .	42	
1.5 EG-Konformität . . . . .	30	7.2 Abreißmodus . . . . .	42	
1.6 Mitgeltende Unterlagen . . . . .	30	7.3 Spendemodus (nur bei Spendeversion verfügbar) . . . . .	42	
1.7 Kundenservice und Ersatzteile. . . . .	30	7.4 Internes Aufwickeln (nur bei Spendeversion verfügbar) . . . . .	42	
<b>2 Sicherheitshinweise</b> . . . . .	<b>31</b>	<b>8 Fehlerbehebung</b> . . . . .	<b>43</b>	
2.1 Darstellung und Aufbau von Warnhinweisen . . . . .	31	8.1 Fehleranzeigen . . . . .	43	
2.2 Gefahrenabstufung von Warnhinweisen . . . . .	31	8.2 Fehlermeldungen und Fehlerbehebung . . . . .	44	
2.3 Grundsätzliche Sicherheitshinweise. . . . .	31	8.3 Problembehebung . . . . .	45	
2.4 Einsatzgrenzen . . . . .	31	<b>9 Instandhaltung</b> . . . . .	<b>46</b>	
2.5 Pflichten des Betreibers. . . . .	31	9.1 Vor- und nachbereitende Tätigkeiten . . . . .	46	
<b>3 Transport und Lagerung</b> . . . . .	<b>31</b>	9.2 Wartung und Reinigung . . . . .	46	
<b>4 Aufbau und Funktion</b> . . . . .	<b>32</b>	9.2.1 Regelmäßige Wartungsarbeiten . . . . .	46	
4.1 Aufbau. . . . .	32	9.2.2 Reinigungsmittel und Materialien . . . . .	46	
4.2 Touchscreen-Display . . . . .	33	9.2.3 Gerät reinigen . . . . .	46	
4.2.1 Startbildschirm . . . . .	33	9.2.4 Druckwalze reinigen. . . . .	46	
4.2.2 Navigieren im Menü . . . . .	34	9.2.5 Druckkopf reinigen. . . . .	47	
<b>5 Inbetriebnahme</b> . . . . .	<b>36</b>	9.2.6 Lichtschranke reinigen . . . . .	47	
5.1 Gerät aufstellen . . . . .	36	<b>10 Außerbetriebnahme</b> . . . . .	<b>48</b>	
5.2 Gerät an das Stromnetz anschließen. . . . .	36	10.1 Gerät außer Betrieb nehmen . . . . .	48	
5.3 Gerät an Computer oder Computernetzwerk anschließen . . . . .	37	10.2 Gerät wieder in Betrieb nehmen . . . . .	48	
5.4 Gerät ein- und ausschalten. . . . .	37	<b>11 Entsorgung</b> . . . . .	<b>48</b>	
<b>6 Bedienung</b> . . . . .	<b>37</b>	<b>12 Technische Daten</b> . . . . .	<b>48</b>	
6.1 Verbrauchsmaterial auf Rollen einlegen. . . . .	37	12.1 Gerätemaße . . . . .	49	
6.1.1 Materialrolle auf Rollenhalter positionieren . . . . .	37	12.2 Maße Abschnitte/Endlosmaterial. . . . .	50	
6.1.2 Material in Druckkopf einlegen. . . . .	38	12.3 Maße für Reflexmarken . . . . .	51	
6.1.3 Lichtschranke einstellen . . . . .	38	12.4 Maße für Stanzungen. . . . .	52	
6.1.4 Aufwickeln des Trägermaterials im Spendemodus (nicht als Standard verfügbar) . . . . .	39			
6.2 Leporello-Etiketten einlegen . . . . .	39			
6.3 Kopfandrucksystem einstellen. . . . .	40			

**i** Die Originalbetriebsanleitung ist in deutscher Sprache verfasst. Die Übersetzungen basieren auf dieser Originalbetriebsanleitung.



## 1 Benutzerhinweise

Vor der ersten Benutzung des Gerätes muss die Betriebsanleitung von allen Personen, die das Gerät benutzen, aufmerksam gelesen und verstanden werden.

Diese Dokumentation sowie Übersetzungen hiervon sind Eigentum der HellermannTyton-Gruppe. Das Reproduzieren, Verarbeiten, Vervielfältigen oder Verbreiten im Ganzen oder in Teilen zu anderen Zwecken als der Verfolgung der ursprünglichen bestimmungsgemäßen Verwendung erfordert die vorherige schriftliche Genehmigung der HellermannTyton-Gruppe.

### 1.1 Geltungsbereich

Die Betriebsanleitung richtet sich an Fachkräfte und den Betreiber. Die Betriebsanleitung gilt ausschließlich für den folgenden Thermotransferdrucker TT4030, im Folgenden „Gerät“ genannt:

TYP	Art.-Nr.
Thermotransferdrucker TT4030	556-04037

Den Typ entnehmen Sie dem Typenschild. Das Typenschild mit der siebenstelligen Seriennummer befindet sich auf der Rückseite des Gerätes.

A HellermannTyton Product	
Label Printer	打印机
Model: 型号	TT4030 300dpi
Part No.: 品号	556-04037
Voltage: 电压	100-240V~
Current: 电流	2A max.
Frequency: 频率	50-60Hz
Made in Germany 德国制造	

Beispiel Typenschild.

### 1.2 Verwendete Kennzeichnungen und Symbole

In dieser Betriebsanleitung werden im Text unterschiedliche Kennzeichnungen und Symbole verwendet. Diese sind nachfolgend erläutert:

- Kennzeichnung für eine Aufzählung
- ▶ Kennzeichnung für eine Anweisung
- 1 Handlungsschritt Beginn
- 2 Handlungsschritt folgend
- ☑ Handlungsergebnis

Displaytext/Bildschirmtext

→ Querverweis



Texte mit diesem Symbol enthalten Hinweise zum Umweltschutz.



Texte mit diesem Symbol enthalten zusätzliche Informationen.

### 1.3 Aufbewahrung der Unterlagen und Aktualität

- ▶ Bewahren Sie diese Anleitung sowie alle mitgeltenden Unterlagen gut auf, damit sie jederzeit zur Verfügung stehen.
- ▶ Übergeben Sie die Unterlagen vollständig an den nachfolgenden Besitzer.
- ▶ Beachten Sie:  
Durch die ständige Weiterentwicklung der Geräte können Abweichungen zwischen der Dokumentation und dem Gerät auftreten. Die aktuelle Ausgabe finden Sie unter [www.HellermannTyton.de/site/downloads](http://www.HellermannTyton.de/site/downloads).

### 1.4 Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Thermotransferdrucker TT4030 dient ausschließlich zum Bedrucken von geeigneten, vom Hersteller zugelassenen, Materialien. Das Gerät ist für den großvolumigen, industriellen Gebrauch konzipiert. Optional sind Schneidmesser, Perforationsmesser und externer Rollenabwickler erhältlich. Das Gerät ist ausschließlich für den Innenbereich geeignet. Das Gerät darf nicht in explosionsgefährdeter Umgebung betrieben werden.

Das Gerät darf nur zu dem in dieser Betriebsanleitung beschriebenen Zweck eingesetzt werden.

Das Gerät darf nur in technisch einwandfreiem Zustand sowie bestimmungsgemäß, sicherheits- und gefahrenbewusst unter Beachtung der Betriebsanleitung benutzt werden.

Das Gerät darf nur vom Hersteller oder durch geschultes Fachpersonal unter Verwendung von Originalersatzteilen repariert oder gewartet werden.

### 1.5 EG-Konformität

Das Gerät erfüllt die Anforderungen gemäß:

- Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU
- EMV-Richtlinie 2014/30/EU
- Richtlinie 2011/65/EU zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten

### 1.6 Mitgeltende Unterlagen

Die Konfigurations-, Programmier- und Serviceanleitung sind zu beachten.

### 1.7 Kundenservice und Ersatzteile

Bei Fragen oder Anregungen wenden Sie sich bitte an HellermannTyton. Die Kontaktdaten sind am Ende dieser Dokumentation aufgeführt.

Verwenden Sie nur Originalersatzteile bzw. von HellermannTyton freigegebene Ersatzteile. Wenden Sie sich für die Ersatzteilbestellung an den Kundenservice.

## 2 Sicherheitshinweise


Das Gerät ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gefertigt. Dennoch können bei der Verwendung Gefahren für Leib und Leben des Benutzers oder Dritter bzw. Beeinträchtigungen des Gerätes und anderer Sachwerte entstehen.

Die vorliegende Bedienungsanleitung beinhaltet Anweisungen zur Sicherheit.

- ▶ Befolgen Sie alle Anweisungen um Personen-, Sach- oder Umweltschäden zu vermeiden.

### 2.1 Darstellung und Aufbau von Warnhinweisen

Die Warnhinweise sind handlungsbezogen und wie folgt aufgebaut:


 <b>GEFAHR</b>
<b>Art und Quelle der Gefahr!</b>
Erläuterung zur Art und Quelle der Gefahr.
▶ Maßnahmen zur Abwendung der Gefahr.

### 2.2 Gefahrenabstufung von Warnhinweisen

Die Warnhinweise sind hinsichtlich der Schwere ihrer Gefahr abgestuft. Nachfolgend sind die Gefahrenstufen mit den dazugehörigen Signalwörtern und Warnsymbolen erläutert.

 <b>GEFAHR</b>
Unmittelbare Lebensgefahr oder schwere Verletzungen.

 <b>WARNUNG</b>
Mögliche Lebensgefahr oder schwere Verletzungen.

 <b>VORSICHT</b>
Mögliche leichte Verletzungen.

<b>HINWEIS</b>
Schäden am Gerät oder in der Umgebung.

### 2.3 Grundsätzliche Sicherheitshinweise

Die folgenden Sicherheitshinweise gelten generell beim Umgang mit dem Gerät.

#### Gefahr durch Stromschlag

Eine defekte oder falsch installierte Stromleitung kann zu lebensgefährlichen Verletzungen führen.

- ▶ Das Gerät an eine ordnungsgemäß installierte Steckdose mit Schutzkontakten anschließen.
- ▶ Spannung beachten (110 V bis 240 V AC).
- ▶ Die Steckdose muss gut zugänglich sein, damit das Gerät im Bedarfsfall spannungsfrei geschaltet werden kann.
- ▶ Bei Nichtgebrauch, Störungsbeseitigung oder Wartung das Gerät mithilfe des Hauptschalters abschalten und den Netzstecker ziehen.
- ▶ Unsachgemäße Eingriffe an elektronischen Baugruppen und deren Software können Störungen verursachen.

### Verletzungsgefahr

Beim Umgang mit dem Gerät besteht eine mögliche Verletzungsgefahr durch rotierende Bauteile oder durch Quetschen von Gliedmaßen.

- ▶ Achten Sie darauf, dass keine Kleidung, Haare, Schmuckstücke oder Ähnliches mit offenliegenden, rotierenden Bauteilen des Gerätes in Berührung kommen.
- ▶ Fassen Sie den Deckel beim Schließen nur am Griff und greifen Sie nicht in den Schwenkbereich des Deckels.
- ▶ Das Gerät oder Teile davon können während des Druckes heiß werden. Gerät während des Betriebes nicht berühren und vor Materialwechsel oder Ausbau abkühlen lassen.

### Gefahr von Sachschäden

Das Öffnen des Deckels während des Betriebes kann zum undefinierten Stillstand des Gerätes führen.

- ▶ Vermeiden Sie das Öffnen des Deckels während des Betriebes.

### 2.4 Einsatzgrenzen

- ▶ Beachten Sie die folgenden Anforderungen an die Einsatzumgebung:
  - Das Gerät nur im trockenen und staubarmen Innenbereich betreiben.
  - Das Gerät nicht in explosionsgefährdeter Umgebung betreiben.

### 2.5 Pflichten des Betreibers

Der Betreiber muss die jeweils national geltenden gesetzlichen Vorschriften und Unfallverhütungsvorschriften beachten und einhalten.

Der Betreiber muss das Gerät durch regelmäßige Instandhaltungsmaßnahmen in einem ordnungsgemäßen Zustand halten.

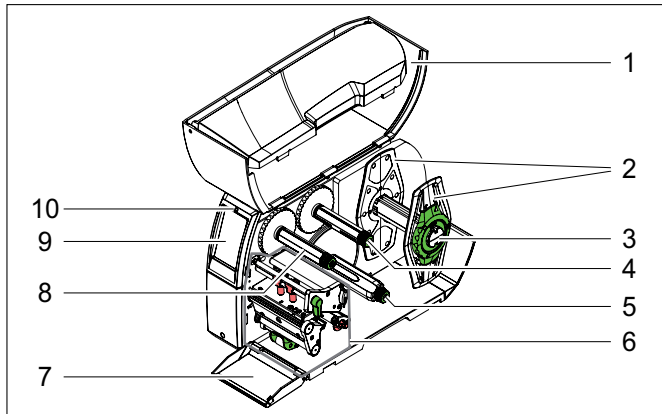
## 3 Transport und Lagerung

Für den Transport des Gerätes müssen alle beweglichen Komponenten gesichert werden. Das Gerät darf nur in der mitgelieferten Originalverpackung transportiert werden.

Das Gerät muss vor Feuchtigkeit, direktem Sonnenlicht und extremer Hitze geschützt werden. Das Gerät darf nur an trockenen und vor Spritzwasser geschützten Orten gelagert werden.

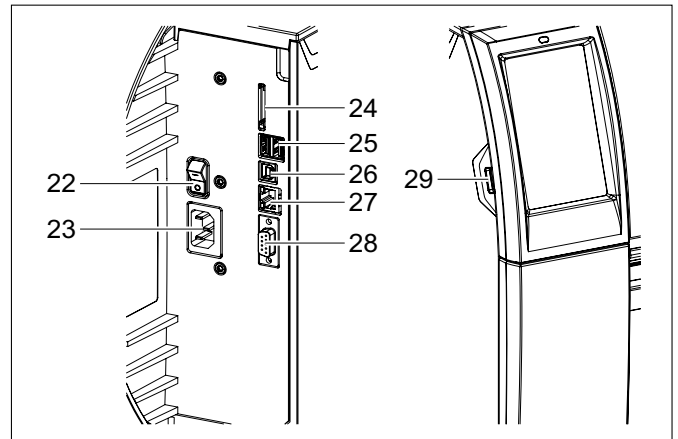
## 4 Aufbau und Funktion

### 4.1 Aufbau



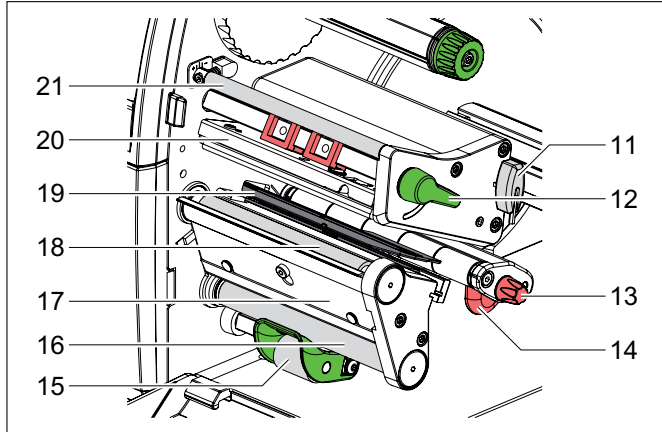
Übersicht Gerät.

- 1 Deckel
- 2 Randsteller
- 3 Rollenhalter
- 4 Farbbandabwickler
- 5 Interner Aufwickler (nur bei Spendeversion enthalten)
- 6 Druckmechanik
- 7 Abdeckung
- 8 Farbbandaufwickler
- 9 Touchscreen-Display
- 10 LED „Gerät eingeschaltet“



Gerät von hinten.

- 22 Netzschalter
- 23 Netzanschlussbuchse
- 24 Einschub für SD-Karte
- 25 2x USB-Master-Schnittstellen für Tastatur, Scanner, USB-Speicher, Bluetooth-Adapter oder Serviceschlüssel
- 26 USB-Full-Speed-Slave-Schnittstelle
- 27 Ethernet 10/100 Base-T
- 28 RS-232-Schnittstelle
- 29 USB-Master-Schnittstelle für Tastatur, Scanner, USB-Speicher, Bluetooth-Adapter oder Serviceschlüssel



Druckmechanik.

- 11 Sechskantschlüssel
- 12 Hebel zur Druckkopfverriegelung
- 13 Stellknopf für Führung
- 14 Führung
- 15 Andrucksystem (nur bei Spendeversion enthalten)
- 16 Umlenkwalze (nur bei Spendeversion enthalten)
- 17 Abreißkante
- 18 Druckwalze
- 19 Lichtschranke
- 20 Kopfwinkel mit Druckkopf
- 21 Umlenkung für das Farbband



## 4.2 Touchscreen-Display

Mit dem Touchscreen-Display kann der Anwender den Betrieb des Gerätes steuern, zum Beispiel:

- Druckaufträge unterbrechen, fortsetzen oder abbrechen,
- Druckparameter einstellen, z. B. Heizenergie des Druckkopfes, Druckgeschwindigkeit, Konfiguration der Schnittstellen, Sprache und Uhrzeit,
- Stand-alone-Betrieb mit Speichermedium steuern,
- Firmware-Update durchführen.

→ *Konfigurationsanleitung*

Mehrere Funktionen und Einstellungen können auch durch druckereigene Kommandos mit Software-Applikationen oder durch direkte Programmierung mit einem Computer gesteuert werden.

→ *Programmieranleitung*

**i** Es ist vorteilhaft, Anpassungen an verschiedene Druckaufträge in der Software vorzunehmen.

### 4.2.1 Startbildschirm

Startbildschirm	Bedeutung
	nach dem Einschalten
	während des Druckes
	im Pause-Zustand
	nach einem Druckauftrag

Der Touchscreen wird durch direkten Fingerdruck betätigt:

- Um ein Menü zu öffnen oder einen Menüpunkt auszuwählen, kurz auf das entsprechende Symbol tippen.
- Zum Scrollen in Listen den Finger auf dem Display nach oben oder unten ziehen.


Schaltflächen im Startbildschirm	Bedeutung
	Sprung in das Menü
	Unterbrechung des Druckauftrages
	Fortsetzung des Druckauftrages
	Wiederholung des letzten Materials
	Abbruch und Löschen aller Druckaufträge
	Materialvorschub

**i** Inaktive Schaltflächen sind abgedunkelt.

Bei bestimmten Software- oder Hardware-Konfigurationen erscheinen zusätzliche Symbole im Startbildschirm:


Optionale Schaltflächen im Startbildschirm	Bedeutung
	nach dem Einschalten
	während des Druckes
	im Pause-Zustand
	Start des Druckes inkl. Spenden, Schneiden o.Ä. eines einzelnen Materials im Druckauftrag
	Auslösung eines direkten Schnittes ohne Materialtransport

In der Kopfzeile werden abhängig von der Konfiguration verschiedene Informationen in Form von Widgets angezeigt:

Widget im Startbildschirm	Bedeutung
	Der Empfang von Daten über eine Schnittstelle wird von einem fallenden Tropfen signalisiert.
	Die Funktion <b>Datenstrom speichern</b> ist aktiv. → <i>Konfigurationsanleitung</i> Alle empfangenen Daten werden in einer .lbl-Datei gespeichert.
	Vorwarnung Farbbandende: → <i>Konfigurationsanleitung</i> Der Restdurchmesser der Vorratsrolle hat einen eingestellten Wert unterschritten.
	SD-Karte ist installiert.
	USB-Speicher ist installiert.
	Grau: Bluetooth-Adapter ist installiert. Weiß: Bluetooth-Verbindung ist aktiv.
	WLAN-Verbindung ist aktiv. Die Anzahl der weißen Bögen symbolisiert die WLAN-Feldstärke.
	Ethernet-Verbindung ist aktiv.
	USB-Verbindung ist aktiv.
	Uhrzeit-Anzeige



## 4.2.2 Navigieren im Menü

Gehen Sie wie folgt vor:

- 1 Zum Sprung in das Menü in der Start-Ebene  drücken.



Start-Ebene.

- 2 Thema in der Auswahl-Ebene wählen.
  - Verschiedene Themen besitzen Unterstrukturen mit weiteren Auswahl-Ebenen.  
Mit  erfolgt ein Rücksprung zur übergeordneten Ebene, mit  ein Rücksprung zur Start-Ebene.







Auswahl-Ebene.








- 3 Auswahl fortsetzen, bis die Parameter-/Funktions-Ebene erreicht ist.



Parameter-/Funktions-Ebene.

- 4 Funktion auswählen.
  - Das Gerät führt die Funktion ggf. nach einem vorbereitenden Dialog aus.  
- oder -
- 5 Parameter auswählen.
  - Die Einstellmöglichkeiten sind vom Typ des Parameters abhängig.

Parameter	Bedeutung
	logische Parameter
	Auswahl-Parameter
	numerische Parameter
	Datum/Zeit

Schaltflächen zur Parametereinstellung	Bedeutung
	Schieberegler zur groben Einstellung des Wertes
	Schrittweise Verringerung des Wertes
	Schrittweise Erhöhung des Wertes
	Einstellung ohne Speichern verlassen
	Einstellung mit Speichern verlassen
	Parameter ist ausgeschaltet, Betätigung schaltet Parameter ein.
	Parameter ist eingeschaltet, Betätigung schaltet Parameter aus.

GB

DE

FR

ES

PT

IT

NL

DK

NO

SE

FI

PL

CZ

HU

SI

RO

TR

## 5 Inbetriebnahme

Folgende Arbeitsmittel werden zur Inbetriebnahme des Gerätes benötigt:

- PC oder Notebook mit Windows XP®/Vista®/7®/8®

Führen Sie die Inbetriebnahme in der vorgegebenen Reihenfolge durch:

1. Gerät aufstellen.
2. Treiber installieren.
3. Gerät anschließen.
4. Gerät im Betriebssystem installieren.
5. Software TagPrint Pro installieren.

### 5.1 Gerät aufstellen

#### HINWEIS

#### Sachschäden durch falsche Umgebungsbedingungen!

Das Gerät und die Materialien können durch Feuchtigkeit und Staub beschädigt werden.

- ▶ Stellen Sie das Gerät nur an trockenen, vor Spritzwasser und Staub geschützten Orten auf.

Gehen Sie wie folgt vor:

- 1 Gerät vorsichtig aus der Verpackung heben.
- 2 Gerät auf eine ebene und stabile Fläche stellen.
- 3 Deckel des Gerätes öffnen.
- 4 Transportsicherung aus Schaumstoff aus dem Druckkopfbereich entfernen.
- 5 Gerät auf Transportschäden prüfen.
- 6 Lieferung auf Vollständigkeit prüfen:
  - Thermotransferdrucker
  - Netzkabel
  - USB-Kabel
  - Dokumentation
  - CD mit Installationsprogramm, Windows-Treibern und Betriebsanleitung

**i** Bewahren Sie die Originalverpackung für spätere Transporte auf.

**i** Wenn ein Transportschaden vorliegt oder der Lieferumfang unvollständig ist, dann wenden Sie sich an den Kundendienst von HellermannTyton.

Das Gerät ist ordnungsgemäß aufgestellt.

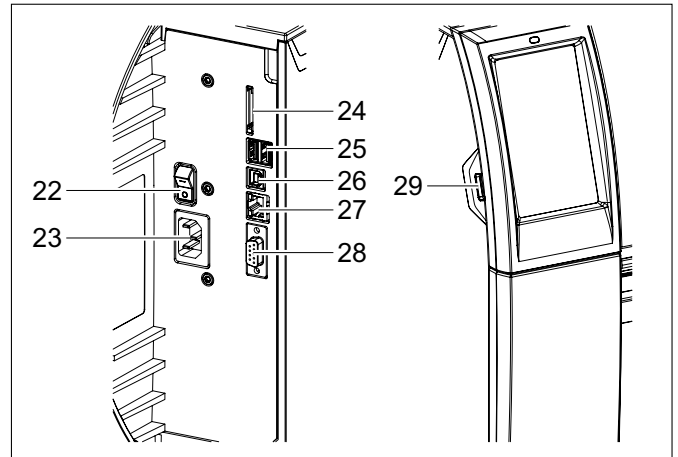
### 5.2 Gerät an das Stromnetz anschließen



#### Lebensgefahr durch Stromschlag!

Bei Kontakt mit spannungsführenden Bauteilen besteht Lebensgefahr.

- ▶ Schließen Sie das Gerät nur an eine ordnungsgemäß installierte und normgerechte Steckdose mit Schutzkontakten an.
- ▶ Beachten Sie die Anforderung an die Spannung und die Stromstärke.
- ▶ Berühren Sie keine spannungsführenden Bauteile.



Gerät von hinten.

22 Netzschalter

23 Netzanschlussbuchse

24 Einschub für SD-Karte

25 2x USB-Master-Schnittstellen für Tastatur, Scanner, USB-Speicher, Bluetooth-Adapter oder Serviceschlüssel

26 USB-Full-Speed-Slave-Schnittstelle

27 Ethernet 10/100 Base-T

28 RS-232-Schnittstelle

29 USB-Master-Schnittstelle für Tastatur, Scanner, USB-Speicher, Bluetooth-Adapter oder Serviceschlüssel

Das Gerät ist mit einem Weitbereichsnetzteil ausgerüstet. Der Betrieb mit einer Netzspannung von 230 V~/50 Hz oder 115 V~/60 Hz ist ohne Änderungen am Gerät möglich.

Gehen Sie wie folgt vor:

- 1 Sicherstellen, dass das Gerät ausgeschaltet ist.
  - 2 Netzkabel in Netzanschlussbuchse stecken.
  - 3 Stecker des Netzkabels in geerdete Steckdose stecken.
- Das Gerät ist an das Stromnetz angeschlossen.

### 5.3 Gerät an Computer oder Computernetzwerk anschließen

#### HINWEIS

#### Sachschäden durch unsachgemäßes Arbeiten!

Es können Störungen im Betrieb auftreten, wenn die Komponenten nicht richtig geerdet sind.

- ▶ Schließen Sie das Gerät nur an eine ordnungsgemäß installierte und normgerechte Steckdose mit Schutzkontakten an.

Gehen Sie wie folgt vor:

- 1 Gerät an Computer oder Computernetzwerk anschließen.

→ *Konfigurationsanleitung*

- Das Gerät ist an Computer oder Computernetzwerk angeschlossen.

### 5.4 Gerät ein- und ausschalten

Gehen Sie wie folgt vor:

- 1 Sicherstellen, dass alle Anschlüsse verbunden sind.

- 2 Gerät am Netzschalter einschalten.

- Das Gerät führt einen automatischen Systemtest durch und zeigt im Display den Systemzustand **BEREIT** an.  
- oder -

- 3 Ggf. Fehler beheben.

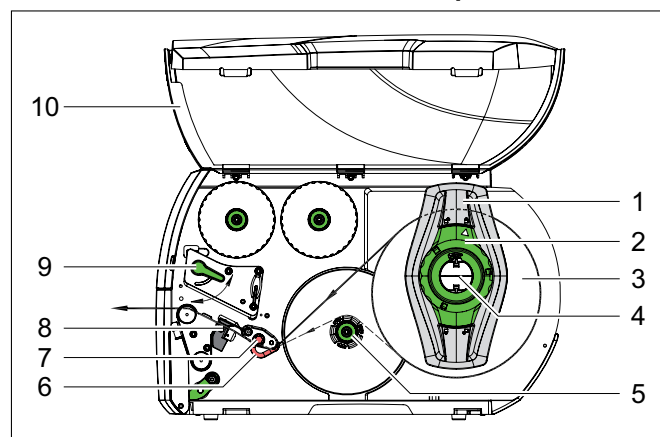
→ *Kapitel 8*

## 6 Bedienung

- ▶ Verwenden Sie für Einstellungen und einfache Montagen den mitgelieferten Sechskantschlüssel, der sich im oberen Teil der Druckmechanik befindet. Weitere Werkzeuge sind für die nachfolgend beschriebenen Arbeiten nicht erforderlich.



### 6.1 Verbrauchsmaterial auf Rollen einlegen

#### 6.1.1 Materialrolle auf Rollenhalter positionieren

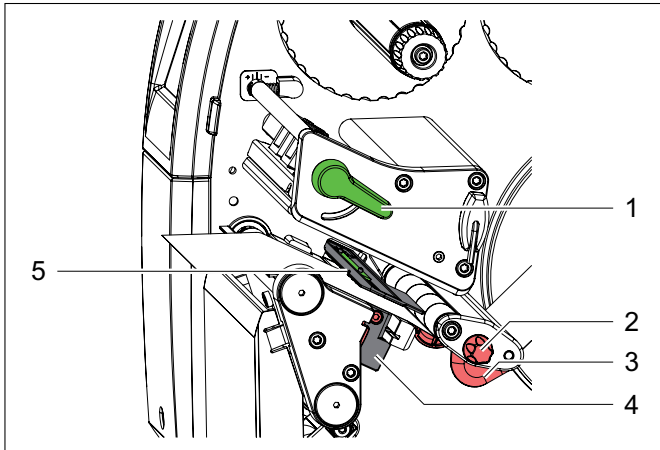


Rollenmaterial einlegen.

- 1 Randsteller
- 2 Stelling
- 3 Materialrolle
- 4 Rollenhalter
- 5 Interner Aufwickler (nur bei Spendeversion enthalten)
- 6 Führung
- 7 Rändelknopf
- 8 Lichtschränke
- 9 Hebel zur Druckkopfverriegelung
- 10 Deckel

- 1 Deckel öffnen.
- 2 Stelling entgegen dem Uhrzeigersinn drehen, sodass der Pfeil auf das Symbol  zeigt und Randsteller dadurch lösen.
- 3 Randsteller vom Rollenhalter abziehen.
- 4 Materialrolle so auf den Rollenhalter schieben, dass die zu bedruckende Seite des Materials nach oben zeigt.
- 5 Randsteller auf Rollenhalter aufsetzen.
- 6 Randsteller so weit schieben, bis beide Randsteller an der Materialrolle anliegen und beim Schieben ein deutlicher Widerstand spürbar wird.
- 7 Stelling im Uhrzeigersinn drehen, sodass der Pfeil auf das Symbol  zeigt und Randsteller dadurch auf den Rollenhalter klemmen.
- 8 Verbrauchsmaterialien abwickeln.  
Für Spende- oder Aufwickelmodus: ca. 60 cm  
Für Abreißmodus: ca. 40 cm
- Die Materialrolle ist auf dem Rollenhalter positioniert.

## 6.1.2 Material in Druckkopf einlegen



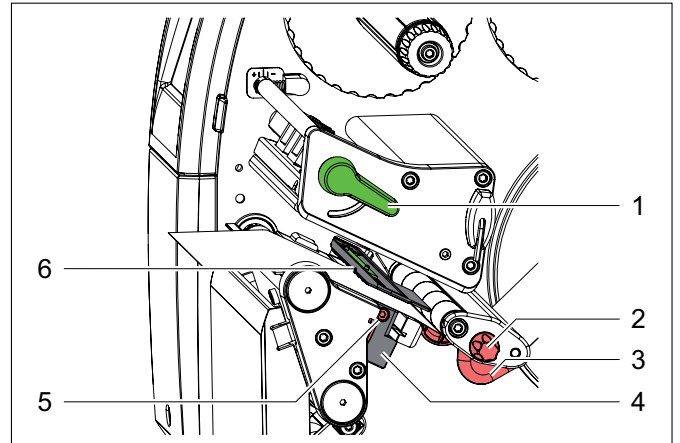
Material in Druckkopf einlegen.

- 1 Hebel zur Druckkopfverriegelung
- 2 Rändelknopf
- 3 Randsteller
- 4 Lichtschanke
- 5 Sensor

- 1 Hebel entgegen dem Uhrzeigersinn drehen, um den Druckkopf anzuheben.
  - 2 Randsteller mithilfe des Rändelknopfes so einstellen, dass das Material zwischen die beiden Randsteller passt.
  - 3 Verbrauchsmaterialstreifen oberhalb des internen Aufwicklers zur Druckeinheit führen.
  - 4 Verbrauchsmaterialstreifen so durch die Lichtschanke führen, dass der Verbrauchsmaterialstreifen die Druckeinheit zwischen Druckkopf und Druckwalze verlässt.
- Das Material ist in den Druckkopf eingelegt.

## 6.1.3 Lichtschanke einstellen

Die Lichtschanke kann zur Anpassung an das Material quer zur Papierlaufrichtung verschoben werden. Der Sensor der Lichtschanke ist beim Blick durch die Druckeinheit von vorne sichtbar und mit einer Marke am Lichtschankenhalter gekennzeichnet. Bei eingeschaltetem Gerät leuchtet an der Sensorposition außerdem eine gelbe LED.



Lichtschanke einstellen.

- 1 Hebel zur Druckkopfverriegelung
- 2 Rändelknopf
- 3 Randsteller
- 4 Lichtschanke
- 5 Schraube
- 6 Sensor

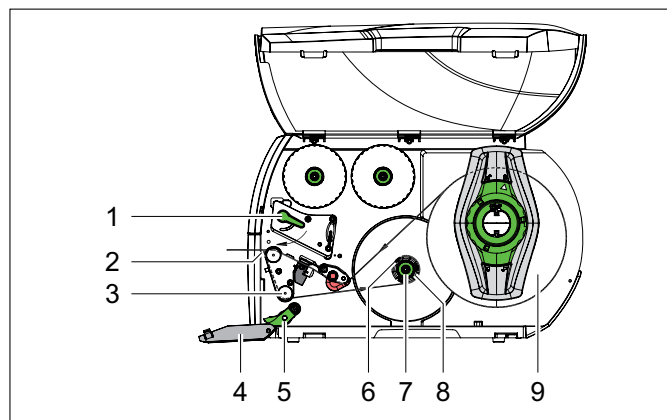
- 1 Schraube lösen.
  - 2 Lichtschanke mit Griff so positionieren, dass der Sensor die Lücke oder eine Reflex- oder Perforationsmarke erfassen kann.
    - oder, wenn die Materialien von der Rechteckform abweichen, -
  - 3 Lichtschanke mit Griff auf die in Papierlaufrichtung vorderste Kante des Materials ausrichten.
  - 4 Schraube anziehen.
- Die Lichtschanke ist eingestellt.

Nur für den Betrieb im Abreißmodus:

- 1 Hebel im Uhrzeigersinn drehen, um den Druckkopf zu verriegeln.
- Die Materialrolle ist für den Betrieb im Abreißmodus eingelegt.

### 6.1.4 Aufwickeln des Trägermaterials im Spendemodus (nicht als Standard verfügbar)

Im Spendemodus werden die Materialien nach dem Bedrucken entnommen und nur das Trägermaterial wird intern aufgewickelt.



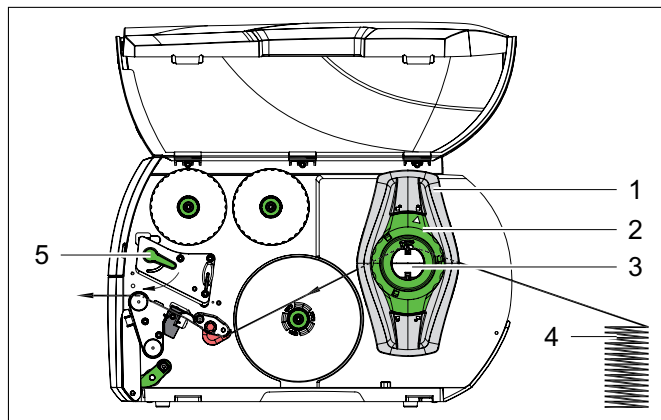
Führung des Materials im Spendemodus.

- 1 Hebel zur Druckkopfverriegelung
  - 2 Spendeante
  - 3 Umlenkwalze
  - 4 Abdeckung
  - 5 Andrucksystem (nur bei Spendeversion enthalten)
  - 6 Klammer
  - 7 Drehknopf
  - 8 Interner Aufwickler (nur bei Spendeversion enthalten)
  - 9 Materialrolle
- 1 Abdeckung öffnen.
  - 2 Andrucksystem von der Umlenkwalze abschnwenken.
  - 3 Materialien auf den ersten 100 mm des Verbrauchsmaterialstreifens vom Trägermaterial entfernen.
  - 4 Verbrauchsmaterialstreifen um die Spendeante und Umlenkwalze zum internen Aufwickler führen.
  - 5 Internen Aufwickler festhalten.
  - 6 Drehknopf bis zum Anschlag im Uhrzeigersinn drehen.
  - 7 Trägermaterial unter eine Klammer des internen Aufwicklers schieben.
  - 8 Außenkante des Verbrauchsmaterialstreifens zur Materialrolle ausrichten.
  - 9 Drehknopf bis zum Anschlag entgegen dem Uhrzeigersinn drehen.
- Der interne Aufwickler wird gespreizt und der Verbrauchsmaterialstreifen wird dadurch festgeklemmt.
  - 10 Internen Aufwickler entgegen dem Uhrzeigersinn drehen, um das Material zu straffen.
  - 11 Andrucksystem mittig zum Verbrauchsmaterialstreifen positionieren.
  - 12 Andrucksystem an die Umlenkwalze anschnwenken.



- 13 Hebel im Uhrzeigersinn drehen, um den Druckkopf zu verriegeln.

Die Materialrolle ist für den Spendemodus eingelegt.

### 6.2 Leporello-Etiketten einlegen



Papierlauf mit Leporello-Etiketten.

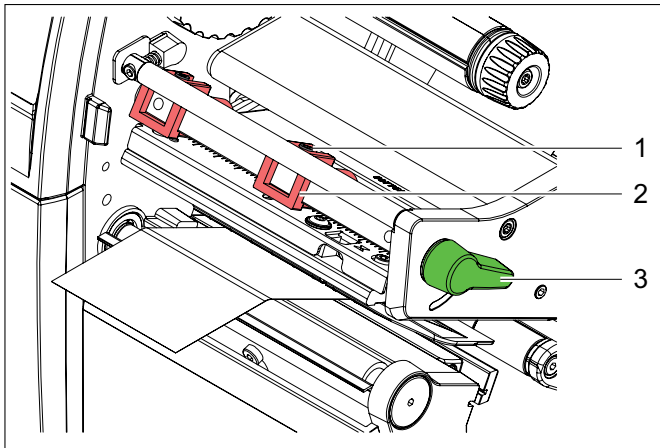
- 1 Randsteller
  - 2 Stelling
  - 3 Rollenhalter
  - 4 Materialstapel
  - 5 Hebel zur Druckkopfverriegelung
- 1 Stelling entgegen dem Uhrzeigersinn drehen, sodass der Pfeil auf das Symbol  zeigt und Randsteller dadurch lösen.
  - 2 Randsteller so einstellen, dass das Material zwischen die beiden Randsteller passt.
  - 3 Materialstapel hinter dem Gerät platzieren.
    - ▶ Achten Sie darauf, dass die Materialien auf dem Streifen von oben zu sehen sind.
  - Der Materialstapel ist hinter dem Gerät platziert.
  - 4 Verbrauchsmaterialstreifen über den Rollenhalter zur Druckeinheit führen.
  - 5 Randsteller so weit schieben, bis der Verbrauchsmaterialstreifen an Montagewand und Randsteller bzw. an beiden Randstellern anliegt, ohne geklemmt oder geknickt zu werden.
  - 6 Stelling im Uhrzeigersinn drehen, sodass der Pfeil auf das Symbol  zeigt und Randsteller dadurch auf den Rollenhalter klemmen.
  - 7 Verbrauchsmaterialstreifen in Druckkopf einlegen.
- Kapitel 6.1.2
  - 8 Lichtschanke einstellen.
  - Kapitel 6.1.3
  - 9 Kopfandrucksystem einstellen.
  - Kapitel 6.3
  - 10 Hebel im Uhrzeigersinn drehen, um den Druckkopf zu verriegeln.
  - Die Leporello-Etiketten sind eingelegt.

GB  
DE  
FR  
ES  
PT  
IT  
NL  
DK  
NO  
SE  
FI  
PL  
CZ  
HU  
SI  
RO  
TR

## 6.3 Kopfdrucksystem einstellen

Der Druckkopf wird mit zwei Stößeln angedrückt. Die Positionen der beiden Stößel müssen auf die Breite des verwendeten Materials eingestellt werden, um

- eine gleichmäßige Druckqualität über die gesamte Materialbreite zu erzielen,
- Falten im Farbandlauf zu vermeiden,
- vorzeitigen Verschleiß der Druckwalze und des Druckkopfes zu vermeiden.



Kopfdrucksystem einstellen.

- 1 Gewindestift
- 2 Stößel
- 3 Hebel zur Druckkopfverriegelung

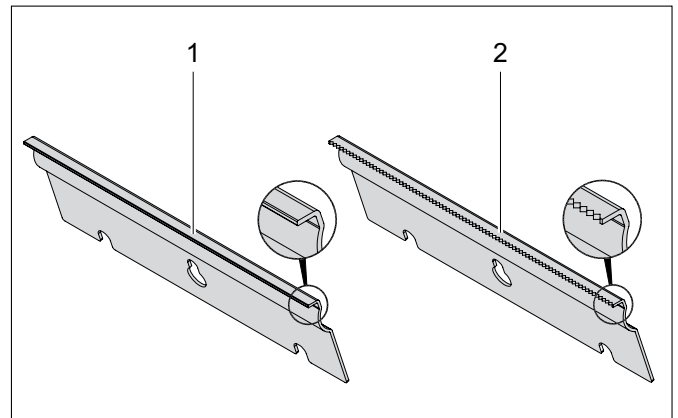
- 1 Gewindestifte der beiden Stößel mit Sechskantschlüssel lösen und die beiden Stößel auf die Breite des Materials einstellen.
- 2 Hebel im Uhrzeigersinn drehen, um den Druckkopf zu verriegeln.
- 3 Gewindestifte festziehen.
- 4 Druckkopf mit zwei Stößeln andrücken, die in der Grundstellung in der Mitte des Kopfwinkels positioniert sind.

Das Kopfdrucksystem ist eingestellt.

**i** Diese Einstellung kann für alle Anwendungen beibehalten werden.

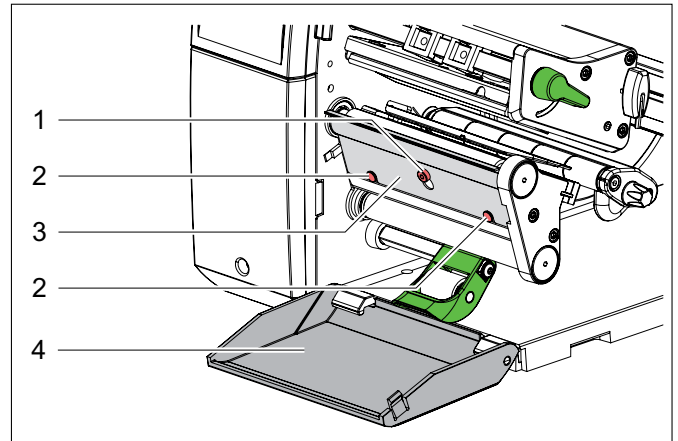
## 6.4 Spende- oder Abreißkante ab- und anbauen

Um das Gerät für einen anderen Betriebsmodus umzurüsten, muss ggf. eine Spende- oder Abreißkante montiert werden.



Spendekante oder Abreißkante.

- 1 Spende- oder Abreißkante (nur bei Spendeversion enthalten)
- 2 Abreißkante



Spendekante oder Abreißkante ab- und anbauen.

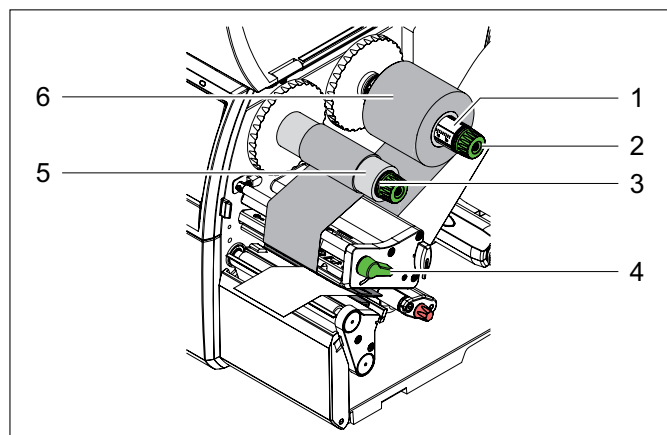
- 1 Schraube
- 2 Stift
- 3 Blech
- 4 Abdeckung

- 1 Blech abbauen.
  - ▶ Öffnen Sie die Abdeckung.
  - ▶ Lösen Sie die Schraube um mehrere Umdrehungen.
  - ▶ Schieben Sie das Blech nach oben.
  - ▶ Nehmen Sie das Blech ab.
- Das Blech ist abgebaut.
- 2 Blech anbauen.
  - ▶ Setzen Sie das Blech auf die Schraube auf.
  - ▶ Schieben Sie das Blech nach unten hinter die Stifte.
  - ▶ Ziehen Sie die Schraube an.
- Das Blech ist angebaut.



### 6.5 Farbband einlegen

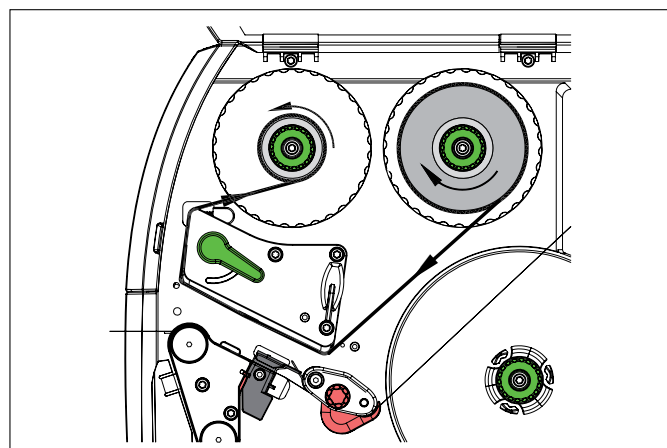
**i** Beim direkten Thermodruck darf kein Farbband eingelegt werden. Das ggf. schon eingelegte Farbband muss entfernt werden.



Farbband einlegen.

- 1 Farbbandabwickler
- 2 Drehknopf
- 3 Farbbandaufwickler
- 4 Hebel zur Druckkopfverriegelung
- 5 Farbbandkern
- 6 Farbbandrolle

- 1 Druckkopf reinigen.
- 2 Hebel entgegen dem Uhrzeigersinn drehen, um den Druckkopf anzuheben.
- 3 Farbbandrolle mit der Farbbeschichtung nach unten auf den Farbbandabwickler schieben.
- 4 Farbbandrolle mittig auf dem Farbbandabwickler positionieren.
- 5 Farbbandrolle festhalten.
- 6 Drehknopf am Farbbandabwickler entgegen dem Uhrzeigersinn drehen, bis die Farbbandrolle fixiert ist.
- 7 Geeigneten Farbbandkern auf den Farbbandaufwickler schieben und in gleicher Weise fixieren.
- 8 Farbbandrolle durch die Druckmechanik führen.



Farbbandlauf.

- 9 Farbbandanfang mit einem Klebestreifen am Farbbandkern fixieren.
- ▶ Beachten Sie dabei die Rotationsrichtung des Farbbandaufwicklers entgegen dem Uhrzeigersinn.

- Der Farbbandanfang ist am Farbbandkern fixiert.
- 10 Farbbandaufwickler entgegen dem Uhrzeigersinn drehen, um den Farbbandlauf zu glätten.
- 11 Hebel im Uhrzeigersinn drehen, um den Druckkopf zu verriegeln.
- Das Farbband ist eingelegt.

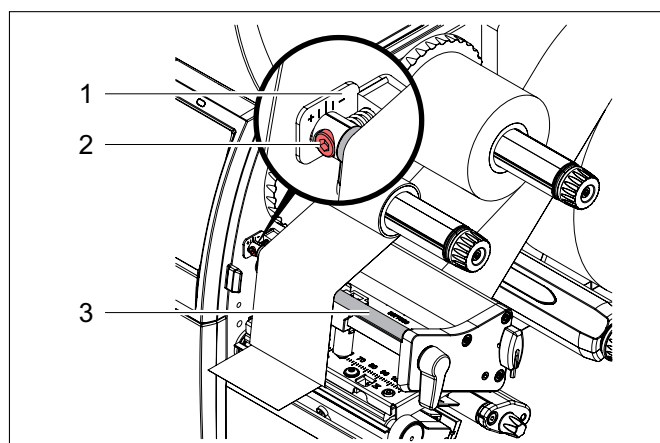
### 6.6 Farbbandlauf einstellen

Faltenbildung im Farbbandlauf kann zu Druckbildfehlern führen. Zur Vermeidung von Faltenbildung kann die Farbbandumlenkung justiert werden.

Eine fehlerhafte Einstellung des Kopfandrucksystems kann ebenfalls zu Falten im Farbbandlauf führen.

→ Kapitel 6.3

**i** Die Justage lässt sich am besten während des Druckbetriebes ausführen.



Farbbandlauf einstellen.

- 1 Skala
- 2 Schraube
- 3 Farbbandumlenkung

- 1 Bestehende Einstellung an der Skala ablesen und ggf. notieren.
- 2 Schraube mit Sechskantschlüssel drehen und das Verhalten des Farbbandes beobachten.

**i** In Richtung + wird die Innenkante des Farbbandes gestrafft. In Richtung - wird die Außenkante des Farbbandes gestrafft.

- Der Farbbandlauf ist eingestellt.

- GB
- DE
- FR
- ES
- PT
- IT
- NL
- DK
- NO
- SE
- FI
- PL
- CZ
- HU
- SI
- RO
- TR

## 7 Druckbetrieb

### HINWEIS

#### Sachschäden durch unsachgemäße Handhabung!


Der Druckkopf kann durch unsachgemäße Handhabung beschädigt werden.


- ▶ Berühren Sie die Unterseite des Druckkopfes nicht mit Fingern oder scharfen Gegenständen.
- ▶ Achten Sie darauf, dass sich keine Verunreinigungen auf den Materialien befinden.
- ▶ Achten Sie auf glatte Materialoberflächen. Raue Materialien wirken wie Schmirgel und reduzieren die Lebensdauer des Druckkopfes.
- ▶ Drucken Sie mit möglichst geringer Druckkopftemperatur.

Das Gerät ist betriebsbereit, wenn alle Anschlüsse verbunden, Materialien und ggf. das Farbband eingelegt sind.

### 7.1 Synchronisation des Papierlaufes durchführen

Nach dem Einlegen des Materials ist im Spende- oder Schneidmodus eine Synchronisation des Papierlaufes erforderlich. Dabei wird das erste vom Sensor erkannte Material in Druckposition gebracht und alle davor liegenden Materialien aus dem Gerät transportiert. Dies verhindert, dass im Spendemodus Leermaterialien gemeinsam mit dem ersten bedruckten Material gespendet werden bzw. im Schneidmodus die Schnittlänge des ersten Abschnittes fehlerhaft wird. Beide Effekte könnten das erste Material unbrauchbar machen.

- 1  drücken, um die Synchronisation zu starten.
  - 2 Die beim Vorschub gespendeten bzw. abgeschnittenen Leermaterialien entfernen.
- Die Synchronisation des Papierlaufes ist durchgeführt.

 Ein Synchronisationslauf ist nicht notwendig, wenn der Druckkopf zwischen verschiedenen Druckaufträgen nicht geöffnet wurde, auch wenn das Gerät ausgeschaltet war.

### 7.2 Abreißmodus


Im Abreißmodus werden Materialien oder Endlosmaterial bedruckt. Der Druckauftrag wird ohne Unterbrechung abgearbeitet. Nach dem Druck wird der Verbrauchsmaterialstreifen von Hand abgetrennt. Für diese Betriebsart muss die Abreißkante montiert sein.

→ Kapitel 6.4

### 7.3 Spendemodus (nur bei Spendeversion verfügbar)


Im Spendemodus werden die Materialien nach dem Druck automatisch vom Trägermaterial abgelöst und zur Entnahme bereitgestellt. Das Trägermaterial wird intern im Gerät aufgewickelt.

Die Betriebsart ist nur mit den Spendeversionen der Geräte möglich.

 Der Spendemodus muss in der Software aktiviert werden. In der Direktprogrammierung erfolgt dies mit dem **P-Kommando**.

→ Programmieranleitung

Im einfachsten Fall kann der Spendemodus ohne Verwendung einer optionalen Baugruppe über das Touchscreen-Display gesteuert werden:

- Starten des Druckauftrages mit aktiviertem Spendemodus
- Starten des einzelnen Spendevorgangs jeweils durch Betätigen von  im Touchscreen-Display

### 7.4 Internes Aufwickeln (nur bei Spendeversion verfügbar)

Die Materialien werden zur späteren Verwendung nach dem Druck mit dem Trägermaterial intern wieder aufgewickelt.

Die Betriebsart ist nur mit den Spendeversionen der Geräte möglich. Anstelle der Spendekante muss ein optionales Umlenkblech montiert werden.

## 8 Fehlerbehebung

Die nachfolgenden Tabellen helfen mögliche Fehler und Ursachen zu ermitteln sowie Maßnahmen zur Fehlerbehebung durchzuführen.

### 8.1 Fehleranzeigen

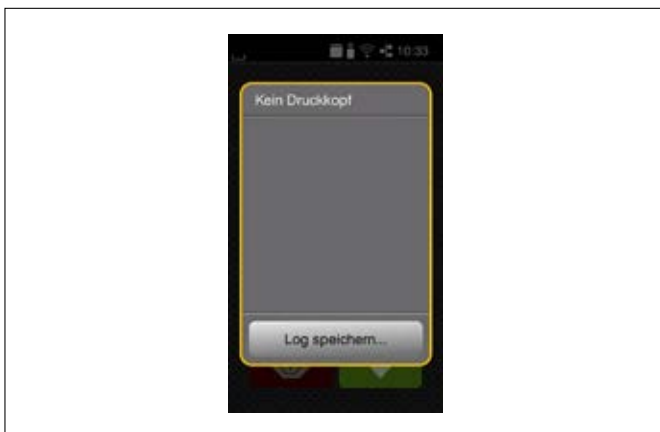
Beim Auftreten eines Fehler erscheint im Display eine Fehleranzeige:



Fehleranzeige 1.



Fehleranzeige 2.



Fehleranzeige 3.

Die Fehlerbehandlung ist von der Art des Fehlers abhängig.

→ Kapitel 8.2

Zur Fortsetzung des Betriebes werden in der Fehleranzeige folgende Möglichkeiten angeboten:

Schaltfläche in der Fehleranzeige	Funktion
<b>Wiederholen</b>	Nach Beseitigung der Fehlerursache wird der Druckauftrag fortgesetzt.
<b>Abbrechen</b>	Der aktuelle Druckauftrag wird abgebrochen.
<b>Vorschub</b>	Der Materialtransport wird neu synchronisiert. Anschließend kann der Auftrag mit <b>wiederholen</b> fortgesetzt werden.
<b>Ignorieren</b>	Die Fehlermeldung wird ignoriert und der Druckauftrag mit evtl. eingeschränkter Funktion fortgesetzt.
<b>Log speichern</b>	Der Fehler lässt keinen Druckbetrieb zu. Zur genaueren Analyse können verschiedene Systemdateien auf einem externen Speicher abgelegt werden.

GB

DE

FR

ES

PT

IT

NL

DK

NO

SE

FI

PL

CZ

HU

SI

RO

TR

## 8.2 Fehlermeldungen und Fehlerbehebung

Fehler	Ursache	Behebung
<b>Andrucksystem offen</b> (nur bei Spendeversion)	Andrucksystem an der Umlenkwalze im Spendemodus nicht geschlossen	Andrucksystem schließen.
	Andrucksystem an der Zugwalze nicht geschlossen	Andrucksystem schließen.
<b>Barcode zu groß</b>	Barcode für den zugewiesenen Druckbereich des Materials zu groß	Barcode verkleinern oder verschieben.
<b>Barcodefehler</b>	Ungültiger Barcodeinhalt, z. B. alphanumerische Zeichen in numerischem Barcode	Barcodeinhalt korrigieren.
<b>Datei nicht gef.</b>	Aufruf einer Datei vom Speichermedium, die nicht vorhanden ist	Inhalt des Speichermediums prüfen.
<b>Druckkopf abgeklappt</b>	Druckkopf nicht verriegelt	Druckkopf verriegeln.
<b>Druckkopf zu heiß</b>	Zu starke Erwärmung des Druckkopfes	Nach einer Pause läuft der Druckauftrag automatisch weiter. Bei wiederholtem Auftreten Heizstufe oder Druckgeschwindigkeit in der Software verringern.
<b>Feldname doppelt</b>	Feldname in der Direktprogrammierung doppelt vergeben	Programmierung korrigieren.
<b>Folie entfernen</b>	Farbband eingelegt, obwohl das Gerät auf direkten Thermodruck eingestellt ist	Für direkten Thermodruck Farbband entnehmen.
		Für Thermotransferdruck in Druckerkonfiguration oder Software <b>Transferdruck</b> einschalten.
<b>Folie zu Ende</b>	Farbband aufgebraucht	Neues Farbband einlegen.
	Farbband beim Drucken durchgeschmolzen	Druckauftrag abrechnen. Heizstufe über Software ändern. Druckkopf reinigen. → <i>Kapitel 9.2.5</i> Farbband einlegen. Druckauftrag neu starten.
	Thermomaterialien sollen verarbeitet werden, in der Software ist aber auf Transferdruck geschaltet	Druckauftrag abrechnen. In Software auf <b>Thermodruck</b> schalten. Druckauftrag neu starten.
<b>Gerät nicht vorh.</b>	Programmierung spricht nicht vorhandenes Gerät an	Optionales Gerät anschließen oder Programmierung korrigieren.
<b>Kein Etikett</b>	Auf dem Verbrauchsmaterialstreifen fehlen mehrere Materialien	Wiederholen drücken, bis das nächste Material auf dem Verbrauchsmaterialienstreifen erkannt wird.
	Das in der Software angegebene Materialformat stimmt nicht mit dem tatsächlichen überein	Druckauftrag abrechnen. Materialformat in Software ändern. Druckauftrag neu starten.
	Im Gerät befindet sich Endlosmaterial, die Software erwartet aber Abschnitte	Druckauftrag abrechnen. Materialformat in Software ändern. Druckauftrag neu starten.
<b>Keine Größenang.</b>	Materialgröße in Programmierung nicht definiert	Programmierung prüfen.
<b>Lesefehler</b>	Lesefehler beim Zugriff auf Speichermedium	Daten auf Speichermedium prüfen. Daten sichern. Speichermedium neu formatieren.
<b>Etikett zu dick</b>	Messer schneidet Material nicht durch, kann aber in Ausgangsstellung zurückkehren	Abbrechen drücken. Material wechseln.
<b>Messer blockiert</b>	Messer bleibt undefiniert im Material stehen	Gerät ausschalten. Verklebtes Material entnehmen. Gerät einschalten. Druckauftrag neu starten. Material wechseln.
	Messer ohne Funktion	Gerät aus- und einschalten. → <i>Kapitel 5.4</i> Bei erneutem Auftreten Service benachrichtigen.
<b>Papier zu Ende</b>	Zu bedruckendes Material aufgebraucht	Material einlegen.
	Fehler im Papierlauf	Papierlauf prüfen.
<b>Pufferüberlauf</b>	Dateneingabepuffer ist voll und der Computer versucht weitere Daten zu schicken	Datenübertragung mit Protokoll verwenden (vorzugsweise RTS/CTS).
<b>Schreibfehler</b>	Hardwarefehler	Schreibvorgang wiederholen. Speichermedium neu formatieren.

Fehler	Ursache	Behebung
<b>Schrift unbekannt</b>	Fehler in der gewählten Downloadschriftart	Druckauftrag abbrechen. Schriftart wechseln.
<b>Spannungsfehler</b>	Hardwarefehler	Gerät aus- und einschalten. → <i>Kapitel 5.4</i> Bei erneutem Auftreten Service benachrichtigen. Es wird angezeigt, welche Spannung ausgefallen ist. Bitte notieren.
<b>Speicher voll</b>	Druckauftrag zu groß, z. B. durch geladene Schriften, große Grafiken	Druckauftrag abbrechen. Menge der zu druckenden Daten verringern.
<b>Syntaxfehler</b>	Gerät erhält vom Computer einen unbekanntes oder falschen Befehl	Ignorieren drücken, um den Befehl zu überspringen, oder Abbrechen drücken, um den Druckauftrag abzubrechen.
<b>Unbek. Medientyp</b>	Speichermedium nicht formatiert	Speichermedium formatieren, anderes Speichermedium verwenden.
	Speichermedientyp nicht unterstützt	

### 8.3 Problembehebung

Fehler	Ursache	Behebung
<b>Farbband knittert</b>	Farbbandumlenkung nicht justiert	Farbbandlauf einstellen. → <i>Kapitel 6.6</i>
	Kopfandrucksystem nicht justiert	Kopfandrucksystem einstellen. → <i>Kapitel 6.3</i>
	Farbband zu breit	Farbband verwenden, das nur wenig breiter ist als das Material.
<b>Druckbild weist Verwischungen oder Leerstellen auf</b>	Druckkopf verschmutzt	Druckkopf reinigen. → <i>Kapitel 9.2.5</i>
	Temperatur zu hoch	Temperatur über Software verringern.
	Ungünstige Kombination von Materialien und Farbband	Andere Farbbandsorte oder -marke verwenden.
<b>Gerät stoppt nicht, wenn Farbband zu Ende ist</b>	In Software ist Thermodruck gewählt	In Software auf Thermotransferdruck umstellen.
<b>Gerät druckt Folge von Zeichen anstelle des Materialformates</b>	Gerät ist im Monitormodus	Monitormodus beenden.
<b>Gerät transportiert das Material, aber nicht das Farbband</b>	Farbband falsch eingelegt	Farbbandlauf und Orientierung der beschichteten Seite prüfen und ggf. korrigieren.
	Ungünstige Kombination von Materialien und Farbband	Andere Farbbandsorte oder -marke verwenden.
<b>Gerät bedruckt nur jedes 2. Material</b>	Formateinstellung in Software zu groß	Formateinstellung in Software ändern.
<b>Senkrechte weiße Linien im Druckbild</b>	Druckkopf verschmutzt	Druckkopf reinigen. → <i>Kapitel 9.2.5</i>
	Druckkopf defekt (Ausfall von Heizpunkten)	Druckkopf tauschen. → <i>Serviceanleitung</i>
<b>Waagerechte weiße Linien im Druckbild</b>	Gerät wird im Schneide- oder Spendemodus mit der Einstellung Rücktransport > optimiert betrieben	Setup auf Rücktransport > immer umstellen. → <i>Konfigurationsanleitung</i>
<b>Druckbild auf einer Seite heller</b>	Druckkopf verschmutzt	Druckkopf reinigen. → <i>Kapitel 9.2.5</i>
	Kopfandrucksystem nicht justiert	Kopfandrucksystem einstellen. → <i>Kapitel 6.3</i>



## 9 Instandhaltung

Die folgenden Warnhinweise gelten für alle Instandhaltungsarbeiten.

**⚠ GEFAHR**

**Lebensgefahr durch Stromschlag!**  
Bei Kontakt mit spannungsführenden Bauteilen besteht Lebensgefahr.

- ▶ Schalten Sie das Gerät vor Instandhaltungsarbeiten ab.
- ▶ Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

**⚠ VORSICHT**

**Verletzungsgefahr durch unsachgemäßes Arbeiten!**  
Ein sicheres Arbeiten am Gerät erfordert Fachkenntnisse. Unsachgemäß ausgeführte Instandhaltungsarbeiten können zu Verletzungen führen.

- ▶ Führen Sie die Instandhaltungsarbeiten fachgerecht durch.
- ▶ Lassen Sie die Instandhaltungsarbeiten ggf. von einem autorisierten Fachhandwerker durchführen.

**HINWEIS**

**Sachschäden durch unsachgemäßes Arbeiten!**  
Ein sicheres Arbeiten am Gerät erfordert Fachkenntnisse. Unsachgemäß ausgeführte Instandhaltungsarbeiten können das Gerät beschädigen.

- ▶ Führen Sie die Instandhaltungsarbeiten fachgerecht durch.
- ▶ Lassen Sie die Instandhaltungsarbeiten ggf. von einem autorisierten Fachhandwerker durchführen.

Die Instandhaltung dient zur Erhaltung der Betriebsbereitschaft und zur Vorbeugung von frühzeitigem Verschleiß.

Die Instandhaltung wird unterschieden in:

- Wartung und Reinigung
- Instandsetzung

### 9.1 Vor- und nachbereitende Tätigkeiten

Gehen Sie bei allen Instandhaltungsarbeiten wie folgt vor:

- 1 Gerät am Hauptschalter ausschalten.
- 2 Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- Das Gerät ist stromlos.
- 3 Entsprechende Instandhaltungsarbeiten durchführen.
- 4 Netzstecker in die Steckdose stecken.
- 5 Gerät am Hauptschalter anschalten.
- Das Gerät ist betriebsbereit.

## 9.2 Wartung und Reinigung

### 9.2.1 Regelmäßige Wartungsarbeiten

Um einen ordnungsgemäßen Betriebszustand des Gerätes zu gewährleisten, müssen definierte Wartungsarbeiten in den vorgegebenen Intervallen durchgeführt werden.

- ▶ Führen Sie bei täglichem Gebrauch die nachfolgenden regelmäßigen Wartungsarbeiten durch.

Intervall	Wartungsarbeiten
wöchentlich	Reinigung des Thermodruckkopfes
monatlich	Reinigung des Gerätes
jährlich	Wartung des Gerätes

### 9.2.2 Reinigungsmittel und Materialien

Für die Wartung des Gerätes werden folgende Reinigungsmittel und Materialien benötigt:

- Allzweckreiniger
- fusselfreier Lappen
- weicher Pinsel
- Staubsauger

### 9.2.3 Gerät reinigen

**HINWEIS**

**Sachschäden durch unsachgemäße Reinigung!**  
Das Gerät kann durch aggressive Reinigungsmittel beschädigt werden.

- ▶ Verwenden Sie keine Scheuer- oder Lösungsmittel für die Reinigung der Außenflächen oder Baugruppen.

Gehen Sie wie folgt vor:

- 1 Staub und Papierfusseln im Druckbereich mit weichem Pinsel oder Staubsauger entfernen.
- 2 Außenflächen mit Allzweckreiniger und einem Lappen säubern.
- Das Gerät ist gereinigt.

### 9.2.4 Druckwalze reinigen

Verschmutzungen an der Druckwalze können zu einer Beeinträchtigung des Druckbildes und des Materialtransportes führen.

Gehen Sie wie folgt vor:

- 1 Druckkopf abschnen.
  - 2 Materialien und Farbband aus dem Gerät nehmen.
  - 3 Ablagerungen mit Walzenreiniger und fusselfreiem Lappen entfernen.
  - 4 Wenn die Walze beschädigt ist, Walze tauschen.
- *Serviceanleitung*
- Die Druckwalze ist gereinigt.

### 9.2.5 Druckkopf reinigen

Während des Druckes können sich am Druckkopf Verunreinigungen ansammeln, die das Druckbild beeinträchtigen, z. B. durch Kontrastunterschiede oder senkrechte Streifen.

Reinigungsabstände:

- Direkter Thermodruck: Nach jedem Wechsel der Materialrolle
- Thermotransferdruck: Nach jedem Rollenwechsel des Farbbandes

**⚠ VORSICHT**

**Verletzungsgefahr durch heiße Druckkopfzeile!**

Eine heiße Druckkopfzeile kann bei Berührung zu Verletzungen führen.

- ▶ Stellen Sie sicher, dass der Druckkopf abgekühlt ist.

**HINWEIS**

**Sachschäden durch unsachgemäßes Arbeiten!**

Der Druckkopf kann durch aggressive Reinigungsmittel oder harte Materialien beschädigt werden.

- ▶ Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel oder harten Materialien zur Reinigung des Druckkopfes.
- ▶ Berühren Sie nicht die Glasschutzschicht.

Gehen Sie wie folgt vor:

- 1 Druckkopf abschwenken.
  - 2 Materialien und Farbband aus dem Gerät nehmen.
  - 3 Druckkopf mit Spezialreinigungsstift oder mit einem in reinem Alkohol getränkten Wattestäbchen reinigen.
  - 4 Druckkopf 2 bis 3 Minuten trocknen lassen.
- Der Druckkopf ist gereinigt.

### 9.2.6 Lichtschranke reinigen

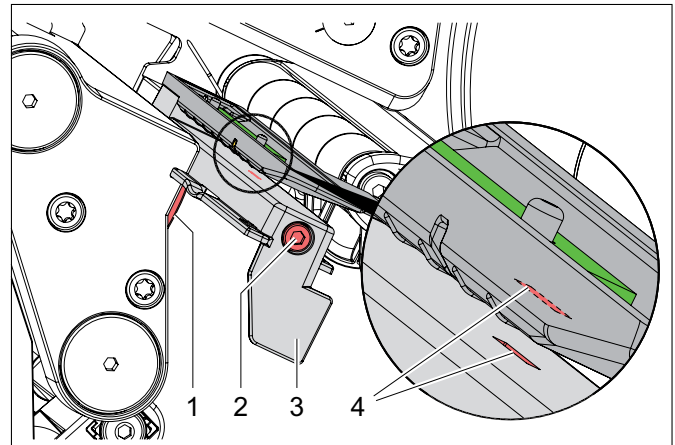
Die Sensoren können durch Papierstaub verschmutzen. Dadurch kann die Materialanfangs- oder Druckmarkenerkennung beeinträchtigt werden.

**HINWEIS**

**Sachschäden durch unsachgemäße Reinigung!**

Die Lichtschranke kann durch aggressive Reinigungsmittel oder harte Materialien beschädigt werden.

- ▶ Verwenden Sie keine Scheuer- oder Lösungsmittel sowie harten Materialien zur Reinigung der Lichtschranke.



Lichtschranke reinigen.

- 1 Knopf
- 2 Schraube
- 3 Lichtschranke
- 4 Sensorschlitze

Gehen Sie wie folgt vor:

- 1 Materialien und Farbband aus dem Gerät nehmen.
  - 2 Schraube lösen.
  - 3 Knopf gedrückt halten.
  - 4 Lichtschranke am Griff langsam nach außen ziehen.
    - ▶ Achten Sie darauf, dass das Lichtschrankenkabel nicht gespannt wird.
  - Die Lichtschranke ist nach außen gezogen.
  - 5 Lichtschranke und Sensorschlitze mit einem weichen Pinsel oder mit einem in reinem Alkohol getränkten Wattestäbchen reinigen.
  - 6 Lichtschranke am Griff zurückschieben und einstellen.
- Kapitel 6.1.3
- 7 Materialien und Farbband wieder einlegen.
- Die Lichtschranke ist gereinigt.

- GB
- DE
- FR
- ES
- PT
- IT
- NL
- DK
- NO
- SE
- FI
- PL
- CZ
- HU
- SI
- RO
- TR

## 10 Außerbetriebnahme

<b>⚠ GEFAHR</b>
<b>Lebensgefahr durch Stromschlag!</b>
Bei Kontakt mit spannungsführenden Bauteilen besteht Lebensgefahr.
<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Schalten Sie das Gerät vor Instandhaltungsarbeiten ab.</li> <li>▶ Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.</li> </ul>

### 10.1 Gerät außer Betrieb nehmen

Gehen Sie wie folgt vor:

- 1 Gerät am Hauptschalter ausschalten.
  - 2 Netzstecker des Gerätes aus der Steckdose ziehen.
  - 3 PC oder Notebook herunterfahren.
  - 4 USB-Kabel vom PC oder Notebook trennen.
  - 5 USB-Kabel vom Gerät trennen.
  - 6 Netzkabel vom Gerät trennen.
- Das Gerät ist stillgesetzt.

### 10.2 Gerät wieder in Betrieb nehmen


Gehen Sie wie folgt vor:

- 1 PC oder Notebook starten.
  - 2 Netzkabel an das Gerät anschließen.
  - 3 USB-Kabel an das Gerät anschließen.
  - 4 USB-Kabel des Gerätes an den PC oder an das Notebook anschließen.
  - 5 Netzkabel des Gerätes an eine Steckdose anschließen.
  - 6 Gerät am Hauptschalter anschalten.
- Das Gerät ist betriebsbereit.

## 11 Entsorgung

Nach Nutzungsbeendigung muss der Käufer bzw. der Betreiber das Gerät einschließlich der Zubehöre ordnungsgemäß entsorgen.

Der Käufer bzw. der Betreiber stellt die HellermannTyton von den Verpflichtungen nach §10 Abs. 2 ElektroG (Rücknahmepflicht des Herstellers) und damit in Zusammenhang stehenden Ansprüchen frei.

 Dieses Gerät ist nach den aktuellen Umweltstandards hergestellt. Die Materialien können getrennt wiederverwertet werden.

- ▶ Beachten Sie die nationalen Vorschriften für die Entsorgung von Wertstoffen, Elektronikteilen und Batterien.
- ▶ Entsorgen Sie das Gerät nicht im Hausmüll.
- ▶ Geben Sie das Gerät an örtlichen Sammelstellen oder Recyclingzentren ab.
- ▶ Kontaktieren Sie ggf. Ihre örtlichen Behörden.

## 12 Technische Daten

TYP	Inhalt	Art.-Nr.
Thermotransferdrucker TT4030	1	556-04037
<b>Druckmethode</b>	Thermotransferdruck	
<b>Druckauflösung</b>	300 dpi	
<b>Druckgeschwindigkeit bis</b>	300 mm/s	
<b>Druckbreite bis</b>	105,7 mm	
<b>Material</b>	Etiketten oder Endlosmaterial auf Rolle oder Leporello	
<b>Energieversorgung</b>	100 - 240 V	
<b>Nenneingangsspannung</b>	100 - 240 V AC ~ 50/60 Hz, PFC	
<b>Nennleistungsaufnahme</b>	150 - 300 W	
<b>Eingangssicherung</b>	max. 2 A	
<b>Schnittstellen</b>	RS232 C, USB 2.0 Hi-Speed Device für PC-Anschluss, Ethernet 10/100 Base-T: LPD, IPv4, IPv 6, RawIP Printing, DHCP, HTTP, FTP, SMTP, SNMP, TIME, NTP, Zeroconf, SOAP-Webservice, 1 x USB Host für ext. Bedienfeld, 2 x USB Host auf der Rückseite, Tastatur, Barcodescanner, USB-Speicherstick, USB-Bluetooth-Adapter, WLAN, Peripherieanschluss USB Host	
<b>Systemvoraussetzungen</b>	Windows XP®/Vista®/7®/8®	
<b>Abmessungen (B x H x T)</b>	252 mm x 288 mm x 460 mm	
<b>Gewicht</b>	10 kg	
<b>Zulassungen/Normen</b>	CE, FCC class A, CB, UL	

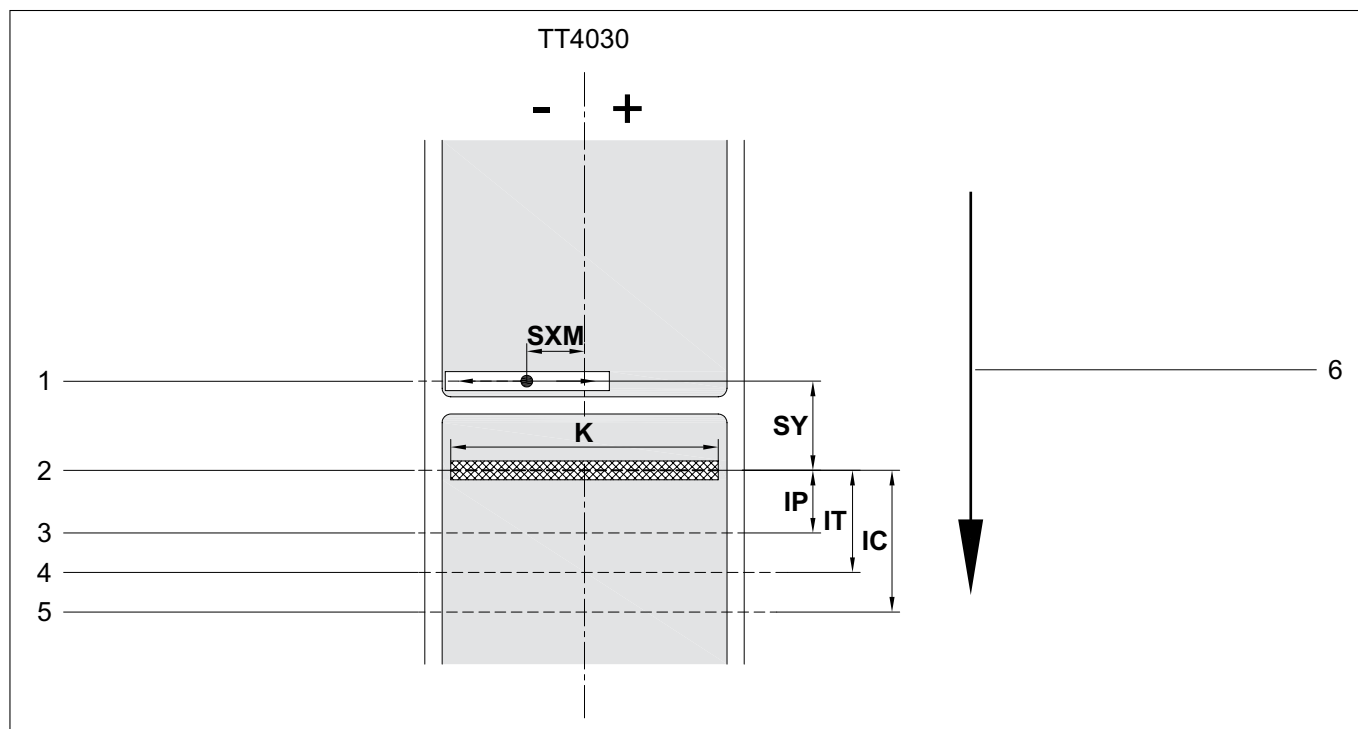
Material	
<b>Breite Etiketten</b>	4 - 110 mm
<b>Breite Trägermaterial</b>	9 - 114 mm
<b>Breite Endlosmaterial</b>	9 - 114 mm
<b>Breite Endlosschrumpfschlauch</b>	4 - 85 mm
<b>Etikettenhöhe ohne Rückzug ab</b>	4 mm
<b>Etikettenhöhe bis</b>	2000 mm
<b>Vorratsrolle Außendurchmesser bis</b>	205 mm
<b>Vorratsrolle Kerndurchmesser</b>	38 - 100 mm

Farbband	
<b>Rollendurchmesser bis</b>	80 mm
<b>Kerndurchmesser</b>	25,4 mm
<b>Laufänge variabel bis</b>	450 m
<b>Breite bis (entsprechend der Breite des Materials)</b>	114 mm

Alle Maße in mm. Technische Änderungen vorbehalten.



12.1 Gerätemaße



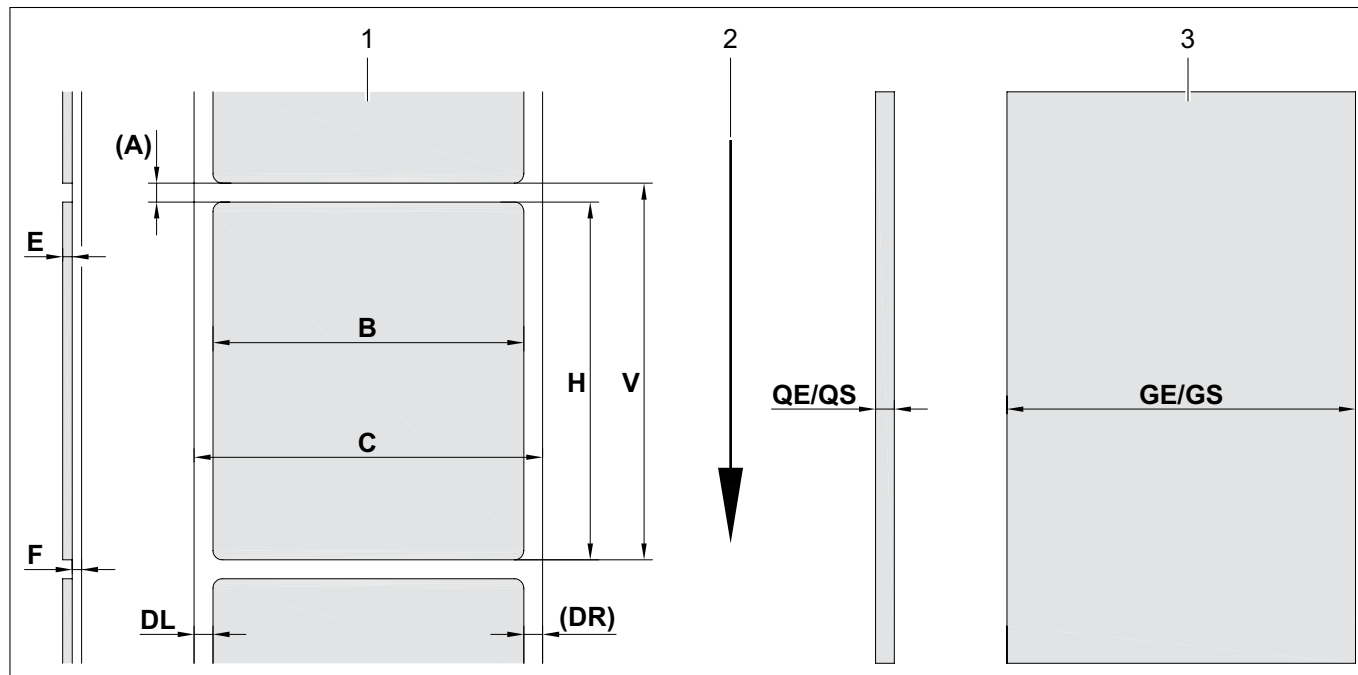
Gerätemaße.

- 1 Durchlichtsensor und Reflexsensor
- 2 Druckkopf
- 3 Spendekante (nur bei Spendeversion enthalten)
- 4 Abreißkante
- 5 Schneidkante
- 6 Laufriechung

Maß	Benennung	Maße in mm
IP	Abstand Druckzeile - Spendekante	3,5
IT	Abstand Druckzeile - Abreißkante	13,5
IC	Abstand Druckzeile - Schneidkante Messer mit Schneidmesser mit Perforationsmesser	20,5 21,2
K	Druckbreite 300 dpi 600 dpi	105,6 105,6
SXM	Abstand Durchlicht- und Reflexsensor - Mitte Papierlauf d. h. zulässiger Abstand von Reflexmarken und Stanzungen zur Mitte des Materials	-55 - 0
SY	Abstand Durchlicht- und Reflexsensor - Druckzeile	45,0

- GB
- DE
- FR
- ES
- PT
- IT
- NL
- DK
- NO
- SE
- FI
- PL
- CZ
- HU
- SI
- RO
- TR

12.2 Maße Abschnitte/Endlosmaterial



Maße Abschnitte/Endlosmaterial.

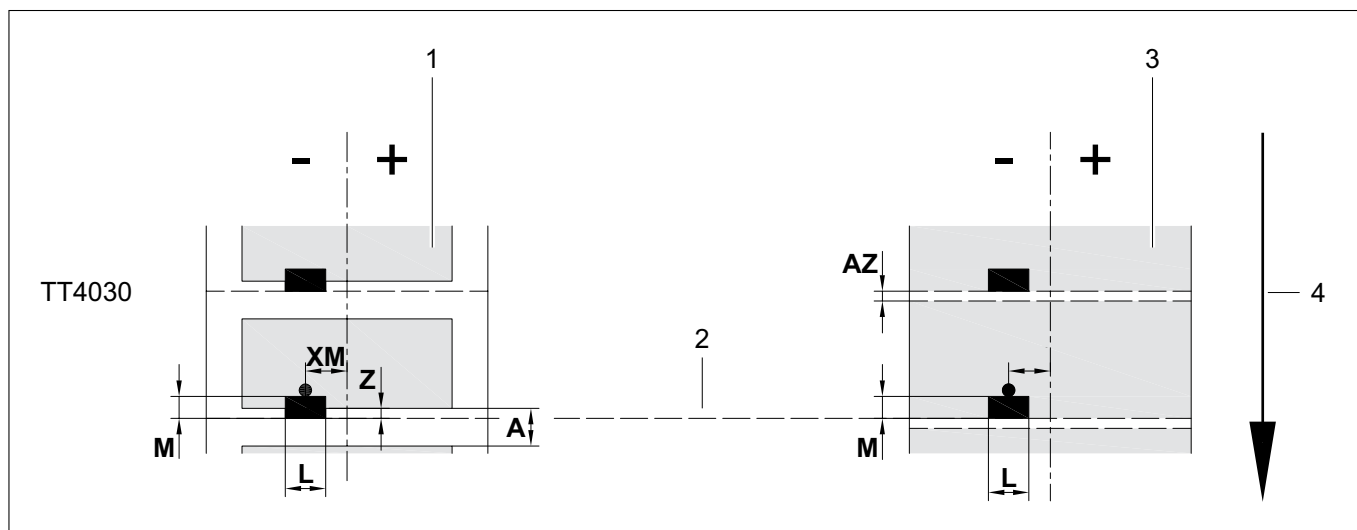
- 1 Materialien
- 2 Laufrichtung
- 3 Endlosmaterial/Schrumpfschlauch

Bei kleinen und dünnen Materialien oder starkem Klebstoff kann es Einschränkungen geben. Kritische Anwendungen müssen getestet und freigegeben werden.

► Beachten Sie die Biegesteifigkeit. Das Material muss sich an die Druckwalze anlegen können.

Maß	Benennung	Maße in mm
<b>B</b>	Materialbreite	4 - 110
<b>H</b>	Materialhöhe im Spendemodus	4 - 2000 12 - 200
-	Abreißlänge	> 30
-	Schnittlänge mit Schneidmesser mit Perforationsmesser	> 5 > 5
-	Perforationslänge	> 2
<b>A</b>	Materialabstand	> 2
<b>C</b>	Breite Trägermaterial	9 - 114
<b>GE</b>	Breite Endlosmaterial	4 - 114
<b>GS</b>	Breite Schrumpfschlauch	4 - 85
<b>DL</b>	Linker Rand	≥ 0
<b>DR</b>	Rechter Rand	≥ 0
<b>E</b>	Dicke Material	0,03 - 0,60
<b>F</b>	Dicke Trägermaterial	0,03 - 0,13
<b>QE</b>	Dicke Endlosmaterial	0,05 - 0,50
<b>QS</b>	Dicke Schrumpfschlauch	≤ 1,1
<b>V</b>	Vorschub	> 6

### 12.3 Maße für Reflexmarken



Maße für Reflexmarken.

- 1 Materialien mit Reflexmarken
- 2 Virtueller Materialanfang/ Reflexmarke
- 3 Endlosmaterial mit Reflexmarken
- 4 Laufrichtung

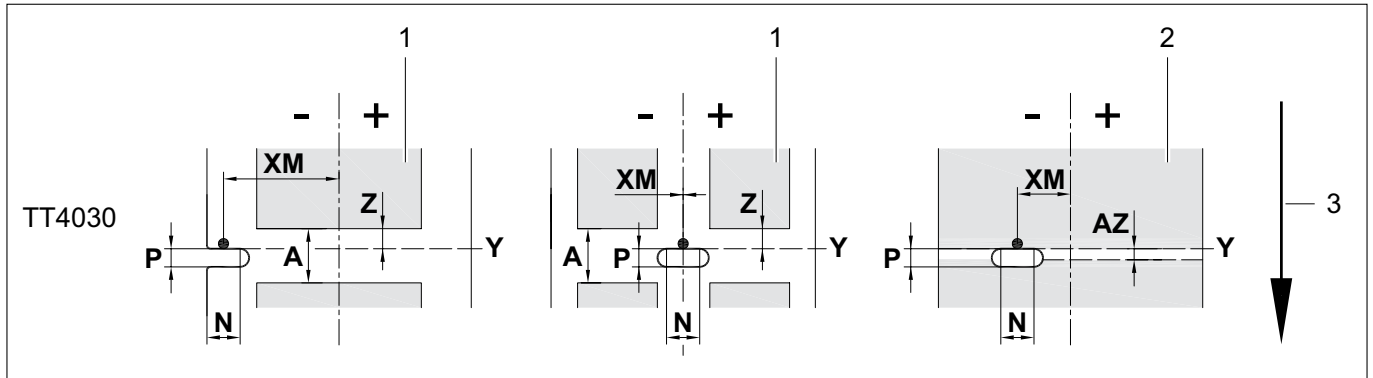
Reflexmarken müssen sich auf der Rückseite des Materials befinden. Auf Anfrage wird eine Lichtschranke für Reflexmarken auf der Vorderseite geliefert.

Angaben gelten für schwarze Marken. Farbige Marken werden eventuell nicht erkannt. Hier müssen Vorabtests durchgeführt werden.

Maß	Benennung	Maße in mm
<b>A</b>	Materialabstand	> 2
<b>AZ</b>	Druckzonenabstand	> 2
<b>L</b>	Breite der Reflexmarke	> 5
<b>M</b>	Höhe der Reflexmarke	3 - 10
<b>XM</b>	Abstand Marke - Mitte Papierlauf	-55 - ±0
<b>Z</b>	Abstand virtueller Materialanfang - tatsächlicher Materialanfang	0 bis A / empfohlen: 0

- GB
- DE
- FR
- ES
- PT
- IT
- NL
- DK
- NO
- SE
- FI
- PL
- CZ
- HU
- SI
- RO
- TR

12.4 Maße für Stanzungen

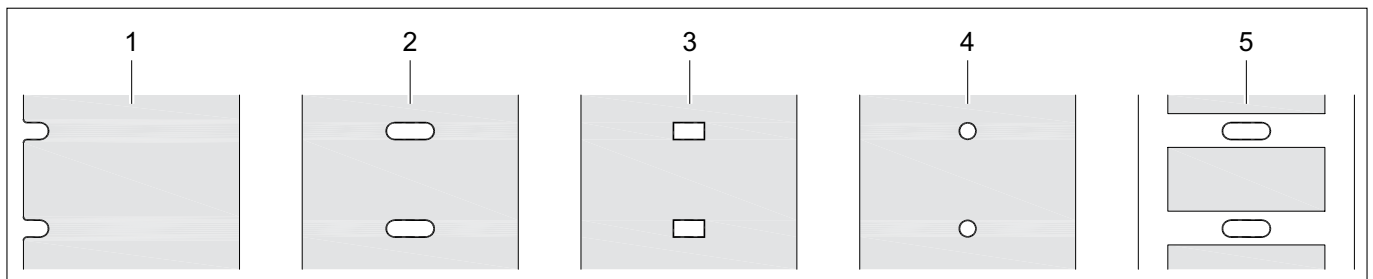


Maße für Stanzungen.

- 1 Materialien mit Stanzungen
- 2 Endlosmaterial mit Stanzungen
- 3 Laufrichtung

Für Randstanzung: Mindestdicke Trägermaterial 0,06 mm

Maß	Benennung	Maße in mm
A	Materialabstand	> 2
AZ	Druckzonenabstand	> 2
N	Breite der Stanzung bei Randstanzung	> 5 > 8
P	Höhe der Stanzung	2 - 10
XM	Abstand Stanzung - Mitte Papierlauf	-53 - ±0
Y	vom Sensor ermittelter Materialanfang bei Durchlichterkennung	Hinterkante Stanzung
Z	Abstand ermittelter Materialanfang - tatsächlicher Materialanfang	0 bis A - P



Beispiele für Stanzungen.

- 1 Randstanzung
- 2 Langlochstanzung
- 3 Rechteckstanzung
- 4 Kreisstanzung (nicht empfohlen!)
- 5 Stanzung zwischen Materialien (nicht empfohlen!)

## EU-Konformitätserklärung

**Thermotransferdrucker TT4030, TT4030SB und TT4030DS**

**556-04037, 556-04034, 556-04061**

Hersteller: **HellermannTyton GmbH & Co. KG**  
Straße: **Großer Moorweg 45**  
PLZ/Ort: **25436 Tornesch**  
Telefon: **+49 4122/701-1**  
Telefax: **+49 4122/701-400**

Wir erklären, dass das von uns in Verkehr gebrachte Erzeugnis

**Name:** **Thermotransferdrucker TT4030, TT4030SB und TT4030DS**

**Produktart:** **Drucker**

**Maschinentyp:** **Thermotransferdrucker**

**Seriennummer:** \_\_\_\_\_

hinsichtlich Konzipierung und Bau den grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der nachstehend aufgeführten EG-Richtlinien entspricht:

- **Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU**
- **Richtlinie über Elektromagnetische Verträglichkeit 2014/30/EU**
- **RoHS Richtlinie 2011/65/EU und 2015/863**

Hierfür wurden nachstehende harmonisierte Normen angewandt:

- **EN 62368-1: 2014/AC:2015**
- **EN 55032:2015+A11:2020, EN 55035:2017+A11:2020, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 61000-6-2:2005**
- **EN IEC 63000:2018**

Diese Erklärung ist gültig bis: 12.01.2027

Tornesch, 31.03.2025

**HellermannTyton GmbH & Co. KG**

i. V.



Digital unterschrieben  
von Heiko Schmidt  
Datum: 2025.03.31  
15:06:05 +02'00'

Heiko Schmidt  
Head of Product Management Germany

i. V.

**Burmeister,  
Martin**

Digital unterschrieben von  
Burmeister, Martin  
Datum: 2025.03.31 09:59:21  
+02'00'

Martin Burmeister  
Safety Engineer

Diese Erklärung entspricht einer Herstellererklärung im Sinne der EU-Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU. Etwaige Änderungen an dem oben beschriebenen Erzeugnis lassen die Gültigkeit dieser Erklärung erlöschen.

## EC - DECLARATION OF CONFORMITY

**Thermal transfer printer TT4030, TT4030SB and TT4030DS**

**556-04037, 556-04034, 556-04061**

Manufacturer: **HellermannTyton GmbH & Co. KG**  
Street: **Großer Moorweg 45**  
Postal Code / City: **25436 Tornesch**  
Country: **Germany**  
Telefon: **+49 4122/701-1**  
Fax: **+49 4122/701-400**

We herewith declare, that the design and construction of the product:

**Name: Thermal transfer printer TT4030, TT4030SB and TT4030DS**

**Product Type: Printer**

**Machine Type: Thermal transfer printer**

**Serial Number:** \_\_\_\_\_

meets the elementary safety and health requirements of the EC rules:

- **Low Voltage Directive 2014/35/EU**
- **Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU**
- **RoHS Directive 2011/65/EU and 2015/863**

The following harmonised standards have been applied accordingly:

- **EN 62368-1: 2014/AC:2015**
- **EN 55032:2015+A11:2020, EN 55035:2017+A11:2020, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 61000-6-2:2005**
- **EN IEC 63000:2018**

This declaration is valid until 2027/01/12.

Tornesch, 2025/03/31

**HellermannTyton GmbH & Co. KG**

i. V.



Digital unterschrieben von  
Heiko Schmidt  
Datum: 2025.03.31  
15:05:18 +02'00'

Heiko Schmidt  
Head of Product Management Germany

i. V.

**Burmeister,  
Martin**

Digital unterschrieben von  
Burmeister, Martin  
Datum: 2025.03.31 09:58:40  
+02'00'

Martin Burmeister  
Safety Engineer

This confirmation corresponds to a manufacturer declaration in terms of the EC machine rule 2006/42/EG.  
Any alterations of the described product makes this declaration invalid.

# Manuel d'utilisation


## Table des matières

<b>1</b>	<b>Consignes d'utilisation</b> . . . . .	<b>57</b>	6.1.3	Régler la barrière photoélectrique . . . . .	65
1.1	Domaine d'application . . . . .	57	6.1.4	Enroulement du matériau support en mode pré-décollement (n'est pas disponible de façon standard) . . . . .	66
1.2	Systèmes d'identification et symboles utilisés . . . . .	57	6.2	Insertion des étiquettes en paravent . . . . .	66
1.3	Conservation des documents et actualité de la version papier . . . . .	57	6.3	Réglage du système d'impression de la tête . . . . .	67
1.4	Utilisation conforme . . . . .	57	6.4	Démonter et monter la tôle de pré-décollement ou d'arrachage . . . . .	67
1.5	Conformité CE . . . . .	57	6.5	Installer un ruban d'encre . . . . .	68
1.6	Documents également applicables . . . . .	57	6.6	Régler le défilement du ruban d'encre . . . . .	69
1.7	Service après-vente et pièces de rechange . . . . .	57	<b>7</b>	<b>Mode d'impression</b> . . . . .	<b>70</b>
<b>2</b>	<b>Consignes de sécurité</b> . . . . .	<b>58</b>	7.1	Synchroniser le défilement du papier . . . . .	70
2.1	Représentation et structure des symboles d'avertissement . . . . .	58	7.2	Mode arrachage . . . . .	70
2.2	Classification des symboles d'avertissement de danger . . . . .	58	7.3	Mode pré-décollement (disponible uniquement dans la version avec pré-décollement) . . . . .	70
2.3	Consignes de sécurité fondamentales . . . . .	58	7.4	Enroulement interne (disponible uniquement dans la version avec pré-décollement) . . . . .	70
2.4	Limites d'utilisation . . . . .	58	<b>8</b>	<b>Résolution des dysfonctionnements</b> . . . . .	<b>71</b>
2.5	Obligations de l'exploitant . . . . .	58	8.1	Affichage des erreurs . . . . .	71
<b>3</b>	<b>Transport et stockage</b> . . . . .	<b>58</b>	8.2	Messages d'erreur et résolution des dysfonctionnements . . . . .	72
<b>4</b>	<b>Structure et fonction</b> . . . . .	<b>59</b>	8.3	Résolution des problèmes . . . . .	73
4.1	Structure . . . . .	59	<b>9</b>	<b>Entretien</b> . . . . .	<b>74</b>
4.2	Écran tactile . . . . .	59	9.1	Activités de préparation et de révision . . . . .	74
4.2.1	Écran de démarrage . . . . .	60	9.2	Entretien et nettoyage . . . . .	74
4.2.2	Naviguer dans le menu . . . . .	61	9.2.1	Opérations d'entretien régulières . . . . .	74
<b>5</b>	<b>Mise en service</b> . . . . .	<b>63</b>	9.2.2	Détergents et matériaux . . . . .	74
5.1	Mise en place de la machine . . . . .	63	9.2.3	Nettoyer la machine . . . . .	74
5.2	Raccorder la machine au réseau électrique . . . . .	63	9.2.4	Nettoyage du rouleau d'impression . . . . .	74
5.3	Raccordement de la machine à un ordinateur ou à un réseau informatique . . . . .	64	9.2.5	Nettoyage de la tête d'impression . . . . .	75
5.4	Mise en marche/arrêt de la machine . . . . .	64	9.2.6	Nettoyer la barrière photoélectrique . . . . .	75
<b>6</b>	<b>Utilisation</b> . . . . .	<b>64</b>	<b>10</b>	<b>Mise hors service</b> . . . . .	<b>76</b>
6.1	Placement des consommables sur les rouleaux . . . . .	64	10.1	Mise hors service de la machine . . . . .	76
6.1.1	Placement du rouleau de matériau sur le support de rouleau . . . . .	64	10.2	Remise en service de la machine . . . . .	76
6.1.2	Positionnement du matériau sur la tête d'impression . . . . .	65	<b>11</b>	<b>Élimination</b> . . . . .	<b>76</b>



## 12 Caractéristiques techniques . . . . . 77

- 12.1 Dimensions de la machine . . . . . 78
- 12.2 Dimensions sections/matériau continu . . . 79
- 12.3 Dimensions pour les marquages spot . . . 80
- 12.4 Dimensions des perforations. . . . . 81

 Le manuel d'utilisation original est en allemand. Les traductions se basent sur le manuel d'utilisation original.



## 1 Consignes d'utilisation

Avant la première utilisation de la machine, le manuel d'utilisation doit être lu avec attention et compris par toutes les personnes utilisant la machine.

Cette documentation ainsi que ses traductions sont la propriété du groupe HellermannTyton. La reproduction, modification ou distribution en totalité ou en partie à d'autres fins que pour une utilisation conforme nécessitent l'accord écrit préalable du groupe HellermannTyton.

### 1.1 Domaine d'application

Le manuel d'utilisation est destiné aux spécialistes et à l'utilisateur. Il s'applique exclusivement aux imprimantes par transfert thermique TT4030 suivantes, nommées ci-après « Machine ».

RÉFÉRENCE	Article
Imprimante par transfert thermique TT4030	556-04037

Le type figure sur la plaque signalétique. La plaque signalétique avec le numéro de série à sept chiffres se trouve sur le côté arrière de la machine.

A HellermannTyton Product	
Label Printer	打印机
Model: 型号	TT4030 300dpi
Part No.: 品号	556-04037
Voltage: 电压	100-240V~
Current: 电流	2A max.
Frequency: 频率	50-60Hz
Made in Germany 德国制造	

Exemple de plaque signalétique.

### 1.2 Systèmes d'identification et symboles utilisés

Différents symboles et systèmes d'identification sont utilisés dans le texte du présent manuel d'utilisation. Ceux-ci sont expliqués ci-dessous :

- Identification d'une énumération
- ▶ Identification d'une instruction
- 1 Début d'une étape de manipulation
- 2 Suite d'une étape de manipulation

Résultat de la manipulation

Texte de l'affichage/Texte d'écran

→ Renvoi



Le texte signalé par ce symbole comprend des remarques relatives à la protection de l'environnement.



Le texte signalé par ce symbole englobe des informations complémentaires.

### 1.3 Conservation des documents et actualité de la version papier

- ▶ Conservez ce manuel dans un endroit sûr ainsi que tous les documents afférents, de sorte qu'ils soient disponibles à tout moment.
- ▶ En cas de cession, transmettez l'intégralité des documents au nouveau propriétaire.
- ▶ Veuillez noter que :  
En raison du développement continu des machines, des différences entre la documentation et la machine peuvent se produire. Vous trouverez la version actuelle sous [www.HellermannTyton.com/downloads](http://www.HellermannTyton.com/downloads).

### 1.4 Utilisation conforme

L'imprimante par transfert thermique TT4030 sert uniquement à l'impression sur des matériaux adaptés et autorisés par le fabricant. La machine est conçue pour une utilisation industrielle à gros volume. Des massicots de coupe, massicots de perforation et dérouleurs externes sont disponibles en option. La machine est destinée à un usage en intérieur uniquement. La machine ne doit pas être utilisée dans un environnement à risque d'explosion.

La machine doit uniquement être utilisée aux fins décrites dans ce manuel d'utilisation.

La machine ne doit être utilisée que dans un état irréprochable ainsi que selon l'usage prévu, en tenant compte de la sécurité, des dangers et en respectant le présent manuel d'utilisation.

La machine ne doit être réparée ou entretenue que par le fabricant ou par du personnel spécialisé et formé à l'aide de pièces de rechange d'origine.

### 1.5 Conformité CE

L'appareil satisfait aux exigences conformément à la :

- directive sur les basses tensions 2014/35/UE
- directive CEM 2014/30/EU
- directive 2011/65/UE relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques

### 1.6 Documents également applicables

Respecter les notices de configuration, de programmation et de service.

### 1.7 Service après-vente et pièces de rechange

Si vous avez des questions, adressez-vous à HellermannTyton. Les coordonnées sont indiquées à la fin de cette documentation.

N'utilisez que des pièces de rechange d'origine ou des pièces de rechange homologuées par HellermannTyton. Adressez-vous au service après-vente pour la commande des pièces de rechange.

### 2 Consignes de sécurité

La machine est fabriquée selon l'état de la technique et des règles de sécurité reconnues. Cependant, il peut survenir lors de l'utilisation des dangers pour la santé et la vie de l'utilisateur ou de tierces parties, ou des dégradations de la machine et d'autres biens.

Le présent manuel d'utilisation contient des consignes relatives à la sécurité.

- ▶ Respectez toutes les consignes pour éviter des dommages aux personnes, aux biens et à l'environnement.


#### 2.1 Représentation et structure des symboles d'avertissement


Les symboles d'avertissement sont structurés comme suit :


 <b>DANGER</b>
<b>Type et source de danger !</b> Explication du type et de la source de danger. ▶ Mesures de prévention des dangers potentiels.

#### 2.2 Classification des symboles d'avertissement de danger

Les symboles d'avertissement sont classifiés en fonction de la gravité du danger. Les niveaux de danger sont expliqués ci-dessous avec les mots et les symboles d'avertissement correspondants.

 <b>DANGER</b>
Ce symbole vous avertit au sujet des risques immédiats qui peuvent résulter en blessures sévères ou mortelles.

 <b>AVERTISSEMENT</b>
Ce symbole vous avertit au sujet des risques potentiels qui peuvent résulter en blessures sévères ou mortelles.

 <b>PRUDENCE</b>
Ce symbole vous avertit au sujet des risques potentiels qui peuvent être à l'origine de blessures légères.

<b>REMARQUE</b>
Dommages sur la machine ou l'environnement.

#### 2.3 Consignes de sécurité fondamentales

Les consignes de sécurité suivantes s'appliquent lors de l'utilisation de la machine.

##### Danger par choc électrique

Un câble électrique défectueux ou mal installé peut aboutir à des blessures graves et mortelles.

- ▶ Raccordez la machine à une prise de courant installée correctement avec des contacts de protection.
- ▶ Respectez la tension (110 V à 240 V CA).
- ▶ La prise de courant doit être accessible afin que la machine puisse être mise hors tension si nécessaire.

- ▶ En cas de non-utilisation, de réparation de panne ou d'entretien, arrêter la machine à l'aide de l'interrupteur principal et débrancher la prise de courant.
- ▶ Toute intervention non conforme sur les groupes électriques et leurs logiciels peut entraîner des dysfonctionnements.

##### Risque de blessure

Lors de l'utilisation de la machine, il existe un risque de blessure éventuel par les composants en rotation ou par écrasement des membres.

- ▶ Veillez à ce que les vêtements, les cheveux, les bijoux ou autres, n'entrent pas en contact avec les composants apparents, en rotation, de la machine.
- ▶ Lors de la fermeture du capot, utilisez la poignée et ne saisissez jamais la zone de pivotement du capot.
- ▶ La machine ou ses pièces peuvent devenir chaudes pendant l'impression. Ne pas toucher la machine pendant son utilisation et la laisser refroidir avant tout changement de matériau ou avant de la démonter.

##### Risque de dommages matériels

L'ouverture du capot pendant le fonctionnement peut aboutir à un arrêt de la machine.

- ▶ Évitez d'ouvrir le capot pendant le fonctionnement.

#### 2.4 Limites d'utilisation

- ▶ L'environnement d'installation doit respecter les conditions suivantes :
  - Faire uniquement fonctionner la machine dans une zone intérieure sèche et sans poussière.
  - Ne pas faire fonctionner la machine dans un environnement à risque d'explosion.

#### 2.5 Obligations de l'exploitant

L'exploitant doit respecter les directives légales applicables au niveau national ainsi que les directives de prévention des accidents.

L'exploitant doit maintenir la machine dans un état fonctionnel par des réparations et entretiens réguliers.

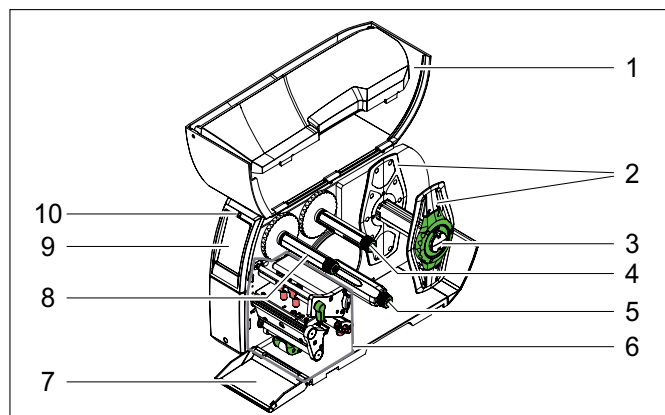
### 3 Transport et stockage

Pour le transport de la machine, tous les composants mobiles doivent être bloqués. La machine doit uniquement être transportée dans son emballage d'origine fourni.

La machine doit être protégée contre l'humidité, les rayons directs du soleil et une chaleur extrême. Elle doit uniquement être stockée dans un endroit sec et protégée contre les projections d'eau.

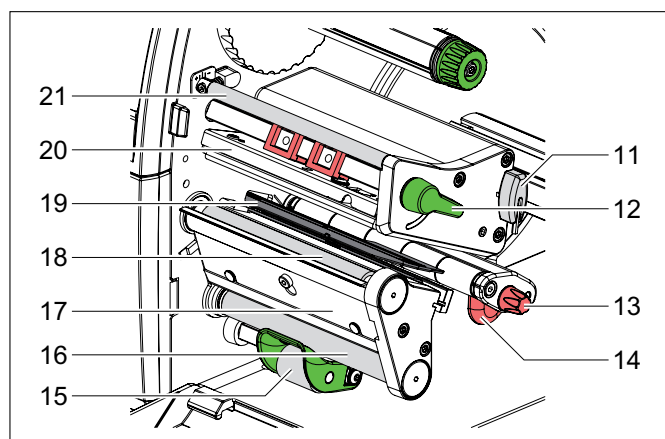
## 4 Structure et fonction

### 4.1 Structure



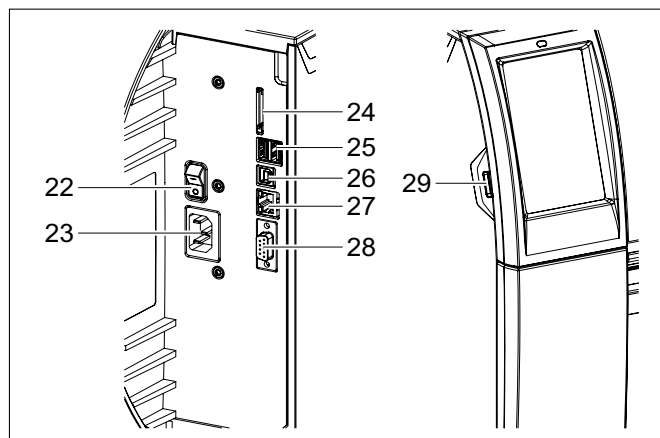
Aperçu de la machine.

- 1 Capot
- 2 Margeurs
- 3 Support de rouleau
- 4 Dérouleur ruban d'encre
- 5 Enrouleur interne (présent uniquement dans la version avec pré-décollement)
- 6 Mécanisme d'impression
- 7 Couvercle
- 8 Enrouleur ruban d'encre
- 9 Écran tactile
- 10 DEL "Appareil en marche"



Mécanisme d'impression.

- 11 Clé à six pans
- 12 Levier de blocage de la tête d'impression
- 13 Bouton de réglage du guide
- 14 Guide
- 15 Système d'impression (présent uniquement dans la version avec pré-décollement)
- 16 Rouleau de renvoi (présent uniquement dans la version avec pré-décollement)
- 17 Tôle d'arrachage
- 18 Rouleau d'impression
- 19 Barrière photoélectrique
- 20 Support de tête avec tête d'impression
- 21 Renvoi pour le ruban d'encre



Machine vue de derrière.

- 22 Interrupteur
- 23 Prise d'alimentation secteur
- 24 Lecteur de carte SD
- 25 2 ports USB maîtres pour clavier, scanner, clé USB, adaptateur Bluetooth ou clé de service
- 26 Port USB-esclave Full Speed
- 27 Ethernet 10/100 Base-T
- 28 Interface RS-232
- 29 Port USB maître pour clavier, scanner, clé USB, adaptateur Bluetooth ou clé de service

### 4.2 Écran tactile

L'écran tactile permet à l'utilisateur de commander la machine, par exemple pour :

- interrompre, poursuivre ou annuler une tâche d'impression,
- régler les paramètres d'impression, comme l'énergie de chauffe de la tête d'impression, la vitesse d'impression, la configuration des interfaces, la langue et l'heure,
- commander le fonctionnement autonome avec support de stockage,
- exécuter la mise à jour du firmware.

→ *Notice de configuration*

Plusieurs fonctions et réglages peuvent également être réalisés via des commandes propres à l'imprimante avec des applications de logiciel ou par une programmation directe avec un ordinateur.

→ *Notice de programmation*

**i** Il est avantageux d'effectuer des adaptations aux différentes tâches d'impression dans le logiciel.

## 4.2.1 Écran de démarrage

Écran de démarrage	Signification
	Après la mise en marche
	Pendant l'impression
	À l'état Pause
	Après une tâche d'impression

L'écran tactile s'actionne par une pression du doigt :

- Pour ouvrir un menu ou sélectionner un point de menu, appuyer brièvement sur le symbole correspondant avec le doigt.
- Pour naviguer dans les listes, balayer l'écran de haut en bas avec le doigt.











Boutons sur l'écran de démarrage	Signification
	Accès au menu
	Interruption de la tâche d'impression
	Poursuite de la tâche d'impression
	Répétition du dernier matériau
	Annulation et suppression de toutes les tâches d'impression
	Avance du matériau

Les boutons inactifs sont estompés.

Avec certaines configurations logicielle et matérielle, d'autres symboles sont présents sur l'écran de démarrage :


Boutons optionnels sur l'écran de démarrage	Signification
	Après la mise en marche
	Pendant l'impression
	À l'état Pause
	Démarrage de l'impression, pré-décollement inclus, Découpage ou autre d'un matériau unique dans la tâche d'impression
	Déclenchement d'un découpage direct sans transport du matériau

Différentes informations sont affichées dans la ligne de tête sous forme de Widgets, quelle que soit la configuration :

Widget sur l'écran de démarrage	Signification
	La réception de données via une interface est signalée par des gouttes qui tombent.
	La fonction <b>Enregistrer le flux de données</b> est active. → <i>Notice de configuration</i> Toutes les données reçues sont enregistrées dans un fichier .lbl.
	Préchauffage de l'extrémité du ruban d'encre : → <i>Notice de configuration</i> Le diamètre restant du rouleau d'alimentation n'a pas atteint une valeur réglée.
	La carte SD est installée.
	La clé USB est installée.
	Gris : l'adaptateur Bluetooth est installé. Blanc : Connexion Bluetooth active.
	La connexion WLAN active. Le nombre d'arcs blancs indique la qualité du signal WLAN.
	Connexion Ethernet active.
	Connexion USB active.
	Affichage de l'heure

#### 4.2.2 Naviguer dans le menu

Procédez comme suit :



- 1 Pour accéder au menu, appuyer sur  dans le niveau de démarrage.



Niveau de démarrage.

- 2 Sélectionner une rubrique dans le niveau de sélection.

Plusieurs rubriques possèdent des sous-structures avec d'autres niveaux de sélection.

 permet de retourner au niveau supérieur et  au niveau de démarrage.



Niveau de sélection.

- 3 Poursuivre la sélection jusqu'à atteindre le niveau Paramètres/fonctions.











Niveau Paramètres/fonctions.

## Structure et fonction

- 4 Sélectionner une fonction.
  - La machine exécute la fonction après une boîte de dialogue préalable.
    - ou -
- 5 Sélectionner un paramètre.
  - Les possibilités de réglage dépendent du type de paramètre.

Paramètre	Signification
	Paramètres logiques
	Paramètres de sélection
	Paramètres numériques

Paramètre	Signification
	Date/heure

Boutons de réglage des paramètres	Signification
	Curseur pour un réglage approximatif de la valeur
	Diminution progressive de la valeur
	Augmentation progressive de la valeur
	Quitter le réglage sans enregistrer
	Quitter le réglage en enregistrant
	Le paramètre est désactivé, un actionnement permet de l'activer.
	Le paramètre est activé, un actionnement permet de le désactiver.

## 5 Mise en service

Les équipements suivants sont nécessaires à la mise en service de la machine :

- PC ou Notebook avec Windows XP®/Vista®/7®/8®

Effectuez la mise en service dans l'ordre indiqué :

1. Mise en place de la machine.
2. Installer le pilote.
3. Raccordement de la machine.
4. Installer la machine dans le système d'exploitation.
5. Installer le logiciel TagPrint Pro.

### 5.1 Mise en place de la machine

#### REMARQUE

#### Domages aux biens en raison de conditions environnementales incorrectes !

La machine et les matériaux peuvent être endommagés par l'humidité et la poussière.

- Placez la machine uniquement dans des lieux secs, protégés des projections d'eau et de la poussière.

Procédez comme suit :

- 1 Soulever la machine hors de l'emballage avec précaution.
- 2 Poser la machine sur une surface plane et lisse.
- 3 Ouvrir le capot de la machine.
- 4 Retirer la fixation de transport en mousse au niveau de la tête d'impression.
- 5 Contrôler l'absence de dommages sur la machine.
- 6 Contrôler que la livraison soit bien complète :
  - Imprimante par transfert thermique
  - Cordon d'alimentation
  - Câble USB
  - Documentation
  - CD avec programme d'installation, pilotes Windows et manuel d'utilisation

**i** Conservez l'emballage d'origine pour les transports ultérieurs.

**i** Si des dommages dus au transport sont présents ou si la livraison est incomplète, adressez-vous directement au service après-vente de HellermannTyton.

- La machine est mise en place correctement.

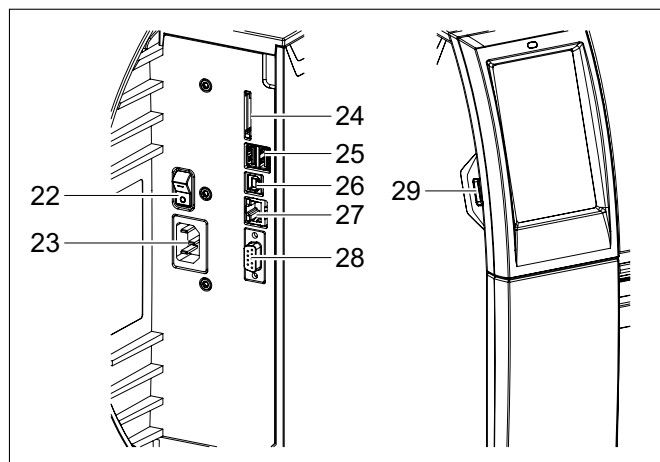
### 5.2 Raccorder la machine au réseau électrique

#### **⚠ DANGER**

#### Danger de mort par choc électrique !

Danger de mort par contact avec les composants sous tension.

- Raccordez uniquement la machine à une prise de courant installée correctement et conforme avec des contacts de protection.
- Respectez les exigences en matière de tension et d'intensité de courant.
- Ne touchez aucun composant sous tension.



Machine vue de derrière.

- 22 Interrupteur
- 23 Prise d'alimentation secteur
- 24 Lecteur de carte SD
- 25 2 ports USB maîtres pour clavier, scanner, clé USB, adaptateur Bluetooth ou clé de service
- 26 Port USB-esclave Full Speed
- 27 Ethernet 10/100 Base-T
- 28 Interface RS-232
- 29 Port USB maître pour clavier, scanner, clé USB, adaptateur Bluetooth ou clé de service

La machine est équipée d'une alimentation en énergie à grand champ. Elle peut être utilisée avec une tension de réseau de 230 V~/50 Hz ou 115 V~/60 Hz sans modification.

Procédez comme suit :

- 1 S'assurer que la machine est arrêtée.
  - 2 Brancher le câble d'alimentation sur la prise d'alimentation secteur.
  - 3 Brancher le câble dans une prise électrique reliée à la terre.
- La machine est raccordée au réseau électrique.

## 5.3 Raccordement de la machine à un ordinateur ou à un réseau informatique

### REMARQUE

#### Domages en raison de travaux non conformes !

Des dysfonctionnements peuvent survenir si des composants ne sont pas correctement mis à la terre.

- ▶ Raccordez uniquement la machine à une prise de courant installée correctement et conforme avec des contacts de protection.

Procédez comme suit :

- 1 Raccordement de la machine à un ordinateur ou à un réseau informatique
- *Notice de configuration*
- La machine est raccordée à un ordinateur ou à un réseau informatique.

## 5.4 Mise en marche/arrêt de la machine

Procédez comme suit :

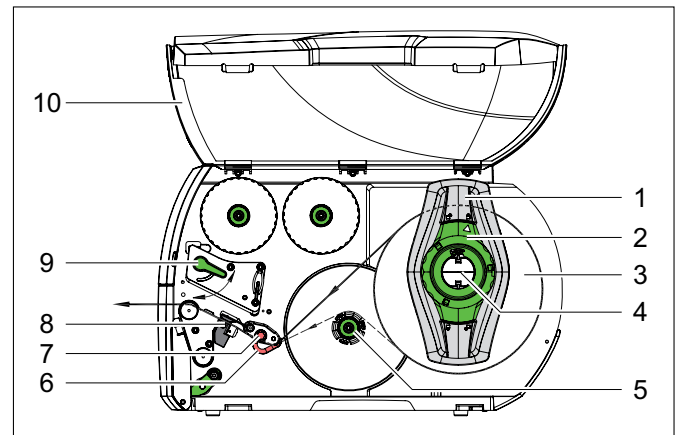
- 1 S'assurer que tous les raccordements ont été effectués.
  - 2 Mettre la machine en marche via l'interrupteur.
- La machine effectue automatiquement un test système et affiche l'état du système **PRÊTE** sur l'écran.  
- ou -
- 3 Éliminer les erreurs le cas échéant.
- *Voir chapitre 8*

## 6 Utilisation

- ▶ Pour les réglages et pour un montage facile, utiliser la clé à six pans qui se trouve dans la partie supérieure du mécanisme d'impression. Aucun autre outil n'est nécessaire pour les opérations décrites ci-après.

### 6.1 Placement des consommables sur les rouleaux

#### 6.1.1 Placement du rouleau de matériau sur le support de rouleau



Insérer le rouleau.

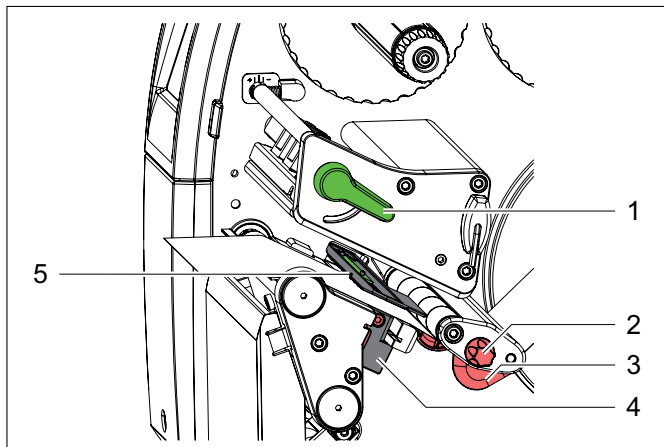
- 1 Margeur
- 2 Bague d'arrêt
- 3 Rouleau de matériau
- 4 Support de rouleau
- 5 Enrouleur interne (présent uniquement dans la version avec pré-découpage)
- 6 Guide
- 7 Bouton moleté
- 8 Barrière photoélectrique
- 9 Levier de blocage de la tête d'impression
- 10 Capot

- 1 Ouvrir le capot.
- 2 Tourner la bague d'arrêt dans le sens inverse des aiguilles d'une montre de façon à ce que la flèche pointe sur le symbole ☐ et desserrer les margeurs.
- 3 Retirer les margeurs du support de rouleau.
- 4 Insérer le rouleau de matériau sur le support de rouleau de sorte que la face à imprimer du matériau soit dirigée vers le haut.
- 5 Insérer les margeurs sur le support de rouleau.
- 6 Déplacer les deux margeurs de façon à ce qu'ils reposent sur le rouleau de matériau et qu'une résistance notable soit ressentie.
- 7 Tourner la bague d'arrêt dans le sens des aiguilles d'une montre de façon à ce que la flèche pointe sur le symbole ☐ et serrer les margeurs sur le support de rouleau.



- 8 Dérouler les consommables.  
 Pour les modes pré-décollement ou enroulement :  
 env. 60 cm  
 Pour le mode arrachage : env. 40 cm
- Le rouleau de matériau est positionné sur le support de rouleau.

### 6.1.2 Positionnement du matériau sur la tête d'impression



Positionner le matériau sur la tête d'impression.

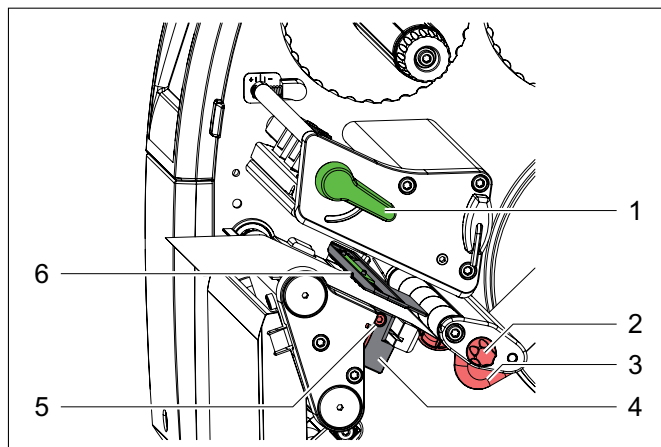
- 1 Levier de blocage de la tête d'impression  
 2 Bouton moleté  
 3 Margeur  
 4 Barrière photoélectrique  
 5 Capteur

- 1 Tourner le levier dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour relever la tête d'impression.
- 2 Régler les margeurs à l'aide du bouton moleté de sorte que le matériau passe entre les deux margeurs.
- 3 Insérer la bande de consommable au dessus de l'enrouleur interne vers l'unité d'impression.
- 4 Glisser la bande de consommable dans la barrière photoélectrique de sorte qu'elle sorte de l'unité d'impression entre la tête d'impression et le rouleau d'impression.

- Le matériau est positionné sur la tête d'impression.

### 6.1.3 Régler la barrière photoélectrique

La barrière photoélectrique peut être déplacée de travers dans le sens de déplacement du papier pour être adaptée au matériau. Le capteur de la barrière photoélectrique est visible depuis l'avant de l'unité d'impression et identifié avec une marque sur le support de la cellule photo-électrique. Lorsque la machine est mise en marche, une DEL jaune s'allume au niveau de la position du capteur.



Régler la barrière photoélectrique.

- 1 Levier de blocage de la tête d'impression  
 2 Bouton moleté  
 3 Margeur  
 4 Barrière photoélectrique  
 5 Vis  
 6 Capteur

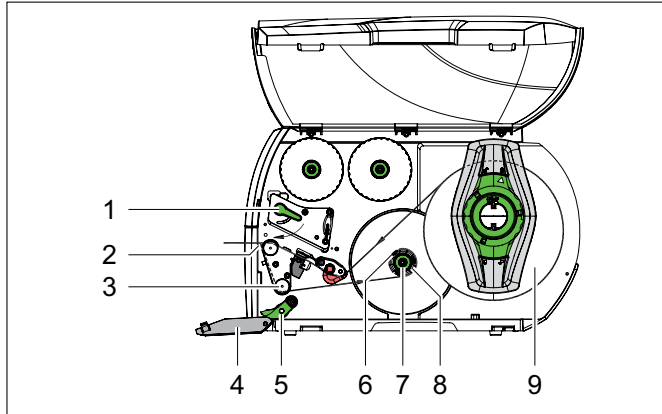
- 1 Desserrer la vis.
  - 2 Positionner la barrière photoélectrique à l'aide de la poignée de sorte que le capteur puisse capter l'intervalle ou un marquage spot ou de perforation.  
 - ou si le matériau n'a pas une forme rectangulaire, -
  - 3 Aligner la barrière photoélectrique sur l'arrête la plus en avant du matériau dans le sens de défilement du papier à l'aide de la poignée.
  - 4 Serrer la vis.
- La barrière photoélectrique est réglée.

Uniquement pour une utilisation en mode arrachage :

- 1 Tourner le levier dans le sens des aiguilles d'une montre pour verrouiller la tête d'impression.
- Le rouleau de matériau est mis en place pour une utilisation en mode arrachage.

## 6.1.4 Enroulement du matériau support en mode pré-décollement (n'est pas disponible de façon standard)

En mode pré-décollement, les matériaux sont prélevés après l'impression et seul le matériau support est enroulé en interne.



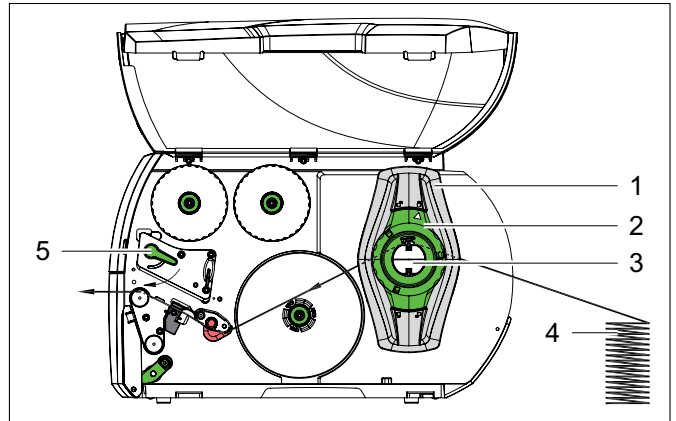
Guide du matériau en mode pré-décollement.

- 1 Levier de blocage de la tête d'impression
- 2 Arrête de pré-décollement
- 3 Rouleau de renvoi
- 4 Couvercle
- 5 Système d'impression (présent uniquement dans la version avec pré-décollement)
- 6 Bride
- 7 Molette de réglage
- 8 Enrouleur interne (présent uniquement dans la version avec pré-décollement)
- 9 Rouleau de matériau

- 1 Ouvrir le couvercle.
- 2 Faire basculer le système d'impression du rouleau de renvoi.
- 3 Retirer les premiers 100 mm de la bande de consommable du matériau support.
- 4 Insérer la bande de consommable autour de l'arrête de pré-décollement et du rouleau de renvoi vers l'enrouleur interne.
- 5 Fixer l'enrouleur interne.
- 6 Tourner la molette de réglage dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'en butée.
- 7 Glisser le matériau support sous une bride de l'enrouleur interne.
- 8 Aligner l'arrête extérieure de la bande de consommable sur le rouleau de matériau.
- 9 Tourner la molette de réglage dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'en butée.
- L'enrouleur interne est déployé et la bande de consommable est calée.
- 10 Tourner l'enrouleur interne dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour tendre le matériau.
- 11 Placer le système d'impression de façon centrée par rapport à la bande de consommable.

- 12 Faire pivoter le système d'impression sur le rouleau de renvoi.
- 13 Tourner le levier dans le sens des aiguilles d'une montre pour verrouiller la tête d'impression.
- Le rouleau de matériau est mis en place pour une utilisation en mode pré-décollement.

## 6.2 Insertion des étiquettes en paravent



Défilement du papier avec des étiquettes en paravent.

- 1 Margeur
- 2 Bague d'arrêt
- 3 Support de rouleau
- 4 Pile de matériau
- 5 Levier de blocage de la tête d'impression

- 1 Tourner la bague d'arrêt dans le sens inverse des aiguilles d'une montre de façon à ce que la flèche pointe sur le symbole ☐ et desserrer les margeurs.
- 2 Régler les margeurs de sorte que le matériau passe entre les deux margeurs.
- 3 Placer la pile de matériau derrière la machine.
  - ▶ Assurez-vous que le matériau sur la bande soit en haut.
- La pile de matériau est derrière la machine.
- 4 Insérer la bande de consommable au dessus du support de rouleau vers l'unité d'impression.
- 5 Déplacer les margeurs jusqu'à ce que la bande de consommable repose sur la paroi de montage et les margeurs ou sur les deux margeurs sans être bloquée ni pliée.
- 6 Tourner la bague d'arrêt dans le sens des aiguilles d'une montre de façon à ce que la flèche pointe sur le symbole ☐ et serrer les margeurs sur le support de rouleau.
- 7 Positionner la bande de consommable sur la tête d'impression.
- Voir chapitre 6.1.2
- 8 Régler la barrière photoélectrique.
- Voir chapitre 6.1.3
- 9 Régler le système d'impression de la tête.
- Voir chapitre 6.3

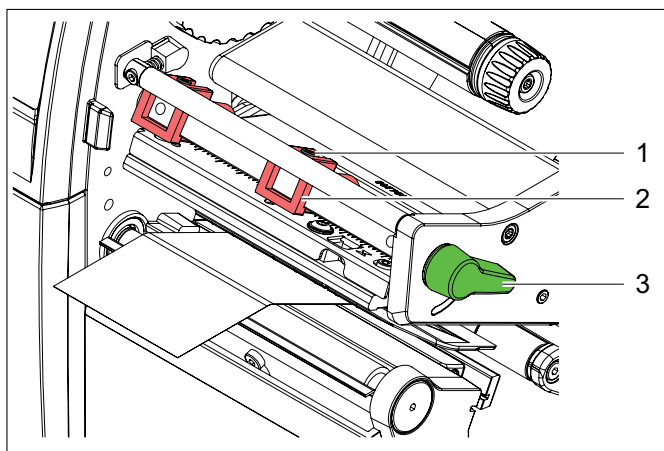
**10** Tourner le levier dans le sens des aiguilles d'une montre pour verrouiller la tête d'impression.

Les étiquettes en paravent sont positionnées.

### 6.3 Réglage du système d'impression de la tête

La tête d'impression est pressée avec deux appuis. La position des deux appuis doit être réglée sur la largeur du matériau utilisé pour

- atteindre une qualité d'impression uniforme sur toute la largeur du matériau,
- éviter des plis dans le déroulement de la feuille de transfert,
- éviter une usure prématurée du rouleau d'impression et de la tête d'impression.



Régler le système d'impression de la tête.

1 Tige filetée

2 Appui

3 Levier de blocage de la tête d'impression

**1** Desserrer la tige filetée des deux appuis avec une clé à six pans et régler les deux appuis sur la largeur du matériau.

**2** Tourner le levier dans le sens des aiguilles d'une montre pour verrouiller la tête d'impression.

**3** Serrer la vis sans tête.

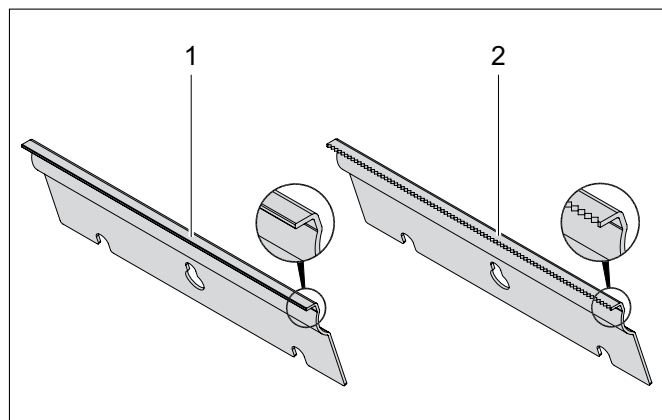
**4** Presser la tête d'impression avec les deux appuis, dont la position de base se situe au centre du support de tête.

Le système d'impression de la tête est réglé.

**i** Ce réglage peut être conservé pour toutes les applications.

### 6.4 Démontez et montez la tôle de pré-décollement ou d'arrachage

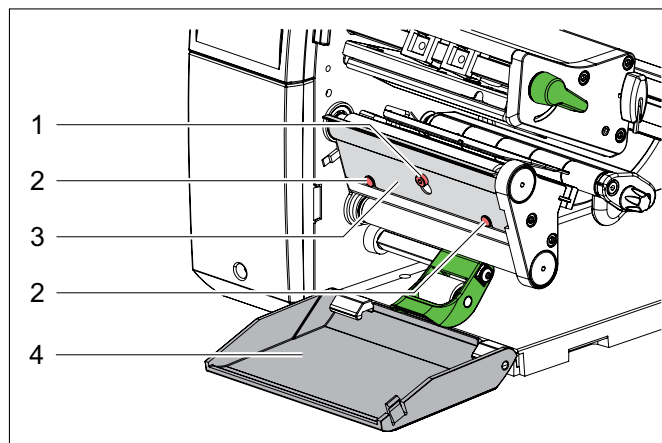
Afin d'équiper la machine pour un autre mode de fonctionnement, une tôle de pré-décollement ou d'arrachage doit être montée le cas échéant.



Tôle de pré-décollement ou d'arrachage.

1 Arrête de pré-décollement (présente uniquement dans la version avec pré-décollement)

2 Tôle d'arrachage



Démontez et montez la tôle de pré-décollement ou d'arrachage.

1 Vis

2 Tige

3 Tôle

4 Couvercle

**1** Retirer la tôle.

▶ Ouvrir le couvercle.

▶ Desserrer la vis de plusieurs tours.

▶ Glisser la tôle vers le haut.

▶ Retirer la tôle.

La tôle est démontée.

**2** Monter la tôle.

▶ Placer la tôle sur la vis.

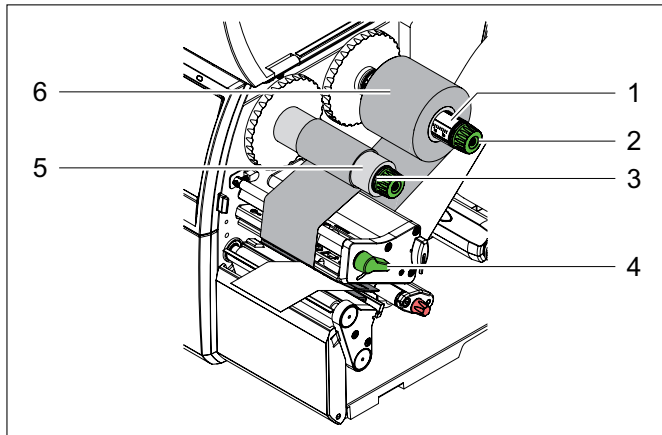
▶ Glisser la tôle vers le bas, derrière la tige.

▶ Serrer la vis.

La tôle est montée.

## 6.5 Installer un ruban d'encre

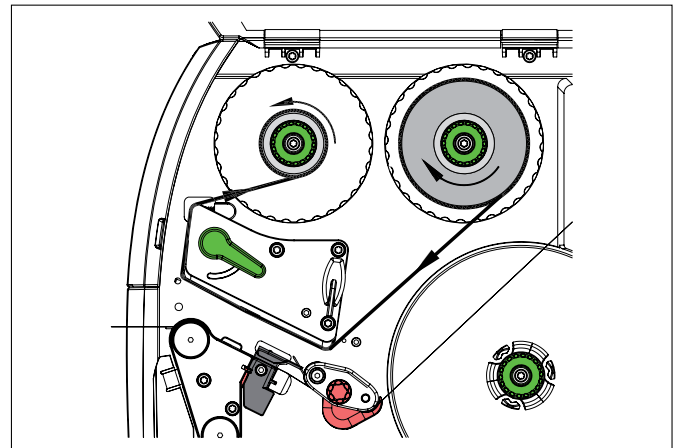
**i** Ne pas insérer le ruban en cas d'impression thermique directe. Enlever éventuellement le ruban déjà installé le cas échéant.



Installer un ruban d'encre.

- 1 Dérouleur de ruban d'encre
- 2 Molette de réglage
- 3 Enrouleur de ruban d'encre
- 4 Levier de blocage de la tête d'impression
- 5 Mandrin de ruban d'encre
- 6 Rouleau de ruban d'encre

- 1 Nettoyer la tête d'impression.
- 2 Tourner le levier dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour relever la tête d'impression.
- 3 Insérer le rouleau de ruban d'encre sur le dérouleur avec la couche colorée vers le bas.
- 4 Placer le rouleau de ruban d'encre au centre sur le dérouleur de ruban d'encre.
- 5 Fixer le rouleau de ruban d'encre.
- 6 Tourner la molette de réglage sur le dérouleur de ruban d'encre dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le rouleau de ruban d'encre soit fixé.
- 7 Insérer un mandrin de ruban d'encre adapté sur l'enrouleur de ruban d'encre et le fixer de la même façon.
- 8 Guider le rouleau de ruban d'encre à travers le mécanisme d'impression.



Défilement du ruban d'encre.

- 9 Fixer le début du ruban d'encre sur le mandrin de ruban d'encre à l'aide d'une bande collante.
  - ▶ Respecter le sens de rotation de l'enrouleur de ruban d'encre dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
  - Le début du ruban d'encre est fixé sur le mandrin de ruban d'encre.
- 10 Tourner l'enrouleur de ruban d'encre dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour lisser le défilement du ruban.
- 11 Tourner le levier dans le sens des aiguilles d'une montre pour verrouiller la tête d'impression.
  - Le ruban d'encre est installé.

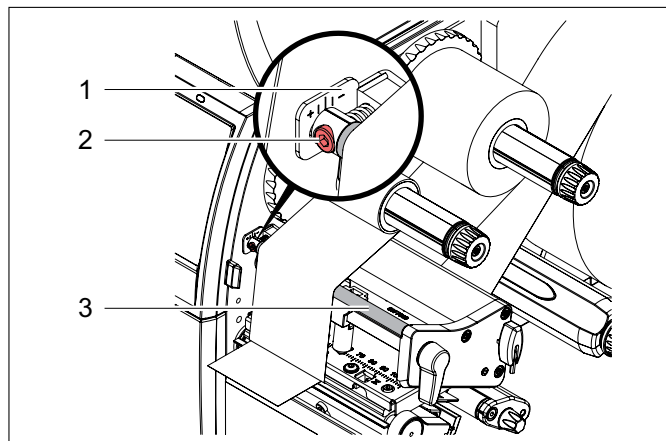
## 6.6 Régler le défilement du ruban d'encre

La formation de plis dans le défilement du ruban d'encre peut entraîner des erreurs d'impression. La déviation du ruban d'encre peut être ajustée pour éviter la formation de plis.

Un mauvais réglage du système d'impression de la tête peut également entraîner l'apparition de plis lors du défilement du ruban d'encre.

→ Voir chapitre 6.3

**i** L'ajustement s'effectue de préférence pendant le fonctionnement de l'imprimante.



Régler le défilement du ruban d'encre.

1 Échelle

2 Vis

3 Déviation du ruban d'encre

- 1 Lire et noter, le cas échéant, le réglage existant sur l'échelle.
- 2 Tourner la vis avec une clé à six pans et observer le comportement du ruban d'encre.

**i** Dans le sens +, le bord intérieur du ruban d'encre est tendu.  
Dans le sens -, le bord extérieur du ruban d'encre est tendu.

Le défilement du ruban d'encre est réglé.

GB

DE

FR

ES

PT

IT

NL

DK

NO

SE

FI

PL

CZ

HU

SI

RO

TR

## 7 Mode d'impression

### REMARQUE

#### Dommages matériels dus à une manipulation non conforme !


La tête d'impression peut être endommagée en cas de manipulation non conforme.


- ▶ Ne pas toucher la face inférieure de la tête d'impression avec les doigts ou des objets coupants.
- ▶ S'assurer qu'aucune salissure ne se trouve sur le matériau.
- ▶ S'assurer que la surface du matériau est lisse. Les matériaux rugueux agissent comme de l'émeri et réduisent la durée de vie de la tête d'impression.
- ▶ L'impression doit être effectuée avec une température de la tête d'impression la plus faible possible.

La machine est prête à être utilisée lorsque tous les raccordements ont été effectués et que les matériaux et, le cas échéant, le ruban d'encre ont été mis en place.

### 7.1 Synchroniser le défilement du papier

Après l'insertion du matériau, une synchronisation du défilement du papier est nécessaire en mode pré-décollement ou coupe. Le premier matériau reconnu par le capteur est placé en position d'impression et tous les matériaux déjà présents sont transportés hors de la machine. En mode pré-décollement, cela empêche que du matériau vierge soit décollé avec le premier matériau imprimé et, en mode coupe, que la longueur de coupe de la première section soit incorrecte. Ces deux effets peuvent rendre le premier matériau inutilisable.

- 1 Appuyer sur  pour démarrer la synchronisation.
  - 2 Retirer les matériaux vierges décollés ou coupés lors de leur avancée.
- La synchronisation du défilement du papier est terminée.

 Aucun défilement de synchronisation n'est nécessaire si la tête d'impression n'a pas été ouverte entre deux tâches d'impression, y compris si la machine était arrêtée.

### 7.2 Mode arrachage


En mode arrachage, du matériau ou du matériau continu est imprimé. La tâche d'impression est exécutée sans interruption. Une fois l'impression terminée, la bande de consommable doit être retirée manuellement. Pour ce mode fonctionnement, la tête d'arrachage doit être installée.

→ Voir chapitre 6.4

### 7.3 Mode pré-décollement (disponible uniquement dans la version avec pré-décollement)


En mode pré-décollement, les matériaux sont prélevés automatiquement du matériau support après l'impression et préparés pour le prélèvement. Le matériau support est enroulé à l'intérieur de la machine.

Ce type de fonctionnement n'est possible qu'avec la version pré-décollement de la machine.

 Le mode pré-décollement doit être activé dans le logiciel. Dans la programmation directe, cela s'effectue avec la **commande P**.

→ Notice de programmation

Dans le cas le plus simple, le mode pré-décollement peut être commandé via l'écran tactile, sans utilisation d'un élément en option.

- Démarrage de la tâche d'impression avec le mode pré-décollement activé
- Démarrage d'un processus de pré-décollement en appuyant sur  sur l'écran tactile

### 7.4 Enroulement interne (disponible uniquement dans la version avec pré-décollement)

Après l'impression, les matériaux sont à nouveau enroulés à l'intérieur avec le matériau support pour une utilisation ultérieure.

Ce type de fonctionnement n'est possible qu'avec la version pré-décollement de la machine. Une tête de renvoi optionnelle doit être installée à la place de l'arête de pré-décollement.

## 8 Résolution des dysfonctionnements

Les tableaux suivants aident à déterminer les dysfonctionnements possibles et leur(s) cause(s) ainsi que les mesures à mettre en place pour les éliminer.

### 8.1 Affichage des erreurs

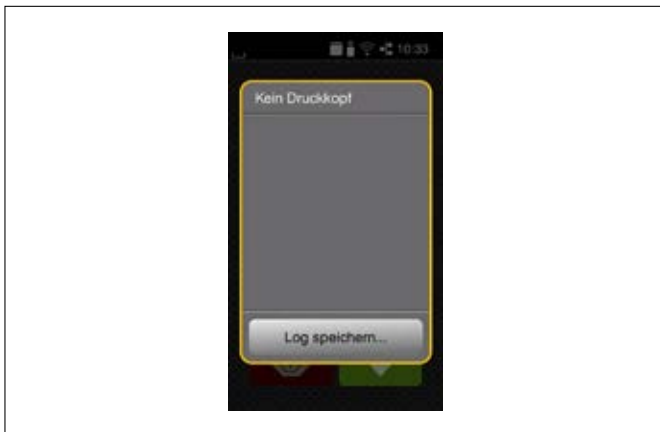
Lorsqu'une erreur apparaît, un affichage apparaît à l'écran.



Affichage d'erreur 1.



Affichage d'erreur 2.



Affichage d'erreur 3.

Le traitement de l'erreur dépend de son type.

→ Voir chapitre 8.2

Pour reprendre l'utilisation, les possibilités suivantes vous sont proposées dans l'affichage d'erreur :

Bouton dans l'affichage d'erreur	Fonction
<b>Reprise</b>	Une fois l'origine de l'erreur éliminée, la tâche d'impression reprend.
<b>Annuler</b>	La tâche d'impression actuelle est annulée.
<b>Avancée</b>	Le transport de matériau est à nouveau synchronisé. La tâche peut ensuite reprendre avec <i>Reprise</i> .
<b>Ignorer</b>	Le message d'erreur est ignoré et la tâche d'impression reprend, certaines fonctions pouvant être limitées.
<b>Enregistrer log</b>	L'erreur empêche toute tâche d'impression. Différents fichiers système peuvent être déposés sur un dispositif de stockage externe pour être analysés dans le détail.

GB

DE

FR

ES

PT

IT

NL

DK

NO

SE

FI

PL

CZ

HU

SI

RO

TR

## 8.2 Messages d'erreur et résolution des dysfonctionnements

Dysfonctionnement	Cause	Solution
<b>Ouvrir le système d'impression</b> (uniquement dans la version avec pré-décollement)	Le système d'impression n'est pas fermé au niveau du rouleau de renvoi en mode pré-décollement	Fermer le système d'impression.
	Le système d'impression n'est pas fermé au niveau du rouleau de traction	Fermer le système d'impression.
<b>Code-barres trop grand</b>	Code-barres trop grand pour la zone d'impression affectée sur le matériel	Réduire le code-barres ou le déplacer.
<b>Erreur code-barres</b>	Contenu de code-barres non valide, par ex. signes alphanumériques dans un code-barres numérique	Corriger le contenu du code-barres.
<b>Fichier introuvable</b>	Appel d'un fichier sur un support de stockage qui n'existe pas	Vérifier le contenu du support de stockage.
<b>Tête d'impression rabattue</b>	La tête d'impression n'est pas verrouillée	Verrouiller la tête d'impression.
<b>Tête d'impression trop chaude</b>	La tête d'impression chauffe trop	Après une pause, la tâche d'impression reprend automatiquement. Si le problème persiste, diminuer le niveau de chauffage ou la vitesse d'impression dans le logiciel.
<b>Nom de champ double</b>	Le nom de champ a été donné deux fois dans la programmation directe	Corriger la programmation.
<b>Retirer le ruban</b>	Ruban d'encre mis en place alors que la machine est réglée sur Impression thermique directe	Retirer le ruban d'encre pour une impression thermique directe.
		Pour une impression par transfert thermique, activer <i>Impression par transfert</i> dans la configuration de l'imprimante ou le logiciel.
<b>Fin du ruban</b>	Ruban d'encre épuisé	Installer un nouveau ruban d'encre.
	Ruban d'encre fondu pendant l'impression	Interrompre la tâche d'impression. Modifier le niveau de chauffage via le logiciel. Nettoyer la tête d'impression. → Voir chapitre 9.2.5 Installer un ruban d'encre. Redémarrer la tâche d'impression.
	Des matériaux thermiques doivent être traités, mais dans le logiciel, Impression par transfert est sélectionné	Interrompre la tâche d'impression. Sélectionner <i>Impression thermique</i> dans le logiciel. Redémarrer la tâche d'impression.
<b>Machine introuvable</b>	La programmation ne trouve aucune machine présente	Raccorder une machine optionnelle ou corriger la programmation.
<b>Pas d'étiquette</b>	Plusieurs matériaux sont manquants sur la bande de consommable	Appuyer sur <i>Reprise</i> jusqu'à ce que le matériau suivant soit identifié sur la bande de consommable.
	Le format de matériau indiqué dans le logiciel ne correspond pas aux matériaux mis en place.	Interrompre la tâche d'impression. Modifier le format de matériau dans le logiciel. Redémarrer la tâche d'impression.
	Du matériau continu se trouve dans la machine, alors que le logiciel attend des sections	Interrompre la tâche d'impression. Modifier le format de matériau dans le logiciel. Redémarrer la tâche d'impression.
<b>Pas de taille définie</b>	La taille du matériau n'est pas définie dans la programmation	Vérifier la programmation.
<b>Erreur de lecture</b>	Erreur de lecture lors de l'accès au support de stockage	Vérifier les données sur le support de stockage. Enregistrer les données. Formater à nouveau le support de stockage.
<b>Étiquette trop épaisse</b>	La lame ne coupe pas le matériau, peut cependant revenir en position de départ	Appuyer sur <i>Annuler</i> . Changer le matériau.
<b>Lame bloquée</b>	La lame reste dans le matériau	Arrêter la machine. Retirer le matériau bloqué. Mettre la machine en marche. Redémarrer la tâche d'impression. Changer le matériau.
	Lame ne fonctionne pas	Mettre l'appareil en marche et à l'arrêt → Voir chapitre 5.4 Contacter le SAV si le problème réapparaît.



Dysfonctionnement	Cause	Solution
Fin du papier	Matériau d'impression épuisé	Mettre du matériau en place.
	Erreur dans le défilement du papier	Vérifier le défilement du papier.
Débordement de la mémoire tampon	La mémoire de transfert de données est pleine et l'ordinateur essaie d'envoyer d'autres données	Utiliser le transfert de données avec protocole (de préférence RTS/CTS).
Erreur d'écriture	Erreur matérielle	Reprendre le processus d'écriture. Formater à nouveau le support de stockage.
Police inconnue	Erreur dans le type de police de téléchargement sélectionné.	Interrompre la tâche d'impression. Changer la police.
Erreur de tension	Erreur matérielle	Mettre l'appareil en marche et à l'arrêt → Voir chapitre 5.4 Contacter le SAV si le problème réapparaît. La tension défaillante est affichée. Veuillez la noter.
Mémoire pleine	Tâche d'impression trop grosse, par exemple en raison des polices chargées, de graphiques lourds	Interrompre la tâche d'impression. Diminuer la quantité de données à imprimer.
Erreur de syntaxe	La machine reçoit un ordre inconnu ou incorrect de l'ordinateur.	Appuyer sur <b>Ignorer</b> pour ignorer l'ordre ou sur <b>Annuler</b> pour annuler la tâche d'impression.
Type de média inconnu	Support de stockage non formaté	Formater le support de stockage, en utiliser un autre.
	Type de support de stockage non pris en charge	

### 8.3 Résolution des problèmes

Dysfonctionnement	Cause	Solution
Ruban d'encre froissé	Déviations du ruban d'encre non ajustée	Régler le défilement du ruban d'encre. → Voir chapitre 6.6
	Système d'impression de la tête non ajusté	Régler le système d'impression de la tête. → Chapitre 6.3
	Ruban d'encre trop large	Utiliser un ruban d'encre seulement légèrement plus large que le matériau.
L'impression présente des zones voilées ou vides	Tête d'impression encrassée	Nettoyer la tête d'impression. → Voir chapitre 9.2.5
	Température trop élevée	Diminuer la température via le logiciel.
	Mauvaise combinaison de matériau et de ruban d'encre	Utiliser d'autres types ou marques de ruban d'encre.
La machine ne s'arrête pas lorsque le ruban d'encre arrive à la fin	Impression thermique est sélectionnée dans le logiciel	Choisir impression par transfert thermique dans le logiciel.
La machine imprime une série de signes à la place du masque de matériau	La machine est en mode moniteur.	Quitter le mode moniteur.
La machine transporte le matériau, mais pas le ruban d'encre	Le ruban d'encre n'est pas installé correctement	Vérifier et, le cas échéant, corriger le défilement du ruban d'encre et l'orientation du côté recouvert.
	Mauvaise combinaison de matériau et de ruban d'encre	Utiliser d'autres types ou marques de ruban d'encre.
La machine n'imprime qu'un matériau sur 2	Réglage du format trop grand dans le logiciel	Changer le réglage du format dans le logiciel.
Lignes blanches verticales dans l'impression	Tête d'impression encrassée	Nettoyer la tête d'impression. → Voir chapitre 9.2.5
	Tête d'impression défectueuse (défaillance de certains points de chauffe)	Remplacer la tête d'impression → Notice de service
Lignes blanches horizontales dans l'impression	La machine est utilisée en mode coupe ou pré-découpage avec le réglage <b>Recul papier &gt; Optimisé</b> .	Modifier le réglage sur <b>Recul papier &gt; Systématique</b> . → Notice de configuration
Impression plus claire sur un côté	Tête d'impression encrassée	Nettoyer la tête d'impression. → Voir chapitre 9.2.5
	Système d'impression de la tête non ajusté	Régler le système d'impression de la tête. → Voir chapitre 6.3

## 9 Entretien

Les symboles d'avertissement suivants s'appliquent pour les opérations d'entretien.

**⚠ DANGER**

**Danger de mort par choc électrique !**

Danger de mort par contact avec les composants sous tension.

- ▶ Arrêtez la machine avant les opérations d'entretien.
- ▶ Débranchez la fiche de la prise secteur.

**⚠ PRUDENCE**

**Risque de blessure en raison de travaux non conformes !**

Un travail en toute sécurité sur la machine nécessite des connaissances spécialisées. Des opérations d'entretien effectuées de manière non conforme peuvent aboutir à des blessures.

- ▶ Effectuez les opérations d'entretien de manière conforme.
- ▶ Si nécessaire, faites effectuer les opérations d'entretien par un artisan spécialisé et autorisé.

**REMARQUE**

**Dommages en raison de travaux non conformes !**

Un travail en toute sécurité sur la machine nécessite des connaissances spécialisées. Des opérations d'entretien effectuées de manière non conforme peuvent endommager la machine.

- ▶ Effectuez les opérations d'entretien de manière conforme.
- ▶ Si nécessaire, faites effectuer les opérations d'entretien par un artisan spécialisé et autorisé.

L'entretien sert à maintenir la machine prête à l'emploi et pour prévenir toute usure précoce.

L'entretien se décompose en :

- Entretien et nettoyage
- Remise en état

### 9.1 Activités de préparation et de révision

Procédez comme suit pour toutes les opérations d'entretien :

- 1 Arrêter la machine avec l'interrupteur principal.
- 2 Débrancher la fiche de la prise secteur.
- La machine est hors tension.
- 3 Effectuer les opérations d'entretien correspondantes.
- 4 Brancher la fiche dans la prise secteur.
- 5 Mettre en marche la machine à l'aide de l'interrupteur principal.
- La machine est prête à fonctionner.

## 9.2 Entretien et nettoyage

### 9.2.1 Opérations d'entretien régulières

Afin de garantir un état de fonctionnement conforme de la machine, des opérations d'entretien définies doivent être effectuées à des intervalles définis.

- ▶ Effectuez les opérations d'entretien régulières suivantes en cas d'utilisation quotidienne.

Intervalle	Opérations d'entretien
Hebdomadaire	Nettoyage de la tête d'impression thermique
Mensuel	Nettoyage de la machine
Annuel	Entretien de la machine

### 9.2.2 Détergents et matériaux

Pour l'entretien de la machine, les détergents et matériaux suivants sont nécessaires :

- Nettoyeur multi-usages
- Chiffon non pelucheux
- Pinceau doux
- Aspirateur de poussière

### 9.2.3 Nettoyer la machine

**REMARQUE**

**Dommages matériels dus à un nettoyage non conforme !**

La machine peut être endommagée par l'utilisation d'un nettoyant agressif.

- ▶ Ne pas utiliser d'abrasifs ou de détergents pour nettoyer la surface extérieure ou les modules.

Procédez comme suit :

- 1 Éliminer la poussière et les peluches de papier dans la zone d'impression avec un pinceau doux ou un aspirateur.
- 2 Nettoyer les surfaces externes avec un nettoyeur multi-usages et un chiffon.
- La machine est nettoyée.

### 9.2.4 Nettoyage du rouleau d'impression

La présence de saletés sur le rouleau d'impression peut entraîner une altération de la qualité de l'image et du transport du support.

Procédez comme suit :

- 1 Pivoter la tête d'impression.
  - 2 Retirer les matériaux et le ruban d'encre de la machine.
  - 3 Éliminer les dépôts à l'aide d'un nettoyeur pour rouleau et d'un chiffon sans peluche.
  - 4 Remplacer le rouleau s'il est endommagé.
- *Notice de service*
- Le rouleau d'impression est propre.

### 9.2.5 Nettoyage de la tête d'impression

Pendant l'impression, des salissures peuvent s'accumuler au niveau de la tête d'impression et entraver l'impression, par ex. via des différences de contraste ou des lignes verticales.

Fréquence de nettoyage :

- Impression thermique directe : après chaque changement du rouleau de matériau
- Impression par transfert thermique : après chaque changement de rouleau de ruban d'encre

#### **PRUDENCE**

##### **Risque de blessure due à une ligne de tête d'impression chaude !**

Une ligne de tête d'impression chaude peut provoquer des blessures en cas de contact.

- ▶ S'assurer que la tête d'impression est froide.

#### **REMARQUE**

##### **Domages en raison de travaux non conformes !**

La tête d'impression peut être endommagée par l'utilisation d'un nettoyant agressif ou de matériaux durs.

- ▶ Ne pas utiliser de nettoyant agressif ni de matériaux durs pour nettoyer la tête d'impression.
- ▶ Ne pas toucher la couche de protection en verre.

Procédez comme suit :

- 1 Pivoter la tête d'impression.
  - 2 Retirez les matériaux et le ruban d'encre de la machine.
  - 3 Nettoyer la tête d'impression à l'aide d'une tige de nettoyage spéciale ou avec un coton-tige plongé dans de l'alcool pur.
  - 4 Laisser sécher la tête d'impression pendant 2-3 min.
- La tête d'impression est propre.

### 9.2.6 Nettoyer la barrière photoélectrique

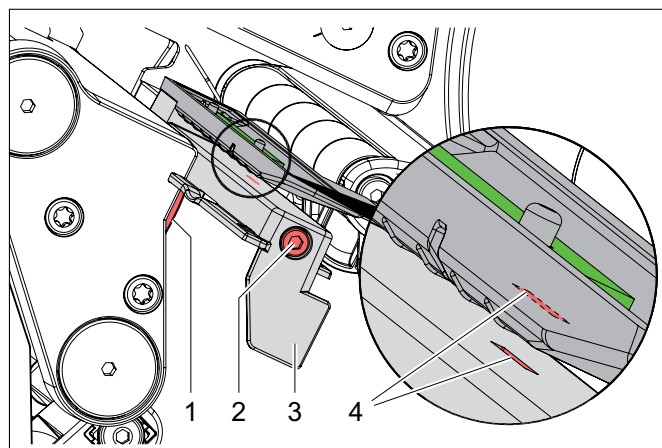
Les capteurs peuvent être encrassés par de la poussière de papier. La reconnaissance du début du matériau ou l'identification des marques d'impression peut s'en trouver perturbée.

#### **REMARQUE**

##### **Domages matériels dus à un nettoyage non conforme !**

La barrière photoélectrique peut être endommagée par l'utilisation d'un nettoyant agressif ou de matériaux durs.

- ▶ Ne pas utiliser d'abrasifs, de détergents ou de matériaux durs pour nettoyer la barrière photoélectrique.




Nettoyer la barrière photoélectrique.

- 1 Bouton
- 2 Vis
- 3 Barrière photoélectrique
- 4 Fente de capteur

Procédez comme suit :

- 1 Retirer les matériaux et le ruban d'encre de la machine.
  - 2 Desserrer la vis.
  - 3 Maintenir le bouton enfoncé.
  - 4 Tirer lentement la barrière photoélectrique vers l'extérieur à l'aide de la poignée.
    - ▶ Veillez à ce que le câble de la barrière photoélectrique ne soit pas tendu.
  - 5 Nettoyer la barrière photoélectrique et la fente de capteur à l'aide d'un pinceau spécial ou avec un coton-tige plongé dans de l'alcool pur.
  - 6 Réinsérer et régler la barrière photoélectrique.
- Voir chapitre 6.1.3
- 7 Placer les matériaux et le ruban d'encre.
    - La barrière photoélectrique est propre.

### 10 Mise hors service

 **DANGER**

**Danger de mort par choc électrique !**

Danger de mort par contact avec les composants sous tension.

- ▶ Arrêtez la machine avant les opérations d'entretien.
- ▶ Débranchez la fiche de la prise secteur.

#### 10.1 Mise hors service de la machine

Procédez comme suit :

- 1 Arrêter la machine avec l'interrupteur principal.
  - 2 Débrancher la fiche de la machine de la prise secteur.
  - 3 Arrêter l'ordinateur.
  - 4 Débrancher le câble USB de l'ordinateur.
  - 5 Débrancher le câble USB de la machine.
  - 6 Débrancher le cordon d'alimentation de la machine.
- La machine est arrêtée.

#### 10.2 Remise en service de la machine

Procédez comme suit :

- 1 Démarrer l'ordinateur.
  - 2 Raccorder le cordon d'alimentation à la machine.
  - 3 Raccorder le câble USB à la machine.
  - 4 Raccorder le câble USB de la machine à un PC ou à un ordinateur portable.
  - 5 Raccorder le cordon d'alimentation de la machine à une prise de courant.
  - 6 Mettre en marche la machine à l'aide de l'interrupteur principal.
- La machine est prête à fonctionner.

### 11 Élimination

À la fin de l'utilisation, l'acheteur ou l'exploitant doit éliminer la machine et ses accessoires de manière conforme.

L'acheteur ou l'exploitant libère HellermannTyton de ses obligations selon le §10 al. 2 de la loi allemande sur les équipements électriques et électroniques (ElektroG) (devoir de reprise du fabricant) et ainsi des revendications associées.



Cette machine est fabriquée selon les normes environnementales actuelles. Les matériaux peuvent être réutilisés séparément.

- ▶ Respectez les directives nationales concernant l'élimination des matériaux, pièces électroniques et batteries.
- ▶ N'éliminez pas la machine dans les déchets ménagers.
- ▶ Apportez la machine dans un lieu de collecte ou un centre de recyclage local.
- ▶ Contactez si nécessaire les autorités locales.

## 12 Caractéristiques techniques

RÉFÉRENCE	Contenu	Article
Imprimante par transfert thermique TT4030	1	556-04037

Méthode d'impression	Impression par transfert thermique
Résolution d'impression	300 dpi
Vitesse d'impression jusqu'à	300 mm/s
Largeur d'impression jusqu'à	105,7 mm
Matériau	Étiquettes ou support continu sur rouleau ou en paravent
Alim. élect.	100 - 240 V
Tension d'entrée nominale	100 - 240 V CA ~ 50/60 Hz, PFC
Puissance nominale absorbée	150 - 300 W
Fusible d'entrée	max. 2 A
Interfaces	RS232 C, port USB 2.0 Hi-Speed pour raccordement d'un PC, Ethernet 10/100 Base-T: LPD, IPv4, IPv6, RawIP Printing, DHCP, HTTP, FTP, SMTP, SNMP, TIME, NTP, Zeroconf, SOAP-Webservice, Hôte 1 x USB pour tableau de commande ext., Hôte 2 x USB sur la face arrière, clavier, scanner de code-barres, Clé USB, Adaptateur USB-Bluetooth, WLAN, hôte USB pour raccordement de périphériques
Configurations système	Windows XP®/Vista®/7®/8®
Dimensions (L x P x H)	252 mm x 288 mm x 460 mm
Poids	10 kg
Homologations/Normes	CE, FCC classe A, CB, UL

Matériau	
Largeur d'étiquettes	4 - 110 mm
Largeur matériau de support	9 - 114 mm
Largeur matériau continu	9 - 114 mm
Largeur gaine thermorétractable	4 - 85 mm
Hauteur d'étiquette sans retour à partir de	4 mm
Hauteur d'étiquette jusqu'à	2000 mm
Rouleau d'alimentation diamètre extérieur jusqu'à	205 mm
Rouleau d'alimentation diamètre mandrin	38 - 100 mm

Ruban d'encre	
Diamètre de rouleau jusqu'à	80 mm
Diamètre mandrin	25,4 mm
Longueur de défilement variable jusqu'à	450 m
Largeur jusqu'à (en fonction de la largeur du matériau)	114 mm

Toutes les dimensions sont en mm et sujettes à modifications.

GB

DE

FR

ES

PT

IT

NL

DK

NO

SE

FI

PL

CZ

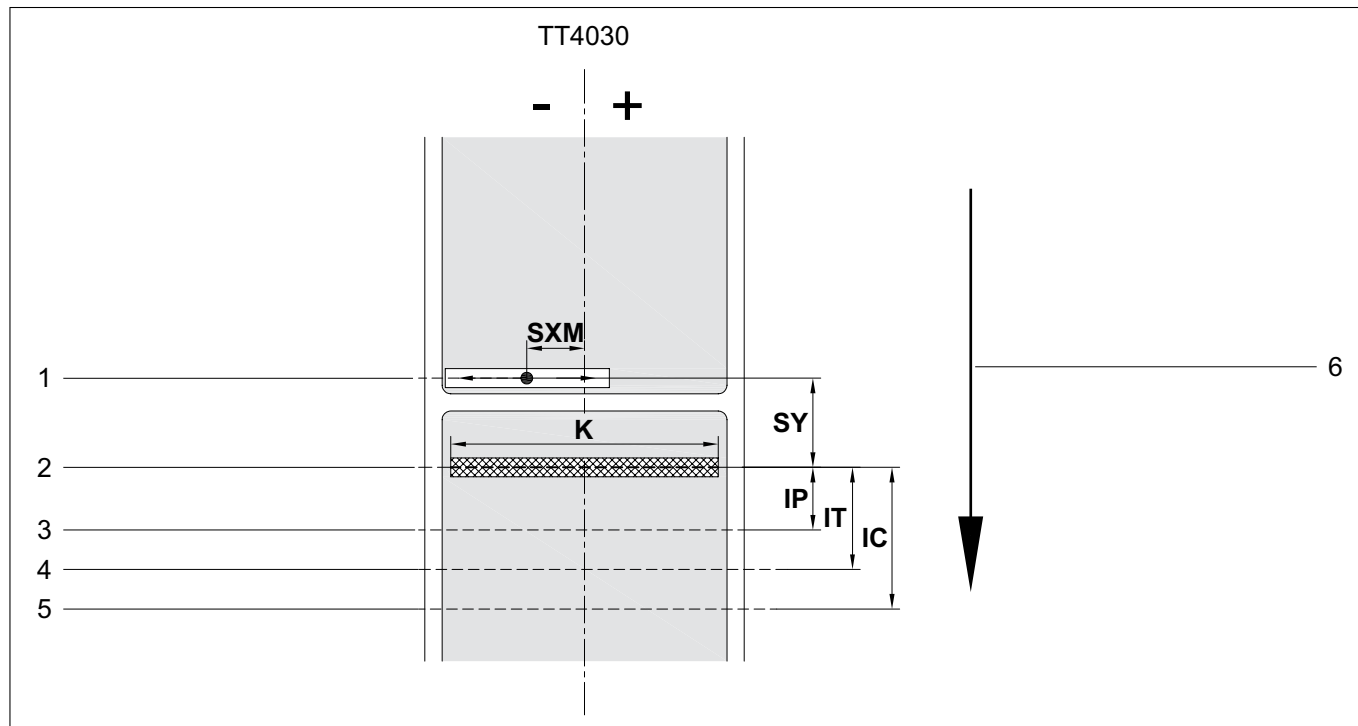
HU

SI

RO

TR

## 12.1 Dimensions de la machine

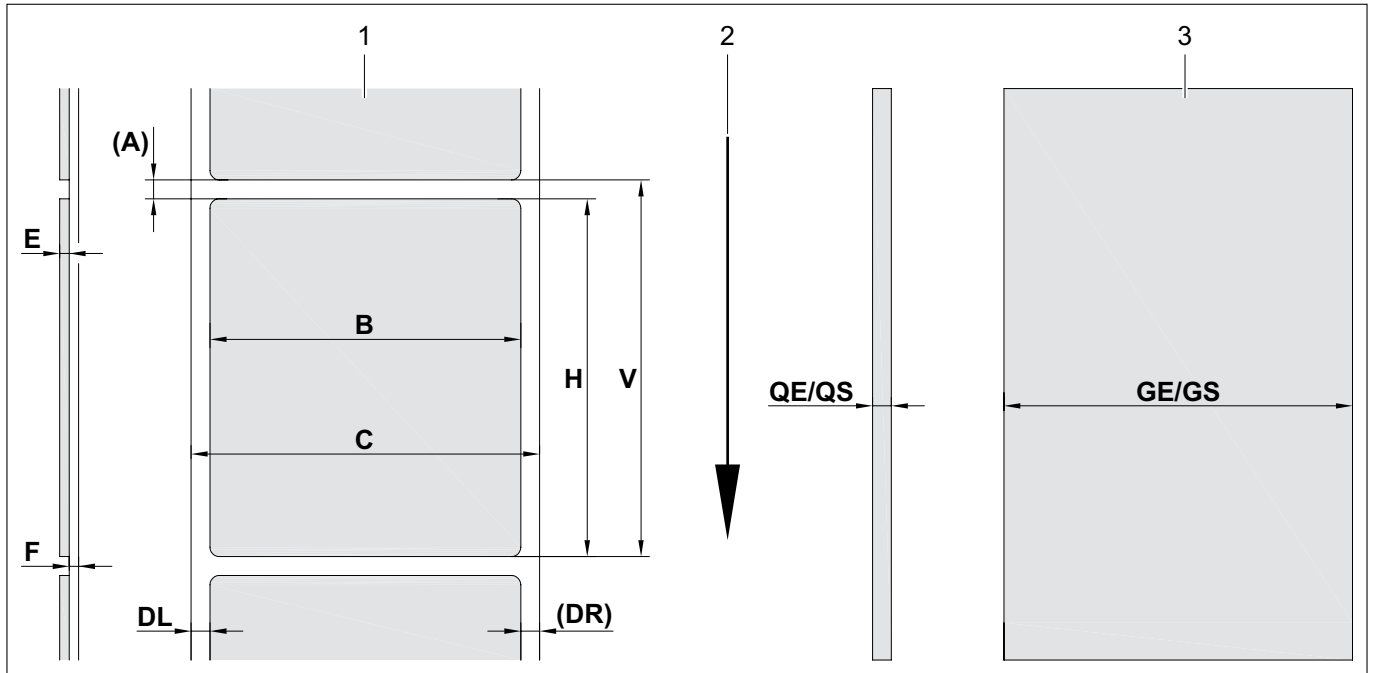


Dimensions de la machine.

- 1 Capteur par transparence et capteur spot
- 2 Tête d'impression
- 3 Arrête de pré-décollement (présente uniquement dans la version avec pré-décollement)
- 4 Tôle d'arrachage
- 5 Arête de coupe
- 6 Sens de défilement

Dimension	Désignation	Dimensions en mm.
IP	Distance ligne d'impression - arête de pré-décollement	3,5
IT	Distance ligne d'impression - tôle d'arrachage	13,5
IC	Distance ligne d'impression - arête de coupe lame avec lame de coupe avec lame de perforation	20,5 21,2
K	Largeur d'impression 300 dpi 600 dpi	105,6 105,6
SXM	Distance capteur par transparence et capteur spot - Centre de défilement du papier c'est-à-dire distance admise des marquages spot et des perforations par rapport au centre du matériau	-55 - 0
SY	Distance capteur par transparence et capteur spot - Ligne d'impression	45,0

## 12.2 Dimensions sections/matériau continu



Dimensions sections/matériau continu.

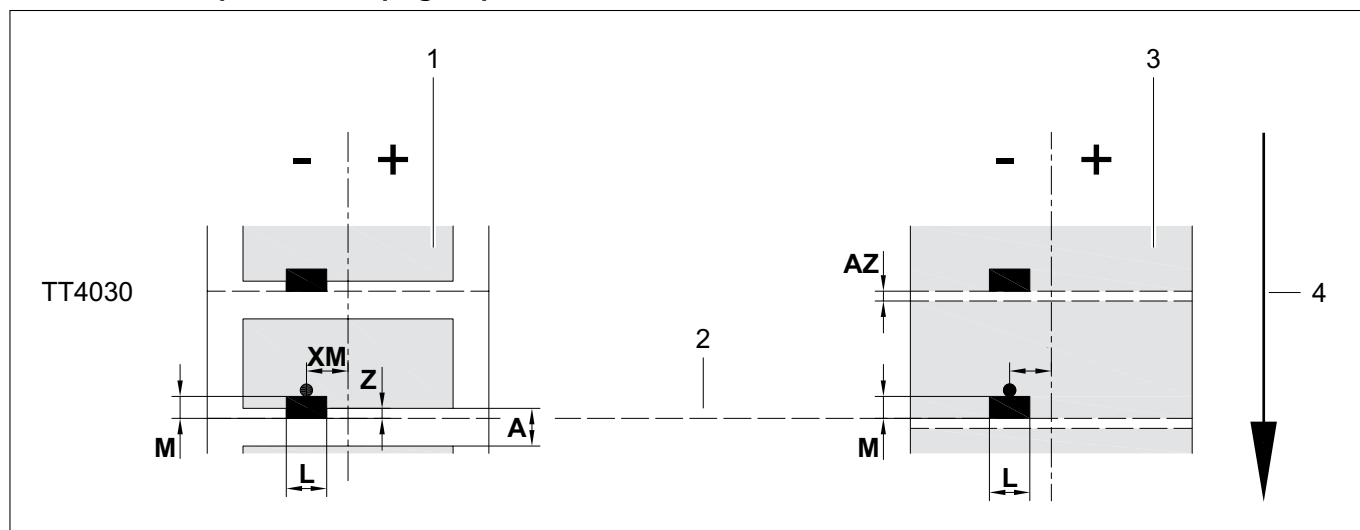
- 1 Matériaux  
 2 Sens de défilement  
 3 Matériau continu/tube thermorétractable

Il peut y avoir des restrictions avec des matériaux de petite taille et fins ou un adhésif fort. Les applications critiques doivent être testées et validées.

► Tenir compte de la rigidité en flexion Le matériau doit pouvoir reposer sur le rouleau d'impression.

Dimension	Désignation	Dimensions en mm.
<b>B</b>	Largeur du matériau	4 - 110
<b>H</b>	Hauteur du matériau en mode pré-décollement	4 - 2000 12 - 200
-	Longueur d'arrachage	> 30
-	Longueur de coupe avec lame de coupe	> 5
-	Longueur de coupe avec lame de perforation	> 5
-	Longueur de perforation	> 2
<b>A</b>	Distance entre matériau	> 2
<b>C</b>	Largeur matériau de support	9 - 114
<b>GE</b>	Largeur matériau continu	4 - 114
<b>GS</b>	Largeur tube thermorétractable	4 - 85
<b>DL</b>	Bord gauche	≥ 0
<b>DR</b>	Bord droit	≥ 0
<b>E</b>	Matériau épais	0,03 - 0,60
<b>F</b>	Matériau de support épais	0,03 - 0,13
<b>QE</b>	Épaisseur matériau continu	0,05 - 0,50
<b>QS</b>	Épaisseur tube thermorétractable	≤ 1,1
<b>V</b>	Avancée	> 6

## 12.3 Dimensions pour les marquages spot



Dimensions pour les marquages spot.

- 1 Matériaux avec marquages spot
- 2 Début de matériau virtuel/ marquages spot
- 3 Matériau continu avec marquages spot
- 4 Sens de défilement

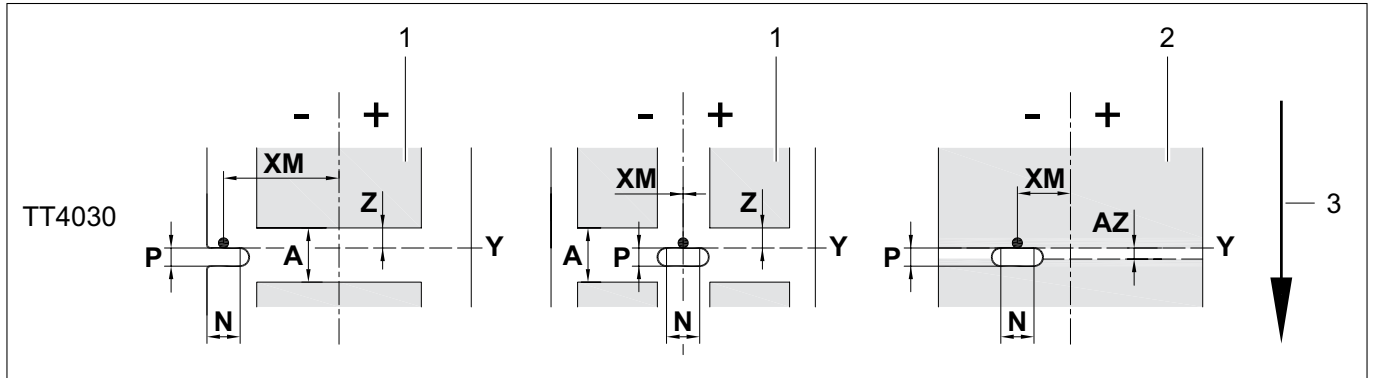
Les marquages spot doivent se trouver sur la face arrière du matériau. Sur demande, une barrière photoélectrique pour les marquages spot est fournie sur la face avant.

Les données s'appliquent pour des marquages noirs. Les marquages de couleurs peuvent ne pas être identifiés. Des tests préalables doivent, dans ce cas, être réalisés.

Dimension	Désignation	Dimensions en mm.
<b>A</b>	Distance entre matériau	> 2
<b>AZ</b>	Distance entre zones d'impression	> 2
<b>L</b>	Largeur des marquages spot	> 5
<b>M</b>	Hauteur des marquages spot	3 - 10
<b>XM</b>	Distance marquages - centre de défilement du papier	-55 - ±0
<b>Z</b>	Distance début virtuel du matériau - début réel du matériau	0 à A / Recommandé : 0



### 12.4 Dimensions des perforations

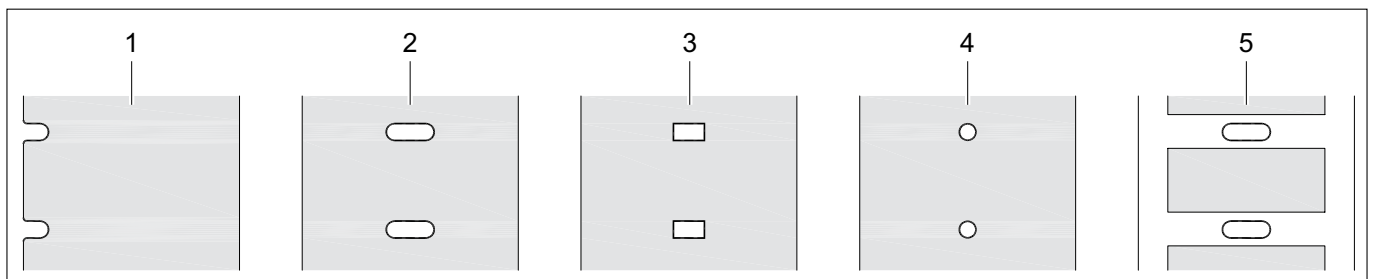


Dimensions des perforations.

- 1 Matériaux avec perforations
- 2 Matériau continu avec perforations
- 3 Sens de défilement

Pour perforation de bord : épaisseur minimale matériau support 0,06 mm

Dimension	Désignation	Dimensions en mm.
A	Distance entre matériau	> 2
AZ	Distance entre zones d'impression	> 2
N	Largeur de la perforation pour perforation de bord	> 5 > 8
P	Hauteur de la perforation	2 - 10
XM	Distance perforation - centre de défilement du papier	-53 - ±0
Y	Début du matériau identifié par le capteur en cas d'identification par transparence	Perforation bord arrière
Z	Distance début du matériau déterminé - début réel du matériau	0 à A - P



Exemples pour perforations.

- 1 Perforation en bordure
- 2 Perforation oblongue
- 3 Perforation rectangulaire
- 4 Perforation circulaire (non recommandé !)
- 5 Perforation entre matériaux (non recommandé !)

## EU-Konformitätserklärung

**Thermotransferdrucker TT4030, TT4030SB und TT4030DS**

**556-04037, 556-04034, 556-04061**

Hersteller: **HellermannTyton GmbH & Co. KG**  
Straße: **Großer Moorweg 45**  
PLZ/Ort: **25436 Tornesch**  
Telefon: **+49 4122/701-1**  
Telefax: **+49 4122/701-400**

Wir erklären, dass das von uns in Verkehr gebrachte Erzeugnis

**Name:** **Thermotransferdrucker TT4030, TT4030SB und TT4030DS**

**Produktart:** **Drucker**

**Maschinentyp:** **Thermotransferdrucker**

**Seriennummer:** \_\_\_\_\_

hinsichtlich Konzipierung und Bau den grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der nachstehend aufgeführten EG-Richtlinien entspricht:

- **Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU**
- **Richtlinie über Elektromagnetische Verträglichkeit 2014/30/EU**
- **RoHS Richtlinie 2011/65/EU und 2015/863**

Hierfür wurden nachstehende harmonisierte Normen angewandt:

- **EN 62368-1: 2014/AC:2015**
- **EN 55032:2015+A11:2020, EN 55035:2017+A11:2020, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 61000-6-2:2005**
- **EN IEC 63000:2018**

Diese Erklärung ist gültig bis: 12.01.2027

Tornesch, 31.03.2025

**HellermannTyton GmbH & Co. KG**

i. V.



Digital unterschrieben  
von Heiko Schmidt  
Datum: 2025.03.31  
15:06:05 +02'00'

Heiko Schmidt  
Head of Product Management Germany

i. V.

**Burmeister,  
Martin**

Digital unterschrieben von  
Burmeister, Martin  
Datum: 2025.03.31 09:59:21  
+02'00'

Martin Burmeister  
Safety Engineer

Diese Erklärung entspricht einer Herstellererklärung im Sinne der EU-Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU. Etwaige Änderungen an dem oben beschriebenen Erzeugnis lassen die Gültigkeit dieser Erklärung erlöschen.

## EC - DECLARATION OF CONFORMITY

**Thermal transfer printer TT4030, TT4030SB and TT4030DS**

**556-04037, 556-04034, 556-04061**

Manufacturer: **HellermannTyton GmbH & Co. KG**  
Street: **Großer Moorweg 45**  
Postal Code / City: **25436 Tornesch**  
Country: **Germany**  
Telefon: **+49 4122/701-1**  
Fax: **+49 4122/701-400**

We herewith declare, that the design and construction of the product:

**Name: Thermal transfer printer TT4030, TT4030SB and TT4030DS**

**Product Type: Printer**

**Machine Type: Thermal transfer printer**

**Serial Number:** \_\_\_\_\_

meets the elementary safety and health requirements of the EC rules:

- **Low Voltage Directive 2014/35/EU**
- **Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU**
- **RoHS Directive 2011/65/EU and 2015/863**

The following harmonised standards have been applied accordingly:

- **EN 62368-1: 2014/AC:2015**
- **EN 55032:2015+A11:2020, EN 55035:2017+A11:2020, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 61000-6-2:2005**
- **EN IEC 63000:2018**

This declaration is valid until 2027/01/12.

Tornesch, 2025/03/31

**HellermannTyton GmbH & Co. KG**

i. V.



Digital unterschrieben von  
Heiko Schmidt  
Datum: 2025.03.31  
15:05:18 +02'00'

Heiko Schmidt  
Head of Product Management Germany

i. V.

**Burmeister,  
Martin**

Digital unterschrieben von  
Burmeister, Martin  
Datum: 2025.03.31 09:58:40  
+02'00'

Martin Burmeister  
Safety Engineer

This confirmation corresponds to a manufacturer declaration in terms of the EC machine rule 2006/42/EG.  
Any alterations of the described product makes this declaration invalid.




# Manual de instrucciones

## Índice

<b>1</b>	<b>Instrucciones para el usuario . . . . .</b>	<b>87</b>	6.1.3	Ajustar la barrera fotoeléctrica . . . . .	95
1.1	Ámbito de aplicación . . . . .	87	6.1.4	Enrollamiento del material de base en el modo distribución (no disponible como estándar) . . . . .	96
1.2	Identificaciones y símbolos utilizados . . . . .	87	6.2	Colocar las etiquetas desplegadas . . . . .	96
1.3	Conservación de la documentación y actualidad . . . . .	87	6.3	Ajustar el sistema de apriete del cabezal. . . . .	97
1.4	Uso conforme a lo previsto. . . . .	87	6.4	Desmontaje y montaje del borde distribuidor y la placa de corte de etiquetas . . . . .	97
1.5	Conformidad CE. . . . .	87	6.5	Colocación de la cinta . . . . .	98
1.6	Documentación de referencia. . . . .	87	6.6	Ajuste de la marcha de la cinta. . . . .	98
1.7	Servicio de atención al cliente y piezas de repuesto . . . . .	87	<b>7</b>	<b>Modo impresión. . . . .</b>	<b>99</b>
<b>2</b>	<b>Instrucciones de seguridad. . . . .</b>	<b>88</b>	7.1	Realizar la sincronización del movimiento del papel. . . . .	99
2.1	Representación y estructura de las advertencias. . . . .	88	7.2	Modo de desgarre . . . . .	99
2.2	Clasificación de peligro de las advertencias. . . . .	88	7.3	Modo distribución (solo disponible en la versión distribuidora) . . . . .	99
2.3	Instrucciones de seguridad fundamentales . . . . .	88	7.4	Enrollamiento interno (solo disponible en la versión distribuidora) . . . . .	99
2.4	Limitaciones de uso . . . . .	88	<b>8</b>	<b>Subsanado de errores . . . . .</b>	<b>100</b>
2.5	Obligaciones de la empresa explotadora . . . . .	88	8.1	Indicaciones de error . . . . .	100
<b>3</b>	<b>Transporte y almacenamiento . . . . .</b>	<b>88</b>	8.2	Mensajes de error y subsanado de errores . . . . .	101
<b>4</b>	<b>Estructura y funcionamiento . . . . .</b>	<b>89</b>	8.3	Solución de problemas . . . . .	102
4.1	Estructura. . . . .	89	<b>9</b>	<b>Mantenimiento preventivo. . . . .</b>	<b>103</b>
4.2	Pantalla táctil . . . . .	90	9.1	Actividades anteriores y posteriores . . . . .	103
4.2.1	Pantalla principal . . . . .	90	9.2	Mantenimiento y limpieza . . . . .	103
4.2.2	Navegación por el menú. . . . .	91	9.2.1	Trabajos periódicos de mantenimiento. . . . .	103
<b>5</b>	<b>Puesta en marcha. . . . .</b>	<b>93</b>	9.2.2	Productos de limpieza y materiales . . . . .	103
5.1	Montar el aparato . . . . .	93	9.2.3	Limpiar el aparato. . . . .	103
5.2	Conectar el aparato a la red eléctrica . . . . .	93	9.2.4	Limpiar rodillo de arrastre . . . . .	103
5.3	Conectar el aparato al ordenador o a la red de ordenadores . . . . .	94	9.2.5	Limpiar el cabezal impresor. . . . .	104
5.4	Encender y apagar el aparato . . . . .	94	9.2.6	Limpiar la barrera fotoeléctrica . . . . .	104
<b>6</b>	<b>Manejo. . . . .</b>	<b>94</b>	<b>10</b>	<b>Puesta fuera de servicio. . . . .</b>	<b>105</b>
6.1	Colocar el material de consumo en los rodillos . . . . .	94	10.1	Poner el aparato fuera de servicio. . . . .	105
6.1.1	Posicionar el rodillo de material sobre el portarrollos . . . . .	94	10.2	Reconexión del aparato . . . . .	105
6.1.2	Colocar el material en el cabezal impresor. . . . .	95	<b>11</b>	<b>Eliminación de residuos . . . . .</b>	<b>105</b>



<b>12 Datos técnicos</b> . . . . .	<b>106</b>
12.1 Medidas del aparato. . . . .	107
12.2 Medidas segmentos/material continuo . . . . .	108
12.3 Medidas para marcas reflectantes. . . . .	109
12.4 Medidas para troquelados . . . . .	110

 El manual de instrucciones original está redactado en alemán.  
Las traducciones se basan en este manual de instrucciones original.

## 1 Instrucciones para el usuario

Todas las personas que utilicen el aparato deben haber leído atentamente y comprendido el contenido del presente manual de instrucciones, antes de usar el aparato por primera vez.

Esta documentación y todas las traducciones correspondientes son propiedad del grupo HellermannTyton. Cualquier reproducción o distribución total o parcial con otros fines a los previstos requiere la previa autorización por escrito por parte del grupo HellermannTyton.

### 1.1 Ámbito de aplicación

El manual de instrucciones está dirigido a técnicos especialistas y a la empresa explotadora. El manual de instrucciones es válido exclusivamente para el siguiente sistema de impresión por termotransferencia TT4030, en lo sucesivo "aparato":

TIPO	Código
Sistema de impresión por termotransferencia TT4030	556-04037

El tipo figura en la placa de características. La placa de características consta de un número de serie de siete cifras y se encuentra al dorso del aparato.

A HellermannTyton Product	
<b>Label Printer</b>	打印机
<b>Model: 型号</b>	<b>TT4030 300dpi</b>
<b>Part No.: 品号</b>	<b>556-04037</b>
<b>Voltage: 电压</b>	<b>100-240V~</b>
<b>Current: 电流</b>	<b>2A max.</b>
<b>Frequency: 频率</b>	<b>50-60Hz</b>
<b>Made in Germany 德国制造</b>	

Ejemplo Placa de características.

### 1.2 Identificaciones y símbolos utilizados

En este manual de instrucciones se usan distintas identificaciones y símbolos en el texto. Los mismos se explican a continuación:

- Identificación para una enumeración
- ▶ Identificación para una instrucción
- 1** Acción inicial
- 2** Acción siguiente
- Resultado de la acción

Texto del display/texto de la pantalla

→ Referencia cruzada



Los textos que contengan este símbolo son observaciones sobre la protección del medio ambiente.



Los textos con este símbolo contienen información adicional.

### 1.3 Conservación de la documentación y actualidad

- ▶ Guarde bien este manual, así como toda la documentación de referencia, a fin de poder volver a consultarlo en cualquier momento.
- ▶ Entregue la documentación completa al siguiente propietario.
- ▶ Tenga en cuenta:  
El constante perfeccionamiento puede causar alguna divergencia entre la documentación y el aparato. Encontrará la edición actual en [www.HellermannTyton.de/site/downloads](http://www.HellermannTyton.de/site/downloads).

### 1.4 Uso conforme a lo previsto

El sistema de impresión por termotransferencia TT4030 sirve exclusivamente para la impresión de materiales adecuados y autorizados por parte del fabricante. El aparato está concebido para un uso industrial de grandes volúmenes. Opcionalmente se disponen de cuchillas de corte, cuchillas de perforación y desbobinador de carrete externo. El aparato está previsto exclusivamente para ser usado en interiores. El aparato nunca deberá funcionar en entornos con riesgo de explosión.

El aparato será destinado exclusivamente al uso especificado en el manual de instrucciones.

El aparato debe ser usado en perfecto estado técnico, así como siempre de acuerdo con la finalidad prevista, con pleno conocimiento de la seguridad técnica y de los potenciales riesgos, y respetando siempre el contenido del presente manual de instrucciones.

El aparato solo podrá ser reparado o mantenido por parte del fabricante o por personal técnico especializado, utilizando piezas de repuesto originales.

### 1.5 Conformidad CE

El aparato cumple los requisitos conforme a:

- Directiva de Baja Tensión 2014/35/UE
- Directiva CEM 2014/30/UE
- Directiva 2011/65/UE para la limitación del uso de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos

### 1.6 Documentación de referencia

Debe respetarse el manual de configuración, programación y servicio.

### 1.7 Servicio de atención al cliente y piezas de repuesto

En caso de preguntas o sugerencias, rogamos se ponga en contacto con HellermannTyton. Los datos de contacto figuran al final de la documentación.

Utilice exclusivamente piezas de repuesto originales, o bien piezas de repuesto homologadas por HellermannTyton. Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente para cursar un pedido de piezas de repuesto.

## 2 Instrucciones de seguridad


Este aparato está fabricado conforme al último estado de la técnica y conforme a las reglas reconocidas en materia de seguridad técnica. Aún así, pueden surgir riesgos para la salud y la vida del usuario o de terceras personas durante su uso, así como mermas en el uso del aparato y de otros valores materiales.

El presente manual de instrucciones contiene instrucciones sobre seguridad.

- ▶ Siga todas las instrucciones para evitar daños personales, materiales o medioambientales.

### 2.1 Representación y estructura de las advertencias

Las advertencias se han estructurado como sigue de acuerdo con cada acción:

 <b>PELIGRO</b>
<b>¡Tipo y fuente de peligro!</b> Explicación de tipo y fuente de peligro. ▶ Medidas para evitar los peligros.

### 2.2 Clasificación de peligro de las advertencias

Las advertencias están clasificadas en relación con la gravedad del peligro. Seguidamente se explican los niveles de peligro con sus claves de señalización y símbolos de advertencia correspondientes.

 <b>PELIGRO</b>
Peligro de muerte o lesiones graves inmediatas.

 <b>ADVERTENCIA</b>
Potencial peligro de muerte o graves lesiones.

 <b>ATENCIÓN</b>
Posibles lesiones leves.

<b>AVISO</b>
Daños en el aparato o en el entorno.

### 2.3 Instrucciones de seguridad fundamentales

Las siguientes instrucciones de seguridad son válidas en general para la manipulación del aparato.

#### Peligro por descarga eléctrica

Una línea de corriente defectuosa o errónea puede causar lesiones letales.

- ▶ Conectar el aparato a una toma de enchufe debidamente instalada con contactos de protección.
- ▶ Téngase en cuenta la tensión (110 V a 240 V CA).
- ▶ La toma de enchufe debe resultar fácilmente accesible, para que en caso necesario el aparato pueda desconectarse de la tensión correctamente.
- ▶ Si se prevee no usar el aparato, o bien en caso de subsanado de averías o mantenimiento, desconectarlo desde el interruptor principal y retirar el conector de corriente.

- ▶ La manipulación indebida de los componentes electrónicos y del software correspondiente, puede causar fallos.

#### Peligro de lesiones

Durante la manipulación del aparato subyace un potencial peligro de lesiones por componentes giratorios y posible aplastamiento de extremidades corporales.

- ▶ Asegúrese de que ninguna prenda de ropa, cabello, joya o similar entre en contacto con los componentes abiertos y giratorios.
- ▶ Agarre la tapa al cerrar exclusivamente de la empuñadura y nunca introduzca las manos en el área de rotación de la misma.
- ▶ Durante la impresión puede calentarse el aparato o partes del mismo. No tocar el aparato durante la impresión y esperar a que se enfríe antes de cambiar de material o de proceder al desmontaje.

#### Peligro de daños materiales

Si se abre la tapa durante el funcionamiento, podría causarse la parada indefinida del aparato.

- ▶ Evite abrir la tapa durante el funcionamiento.

### 2.4 Limitaciones de uso

- ▶ Téngase en cuenta que, el ámbito de uso debe cumplir los siguientes requisitos:
  - Utilizar el aparato solamente en interiores secos y sin presencia de polvo.
  - El aparato nunca debe funcionar en entornos con riesgo de explosión.

### 2.5 Obligaciones de la empresa explotadora

La empresa explotadora debe cumplir los reglamentos legales nacionales y las normativas en materia de prevención de accidentes vigentes.

La empresa explotadora debe mantener el aparato en perfecto estado, realizando las periódicas medidas de mantenimiento preventivo.

## 3 Transporte y almacenamiento

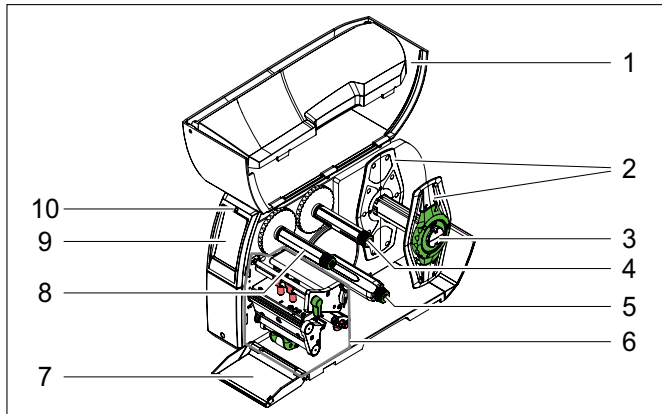
Deben asegurarse todos los componentes móviles antes de transportar al aparato. El aparato se transportará exclusivamente en el embalaje original enviado.

Debe preservarse el aparato de humedad, rayos solares directos y calor extremo. El aparato se almacenará exclusivamente en lugares secos y protegidos de salpicaduras.



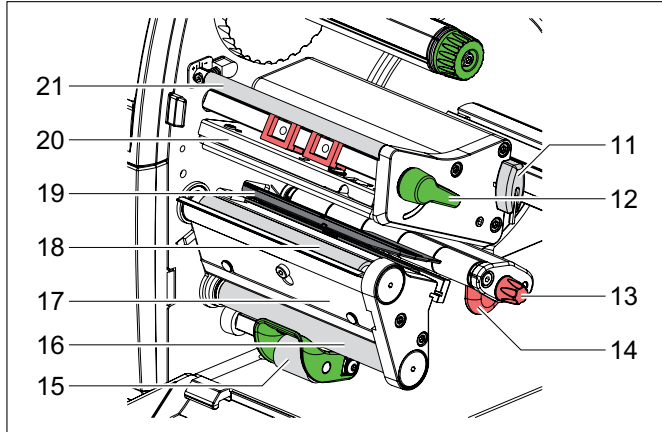
## 4 Estructura y funcionamiento

### 4.1 Estructura



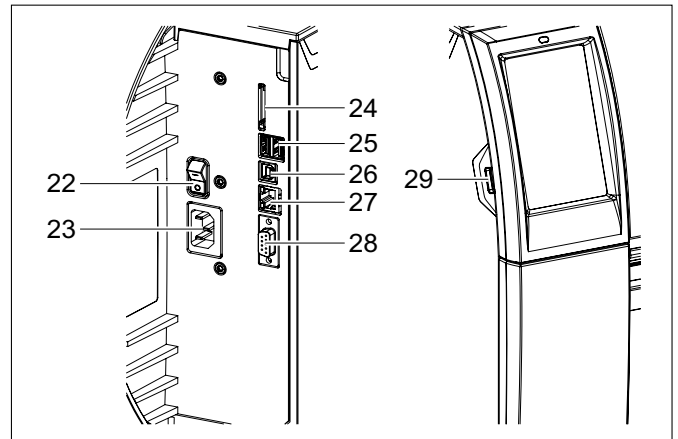
Vista general del aparato.

- 1 Tapa
- 2 Marginador
- 3 Portarrollos
- 4 Desenrollador de cinta
- 5 Enrollador interno (solo incluido en la versión distribuidora)
- 6 Mecánica de impresión
- 7 Tapa
- 8 Enrollador de cinta
- 9 Pantalla táctil
- 10 LED "aparato encendido"



Mecánica de impresión.

- 11 Llave hexagonal
- 12 Palanca para el bloqueo del cabezal impresor
- 13 Botón de ajuste para guiado
- 14 Guía
- 15 Sistema de impresión (solo incluido en la versión distribuidora)
- 16 Cilindro inversor (solo incluido en la versión distribuidora)
- 17 Placa de corte de etiquetas
- 18 Rodillo de arrastre
- 19 Barrera fotoeléctrica
- 20 Ángulo de encabezamiento con cabezal impresor
- 21 Desviación para la cinta



Aparato por detrás.

- 22 Interruptor de corriente
- 23 Clavija de conexión a corriente
- 24 Unidad enchufable para tarjeta SD
- 25 2 Interfases USB-Master para teclado, escáner, memoria USB, adaptador Bluetooth o llave de servicio
- 26 USB-Full-Speed interfaz esclavo
- 27 Ethernet 10/100 Base-T
- 28 Interfaz serial RS-232
- 29 Interfaz USB-Master para teclado, escáner, memoria USB, adaptador Bluetooth o llave de servicio

GB

DE

FR

ES

PT

IT

NL

DK

NO

SE

FI

PL

CZ

HU

SI

RO

TR

## 4.2 Pantalla táctil

Mediante la pantalla táctil el usuario puede controlar el funcionamiento del aparato, por ejemplo:

- Interrumpir, continuar o cancelar trabajos de impresión,
- Ajustar parámetros de impresión, p.ej. energía térmica del cabezal de impresión, velocidad de impresión, configuración de las interfaces, idioma y hora,
- Controlar el funcionamiento autónomo con un soporte de almacenamiento,
- Realizar actualizaciones de firmware.

→ *Manual de configuración*

Se pueden controlar varias funciones y ajustes mediante comandos propios de la impresora con aplicaciones de software o mediante programación directa con un ordenador.

→ *Instrucciones de programación*

**i** Resulta beneficioso efectuar ajustes en diferentes trabajos de impresión en el software.

### 4.2.1 Pantalla principal

Pantalla principal	Significado
	después de encender
	durante la impresión
	en estado de pausa
	después de un trabajo de impresión

La pantalla táctil se activa presionando directamente con el dedo:

- Para abrir un menú o seleccionar un punto del menú se debe tocar ligeramente el símbolo correspondiente.
- Para desplazarse en las listas arrastrar el dedo en la pantalla hacia arriba o abajo.











Botones en la pantalla principal	Significado
	Salto al menú
	Interrupción del trabajo de impresión
	Continuación del trabajo de impresión
	Repetición del último material
	Cancelación y borrado de todos los trabajos de impresión
	Alimentación de material

**i** Los botones inactivos están atenuados.

En determinadas configuraciones de software o hardware en la pantalla de inicio aparecen símbolos adicionales:

Botones opcionales en la pantalla principal	Significado
	después de encender
	durante la impresión
	en estado de pausa
	Inicio de la impresión incl. distribución, recorte etc. de un material individual en el trabajo de impresión
	Activación de un corte directo sin transporte de material

En el encabezado se muestra diversa información en forma de widgets dependiendo de la configuración:

Widget en la pantalla principal	Significado
	La recepción de datos a través de una interfaz se señala mediante una gota cayendo.
	La función <b>Guardar flujo de datos</b> está activa. → <i>Manual de configuración</i> Todos los datos recibidos se guardan en un archivo .lbl.
	Preaviso final de cinta: → <i>Manual de configuración</i> El diámetro residual del rodillo de reserva ha quedado por debajo del valor ajustado.
	La tarjeta SD está instalada.
	La memoria USB está instalada.
	Gris: el adaptador de bluetooth está instalado. Blanco: la conexión de bluetooth está activa.
	La conexión de WLAN está activa. La cantidad de arcos blanco simboliza la intensidad del campo de la WLAN.
	La conexión de Ethernet está activa.
	La conexión de USB está activa.
	Indicador de hora



### 4.2.2 Navegación por el menú

Procedimiento:

- 1 Para saltar al menú pulsar en el nivel de inicio .



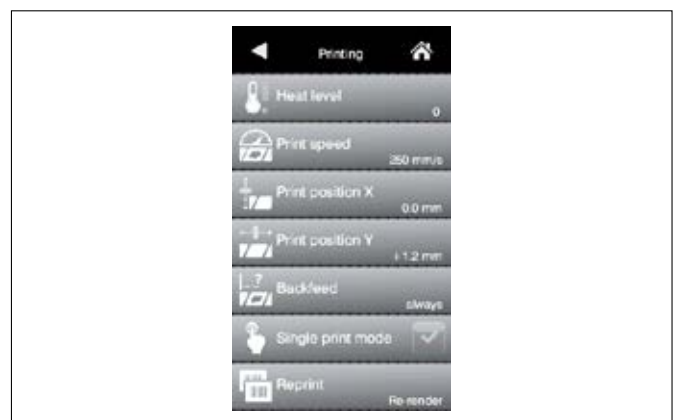
Nivel de inicio.

- 2 Seleccionar el tema en el nivel de selección.
  - Diferentes temas poseen subestructuras con otros niveles de selección.
 Con  se salta al nivel superior, con  al nivel de inicio.



Nivel de selección.

- 3 Continuar la selección hasta que se alcance el nivel de parámetro/función.










Nivel de parámetro/función.

## Estructura y funcionamiento

- 4 Seleccionar la función.
  - El aparato ejecuta la función después de un cuadro de diálogo preparatorio si es necesario.
    - o bien -
- 5 Seleccionar parámetro.
  - Las opciones de ajuste dependen del tipo de parámetro.

Parámetro	Significado
	Parámetro lógico
	Parámetro de selección
	Parámetro numérico

Parámetro	Significado
	Fecha/hora

Botones para el ajuste de parámetros	Significado
	Regulador deslizante para el ajuste aproximado del valor
	Reducción gradual del valor
	Aumento gradual del valor
	Abandonar el ajuste sin guardar
	Abandonar el ajuste guardando
	El parámetro está desactivado, el accionamiento activa el parámetro.
	El parámetro está activado, el accionamiento desactiva el parámetro.

## 5 Puesta en marcha

Se precisarán los siguientes medios de trabajo para poner en marcha la máquina:

- PC o Notebook con Windows XP®/Vista®/7®/8®

Realice la puesta en marcha en el orden siguiente:

1. Montar el aparato.
2. Instalar el driver.
3. Conectar el aparato.
4. Instalar el aparato en el sistema operativo.
5. Instalar el software TagPrint Pro.

### 5.1 Montar el aparato

#### AVISO

#### ¡Daños materiales por condiciones ambientales erróneas!

El aparato y los materiales pueden resultar dañados por la presencia de humedad y polvo.

- ▶ Monte el aparato exclusivamente en lugares secos y protegidos de salpicaduras y polvo.

Procedimiento:

- 1 Extraer el aparato cuidadosamente del embalaje.
- 2 Colocar el aparato sobre una superficie plana y sólida.
- 3 Abrir la tapa del aparato.
- 4 Retirar el seguro de transporte de espuma de la zona del cabezal impresor.
- 5 Comprobar cualquier eventual daño que pudiera haber sufrido el aparato durante el transporte.
- 6 Comprobar la integridad del envío:
  - Sistema de impresión por termotransferencia
  - Cable de corriente
  - Cable de USB
  - Documentación
  - CD-ROM con programa de instalación, controladores de Windows y manual de instrucciones

**i** Guarde el embalaje original para futuros transportes.

**i** Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de HellermannTyton, en caso de constatarse daños producidos durante el transporte o si el envío fuera incompleto.

El aparato está correctamente montado.

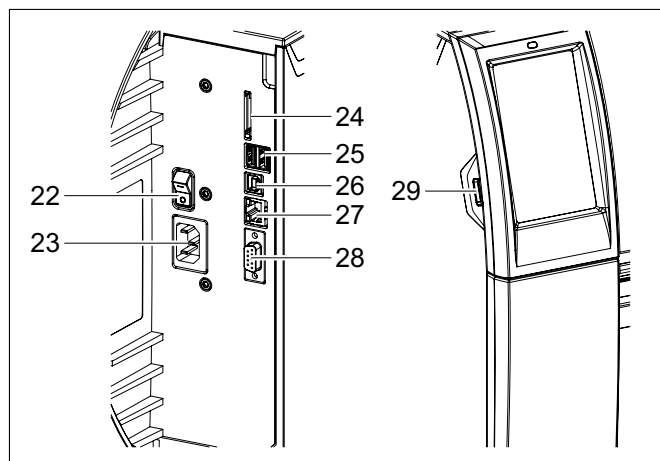
### 5.2 Conectar el aparato a la red eléctrica

#### ⚠ PELIGRO

#### ¡Peligro de muerte por descarga eléctrica!

Subyace peligro mortal en caso de contacto con componentes que presenten tensión.

- ▶ Conecte el aparato únicamente a una toma de enchufe debidamente instalada y con los contactos de protección conformes a la norma.
- ▶ Tenga en cuenta la tensión y voltaje requeridos.
- ▶ No toque los componentes que presenten tensión.



Aparato por detrás.

22 Interruptor de corriente

23 Clavija de conexión a corriente

24 Unidad enchufable para tarjeta SD

25 2 Interfases USB-Master para teclado, escáner, memoria USB, adaptador Bluetooth o llave de servicio

26 USB-Full-Speed interfaz esclavo

27 Ethernet 10/100 Base-T

28 Interfaz serial RS-232

29 Interfaz USB-Master para teclado, escáner, memoria USB, adaptador Bluetooth o llave de servicio

El aparato está equipado con una fuente de alimentación de largo alcance. Es posible que el aparato funcione con una tensión de red de 230 V~/50 Hz o 115 V~/60 Hz sin necesidad de modificarlo.

Procedimiento:

- 1 Asegurarse de que el aparato está desconectado.
  - 2 Enchufar el cable de corriente a la clavija de conexión a corriente.
  - 3 Enchufar el conector del cable de corriente en un enchufe con toma de tierra.
- El aparato está conectado a la red eléctrica.

**5.3 Conectar el aparato al ordenador o a la red de ordenadores**

**AVISO**

**¡Daños materiales por trabajo indebido!**

Pueden surgir fallos durante el funcionamiento si los componentes no cuentan con la puesta a tierra correcta.

- ▶ Conecte el aparato únicamente a una toma de enchufe debidamente instalada y con los contactos de protección conformes a la norma.

Procedimiento:

- 1 Conectar el aparato al ordenador o a la red de ordenadores.

→ *Manual de configuración*

- El aparato está conectado al ordenador o a la red de ordenadores.

**5.4 Encender y apagar el aparato**

Procedimiento:

- 1 Asegurarse de que se han conectado todas las conexiones.

- 2 Encender el aparato desde el interruptor de corriente.

- El aparato ejecuta automáticamente un test de sistema y muestra en pantalla el estado del sistema **LISTO**.

- o bien -

- 3 Subsanan error dado el caso.

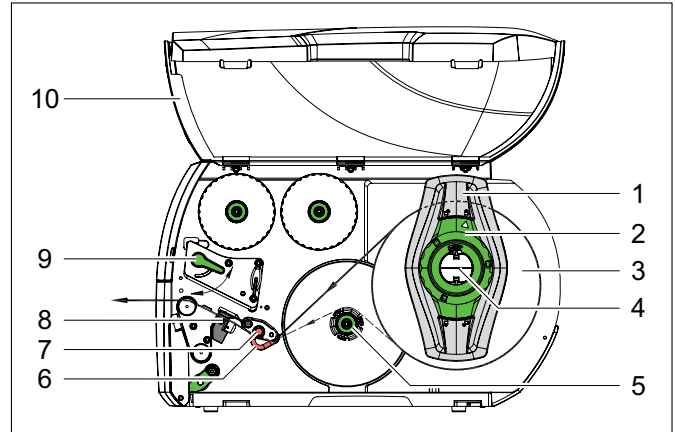
→ *Capítulo 8*

**6 Manejo**

- ▶ Utilice para los ajustes y montajes sencillos la llave hexagonal suministrada que se encuentra en la parte superior del sistema mecánico de impresión. No son necesarias otras herramientas para los trabajos descritos a continuación.

**6.1 Colocar el material de consumo en los rodillos**

**6.1.1 Posicionar el rodillo de material sobre el portarrollos**



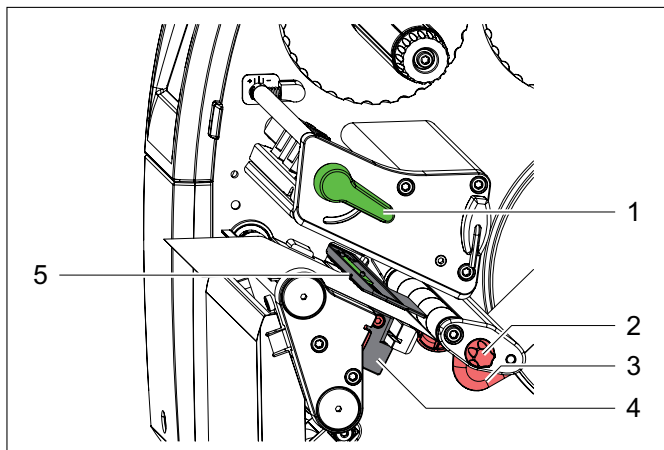
Colocar el rollo de material.

- 1 Marginador
- 2 Anillo de ajuste
- 3 Rollo de material
- 4 Portarrollos
- 5 Enrollador interno (solo incluido en la versión distribuida)
- 6 Guía
- 7 Botón moleteado
- 8 Barrera fotoeléctrica
- 9 Palanca para el bloqueo del cabezal impresor
- 10 Tapa

- 1 Abrir la tapa.
- 2 Girar el anillo de ajuste en contra del sentido horario, de forma que la flecha apunte hacia el símbolo ☐ y soltar a la vez el marginador.
- 3 Retirar el marginador del portarrollos.
- 4 Desplazar el rollo de material sobre el portarrollos de forma que el lado del material a imprimir señale hacia arriba.
- 5 Poner el marginador sobre el portarrollos.
- 6 Empujar el marginador hasta que ambos marginadores entren en contacto con el rollo de material y al empujar se note una clara resistencia.
- 7 Girar el anillo de ajuste en el sentido horario, de forma que la flecha apunte hacia el símbolo ☐ y apretar a la vez en el portarrollos.

- 8 Desenrollar los materiales de consumo.  
Para el modo distribución o enrollamiento: aprox. 60 cm  
Para modo de desgarre: aprox. 40 cm
- El rollo de material está posicionado sobre el portarrollos.

### 6.1.2 Colocar el material en el cabezal impresor



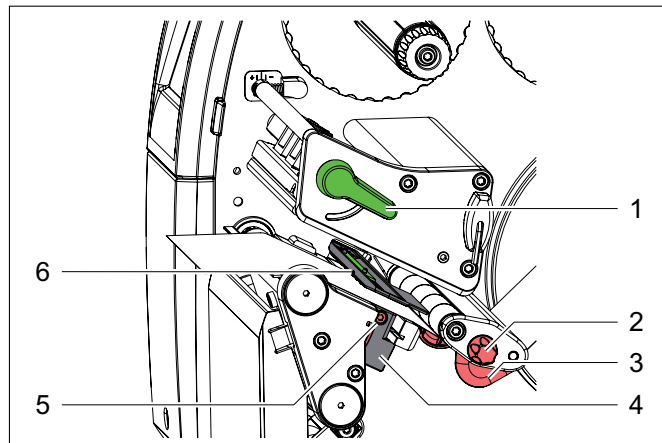
Colocar el material en el cabezal impresor.

- 1 Palanca para el bloqueo del cabezal impresor
- 2 Botón moleteado
- 3 Marginador
- 4 Barrera fotoeléctrica
- 5 Sensor

- 1 Girar la palanca en sentido antihorario para elevar el cabezal impresor.
  - 2 Ajustar el marginador mediante el botón moleteado de forma que el material encaje entre ambos marginadores.
  - 3 Colocar tiras de material de consumo por encima del enrollador interno hacia la unidad de impresión.
  - 4 Guiar las tiras de material de consumo a través de la barrera fotoeléctrica de modo que la tira salga de la unidad de impresión entre el cabezal impresor y el rodillo de arrastre.
- El material está colocado en el cabezal impresor.

### 6.1.3 Ajustar la barrera fotoeléctrica

La barrera fotoeléctrica puede desplazarse para la adaptación al material transversal respecto al sentido de marcha del papel. Si se mira a través de la unidad de impresión, el sensor de la barrera fotoeléctrica se ve desde adelante y está identificado con una marca en el soporte de la barrera fotoeléctrica. Si el aparato está encendido, en la posición del sensor se ilumina además un LED amarillo.



Ajustar la barrera fotoeléctrica.

- 1 Palanca para el bloqueo del cabezal impresor
- 2 Botón moleteado
- 3 Marginador
- 4 Barrera fotoeléctrica
- 5 Tornillo
- 6 Sensor

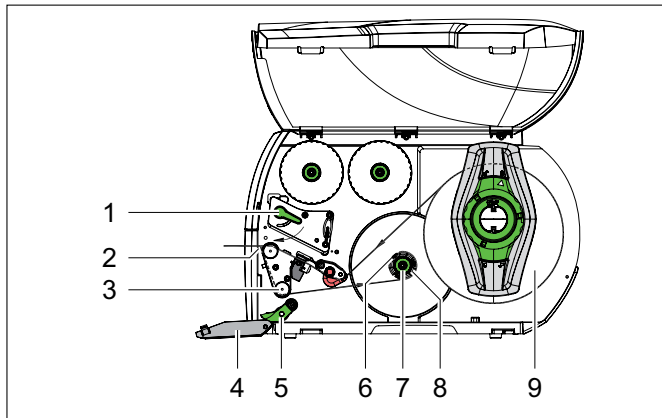
- 1 Soltar el tornillo.
  - 2 Posicionar la barrera fotoeléctrica con el mango de tal forma que el sensor pueda registrar el espacio o una marca de reflejo o perforación.  
- o, si los materiales difieren de la forma rectangular, -
  - 3 Orientar la barrera con el mango en el sentido de deslizamiento del papel del borde delantero del material.
  - 4 Apretar el tornillo.
- La barrera fotoeléctrica está ajustada.

Sólo para el funcionamiento en el modo de desgarre:

- 1 Girar la palanca en sentido horario para bloquear el cabezal impresor.
- El rollo de material está colocado para el servicio en modo de desgarre.

## 6.1.4 Enrollamiento del material de base en el modo distribución (no disponible como estándar)

En el modo distribución se extraen los materiales después de la impresión y sólo se enrolla internamente el material de base.



Guiado del material en el modo distribución.

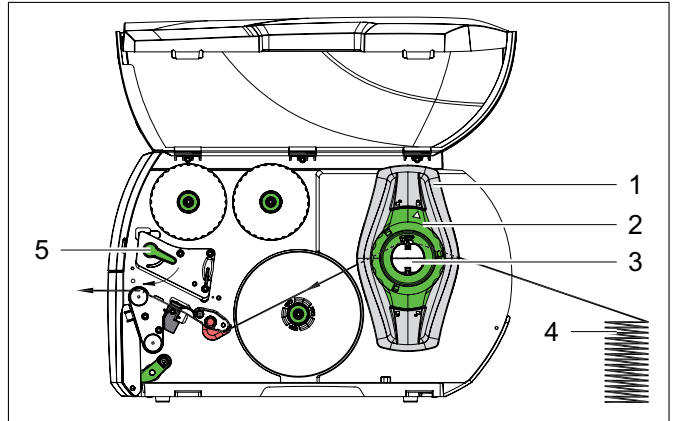
- 1 Palanca para el bloqueo del cabezal impresor
- 2 Borde distribuidor
- 3 Rodillo de desvío
- 4 Tapa
- 5 Sistema de impresión (solo incluido en la versión distribuidora)
- 6 Grapa
- 7 Botón giratorio
- 8 Enrollador interno (solo incluido en la versión distribuidora)
- 9 Rollo de material

- 1 Abrir la tapa.
- 2 Desplegar el sistema de impresión del rodillo de desvío.
- 3 Retirar materiales en los primeros 100 mm de la tira de material de consumo del material de base.
- 4 Guiar las tiras de material de consumo alrededor del borde distribuidor y el rodillo de desvío hacia el enrollador interno.
- 5 Sujetar el enrollador interno firmemente.
- 6 Girar el botón giratorio hasta el tope en el sentido horario.
- 7 Deslizar material de base debajo de una grapa del enrollador interno.
- 8 Orientar el borde exterior de la tira de material de consumo hacia el rollo de material.
- 9 Girar el botón giratorio hasta el tope en el sentido antihorario.
- El enrollador interno se extiende y la tira de material de consumo se aprisiona.
- 10 Girar el enrollador interno en el sentido antihorario para tensar el material.
- 11 Posicionar centrado el sistema de impresión respecto a la tira de material de consumo.
- 12 Girar hacia afuera el sistema de impresión en el rodillo de desvío.

- 13 Girar la palanca en sentido horario para bloquear el cabezal impresor.



- El rollo de material está colocado para modo distribución.

## 6.2 Colocar las etiquetas desplegables



Dirección de carrera de las etiquetas desplegables.

- 1 Marginador
- 2 Anillo de ajuste
- 3 Portarrollos
- 4 Pila de material
- 5 Palanca para el bloqueo del cabezal impresor

- 1 Girar el anillo de ajuste en contra del sentido horario, de forma que la flecha apunte hacia el símbolo  y soltar a la vez el marginador.
  - 2 Ajustar el marginador de forma que el material encaje entre ambos marginadores.
  - 3 Colocar la pila de material detrás del aparato.
    - ▶ Fíjese en que los materiales en la tira se puedan ver desde arriba.
  - La pila de material está situada detrás del aparato.
  - 4 Guiar tiras de material de consumo sobre el portarrollos hacia la unidad de impresión.
  - 5 Empujar el marginador hasta que la tira de material de consumo esté en contacto con la pared de montaje y el marginador, o bien con ambos marginadores sin quedar apretada o doblada.
  - 6 Girar el anillo de ajuste en el sentido horario, de forma que la flecha apunte hacia el símbolo  y apretar a la vez en el portarrollos.
  - 7 Colocar la tira de material de consumo en el cabezal impresor.
- Capítulo 6.1.2
- 8 Ajustar la barrera fotoeléctrica.
- Capítulo 6.1.3
- 9 Ajustar el sistema de apriete del cabezal.
- Capítulo 6.3



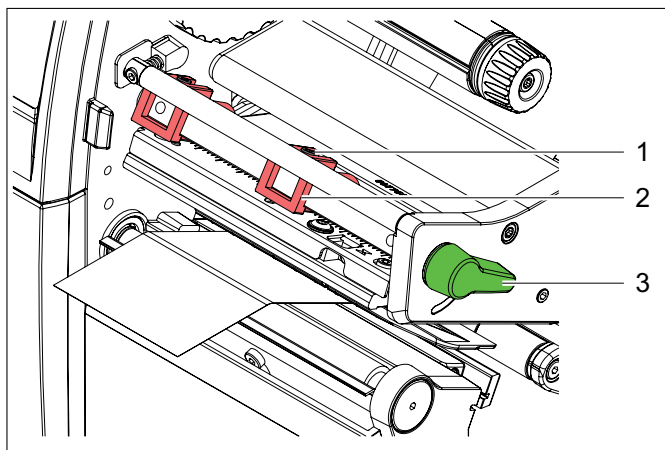
**10** Girar la palanca en sentido horario para bloquear el cabezal impresor.

Las etiquetas desplegadas están colocadas.

### 6.3 Ajustar el sistema de apriete del cabezal

El cabezal impresor se aprieta con dos topes. Las posiciones de ambos topes deben ajustarse al ancho del material utilizado para

- conseguir una calidad de impresión homogénea sobre el ancho completo del material,
- evitar pliegues en la marcha de la cinta,
- evitar el desgaste prematuro del rodillo de arrastre y del cabezal de impresión.



Ajustar el sistema de apriete del cabezal.

- 1 Pasador roscado
- 2 Topes
- 3 Palanca para el bloqueo del cabezal impresor

**1** Soltar los pasadores roscados en ambos topes utilizando una llave hexagonal y ajustarlos a la anchura del material.

**2** Girar la palanca en sentido horario para bloquear el cabezal impresor.

**3** Apretar los tornillos roscados.

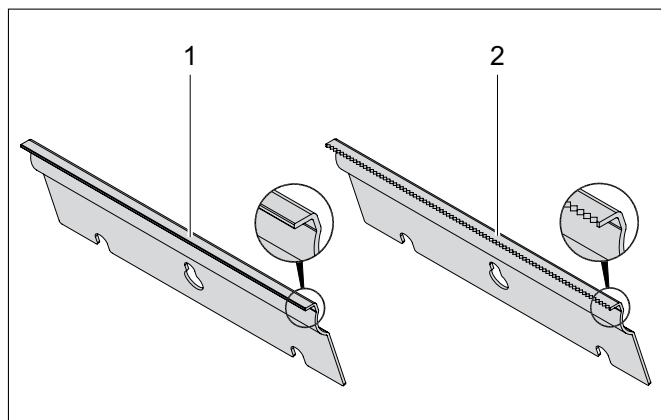
**4** Apretar el cabezal impresor con dos topes posicionados en posición básica en el centro del ángulo de encabezamiento.

El sistema de apriete del cabezal está ajustado.

**i** Este ajuste puede mantenerse para todas las aplicaciones.

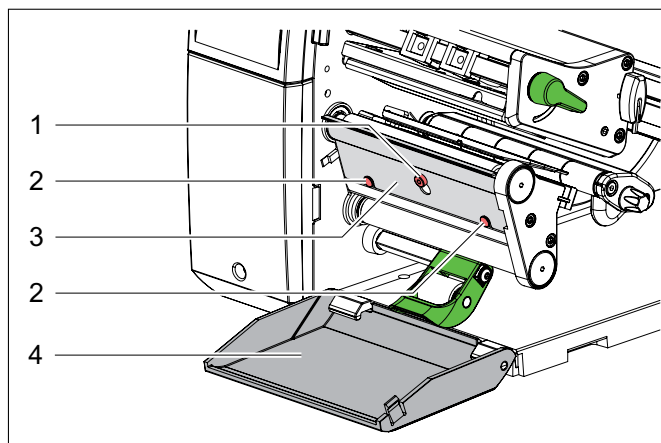
### 6.4 Desmontaje y montaje del borde distribuidor y la placa de corte de etiquetas

Para reajustar el aparato para otro modo de funcionamiento se debe montar un borde distribuidor o placa de corte de etiquetas si fuera necesario.



Borde distribuidor o placa de corte de etiquetas.

- 1 Borde distribuidor (solo incluido en la versión distribuidora)
- 2 Placa de corte de etiquetas



Desmontaje y montaje del borde distribuidor y la placa de corte de etiquetas.

- 1 Tornillo
- 2 Espiga
- 3 Chapa
- 4 Tapa

**1** Desmontar la chapa.

- ▶ Abra la tapa.
- ▶ Suelte el tornillo varias vueltas.
- ▶ Mueva la chapa hacia arriba.
- ▶ Desmonte la chapa.

La chapa está desmontada.

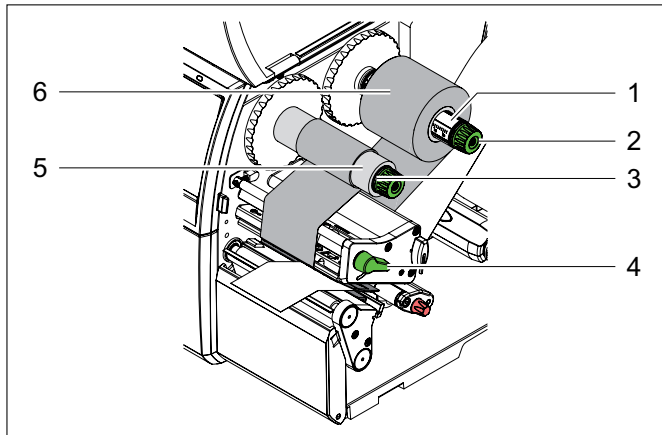
**2** Montar la chapa.

- ▶ Coloque la chapa en el tornillo.
- ▶ Mueva la chapa hacia abajo detrás de las espigas.
- ▶ Apriete el tornillo.

La chapa está montada.

## 6.5 Colocación de la cinta

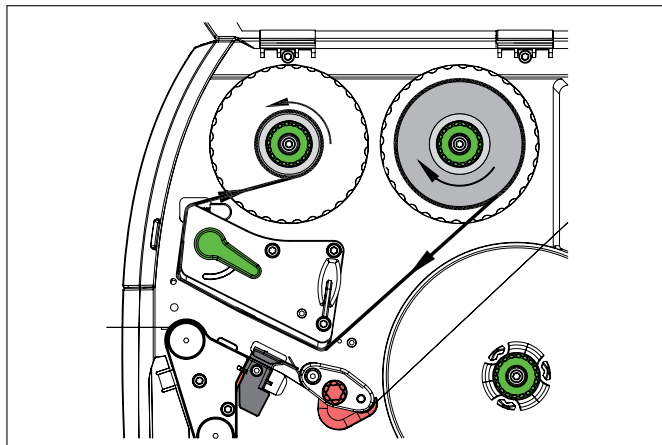
**i** En caso de presión térmica directa no se puede colocar ninguna cinta de color. La cinta ya colocada deberá retirarse si fuera necesario.



Colocación de la cinta.

- 1 Desenrollador de cinta
- 2 Botón giratorio
- 3 Enrollador de cinta
- 4 Palanca para el bloqueo del cabezal impresor
- 5 Núcleo de cinta
- 6 Rollo de cinta

- 1 Limpiar el cabezal impresor.
- 2 Girar la palanca en sentido antihorario para elevar el cabezal impresor.
- 3 Desplazar el rollo de cinta con la capa de color hacia abajo sobre el desenrollador de la cinta.
- 4 Posicionar centrado el rollo de cinta en el desenrollador.
- 5 Sujetar el rollo de cinta.
- 6 Girar el botón giratorio en el desenrollador de cinta en el sentido antihorario hasta que el rodillo de la cinta quede sujeto.
- 7 Desplazar el núcleo de cinta apropiado en el enrollador y sujetar de la misma forma.
- 8 Guiar el rollo de cinta a través de la mecánica de impresión.



Marcha de la cinta.

9 Sujetar el principio de la cinta con una tira adhesiva en el núcleo de la cinta.

► Tenga en cuenta al hacerlo el sentido de rotación del enrollador de cinta en el sentido antihorario.

El principio de la cinta está sujeto en el núcleo de la cinta.

10 Girar el enrollador de cinta en contra del sentido horario para suavizar la marcha de la cinta.

11 Girar la palanca en sentido horario para bloquear el cabezal impresor.

La cinta de tinta está colocada.

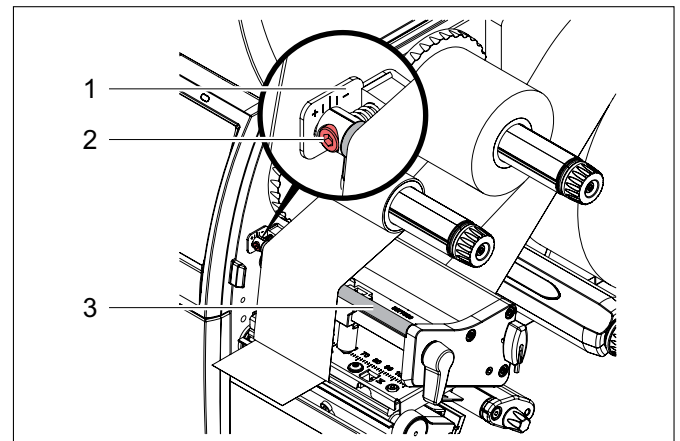
## 6.6 Ajuste de la marcha de la cinta

La formación de arrugas durante el funcionamiento de la cinta puede causar fallos en la imagen impresa. Para evitar que se formen arrugas puede reajustarse la inversión de la cinta.

Un ajuste defectuoso del sistema de presión por cabezal puede causar asimismo pliegues en el funcionamiento de la cinta.

→ Capítulo 6.3

**i** Lo ideal es llevar a cabo este ajuste en el modo Impresión.



Ajuste de la marcha de la cinta.

- 1 Escala
- 2 Tornillo
- 3 Inversión de la cinta

1 Leer el ajuste existente en la escala y anotar.

2 Girar el tornillo con llave hexagonal y observar el comportamiento de la cinta.

**i** En dirección + se estira el borde interior de la cinta. En dirección - se estira el borde exterior de la cinta.

La marcha de la cinta está ajustada.

## 7 Modo impresión

### AVISO

#### ¡Daños materiales debido a un manejo indebido!


Podría dañarse el cabezal impresor por una manipulación inadecuada.


- ▶ No toque la parte inferior del cabezal impresor con los dedos o con objetos cortantes.
- ▶ Fíjese en que no haya suciedad en los materiales.
- ▶ Preste atención a las superficies lisas de material. Los materiales ásperos tienen un efecto de lija y reducen la vida útil del cabezal impresor.
- ▶ Imprima con la temperatura más baja posible en el cabezal impresor.

El aparato estará listo para funcionar cuando se hayan realizado todas las conexiones y estén colocados los materiales y la cinta de tinta cuando proceda.

### 7.1 Realizar la sincronización del movimiento del papel

Una vez colocado el material, será preciso una sincronización del deslizamiento de papel en modo distribución o corte. Para ello se coloca el primer material detectado por el sensor en posición de impresión, y todos los materiales situados delante son transportados desde el aparato. Esto evita que en el modo distribución, los materiales vacíos se dispensen junto con el primer material impreso o bien en el modo corte resulte errónea la longitud de corte de la primera sección. Ambos efectos podrían dejar inutilizable el primer material.

- 1 Pulsar  para iniciar la sincronización.
  - 2 Eliminar los materiales dispensados o cortados durante el avance.
- Se ha efectuado la sincronización del movimiento del papel.

 No es necesaria una marcha de sincronización si no se ha abierto el cabezal de impresión entre diferentes trabajos de impresión aunque se haya desconectado el aparato.

### 7.2 Modo de desgarre


En el modo de desgarre se imprimen materiales o material continuo. El trabajo de impresión se procesa sin interrupción. Después de la impresión se separa a mano la tira de material de consumo. Para este modo de funcionamiento debe estar montada la placa de corte de etiquetas.

→ *Capítulo 6.4*

### 7.3 Modo distribución (solo disponible en la versión distribuidora)


En el modo distribución se separan automáticamente los materiales después de la impresión del material de base y se preparan para su recogida. Se enrolla internamente el material de base en el aparato.

El modo de funcionamiento sólo es posible con las versiones de distribución de los aparatos.

 El modo distribución debe activarse en el software. En la programación directa esto se realiza con el **comando P**.

→ *Instrucciones de programación*

En el caso más simple se puede controlar el modo distribución sin utilizar un módulo opcional mediante la pantalla táctil:

- Inicio del trabajo de impresión con modo distribución activado
- Inicio del proceso individual de distribución correspondiente pulsando  en la pantalla táctil

### 7.4 Enrollamiento interno (solo disponible en la versión distribuidora)

Los materiales se enrollan de nuevo internamente para un posterior uso después de la impresión con el material de base.

El modo de funcionamiento sólo es posible con las versiones de distribución de los aparatos. En vez del bode distribuidor se debe montar una chapa desviadora opcional.

GB

DE

FR

ES

PT

IT

NL

DK

NO

SE

FI

PL

CZ

HU

SI

RO

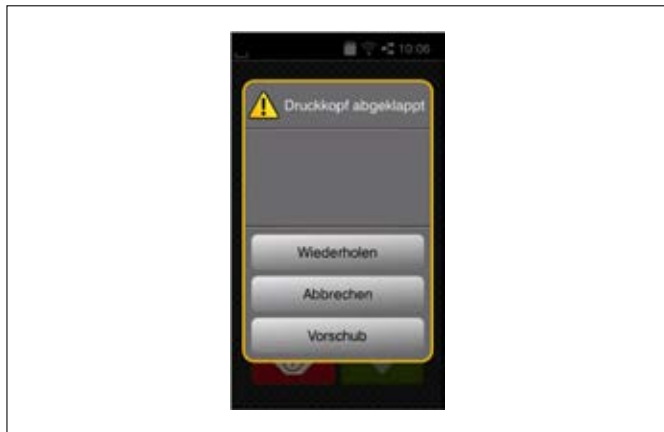
TR

## 8 Subsanado de errores

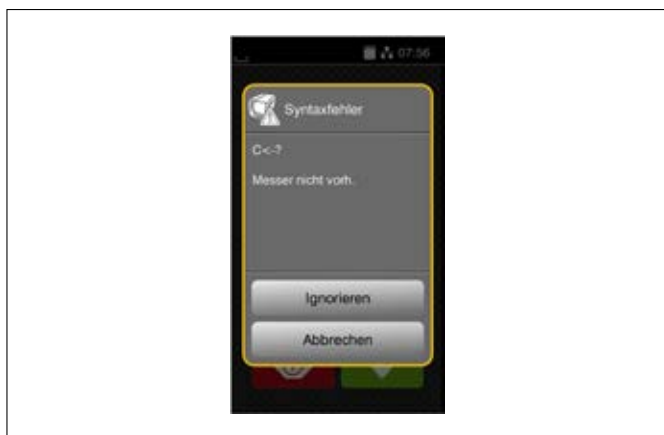
Las siguientes tablas se ayudarán a localizar posibles errores y las medidas de subsanado más adecuadas.

### 8.1 Indicaciones de error

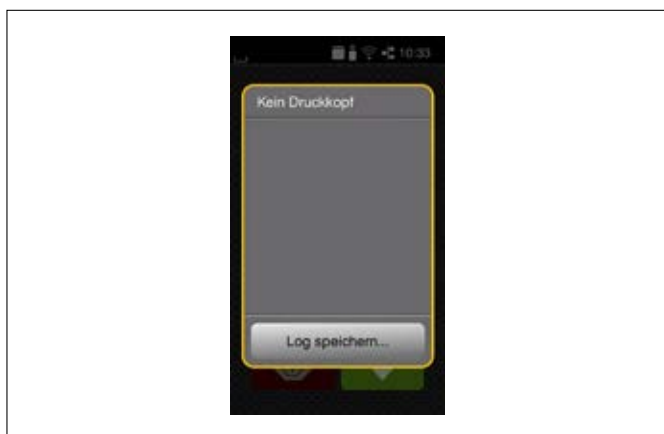
Al producirse un fallo aparece en la pantalla una indicación de error:



Indicación de error 1.



Indicación de error 2.



Indicación de error 3.

La gestión de errores depende del tipo de error.

→ *Capítulo 8.2*

Para continuar el funcionamiento se ofrecen en la indicación de error las siguientes posibilidades:

Botón en la indicación de error	Función
<b>Repetir</b>	Después de eliminar la causa del error continúa el trabajo de impresión.
<b>Cancelar</b>	Se interrumpe el trabajo de impresión actual.
<b>Avance</b>	Se sincroniza de nuevo el transporte de material. A continuación se puede continuar el trabajo con <b>Repetir</b> .
<b>Ignorar</b>	El aviso de error se ignora y el trabajo de impresión continúa con la función limitada.
<b>Guardar registro</b>	El error no admite ningún modo de impresión. Para un análisis más preciso se pueden almacenar diferentes archivos del sistema en una memoria externa.

## 8.2 Mensajes de error y subsanado de errores

Error	Causa	Subsanado
<b>Sistema de impresión abierto</b> (solo en la versión distribuidora)	Sistema de impresión en el rodillo de desvío no cerrado en el modo distribución	Cerrar el sistema de impresión.
	Sistema de impresión en el cilindro de arrastre no cerrado	Cerrar el sistema de impresión.
<b>Código de barras demasiado largo</b>	El código de barras es demasiado grande para la zona de impresión asignada del material	Disminuir o desplazar el código de barras.
<b>Error de código de barras</b>	Contenido no válido del código de barras, p. ej., caracteres alfanuméricos en código de barras numérico	Corregir contenido del código de barras.
<b>Fichero no hallado</b>	Activación de un fichero del medio de almacenamiento que no está disponible	Comprobar contenido del medio de almacenamiento.
<b>Cabezal de impresión abatido</b>	Cabezal impresor no bloqueado	Bloquear el cabezal impresor.
<b>Cabezal impresor demasiado caliente</b>	Calentamiento excesivo del cabezal impresor	Después de una pausa, el encargo de impresión continúa automáticamente. Si vuelve a aparecer, reducir el nivel de calefactado o la velocidad de impresión en el software.
<b>Nombre de campo doble</b>	Nombre de campo doblemente asignado durante la programación directa	Corregir programación.
<b>Retirar lámina</b>	Cinta colocada aunque el aparato está ajustado a impresión térmica directa	Extraer cinta para impresión térmica directa.
		Para impresión de transferencia térmica en configuración de impresora o activar software para impresión de transferencia.
<b>Lámina agotada</b>	Cinta agotada	Colocar una nueva cinta.
	Cinta totalmente fundida al imprimir	Cancelar el encargo de impresión. Modificar el nivel de calefactado a través del software. Limpiar el cabezal impresor. → <i>Capítulo 9.2.5</i> Colocación de la cinta. Reiniciar el encargo de impresión.
	Deben procesarse los materiales térmicos, pero el software se ha conectado a presión de transferencia	Cancelar el encargo de impresión. Conectar presión térmica en el software. Reiniciar el encargo de impresión.
<b>Aparato no disponible</b>	La programación no activa el aparato existente	Conectar el aparato opcional o corregir la programación.
<b>No hay etiqueta</b>	En la cinta de material de consumo faltan varios materiales	Pulsar <b>Repetir</b> hasta que se detecte el siguiente material en la tira de material de consumo.
	El formato de material indicado en el software no coincide con el real	Cancelar el encargo de impresión. Cambiar el formato de material en el software. Reiniciar el encargo de impresión.
	En el aparato hay material continuo, pero el software espera segmentos	Cancelar el encargo de impresión. Cambiar el formato de material en el software. Reiniciar el encargo de impresión.
<b>No hay indicación de tamaño</b>	El tamaño de material no está definido en la programación	Comprobar la programación.
<b>Error de lectura</b>	Error de lectura al acceder al medio de almacenamiento	Comprobar los datos en el medio de almacenamiento. Asegurar los datos. Formatear de nuevo el medio de almacenamiento.
<b>Etiqueta demasiado gruesa</b>	La cuchilla no corta el material, pero puede volver a la posición de salida.	Pulsar <b>Cancelar</b> . Cambiar material.
<b>Cuchilla bloqueada</b>	La cuchilla se para en el material de forma indefinida.	Apagar el aparato. Sacar el material atascado. Conectar el equipo. Reiniciar el encargo de impresión. Cambiar material.
	Cuchilla sin función	Desconectar y conectar el aparato. → <i>Capítulo 5.4</i> Si vuelve a aparecer, avisar al servicio técnico.
<b>Papel agotado</b>	Se ha agotado el material a imprimir	Colocar material.
	Error en la dirección de deslizamiento del papel	Comprobar el deslizamiento del papel.

## Subsanado de errores

Error	Causa	Subsanado
<b>Búfer lleno</b>	El búfer de entrada de datos está lleno y el ordenador intenta seguir enviando datos	Utilizar transmisión de datos con protocolo (pref. RTS/CTS).
<b>Error de escritura</b>	Error de hardware	Repetir el proceso de escritura. Formatear de nuevo el medio de almacenamiento.
<b>Letra desconocida</b>	Error en el tipo de letra descargada seleccionada	Cancelar el encargo de impresión. Cambiar tipo de letra.
<b>Error de tensión</b>	Error de hardware	Desconectar y conectar el aparato. → <i>Capítulo 5.4</i> Si vuelve a aparecer, avisar al servicio técnico. Se indica qué tensión ha fallado. Debe anotarse.
<b>Memoria llena</b>	Encargo de impresión demasiado grande, p. ej., por las letras cargadas, las gráficas resultan demasiado grandes	Cancelar el encargo de impresión. Reducir el número de datos a imprimir.
<b>Error de sintaxis</b>	El aparato recibe del PC una orden desconocida o errónea	Pulsar <b>Ignorar</b> para saltarse la orden, o pulsar <b>Cancelar</b> para cancelar el encargo de impresión.
<b>Tipo de medio desconocido</b>	Medio de almacenamiento no formateado	Formatear el medio de almacenamiento, utilizar otro medio de almacenamiento.
	Tipo de medio de almacenamiento no soportado	

### 8.3 Solución de problemas

Error	Causa	Subsanado
<b>Cinta arrugada</b>	Inversión de la cinta no ajustada	Ajuste de la marcha de la cinta. → <i>Capítulo 6.6</i>
	Sistema de apriete del cabezal no ajustado	Ajustar el sistema de apriete del cabezal. → <i>Capítulo 6.3</i>
	Cinta demasiado ancha	Utilizar cinta que sólo sea un poco más ancha que el material.
<b>La impresión resulta borrosa o tiene puntos vacíos</b>	Cabezal impresor sucio	Limpiar el cabezal impresor. → <i>Capítulo 9.2.5</i>
	Temperatura demasiado alta	Reducir la temperatura mediante el software.
	Combinación inadecuada de materiales y cinta de tinta	Utilizar otro tipo de cinta o marca.
<b>El aparato no para cuando la cinta se ha acabado</b>	En el software está seleccionado impresión térmica	Cambiar en el software a impresión por termotransferencia.
<b>El aparato imprime una serie de caracteres en vez del formato del material</b>	El aparato está en modo Monitor	Finalizar modo Monitor.
<b>El aparato transporta el material pero no la cinta</b>	Cinta mal colocada	Comprobar el funcionamiento de la cinta y la orientación de la cara recubierta y corregir, si fuera necesario.
	Combinación inadecuada de materiales y cinta de tinta	Utilizar otro tipo de cinta o marca.
<b>El aparato imprime solamente una de cada dos materiales</b>	Ajuste de formato en software demasiado grande	Cambiar el ajuste del formato en el software.
<b>Líneas verticales blancas en la impresión</b>	Cabezal impresor sucio	Limpiar el cabezal impresor. → <i>Capítulo 9.2.5</i>
	Cabezal impresor defectuoso (fallo de puntos térmicos)	Cambiar el cabezal defectuoso. → <i>Instrucciones de servicio</i>
<b>Líneas horizontales blancas en la impresión</b>	El aparato se acciona en modo corte o distribución con el ajuste Transporte de retorno > optimizado	Cambiar configuración en Transporte de retorno > siempre. → <i>Manual de configuración</i>
<b>Impresión más clara en una cara</b>	Cabezal impresor sucio	Limpiar el cabezal impresor. → <i>Capítulo 9.2.5</i>
	Sistema de apriete del cabezal no ajustado	Ajustar el sistema de apriete del cabezal. → <i>Capítulo 6.3</i>

## 9 Mantenimiento preventivo

Las siguientes advertencias rigen para todas las tareas de mantenimiento preventivo.

**⚠ PELIGRO**

**¡Peligro de muerte por descarga eléctrica!**  
Subyace peligro mortal en caso de contacto con componentes que presenten tensión.

- ▶ Desconecte el aparato antes de proceder a realizar las tareas de mantenimiento preventivo.
- ▶ Retire el conector de corriente de la toma de enchufe.

**⚠ ATENCIÓN**

**¡Peligro de lesión por trabajo indebido!**  
Un trabajo seguro en el aparato exige estar en posesión de conocimientos técnicos. Cualquier tarea de mantenimiento preventivo indebidamente realizada puede provocar lesiones.

- ▶ Realice las tareas de mantenimiento preventivo correctamente.
- ▶ Encargue la realización de las tareas de mantenimiento preventivo a un técnico especialista debidamente autorizado, si fuera necesario.

**AVISO**

**¡Daños materiales por trabajo indebido!**  
Un trabajo seguro en el aparato exige estar en posesión de conocimientos técnicos. Cualquier tarea de mantenimiento preventivo indebidamente realizada puede dañar el aparato.

- ▶ Realice las tareas de mantenimiento preventivo correctamente.
- ▶ Encargue la realización de las tareas de mantenimiento preventivo a un técnico especialista debidamente autorizado, si fuera necesario.

El mantenimiento preventivo sirve para mantener la disponibilidad y para prevenir desgaste prematuro.

En el mantenimiento preventivo se diferencia entre:

- Mantenimiento y limpieza
- Reparación completa

### 9.1 Actividades anteriores y posteriores

Proceda como sigue al realizar las tareas de mantenimiento preventivo:

- 1 Apagar el aparato desde el interruptor principal.
- 2 Retirar el conector de corriente de la toma de enchufe.
- El aparato no presenta corriente.
- 3 Realizar las tareas de mantenimiento correspondientes.
- 4 Insertar el conector de corriente en la toma de enchufe.
- 5 Encender el aparato desde el interruptor principal.
- El aparato está listo para funcionar.

## 9.2 Mantenimiento y limpieza

### 9.2.1 Trabajos periódicos de mantenimiento

A fin de garantizar un estado operativo correcto del aparato, deben realizarse los trabajos de mantenimiento con la periodicidad especificada.

- ▶ Durante el uso diario, realice los trabajos periódicos de mantenimiento siguientes.

Intervalo	Trabajos de mantenimiento
Semanal	Limpieza del cabezal impresor térmica
Mensual	Limpieza del aparato
Anual	Mantenimiento del aparato

### 9.2.2 Productos de limpieza y materiales

Para el mantenimiento del aparato se precisarán los siguientes productos de limpieza y materiales:

- Limpiador universal
- Paño sin pelusas
- Pincel blando
- Aspirador

### 9.2.3 Limpiar el aparato

**AVISO**

**¡Daños materiales debido a una limpieza indebida!**  
El aparato puede resultar dañado por productos de limpieza agresivos.

- ▶ No utilice productos abrasivos ni disolventes para limpiar las superficies externas o los grupos de componentes.

Procedimiento:

- 1 Eliminar el polvo y las pelusas de papel en el área de impresión con un pincel suave o aspirador.
- 2 Limpiar las superficies exteriores con un limpiador universal y un trapo.
- El aparato está limpio.

### 9.2.4 Limpiar rodillo de arrastre

Las impurezas del rodillo de arrastre pueden provocar un detrimento de la imagen de impresión y del transporte de material.

Procedimiento:

- 1 Girar el cabezal impresor hacia abajo.
  - 2 Sacar los materiales y la cinta del aparato.
  - 3 Eliminar las incrustaciones con un limpiador para rodillos y un trapo sin pelusas.
  - 4 Si el rodillo está dañado, sustituirlo.
- *Instrucciones de servicio*
- El rodillo de arrastre está limpio.

### 9.2.5 Limpiar el cabezal impresor

Durante la impresión puede acumularse suciedad en el cabezal impresor, que puede mermar la calidad de la impresión, p. ej. con diferencias de contraste o líneas verticales.

Intervalos de limpieza:

- Impresión térmica directa: cada vez que se cambie el rollo de material
- Impresión de transferencia: cada vez que se cambie el rollo de la cinta

#### **⚠ ATENCIÓN**

##### **¡Peligro de lesiones debido a línea de cabezal caliente!**

Una línea caliente del cabezal impresor puede provocar lesiones si se toca.

- ▶ Cerciórese de que el cabezal impresor se ha enfriado.

#### **AVISO**

##### **¡Daños materiales por trabajo indebido!**

El cabezal impresor puede resultar dañado por productos de limpieza agresivos o materiales duros.

- ▶ No utilice productos de limpieza agresivos o materiales duros para limpiar el cabezal impresor.
- ▶ No toque la capa protectora de vidrio.

Procedimiento:

- 1 Girar el cabezal impresor hacia abajo.
  - 2 Sacar los materiales y la cinta del aparato.
  - 3 Limpiar el cabezal impresor con un lápiz limpiador especial o con un bastoncillo de algodón impregnado en alcohol puro.
  - 4 Dejar secar el cabezal entre 2 y 3 min.
- El cabezal impresor está limpio.

### 9.2.6 Limpiar la barrera fotoeléctrica

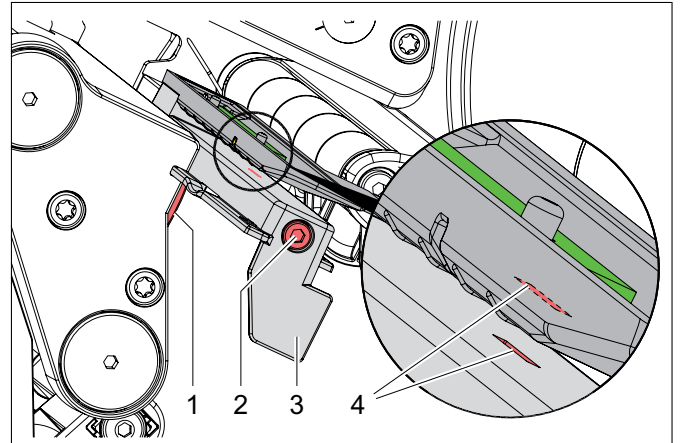
Los sensores pueden ensuciarse debido al polvo del papel. Por ello, la detección del inicio del material o las marcas de impresión pueden verse afectadas.

#### **AVISO**

##### **¡Daños materiales debido a una limpieza indebida!**

La barrera fotoeléctrica puede resultar dañada por productos de limpieza agresivos o materiales duros.

- ▶ No utilice productos abrasivos ni disolventes o materiales duros para limpiar la barrera fotoeléctrica.



Limpiar la barrera fotoeléctrica.

- 1 Botón
- 2 Tornillo
- 3 Barrera fotoeléctrica
- 4 Ranuras del sensor

Procedimiento:

- 1 Sacar los materiales y la cinta del aparato.
  - 2 Soltar el tornillo.
  - 3 Mantener presionado el cabezal.
  - 4 Tirar lentamente del mango de la barrera fotoeléctrica hacia afuera.
    - ▶ Observe que el cable de la barrera fotoeléctrica no esté tensado.
  - La barrera fotoeléctrica está sacada hacia afuera.
  - 5 Limpiar la barrera fotoeléctrica y las ranuras del sensor con un pincel suave o con un bastoncillo de algodón impregnado en alcohol puro.
  - 6 Empujar hacia atrás con el mango y ajustar la barrera fotoeléctrica.
- Capítulo 6.1.3
- 7 Volver a colocar los materiales y la cinta.
    - La barrera fotoeléctrica está limpia.



## 10 Puesta fuera de servicio

**⚠ PELIGRO**

**¡Peligro de muerte por descarga eléctrica!**  
Subyace peligro mortal en caso de contacto con componentes que presenten tensión.

- ▶ Desconecte el aparato antes de proceder a realizar las tareas de mantenimiento preventivo.
- ▶ Retire el conector de corriente de la toma de enchufe.

### 10.1 Poner el aparato fuera de servicio

Procedimiento:

- 1 Apagar el aparato desde el interruptor principal.
  - 2 Retirar el conector de corriente del aparato de la toma de enchufe.
  - 3 Salir del PC o portátil.
  - 4 Separar el cable de USB del PC o portátil.
  - 5 Separar el cable de USB del aparato.
  - 6 Separar el cable de corriente del aparato.
- El aparato está fuera de servicio.

### 10.2 Reconexión del aparato

Procedimiento:

- 1 Iniciar el PC o portátil.
  - 2 Conectar el cable de corriente al aparato.
  - 3 Conectar el cable de USB al aparato.
  - 4 Conectar el cable de USB del aparato al PC o al portátil.
  - 5 Conectar el cable de corriente del aparato a una toma de enchufe.
  - 6 Encender el aparato desde el interruptor principal.
- El aparato está listo para funcionar.

## 11 Eliminación de residuos

Una vez concluida la vida útil del aparato, el comprador o la empresa explotadora se encargará de eliminar el aparato y todos sus accesorios conforme a los reglamentos de gestión de residuos.

El comprador o la empresa explotadora exonera a HellermannTyton de las obligaciones en virtud del §10 inciso 2 ElektroG (obligación de recuperación del fabricante) y, por tanto, de todas las pretensiones relacionadas.



El presente aparato está fabricado conforme a los estándares actuales en materia de prevención medioambiental. Los materiales podrán reutilizarse después de separarse.

- ▶ Respete los reglamentos nacionales vigentes para la eliminación de materias de valor, componentes electrónicos y baterías.
- ▶ No tire el aparato junto a la basura doméstica.
- ▶ Entregue el aparato en el punto limpio o centro de reciclado de residuos local.
- ▶ Póngase en contacto con las autoridades locales, si fuera necesario.

GB

DE

FR

ES

PT

IT

NL

DK

NO

SE

FI

PL

CZ

HU

SI

RO

TR

## 12 Datos técnicos

TIPO	Contenido	Código
Sistema de impresión por termotransferencia TT4030	1	556-04037

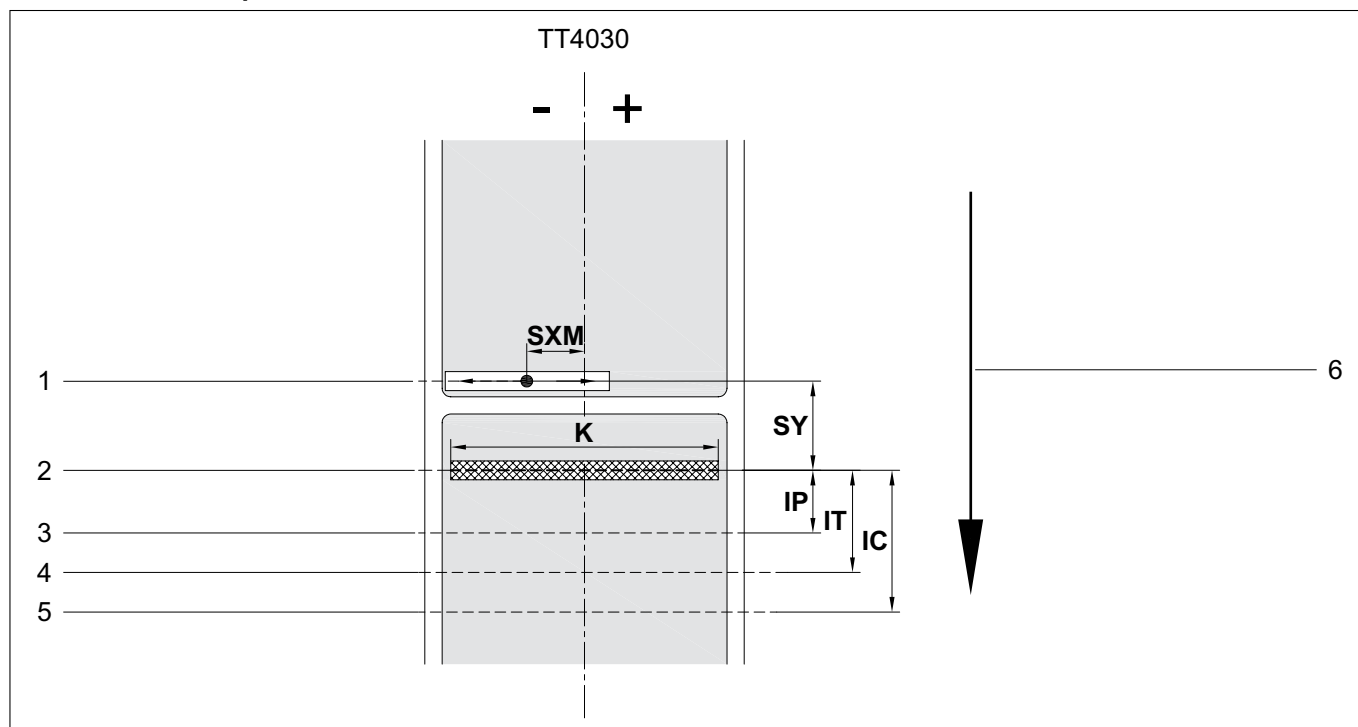
<b>Método de impresión</b>	Impresión por termotransferencia
<b>Resolución de la impresión</b>	300 dpi
<b>Velocidad de impresión hasta</b>	300 mm/s
<b>Ancho de impresión hasta</b>	105,7 mm
<b>Material</b>	Etiquetas o material continuo en rollo o desplegable
<b>Tipo de alimentación</b>	100 - 240 V
<b>Tensión de entrada nominal</b>	100 - 240 V AC ~ 50/60 Hz, PFC
<b>Absorción de potencia nominal</b>	150 - 300 W
<b>Fusible de entrada</b>	máx. 2 A
<b>Interfaces</b>	RS232 C, USB 2.0 Hi-Speed Device para conexión de PC, Ethernet 10/100 Base T, LPD, IPv4, IPv6, RawIP Printing, DHCP, HTTP, FTP, SMTP, SNMP, TIME, NTP, Zeroconf, SOAP-Webservice, 1 x USB Host para panel de mando ext., 2 x USB Host en parte posterior, teclado, escáner de código de barras, lápiz de memoria USB, adaptador USB-Bluetooth, WLAN, conexión periférica USB Host
<b>Requerimiento del sistema</b>	Windows XP®/Vista®/7®/8®
<b>Dimensiones (An x Al x Pr)</b>	252 mm x 288 mm x 460 mm
<b>Peso</b>	10 kg
<b>Homologaciones/Normas</b>	CE, FCC class A, CB, UL

Material	
<b>Ancho de etiquetas</b>	4 - 110 mm
<b>Ancho del material de base</b>	9 - 114 mm
<b>Ancho material continuo</b>	9 - 114 mm
<b>Ancho manguera encogible continua</b>	4 - 85 mm
<b>Altura de etiquetas sin retirada a partir de</b>	4 mm
<b>Altura de etiquetas hasta</b>	2000 mm
<b>Rollo de reserva diámetro exterior hasta</b>	205 mm
<b>Diámetro del núcleo del rollo de reserva</b>	38 - 100 mm

Cinta	
<b>Diámetro del rollo hasta</b>	80 mm
<b>Diámetro del núcleo</b>	25,4 mm
<b>Longitud de carrera variable hasta</b>	450 m
<b>Ancho hasta (de acuerdo con el ancho del material)</b>	114 mm

Todas las medidas están en mm. Reservadas todas las modificaciones técnicas.

### 12.1 Medidas del aparato

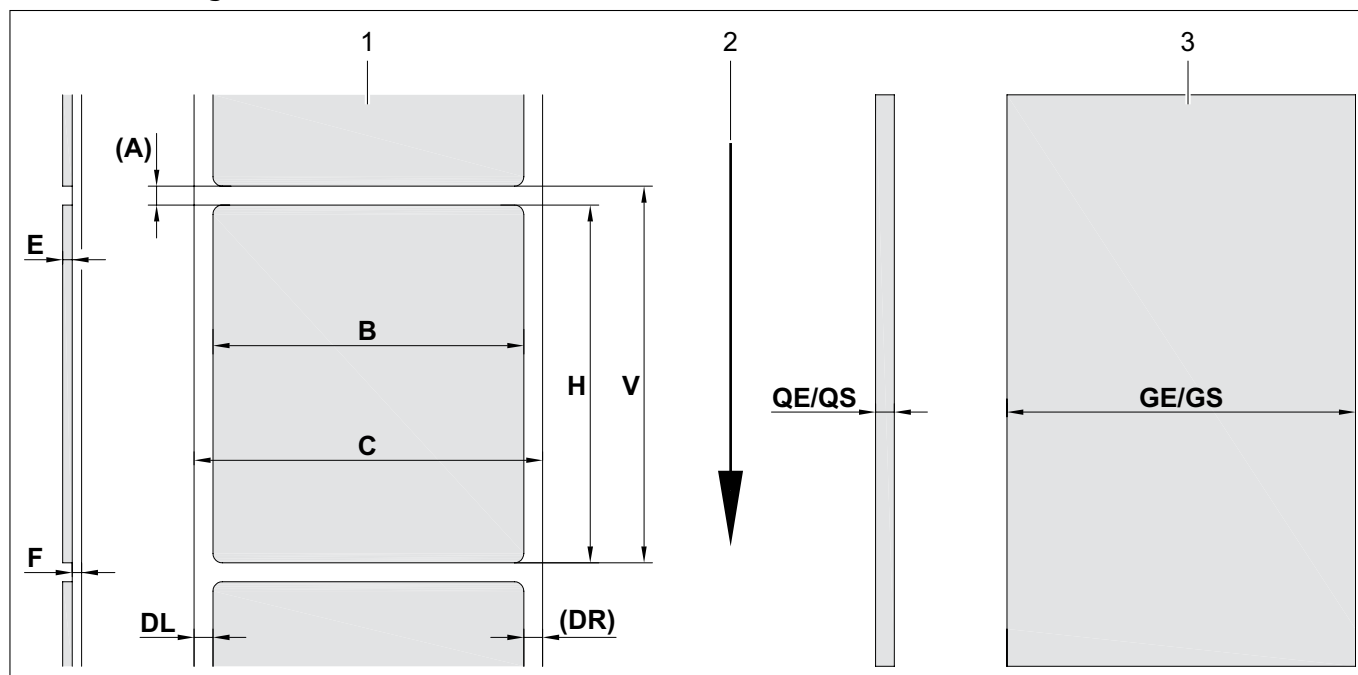


Medidas del aparato.

- 1 Sensor de luz transmitida y sensor de reflejo
- 2 Cabezal impresor
- 3 Borde distribuidor (solo incluido en la versión distribuidora)
- 4 Placa de corte de etiquetas
- 5 Borde de corte
- 6 Sentido de marcha

Medida	Denominación	Medidas en mm
<b>IP</b>	Distancia línea de impresión - Borde distribuidor	3,5
<b>IT</b>	Distancia línea de impresión - Paca de corte de etiquetas	13,5
<b>IC</b>	Distancia línea de impresión - Borde de corte de cuchilla	20,5
	con cuchilla de corte con cuchilla de perforación	21,2
<b>K</b>	Ancho de impresión 300 dpi	105,6
	600 dpi	105,6
<b>SXM</b>	Distancia sensor de luz transmitida y reflejo Centro desl. papel es decir, distancia admisible de las marcas reflectantes y troquelados hasta el centro del material	-55 - 0
<b>SY</b>	Distancia sensor de luz transmitida y reflejo Línea de impresión	45,0

### 12.2 Medidas segmentos/material continuo



Medidas segmentos/material continuo.

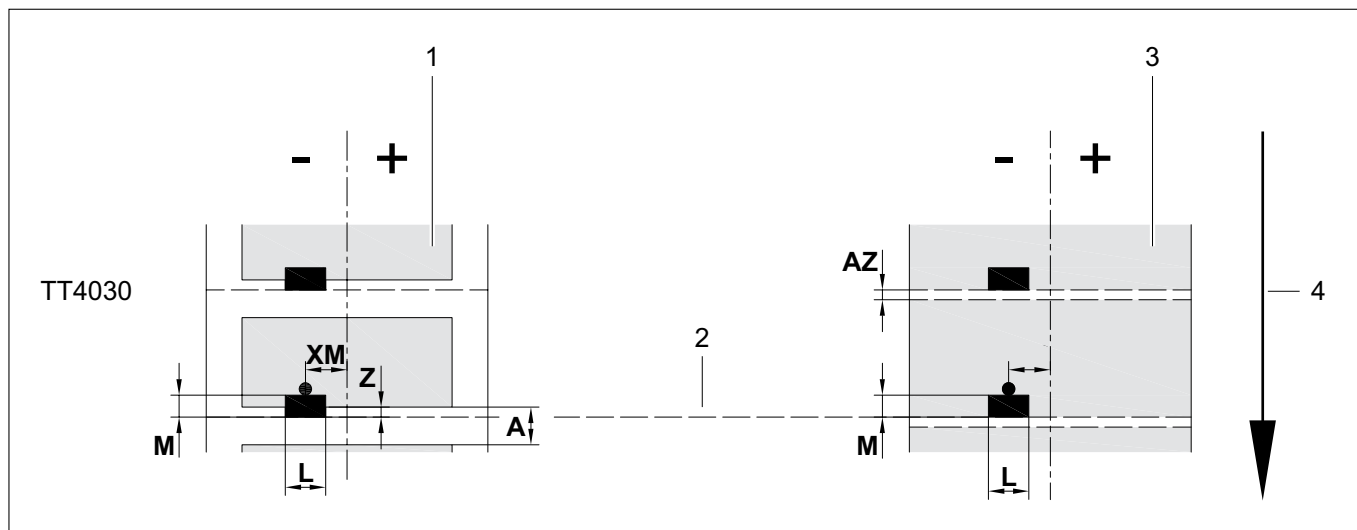
- 1 Materiales
- 2 Sentido de marcha
- 3 Material continuo/manguera termoretráctil

En el caso de materiales pequeños y finos o adhesivo fuerte pueden darse limitaciones. Se deben comprobar y autorizar las aplicaciones críticas.

► Observe la resistencia a la flexión. El material debe poder colocarse en el rodillo de arrastre.

Medida	Denominación	Medidas en mm
<b>B</b>	Ancho del material	4 - 110
<b>H</b>	Altura del material en el modo distribución	4 - 2000 12 - 200
-	Longitud de rotura	> 30
-	Longitud de corte con cuchilla de corte	> 5
-	Longitud de corte con cuchilla de perforación	> 5
-	Longitud de perforación	> 2
<b>A</b>	Distancia del material	> 2
<b>C</b>	Ancho del material de base	9 - 114
<b>GE</b>	Ancho material continuo	4 - 114
<b>GS</b>	Ancho de manguera termoretráctil	4 - 85
<b>DL</b>	Borde izquierdo	≥ 0
<b>DR</b>	Borde derecho	≥ 0
<b>E</b>	Espesor de material	0,03 - 0,60
<b>F</b>	Espesor del material de base	0,03 - 0,13
<b>QE</b>	Espesor del material continuo	0,05 - 0,50
<b>QS</b>	Espesor de manguera termoretráctil	≤ 1,1
<b>V</b>	Avance	> 6

### 12.3 Medidas para marcas reflectantes



Medidas para marcas reflectantes.

- 1 Materiales con marcas reflectantes
- 2 Comienzo virtual del material/ marca reflectante
- 3 Material continuo con marcas reflectantes
- 4 Sentido de marcha

Las marcas reflectantes deben encontrarse en la parte posterior del material. Se suministra a petición una barrera fotoeléctrica para marcas reflectantes en la parte delantera.

Las especificaciones son válidas para marcas negras. Las marcas de color no se detectarán posiblemente. Aquí deben efectuarse ensayos previos.

Medida	Denominación	Medidas en mm
<b>A</b>	Distancia del material	> 2
<b>AZ</b>	Distancia en las zonas de impresión	> 2
<b>L</b>	Ancho de la marca reflectante	> 5
<b>M</b>	Altura de la marca reflectante	3 - 10
<b>XM</b>	Distancia marca - centro desl. papel	-55 - ±0
<b>Z</b>	Distancia inicio virtual del material - inicio real del material	0 a A / recomendado: 0

## EU-Konformitätserklärung

**Thermotransferdrucker TT4030, TT4030SB und TT4030DS**

**556-04037, 556-04034, 556-04061**

Hersteller: **HellermannTyton GmbH & Co. KG**  
Straße: **Großer Moorweg 45**  
PLZ/Ort: **25436 Tornesch**  
Telefon: **+49 4122/701-1**  
Telefax: **+49 4122/701-400**

Wir erklären, dass das von uns in Verkehr gebrachte Erzeugnis

**Name:** **Thermotransferdrucker TT4030, TT4030SB und TT4030DS**

**Produktart:** **Drucker**

**Maschinentyp:** **Thermotransferdrucker**

**Seriennummer:** \_\_\_\_\_

hinsichtlich Konzipierung und Bau den grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der nachstehend aufgeführten EG-Richtlinien entspricht:

- **Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU**
- **Richtlinie über Elektromagnetische Verträglichkeit 2014/30/EU**
- **RoHS Richtlinie 2011/65/EU und 2015/863**

Hierfür wurden nachstehende harmonisierte Normen angewandt:

- **EN 62368-1: 2014/AC:2015**
- **EN 55032:2015+A11:2020, EN 55035:2017+A11:2020, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 61000-6-2:2005**
- **EN IEC 63000:2018**

Diese Erklärung ist gültig bis: 12.01.2027

Tornesch, 31.03.2025

**HellermannTyton GmbH & Co. KG**

i. V.



Digital unterschrieben  
von Heiko Schmidt  
Datum: 2025.03.31  
15:06:05 +02'00'

Heiko Schmidt  
Head of Product Management Germany

i. V.

**Burmeister,  
Martin**

Digital unterschrieben von  
Burmeister, Martin  
Datum: 2025.03.31 09:59:21  
+02'00'

Martin Burmeister  
Safety Engineer

Diese Erklärung entspricht einer Herstellererklärung im Sinne der EU-Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU. Etwaige Änderungen an dem oben beschriebenen Erzeugnis lassen die Gültigkeit dieser Erklärung erlöschen.

## EC - DECLARATION OF CONFORMITY

**Thermal transfer printer TT4030, TT4030SB and TT4030DS**

**556-04037, 556-04034, 556-04061**

Manufacturer: **HellermannTyton GmbH & Co. KG**  
Street: **Großer Moorweg 45**  
Postal Code / City: **25436 Tornesch**  
Country: **Germany**  
Telefon: **+49 4122/701-1**  
Fax: **+49 4122/701-400**

We herewith declare, that the design and construction of the product:

**Name: Thermal transfer printer TT4030, TT4030SB and TT4030DS**

**Product Type: Printer**

**Machine Type: Thermal transfer printer**

**Serial Number:** \_\_\_\_\_

meets the elementary safety and health requirements of the EC rules:

- **Low Voltage Directive 2014/35/EU**
- **Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU**
- **RoHS Directive 2011/65/EU and 2015/863**

The following harmonised standards have been applied accordingly:

- **EN 62368-1: 2014/AC:2015**
- **EN 55032:2015+A11:2020, EN 55035:2017+A11:2020, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 61000-6-2:2005**
- **EN IEC 63000:2018**

This declaration is valid until 2027/01/12.

Tornesch, 2025/03/31

**HellermannTyton GmbH & Co. KG**

i. V.



Digital unterschrieben von  
Heiko Schmidt  
Datum: 2025.03.31  
15:05:18 +02'00'

Heiko Schmidt  
Head of Product Management Germany

i. V.

**Burmeister,  
Martin**

Digital unterschrieben von  
Burmeister, Martin  
Datum: 2025.03.31 09:58:40  
+02'00'

Martin Burmeister  
Safety Engineer

This confirmation corresponds to a manufacturer declaration in terms of the EC machine rule 2006/42/EG.  
Any alterations of the described product makes this declaration invalid.





# Manual de instruções

## Índice

<b>1</b>	<b>Instruções de utilização</b>	<b>114</b>	6.3	Ajustar o sistema da cabeça de impressão	124
1.1	Âmbito de aplicação	114	6.4	Desmontar e montar o canto de aplicação ou de corte	124
1.2	Marcações e símbolos utilizados	114	6.5	Colocar a fita impressora	125
1.3	Conservação dos documentos e atualidade	114	6.6	Configurar o ciclo da fita impressora	126
1.4	Utilização adequada	114	<b>7</b>	<b>Modo de impressão</b>	<b>126</b>
1.5	Conformidade CE	114	7.1	Efetuar a sincronização do ciclo do papel	126
1.6	Documentos aplicáveis	114	7.2	Modo de corte	126
1.7	Atendimento ao cliente e peças de substituição	114	7.3	Modo de distribuição (disponível só na versão com distribuidor)	127
<b>2</b>	<b>Indicações de segurança</b>	<b>115</b>	7.4	Enrolamento interno (disponível só na versão com distribuidor)	127
2.1	Apresentação e configuração dos avisos	115	<b>8</b>	<b>Solução de problemas</b>	<b>128</b>
2.2	Classificação dos avisos	115	8.1	Mensagens de erro	128
2.3	Indicações de segurança básicas	115	8.2	Mensagens de erro e resolução de problemas	129
2.4	Limites de utilização	115	8.3	Resolução de problemas	130
2.5	Obrigações do operador	115	<b>9</b>	<b>Manutenção</b>	<b>131</b>
<b>3</b>	<b>Transporte e armazenamento</b>	<b>115</b>	9.1	Atividades preparatórias e subsequentes	131
<b>4</b>	<b>Estrutura e função</b>	<b>116</b>	9.2	Manutenção e limpeza	131
4.1	Estrutura	116	9.2.1	Trabalhos de manutenção regulares	131
4.2	Visor do ecrã tátil	117	9.2.2	Detergente e materiais	131
4.2.1	Ecrã inicial	117	9.2.3	Limpar o aparelho	131
4.2.2	Navegar no menu	118	9.2.4	Limpar o rolo de impressão	131
<b>5</b>	<b>Colocação em funcionamento</b>	<b>120</b>	9.2.5	Limpar a cabeça de impressão	132
5.1	Instalar o aparelho	120	9.2.6	Limpar a barreira de luz	132
5.2	Ligar o aparelho à rede elétrica	120	<b>10</b>	<b>Colocação fora de serviço</b>	<b>133</b>
5.3	Ligar o aparelho ao computador ou à rede do computador	121	10.1	Colocar o aparelho fora de serviço	133
5.4	Ligar e desligar o aparelho	121	10.2	Voltar a colocar o aparelho em funcionamento	133
<b>6</b>	<b>Operação</b>	<b>121</b>	<b>11</b>	<b>Eliminação</b>	<b>133</b>
6.1	Colocar o material de consumo nos rolos	121	<b>12</b>	<b>Dados técnicos</b>	<b>133</b>
6.1.1	Posicionar o rolo de material no suporte de rolos	121	12.1	Dimensões do aparelho	134
6.1.2	Colocar material na cabeça de impressão	122	12.2	Medidas Secções/Material contínuo	135
6.1.3	Ajustar a barreira de luz	122	12.3	Medidas das marcas de referência reflexiva	136
6.1.4	Enrolar o material de suporte no modo de distribuição (não disponível como padrão)	123	12.4	Medidas para furações	137
6.2	Colocação de etiquetas desdobráveis	123			



O manual de instruções original é redigido em alemão. As traduções baseiam-se neste manual de instruções original.

## 1 Instruções de utilização

Antes de usar pela primeira vez o aparelho, o manual de instruções tem de ser lido e compreendido por todas as pessoas que utilizam o aparelho.

Esta documentação, assim como as traduções desta são propriedade do grupo HellermannTyton. Esta documentação, assim como as traduções desta documentação são a propriedade do grupo HellermannTyton. A reprodução, o processamento, a cópia ou a divulgação na sua totalidade ou parcialmente para outros fins do que o seguimento da utilização adequada original requer a autorização por escrito do grupo HellermannTyton.

### 1.1 Âmbito de aplicação

O manual de instruções destina-se a técnicos especializados e ao operador. O manual de instruções aplica-se exclusivamente para a seguinte impressora de transferência térmica TT4030, a seguir denominado „aparelho“:

TIPO	Código
Impressora de transferência térmica TT4030	556-04037

O tipo consta na placa de identificação. A placa de identificação com o número de série de sete dígitos encontra-se na parte traseira do aparelho.

A HellermannTyton Product	
Label Printer	打印机
Model: 型号	TT4030 300dpi
Part No.: 品号	556-04037
Voltage: 电压	100-240V~
Current: 电流	2A max.
Frequency: 频率	50-60Hz
Made in Germany 德国制造	

Exemplo Placa de identificação.

### 1.2 Marcações e símbolos utilizados

Neste manual de instruções são utilizados no texto diferentes marcações e símbolos. Estes são explicados em seguida:

- Marcação para uma enumeração
- ▶ Marcação para uma instrução
- 1 Passo de atuação Início
- 2 Passo de atuação seguinte
- ☑ Resultado da atuação

Texto do visor/Texto do ecrã

→ Referência

 Textos com este símbolo contêm indicações sobre a proteção ambiental.

 Textos com este símbolo contêm informações adicionais.

### 1.3 Conservação dos documentos e atualidade

- ▶ Guarde bem este manual e todos os documentos fornecido para que estejam sempre disponíveis.
- ▶ Passe os documentos em sua totalidade ao proprietário subsequente.
- ▶ Observe:  
Devido ao constante desenvolvimento dos aparelhos podem ocorrer discrepâncias entre a documentação e o aparelho. Encontrará a edição atual em [www.HellermannTyton.de/site/downloads](http://www.HellermannTyton.de/site/downloads).

### 1.4 Utilização adequada

A impressora de transferência térmica TT4030 destina-se exclusivamente à impressão de materiais adequados e autorizados pelo fabricante. O aparelho destina-se ao uso industrial de grande dimensão. Opcionalmente pode adquirir um cutter, um cortado rotativo e um desenrolador de rolo externo. O aparelho é adequado exclusivamente para o interior. O aparelho não pode ser utilizado num ambiente com perigo de explosão.

O aparelho só pode ser usado para o fim descrito neste manual de instruções.

O aparelho só pode ser usado num estado técnico impecável, de acordo com as instruções de utilização e por pessoas qualificadas e conhecedoras dos riscos envolvidos.

O aparelho só pode ser reparado e mantido pelo fabricante ou por pessoal técnico formado utilizando peças de substituição originais.

### 1.5 Conformidade CE

O aparelho cumpre os requisitos de acordo com:

- a diretiva de baixa tensão 2014/35/UE
- a diretiva CEM 2014/30/UE
- a diretiva relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrónicos 2011/65/UE

### 1.6 Documentos aplicáveis

Deve respeitar o manual de configuração, de programação e de serviço.

### 1.7 Atendimento ao cliente e peças de substituição

Em caso de perguntas ou sugestões, entre em contacto com a HellermannTyton. Encontrará os dados de contacto no fim desta documentação.

Utilize apenas peças de substituição originais ou peças de substituição autorizadas pela HellermannTyton. Para a encomenda de peças de substituição entre em contacto com o serviço de atendimento ao cliente.

## 2 Indicações de segurança


O aparelho é produzido segundo o estado atual da técnica e de acordo com as regras de segurança reconhecidas. No entanto, durante a utilização, podem surgir perigos para a vida e a integridade física do utilizador ou de terceiros e danos no aparelho e em outros materiais.

O presente manual de instruções contém instruções relativas à segurança.

- ▶ Siga todas as instruções para evitar danos pessoais, materiais ou ambientais.

### 2.1 Apresentação e configuração dos avisos

Os avisos são definidos em termos operacionais e configurados da seguinte maneira:


 <b>PERIGO</b>
<b>Tipo e fonte do perigo!</b>
Explicação em relação ao tipo e à fonte do perigo.
▶ Medidas para evitar o perigo.

### 2.2 Classificação dos avisos

Os avisos estão classificados quanto à gravidade do seu perigo. Em seguida estão explicados as classificações dos perigos com as respetivas palavras-chave e símbolos de aviso.

 <b>PERIGO</b>
Perigo de morte eminente ou ferimentos graves.

 <b>ADVERTÊNCIA</b>
Possível perigo de morte ou ferimentos graves.

 <b>CUIDADO</b>
Possíveis ferimentos ligeiros.

<b>AVISO</b>
Danos no aparelho ou no ambiente.

### 2.3 Indicações de segurança básicas

As seguintes indicações de segurança aplicam-se geralmente no uso com o aparelho.

#### Perigo devido a choque elétrico

Fios elétricos defeituosos ou mal instalados podem causar ferimentos fatais.

- ▶ Ligue o aparelho a uma tomada corretamente instalada com ligação à terra.
- ▶ Observar a tensão (110 V a 240 V AC).
- ▶ A tomada deve estar bem acessível para que o aparelho possa ser colocada sem tensão em caso de necessidade.
- ▶ Em caso de não uso, eliminação de falha ou manutenção do aparelho, desligá-lo graças ao interruptor principal e retirar a ficha da tomada.
- ▶ Intervenções indevidas em módulos eletrónicos e no seu software podem provocar avarias.

#### Perigo de ferimentos

No uso com o aparelho existe um possível perigo de ferimentos devido a componentes rotativos ou devido ao esmagamento de membros do corpo.

- ▶ Preste atenção para que nenhuma peça de roupa, cabelos, joias ou semelhantes entrem em contacto com os componentes rotativos do aparelho.
- ▶ Ao fechar a tampa, pegar apenas na pega e não meter a mão no raio de rotação da tampa.
- ▶ O aparelho ou as suas peças podem aquecer durante a impressão. Não tocar o aparelho durante o funcionamento e deixar arrefecer antes de mudar o material ou a desmontagem.

#### Perigo de danos materiais

A abertura da tampa durante o funcionamento pode causar a paragem não definida do aparelho.

- ▶ Evite a abertura da tampa durante o funcionamento.

### 2.4 Limites de utilização

- ▶ Observe os seguintes requisitos ao ambiente de utilização:
  - O aparelho só pode ser utilizado num espaço interior seco e sem pó.
  - O aparelho não pode ser utilizado num ambiente com perigo de explosão.

### 2.5 Obrigações do operador

O operador deve observar e respeitar os respetivos regulamentos legais nacionais e os regulamentos para prevenção de acidentes em vigor.

O operador deve manter o aparelho num estado impecável através de medidas de manutenção regulares.

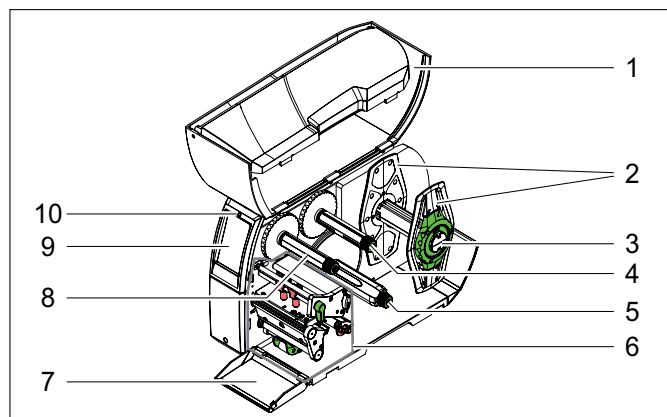
## 3 Transporte e armazenamento

Para o transporte do aparelho, todos os componentes devem ser fixados. O aparelho só pode ser transportado na embalagem original fornecida.

O aparelho deve ser protegido contra humidade, luz solar direta e calor extremo. O aparelho só pode ser armazenado num local seco e protegido contra salpicos de água.

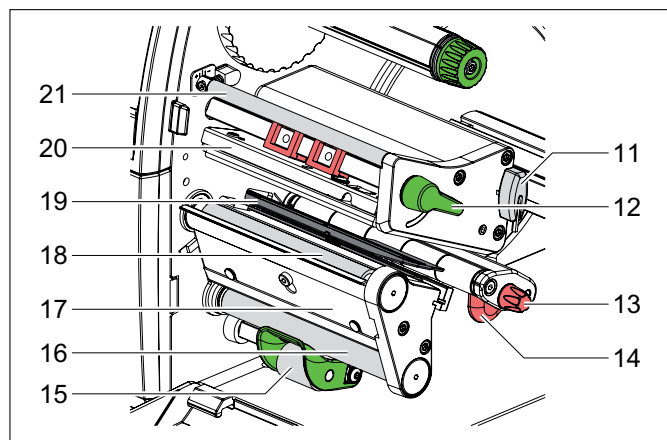
## 4 Estrutura e função

### 4.1 Estrutura



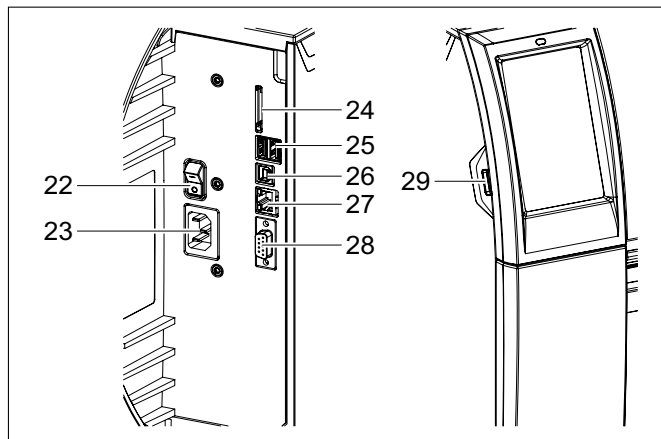
Vista geral do aparelho.

- 1 Tampa
- 2 Marginador
- 3 Suporte de rolos
- 4 Desenrolador da fita impressora
- 5 Desenrolador interno (disponível só na versão com distribuidor)
- 6 Unidade de impressão
- 7 Cobertura
- 8 Enrolador da fita impressora
- 9 Visor do ecrã tátil
- 10 LED "Aparelho ligado"



Unidade de impressão:

- 11 Chave Allen
- 12 Manipulo para bloqueio da cabeça de impressão
- 13 Botão de regulação para o guia
- 14 Guia
- 15 Sistema de impressão (disponível só na versão com distribuidor)
- 16 Polia de desvio (disponível só na versão com distribuidor)
- 17 Canto de corte
- 18 Rolo de impressão
- 19 Barreira de luz
- 20 Suporte com cabeça de impressão
- 21 Desvio para a fita impressora



Parte traseira do aparelho.

- 22 Interruptor de alimentação
- 23 Casquilho de ligação à alimentação
- 24 Ranhura para o cartão SD
- 25 2 interfaces master USB para teclado, scanner, memória USB, adaptador Bluetooth ou chave de assistência técnica
- 26 Interface USB-Full-Speed-Slave
- 27 Ethernet 10/100 Base-T
- 28 Interface serial RS-232
- 29 Interface master USB para teclado, scanner, memória USB, adaptador Bluetooth ou chave de assistência técnica

## 4.2 Visor do ecrã tátil

Através do visor do ecrã tátil, o utilizador pode comandar o funcionamento, por exemplo:

- interromper, continuar ou anular pedidos de impressão,
- configurar parâmetros de impressão, p. ex., energia de aquecimento da cabeça impressora, velocidade de impressão, configuração das interfaces, idioma e hora,
- comandar o funcionamento autónomo com dispositivo de armazenamento,
- efetuar a atualização do firmware.

→ *Manual de configuração*

Várias funções e configurações também podem ser comandadas por comandos próprios da impressora com aplicações de software ou por programação direta com um computador.

→ *Manual de programação*







**i** É vantajoso de efetuar adaptações nos diferentes pedidos de impressão no software.

### 4.2.1 Ecrã inicial

Ecrã inicial	Significado
	depois de ligar
	durante a impressão
	no estado de pausa
	depois de um pedido de impressão

O ecrã tátil é acionado através de um toque de dedo direto:

- Para abrir um menu ou para selecionar um ponto do menu, toque brevemente no respetivo símbolo.
- Para deslocar-se nas listas, deslize o dedo no visor para cima ou para baixo.











Botões no ecrã inicial	Significado
	Abrir o menu
	Interrupção do pedido de impressão
	Continuação do pedido de impressão
	Repetição do material utilizado em último
	Anulação e supressão de todos os pedidos de impressão
	Avanço do material

**i** Os botões inativos são apresentados de forma escurecida.

Em caso de certas configurações de software ou hardware aparecem mais símbolos no ecrã inicial:


Botões opcionais no ecrã inicial	Significado
	depois de ligar
	durante a impressão
	no estado de pausa
	Início da impressão incluindo distribuição, corte ou semelhante de um material individual no pedido de impressão
	Execução de um corte direto sem transporte de material

No cabeçalho aparecem, dependendo da configuração, diferentes informações em forma de widgets:

Widget no ecrã inicial	Significado
	A receção de dados através de uma interface é assinalada através de uma gota que cai.
	A função <b>Guardar fluxo de dados</b> está ativa. → <i>Manual de configuração</i> Todos os dados recebido são armazenados num ficheiro .lbl.
	Pré-aviso Fim da fita impressora: → <i>Manual de configuração</i> O diâmetro residual do rolo da fita é inferior ao valor definido.
	O cartão SD está instalado.
	A memória USB está instalada.
	Cinzento: o adaptador Bluetooth está instalado. Branco: a ligação Bluetooth está ativa.
	A ligação da rede sem fio está ativa. O número de arcos brancos simboliza a intensidade de campo da rede sem fio.
	A ligação Ethernet está ativa.
	A ligação USB está ativa.
	Apresentação da hora

### 4.2.2 Navegar no menu



Proceda da seguinte maneira:

- 1 Para abrir o menu no nível Início, pressione .



Nível Início.

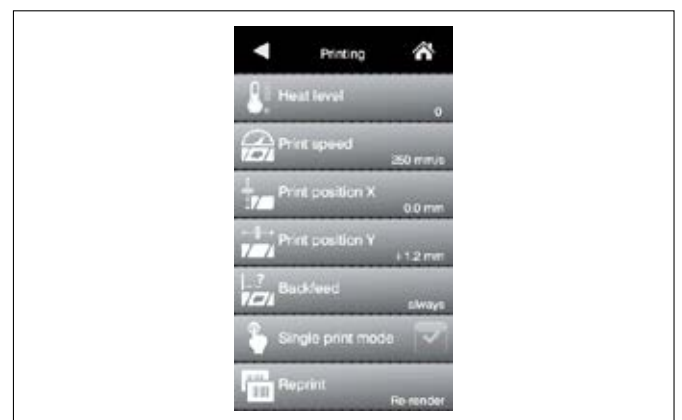
- 2 Selecione o tema no nível Seleção.

- Diferentes temas possuem subestruturas com outros níveis Seleção.  
Com  volte para o nível superior, com  volte para o nível Início.






Nível Seleção.

- 3 Continuar a seleção até atingir o nível Parâmetro/Função.










Nível Parâmetro/Função.

- 4 Selecione a função.
- O aparelho executa a função, eventualmente, depois de um diálogo preparado.
  - ou -
- 5 Selecione Parâmetro.
- As configurações dependem do tipo do parâmetro.

Parâmetro	Significado
	Parâmetro lógico
	Parâmetro Seleção
	Parâmetro numérico

Parâmetro	Significado
	Data/Hora

Botões para a configuração dos parâmetros	Significado
	Barra deslizante para o ajuste grosso do valor
	Diminuição progressiva do valor
	Aumento progressivo do valor
	Sair da configuração sem guardar
	Sair da configuração com guardar
	O parâmetro está desativado, ao acionar o parâmetro ativa-se.
	O parâmetro está ativado, ao acionar o parâmetro desativa-se.

- GB
- DE
- FR
- ES
- PT
- IT
- NL
- DK
- NO
- SE
- FI
- PL
- CZ
- HU
- SI
- RO
- TR

### 5 Colocação em funcionamento

Para a colocação em funcionamento é necessário o seguinte equipamento de trabalho:

- PC ou Notebook com Windows XP®/Vista®/7®/8®

Efetue a colocação em funcionamento na ordem prescrita:

1. Instalar o aparelho.
2. Instalar o driver.
3. Conectar o aparelho.
4. Instalar o aparelho no sistema operativo.
5. Instalar o software TagPrint Pro.

#### 5.1 Instalar o aparelho

##### AVISO

##### Danos materiais devido a condições ambientais erradas!

O aparelho e os materiais podem ser danificados devido a humidade e poeira.

- ▶ Instale o aparelho apenas num local seco e protegido contra salpicos de água e poeira.

Proceda da seguinte maneira:

- 1 Retire o aparelho cuidadosamente da embalagem.
- 2 Coloque o aparelho em cima de uma superfície plana e estável.
- 3 Abra a tampa do aparelho.
- 4 Remova a segurança de transporte de espuma da área da cabeça de impressão.
- 5 Verifique o aparelho quanto a danos de transporte.
- 6 Verifique o material fornecido quanto a integralidade:
  - Impressora de transferência térmica
  - Cabo de alimentação
  - Cabo USB
  - Documentação
  - CD com o programa de instalação, driver de Windows e o manual de instruções

**i** Guarde a embalagem original para um futuro transporte.

**i** Se detetar um dano de transporte ou se o material fornecido não está completo, então entre em contacto com o serviço de atendimento ao cliente da HellermannTyton.

O aparelho está instalado corretamente.

#### 5.2 Ligar o aparelho à rede elétrica

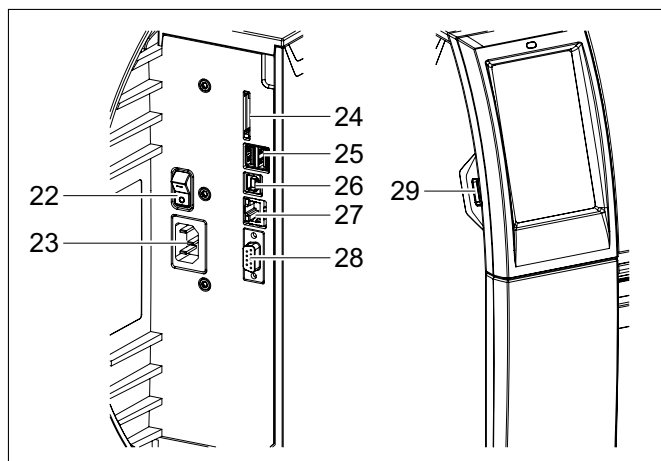


##### PERIGO

##### Perigo de morte devido a choque elétrico!

No contacto com componentes sob tensão existe perigo de morte.

- ▶ Ligue o aparelho apenas a uma tomada corretamente instalada e conforme a norma com ligação à terra.
- ▶ Observe os requisitos à tensão e a intensidade de corrente.
- ▶ Não toque em nenhum componente sob tensão.



Parte traseira do aparelho.

22 Interruptor de alimentação

23 Casquilho de ligação à alimentação

24 Ranhura para o cartão SD

25 2 interfaces master USB para teclado, scanner, memória USB, adaptador Bluetooth ou chave de assistência técnica

26 Interface USB-Full-Speed-Slave

27 Ethernet 10/100 Base-T

28 Interface serial RS-232

29 Interface master USB para teclado, scanner, memória USB, adaptador Bluetooth ou chave de assistência técnica

O aparelho está equipado com uma fonte de alimentação multivoltagem. O funcionamento com uma tensão de rede de 230 V~/50 Hz ou 115 V~/60 Hz é possível sem efetuar alterações no aparelho.

Proceda da seguinte maneira:

- 1 Certifique-se de que o aparelho está desligado.
  - 2 Coloque o cabo de alimentação no casquilho de ligação à alimentação.
  - 3 Coloque a ficha do cabo de alimentação na tomada ligada à terra.
- O aparelho está ligado à rede elétrica.



### 5.3 Ligar o aparelho ao computador ou à rede do computador

#### AVISO

#### Danos materiais devido a trabalhos incorretos!

Podem surgir avarias no funcionamento se os componentes não estiverem corretamente ligados à terra.

- ▶ Ligue o aparelho apenas a uma tomada corretamente instalada e conforme a norma com ligação à terra.

Proceda da seguinte maneira:

- 1 Ligue o aparelho ao computador ou à rede do computador.
- *Manual de configuração*
- O aparelho está ligado ao computador ou à rede do computador.

### 5.4 Ligar e desligar o aparelho

Proceda da seguinte maneira:

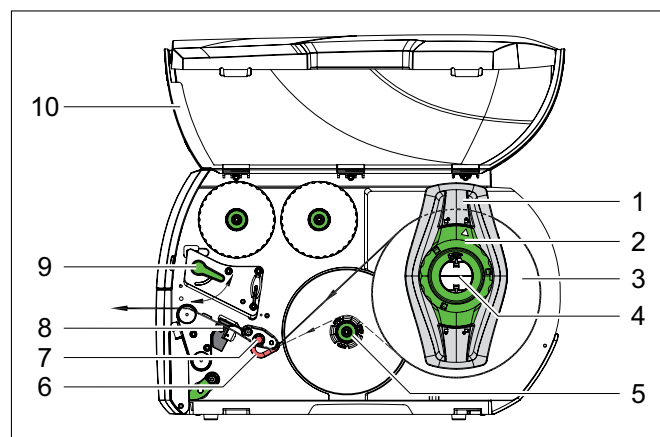
- 1 Certifique-se de que todas as ligações estão ligadas.
  - 2 Ligue o aparelho no interruptor de alimentação.
- O aparelho efetua um teste do sistema automático e no visor aparece o estado do sistema **PRONTA**.
- ou -
- 3 Dado o caso, elimine o erro.
- *Capítulo 8*

## 6 Operação

- ▶ Utilize para as configurações e as montagens simples a chave Allen fornecida que se encontra na parte superior do mecanismo de impressão. Outras ferramentas não são necessárias para os seguintes trabalhos descritos.

### 6.1 Colocar o material de consumo nos rolos

#### 6.1.1 Posicionar o rolo de material no suporte de rolos

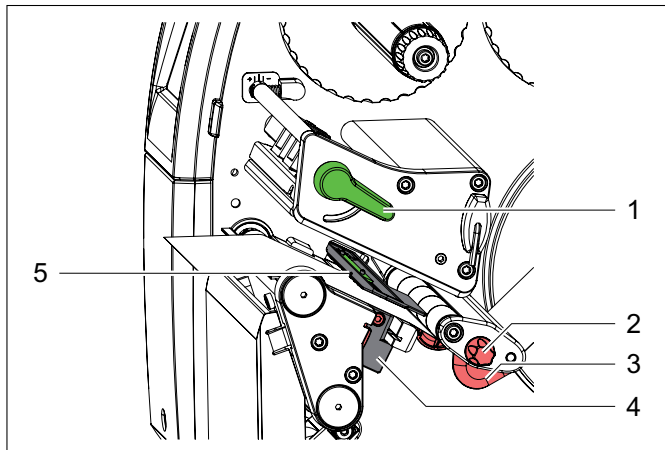


Colocação do material de rolos.

- 1 Marginadores
- 2 Anel de fecho
- 3 Rolo de material
- 4 Suporte de rolos
- 5 Desenrolador interno (disponível só na versão com distribuidor)
- 6 Guia
- 7 Botão estriado
- 8 Barreira de luz
- 9 Manipulo para bloqueio da cabeça de impressão
- 10 Tampa

- 1 Abra a tampa.
  - 2 Rode o anel de fecho no sentido oposto ao dos ponteiros do relógio, de modo a que a seta fique voltada para o símbolo □ e que solte assim o marginador.
  - 3 Remova o marginador do suporte de rolos.
  - 4 Insira o rolo de material no suporte de rolos de modo a que o lado a imprimir fique voltado para cima.
  - 5 Coloque o marginador no suporte de rolos.
  - 6 Coloque o marginador no suporte de rolos até que os dois marginadores se encontrem encostados ao rolo de material e que se sente uma resistência ao deslocar.
  - 7 Rode o anel de fecho no sentido dos ponteiros do relógio, de modo a que a seta fique voltada para o símbolo ⊞ e que aperte assim o suporte de rolos.
  - 8 Desenrole o material de consumo.  
Para o modo de distribuição ou enrolamento: aprox. 60 cm  
Para modo de rasgar: aprox. 40 cm
- O rolo de material está posicionado no suporte de rolos.

## 6.1.2 Colocar material na cabeça de impressão



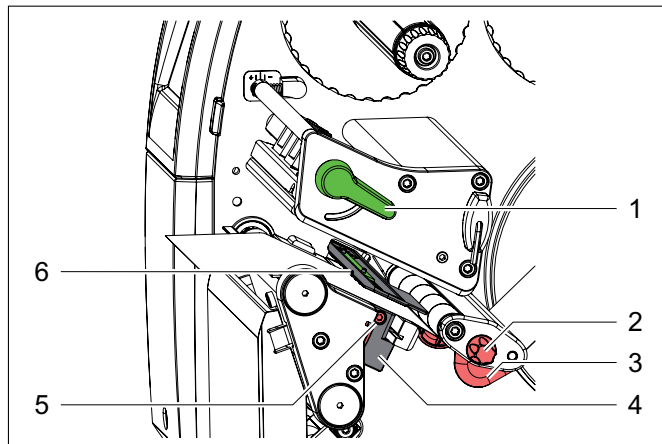
Coloque material na cabeça de impressão.

- 1 Manípulo para bloqueio da cabeça de impressão
- 2 Botão estriado
- 3 Marginadores
- 4 Barreira de luz
- 5 Sensor

- 1 Rode a alavanca no sentido oposto ao dos ponteiros do relógio, de modo a elevar a cabeça de impressão.
  - 2 Ajuste o marginador com a ajuda do botão estriado de modo a que o material cabe entre os dois marginadores.
  - 3 Conduza as fitas do material de consumo na parte superior do enrolador interno até à unidade de impressão.
  - 4 Conduza as fitas do material de consumo através da barreira de luz, de modo a que saiam da unidade de impressão entre a cabeça de impressão e o rolo de impressão.
- O material está colocado na cabeça de impressão.

## 6.1.3 Ajustar a barreira de luz

A barreira de luz pode ser deslocada transversalmente ao sentido de funcionamento do papel para a adaptação ao material. O sensor da barreira de luz é visível pela parte da frente através da unidade de impressão e está assinalada com uma marca no suporte da barreira luminosa. Com o aparelho ativado, acende-se ainda um LED amarelo na posição do sensor.



Ajustar a barreira de luz.

- 1 Manípulo para bloqueio da cabeça de impressão
- 2 Botão estriado
- 3 Marginadores
- 4 Barreira de luz
- 5 Parafuso
- 6 Sensor

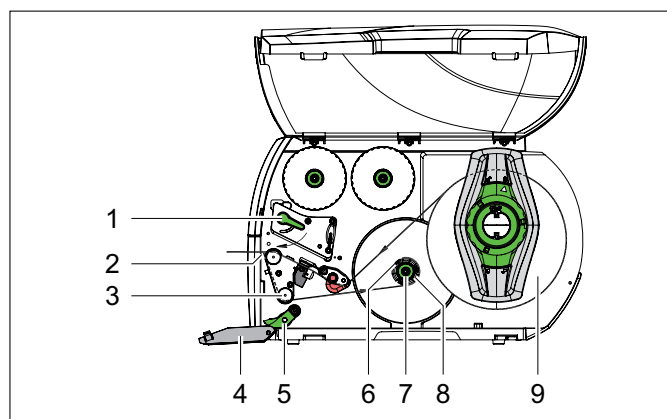
- 1 Solte o parafuse.
  - 2 Posicione a barreira de luz com manípulo de modo a que o sensor possa detetar o intervalo ou uma marca de reflexo ou de perfuração.  
- ou quando os materiais se desviam da forma retangular, -
  - 3 Posicione a barreira de luz com manípulo no sentido de ciclo do papel da aresta dianteira do material.
  - 4 Aperte o parafuse.
- A barreira de luz está ajustada.

Só para o funcionamento no modo de rasgar:

- 1 Rode a alavanca no sentido dos ponteiros do relógio para desbloquear a cabeça de impressão.
- O rolo de material está colocado para o funcionamento no modo de rasgar.

### 6.1.4 Enrolar o material de suporte no modo de distribuição (não disponível como padrão)

No modo de distribuição os materiais são retirados depois de serem imprimidos e só o material de suporte é enrolado internamente.



Guia do material o modo de distribuição.

1 Manipulo para bloqueio da cabeça de impressão

2 Canto de aplicação

3 Polia de desvio

4 Cobertura

5 Sistema de impressão (disponível só na versão com distribuidor)

6 Grampo

7 Botão giratório

8 Desenrolador interno (disponível só na versão com distribuidor)

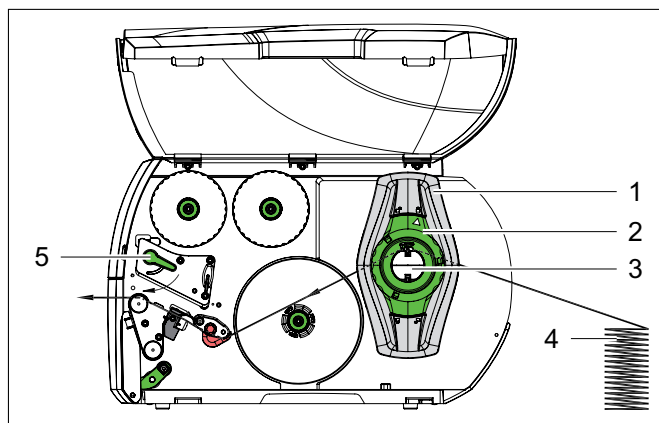
9 Rolo de material

- 1 Abra a cobertura.
- 2 Erga o sistema de impressão da polia de desvio.
- 3 Remova os materiais nos primeiros 100 mm da fita do material de consumo do material de suporte.
- 4 Conduza as fitas do material de consumo à volta do canto de aplicação e a polia de desvio para o enrolador interno.
- 5 Segure o enrolador interno.
- 6 Rode o botão giratório no sentido dos ponteiros do relógio até ao batente.
- 7 Empurre o material de suporte por baixo de um grampo do enrolador interno.
- 8 Alinhe o canto exterior da fita do material de consumo em relação ao rolo de material.
- 9 Rode o botão giratório no sentido oposto ao dos ponteiros do relógio até ao batente.
- O enrolador interno é esticado e a fita do material de consumo é assim fixada.
- 10 Rode o enrolador interno no sentido oposto ao dos ponteiros do relógio para esticar o material.
- 11 Posicione o sistema de impressão de forma central em relação à fita do material de consumo.
- 12 Coloque o sistema de impressão à polia de desvio.

13 Rode a alavanca no sentido dos ponteiros do relógio para desbloquear a cabeça de impressão.

- O rolo de material está colocado para o modo de distribuição.

### 6.2 Colocação de etiquetas desdobráveis



Sentido de ciclo do papel com etiquetas desdobráveis.

1 Marginadores

2 Anel de fecho

3 Suporte de rolos

4 Pilha de material

5 Manipulo para bloqueio da cabeça de impressão

- 1 Rode o anel de fecho no sentido oposto ao dos ponteiros do relógio, de modo a que a seta fique voltada para o símbolo e que solte assim o marginador.
  - 2 Ajuste o marginador de modo a que o material cabe entre os dois marginadores.
  - 3 Posicione a pilha do material atrás do aparelho.
    - ▶ Certifique-se de que os materiais na fita são visíveis de cima.
  - A pilha do material está posicionada atrás do aparelho.
  - 4 Conduza as fitas do material de consumo sobre o suporte de rolos até à unidade de impressão.
  - 5 Desloque o marginador de modo a que a fita do material de consumo encontra-se na parede de montagem e no marginador ou nos dois marginadores sem estar entalada ou dobrada.
  - 6 Rode o anel de fecho no sentido dos ponteiros do relógio, de modo a que a seta fique voltada para o símbolo e que aperte assim o suporte de rolos.
  - 7 Coloque a fita do material de consumo na cabeça de impressão.
- Capítulo 6.1.2
- 8 Ajustar a barreira de luz.
- Capítulo 6.1.3
- 9 Ajustar o sistema da cabeça de impressão.
- Capítulo 6.3

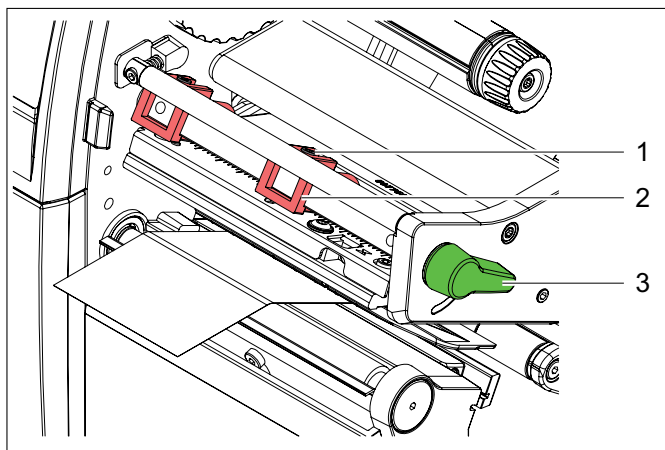
**10** Rode a alavanca no sentido dos ponteiros do relógio para desbloquear a cabeça de impressão.

As etiquetas desdobráveis estão colocadas.

### 6.3 Ajustar o sistema da cabeça de impressão

A cabeça de impressão é pressionada por dois cabeçotes. As posições dos dois cabeçotes devem ser ajustadas na largura do material utilizado para

- atingir uma qualidade de impressão uniforme sobre toda a largura do material,
- evitar que dobre durante o ciclo da fita impressora,
- evitar um desgaste prematuro do rolo de impressão e da cabeça de impressão.



Ajustar o sistema da cabeça de impressão.

1 Cavilha roscada

2 Cabeçote

3 Manipulo para bloqueio da cabeça de impressão

**1** Solte as duas cavilhas roscadas nos dois cabeçotes com a chave Allen e ajuste os dois cabeçotes na largura do material.

**2** Rode a alavanca no sentido dos ponteiros do relógio para desbloquear a cabeça de impressão.

**3** Aperte as cavilhas roscadas.

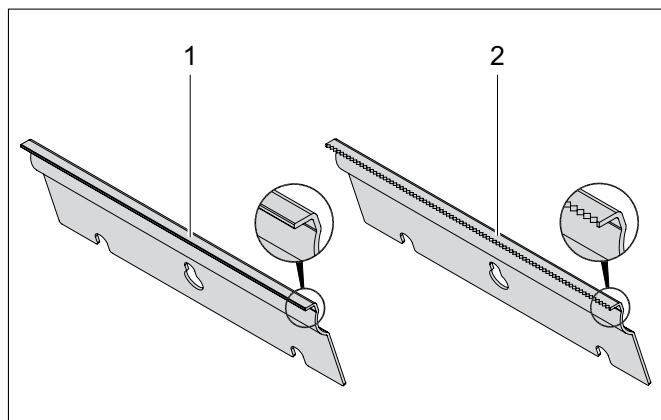
**4** Pressione a cabeça de impressão com os dois cabeçotes, que estão posicionados na posição base no centro do suporte da cabeça de impressão.

O sistema da cabeça de impressão está ajustado.

**i** Esta configuração pode ser mantida para todas as aplicações.

### 6.4 Desmontar e montar o canto de aplicação ou de corte

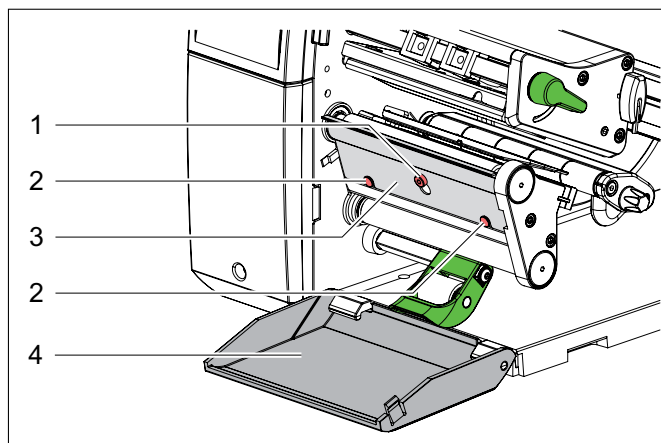
Para reequipar o aparelho para um outro modo de funcionamento, deve montar, eventualmente, um canto de aplicação ou de corte.



Canto de aplicação ou canto de corte.

1 Canto de aplicação (disponível só na versão com distribuidor)

2 Canto de corte



Desmonte e monte o canto de aplicação ou de corte.

1 Parafuso

2 Pino

3 Chapa

4 Cobertura

**1** Desmonte a chapa.

▶ Abra a cobertura.

▶ Solte o parafuso com várias voltas.

▶ Desloque a chapa para cima.

▶ Retire a chapa.

A chapa está desmontada.

**2** Monte a chapa.

▶ Coloque a chapa sobre o parafuso.

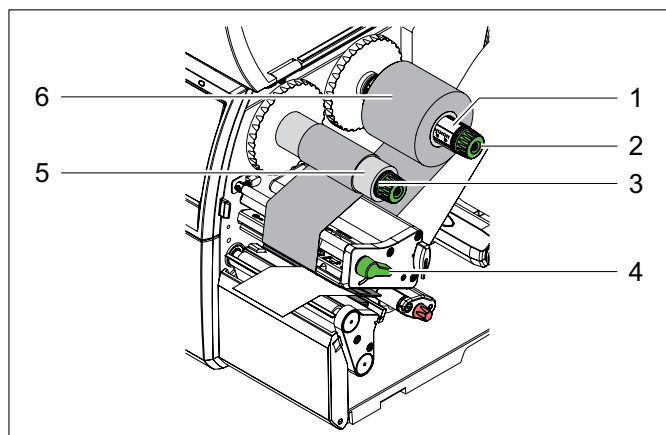
▶ Desloque a chapa para baixo por trás dos pinos.

▶ Aperte o parafuso.

A chapa está montada.

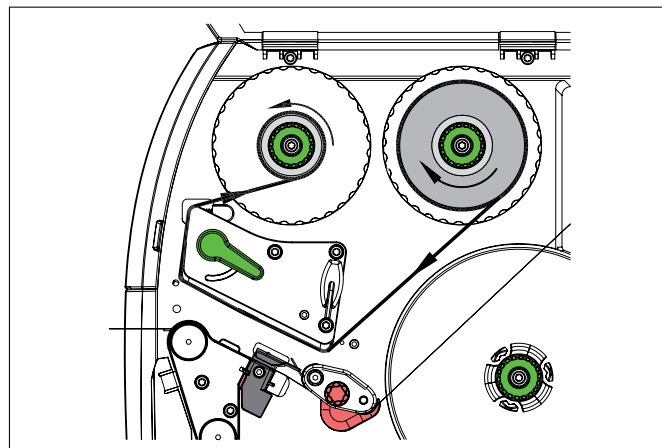
## 6.5 Colocar a fita impressora

**i** Para imprimir em térmico direto não é necessário fita impressora. A fita impressora eventualmente já colocada deve ser removida.



Colocar a fita impressora.

- 1 Limpe a cabeça de impressão.
- 2 Rode a alavanca no sentido oposto ao dos ponteiros do relógio, de modo a elevar a cabeça de impressão.
- 3 Desloque o rolo da fita impressora com o revestimento de cor para baixo até ao encosto no enrolador da fita impressora.
- 4 Posicione o rolo da fita impressora no centro do enrolador da fita impressora.
- 5 Segure o rolo da fita impressora.
- 6 Rode o botão giratório na bobine de enrolamento da fita impressora no sentido oposto ao dos ponteiros do relógio até que o rolo da fita impressora está fixado.
- 7 Coloque o núcleo da fita impressora adequado na bobine de enrolamento da fita impressora e fixe-o da mesma maneira.
- 8 Conduza o rolo da fita impressora pela unidade de impressão.



Ciclo da fita impressora.

- 9 Fixe o início da fita impressora com uma fita adesiva no núcleo da fita impressora.
  - ▶ Observe nesse caso a direção de rotação da bobine de enrolamento da fita impressora no sentido oposto ao dos ponteiros do relógio.
- O início da fita impressora está fixado no núcleo da fita impressora.
- 10 Rode a bobina de enrolamento da fita impressora no sentido oposto ao dos ponteiros do relógio, de modo a alisar o ciclo da fita impressora.
- 11 Rode a alavanca no sentido dos ponteiros do relógio para desbloquear a cabeça de impressão.
- A fita impressora está colocada.

GB

DE

FR

ES

PT

IT

NL

DK

NO

SE

FI

PL

CZ

HU

SI

RO

TR

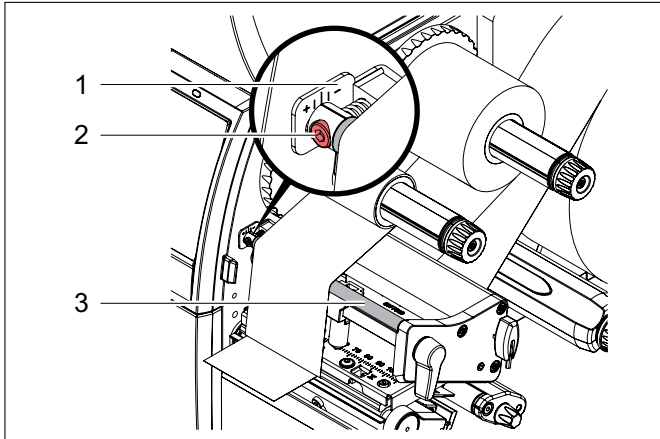
### 6.6 Configurar o ciclo da fita impressora

A formação de dobras no ciclo da fita impressora pode provocar uma impressão inconsciente. Para evitar a formação de dobras, pode ajustar o desvio da fita impressora.

Uma configuração errada do sistema da cabeça de impressão também pode provocar dobras no ciclo da fita impressora.

→ *Capítulo 6.3*

**i** É mais fácil efetuar o ajustamento durante o modo de impressão.



Configurar o ciclo da fita impressora.

- 1 Escala
- 2 Parafuso
- 3 Desvio da fita impressora

- 1 Leia e, eventualmente, aponte a leitura da configuração existente na escala.
- 2 Rode o parafuso com a chave Allen e observe o comportamento da fita impressora.

**i** Na direção + é esticado o canto interior da fita impressora. Na direção - é esticado o canto exterior da fita impressora.

- O ciclo da fita impressora está configurado.

## 7 Modo de impressão

### AVISO

#### Danos martelais devido ao manuseio inadequado!

A cabeça de impressão pode ser danificada devido ao manuseio inadequado.

- ▶ Não toque na parte inferior da cabeça de impressão com os dedos, nem com objetos pontiagudos.
- ▶ Tenha em atenção para que não se encontrem quaisquer sujidades nos materiais.
- ▶ Garanta uma superfície lisa do material. Materiais ásperos atuam como esmeril e reduzem a duração da cabeça de impressão.
- ▶ Imprima com a temperatura da cabeça de impressão mais baixa possível.

O aparelho está operacional se todas as ligações forem estabelecidas e os materiais, assim como, se necessário, a fita impressora estiver colocada.

### 7.1 Efetuar a sincronização do ciclo do papel

Após a colocação do material, é necessária a sincronização do ciclo do papel no modo de distribuição ou de corte. Nessa altura, o primeiro material a ser detetado pelo sensor é colocado na posição de impressão e todos os materiais que se encontram à sua frente são transportados para fora do aparelho. Isso evita que no modo de distribuição os materiais em branco sejam distribuídos em conjunto com o primeiro material impresso ou no modo de corte o comprimento de corte da primeira secção seja incorreto. Os dois efeitos podem tornar o primeiro material inviável.

- 1 Pressione para iniciar a sincronização.
  - 2 Remova os materiais em branco distribuídos ou cortados.
- A sincronização do ciclo do papel foi efetuada.

**i** Um ciclo de sincronização não é necessário se a cabeça de impressão não foi aberta entre os diferentes pedidos de impressão mesmo se o aparelho estava desligado.

### 7.2 Modo de corte

No modo de corte os materiais ou o material infinito é impresso. O pedido de impressão é processado sem interrupção. Depois da impressão, a fita do material de consumo é separado manualmente. Para esse modo de funcionamento deve estar montado o canto de corte.

→ *Capítulo 6.4*

### 7.3 Modo de distribuição (disponível só na versão com distribuidor)


No modo de distribuição os materiais são soltos automaticamente depois de serem imprimidos e postos à disposição para serem retirados. O material de suporte é enrolado internamente no aparelho.

O modo de funcionamento só é possível com as versões com distribuidor dos aparelhos.

**i** O modo de distribuição deve ser ativado no software. Na programação direta isso é efetuado através do **Comando P**.

→ *Manual de programação*

No caso mais simples, o modo de distribuição pode ser comandado sem utilizar um grupo opcional através do visor do ecrã tátil:

- Iniciar o pedido de impressão no modo de distribuição ativado
- Iniciar o processo de distribuição individual respetivamente através do acionamento de  no visor do ecrã tátil

### 7.4 Enrolamento interno (disponível só na versão com distribuidor)

Para uma utilização posterior, os materiais voltam a ser enrolados internamente depois de serem imprimidos com o material de suporte.

O modo de funcionamento só é possível com as versões com distribuidor dos aparelhos. Em vez do canto de distribuição deve estar montado um defletor opcional.

GB

DE

FR

ES

PT

IT

NL

DK

NO

SE

FI

PL

CZ

HU

SI

RO

TR

## 8 Solução de problemas

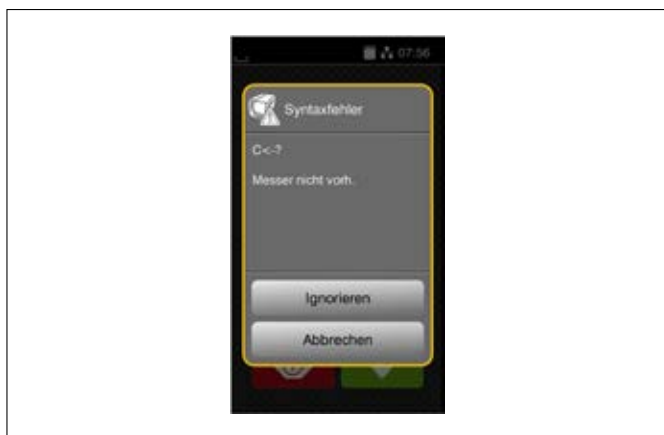
As seguintes tabelas ajudam detetar possíveis erros e causas e aplicar medidas para resolver problemas.

### 8.1 Mensagens de erro

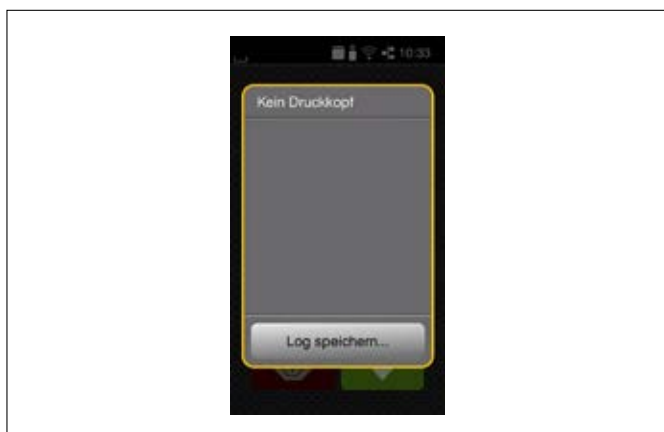
Ao surgir um erro aparece no display uma mensagem de erro:



Mensagem de erro 1.



Mensagem de erro 2.



Mensagem de erro 3.

O tratamento dos erro depende do tipo do erro.

→ *Capítulo 8.2*

Para continuar o funcionamento, a mensagem de erro oferece as seguintes possibilidades:

Botão na mensagem de erro	Função
<b>Repetir</b>	Depois de eliminar a causa do erro o pedido de impressão continua.
<b>Anular</b>	O atual pedido de impressão é anulado.
<b>Avanço</b>	O transporte do material é sincronizado de novo. Em seguida, o pedido pode ser retomado com <b>Repetir</b> .
<b>Ignorar</b>	A mensagem de erro é ignorada e o pedido de impressão retoma com uma função, eventualmente, limitada.
<b>Guardar Log</b>	O erro não permite o modo de impressão. Para uma análise mais detalhada pode armazenar vários ficheiros do sistema na memória externa.



## 8.2 Mensagens de erro e resolução de problemas

Erro	Causa	Solução
<b>Sistema de impressão aberto</b> (disponível só na versão com distribuidor)	Sistema de impressão na polia de desvio aberto no modo de distribuição	Feche o sistema de impressão.
	Sistema de impressão na polia de tração aberto	Feche o sistema de impressão.
<b>Código de barras demasiado grande</b>	Código de barras demasiado grande para a área de impressão do material que lhe está atribuída	Reduzir ou deslocar o código de barras.
<b>Erro de código de barras</b>	Código de barras demasiado grande para a área da etiqueta que lhe está atribuída	Corrija o código de barras.
<b>Fich desconh</b>	Aceder a um ficheiro do meio de memória, que não está disponível	Verifique o conteúdo do meio de memória.
<b>Cabeça de impressão aberta</b>	Cabeça de impressão desbloqueada	Bloquee a cabeça de impressão.
<b>Cabeça de impressão demasiado quente</b>	Aquecimento excessivo da cabeça de impressão	Após uma pausa, o pdeido de impressao é retomado automaticamente. Caso ocorra repetidamente, reduzir a temperatura ou a velocidade de imepressao no software.
<b>Nome do campo duplo</b>	Nome do campo na programação direta introduzido duas vezes	Corrija a programação.
<b>Remover a película</b>	Fita impressora introduzida, embora o aparelho esteja configurada para impressão térmica direta	Retire a fita impressora para impressão térmica direta.
		Para a impressão por transferência térmica, ative a Impressão por transferência na configuração da impressora ou software.
<b>Falta de fita</b>	Fita impressora gasta	Coloque nova fita impressora.
	Fita impressora derreteu na impressão	Interromper o pedido de impressão. Alterar a temperatura através do software. Limpe a cabeça de impressão. → <i>Capítulo 9.2.5</i> Colocar a fita impressora. Reiniciar o pedido de impressão.
	Os materiais térmicos devem ser processados, mas no software está configurado para impressão por transferência	Interromper o pedido de impressão. Comute para impressão térmica no software. Reiniciar o pedido de impressão.
<b>Aparelho inex</b>	Programação não faz reagir o aparelho existente.	Ligue o aparelho opcional ou corrija a programação.
<b>Etiqueta inex</b>	Na fita do material de consumo faltam vários materiais	Pressione Repetir, até que seja detetado o próximo material na fita do material de consumo.
	O formato do material indicado no software não coincide com o real	Interromper o pedido de impressão. Altere o formato do material no software. Reiniciar o pedido de impressão.
	Encontra-se material contínuo no aparelho, mas o software espera secções	Interromper o pedido de impressão. Altere o formato do material no software. Reiniciar o pedido de impressão.
<b>Dimens não def</b>	Tamanho do material não definido na programação	Verificar a programação.
<b>Erro leit cartao</b>	Erro de leitura no acesso ao meio de memória	Verifique os dados no meio de memória. Proteger os dados. Reformate o meio de memória.
<b>Etiqueta demasiada espessa</b>	A lâmina não atravessa o material, mas consegue retroceder à posição inicial	Pressione Anular. Substituir o material.
<b>Lâmina bloqueada</b>	A lâmina permanece parada indefinidamente no material.	Desligue o aparelho. Remover o material preso. Ligue o aparelho. Reiniciar o pedido de impressão. Substituir o material.
	A lâmina nao funciona.	Desligue e ligue o aparelho. → <i>Capítulo 5.4</i> Ao surgir novamente o erro, contactar a assistência técnica.
<b>Falta de papel</b>	O material a ser imprimido está consumido	Coloque material.
	Erro no curso do papel	Verificar o curso do papel.

Erro	Causa	Solução
<b>Buffer cheio</b>	O buffer de introdução de dados está cheio e o computador tenta enviar mais dados	Utilize a transferência de dados com protocolo (de preferência RTS/CTS).
<b>Erro escr cartao</b>	Erro de hardware	Repetir o processo de escrita. Reformate o meio de memória.
<b>Fonte iex</b>	Erro no tipo de letra de download selecionado	Interromper o pedido de impressão. Mude a fonte.
<b>Erro voltagem</b>	Erro de hardware	Desligue e ligue o aparelho. → <i>Capítulo 5.4</i> Ao surgir novamente o erro, contactar a assistência técnica. É indicada a tensão em falha. Por favor, aponte.
<b>Memória cheia</b>	Pedido de impressão demasiado grande: por ex. devido a tipos de letra carregados, gráficos grandes	Interromper o pedido de impressão. Reduzir a quantidade dos dados a imprimir.
<b>Erro de sintaxe</b>	O aparelho recebe um comando desconhecido ou incorreto do computador	Pressione <b>Ignorar</b> , para avançar o comando ou pressione <b>Anular</b> para anular o pedido de impressão.
<b>Cartão inválido</b>	Meio de memória não formatado	Formate o meio de memória, utilize outro meio de memória.
	Tipo de meio de memória não suportado	

### 8.3 Resolução de problemas

Erro	Causa	Solução
<b>Fita impressora tem dobras</b>	Desvio da fita impressora não ajustado	Configurar o ciclo da fita impressora. → <i>Capítulo 6.6</i>
	Sistema da cabeça de impressão não ajustado	Ajustar o sistema da cabeça de impressão. → <i>Capítulo 6.3</i>
	Fita impressora demasiado larga	Utilize a fita impressora apenas um pouco mais larga do que o material.
<b>A imagem impressa apresenta borrões ou locais em branco</b>	Cabeça de impressão suja	Limpe a cabeça de impressão. → <i>Capítulo 9.2.5</i>
	Temperatura muito elevada	Reduza a temperatura através do software.
	Combinação inadequada de materiais e fita impressora	Utilize outros tipos ou marcas de fitas impressoras.
<b>O aparelho não para, quando a fita impressora atinge o final</b>	Está selecionada a impressão térmica no software.	Comute para impressão por transferência térmica no software.
<b>O aparelho imprime sequências de caracteres em vez do formato do material</b>	Aparelho em modo de monitor	Saia do modo de monitor.
<b>O aparelho transporta o material mas não a fita impressora</b>	Fita impressora mal colocada	Verifique e, se necessário, corrija o ciclo da fita impressora e a direção do lado revestido.
	Combinação inadequada de materiais e fita impressora	Utilize outros tipos ou marcas de fitas impressoras.
<b>O aparelho só imprime um material em cada dois</b>	A configuração do formato no software é demasiado grande.	Altere a configuração do formato no software.
<b>Linhas verticais brancas na imagem impressa</b>	Cabeça de impressão suja	Limpe a cabeça de impressão. → <i>Capítulo 9.2.5</i>
	Erro cabeça de impressão (falha de pontos térmicos)	Mude a cabeça de impressão. → <i>Manual de assistência</i>
<b>Linhas horizontais brancas na imagem impressa</b>	O aparelho é utilizado em modo de corte ou de distribuição com a configuração <i>Retrocesso &gt; inteligente</i>	Comute a configuração em <i>Retrocesso &gt; sempre</i> . → <i>Manual de configuração</i>
<b>Imagem impressa mais clara de um lado</b>	Cabeça de impressão suja	Limpe a cabeça de impressão. → <i>Capítulo 9.2.5</i>
	Sistema da cabeça de impressão não ajustado	Ajustar o sistema da cabeça de impressão. → <i>Capítulo 6.3</i>

## 9 Manutenção

Os seguintes avisos aplicam-se a todos os trabalhos de manutenção.

**PERIGO**

**Perigo de morte devido a choque elétrico!**

No contacto com componentes sob tensão existe perigo de morte.

- ▶ Desligue o aparelho antes de começar os trabalhos de manutenção.
- ▶ Retire a ficha da tomada.

**CUIDADO**

**Perigo de ferimentos devido a trabalhos incorretos!**

Trabalhar com segurança no aparelho necessita conhecimentos técnicos. Trabalhos de manutenção efetuados incorretamente podem causar ferimentos.

- ▶ Efetue os trabalhos de manutenção corretamente.
- ▶ Mandar, eventualmente, efetuar os trabalhos de manutenção por um técnico autorizado.

**AVISO**

**Danos materiais devido a trabalhos incorretos!**

Trabalhar com segurança no aparelho necessita conhecimentos técnicos. Trabalhos de manutenção efetuados incorretamente podem danificar o aparelho.

- ▶ Efetue os trabalhos de manutenção corretamente.
- ▶ Mandar, eventualmente, efetuar os trabalhos de manutenção por um técnico autorizado.

A manutenção serve para conservar o funcionamento e para prevenir o desgaste antecipado.

A manutenção distingue-se em:

- Manutenção e limpeza
- Reparação

### 9.1 Atividades preparatórias e subsequentes

Proceda em todos os trabalhos de manutenção da seguinte maneira:

- 1 Desligue o aparelho no interruptor principal.
- 2 Retire a ficha da tomada.
- O aparelho está sem corrente.
- 3 Efetue os respetivos trabalhos de manutenção.
- 4 Insira a ficha na tomada.
- 5 Ligue o aparelho no interruptor principal.
- O aparelho é operacional.

## 9.2 Manutenção e limpeza

### 9.2.1 Trabalhos de manutenção regulares

Para garantir um funcionamento correto do aparelho, deve efetuar os trabalhos de manutenção definidos nos intervalos indicados.

- ▶ No uso diário, efetue regularmente os seguintes trabalhos de manutenção.

Intervalo	Trabalhos de manutenção
Semanalmente	Limpeza da cabeça de impressão térmica
Mensalmente	Limpeza do aparelho
Anualmente	Manutenção do aparelho

### 9.2.2 Detergente e materiais

Para a manutenção do aparelho são necessário os seguintes detergentes e materiais:

- detergente multiuso
- pano que não larga fios
- pincel suave
- aspirador

### 9.2.3 Limpar o aparelho

**AVISO**

**Danos martelais devido à limpeza inadequada!**

Devido à utilização de detergentes agressivos, o aparelho pode ser danificado.

- ▶ Não utilizar detergentes abrasivos ou dissolventes para a limpeza da superfície exterior ou dos módulos.

Proceda da seguinte maneira:

- 1 Remova pó e fios de papel na área de impressão com um pincel suave ou com o aspirador.
  - 2 Limpe as superfícies exteriores com detergente multiusos e um pano.
- O aparelho está limpo.

### 9.2.4 Limpar o rolo de impressão

Impurezas no rolo de impressão podem provocar uma impressão inconsciente e prejudicar o transporte do material.

Proceda da seguinte maneira:

- 1 Desavie a cabeça de impressão.
  - 2 Retire os materiais e a fita impressora do aparelho.
  - 3 Remova as incrustações com um limpador de rolos e um pano sem pelos.
  - 4 Se o rolo estiver danificado, troque o rolo.
- *Manual de assistência*
- O rolo de impressão está limpo.

### 9.2.5 Limpar a cabeça de impressão

Durante a impressão podem acumular-se sujidades na cabeça de impressão que prejudicam a imagem impressa, por ex. devido a diferenças de contraste e linhas verticais.

Distâncias de limpeza:

- Impressão térmica direta: após cada substituição do rolo de material
- Impressão por transferência térmica: após cada substituição do rolo da fita impressora



#### CUIDADO

##### Perigo de ferimentos devido à linha de cabeça de impressão quente!

Ao tocar uma linha de cabeça de impressão quente existe perigo de ferimentos.

- ▶ Certifique-se de que a cabeça de impressão está arrefecida.

#### AVISO

##### Danos materiais devido a trabalhos incorretos!

Devido à utilização de detergentes agressivos ou materiais duros, a cabeça de impressão pode ser danificada.

- ▶ Não utilize detergentes agressivos ou materiais duros para a limpeza da cabeça de impressão.
- ▶ Não toque na camada protetora de vidro.

Proceda da seguinte maneira:

- 1 Desavie a cabeça de impressão.
  - 2 Retire os materiais e a fita impressora do aparelho.
  - 3 Limpe a cabeça de impressão com um instrumento especial de limpeza ou com um cotonete embebido em álcool puro.
  - 4 Deixe a cabeça de impressão secar durante 2 a 3 minutos.
- A cabeça de impressão está limpa.

### 9.2.6 Limpar a barreira de luz

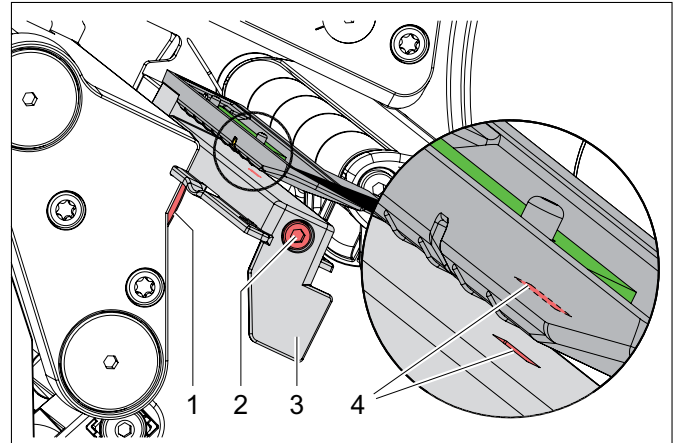
Devido ao pó do papel, os sensores podem sujar-se. Desta forma, a deteção do início do material ou da marca de impressão pode ser prejudicada.

#### AVISO

##### Danos materiais devido à limpeza inadequada!

Devido à utilização de detergentes agressivos ou materiais duros, a barreira de luz pode ser danificada.

- ▶ Não utilize detergentes abrasivos ou dissolventes, assim como materiais duros para a limpeza da barreira de luz.



Limpar a barreira de luz.

- 1 Botão
- 2 Parafuso
- 3 Barreira de luz
- 4 Ranhuras de sensores

Proceda da seguinte maneira:

- 1 Retire os materiais e a fita impressora do aparelho.
  - 2 Solte o parafuso.
  - 3 Mantenha o botão pressionado.
  - 4 Puxe a barreira de luz no manípulo lentamente para fora.
    - ▶ Certifique-se de que o cabo da barreira de luz não é esticado.
  - A barreira de luz está puxada para fora.
  - 5 Limpe a barreira de luz e as ranhuras de sensores com um pincel suave ou com um cotonete embebido em álcool puro.
  - 6 Volte a empurrar a barreira de luz para trás e ajuste-a.
- Capítulo 6.1.3
- 7 Volte a colocar os materiais e a fita impressora.
- A barreira de luz está limpa.

## 10 Colocação fora de serviço

**⚠ PERIGO**

**Perigo de morte devido a choque elétrico!**

No contacto com componentes sob tensão existe perigo de morte.

- ▶ Desligue o aparelho antes de começar os trabalhos de manutenção.
- ▶ Retire a ficha da tomada.

### 10.1 Colocar o aparelho fora de serviço

Proceda da seguinte maneira:

- 1 Desligue o aparelho no interruptor principal.
  - 2 Retire a ficha do aparelho da tomada.
  - 3 Desligue o computador ou o computador portátil.
  - 4 Separe o cabo USB do computador ou do computador portátil.
  - 5 Separe o cabo USB do aparelho.
  - 6 Separe o cabo de alimentação do aparelho.
- O aparelho está colocado fora de serviço.

### 10.2 Voltar a colocar o aparelho em funcionamento

Proceda da seguinte maneira:

- 1 Inicie o computador ou o computador portátil.
  - 2 Ligue o cabo de alimentação ao aparelho.
  - 3 Ligue o cabo USB ao aparelho.
  - 4 Ligue o cabo USB do aparelho ao computador ou ao computador portátil.
  - 5 Ligue o cabo de alimentação do aparelho a uma tomada.
  - 6 Ligue o aparelho no interruptor principal.
- O aparelho é operacional.

## 11 Eliminação

De acordo com as condições de utilização o comprador ou o operador deve eliminar corretamente o aparelho, incluindo os acessórios.

O comprador ou o operador isenta a HellermannTyton de obrigações segundo §10 parágrafo 2 ElektroG (Obrigação de devolução do fabricante) e dos direitos relacionados.



Este aparelho é construído segundo as normas atuais da proteção do ambiente. Os materiais podem ser reutilizados separadamente.

- ▶ Observe os regulamentos nacionais para a eliminação de materiais, peças eletrónicas e baterias.
- ▶ Não deite o aparelho no lixo doméstico.
- ▶ Entregue o aparelho a um ponto de recolha local ou a um centro de reciclagem.
- ▶ Contacte, eventualmente, a sua administração local.

## 12 Dados técnicos

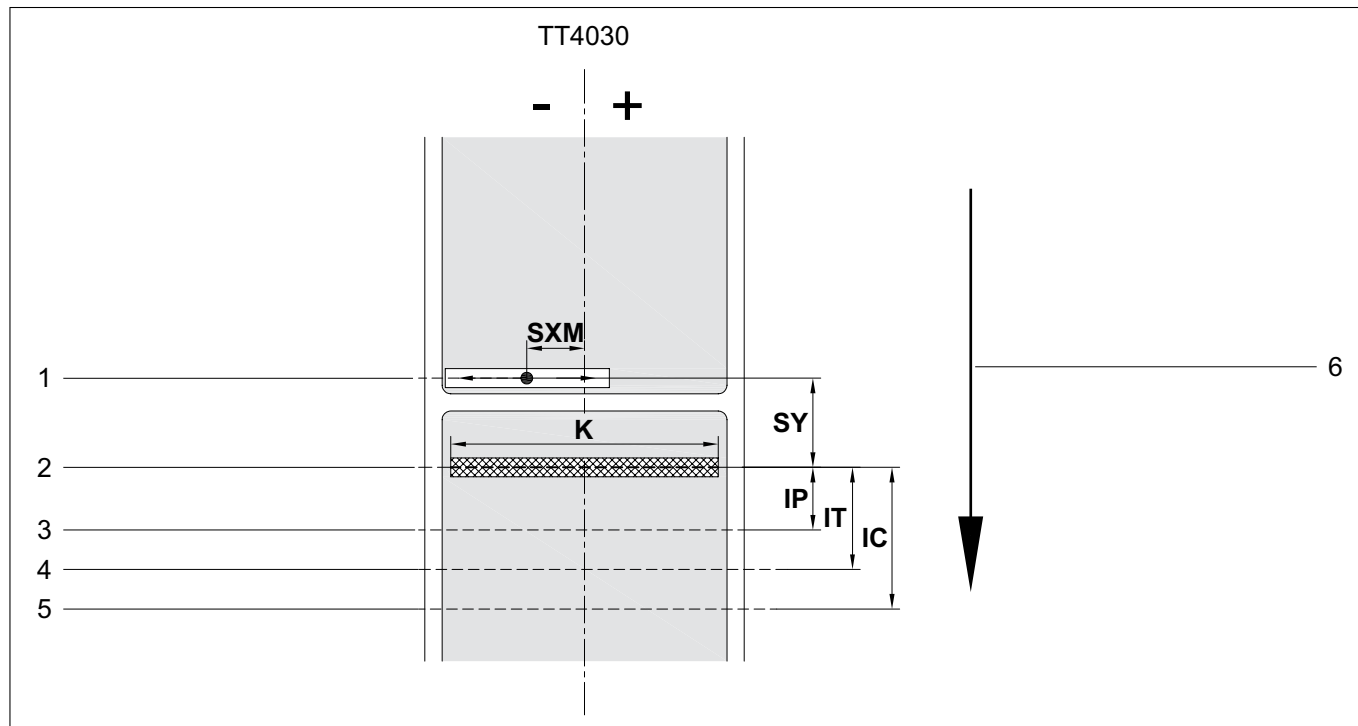
TIPO	Conteúdo	Código
Impressora de transferência térmica TT4030	1	556-04037
<b>Método de impressão</b>	Impressão por transferência térmica	
<b>Resolução de impressao</b>	300 dpi	
<b>Velocidade de impressão até</b>	300 mm/s	
<b>Largura de impressão até</b>	105,7 mm	
<b>Material</b>	Etiquetas ou material contínuo em rolos ou rolos desdobráveis	
<b>Fonte de alimentação</b>	100 - 240 V	
<b>Tensão de entrada nominal</b>	100 - 240 V AC ~ 50/60 Hz, PFC	
<b>Alimentação de entrada nominal</b>	150 - 300 W	
<b>Fusível de entrada</b>	no máximo 2 A	
<b>Interfaces</b>	RS232 C, USB 2.0 Hi-Speed Device para ligação de PC, Ethernet 10/100 Base-T: LPD, IPv4, IPv6, RawIP Printing, DHCP, HTTP, FTP, SMTP, SNMP, TIME, NTP, Zeroconf, serviço web SOAP, 1 x USB Host para painel de comando externo, 2 x USB Host para parte traseira, teclado, scanner de código de barras, dispositivo de memória de USB, adaptador de Bluetooth USB, ligação sem fio, ligação periférica USB Host	
<b>Requerimentos do sistema</b>	Windows XP®/Vista®/7®/8®	
<b>Dimensões (L x A x P)</b>	252 mm x 288 mm x 460 mm	
<b>Peso</b>	10 kg	
<b>Aprovações/Normas</b>	CE, FCC class A, CB, UL	

Material	
<b>Etiquetas largas</b>	4 - 110 mm
<b>Largura do material de suporte</b>	9 - 114 mm
<b>Material contínuo largo</b>	9 - 114 mm
<b>Tubo flexível redutor largo</b>	4 - 85 mm
<b>Altura da etiqueta sem retrocesso a partir de</b>	4 mm
<b>Altura da etiqueta até</b>	2000 mm
<b>Rolo de reserva diâmetro externo até</b>	205 mm
<b>Rolo de reserva diâmetro do núcleo</b>	38 - 100 mm

Fita impressora	
<b>Diâmetro do rolo até</b>	80 mm
<b>Diâmetro do núcleo</b>	25,4 mm
<b>Comprimento variável até</b>	450 m
<b>Largura até (de acordo com a largura do material)</b>	114 mm

Todas as medidas em mm. Sujeitas a alterações técnicas.

12.1 Dimensões do aparelho

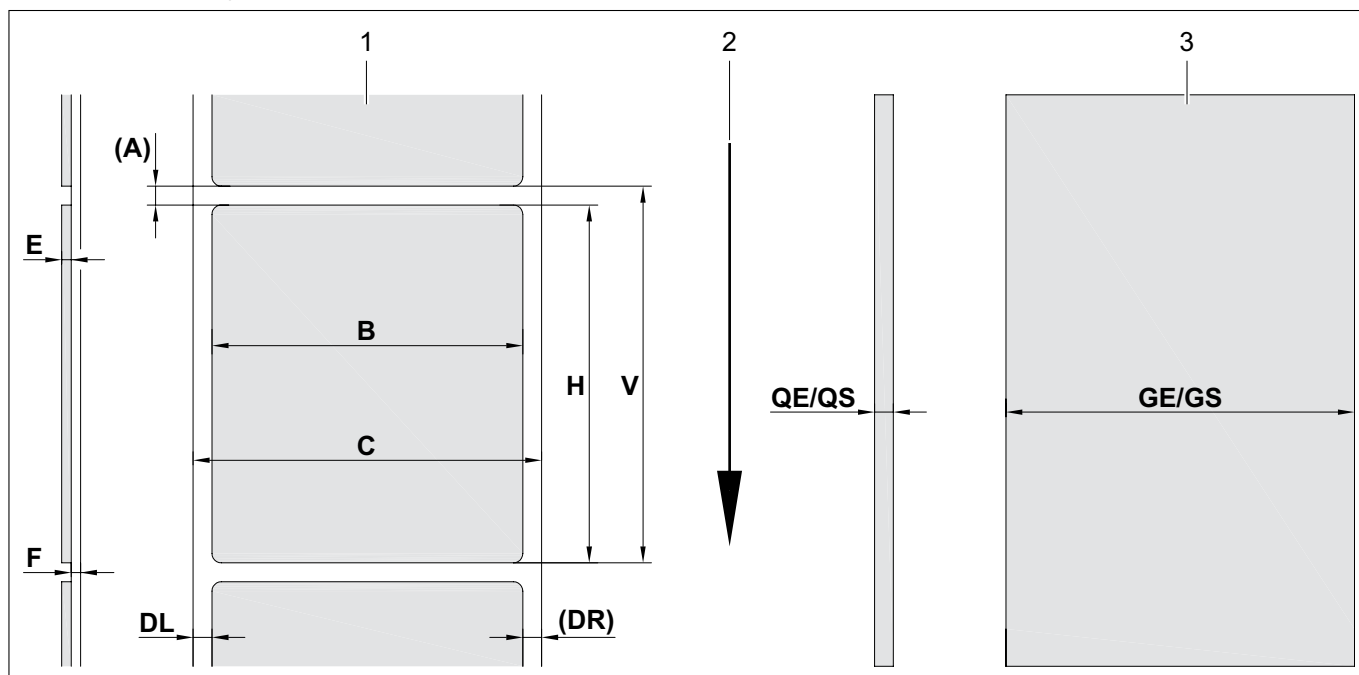


Dimensões do aparelho.

- 1 Sensor transmissivo e sensor de reflexo
- 2 Cabeça de impressão
- 3 Canto de aplicação (disponível só na versão com distribuidor)
- 4 Canto de corte
- 5 Canto de corte
- 6 Sentido de marcha

Media	Denominação	Medidas em mm
IP	Distância entre linha de impressão e canto de distribuição	3,5
IT	Distância entre linha de impressão e canto de corte	13,5
IC	Distância entre linha de impressão e lâmina do canto de corte com lâmina de corte com lâmina de perfuração	20,5 21,2
K	Largura de impressão 300 dpi 600 dpi	105,6 105,6
SXM	Distância entre sensor transmissivo e sensor de referência reflexiva - Meio do ciclo de papel isto é, distância admissível das marcas de referência reflexiva e furações em relação ao centro do material	-55 - 0
SY	Distância entre sensor transmissivo e sensor de referência reflexiva - Linha de impressão	45,0

12.2 Medidas Secções/Material contínuo



Medidas Secções/Material contínuo.

- 1 Materiais
- 2 Sentido de marcha
- 3 Material contínuo/Mangueira retrátil

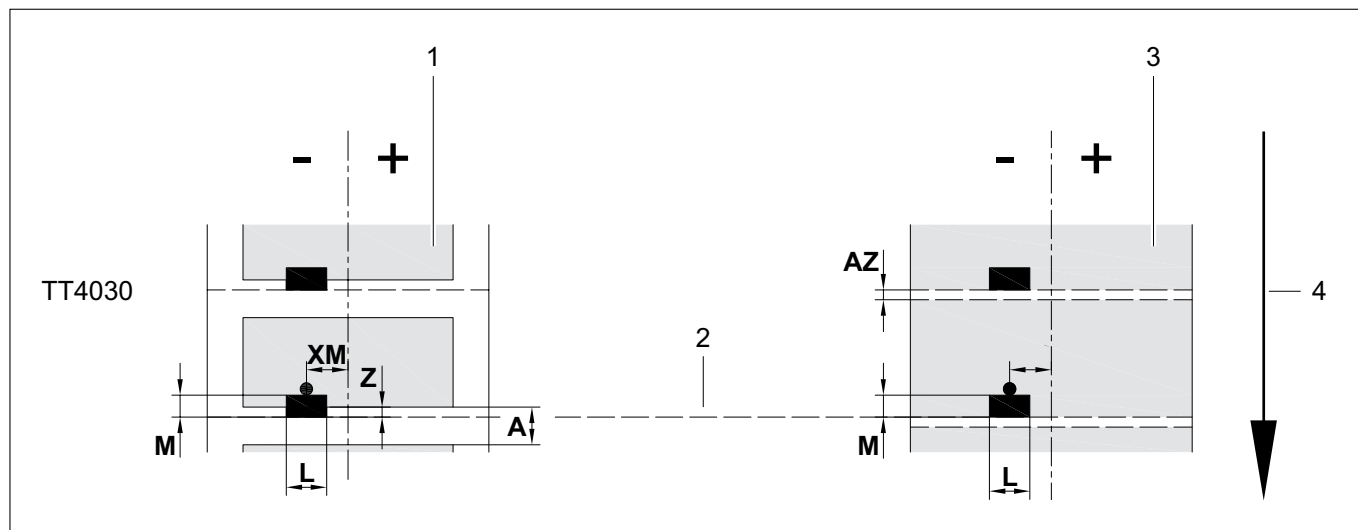
Em caso de materiais pequenos e finos ou cola forte podem existir restrições. Aplicações críticas devem ser testadas e autorizadas.

► Observe a resistência à flexão. O material deve colocar-se ao rolo de impressão.

Media	Denominação	Medidas em mm
B	Largura do material	4 - 110
H	Altura do material no modo de distribuição	4 - 2000 12 - 200
-	Comprimento de corte	> 30
-	Comprimento de corte com lâmina de corte com lâmina de perfuração	> 5 > 5
-	Comprimento de perfuração	> 2
A	Distância do material	> 2
C	Largura do material de suporte	9 - 114
GE	Material contínuo largo	4 - 114
GS	Largura da mangueira retrátil	4 - 85
DL	Borda esquerda	≥ 0
DR	Borda direita	≥ 0
E	Espessura do material	0,03 - 0,60
F	Espessura do material de suporte	0,03 - 0,13
QE	Espessura do material contínuo	0,05 - 0,50
QS	Espessura da mangueira retrátil	≤ 1,1
V	Avanço	> 6



### 12.3 Medidas das marcas de referência reflexiva



Medidas das marcas de reflexo.

- 1 Materiais com marcas de referência reflexiva
- 2 Início do material virtual / Marca de referência reflexiva
- 3 Material contínuo com marcas de referência reflexiva
- 4 Sentido de marcha

As marcas de referência reflexiva devem encontrar-se na parte traseira do material. A pedido é fornecida uma barreira de luz com marcas de referência reflexiva na parte dianteira.

As especificações são válidas para marcas pretas. Marcas de cor não são detetadas eventualmente. Aqui deve efetuar pré-testes.

Media	Denominação	Medidas em mm
<b>A</b>	Distância do material	> 2
<b>AZ</b>	Distância entre as zonas de impressão	> 2
<b>L</b>	Largura da marca de referência reflexiva	> 5
<b>M</b>	Altura da marca de referência reflexiva	3 - 10
<b>XM</b>	Distância entre a marca e o centro do ciclo do papel	-55 - ±0
<b>Z</b>	Distância entre o início do material virtual e o início real do material	0 até A / recomendado: 0



## EU-Konformitätserklärung

**Thermotransferdrucker TT4030, TT4030SB und TT4030DS**

**556-04037, 556-04034, 556-04061**

Hersteller: **HellermannTyton GmbH & Co. KG**  
Straße: **Großer Moorweg 45**  
PLZ/Ort: **25436 Tornesch**  
Telefon: **+49 4122/701-1**  
Telefax: **+49 4122/701-400**

Wir erklären, dass das von uns in Verkehr gebrachte Erzeugnis

**Name:** **Thermotransferdrucker TT4030, TT4030SB und TT4030DS**

**Produktart:** **Drucker**

**Maschinentyp:** **Thermotransferdrucker**

**Seriennummer:** \_\_\_\_\_

hinsichtlich Konzipierung und Bau den grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der nachstehend aufgeführten EG-Richtlinien entspricht:

- **Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU**
- **Richtlinie über Elektromagnetische Verträglichkeit 2014/30/EU**
- **RoHS Richtlinie 2011/65/EU und 2015/863**

Hierfür wurden nachstehende harmonisierte Normen angewandt:

- **EN 62368-1: 2014/AC:2015**
- **EN 55032:2015+A11:2020, EN 55035:2017+A11:2020, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 61000-6-2:2005**
- **EN IEC 63000:2018**

Diese Erklärung ist gültig bis: 12.01.2027

Tornesch, 31.03.2025

**HellermannTyton GmbH & Co. KG**

i. V.



Digital unterschrieben  
von Heiko Schmidt  
Datum: 2025.03.31  
15:06:05 +02'00'

Heiko Schmidt  
Head of Product Management Germany

i. V.

**Burmeister,  
Martin**

Digital unterschrieben von  
Burmeister, Martin  
Datum: 2025.03.31 09:59:21  
+02'00'

Martin Burmeister  
Safety Engineer

Diese Erklärung entspricht einer Herstellererklärung im Sinne der EU-Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU. Etwaige Änderungen an dem oben beschriebenen Erzeugnis lassen die Gültigkeit dieser Erklärung erlöschen.

## EC - DECLARATION OF CONFORMITY

**Thermal transfer printer TT4030, TT4030SB and TT4030DS**

**556-04037, 556-04034, 556-04061**

Manufacturer: **HellermannTyton GmbH & Co. KG**  
Street: **Großer Moorweg 45**  
Postal Code / City: **25436 Tornesch**  
Country: **Germany**  
Telefon: **+49 4122/701-1**  
Fax: **+49 4122/701-400**

We herewith declare, that the design and construction of the product:

**Name: Thermal transfer printer TT4030, TT4030SB and TT4030DS**

**Product Type: Printer**

**Machine Type: Thermal transfer printer**

**Serial Number:** \_\_\_\_\_

meets the elementary safety and health requirements of the EC rules:

- **Low Voltage Directive 2014/35/EU**
- **Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU**
- **RoHS Directive 2011/65/EU and 2015/863**

The following harmonised standards have been applied accordingly:

- **EN 62368-1: 2014/AC:2015**
- **EN 55032:2015+A11:2020, EN 55035:2017+A11:2020, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 61000-6-2:2005**
- **EN IEC 63000:2018**

This declaration is valid until 2027/01/12.

Tornesch, 2025/03/31

**HellermannTyton GmbH & Co. KG**

i. V.



Digital unterschrieben von  
Heiko Schmidt  
Datum: 2025.03.31  
15:05:18 +02'00'

Heiko Schmidt  
Head of Product Management Germany

i. V.

**Burmeister,  
Martin**

Digital unterschrieben von  
Burmeister, Martin  
Datum: 2025.03.31 09:58:40  
+02'00'

Martin Burmeister  
Safety Engineer


This confirmation corresponds to a manufacturer declaration in terms of the EC machine rule 2006/42/EG.  
Any alterations of the described product makes this declaration invalid.

# Manuale d'uso

## Indice

<b>1</b>	<b>Indicazioni per l'utente</b>	<b>141</b>	
1.1	Ambito di validità	141	
1.2	Contrassegni e simboli utilizzati	141	
1.3	Conservazione della documentazione e relativi aggiornamenti	141	
1.4	Utilizzo conforme	141	
1.5	Conformità CE	141	
1.6	Ulteriori documenti validi	141	
1.7	Servizio clienti e ricambi	141	
<b>2</b>	<b>Avvertenze di sicurezza</b>	<b>142</b>	
2.1	Aspetto e composizione delle avvertenze	142	
2.2	Gradi di pericolo relativi alle avvertenze	142	
2.3	Avvertenze di sicurezza di base	142	
2.4	Limiti d'impiego	142	
2.5	Obblighi del gestore	142	
<b>3</b>	<b>Trasporto e stoccaggio</b>	<b>142</b>	
<b>4</b>	<b>Struttura e funzionamento</b>	<b>143</b>	
4.1	Montaggio	143	
4.2	Schermo touchscreen	144	
4.2.1	Videata iniziale	144	
4.2.2	Navigazione nel menu	145	
<b>5</b>	<b>Messa in funzione</b>	<b>147</b>	
5.1	Posizionare l'apparecchio	147	
5.2	Collegamento dell'apparecchio alla rete elettrica	147	
5.3	Collegamento dell'apparecchio al computer od alla rete di computer	148	
5.4	Accensione e spegnimento dell'apparecchio	148	
<b>6</b>	<b>Utilizzo</b>	<b>148</b>	
6.1	Inserire il materiale di consumo sui rulli	148	
6.1.1	Posizionamento del rotolo sul portarotolo	148	
6.1.2	Inserimento del materiale nella testa di stampa	149	
6.1.3	Impostazione della barriera fotoelettrica	149	
6.1.4	Avvolgimento del materiale di supporto in modalità distribuzione (non disponibile nella versione standard)	150	
6.2	Inserimento di etichette a modulo continuo a fisarmonica	150	
6.3	Regolazione del sistema di pressione della testa	151	
6.4	Mettere e togliere il bordo di distribuzione e di strappo	151	
6.5	Inserimento del nastro di colore	152	
6.6	Installazione del percorso del nastro	152	
<b>7</b>	<b>Modalità di stampa</b>	<b>153</b>	
7.1	Sincronizzazione del percorso della carta	153	
7.2	Modalità di strappo	153	
7.3	Modalità di distribuzione (disponibile solo con la versione di distribuzione)	153	
7.4	Svolgimento interno (disponibile solo con la versione di distribuzione)	153	
<b>8</b>	<b>Risoluzione errori</b>	<b>154</b>	
8.1	Visualizzazione degli errori	154	
8.2	Messaggi di errore e risoluzione degli errori	155	
8.3	Soluzione del problema	156	
<b>9</b>	<b>Manutenzione</b>	<b>157</b>	
9.1	Attività di preparazione e di successivo controllo	157	
9.2	Manutenzione e pulizia	157	
9.2.1	Lavori di manutenzione periodici	157	
9.2.2	Detergenti e materiali	157	
9.2.3	Pulire l'apparecchio	157	
9.2.4	Pulizia del rullo pressore	157	
9.2.5	Pulizia della testa di stampa	158	
9.2.6	Pulizia della barriera fotoelettrica	158	
<b>10</b>	<b>Messa fuori servizio</b>	<b>159</b>	
10.1	Mettere l'apparecchio fuori servizio	159	
10.2	Rimettere l'apparecchio in servizio	159	

<b>11 Smaltimento</b> .....	<b>159</b>
<b>12 Dati tecnici</b> .....	<b>160</b>
12.1 Dimensioni apparecchio .....	161
12.2 Dimensione tagli/materiale a modulo continuo .....	162
12.3 Dimensioni delle marcature reflex .....	163
12.4 Dimensioni delle punzonature .....	164

 Il manuale d'uso originale è redatto in lingua tedesca. Le traduzioni si basano su questo manuale d'uso originale.

## 1 Indicazioni per l'utente

Tutti coloro che useranno l'apparecchio devono leggere attentamente e comprendere il relativo manuale d'uso prima del primo utilizzo.

La presente documentazione e le relative traduzioni sono proprietà del Gruppo HellermannTyton. La riproduzione, la modifica, la duplicazione o diffusione totale o parziale per scopi differenti da quelli originali previsti richiedono la previa autorizzazione scritta del Gruppo HellermannTyton.

### 1.1 Ambito di validità

Il manuale d'uso è destinato ai collaboratori specializzati ed al gestore dell'azienda. Il manuale d'uso è valido esclusivamente per la seguente stampante termica transfer TT4030, di seguito denominate "apparecchio":

ARTICOLO	UNS
Stampante termica transfer TT4030	556-04037

Il tipo è riportato nella targhetta identificativa. La targhetta identificativa con il numero di serie a sette cifre si trova sul lato posteriore dell'apparecchio.

A HellermannTyton Product	
<b>Label Printer</b>	打印机
<b>Model: 型号</b>	<b>TT4030 300dpi</b>
<b>Part No.: 品号</b>	<b>556-04037</b>
<b>Voltage: 电压</b>	<b>100-240V~</b>
<b>Current: 电流</b>	<b>2A max.</b>
<b>Frequency: 频率</b>	<b>50-60Hz</b>
<b>Made in Germany 德国制造</b>	

Esempio di targhetta identificativa.

### 1.2 Contrassegni e simboli utilizzati

Nel presente manuale d'uso vengono utilizzati diversi contrassegni e simboli, che sono di seguito illustrati:

- Contrassegno per un elenco
- ▶ Contrassegno per una istruzione
- 1** Fase operativa di inizio
- 2** Fase operativa seguente

Risultato della fase operativa

Testo display/Testo schermo

→ Riferimento incrociato

 I testi con questo simbolo contengono indicazioni sulla tutela dell'ambiente.

 I testi con questo simbolo contengono ulteriori informazioni.

### 1.3 Conservazione della documentazione e relativi aggiornamenti

- ▶ Conservare questo manuale e tutta la documentazione correlata in modo che sia sempre disponibile.
- ▶ Consegnare tutta la documentazione al successivo possessore.
- ▶ Nota Bene:  
Il continuo sviluppo degli apparecchi può comportare differenze tra la documentazione e l'effettivo apparecchio. La versione aggiornata è disponibile all'indirizzo [www.HellermannTyton.com/downloads](http://www.HellermannTyton.com/downloads).

### 1.4 Utilizzo conforme

La stampante termica transfer TT4030 si utilizza esclusivamente per la stampa di materiali adatti, autorizzati dal produttore. L'apparecchio è studiato per l'uso industriale, caratterizzato da grandi volumi. In via opzionale sono disponibili lama di taglio, lama di perforazione e svolgitoro rotolo esterno. L'apparecchio è adatto esclusivamente all'uso all'interno. L'apparecchio non deve essere impiegato in ambiente esplosivo.

L'apparecchio deve essere impiegato solo per lo scopo descritto in questo manuale d'uso.

L'apparecchio deve essere utilizzato solo in condizioni tecniche perfette e in modo conforme, nel rispetto del manuale d'uso e tenendo presenti la sicurezza e i possibili pericoli correlati.

L'apparecchio deve essere riparato o sottoposto a manutenzione solo da parte del produttore o del personale specializzato con la debita formazione e utilizzando ricambi originali.

### 1.5 Conformità CE

L'apparecchio soddisfa i requisiti definiti nella:

- Direttiva Bassa Tensione 2014/35/UE
- Direttiva EMV 2014/30/UE
- Direttiva sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche 2011/65/UE

### 1.6 Ulteriori documenti validi

Rispettare il manuale di configurazione, programmazione e assistenza.

### 1.7 Servizio clienti e ricambi

Per chiarimenti o suggerimenti rivolgersi ad HellermannTyton. I dati di contatto sono riportati alla fine di questa documentazione.

Utilizzare solo ricambi originali ovvero ricambi autorizzati da HellermannTyton. Per ordinare i ricambi rivolgersi al servizio clienti.

### 2 Avvertenze di sicurezza


L'apparecchio è realizzato in base allo stato della tecnica e le norme di sicurezza tecniche riconosciute. Tuttavia, durante l'utilizzo, possono presentarsi pericoli per la vita e la salute dell'utilizzatore e di terze persone, oppure danni all'apparecchio e ad altri beni materiali.

Il presente manuale d'uso contiene indicazioni relative alla sicurezza.

- ▶ Rispettare tutte le indicazioni per evitare danni a persone, cose o all'ambiente.

#### 2.1 Aspetto e composizione delle avvertenze

Le avvertenze si riferiscono ad operazioni e sono così strutturate:

 <b>PERICOLO</b>	
<b>Tipo e origine del pericolo!</b>	
Spiegazione in merito al tipo e origine del pericolo.	
▶ Misure per prevenire il pericolo.	

#### 2.2 Gradi di pericolo relativi alle avvertenze

Le avvertenze sono ordinate per gravità del pericolo. Di seguito sono illustrati i gradi di pericolo, le relative parole di segnalazione e simboli di pericolo.

 <b>PERICOLO</b>	
Pericolo di morte immediato o lesioni gravi.	

 <b>AVVERTENZA</b>	
Possibile pericolo di morte o lesioni gravi.	

 <b>ATTENZIONE</b>	
Possibili lesioni lievi.	

<b>AVVISO</b>	
Danni all'apparecchio o all'ambiente.	

#### 2.3 Avvertenze di sicurezza di base

In generale, quando si utilizza l'apparecchio, valgono le seguenti avvertenze di sicurezza.

##### Pericolo dovuto a folgorazione

Una linea di alimentazione elettrica guasta o installata in modo non corretto può causare lesioni mortali.

- ▶ Collegare l'apparecchio ad una presa installata correttamente con messa a terra.
- ▶ Rispettare la tensione (110 V - 240 V AC).
- ▶ La presa deve essere accessibile, in modo che, in caso di necessità, sia possibile togliere l'alimentazione all'apparecchio.
- ▶ In caso di non utilizzo, di riparazioni o di manutenzione, spegnere l'apparecchio con l'interruttore generale ed estrarre la spina di alimentazione.
- ▶ Interventi impropri su moduli elettronici e sul relativo software possono provocare disturbi.

#### Pericolo di lesioni

In caso di utilizzo dell'apparecchio sussiste un possibile pericolo di lesioni dovuto a componenti rotanti o allo schiacciamento di arti.

- ▶ Fare attenzione ad evitare il contatto di indumenti, capelli, bigiotteria o similari con i componenti dell'apparecchio rotanti e non protetti da carter.
- ▶ Per la chiusura, afferrare il coperchio solo dall'impugnatura e non nell'area di rotazione del coperchio ribaltabile.
- ▶ L'apparecchio o le sue parti possono riscaldarsi fortemente durante la stampa. Non toccare l'apparecchio durante il funzionamento e lasciarlo raffreddare prima del cambio materiale o dello smontaggio.

#### Pericolo di danni materiali

Aprire il coperchio durante il funzionamento può causare l'arresto dell'apparecchio per un tempo indefinito.

- ▶ Evitare di aprire il coperchio durante il funzionamento.

#### 2.4 Limiti d'impiego

- ▶ Rispettare i seguenti requisiti per quanto riguarda l'ambiente d'impiego:
  - Utilizzare l'apparecchio solo in ambiente interno asciutto e senza polvere.
  - Non utilizzare l'apparecchio in ambiente esplosivo.

#### 2.5 Obblighi del gestore

Il gestore è tenuto ad osservare e rispettare le norme di legge e le disposizioni antinfortunistiche nazionali in vigore.

Il gestore è tenuto a mantenere l'apparecchio in condizioni idonee al funzionamento attraverso una regolare manutenzione.

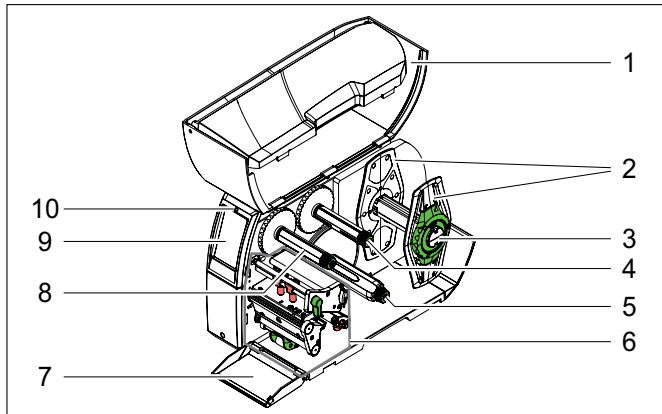
### 3 Trasporto e stoccaggio

Per il trasporto dell'apparecchio è necessario bloccare tutti i componenti mobili. L'apparecchio deve essere trasportato solo nell'imballo originale fornito in dotazione.

L'apparecchio deve essere protetto dall'umidità, dalla luce diretta del sole e dal calore estremo. L'apparecchio deve essere immagazzinato in luoghi asciutti e protetti da spruzzi d'acqua.

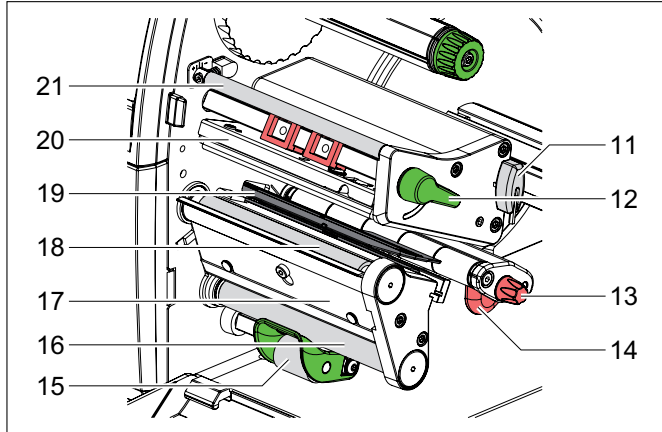
## 4 Struttura e funzionamento

### 4.1 Montaggio



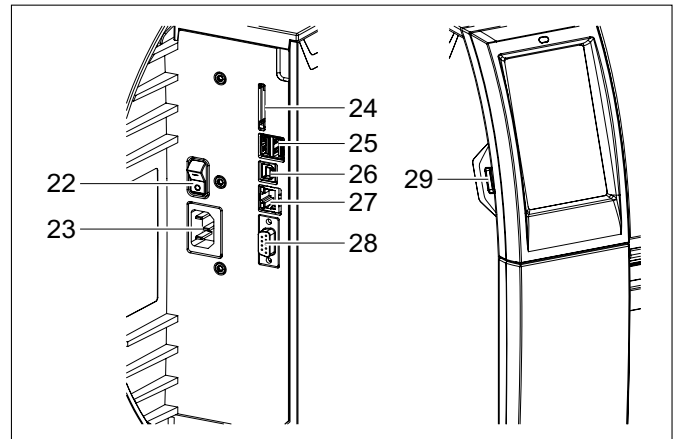
Rappresentazione dell'apparecchio.

- 1 Coperchio
- 2 Regolatore bordi
- 3 Portarotolo
- 4 Svolgitore nastro colore
- 5 Avvolgitore interno (disponibile solo per la versione con distribuzione)
- 6 Meccanica di stampa
- 7 Coperchio
- 8 Avvolgitore del nastro colore
- 9 Schermo touchscreen
- 10 LED "Apparecchio acceso"



Meccanica di stampa.

- 11 Chiave esagonale
- 12 Leva di chiusura della testa di stampa
- 13 Manopola di regolazione per guida
- 14 Guida
- 15 Sistema di stampa (solo per la versione con distribuzione)
- 16 Rullo deviatore (solo per la versione con distribuzione)
- 17 Bordo di strappo
- 18 Rullo stampatore
- 19 Barriera fotoelettrica
- 20 Angolo di addendum con testa di stampa
- 21 Testa di rinvio del nastro colore



Lato posteriore apparecchio.

- 22 Interruttore principale
- 23 Presa di collegamento alla rete
- 24 Insetto per angolo SD
- 25 2 interfacce USB Master per tastiera, scanner, memoria USB, bluetooth, adattatore o chiave di servizio
- 26 Interfaccia Slave USB Full Speed
- 27 Ethernet 10/100 Base-T
- 29 Interfaccia seriale RS-232
- 29 2 interfacce USB Master per tastiera, scanner, memoria USB, adattatore bluetooth o chiave di servizio



## 4.2 Schermo touchscreen

Lo schermo touchscreen consente all'utente di comandare il funzionamento dell'apparecchio, ad esempio:

- interrompere, continuare o annullare il comando di stampa,
- impostare i parametri di stampa, ad esempio energia di riscaldamento della testina di stampa, velocità di stampa, configurazione delle interfacce, lingua e ora,
- comandare il funzionamento autonomo con memorizzazione,
- eseguire l'aggiornamento del firmware.

→ *Istruzioni di configurazione*

È possibile comandare più funzioni e impostazioni anche mediante i comandi propri della stampante con i software o la programmazione diretta su computer.

→ *Istruzioni di programmazione*







**i** È consigliabile eseguire le modifiche dei comandi di stampa mediante il software.

### 4.2.1 Videata iniziale

Videata iniziale	Significato
	dopo l'accensione
	durante la stampa
	in pausa
	dopo un comando di stampa





Il touchscreen si comanda mediante la pressione diretta delle dita:

- per aprire un menu o selezionare un punto del menu, toccare il simbolo corrispondente.
- Per far scorrere l'elenco, spostare il dito sullo schermo verso l'alto o verso il basso.

Pulsanti nella videata iniziale	Significato
	Vai al menu
	Interruzione del comando di stampa
	Continuazione del comando di stampa
	Ripetizione dell'ultimo materiale
	Annulla e cancella tutto Comandi di stampa
	Avanzamento materiale

**i** Le superfici non attive sono scure.

Con determinate configurazioni di software e hardware, nella videata iniziale appaiono dei simboli aggiuntivi:

Pulsanti opzionali nella videata iniziale	Significato
	dopo l'accensione
	durante la stampa
	in pausa
	Inizio della stampa con distribuzione, Taglio del materiale durante il comando di stampa
	Attivazione di un taglio diretto senza trasporto di materiale




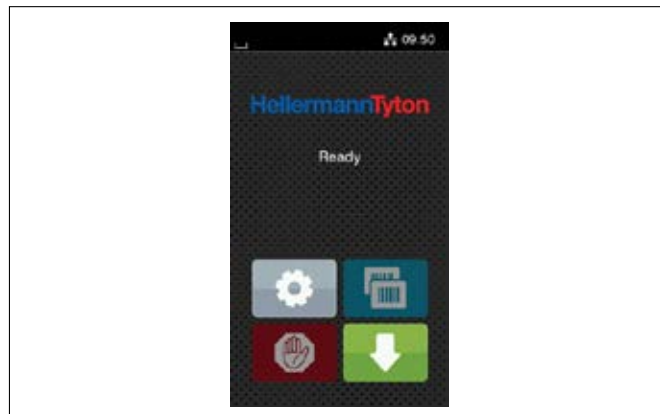
Nella riga di testa, a seconda della configurazione, sono presenti informazioni sotto forma di elementi grafici:

Elemento grafico nella videata iniziale	Significato
	La ricezione di dati mediante l'interfaccia è indicata da gocce che cadono.
	È attiva la funzione <b>Salva flusso di dati.</b> → Istruzioni di configurazione Tutti i dati ricevuti sono salvati in un file .lbl.
	Avviso fine del nastro colore: → Istruzioni di configurazione Il diametro rimanente del rotolo di scorta è inferiore al valore impostato.
	Scheda SD installata.
	Memoria USB installata.
	Grigio: adattatore bluetooth installato. Bianco: collegamento bluetooth attivo.
	Collegamento wi-fi attivo. Il numero di archetti bianchi indica l'intensità del segnale wi-fi.
	Collegamento ethernet attivo.
	Collegamento USB attivo.
	Visualizzazione orologio

#### 4.2.2 Navigazione nel menu



Procedere come di seguito illustrato:

- 1 Per accedere al livello iniziale del menu, premere .



Livello iniziale.

- 2 Selezionare l'argomento nel livello.

- Per ogni argomento sono disponibili dei punti con ulteriori possibilità di selezione. Premendo  si torna al livello precedente, con  si torna al livello iniziale.





Livello di selezione.

- 3 Continuare la selezione finché si raggiunge il livello relativo ai parametri e alle funzioni.










Livello dei parametri e delle funzioni.

- 4 Selezionare la funzione.
- ☑ L'apparecchio esegue la funzione seguendo eventuali indicazioni preparatorie.
  - oppure -
- 5 Selezionare i parametri.
- ☑ Le possibilità di impostazione dipendono dal tipo di parametri.

Parametro	Significato
	Parametro logico
	Selezione del parametro
	Parametro numerico

Parametro	Significato
	Data/Ora

Pulsanti per l'impostazione dei parametri	Significato
	Cursore per le impostazioni di base del valore
	Riduzione graduale del valore
	Aumento graduale del valore
	Esci dalle impostazioni senza salvare
	Salva ed esci dalle impostazioni
	Il parametro è disattivato, l'azionamento attiva il parametro
	Il parametro è attivato, l'azionamento disattiva il parametro

## 5 Messa in funzione

Per la messa in funzione dell'apparecchio sono necessari i seguenti strumenti di lavoro:

- PC o notebook con Windows XP®/Vista®/7®/8®

Eeguire la messa in funzione rispettando la presente sequenza:

1. Posizionare l'apparecchio.
2. Installare il driver.
3. Collegare l'apparecchio.
4. Installare l'apparecchio nel sistema operativo.
5. Installare il software TagPrint Pro.

### 5.1 Posizionare l'apparecchio

#### AVVISO

#### Danni materiali in presenza di condizioni ambientali non corrette!

L'apparecchio ed i materiali possono essere danneggiati dall'umidità e dalla polvere.

- ▶ Installare l'apparecchio solo in luoghi asciutti e protetti da spruzzi d'acqua e polvere.

Procedere come di seguito illustrato:

- 1 Sollevare l'apparecchio dall'imballaggio con cautela.
- 2 Appoggiare l'apparecchio su una superficie piana e stabile.
- 3 Aprire il coperchio dell'apparecchio.
- 4 Rimuovere il blocco di trasporto in materiale espanso dall'area della testa di stampa.
- 5 Verificare la presenza di danni da trasporto sull'apparecchio.
- 6 Verificare il contenuto dell'imballo:
  - Stampante termica transfer
  - Cavo di alimentazione
  - Cavo USB
  - Documentazione
  - CD con programma di installazione, driver per Windows e manuale d'uso

**i** Conservare l'imballo originale per trasporti successivi.

**i** Se si verificano danni da trasporto o il contenuto non è completo, rivolgersi al servizio clienti HellermannTyton.

L'apparecchio è installato correttamente.

### 5.2 Collegamento dell'apparecchio alla rete elettrica

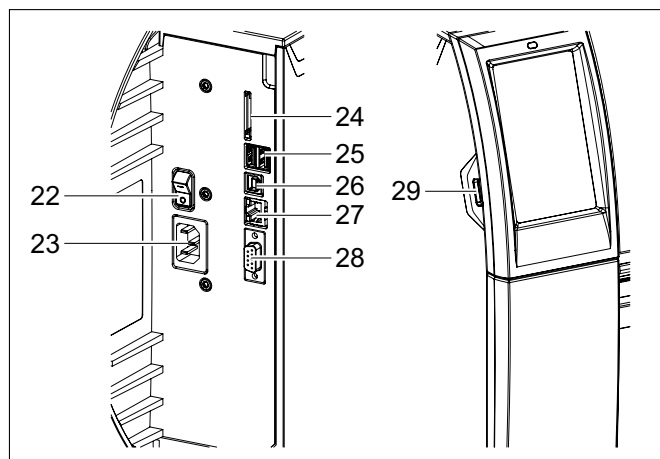


#### PERICOLO

#### Pericolo di morte dovuto a folgorazione!

In caso di contatto con componenti sotto tensione sussiste pericolo di morte.

- ▶ Collegare l'apparecchio esclusivamente ad una presa installata correttamente e a norma con messa a terra.
- ▶ Rispettare le caratteristiche di tensione e amperaggio.
- ▶ Non toccare componenti sotto tensione.



Lato posteriore apparecchio.

22 Interruttore principale

23 Presa di collegamento alla rete

24 Inserto per angolo SD

25 2 interfacce USB Master per tastiera, scanner, memoria USB, bluetooth, adattatore o chiave di servizio

26 Interfaccia Slave USB Full Speed

27 Ethernet 10/100 Base-T

29 Interfaccia seriale RS-232

29 2 interfacce USB Master per tastiera, scanner, memoria USB, adattatore bluetooth o chiave di servizio

L'apparecchio è dotato di un alimentatore ad ampia tensione. È possibile utilizzare sia una tensione di rete di 230 V~/50 Hz o di 115 V~/60 Hz senza apportare modifiche all'apparecchio.

Procedere come di seguito illustrato:

- 1 Assicurarsi che l'apparecchio non sia collegato.
  - 2 Inserire il cavo di alimentazione nella presa di collegamento alla rete.
  - 3 Inserire la spina del cavo di alimentazione nella presa collegata a terra.
- L'apparecchio è collegato alla rete elettrica.

### 5.3 Collegamento dell'apparecchio al computer od alla rete di computer

#### AVVISO

#### Danni materiali a causa di lavori non effettuati a regola d'arte!

Possono verificarsi disturbi nel funzionamento se i componenti non sono collegati correttamente a terra.

- ▶ Collegare l'apparecchio esclusivamente ad una presa installata correttamente e a norma con messa a terra.

Procedere come di seguito illustrato:

- 1 Collegare l'apparecchio al computer o alla rete del computer.
- Istruzioni di configurazione
- ☑ L'apparecchio è collegato al computer od alla rete di computer.

### 5.4 Accensione e spegnimento dell'apparecchio

Procedere come di seguito illustrato:

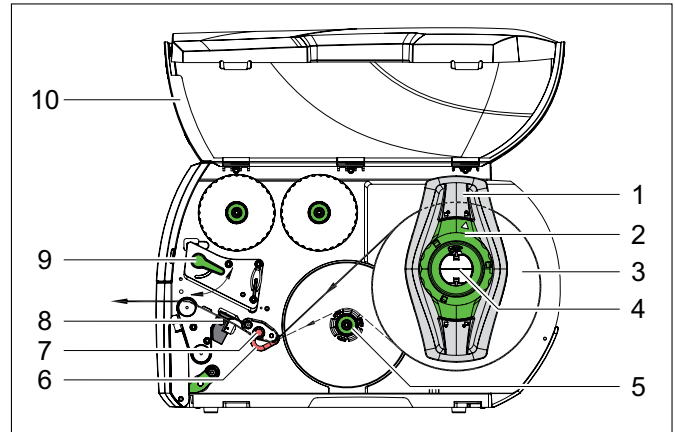
- 1 Assicurarsi che tutti i collegamenti siano stabiliti.
  - 2 Accendere l'apparecchio con l'interruttore principale.
- ☑ L'apparecchio effettua automaticamente un test di sistema e indica sul video lo stato di sistema **PRONTO**.  
- oppure -
- 3 Rimuovere l'eventuale errore.
- Capitolo 8

## 6 Utilizzo

- ▶ Per le impostazioni e per un facile montaggio, utilizzare la chiave esagonale in dotazione che si trova nella parte superiore della meccanica di stampa. Per i lavori qui di seguito descritti non sono necessari altri attrezzi.

### 6.1 Inserire il materiale di consumo sui rulli

#### 6.1.1 Posizionamento del rotolo sul portarotolo

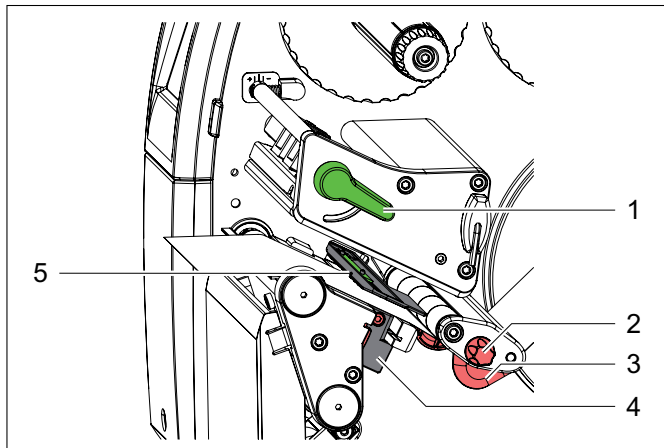


Inserimento del materiale su rotolo.

- 1 Regolatore bordi
- 2 Anello di regolazione
- 3 Rotolo di materiale
- 4 Portarotolo
- 5 Avvolgitore interno (disponibile solo nella versione con distribuzione)
- 6 Guida
- 7 Pomello zigrinato
- 8 Barriera fotoelettrica
- 9 Leva di chiusura della testa di stampa
- 10 Coperchio

- 1 Aprire il coperchio.
  - 2 Ruotare l'anello di regolazione in senso antiorario, in modo che la freccia sia rivolta verso il simbolo ☐ e allentare il regolatore bordi.
  - 3 Sfilare il regolatore bordi dal portarotolo.
  - 4 Spingere il rotolo del materiale sul portarotolo in modo che il lato da stampare sia rivolto verso l'alto.
  - 5 Applicare il regolatore bordi sul portarotolo.
  - 6 Spingere il regolatore bordi finché entrambi i regolatori appoggiano al rotolo di materiale e spingendo è percepibile una resistenza.
  - 7 Ruotare l'anello di regolazione in senso orario, in modo che la freccia sia rivolta verso il simbolo ☐ e il regolatore bordi si incastrano sul portarotolo.
  - 8 Svolgere il materiale di consumo.  
Per la modalità di distribuzione o di svolgimento: ca. 60 cm  
Per la modalità di strappo: ca. 40 cm
- ☑ Il rotolo del materiale è posizionato sul portarotolo.

### 6.1.2 Inserimento del materiale nella testa di stampa



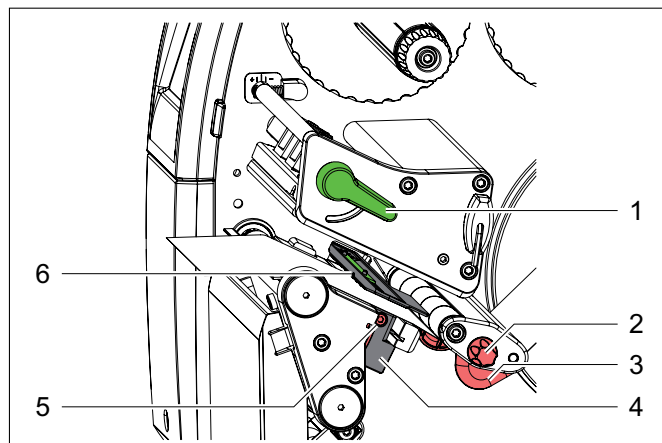
Inserire il materiale nella testa di stampa.

- 1 Leva di chiusura della testa di stampa
- 2 Pomello zigrinato
- 3 Regolatore bordi
- 4 Barriera fotoelettrica
- 5 Sensore

- 1 Ruotare la leva in senso antiorario per sollevare la testa di stampa.
  - 2 Installare il regolatore di bordi mediante la manopola zigrinata in modo che il materiale stia tra i due regolatori.
  - 3 Inserire le strisce di materiale di consumo sopra l'avvolgitore interno dell'unità di stampa.
  - 4 Guidare il materiale attraverso la barriera fotoelettrica finché lascia l'unità di stampa tra testa di stampa e rullo pressore.
- Il materiale è inserito nella testa di stampa.

### 6.1.3 Impostazione della barriera fotoelettrica

La barriera fotoelettrica può essere spostata in senso trasversale alla direzione della carta per essere adattata al materiale. Il sensore della barriera fotoelettrica è visibile da davanti se si guarda attraverso l'unità di stampa ed è contrassegnato con una marcatura sul portabarriera fotoelettrica. Con l'apparecchio acceso, sulla posizione del sensore è inoltre illuminato un LED giallo.



Impostazione della barriera fotoelettrica.

- 1 Leva di chiusura della testa di stampa
- 2 Pomello zigrinato
- 3 Regolatore bordi
- 4 Barriera fotoelettrica
- 5 Vite
- 6 Sensore

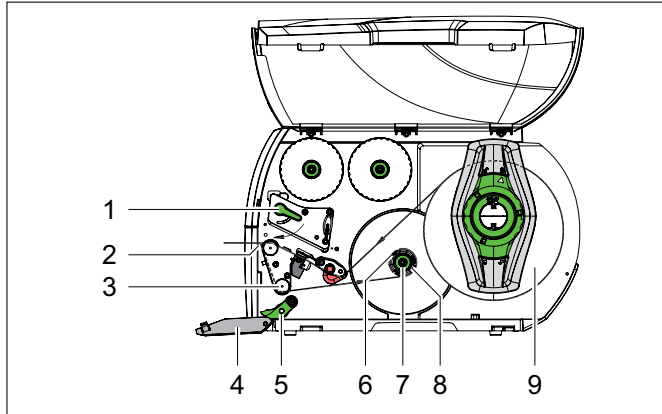
- 1 Allentare la vite.
  - 2 Posizionare la barriera fotoelettrica con la manopola in modo che il sensore possa vedere il vuoto, un riflesso o la marcatura di perforazione.
    - oppure, se il materiale è diverso dalla forma rettangolare, -
  - 3 Orientare la barriera fotoelettrica sul bordo anteriore mediante l'impugnatura in direzione del percorso della carta.
  - 4 Avvitare la vite.
- La barriera fotoelettrica è impostata.

Solo per il funzionamento in modalità strappo:

- 1 Ruotare la leva in senso orario per bloccare la testa di stampa.
- Il rotolo del materiale è inserito per il funzionamento in modalità strappo.

### 6.1.4 Avvolgimento del materiale di supporto in modalità distribuzione (non disponibile nella versione standard)

Nella modalità distribuzione il materiale viene estratto dopo la stampa e solo il materiale di supporto viene avvolto internamente.



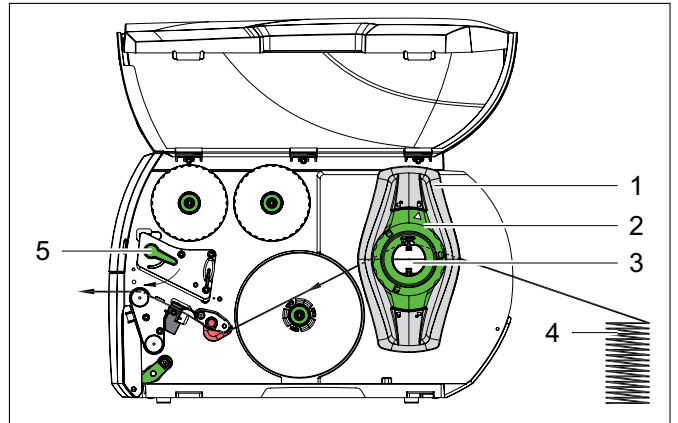
Guida del materiale in modalità distribuzione.

- 1 Leva di chiusura della testa di stampa
  - 2 Bordo di distribuzione
  - 3 Rullo deviatore
  - 4 Coperchio
  - 5 Sistema di pressione (disponibile solo nella versione con distribuzione)
  - 6 Morsetto
  - 7 Manopola
  - 8 Avvolgitore interno (disponibile solo per la versione con distribuzione)
  - 9 Rotolo di materiale
- 1 Aprire il coperchio.
  - 2 Allontanare il sistema di pressione dal rullo deviatore.
  - 3 Rimuovere il materiale dal materiale di supporto per i primi 100 mm della striscia del materiale di consumo.
  - 4 Portare la striscia del materiale di consumo attorno al bordo di distribuzione e il rullo deviatore verso l'avvolgitore interno.
  - 5 Tenere fermo l'avvolgitore interno.
  - 6 Ruotare la testa girevole in senso orario fino all'arresto.
  - 7 Spostare il materiale di supporto sotto un morsetto dell'avvolgitore interno.
  - 8 Orientare il margine esterno della striscia del materiale di consumo verso il rotolo del materiale.
  - 9 Ruotare la testa girevole in senso antiorario fino all'arresto.
  - L'avvolgitore interno si allarga e la striscia di materiale di consumo viene bloccata in mezzo.
  - 10 Ruotare l'avvolgitore interno in senso antiorario per tendere il materiale.
  - 11 Posizionare il sistema di pressione in mezzo alla striscia del materiale di consumo.
  - 12 Inserire il sistema di pressione sul rullo deviatore.

- 13 Ruotare la leva in senso orario per bloccare la testa di stampa.

- Il rotolo del materiale è inserito per la modalità distribuzione.

### 6.2 Inserimento di etichette a modulo continuo a fisarmonica



Percorso carta con etichette a modulo continuo a fisarmonica.

- 1 Regolatore bordi
  - 2 Anello di regolazione
  - 3 Portarotolo
  - 4 Pila del materiale
  - 5 Leva di chiusura della testa di stampa
- 1 Ruotare l'anello di regolazione in senso antiorario, in modo che la freccia sia rivolta verso il simbolo ☞ e allentare il regolatore bordi.
  - 2 Inserire il regolatore di bordi in modo che il materiale passi tra i due regolatori.
  - 3 Posizionare la pila del materiale dietro all'apparecchio.
    - Assicurarsi che il materiale sulla striscia si veda dall'alto.
  - La pila del materiale è posizionata dietro l'apparecchio.
  - 4 Mettere la striscia del materiale sul portarotolo dell'unità di stampa.
  - 5 Spingere il regolatore bordi in fondo fino a quando la striscia del materiale si trova sulla parete di montaggio sul regolatore bordi o su entrambi i regolatori bordi, senza essere incastrato o piegato.
  - 6 Ruotare l'anello di regolazione in senso orario, in modo che la freccia sia rivolta verso il simbolo ☞ e il regolatore bordi si incastrano sul portarotolo.
  - 7 Inserire la striscia del materiale nella testa di stampa.
- *Capitolo 6.1.2*
- 8 Impostazione della barriera fotoelettrica
- *Capitolo 6.1.3*
- 9 Regolazione del sistema di pressione della testa.
- *Capitolo 6.3*

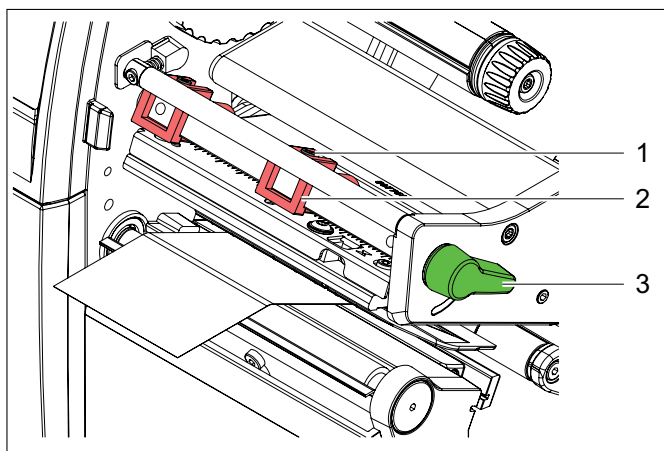
**10** Ruotare la leva in senso orario per bloccare la testa di stampa.

Le etichette a modulo continuo a fisarmonica sono inserite.

### 6.3 Regolazione del sistema di pressione della testa

La testa di stampa viene premuta da due slittoni che devono essere posizionati nella larghezza del materiale utilizzato,

- in modo da ottenere una qualità di stampa omogenea in tutta la larghezza del materiale
- ed evitare che si formino delle pieghe
- e si verifichi un'usura precoce del rullo pressore e della testa di stampa.



Regolazione del sistema di pressione della testa.

- 1 Perno filettato
- 2 Slittoni
- 3 Leva di chiusura della testa di stampa

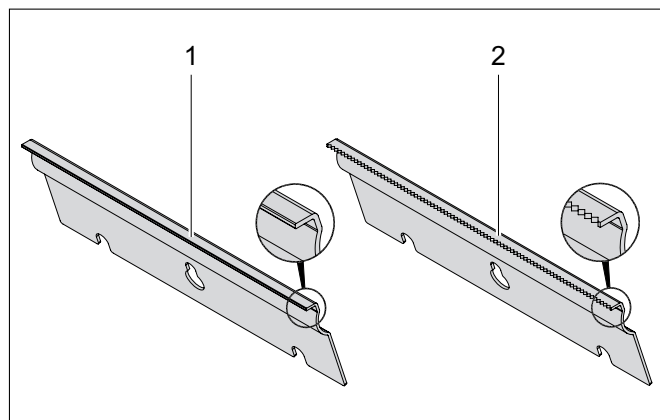
- 1** Allentare i perni filettati dei due slittoni con una chiave esagonale e posizionarli sulla larghezza del materiale.
- 2** Ruotare la leva in senso orario per bloccare la testa di stampa.
- 3** Serrare le viti senza testa.
- 4** La testa di stampa viene premuta con due slittoni, che nella loro posizione di base si trovano al centro dell'angolo di addendum.

Il sistema di pressione della testa è regolato.

**i** Questa regolazione può essere conservata per tutti gli usi.

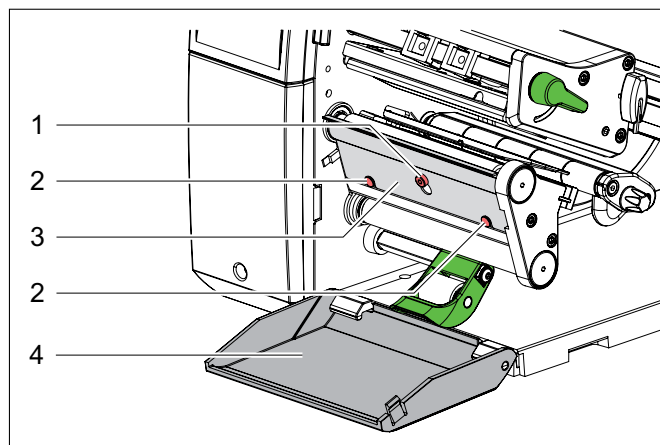
### 6.4 Mettere e togliere il bordo di distribuzione e di strappo

Per allestire l'apparecchio per un'altra modalità di funzionamento, occorre montare un bordo di distribuzione e di strappo.



Bordo di distribuzione o di strappo.

- 1 Bordo di distribuzione (disponibile solo per la versione di distribuzione)
- 2 Bordo di strappo



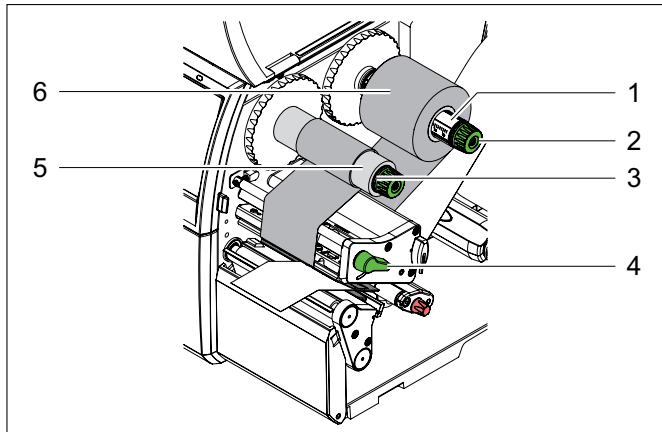
Mettere e togliere il bordo di distribuzione e di strappo.

- 1 Vite
- 2 Perno
- 3 Lamiera
- 4 Coperchio

- 1** Togliere la lamiera.
  - ▶ Aprire il coperchio.
  - ▶ Allentare la vite per più giri.
  - ▶ Spingere verso l'alto la lamiera.
  - ▶ Rimuoverla.
- La lamiera è smontata.
- 2** Rimontarla.
  - ▶ Inserirla sulla vite.
  - ▶ Spingere la lamiera verso il basso dietro il perno.
  - ▶ Avvitare la vite.
- La lamiera è montata.

### 6.5 Inserimento del nastro di colore.

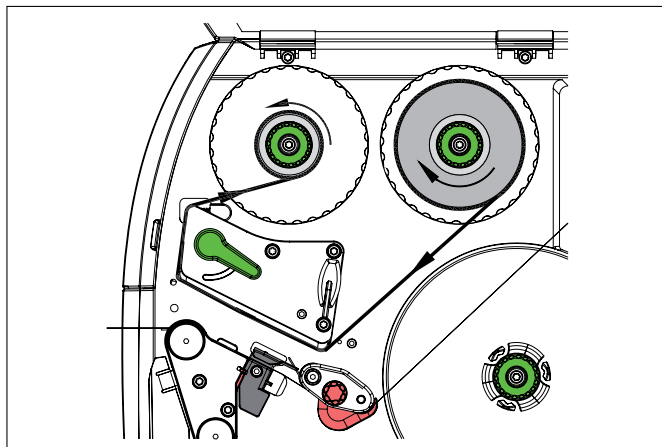
**i** Per la stampa termica diretta non deve essere inserito alcun nastro di colore. Rimuovere l'eventuale nastro esistente.



Inserimento del nastro di colore.

- 1 Svolgitore del nastro
- 2 Manopola
- 3 Avvolgitore del nastro
- 4 Leva di chiusura della testa di stampa
- 5 Interno del nastro
- 6 Rotolo del nastro

- 1 Pulire la testa di stampa.
- 2 Ruotare la leva in senso antiorario per sollevare la testa di stampa.
- 3 Spingere il rotolo del nastro con lo strato di colore verso il basso sullo svolgitore.
- 4 Posizionare il rotolo del nastro in mezzo allo svolgitore.
- 5 Fissare il rotolo del nastro.
- 6 Ruotare la testa di stampa in senso antiorario sullo svolgitore del nastro fino a quando il rotolo è fissato.
- 7 Inserire l'interno del nastro adatto sull'avvolgitore del rotolo e fissarlo allo stesso modo.
- 8 Guidare il rotolo del nastro attraverso la meccanica di stampa.



Percorso del nastro.

9 Fissare l'inizio del nastro con nastro adesivo alla parte interna del nastro.

► Accertarsi che il senso di rotazione dell'avvolgitore del nastro sia antiorario.

L'inizio del nastro è fissato all'interno del nastro.

10 Ruotare l'avvolgitore del nastro in senso antiorario per lisciare il nastro nel suo percorso.

11 Ruotare la leva in senso orario per bloccare la testa di stampa.

Il nastro è inserito.

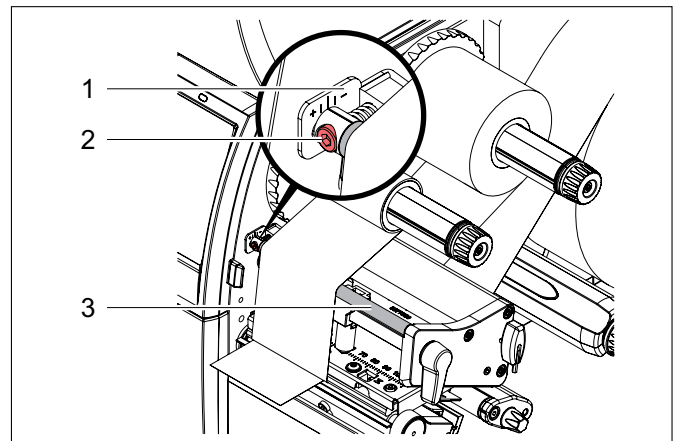
### 6.6 Installazione del percorso del nastro

La formazione di pieghe nel nastro del colore può causare errori di stampa. Per evitare che si formino delle pieghe, è possibile regolare il rinvio del nastro di colore.

Un posizionamento errato del sistema di stampa può causare pieghe nel percorso del nastro.

→ Capitolo 6.3

**i** La regolazione deve essere preferibilmente effettuata durante la stampa.



Impostare il percorso del nastro.

- 1 Scala graduata
- 2 Vite
- 3 Rinvio del nastro di colore

1 Leggere ed eventualmente annotare la regolazione attuale della scala graduata.

2 Ruotare la vite con la chiave esagonale e osservare il comportamento del nastro.

**i** In direzione + viene teso il bordo interno del nastro di colore, in direzione - il bordo esterno.

Il nastro di colore è installato.



## 7 Modalità di stampa

### AVVISO

#### Possibilità di danneggiamento in caso di impiego non idoneo!


La testa di stampa può essere danneggiata da un impiego non idoneo.


- ▶ Non toccare il lato inferiore della testa di stampa con le dita o con oggetti acuminati.
- ▶ Accertarsi che il materiale sia privo di impurità.
- ▶ Accertarsi che la superficie del materiale sia liscia. Il materiale ruvido ha l'effetto di uno smeriglio e riduce la durata della testa di stampa.
- ▶ Stampare con la temperatura più bassa possibile della testa di stampa.

L'apparecchio è pronto per l'uso una volta stabiliti tutti i collegamenti e inseriti il materiale ed eventualmente il nastro.

### 7.1 Sincronizzazione del percorso della carta

Dopo avere inserito il materiale, in modalità di distribuzione è necessario effettuare una sincronizzazione del percorso della carta. Il primo materiale riconosciuto dal sensore viene portato in posizione di stampa e tutto il materiale che la precede viene trasportato fuori dall'apparecchio. In questo modo si evita che in modalità di distribuzione venga erogato materiale stampato insieme a materiale vuoto, ovvero che in modalità di taglio risulti sbagliata la lunghezza del primo segmento. In entrambi i casi il primo materiale potrebbe risultare inutilizzabile.

- 1 Premere  per avviare la sincronizzazione.
  - 2 Rimuovere il materiale vuoto distribuito o tagliato durante l'alimentazione.
- La sincronizzazione del percorso della carta è eseguita.

 Il processo di sincronizzazione non è necessario quando la testa di stampa non viene aperta tra diversi comandi di stampa, anche se l'apparecchio era spento.

### 7.2 Modalità di strappo


In modalità di strappo viene stampato materiale anche a modulo continuo. Il comando di stampa viene eseguito senza interruzione. Dopo la stampa, la striscia del materiale viene staccata a mano. Per questa modalità è necessario montare il bordo di strappo.

→ *Capitolo 6.4*

### 7.3 Modalità di distribuzione (disponibile solo con la versione di distribuzione)

Nella modalità di distribuzione il materiale viene erogato in automatico dopo la stampa del materiale di supporto ed è pronto per il prelievo. Il materiale di supporto viene svolto internamente all'apparecchio.


La modalità di funzionamento è possibile solo con le versioni di distribuzione dell'apparecchio.

 La modalità di distribuzione deve essere attivata mediante il software.

La programmazione diretta avviene mediante il **P-Kommando**.

→ *Istruzioni di programmazione*

Nei casi più semplici, la modalità di distribuzione può essere attivata senza utilizzare un modulo opzionale, mediante lo schermo touchscreen.

- Avvio del comando di stampa con modalità di distribuzione attivata
- Avvio del processo di distribuzione azionando  sullo schermo touchscreen

### 7.4 Svolgimento interno (disponibile solo con la versione di distribuzione)

Il materiale viene riavvolto internamente con il materiale di supporto per il successivo utilizzo dopo la stampa

La modalità di funzionamento è possibile solo con le versioni di distribuzione dell'apparecchio. Al posto del bordo di distribuzione, è necessario montare una lamiera di deviazione opzionale.

GB

DE

FR

ES

PT

IT

NL

DK

NO

SE

FI

PL

CZ

HU

SI

RO

TR

## 8 Risoluzione errori

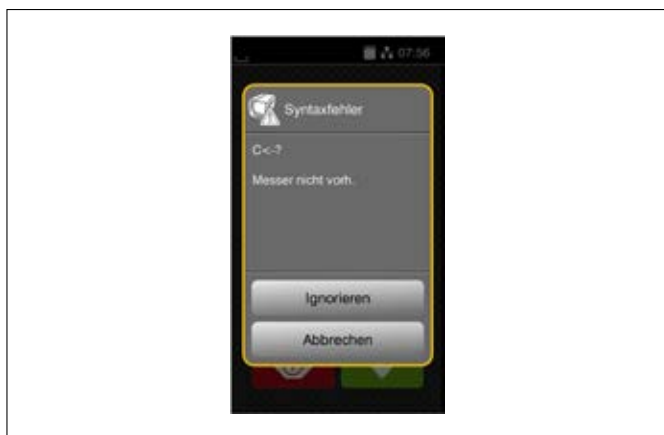
Le seguenti tabelle rappresentano uno strumento per accertare possibili errori e cause e implementare le misure opportune per risolvere gli errori.

### 8.1 Visualizzazione degli errori

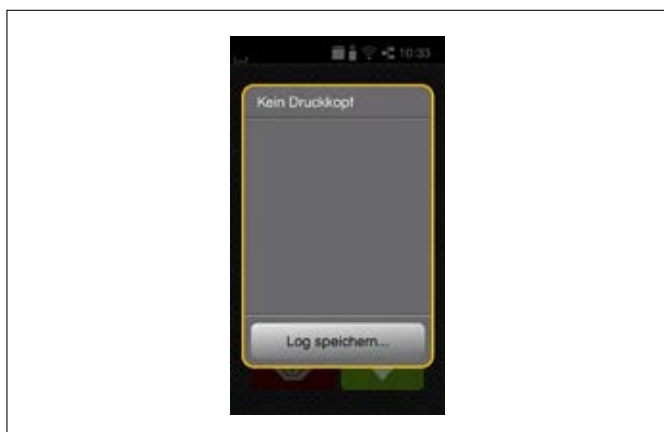
In caso di errore, sullo schermo appare un messaggio:



Messaggio di errore 1.



Messaggio di errore 2.



Messaggio di errore 3.

La gestione dell'errore dipende dal tipo di errore.

→ *Capitolo 8.2*

Per continuare il funzionamento si hanno le seguenti possibilità:

Pulsanti nel messaggio	Funzione
<b>Ripeti</b>	Dopo la rimozione della causa dell'errore, la stampa continua.
<b>Interrompi</b>	Il processo di stampa si interrompe.
<b>Alimentazione</b>	Il trasporto del materiale viene risincronizzato. Infine, è possibile continuare il comando con <b>Ripeti</b> .
<b>Ignora</b>	Il messaggio di errore viene ignorato e il comando di stampa continua, eventualmente con funzionalità limitata.
<b>Salva log</b>	L'errore non consente la funzionalità di stampa. Per l'analisi precisa, è possibile inserire i dati di sistema su una memoria esterna.

## 8.2 Messaggi di errore e risoluzione degli errori

Errore	Causa	Rimedio
<b>Apri sistema di stampa</b> (solo per la versione di distribuzione)	Sistema di stampa su rullo deviatore in modalità di distribuzione non chiuso	Chiudere il sistema di stampa.
	Sistema di stampa su rullo di trazione non chiuso	Chiudere il sistema di stampa.
<b>Barcode troppo grande</b>	Codice a barre troppo grande per la zona assegnata sul materiale.	Ridurre o spostare il codice a barre.
<b>Errore barcode</b>	Contenuto del codice a barre non valido, ad es. simboli alfanumerici nel codice a barre numerico	Correggere il contenuto del codice a barre.
<b>File non trovato</b>	Richiamo di un file inesistente in memoria	Verificare il contenuto della memoria.
<b>Testa di stampa alzata</b>	Testa di stampa non bloccata	Bloccare la testa di stampa.
<b>Testa d stampa troppo calda</b>	Riscaldamento eccessivo della testa di stampa	Dopo una pausa, l'ordine di stampa procede automaticamente. Se l'errore si ripete, ridurre il livello di riscaldamento o la velocità di stampa.
<b>Nome già esistente</b>	Nome del campo assegnato due volte nella programmazione diretta	Correggere la programmazione.
<b>Rimuovere la pellicola</b>	Nastro inserito, benché l'apparecchio sia impostato sulla stampa termica diretta	Rimuovere il nastro per la stampa termica diretta.
		Per la stampa termica transfer, attivare <b>Stampa transfer</b> nella configurazione della stampante o nel software.
<b>Fine nastro</b>	Nastro esaurito	Inserire nuovo nastro
	Nastro sciolto dalla stampa	Annullare l'ordine di stampa. Modificare il livello di calore mediante il software. Pulire la testa di stampa. → <i>Capitolo 9.2.5</i> Inserimento del nastro di colore Riavviare l'ordine di stampa.
	Benché debbano essere lavorati materiali termici, nel software è impostata la stampa transfer	Annullare l'ordine di stampa. Nel software <b>Impostare la stampa termica</b> . Riavviare l'ordine di stampa.
<b>Disp. non colleg</b>	La programmazione non avvia l'apparecchio presente	Collegare l'apparecchio opzionale o correggere la programmazione.
<b>Manca etich.</b>	Sulla striscia del materiale mancano diversi materiali	Ripetere la stampa finché sulla striscia si vede il materiale successivo.
	Il formato del materiale indicato nel software non coincide con quello effettivo	Annullare l'ordine di stampa. Modificare il formato del materiale nel software. Riavviare l'ordine di stampa.
	Nell'apparecchio si trova materiale a modulo continuo, tuttavia il software attende delle sezioni	Annullare l'ordine di stampa. Modificare il formato del materiale nel software. Riavviare l'ordine di stampa.
<b>Manca dim etich.</b>	Dimensioni del materiale non definito nella programmazione	Verificare la programmazione.
<b>Errore lettura</b>	Errore di lettura durante l'accesso alla memoria	Verificare i dati in memoria. Proteggere i dati. Riformattare la memoria.
<b>Etichetta troppo spessa</b>	La lama non divide il materiale, ma può tornare nella posizione di partenza	Premere <b>Interrompi</b> . Sostituire il materiale.
<b>Blocco taglio</b>	La lama resta incastrata nel materiale	Spegnere l'apparecchio. Rimuovere il materiale incastrato. Accendere l'apparecchio. Riavviare l'ordine di stampa. Sostituire il materiale.
	Lama senza funzione	Spegnere e accendere l'apparecchio. → <i>Capitolo 5.4</i> Informare il servizio di assistenza nel caso in cui l'errore si verifichi nuovamente.
<b>Fine carta</b>	Materiale da stampare esaurito	Inserire materiale.
	Errore nel percorso della carta	Verificare il percorso della carta

Errore	Causa	Rimedio
<b>Buffer pieno</b>	Buffer d'immissione dati completo, il computer tenta di inviare ulteriori dati	Utilizzare la trasmissione dati con protocollo (preferibilmente RTS/CTS).
<b>Err. scrittura</b>	Errore di hardware	Ripetere il processo di scrittura. Riformattare la memoria.
<b>Font non trovato</b>	Errore nel font di download selezionato	Annullare l'ordine di stampa. Cambiare il carattere.
<b>Err. voltaggio</b>	Errore di hardware	Spegnere e accendere l'apparecchio. → <i>Capitolo 5.4</i> Informare il servizio di assistenza nel caso in cui l'errore si verifichi nuovamente. Viene indicata la tensione mancata. Annotarla.
<b>Memoria piena</b>	Ordine di stampa troppo grande: ad es. a causa dei caratteri caricati, grafiche grandi	Annullare l'ordine di stampa. Ridurre la quantità dei dati da stampare.
<b>Errore di sintassi</b>	L'apparecchio riceve un comando sconosciuto o errato dal computer	Premere il tasto <b>IGNORA</b> per ignorare il comando, oppure <b>INTERROMPI</b> per interrompere il comando di stampa.
<b>Scheda Sconosc</b>	Memoria non formattata Tipo di memoria non supportato	Formattare la memoria, utilizzare altre memorie.

### 8.3 Soluzione del problema

Errore	Causa	Rimedio
<b>Nastro pieghettato</b>	Deviazione del nastro non regolata	Impostare il percorso del nastro. → <i>Capitolo 6.6</i>
	Sistema di pressione della testa non regolato	Regolazione del sistema di pressione della testa. → <i>Capitolo 6.3</i>
	Nastro troppo largo	Utilizzare un nastro colore poco più largo del materiale.
<b>La stampa presenta cancellazioni o punti vuoti</b>	Presenza d'impurità sulla testa di stampa	Pulire la testa di stampa. → <i>Capitolo 9.2.5</i>
	Temperatura troppo elevata	Ridurre la temperatura tramite il software.
	Combinazione svantaggiosa di materiale e nastro colore	Utilizzare un altro tipo o un'altra marca di nastro colore.
<b>L'apparecchio non si arresta all'esaurimento del nastro colore</b>	Nel software è selezionata la stampa termica	Modificare la stampa in stampa termica transfer nel software.
<b>L'apparecchio stampa una serie di segni al posto del formato del materiale</b>	L'apparecchio è in modalità Monitor	Terminare la modalità Monitor.
<b>L'apparecchio trasporta il materiale, ma non il nastro colore</b>	Il nastro colore è inserito in modo non corretto	Verificare ed eventualmente correggere il percorso del nastro colore e l'orientamento del lato rivestito.
	Combinazione svantaggiosa di materiale e nastro colore	Utilizzare un altro tipo o un'altra marca di nastro colore.
<b>L'apparecchio stampa solo ogni 2 materiali</b>	Impostazione di un formato troppo grande nel software	Modificare l'impostazione del formato nel software.
<b>Linee bianche verticali nella stampa</b>	Presenza d'impurità sulla testa di stampa	Pulire la testa di stampa. → <i>Capitolo 9.2.5</i>
	Testa di stampa difettosa (guasto dei punti di riscaldamento)	Sostituire la testa di stampa. → <i>Istruzioni di assistenza</i>
<b>Linee bianche orizzontali nella stampa</b>	L'apparecchio funziona nella modalità di taglio o di distribuzione con l'impostazione Ritorno carta > ottimizzato	Modificare l'impostazione in Ritorno carta > Sempre Attivo → <i>Istruzioni di configurazione</i>
<b>Stampa più chiara su un lato</b>	Presenza d'impurità sulla testa di stampa	Pulire la testa di stampa. → <i>Capitolo 9.2.5</i>
	Sistema di pressione della testa non regolato	Regolazione del sistema di pressione della testa. → <i>Capitolo 6.3</i>

## 9 Manutenzione

Le seguenti avvertenze valgono per tutti i lavori di manutenzione.

**PERICOLO**

**Pericolo di morte dovuto a folgorazione!**

In caso di contatto con componenti sotto tensione sussiste pericolo di morte.

- ▶ Spegner l'apparecchio prima di effettuare lavori di manutenzione.
- ▶ Estrarre la spina di alimentazione dalla presa.

**ATTENZIONE**

**Pericolo di lesioni a causa di lavori non effettuati a regola d'arte!**

Per lavorare in condizioni di sicurezza sull'apparecchio, è necessario possedere conoscenze specifiche. Lavori di manutenzione non effettuati a regola d'arte possono causare lesioni.

- ▶ Effettuare i lavori di manutenzione in modo professionale.
- ▶ Se necessario, fare effettuare i lavori di manutenzione da un artigiano specializzato autorizzato.

**AVVISO**

**Danni materiali a causa di lavori non effettuati a regola d'arte!**

Per lavorare in condizioni di sicurezza sull'apparecchio, è necessario possedere conoscenze specifiche. Lavori di manutenzione non effettuati a regola d'arte possono danneggiare l'apparecchio.

- ▶ Effettuare i lavori di manutenzione in modo professionale.
- ▶ Se necessario, fare effettuare i lavori di manutenzione da un artigiano specializzato autorizzato.

La manutenzione serve a mantenere l'apparecchio sempre pronto all'uso ed ad evitare un'usura precoce.

La manutenzione si suddivide in:

- Manutenzione e pulizia
- Riparazioni

### 9.1 Attività di preparazione e di successivo controllo

Per tutti i lavori di manutenzione procedere come di seguito illustrato:

- 1 Spegner l'apparecchio con l'interruttore generale.
- 2 Estrarre la spina di alimentazione dalla presa.
- L'apparecchio non è alimentato.
- 3 Effettuare i lavori di manutenzione necessari.
- 4 Inserire la spina di alimentazione nella presa.
- 5 Accendere l'apparecchio con l'interruttore generale.
- L'apparecchio è pronto all'uso.

## 9.2 Manutenzione e pulizia

### 9.2.1 Lavori di manutenzione periodici

Per assicurare condizioni di esercizio corrette dell'apparecchio, è necessario effettuare determinati lavori di manutenzione rispettando gli intervalli indicati.

- ▶ In caso di utilizzo quotidiano effettuare i seguenti lavori di manutenzione periodici.

Intervallo	Lavori di manutenzione
Ogni settimana	Pulizia della testa di stampa termica
Ogni mese	Pulizia dell'apparecchio
Ogni anno	Manutenzione dell'apparecchio

### 9.2.2 Detergenti e materiali

Per la manutenzione dell'apparecchio sono necessari i seguenti detergenti e materiali:

- Detergente universale
- Panno che non rilascia pelucchi
- Pennello morbido
- Aspirapolvere

### 9.2.3 Pulire l'apparecchio

**AVVISO**

**Possibili danni in caso di pulizia inadeguata!**

L'apparecchio può essere danneggiato da detergenti aggressivi.

- ▶ Non utilizzare abrasivi o solventi per la pulizia delle superfici esterne o dei gruppi costruttivi.

Procedere come di seguito illustrato:

- 1 Rimuovere la polvere e i filamenti di carta con un pennello morbido o con l'aspirapolvere.
- 2 Pulire le superfici esterne con un detergente universale e un panno.
- L'apparecchio è pulito.

### 9.2.4 Pulizia del rullo pressore

Il rullo pressore sporco può compromettere la qualità di stampa e il trasporto del materiale.

Procedere come di seguito illustrato:

- 1 Spostare la testa di stampa.
  - 2 Rimuovere dall'apparecchio i materiali e il nastro colore.
  - 3 Rimuovere i depositi con detergenti per rulli e un panno che non rilascia pelucchi.
  - 4 Se il rullo è danneggiato, sostituirlo.
- Istruzioni di assistenza
- Il rullo pressore è pulito.

## 9.2.5 Pulizia della testa di stampa

Durante la stampa, sulla testa di stampa possono accumularsi impurità che possono compromettere la qualità di stampa, ad. es. con differenze di contrasto o strisce verticali.

Intervalli di pulizia:

- Stampante termica diretta: ad ogni cambio del rotolo di materiale
- Stampante termica transfer: ad ogni cambio del rotolo di nastro colore



### ATTENZIONE

#### Pericolo di lesioni in caso di testa di stampa rovente!

Il contatto con la testa di stampa rovente può causare ferimenti.

- ▶ Assicurarsi che la testa di stampa si sia raffreddata.

### AVVISO

#### Danni materiali a causa di lavori non effettuati a regola d'arte!

La testa di stampa può danneggiarsi a causa di detergenti aggressivi o materiali duri.

- ▶ Per la pulizia della testa di stampa, non utilizzare detergenti aggressivi od oggetti duri.
- ▶ Non toccare il rivestimento protettivo in vetro della testa di stampa.

Procedere come di seguito illustrato:

- 1 Spostare la testa di stampa.
  - 2 Rimuovere dall'apparecchio i materiali e il nastro colore.
  - 3 Pulire la testa di stampa con un pennino speciale per pulizia o un bastoncino d'ovatta imbevuto d'alcol.
  - 4 Lasciare asciugare la testa di stampa per 2-3 minuti.
- La testa di stampa è pulita.

## 9.2.6 Pulizia della barriera fotoelettrica

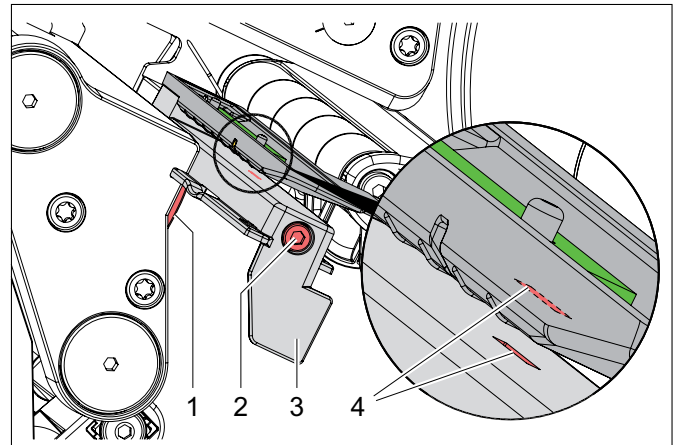
I sensori possono sporcarsi con la polvere della carta compromettendo l'inizio del materiale o la marcatura di stampa.

### AVVISO

#### Possibili danni in caso di pulizia inadeguata!

La barriera fotoelettrica può danneggiarsi a causa di detergenti aggressivi o materiali duri.

- ▶ Non utilizzare abrasivi, solventi o materiali duri per la pulizia della barriera fotoelettrica.



Pulizia della barriera fotoelettrica.

- 1 Pulsante
- 2 Vite
- 3 Barriera fotoelettrica
- 4 Fessura del sensore

Procedere come di seguito illustrato:

- 1 Rimuovere dall'apparecchio i materiali e il nastro colore.
  - 2 Allentare la vite.
  - 3 Tenere premuto il tasto.
  - 4 Tirare lentamente dall'impugnatura verso l'esterno la barriera fotoelettrica.
    - ▶ Assicurarsi che il cavo della barriera non sia tirato.
  - 5 Pulire la barriera fotoelettrica e la fessura del sensore con un pennello delicato o con un bastoncino d'ovatta imbevuto d'alcol.
  - 6 Spostare indietro dall'impugnatura la barriera fotoelettrica e installarla.
- *Capitolo 6.1.3*
- 7 Inserire nuovamente il materiale e il nastro colore.
    - La barriera fotoelettrica è pulita.

## 10 Messa fuori servizio

**⚠ PERICOLO**

**Pericolo di morte dovuto a folgorazione!**

In caso di contatto con componenti sotto tensione sussiste pericolo di morte.

- ▶ Spegner l'apparecchio prima di effettuare lavori di manutenzione.
- ▶ Estrarre la spina di alimentazione dalla presa.

### 10.1 Mettere l'apparecchio fuori servizio

Procedere come di seguito illustrato:

- 1 Spegner l'apparecchio con l'interruttore generale.
  - 2 Estrarre la spina di alimentazione dell'apparecchio dalla presa.
  - 3 Spegner PC o Notebook.
  - 4 Scollegare il cavo USB dal PC o dal Notebook.
  - 5 Scollegare il cavo USB dall'apparecchio.
  - 6 Scollegare il cavo di alimentazione dall'apparecchio.
- L'apparecchio è fuori servizio.

### 10.2 Rimettere l'apparecchio in servizio

Procedere come di seguito illustrato:

- 1 Avviare il PC o il Notebook.
  - 2 Collegare il cavo di alimentazione all'apparecchio.
  - 3 Collegare il cavo USB all'apparecchio.
  - 4 Collegare il cavo USB dell'apparecchio al PC o al Notebook.
  - 5 Collegare il cavo di alimentazione dell'apparecchio ad una presa.
  - 6 Accendere l'apparecchio con l'interruttore generale.
- L'apparecchio è pronto all'uso.

## 11 Smaltimento

Quando l'apparecchio non viene più utilizzato, l'acquirente e/o il gestore deve smaltirlo correttamente insieme ai relativi accessori.

L'acquirente e/o il gestore esonera HellermannTyton dagli obblighi previsti ai sensi dell'§10 Par. 2 ElektroG (obbligo di ritiro del produttore previsto dalla legge tedesca sulle apparecchiature elettriche ed elettroniche) e dai diritti correlati.



Il presente apparecchio è prodotto in base agli attuali standard di protezione ambientale. I materiali possono essere riciclati separatamente.

- ▶ Rispettare le norme nazionali per lo smaltimento di materiali riciclabili, componenti elettronici e batterie.
- ▶ Non smaltire l'apparecchio insieme ai rifiuti domestici.
- ▶ Consegnare l'apparecchio presso i punti di raccolta locali o i centri di riciclaggio previsti.
- ▶ Se necessario, contattare le autorità locali responsabili in materia.

GB

DE

FR

ES

PT

IT

NL

DK

NO

SE

FI

PL

CZ

HU

SI

RO

TR

## 12 Dati tecnici

ARTICOLO	Cont. conf.	UNS
Stampante termica transfer TT4030	1	556-04037

Metodo di stampa	Stampa termica transfer
Risoluzione di stampa	300 dpi
Velocità di stampa fino a	300 mm/s
Larghezza di stampa fino a	105,7 mm
Materiale	Etichette o materiale a modulo continuo su rotolo o a fisarmonica
Alimentazione elettrica	100 - 240 V
Tensione in ingresso nominale	100 - 240 V AC ~ 50/60 Hz, PFC
Assorbimento potenza nominale	150 - 300 W
Fusibile in ingresso	max. 2 A
Interfacce	RS232 C, USB 2.0 Hi-Speed Device per collegamento PC, Ethernet 10/100 Base-T: LPD, IPv4, IPv6, RawIP Printing, DHCP, HTTP, FTP, SMTP, SNMP, TIME, NTP, Zeroconf, SOAP-Webservice, 1 x USB Host per pannello di controllo est., 2 x USB Host su lato posteriore, tastiera, scanner codici a barre, chiavetta di memoria USB, adattatore bluetooth USB, wi-fi, collegamento periferiche USB Host
Requisiti di sistema	Windows XP®/Vista®/7®/8®
Dimensioni (L x A x P)	252 mm x 288 mm x 460 mm
Peso	10 kg
Omologazioni/Norme	CE, FCC class A, CB, UL

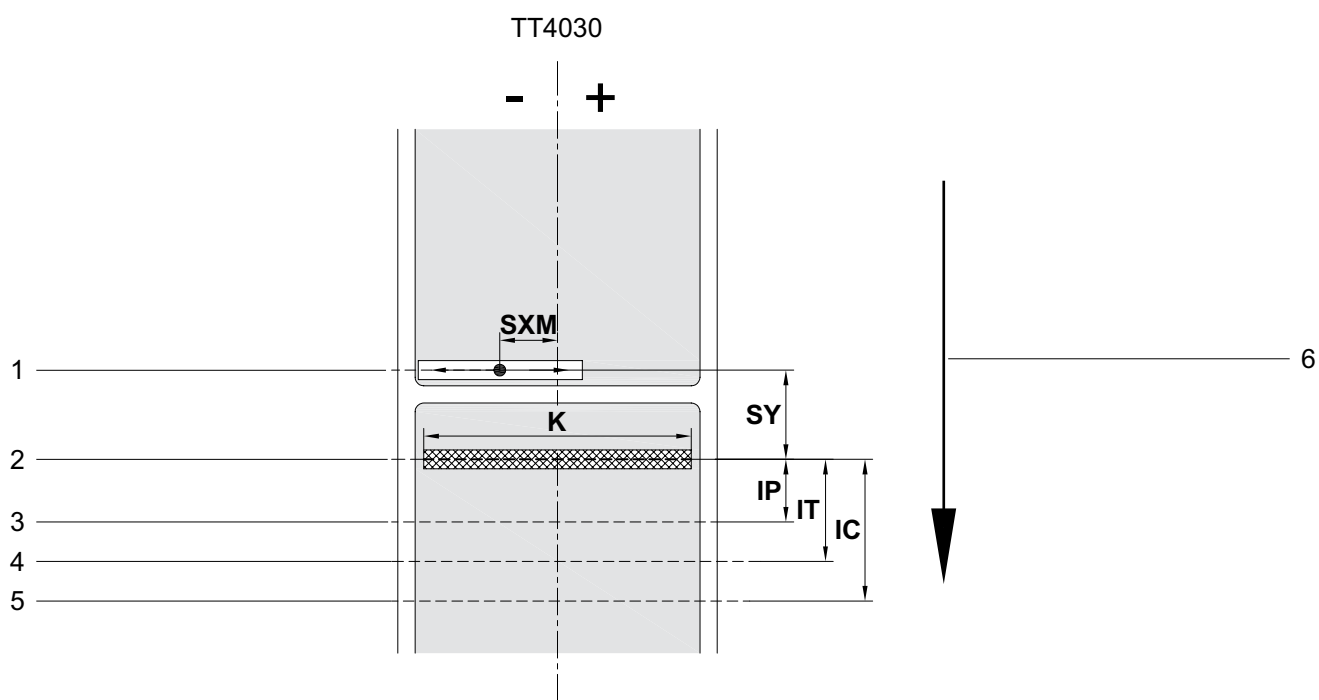
Materiale	
Etichette larghe	4 - 110 mm
Larghezza materiale di supporto	9 - 114 mm
Larghezza materiale a modulo continuo	9 - 114 mm
Larghezza guaina termoretrattile a modulo continuo	4 - 85 mm
Altezza etichetta senza ritorno da	4 mm
Altezza etichetta fino a	2000 mm
Diametro esterno rotolo riserva fino a	205 mm
Diametro anima rotolo riserva	38 - 100 mm

Nastro colore	
Diametro rotolo fino a	80 mm
Diametro anima	25,4 mm
Lunghezza variabile fino a	450 m
Larghezza fino a (a seconda della larghezza del materiale)	114 mm

Tutte le dimensioni sono in mm. Soggette a modifiche tecniche.



## 12.1 Dimensioni apparecchio

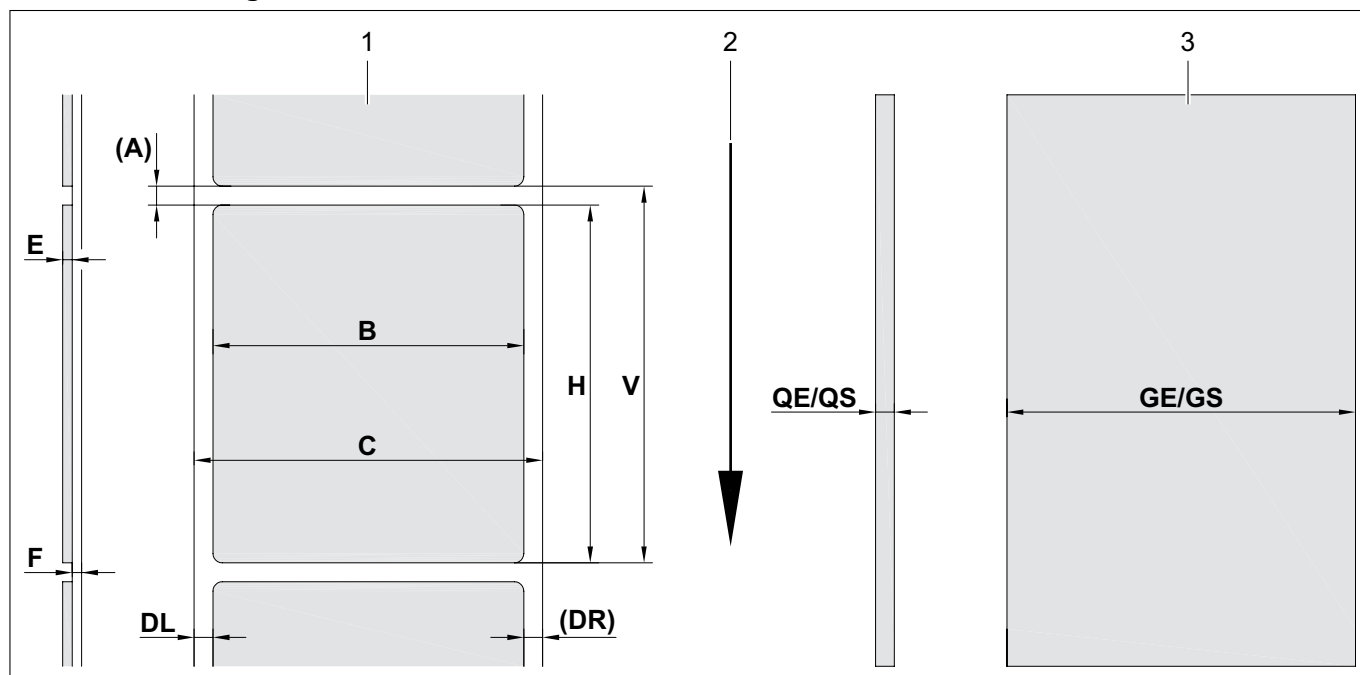


Dimensioni apparecchio.

- 1 Sensore luce passante e sensore reflex
- 2 Testa di stampa
- 3 Bordo di distribuzione (solo nella versione di distribuzione)
- 4 Bordo di strappo
- 5 Bordo di taglio
- 6 Direzione del percorso

Dimen- sione	Denominazione	Dimensioni in mm
<b>IP</b>	Distanza linea di stampa - bordo di distribuzione	3,5
<b>IT</b>	Distanza linea di stampa - bordo di strappo	13,5
<b>IC</b>	Distanza linea di stampa - coltello bordo di taglio	20,5
	con coltello di taglio con coltello di perforazione	21,2
<b>K</b>	Larghezza di stampa 300 dpi	105,6
	600 dpi	105,6
<b>SXM</b>	Distanza luce passante e sensore reflex Metà percorso carta ovvero distanza ammessa tra marcatura reflex e punzonatura a metà materiale	-55 - 0
<b>SY</b>	Distanza luce passante e sensore reflex Linea di stampa	45,0

## 12.2 Dimensione tagli/materiale a modulo continuo



Dimensione tagli/materiale a modulo continuo

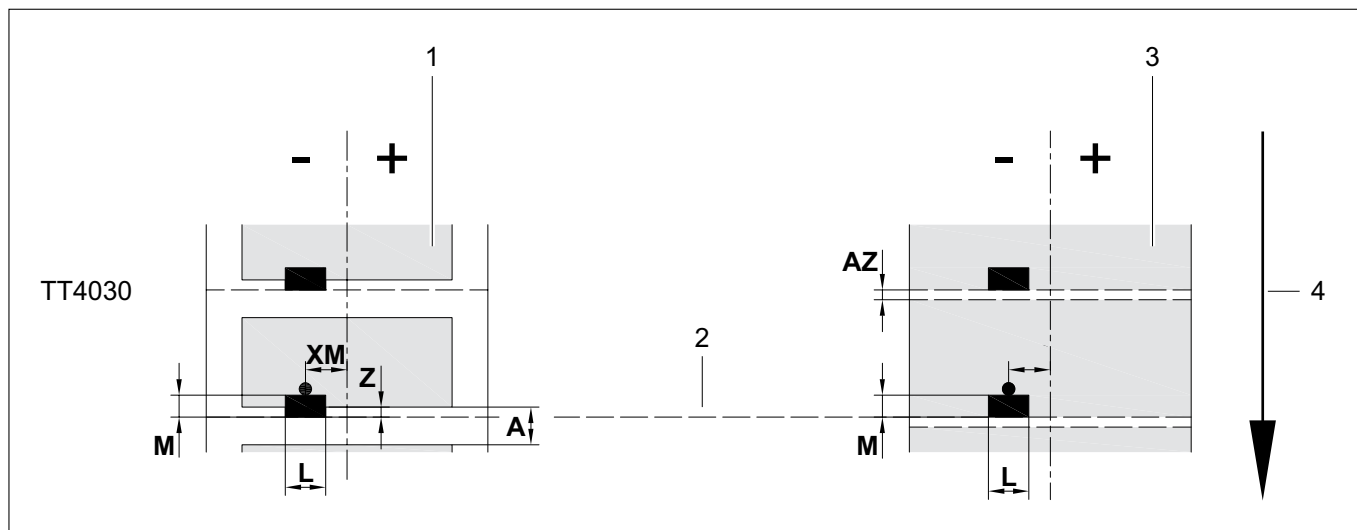
- 1 Materiale
- 2 Direzione del percorso
- 3 Materiale a modulo continuo/tubo in PVC

Con materiali piccoli o sottili o con adesivi forti, possono esserci delle restrizioni. Gli impieghi critici devono essere testati e autorizzati.

► Verificare la rigidità alla flessione. Il materiale deve poter stare nel rullo stampatore.

Dimensione	Denominazione	Dimensioni in mm
<b>B</b>	Larghezza materiale	4 - 110
<b>H</b>	Altezza materiale in modalità distribuzione	4 - 2000 12 - 200
-	Lunghezza di strappo	> 30
-	Lunghezza di taglio con coltello di taglio con coltello di perforazione	> 5 > 5
-	Lunghezza di perforazione	> 2
<b>A</b>	Distanza del materiale	> 2
<b>C</b>	Larghezza materiale di supporto	9 - 114
<b>GE</b>	Larghezza materiale a modulo continuo	4 - 114
<b>GS</b>	Larghezza del tubo in PVC	4 - 85
<b>DL</b>	Bordo sinistro	≥ 0
<b>DR</b>	Bordo destro	≥ 0
<b>E</b>	Materiale spesso	0,03 - 0,60
<b>F</b>	Materiale di supporto spesso	0,03 - 0,13
<b>QE</b>	Spessore materiale a modulo continuo	0,05 - 0,50
<b>QS</b>	Spessore del tubo in PVC	≤ 1,1
<b>V</b>	Alimentazione	> 6

### 12.3 Dimensioni delle marcature reflex



Dimensioni delle marcature reflex

- 1 Materiale con marcatura reflex
- 2 Inizio del materiale / marcatura reflex virtuale
- 3 Materiale a modulo continuo con marcatura reflex
- 4 Direzione del percorso

Le marcature reflex devono trovarsi sul lato posteriore del materiale. Su richiesta è possibile avere una barriera fotoelettrica per marcature reflex sul lato anteriore.

Le indicazioni valgono per le marcature nere. Le marcature a colori possono non essere riconosciute. È necessario eseguire dei test preventivi.

Dimen- sione	Denominazione	Dimensioni in mm
<b>A</b>	Distanza del materiale	> 2
<b>AZ</b>	Distanza zone di stampa	> 2
<b>L</b>	Larghezza della marcatura reflex	> 5
<b>M</b>	Altezza della marcatura reflex	3 - 10
<b>XM</b>	Distanza marcatura - metà percorso della carta	-55 - ±0
<b>Z</b>	Distanza dell'inizio virtuale del materiale - inizio effettivo del materiale	da 0 a A / consigliata: 0

- GB
- DE
- FR
- ES
- PT
- IT
- NL
- DK
- NO
- SE
- FI
- PL
- CZ
- HU
- SI
- RO
- TR

## EU-Konformitätserklärung

**Thermotransferdrucker TT4030, TT4030SB und TT4030DS**

**556-04037, 556-04034, 556-04061**

Hersteller: **HellermannTyton GmbH & Co. KG**  
Straße: **Großer Moorweg 45**  
PLZ/Ort: **25436 Tornesch**  
Telefon: **+49 4122/701-1**  
Telefax: **+49 4122/701-400**

Wir erklären, dass das von uns in Verkehr gebrachte Erzeugnis

**Name:** **Thermotransferdrucker TT4030, TT4030SB und TT4030DS**

**Produktart:** **Drucker**

**Maschinentyp:** **Thermotransferdrucker**

**Seriennummer:** \_\_\_\_\_

hinsichtlich Konzipierung und Bau den grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der nachstehend aufgeführten EG-Richtlinien entspricht:

- **Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU**
- **Richtlinie über Elektromagnetische Verträglichkeit 2014/30/EU**
- **RoHS Richtlinie 2011/65/EU und 2015/863**

Hierfür wurden nachstehende harmonisierte Normen angewandt:

- **EN 62368-1: 2014/AC:2015**
- **EN 55032:2015+A11:2020, EN 55035:2017+A11:2020, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 61000-6-2:2005**
- **EN IEC 63000:2018**

Diese Erklärung ist gültig bis: 12.01.2027

Tornesch, 31.03.2025

**HellermannTyton GmbH & Co. KG**

i. V.



Digital unterschrieben  
von Heiko Schmidt  
Datum: 2025.03.31  
15:06:05 +02'00'

Heiko Schmidt  
Head of Product Management Germany

i. V.

**Burmeister,  
Martin**

Digital unterschrieben von  
Burmeister, Martin  
Datum: 2025.03.31 09:59:21  
+02'00'

Martin Burmeister  
Safety Engineer

Diese Erklärung entspricht einer Herstellererklärung im Sinne der EU-Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU. Etwaige Änderungen an dem oben beschriebenen Erzeugnis lassen die Gültigkeit dieser Erklärung erlöschen.

## EC - DECLARATION OF CONFORMITY

**Thermal transfer printer TT4030, TT4030SB and TT4030DS**

**556-04037, 556-04034, 556-04061**

Manufacturer: **HellermannTyton GmbH & Co. KG**  
Street: **Großer Moorweg 45**  
Postal Code / City: **25436 Tornesch**  
Country: **Germany**  
Telefon: **+49 4122/701-1**  
Fax: **+49 4122/701-400**

We herewith declare, that the design and construction of the product:

**Name: Thermal transfer printer TT4030, TT4030SB and TT4030DS**

**Product Type: Printer**

**Machine Type: Thermal transfer printer**

**Serial Number:** \_\_\_\_\_

meets the elementary safety and health requirements of the EC rules:

- **Low Voltage Directive 2014/35/EU**
- **Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU**
- **RoHS Directive 2011/65/EU and 2015/863**

The following harmonised standards have been applied accordingly:

- **EN 62368-1: 2014/AC:2015**
- **EN 55032:2015+A11:2020, EN 55035:2017+A11:2020, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 61000-6-2:2005**
- **EN IEC 63000:2018**

This declaration is valid until 2027/01/12.

Tornesch, 2025/03/31

**HellermannTyton GmbH & Co. KG**

i. V.



Digital unterschrieben von  
Heiko Schmidt  
Datum: 2025.03.31  
15:05:18 +02'00'

Heiko Schmidt  
Head of Product Management Germany

i. V.

**Burmeister,  
Martin**

Digital unterschrieben von  
Burmeister, Martin  
Datum: 2025.03.31 09:58:40  
+02'00'

Martin Burmeister  
Safety Engineer

This confirmation corresponds to a manufacturer declaration in terms of the EC machine rule 2006/42/EG.  
Any alterations of the described product makes this declaration invalid.



# Bedieningshandleiding

## Inhoud

<b>1</b>	<b>Gebruikersinstructies</b> . . . . .	<b>168</b>	6.4	Dispenser- of afscheurrand demonteren en monteren . . . . .	178
1.1	Toepassing . . . . .	168	6.5	Kleurenband plaatsen . . . . .	179
1.2	Gebruikte markeringen en symbolen . . . . .	168	6.6	Kleurenbandloop instellen . . . . .	180
1.3	Bewaren van de documentatie en actualiteit . . . . .	168	<b>7</b>	<b>Printmodus</b> . . . . .	<b>180</b>
1.4	Correct gebruik . . . . .	168	7.1	Synchronisatie van de papierloop uitvoeren . . . . .	180
1.5	EG-conformiteit . . . . .	168	7.2	Afscheurmodus . . . . .	180
1.6	Tevens geldende documentatie . . . . .	168	7.3	Dispensermodus (alleen beschikbaar bij de dispenserversie) . . . . .	181
1.7	Klantenservice en reserveonderdelen . . . . .	168	7.4	Intern opwickelen (alleen beschikbaar bij de dispenserversie) . . . . .	181
<b>2</b>	<b>Veiligheidsinstructies</b> . . . . .	<b>169</b>	<b>8</b>	<b>Storingen oplossen</b> . . . . .	<b>182</b>
2.1	Weergave en opbouw van waarschuwingen . . . . .	169	8.1	Foutmeldingen . . . . .	182
2.2	Gevaarindeling van waarschuwingen . . . . .	169	8.2	Foutmeldingen en foutoplossing . . . . .	183
2.3	Algemene veiligheidsinstructies . . . . .	169	8.3	Probleemoplossing . . . . .	184
2.4	Toepassingsgrenzen . . . . .	169	<b>9</b>	<b>Onderhoud</b> . . . . .	<b>185</b>
2.5	Plichten van de eigenaar . . . . .	169	9.1	Werkzaamheden vooraf en achteraf . . . . .	185
<b>3</b>	<b>Transport en opslag</b> . . . . .	<b>169</b>	9.2	Onderhoud en reiniging . . . . .	185
<b>4</b>	<b>Constructie en werking</b> . . . . .	<b>170</b>	9.2.1	Regelmatige onderhoudswerkzaamheden . . . . .	185
4.1	Constructie . . . . .	170	9.2.2	Reinigingsmiddelen en materialen . . . . .	185
4.2	Touchscreendisplay . . . . .	171	9.2.3	Apparaat reinigen . . . . .	185
4.2.1	Startscherm . . . . .	171	9.2.4	Drukwals reinigen . . . . .	185
4.2.2	Navigeren in het menu . . . . .	172	9.2.5	Printkop reinigen . . . . .	186
<b>5</b>	<b>Ingebruikname</b> . . . . .	<b>174</b>	9.2.6	Fotocel reinigen . . . . .	186
5.1	Apparaat opstellen . . . . .	174	<b>10</b>	<b>Buiten gebruik nemen</b> . . . . .	<b>187</b>
5.2	Apparaat aansluiten op de netvoeding . . . . .	174	10.1	Apparaat uit bedrijf nemen . . . . .	187
5.3	Apparaat op computer of computernetwerk aansluiten . . . . .	175	10.2	Apparaat weer in bedrijf nemen . . . . .	187
5.4	Apparaat in- en uitschakelen . . . . .	175	<b>11</b>	<b>Afvoeren</b> . . . . .	<b>187</b>
<b>6</b>	<b>Bediening</b> . . . . .	<b>175</b>	<b>12</b>	<b>Technische gegevens</b> . . . . .	<b>187</b>
6.1	Verbruiksmateriaal op rollen plaatsen . . . . .	175	12.1	Afmetingen apparaat . . . . .	188
6.1.1	Materiaalrol op rolhouder plaatsen . . . . .	175	12.2	Afmetingen delen/kettingmateriaal . . . . .	189
6.1.2	Materiaal in de printkop plaatsen . . . . .	176	12.3	Afmetingen voor reflectiemarkeringen . . . . .	190
6.1.3	Fotocel instellen . . . . .	176	12.4	Afmetingen voor stansen . . . . .	191
6.1.4	Opwickelen van het dragermateriaal in de dispensermodus (niet als standaard beschikbaar) . . . . .	177			
6.2	Leporello-etiketten plaatsen . . . . .	177			
6.3	Kopaandruksysteem instellen . . . . .	178			

**i** De originele bedieningshandleiding is in de Duitse taal opgesteld. De vertalingen zijn gebaseerd op deze originele bedieningshandleiding.

## 1 Gebruikersinstructies

Voor het eerste gebruik van het apparaat moet de bedieningshandleiding door alle personen, die het apparaat gebruiken, aandachtig worden doorgelezen en begrepen.

Deze documentatie en de vertalingen daarvan zijn eigendom van de HellermannTyton-groep. Het reproduceren, verwerken, vermenigvuldigen of verspreiden in het geheel of gedeeltelijk voor andere doeleinden dan het oorspronkelijke bedoelde gebruik, is schriftelijke toestemming vooraf nodig van de HellermannTyton-groep.

### 1.1 Toepassing

De bedieningshandleiding is bedoeld voor vakspecialisten en de eigenaar. De bedieningshandleiding geldt uitsluitend voor de volgende thermotransferprinter TT4030, hierna "Apparaat" genoemd:

TYPE	Art.nr.
Thermotransferprinter TT4030	556-04037

Zie voor het type de typeplaat. Het typeplaatje met het zevencijferige serienummer bevindt zich aan de achterzijde van het apparaat.

A HellermannTyton Product	
Label Printer	打印机
Model: 型号	TT4030 300dpi
Part No.: 品号	556-04037
Voltage: 电压	100-240V~
Current: 电流	2A max.
Frequency: 频率	50-60Hz
Made in Germany 德国制造	

Voorbeeld typeplaat.


### 1.2 Gebruikte markeringen en symbolen


In deze bedieningshandleiding worden in de tekst verschillende markeringen en symbolen gebruikt. Deze worden hierna verklaard:

- Markering voor een opsomming
- ▶ Markering voor een aanwijzing
- 1 Handelingsstap begin
- 2 Handelingsstap volgende
- ☑ Handelingsresultaat

Displaytekst/beeldschermtekst

→ *Kruisverwijzing*

 Teksten met dit symbool bevatten aanwijzingen voor de milieubeschermbaarheid.

 Teksten met dit symbool bevatten aanvullende informatie.

### 1.3 Bewaren van de documentatie en actualiteit

- ▶ Bewaar deze handleiding en alle andere geldende documentatie, zodat deze te allen tijde ter beschikking staan.
- ▶ Draag de documentatie compleet over aan de volgende eigenaar.
- ▶ Let op:  
Door de continue verdere ontwikkeling van de apparaten kunnen afwijkingen optreden tussen het apparaat en de documentatie. De actuele versie treft u aan onder [www.HellermannTyton.de/site/downloads](http://www.HellermannTyton.de/site/downloads).

### 1.4 Correct gebruik

De thermotransferprinter TT4030 is uitsluitend bedoeld voor het bedrukken van geschikte, door de producent toegelaten materialen. Het apparaat is bedoeld voor industrieel gebruik met grote volumes. Als optie zijn snijmesses, perforatiemessen en externe rolafwikkelaars leverbaar. Het apparaat is uitsluitend geschikt voor binnengebruik. Het apparaat mag niet in een explosiegevaarlijke omgeving worden gebruikt.

Het apparaat mag alleen worden gebruikt voor de in deze bedieningshandleiding beschreven doeleinden.

Het apparaat mag alleen in technisch optimale toestand en conform de bedoeling, veilig en bewust van de gevaren rekening houdend met de bedieningshandleiding worden gebruikt.

Het apparaat mag alleen door de leverancier of door opgeleid vakpersoneel gebruik makend van originele reserve-onderdelen worden gerepareerd of onderhouden.

### 1.5 EG-conformiteit

Het apparaat voldoet aan de eisen conform:

- Laagspanningsrichtlijn 2014/35/EU
- EMC-richtlijn 2014/30/EU
- Richtlijn voor het beperken van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur 2011/65/EU

### 1.6 Tevens geldende documentatie

De configuratie-, programmeer- en servicehandleiding dienen in acht te worden genomen.

### 1.7 Klantenservice en reserve-onderdelen

Bij vragen of opmerkingen kunt u contact opnemen met HellermannTyton. De contactgegevens zijn vermeld aan het eind van deze documentatie.

Gebruik alleen originele reserve-onderdelen of door HellermannTyton vrijgegeven reservedelen. Neem voor het bestellen van reservedelen contact op met de klantenservice.



## 2 Veiligheidsinstructies

Het apparaat is conform de laatste stand van de techniek en de erkende veiligheidstechnische regels gefabriceerd. Toch kunnen er bij het gebruik gevaren voor lijf en leven van de gebruiker of derden ontstaan of schade aan het apparaat of andere materiële zaken.

Deze bedieningshandleiding bevat aanwijzingen betreffende de veiligheid.

- ▶ Volg alle instructies op om persoonlijke, materiële of milieuschade te vermijden.

### 2.1 Weergave en opbouw van waarschuwingen

De waarschuwingen zijn aan handelingen gerelateerd en als volgt opgebouwd:


 <b>GEVAAR</b>
<b>Soort en bron van gevaar!</b>
Verklaring van het soort en de bron van het gevaar.
▶ Maatregelen voor afwenden van het gevaar.

### 2.2 Gevarenindeling van waarschuwingen

De waarschuwingen zijn ingedeeld op basis van de ernst van het gevaar. Hierna worden de gevarenklassen met de bijbehorende signaalwoorden en waarschuwingssymbolen verklaard.

 <b>GEVAAR</b>
Direct levensgevaar of ernstig letsel.

 <b>WAARSCHUWING</b>
Mogelijk levensgevaar of ernstig lichamenlijk letsel.

 <b>VOORZICHTIG</b>
Mogelijk licht lichamenlijk letsel.

<b>LET OP</b>
Schade aan het apparaat of in de omgeving.

### 2.3 Algemene veiligheidsinstructies

De volgende veiligheidsinstructies gelden algemeen bij het omgaan met het apparaat.

#### Gevaar door elektrische schokken

Een defecte of verkeerd geïnstalleerde kabel of kabelverbinding kan levensgevaarlijk letsel veroorzaken.

- ▶ Het apparaat op een correct geïnstalleerde contactdoos met randaarde aansluiten.
- ▶ Spanning aanhouden (110 V tot 240 VAC).
- ▶ De contactdoos moet goed toegankelijk zijn, zodat het apparaat indien nodig spanningsloos kan worden geschakeld.
- ▶ Bij niet gebruiken, storingen oplossen of onderhoud moet het apparaat met de hoofdschakelaar worden uitgeschakeld en moet de netstekker worden losgetrokken.

- ▶ Verkeerde ingrepen aan elektronische modules en de software daarvan kan storingen tot gevolg hebben.

#### Gevaar voor lichamenlijk letsel

Bij het gebruik van het apparaat bestaat een mogelijk gevaar voor lichamenlijk letsel door roterende onderdelen of door beknelling van de ledematen.

- ▶ Let erop, dat geen kleding, haren, sieraden en dergelijke met openliggende, roterende onderdelen van het apparaat in aanraking komen.
- ▶ Pak het deksel bij het sluiten alleen vast aan de greep en grijp niet in het draaibereik van het deksel.
- ▶ Het apparaat of delen daarvan kunnen tijdens het printen heet worden. Het apparaat tijdens bedrijf niet aanraken en voor het wisselen van materiaal of uitbouwen eerst laten afkoelen.

#### Gevaar voor materiële schade

Openen van het deksel tijdens bedrijf kan een ongedefinieerde stilstand van het apparaat tot gevolg hebben.

- ▶ Vermijd het openen van het deksel tijdens het bedrijf.

### 2.4 Toepassingsgrenzen

- ▶ Houd de volgende eisen aan voor wat betreft de gebruiksomgeving:
  - Gebruik het apparaat alleen in een droge en stofarme binnenomgeving.
  - Het apparaat mag niet in een explosiegevaarlijke omgeving worden gebruikt.

### 2.5 Plichten van de eigenaar

De eigenaar moet de nationaal geldende wettelijke voorschriften en ongevalpreventievoorschriften aanhouden.

De eigenaar moet het apparaat door middel van regelmatig onderhoud in een correcte toestand houden.

## 3 Transport en opslag

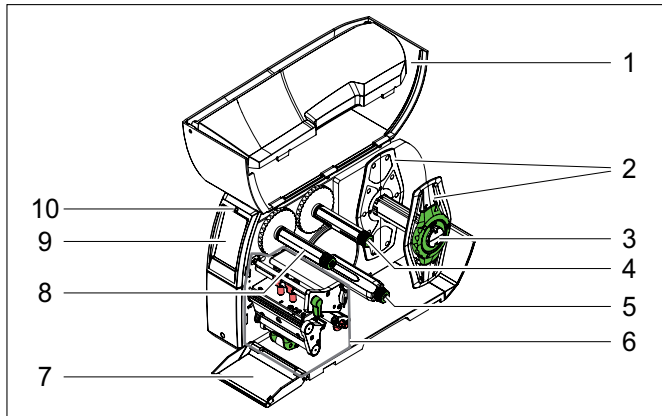
Voor het transport van het apparaat moeten alle beweegbare componenten worden gezekerd. Het apparaat mag alleen in de meegeleverde originele verpakking worden getransporteerd.

Het apparaat moet worden beschermd tegen vocht, direct zonlicht en extreme hitte. Het apparaat mag alleen op droge plaatsen, beschermd tegen spatwater, worden opgeslagen.



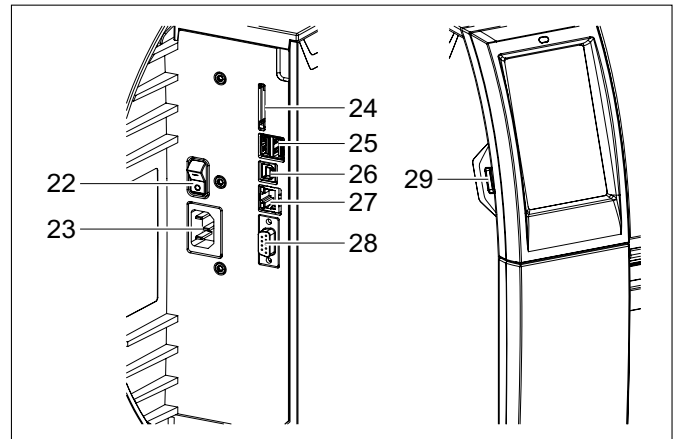
## 4 Constructie en werking

### 4.1 Constructie



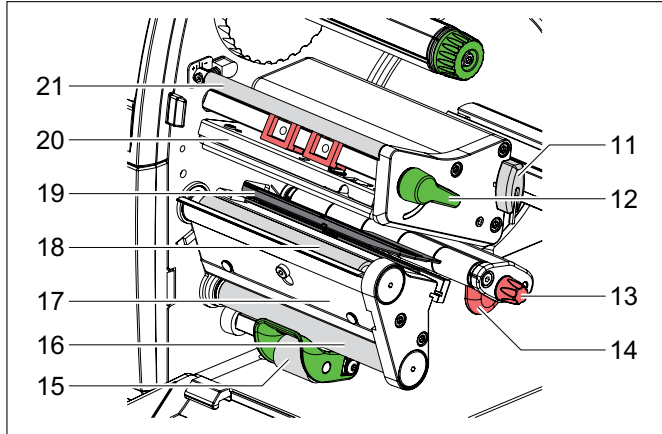
Overzicht apparaat.

- 1 Deksel
- 2 Margestopper
- 3 Rolhouder
- 4 Afwikkelaar voor kleurenband
- 5 Interne opwikkelaar (alleen meegeleverd bij dispenserversie)
- 6 Printmechaniek
- 7 Afdekking
- 8 Opwikkelaar kleurenband
- 9 Touchscreendisplay
- 10 LED "Apparaat ingeschakeld"



Apparaat van achteren.

- 22 Netschakelaar
- 23 Voedingsaansluiting
- 24 Sleuf voor SD-kaart
- 25 2x USB-Master-interfaces voor toetsenbord, scanner, USB-geheugen, Bluetooth-adapter of servicesleutel
- 26 USB-Full-Speed-Slave-interface
- 27 Ethernet 10/100 Base-T
- 28 RS-232-interface
- 29 USB-Master-interface voor toetsenbord, scanner, USB-geheugen, Bluetooth-adapter of servicesleutel



Printmechaniek.

- 11 Inbussleutel
- 12 Hendel voor printkopvergrendeling
- 13 Instelknop voor geleiding
- 14 Geleiding
- 15 Aandruksysteem (alleen meegeleverd bij dispenserversie)
- 16 Keerrol (alleen meegeleverd bij dispenserversie)
- 17 Afscheurrand
- 18 Drukwal
- 19 Fotocel
- 20 Kophouder met printkop
- 21 Omkering voor de kleurenband

## 4.2 Touchscreendisplay

Met het touchscreendisplay kan de gebruiker het bedrijf van het apparaat besturen, bijvoorbeeld:

- Printopdrachten onderbreken, voortzetten of afbreken.
- Printparameters instellen, bijv. verwarmingsenergie van de printkop, printsnelheid, configuratie van de interfaces, taal en tijd.
- Stand-alone-bedrijf met opslagmedium besturen.
- Firmware-update uitvoeren.

→ *Configuratiehandleiding*

Meerdere functies en instellingen kunnen ook door opdrachten van de printer zelf met softwareapplicaties of door directe programmering met een computer worden bestuurd.

→ *Programmeerhandleiding*

**i** Het is nuttig om in verschillende printopdrachten in de software aanpassingen door te voeren.

### 4.2.1 Startscherm

Startscherm	Betekenis
	na het inschakelen
	tijdens het printen
	in pauzetoestand
	na een printopdracht

Het touchscreen wordt bediend door er met een vinger op te tikken:

- Tik kort op het betreffende pictogram om een menu te openen of een menuoptie te selecteren.
- Verplaats de vinger op het display omhoog of omlaag om in de lijsten te bladeren.

Knoppen op het startscherm	Betekenis
	Sprong naar het menu
	Onderbreking van de printopdracht
	Voortzetting van de printopdracht
	Herhaling van het laatste materiaal
	Afbreken en wissen van alle printopdrachten
	Materiaalaanvoer

**i** Inactieve knoppen zijn grijs.

Bij bepaalde software- of hardwareconfiguraties verschijnen extra pictogrammen op het startscherm:


Optionele knoppen op het startscherm	Betekenis
	na het inschakelen
	tijdens het printen
	in pauzetoestand
	Start van het printen incl. toedienen.
	Snijden o.a. van een individueel materiaal in de printopdracht.
	Activering van direct snijden zonder materiaaltransport

In de kopregel worden, afhankelijk van de configuratie, verschillende gegevens in de vorm van widgets weergegeven:

Widget op het startscherm	Betekenis
	De ontvangst van gegevens via een interface wordt gesignaleerd door een vallende druppel.
	De functie <b>Gegevensstroom opslaan</b> is actief. → <i>Configuratiehandleiding</i> Alle ontvangen gegevens worden in een .lbl-bestand opgeslagen.
	Voorwaarschuwing einde kleurenband: → <i>Configuratiehandleiding</i> De restdiameter van de voorraadrol was onvoldoende om een ingestelde waarde te bereiken.
	SD-kaart is geïnstalleerd.
	USB-geheugen is geïnstalleerd.
	Grijs: de Bluetooth-adaptor is geïnstalleerd. Wit: de Bluetooth-verbinding is actief.
	WLAN-verbinding is actief. Het aantal witte vellen symboliseert de WLAN-veldsterkte.
	Ethernetverbinding is actief.
	USB-verbinding is actief.
	Tijdweergave



### 4.2.2 Navigeren in het menu

Ga als volgt te werk:

- 1 Druk in het startniveau op  om naar het menu te springen.



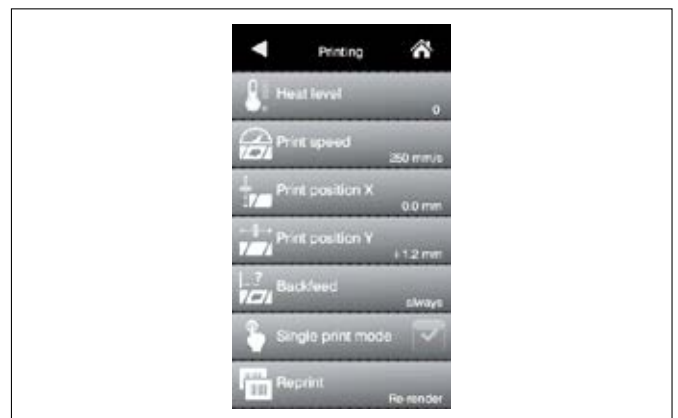
Startniveau.

- 2 Kies een thema op het selectieniveau.
  - Verschillende thema's hebben substructuren met verdere selectieniveaus.  
Met  vindt een sprong plaats, terug naar het bovengeschiedte niveau, met  een sprong terug naar het startniveau.





Selectieniveau.

- 3 Ga door met de selectie totdat het parameter-/functieniveau is bereikt.










Parameter-/functieniveau.

- 4 Selecteer een functie.
- Het apparaat voert de functie evt. uit volgens een voorbereide dialoog.
  - of -
- 5 Parameter selecteren.
- De instelmogelijkheden zijn afhankelijk van het type parameter.

Parameter	Betekenis
	logische parameters
	selectieparameters
	numerieke parameters

Parameter	Betekenis
	Datum/tijd

Knoppen voor de instelling van parameters	Betekenis
	Schuifregelaar voor de grove instelling van de waarde
	Stapsgewijze verlaging van de waarde
	Stapsgewijze verhoging van de waarde
	Instelling verlaten zonder opslaan
	Instelling verlaten met opslaan
	Parameter is uitgeschakeld, bediening schakelt de parameter in.
	Parameter is ingeschakeld, bediening schakelt de parameter uit.

- GB
- DE
- FR
- ES
- PT
- IT
- NL
- DK
- NO
- SE
- FI
- PL
- CZ
- HU
- SI
- RO
- TR

## 5 Ingebruikname

De volgende gereedschappen zijn nodig voor de inbedrijfname van het apparaat:

- Pc of notebook met Windows XP®/Vista®/7®/8®

Voer de inbedrijfname uit in de gegeven volgorde:

1. Stel het apparaat op.
2. Installeer de driver.
3. Apparaat aansluiten.
4. Installeer het apparaat in het besturingssysteem.
5. Installeer de software TagPrint Pro.

### 5.1 Apparaat opstellen

#### LET OP

#### Materiële schade door verkeerde omgevingscondities!

Het apparaat en de materialen kunnen door vocht en stof beschadigd raken.

- ▶ Stel het apparaat alleen op in droge, tegen spatwater en stof beschermde ruimten.

Ga als volgt te werk:

- 1 Til het apparaat voorzichtig uit de verpakking.
- 2 Apparaat opstellen op een vlak en stabiel oppervlak.
- 3 Deksel van het apparaat openen.
- 4 Transportborging van schuimstof uit het printkopgebied verwijderen.
- 5 Apparaat op transportschade controleren.
- 6 Controleer de levering op volledigheid:
  - Thermotransferprinter
  - Netkabel
  - USB-kabel
  - Documentatie
  - Cd met installatieprogramma, Windows-drivers en bedieningshandleiding

**i** Bewaar de originele verpakking voor latere transporten.

**i** Neem contact op met de klantenservice van HellermannTyton indien er transportschade geconstateerd wordt of de levering niet volledig is.

Het apparaat is correct opgesteld.

### 5.2 Apparaat aansluiten op de netvoeding

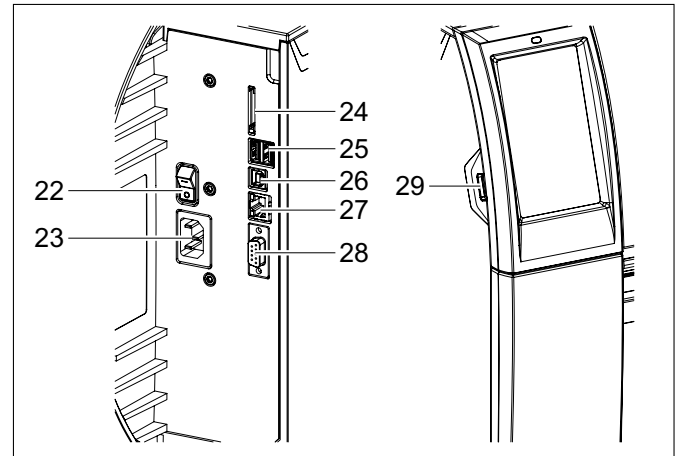


#### GEVAAR

#### Levensgevaar door elektrische schokken!

Bij contact met onderdelen die onder spanning staan bestaat levensgevaar.

- ▶ Sluit het apparaat alleen aan op een correct geïnstalleerde en genormeerde contactdoos met randaarde.
- ▶ Controleer het spanningsniveau en de stroomsterkte.
- ▶ Raak geen onderdelen aan die onder spanning staan.



Apparaat van achteren.

- 22 Netschakelaar
- 23 Voedingsaansluiting
- 24 Sleuf voor SD-kaart
- 25 2x USB-Master-interfaces voor toetsenbord, scanner, USB-geheugen, Bluetooth-adapter of servicesleutel
- 26 USB-Full-Speed-Slave-interface
- 27 Ethernet 10/100 Base-T
- 28 RS-232-interface
- 29 USB-Master-interface voor toetsenbord, scanner, USB-geheugen, Bluetooth-adapter of servicesleutel

Het apparaat is met een universele voeding uitgerust. Gebruik met een netspanning 230 V~/50 Hz of 115 V~/60 Hz is zonder veranderingen aan het apparaat mogelijk.

Ga als volgt te werk:

- 1 Controleer of het apparaat is uitgeschakeld.
  - 2 Steek de netvoedingskabel in de voedingsaansluiting.
  - 3 Steek de stekker van de netvoedingskabel in een geaard stopcontact.
- Het apparaat is op het stroomnet aangesloten.

### 5.3 Apparaat op computer of computernetwerk aansluiten

#### LET OP

#### Materiële schade door verkeerd werken!

Er kunnen storingen tijdens het bedrijf optreden als de componenten niet correct zijn geaard.

- ▶ Sluit het apparaat alleen aan op een correct geïnstalleerde en genormeerde contactdoos met randaarde.

Ga als volgt te werk:

- 1 Sluit het apparaat op de computer of het computernetwerk aan.

→ *Configuratiehandleiding*

- Het apparaat is op een computer of een computernetwerk aangesloten.

### 5.4 Apparaat in- en uitschakelen

Ga als volgt te werk:

- 1 Controleer of alle aansluitingen zijn verbonden.

- 2 Schakel het apparaat via de netschakelaar in.

- Het apparaat voert automatisch een systeemtest uit en geeft op het display de systeemtoestand **GEREED** weer.  
- of -

- 3 Verhelp de fout evt.

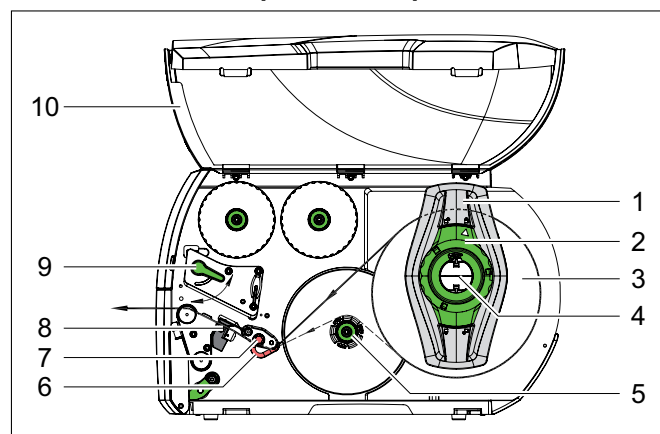
→ *Hoofdstuk 8*

## 6 Bediening

- ▶ Gebruik voor de instellingen en de eenvoudige montage de meegeleverde inbussleutel die zich in het bovenste deel van het printmechanisme bevindt. Meer gereedschappen zijn niet vereist voor de hierna beschreven werkzaamheden.

### 6.1 Verbruiksmateriaal op rollen plaatsen

#### 6.1.1 Materiaalrol op rolhouder plaatsen

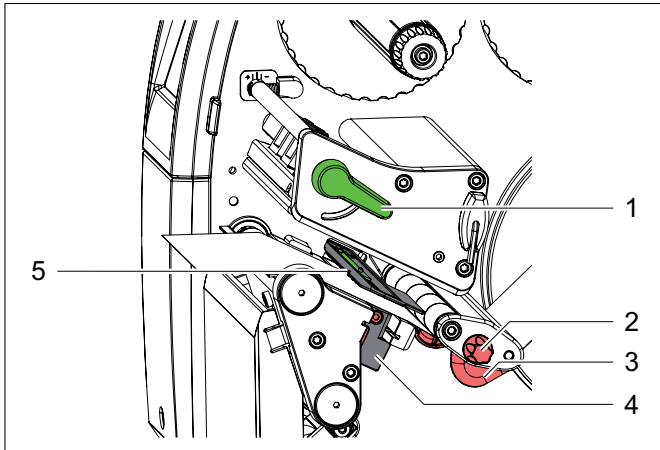


Rollenmateriaal plaatsen.

- 1 Margestopper
- 2 Stelring
- 3 Materiaalrol
- 4 rolhouder
- 5 Interne opwikkelaar (alleen meegeleverd bij een dispenserversie)
- 6 Geleiding
- 7 Kartelknop
- 8 Fotocel
- 9 Hendel voor printkopvergrendeling
- 10 Deksel

- 1 Deksel openen.
  - 2 Draai de stelring tegen de wijzers van de klok in, zodat de pijl naar het pictogram  wijst en de margestopper daardoor losmaakt.
  - 3 Margestopper van de rolhouder aftrekken.
  - 4 Schuif de materiaalrol op een wijze op de rolhouder, zodat de te printen kant van het materiaal naar boven wijst.
  - 5 Plaats de margestopper op de rolhouder.
  - 6 Verplaats de margestopper zover dat beide margestoppers tegen de materiaalrol aanliggen en er bij het verplaatsen een duidelijke weerstand voelbaar is.
  - 7 Draai de stelring met de wijzers van de klok mee, zodat de pijl naar het pictogram  wijst en de margestopper daardoor op de rolhouder vastklemt.
  - 8 Verbruiksmaterialen afwikkelen.  
Voor dispenser- of opwikkelmodus: ca. 60 cm  
Voor afscheurmodus: ca. 40 cm
- De materiaalrol is op de rolhouder gepositioneerd.

## 6.1.2 Materiaal in de printkop plaatsen



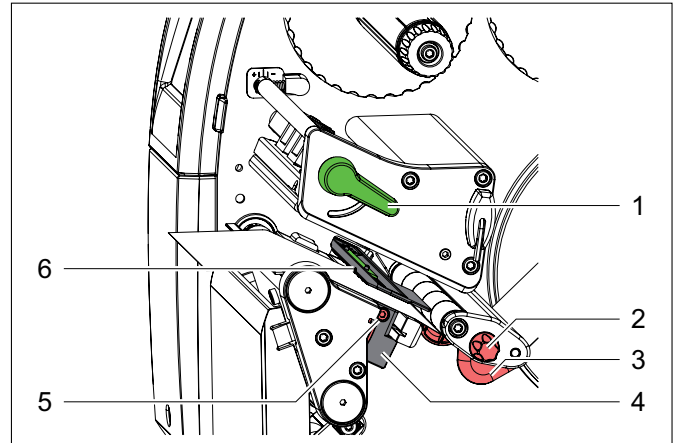
Materiaal in de printkop plaatsen.

- 1 Hendel voor printkopvergrendeling
- 2 Kartelknop
- 3 Margestopper
- 4 Fotocel
- 5 Sensor

- 1 Draai de hendel tegen de wijzers van de klok in om de printkop op te heffen.
  - 2 Stel de margestoppers met behulp van de kartelknop op een wijze in, zodat het materiaal tussen de beide margestoppers past.
  - 3 Leid de verbruiksmateriaalstroken boven de interne opwikkelaar naar de printeenheid.
  - 4 Leid de verbruiksmateriaalstroken op een wijze door de fotocel dat de verbruiksmateriaalstrook de drukeenheid tussen de printkop en de drukwals verlaat.
- Het materiaal is in de printkop geplaatst.

## 6.1.3 Fotocel instellen

De fotocel kan voor aanpassing aan het materiaal dwars ten opzichte van de papierlooprichting worden verplaatst. De sensor van de fotocel is bij een blik door de printeenheid van voren af zichtbaar en voorzien van een markering op de fotocelhouder. Bij een ingeschakeld apparaat brandt op de sensorpositie bovendien een gele LED.



Fotocel instellen.

- 1 Hendel voor printkopvergrendeling
- 2 Kartelknop
- 3 Margestopper
- 4 Fotocel
- 5 Schroef
- 6 Sensor

- 1 Draai de schroef los.
  - 2 Plaats de fotocel met de greep op een wijze, zodat de sensor het gat of een reflectie- of perforatiemarkering kan registreren.
    - of als de materialen afwijken van de rechthoekvorm, -
  - 3 Lijn de fotocel met de greep uit op de in de papierlooprichting voorste rand van het materiaal.
  - 4 Draai de schroef vast.
- De fotocel is ingesteld.

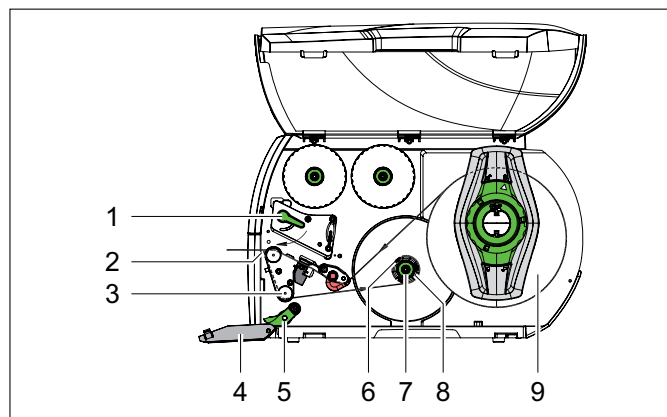
Alleen voor bedrijf in de afscheurmodus:

- 1 Draai de hendel met de wijzers van de klok mee om de printkop te vergrendelen.
- De materiaalrol is voor het bedrijf in de afscheurmodus geplaatst.



### 6.1.4 Opwikkelen van het dragermateriaal in de dispensermodus (niet als standaard beschikbaar)

In de dispensermodus worden de materialen na het drukken eruit gehaald en wordt alleen het dragermateriaal intern opgewikkeld.



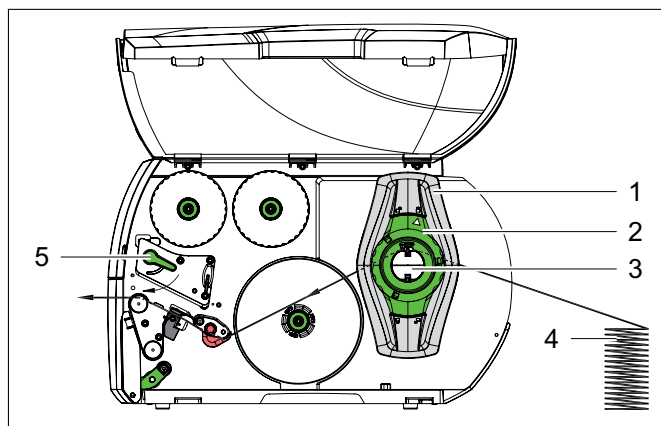
Geleiding van het materiaal in de dispensermodus.

- 1 Hendel voor printkopvergrendeling
  - 2 Dispenserrand
  - 3 Keerrol
  - 4 Afdekking
  - 5 Aandruksysteem (alleen meegeleverd bij dispenserversie)
  - 6 Klem
  - 7 Draaiknop
  - 8 Interne opwikkelaar (alleen meegeleverd bij een dispenserversie)
  - 9 Materiaalrol
- 1 Open de afdekking.
  - 2 Zwenk het aandruksysteem van de keerrol af.
  - 3 Verwijder het materiaal op de eerste 100 mm van de verbruiksmateriaalstrook van het dragermateriaal.
  - 4 Leid de verbruiksmateriaalstrook om de dispenserrand en keerrol naar de interne opwikkelaar.
  - 5 Houd de interne opwikkelaar vast.
  - 6 Draai de draaiknop tot aan de aanslag met de wijzers van de klok mee.
  - 7 Schuif het dragermateriaal onder een klem van de interne opwikkelaar.
  - 8 Lijn de buitenrand van de verbruiksmateriaalstrook uit ten opzichte van de materiaalrol.
  - 9 Draai de draaiknop tot aan de aanslag tegen de wijzers van de klok in.
  - De interne opwikkelaar wordt gespreid en de verbruiksmateriaalstrook wordt daardoor vastgeklemd.
  - 10 Draai de interne opwikkelaar tegen de wijzers van de klok in om het materiaal te spannen.
  - 11 Plaats het aandruksysteem in het midden ten opzichte van de verbruiksmateriaalstrook.
  - 12 Zwenk het aandruksysteem tegen de keerrol aan.



- 13 Draai de hendel met de wijzers van de klok mee om de printkop te vergrendelen.

De materiaalrol is voor de dispensermodus geplaatst.

### 6.2 Leporello-etiketten plaatsen



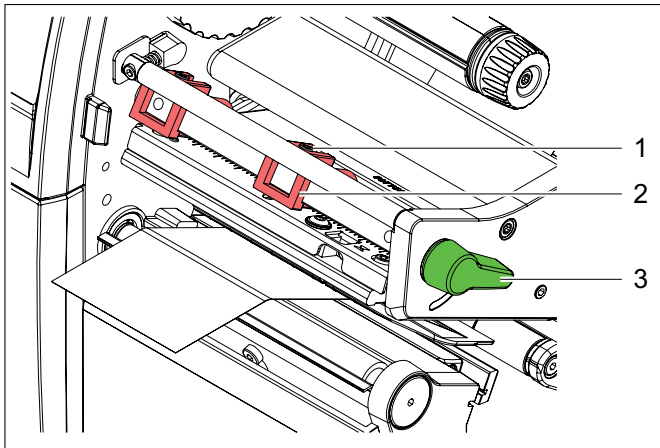
Papierroute met Leporello-etiketten.

- 1 Margestopper
  - 2 Stelring
  - 3 rolhouder
  - 4 Materiaalstapel
  - 5 Hendel voor printkopvergrendeling
- 1 Draai de stelring tegen de wijzers van de klok in, zodat de pijl naar het pictogram  wijst en de margestopper daardoor losmaakt.
  - 2 Stel de margestoppers op een wijze in, zodat het materiaal tussen de beide margestoppers past.
  - 3 Plaats de materiaalstapel achter het apparaat.
    - ▶ Let erop dat de materialen op de strook van bovenaf te zien zijn.
  - De materiaalstapel is achter het apparaat geplaatst.
  - 4 Leid de verbruiksmateriaalstrook over de rolhouder naar de drukeenheid.
  - 5 Verschuif de margestopper zo ver tot de verbruiksmateriaalstrook op de montagewand en de margestopper resp. op beide margestoppers aansluit zonder te worden vastgeklemd of geknikt.
  - 6 Draai de stelring met de wijzers van de klok mee, zodat de pijl naar het pictogram  wijst en de margestopper daardoor op de rolhouder vastklemt.
  - 7 Verbruiksmateriaalstrook in de printkop plaatsen.
  - Hoofdstuk 6.1.2
  - 8 Fotocel instellen.
    - Hoofdstuk 6.1.3
  - 9 Kopaandruksysteem instellen.
    - Hoofdstuk 6.3
  - 10 Draai de hendel met de wijzers van de klok mee om de printkop te vergrendelen.
  - De Leporello-etiketten zijn geplaatst.

## 6.3 Kopaandruksysteem instellen

De printkop wordt met twee stoters aangedrukt. De posities van de beide stoters moeten op de breedte van het gebruikte materiaal worden ingesteld om

- een gelijkmatige printkwaliteit over de volledige materiaalbreedte te genereren;
- vouwen in de kleurenbandloop te vermijden;
- vroegtijdige slijtage van de printwals en de printkop te vermijden.



Kopaandruksysteem instellen.

- 1 Draadpen
- 2 Stoter
- 3 Hendel voor printkopvergrendeling

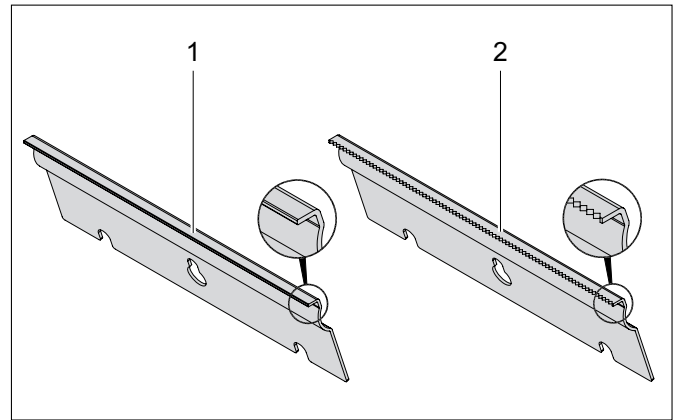
- 1 Maak de draadpennen van de beide stoters met de inbusleutel los en stel de beide stoters in op de breedte van het materiaal.
- 2 Draai de hendel met de wijzers van de klok mee om de printkop te vergrendelen.
- 3 Inbusbouten vastdraaien.
- 4 Druk de printkop met twee stoters aan, die in de uitgangspositie in het midden van de kophouder zijn gepositioneerd.

Het kopaandruksysteem is ingesteld.

**i** Deze instelling kan voor alle toepassingen worden aangehouden.

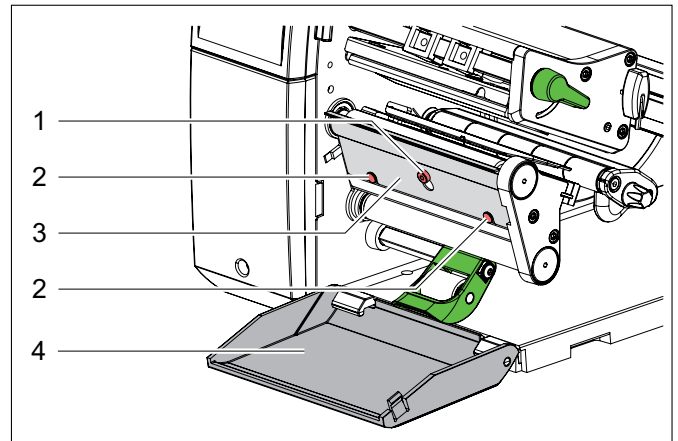
## 6.4 Dispenser- of afscheurrand demonteren en monteren

Om het apparaat voor een andere bedrijfsmodus te veranderen, moet evt. een dispenserrand of afscheurrand worden gemonteerd.



Dispenserrand of afscheurrand.

- 1 Dispenserrand (alleen meegeleverd bij dispenserversie)
- 2 Afscheurrand



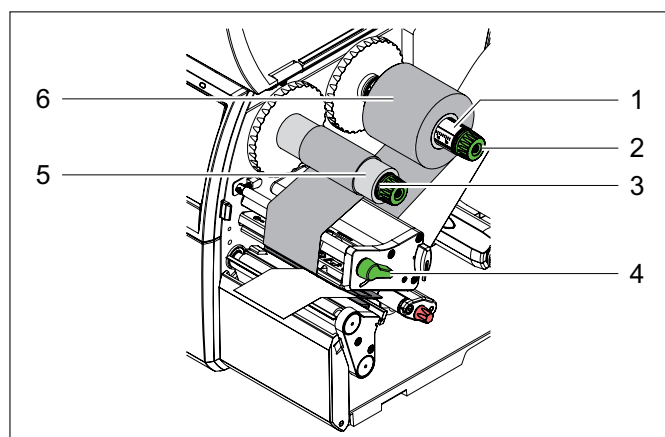
Dispenserrand of afscheurrand demonteren en monteren.

- 1 Schroef
- 2 Pen
- 3 Plaat
- 4 Afdekking

- 1 Plaat demonteren.
  - ▶ Open de afdekking.
  - ▶ Draai de schroef met meerdere slagen los.
  - ▶ Schuif de plaat omhoog.
  - ▶ Verwijder de plaat.
  - De plaat is gedemonteerd.
- 2 Plaat monteren.
  - ▶ Plaats de plaat op de schroef.
  - ▶ Schuif de plaat omlaag achter de pennen.
  - ▶ Haal de schroef aan.
  - De plaat is gemonteerd.

## 6.5 Kleurenband plaatsen

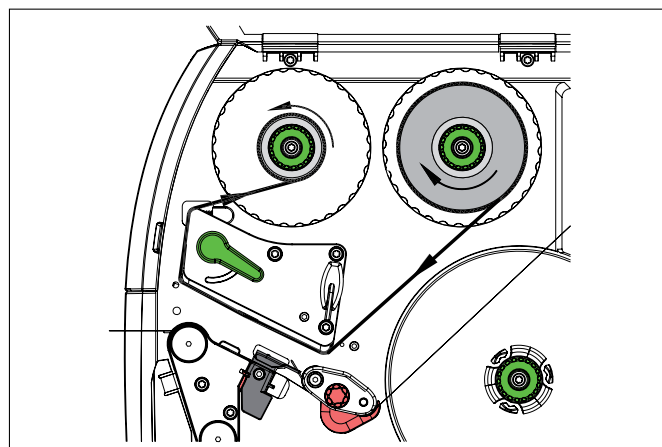
**i** Bij directe thermdruk mag er geen kleurenband worden ingelegd. De evt. reeds ingelegde kleurenband moet worden verwijderd.



Kleurenband plaatsen.

- 1 Afwikkelaar voor kleurenband
- 2 Draaiknop
- 3 Opwikkelaar voor kleurenband
- 4 Hendel voor printkopvergrendeling
- 5 Kleurenbandkern
- 6 Kleurenbandrol

- 1 Printkop reinigen.
- 2 Draai de draaiknop tegen de wijzers van de klok in om de printkop op te heffen.
- 3 Schuif de kleurenbandrol met de kleurlaag naar beneden op de kleurenbandafwikkelaar.
- 4 Plaats de kleurenbandrol in het midden op de kleurenbandafwikkelaar.
- 5 Houd de kleurenbandrol vast.
- 6 Draai de draaiknop aan de kleurenbandafwikkelaar tegen de wijzers van de klok in tot de kleurenbandrol is gefixeerd.
- 7 Schuif de geschikt kleurenbandkern op de kleurenbandopwikkelaar en zet deze op dezelfde wijze vast.
- 8 Leid de kleurenbandrol door het printmechaniek.



Kleurenbandloop.

- 9 Bevestig het begin van de kleurenband met een plakstrook aan de kleurenbandkern.
  - ▶ Let daarbij op de draairichting van de kleurenbandopwikkelaar tegen de wijzers van de klok in.
  - Het begin van de kleurenband is gefixeerd aan de kleurenbandkern.
- 10 Draai de kleurenbandopwikkelaar tegen de wijzers van de klok in om de kleurenbandloop glad te maken.
- 11 Draai de hendel met de wijzers van de klok mee om de printkop te vergrendelen.
  - De kleurenband is geplaatst.

GB

DE

FR

ES

PT

IT

NL

DK

NO

SE

FI

PL

CZ

HU

SI

RO

TR

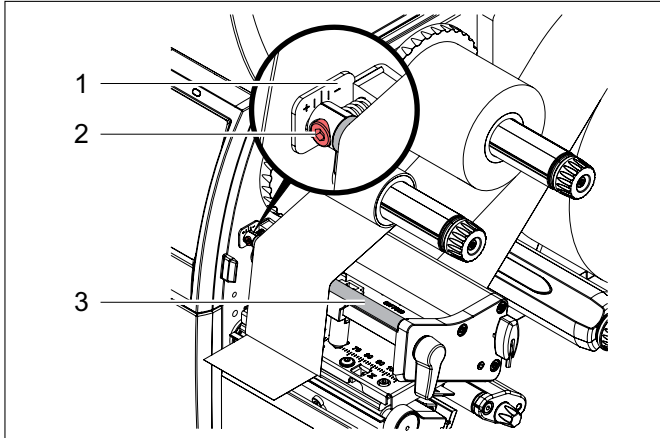
## 6.6 Kleurenbandloop instellen

Vouwen in de kleurenbandloop kunnen leiden tot printbeeldfouten. Om de vorming van vouwen te voorkomen, kan de kleurenbandomkering worden afgesteld.

Een onjuiste instelling van het kopaandruksysteem kan ook leiden tot vouwen in de kleurenbandloop.

→ Hoofdstuk 6.3

**i** De afstelling kan het beste tijdens het printbedrijf worden uitgevoerd.



Kleurenbandloop instellen.

- 1 Schaal
- 2 Schroef
- 3 Kleurenbandomkering

- 1 Lees de bestaande instelling op de schaal af en noteer deze evt.
- 2 Draai de schroef met de inbusleutel en bekijk het gedrag van de kleurenband.

**i** In de richting + wordt de binnenrand van de kleurenband strak getrokken. In de richting - wordt de buitenrand van de kleurenband strak getrokken.

- De kleurenbandloop is ingesteld.

## 7 Printmodus

### LET OP

#### Materiële schade door ondeskundig gebruik!


De printkop kan door ondeskundig gebruik beschadigd raken.

- ▶ Raak de onderkant van de printkop niet met de vingers of scherpe objecten aan.
- ▶ Let erop dat er geen verontreinigingen op de materialen aanwezig zijn.
- ▶ Let op gladde materiaaloppervlakken. Ruwe materialen werken als schuurpapier en verminderen de levensduur van de printkop.
- ▶ Print met een zo laag mogelijke printkoptemperatuur.

Het apparaat is gebruiksklaar als alle aansluitingen zijn verbonden en de materialen en evt. de kleurenband zijn geplaatst.

### 7.1 Synchronisatie van de papierloop uitvoeren

Na het plaatsen van het materiaal is in de dispenser- of snijmodus een synchronisatie van de papierloop noodzakelijk. Daarbij wordt het eerste door de sensor herkende materiaal in de printpositie gebracht en worden alle daarvoor liggende materialen uit het apparaat getransporteerd. Dit voorkomt dat in de dispensermodus lege materialen samen met het eerste geprinte materiaal worden uitgegeven resp. in de snijmodus de snijlengte van de eerste snede verkeerd wordt. Beide effecten zouden het eerste materiaal onbruikbaar kunnen maken.

- 1 Druk op  om te beginnen met de synchronisatie.
- 2 Verwijder de bij de aanvoer verstrekte resp. afgesneden lege materialen.

De synchronisatie van de papierloop is uitgevoerd.

**i** Een synchronisatieloop is niet noodzakelijk als de printkop tussen verschillende printopdrachten niet werd geopend; ook wanneer het apparaat was uitgeschakeld.

### 7.2 Afscheurmodus

In de afscheurmodus worden materialen of eindeloos materiaal bedrukt. De printopdracht wordt zonder onderbreking afgewerkt. Na het printen wordt de verbruiksmateriaalstrook met de hand afgescheurd. Voor deze bedrijfsmodus moet de afscheurrand zijn gemonteerd.

→ Hoofdstuk 6.4

### 7.3 Dispensermodus (alleen beschikbaar bij de dispenserversie)


In de dispensermodus worden de materialen na het printen automatisch van het dragermateriaal losgemaakt en voor afname beschikbaar gesteld. Het dragermateriaal wordt intern in het apparaat opgewikkeld.

De bedrijfsmodus is alleen mogelijk met de dispenserversies van de apparaten.

**i** De dispensermodus moet in de software worden geactiveerd. In de directe programmering gebeurt dit met het **P-commando**.

→ *Programmeerhandleiding*

In het meest eenvoudige geval kan de dispensermodus zonder gebruik van een optionele module via het touchscreendisply worden bestuurd:

- Starten van de printopdracht met de geactiveerde dispensermodus
- Starten van het individuele dispenserproces telkens door het bedienen van  op het touchscreendisply

### 7.4 Intern opwickelen (alleen beschikbaar bij de dispenserversie)

De materialen worden voor later gebruik na het printen met het dragermateriaal intern weer opgewikkeld.

De bedrijfsmodus is alleen mogelijk met de dispenserversies van de apparaten. In plaats van de dispenserrand moet een optionele keerplaat worden gemonteerd.

GB

DE

FR

ES

PT

IT

NL

DK

NO

SE

FI

PL

CZ

HU

SI

RO

TR

## 8 Storingen oplossen

De tabel hierna helpt bij het bepalen van mogelijke storingen en de oorzaken daarvan en geeft maatregelen aan om de storingen op te lossen.

### 8.1 Foutmeldingen

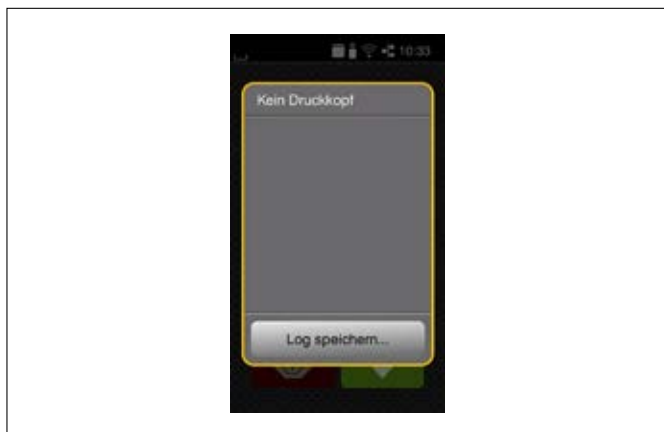
Bij het optreden van een fout verschijnt er op het display een foutmelding:



Foutmelding 1.



Foutmelding 2.



Foutmelding 3.

De behandeling van de fout is afhankelijk van het soort fout.

→ *Hoofdstuk 8.2*

Om door te kunnen gaan met het bedrijf worden in de foutmelding de volgende mogelijkheden aangeboden:

Knop in de foutweergave	Functie
<b>Herhalen</b>	Na het verhelpen van de oorzaak van de fout wordt de printopdracht voortgezet.
<b>Afbreken</b>	De actuele printopdracht wordt afgebroken.
<b>Aanvoeren</b>	Het materiaaltransport wordt opnieuw gesynchroniseerd. Vervolgens kan de opdracht met <b>Herhalen</b> worden voortgezet.
<b>Negeven</b>	De foutmelding wordt genegeerd en de printopdracht wordt met evt. beperkte werking voortgezet.
<b>Logboek opslaan</b>	De fout staat geen printbedrijf toe. Voor de nauwkeurigere analyse kunnen verschillende systeembestanden in een extern geheugen worden opgeslagen.

8.2 Foutmeldingen en foutoplossing

Storing	Oorzaak	Oplossing
<b>Aandruksysteem open</b> (alleen bij dispenser-versie)	Het aandruksysteem aan de keerrol in de dispensermodus is niet gesloten	Sluit het aandruksysteem.
	Het aandruksysteem aan de trekrol is niet gesloten	Sluit het aandruksysteem.
<b>Barcode te groot</b>	Barcode te groot voor het toegewezen printbereik van het materiaal	Barcode verkleinen of verschuiven.
<b>Fout barcode</b>	Ongeldige barcode-inhoud, bijv. alfanumerieke tekens in numerieke barcode	Corrigeer de barcode-inhoud.
<b>Data niet gev.</b>	Oproepen van een bestand van het opslagmedium dat niet aanwezig is	Controleer de inhoud van het opslagmedium.
<b>Printkop neergeklapt</b>	Printkop niet vergrendeld	Vergrendel de printkop.
<b>Printkop te warm</b>	Te grote opwarming van de printkop	Na een pauze loopt de printopdracht automatisch verder. Bij herhaaldelijk optreden het warmteniveau of de printsnelheid in de software verminderen.
<b>Veldnaam dubbel</b>	Veldnaam in de directe programmering dubbel toegekend	Corrigeer de programmering.
<b>Folie verwijderen</b>	Kleurenband geplaatst, ondanks dat de printer op directe thermodruk is ingesteld	Verwijder de kleurenband voor directe thermodruk.
		Schakel voor de thermotransferdruk in de printerconfiguratie of de software <b>Transferdruk in</b> .
<b>Folie-einde</b>	Kleurenband opgebruikt	Plaats een nieuwe kleurenband.
	Kleurenband bij de printer doorgesmolten	Printopdracht onderbreken. Warmteniveau in de software veranderen. Printkop reinigen. → <i>Hoofdstuk 9.2.5</i> Kleurenband plaatsen. Printopdracht opnieuw starten.
	Thermomaterialen moeten worden verwerkt, maar in de software is echter transferdruk ingeschakeld	Printopdracht onderbreken. Schakel in de software naar <b>Thermodruk</b> . Printopdracht opnieuw starten.
<b>App. niet aanwezig.</b>	Programmering spreekt een niet aanwezig apparaat aan.	Sluit een optioneel apparaat aan of corrigeer de programmering.
<b>Geen etiket</b>	Op de verbruiksmateriaalstrook ontbreken verschillende materialen	Druk op <b>Herhalen</b> tot het volgende materiaal op de verbruiksmateriaalstrook wordt herkend.
	Het in de software opgegeven materiaalformaat komt niet overeen met het werkelijke formaat	Printopdracht onderbreken. Wijzig het materiaalformaat in de software. Printopdracht opnieuw starten.
	In het apparaat bevindt zich kettingmateriaal, de software verwacht echter delen	Printopdracht onderbreken. Wijzig het materiaalformaat in de software. Printopdracht opnieuw starten.
<b>Geen maat bekend</b>	Materiaalformaat in programmering niet gedefinieerd	Programmering controleren.
<b>Leesfout</b>	Leesfout bij de toegang tot de opslagmedium	Controleer de gegevens op het opslagmedium. Gegevens opslaan. Formatteer het opslagmedium opnieuw.
<b>Etiket is te dik</b>	Mes snijdt materiaal niet door, kan wel in de uitgangpositie terugkeren.	Druk op <b>Afbreken</b> . Materiaal vervangen.
<b>Mes geblokkeerd</b>	Mes blijft ongedefinieerd in materiaal staan.	Schakel het apparaat uit. Vastgeklemd materiaal wegnemen. Apparaat inschakelen. Printopdracht opnieuw starten. Materiaal vervangen.
	Mes zonder functie	Schakel het apparaat uit en in. → <i>Hoofdstuk 5.4</i> Bij herhaald optreden service inschakelen.
<b>Papier-einde</b>	Te bedrukken materiaal opgebruikt	Leg materiaal in.
	Fout in papierloop	Papierloop controleren.
<b>Buffer vol</b>	Gegevensinvoerbuffer is vol en de computer probeert meer gegevens te versturen	Gegevensoverdracht met protocol gebruiken (bij voorkeur RTS/CTS).
<b>Schrijffout</b>	Hardwarefout	Schrijfprocedure herhalen. Formatteer het opslagmedium opnieuw.

## Storingen oplossen

Storing	Oorzaak	Oplossing
Onbekend font	Fout in het geselecteerde download-lettertype	Printopdracht onderbreken. Verander het lettertype.
Spanningsfout	Hardwarefout	Schakel het apparaat uit en in. → <i>Hoofdstuk 5.4</i> Bij herhaald optreden service inschakelen. Getoond wordt, welke spanning is uitgevallen. A.u.b. noteren.
Geheugen vol	Printopdracht te groot, bijv. door geladen lettertypes, grote afbeeldingen	Printopdracht onderbreken. Hoeveelheid te printen gegevens verminderen.
Syntaxisfout	Apparaat ontvangt van de computer een onbekend of verkeerd commando	Druk op <b>Nege</b> ren om het commando over te slaan of op <b>Afbre</b> ken om de printopdracht af te breken.
Onbek. kaarttype	Opslagmedium niet geformatteerd	Formatteer het opslagmedium, gebruik een ander opslagmedium.
	Type opslagmedium niet ondersteund	

### 8.3 Probleemoplossing

Storing	Oorzaak	Oplossing
Kleurenband verkreukelt	Kleurenbandomkering niet afgesteld	Kleurenbandloop instellen. → <i>Hoofdstuk 6.6</i>
	Kopaandruksysteem niet afgesteld	Kopaandruksysteem instellen. → <i>Hoofdstuk 6.3</i>
	Kleurenband te breed	Gebruik een kleurenband die slechts iets breder is dan het materiaal.
Printbeeld vertoont vegen of lege plaatsen	Printkop vervuild	Printkop reinigen. → <i>Hoofdstuk 9.2.5</i>
	Temperatuur te hoog	Verlaag de temperatuur via de software.
	Ongunstige combinatie van materialen en kleurenband	Gebruik een ander soort of merk kleurenband.
Apparaat stopt niet wanneer de kleurenband op is	In de software is thermotdruk gekozen.	In de software omschakelen naar thermotransferdruk.
Het apparaat drukt een volgorde van tekens af in plaats van het materiaalformaat	Apparaat is in monitormodus	Sluit de monitormodus af.
Apparaat transporteert het materiaal maar niet de kleurenband	De kleurenband is verkeerd geplaatst	Controleer de kleurenbandloop en de oriëntatie van de gecoatete zijde en corrigeer deze evt.
	Ongunstige combinatie van materialen en kleurenband	Gebruik een ander soort of merk kleurenband.
Apparaat bedrukt alleen elk 2e materiaal	Formaatinstelling in de software te groot	Wijzig de formaatinstelling in de software.
Verticale witte lijnen in het printbeeld	Printkop vervuild	Printkop reinigen. → <i>Hoofdstuk 9.2.5</i>
	Printkop defect (uitval van verwarmingspunten)	Vervang de printkop. → <i>Servicehandleiding</i>
Horizontale witte lijnen in het printbeeld	Het apparaat wordt in de snij- of dispensermodus gebruikt met de instelling <b>Terugtrekken &gt; Geoptimaliseerd</b>	Set-up naar <b>Terugtrekken &gt; Altijd</b> veranderen. → <i>Configuratiehandleiding</i>
Printbeeld aan één kant lichter	Printkop vervuild	Printkop reinigen. → <i>Hoofdstuk 9.2.5</i>
	Kopaandruksysteem niet afgesteld	Kopaandruksysteem instellen. → <i>Hoofdstuk 6.3</i>



## 9 Onderhoud

De volgende waarschuwingen gelden voor alle onderhoudswerkzaamheden.

**⚠ GEVAAR**

**Levensgevaar door elektrische schokken!**

Bij contact met onderdelen die onder spanning staan bestaat levensgevaar.

- ▶ Schakel het apparaat voor onderhoudswerkzaamheden uit.
- ▶ Trek de netstekker uit het stopcontact.

**⚠ VOORZICHTIG**

**Gevaar voor lichamelijk letsel door verkeerd werken!**

Veilig werken aan het apparaat vraagt om vakkennis. Verkeerd uitgevoerde onderhoudswerkzaamheden kunnen lichamelijk letsel veroorzaken.

- ▶ Voer de onderhoudswerkzaamheden deskundig uit.
- ▶ Laat de onderhoudswerkzaamheden eventueel door een geautoriseerde dealer uitvoeren.

**LET OP**

**Materiële schade door verkeerd werken!**

Veilig werken aan het apparaat vraagt om vakkennis. Verkeerd uitgevoerde onderhoudswerkzaamheden kunnen het apparaat beschadigen.

- ▶ Voer de onderhoudswerkzaamheden deskundig uit.
- ▶ Laat de onderhoudswerkzaamheden eventueel door een geautoriseerde dealer uitvoeren.

Het onderhoud is bedoeld voor het bewaren van de bedrijfsgearedheid en het voorkomen van vroegtijdige slijtage.

Bij onderhoudswerkzaamheden wordt onderscheid gemaakt in:

- Onderhoud en reiniging
- Reparatie

### 9.1 Werkzaamheden vooraf en achteraf

Ga bij alle onderhoudswerkzaamheden als volgt tewerk:

- 1 Schakel het apparaat uit via de hoofdschakelaar.
- 2 Trek de netstekker uit het stopcontact.
- Het apparaat is spanningsloos.
- 3 Voer de onderhoudswerkzaamheden uit.
- 4 Steek de netstekker in het stopcontact.
- 5 Apparaat via de hoofdschakelaar inschakelen.
- Het apparaat is klaar voor gebruik.

## 9.2 Onderhoud en reiniging

### 9.2.1 Regelmatige onderhoudswerkzaamheden

Om een correcte bedrijfstoestand van het apparaat te waarborgen, moeten gedefinieerde onderhoudswerkzaamheden in de voorgeschreven intervallen worden uitgevoerd.

- ▶ Voer bij het dagelijkse gebruik de volgende regelmatige onderhoudswerkzaamheden uit.

Interval	Onderhoudswerkzaamheden
Wekelijks	Reiniging van de thermoprintkop
Maandelijks	Reiniging van het apparaat
Jaarlijks	Onderhoud van het apparaat

### 9.2.2 Reinigingsmiddelen en materialen

Voor het onderhoud van het apparaat zijn de volgende reinigingsmiddelen en materialen nodig:

- Universeel reinigingsmiddel
- Vezelvrije doeken
- Zachte penseel
- Stofzuiger

### 9.2.3 Apparaat reinigen

**LET OP**

**Materiële schade door onvakkundige reiniging!**

Het apparaat kan beschadigd raken door gebruik van bijtende reinigingsmiddelen.

- ▶ Gebruik geen schuur- of oplosmiddelen voor de reiniging van de buitenoppervlakken of modules.

Ga als volgt te werk:

- 1 Verwijder stof en papierzels in het printgebied met een zachte penseel of stofzuiger.
  - 2 Reinig de buitenoppervlakken met een universeel schoonmaakmiddel en een doek.
- Het apparaat is gereinigd.

### 9.2.4 Drukvals reinigen

Verontreinigingen aan de printrol kunnen leiden tot het aantasten van het printbeeld en het materiaaltransport.

Ga als volgt te werk:

- 1 Printkop wegdraaien.
  - 2 Neem materialen en kleurenband uit het apparaat.
  - 3 Verwijder afzettingen met walsreiniger en een pluisvrije doek.
  - 4 Vervang de wals als deze beschadigd is.
- *Servicehandleiding*
- De drukvals is gereinigd.

## 9.2.5 Printkop reinigen

Tijdens het printen kan op de printkop vervuiling worden afgezet, die het printbeeld beïnvloed, bijv. door contrastverschillen of verticale strepen.

Reinigingsintervallen:

- Directe thermodruk: na elke keer verwisselen van de materiaalrol
- Thermotransferdruk: na elke keer wisselen van de rol van de kleurenband

### **VOORZICHTIG**

#### **Letselgevaar door warme printkop!**

Een hete printkop kan bij aanraking letsel veroorzaken.

- ▶ Zorg ervoor dat de printkop is afgekoeld.

### **LET OP**

#### **Materiële schade door verkeerd werken!**

De printkop kan beschadigd raken door gebruik van bijtende reinigingsmiddelen of harde materialen.

- ▶ Gebruik geen bijtende reinigingsmiddelen of harde materialen voor het reinigen van de printkop.
- ▶ Raak de glazen beschermlaag niet aan.

Ga als volgt te werk:

- 1 Printkop wegdraaien.
  - 2 Neem materialen en kleurenband uit het apparaat.
  - 3 Reinig de printkop met een speciale reinigingsstift of met een in zuiver alcohol gedrenkte wattenstaaf.
  - 4 Laat de printkop 2 tot 3 minuten drogen.
- De printkop is gereinigd.

## 9.2.6 Fotocel reinigen

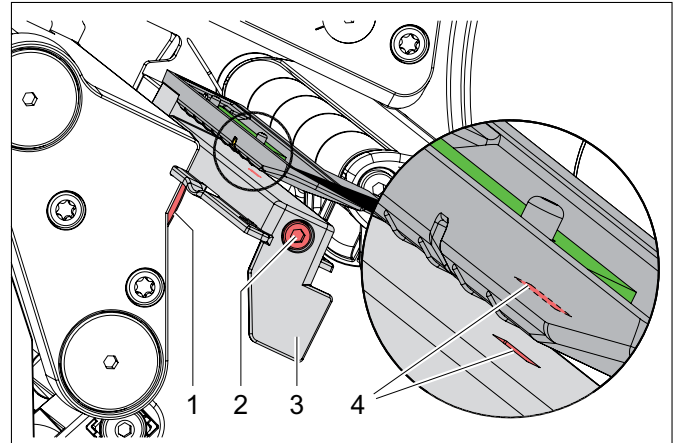
De sensoren kunnen door papierstof verontreinigd raken. Daardoor kan de materiaalbegin- of printmarkeringherkenning in gevaar worden gebracht.

### **LET OP**

#### **Materiële schade door onvakkundige reiniging!**

De fotocel kan beschadigd raken door gebruik van bijtende reinigingsmiddelen of harde materialen.

- ▶ Gebruik geen schuur- of oplosmiddelen alsmede harde materialen voor de reiniging van de fotocel.



Fotocel reinigen.

- 1 Knop
- 2 Schroef
- 3 Fotocel
- 4 Sensorsleuven

Ga als volgt te werk:

- 1 Neem materialen en kleurenband uit het apparaat.
  - 2 Draai de schroef los.
  - 3 Houd de knop ingedrukt.
  - 4 Trek de fotocel aan de greep langzaam naar buiten.
    - ▶ Let erop dat de kabel van de fotocel niet wordt gespannen.
  - De fotocel is naar buiten getrokken.
  - 5 Reinig de fotocel en de sensorsleuf met een zacht penseel of met een in zuiver alcohol gedrenkte wattenstaaf.
  - 6 Schuif de fotocel aan de greep terug en stel deze in.
- Hoofdstuk 6.1.3
- 7 Plaats materialen en kleurenband weer erin.
- De fotocel is gereinigd.

## 10 Buiten gebruik nemen

<b>⚠ GEVAAR</b>
<b>Levensgevaar door elektrische schokken!</b>
Bij contact met onderdelen die onder spanning staan bestaat levensgevaar.
<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Schakel het apparaat voor onderhoudswerkzaamheden uit.</li> <li>▶ Trek de netstekker uit het stopcontact.</li> </ul>

### 10.1 Apparaat uit bedrijf nemen

Ga als volgt te werk:

- 1 Schakel het apparaat uit via de hoofdschakelaar.
  - 2 Trek de netstekker uit het stopcontact.
  - 3 PC of Notebook afsluiten.
  - 4 USB-kabel van de PC of Notebook losmaken.
  - 5 USB-kabel van apparaat losmaken.
  - 6 Netkabel van apparaat scheiden.
- Het apparaat is stilgezet.

### 10.2 Apparaat weer in bedrijf nemen


Ga als volgt te werk:

- 1 PC of Notebook starten.
  - 2 Netkabel op het apparaat aansluiten.
  - 3 USB-kabel op het apparaat aansluiten.
  - 4 USB-kabel van het apparaat op de PC of de notebook aansluiten.
  - 5 Netkabel van het apparaat op een contactdoos aansluiten.
  - 6 Apparaat via de hoofdschakelaar inschakelen.
- Het apparaat is klaar voor gebruik.

## 11 Afvoeren

Als het apparaat niet langer wordt gebruikt, moet de koper of de eigenaar het apparaat inclusief alle toebehoren conform de regelgeving afvoeren.

De koper of de eigenaar ontslaat HellermannTyton van de bepalingen conform §10 par. 2 ElektroG (terugnameverplichting van de fabrikant) en daaraan verbonden verplichtingen.

 Dit apparaat is gefabriceerd conform de actuele normen op het gebied van de milieubescherming. De materialen kunnen gescheiden worden hergebruikt.

- ▶ Houd de nationale voorschriften aan voor het afvoeren van materialen, elektronicadelen en batterijen.
- ▶ Voer het apparaat niet met het huisvuil af.
- ▶ Lever het apparaat in bij de plaatselijke inzamelpunten of recycle-centra.
- ▶ Neem eventueel contact op met de plaatselijke autoriteiten.

## 12 Technische gegevens

TYPE	Inhoud	Art.nr.
Thermotransferprinter TT4030	1	556-04037

<b>Ponsmethode</b>	Thermotransferdruk
<b>Printresolutie</b>	300 dpi
<b>Printsnelheid tot</b>	300 mm/sec
<b>Printbreedte tot</b>	105,7 mm
<b>Materiaal</b>	Etiketten of kettingmateriaal op rol of Leporello
<b>Voeding</b>	100 - 240 V
<b>Nominale ingangsspanning</b>	100 - 240 V AC ~ 50/60 Hz, PFC
<b>Nominaal opgenomen vermogen</b>	150 - 300 W
<b>Ingangszekering</b>	max. 2 A

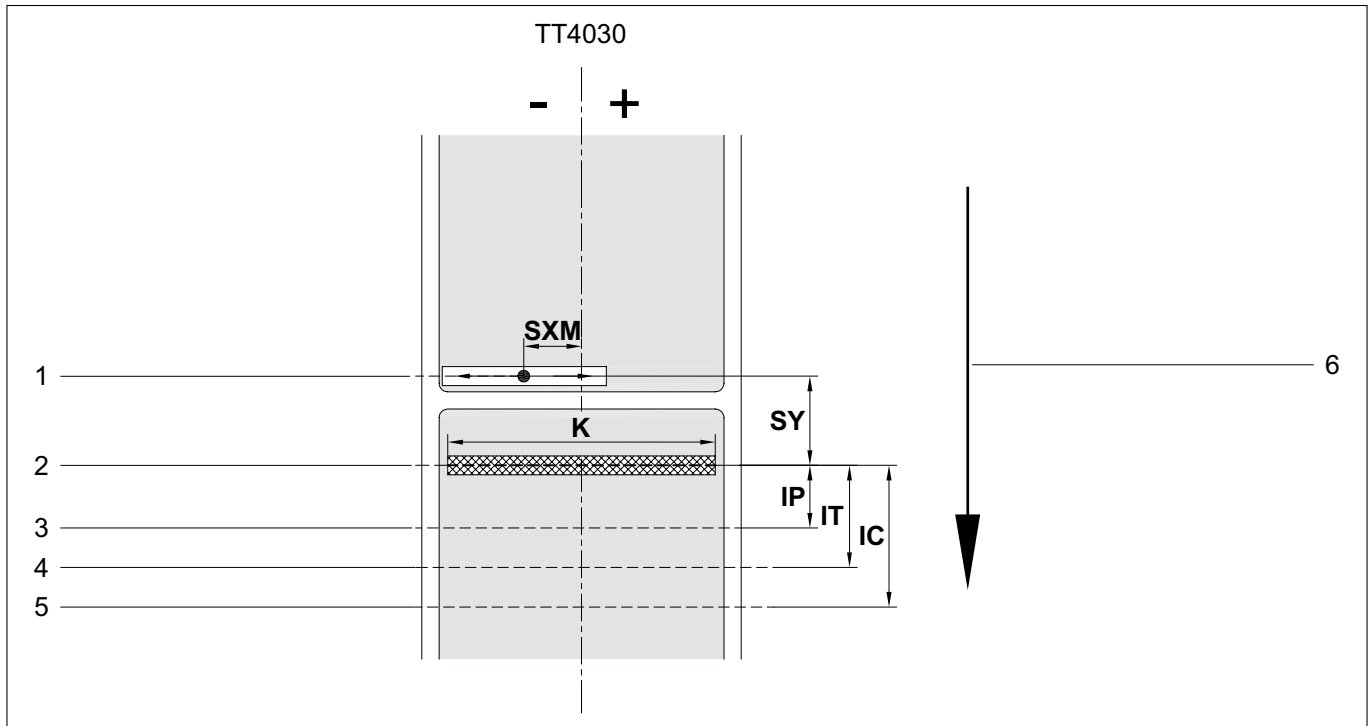
<b>Interfaces</b>	RS232 C, USB 2.0 Hi-Speed Device voor pc-aansluiting, ethernet 10/100 Base-T: LPD, IPv4, IPv6, RawIP Printing, DHCP, HTTP, FTP, SMTP, SNMP, TIME, NTP, Zeroconf, SOAP-Webservice, 1 x USB Host voor ext. bedieningspaneel, 2 x USB Host aan achterzijde, toetsenbord, barcodescanner, USB-geheugenstick, USB-Bluetooth-adaptor, WLAN, randapparatuuraansluiting USB Host
<b>Systeemvoorwaarden</b>	Windows XP®/Vista®/7®/8®
<b>Afmetingen (B x H x D)</b>	252 mm x 288 mm x 460 mm
<b>Gewicht</b>	10 kg
<b>Toelatingen/normen</b>	CE, FCC class A, CB, UL

Materiaal	
<b>Breedte etiketten</b>	4 - 110 mm
<b>Breedte dragermateriaal</b>	9 - 114 mm
<b>Breedte kettingmateriaal</b>	9 - 114 mm
<b>Breedte eindloze krimpkous</b>	4 - 85 mm
<b>Etikettenhoogte zonder terugtrekken vanaf</b>	4 mm
<b>Etikettenhoogte tot</b>	2000 mm
<b>Voorraadrol buitendiameter tot</b>	205 mm
<b>Voorraadrol kerndiameter</b>	38 - 100 mm

Kleurenband	
<b>Roldiameter tot</b>	80 mm
<b>Kerndiameter</b>	25,4 mm
<b>Looplengte variabel tot</b>	450 m
<b>Breedte tot (overeenkomstig de breedte van het materiaal)</b>	114 mm

*Alle afmetingen in mm. Technische wijzigingen voorbehouden.*

12.1 Afmetingen apparaat

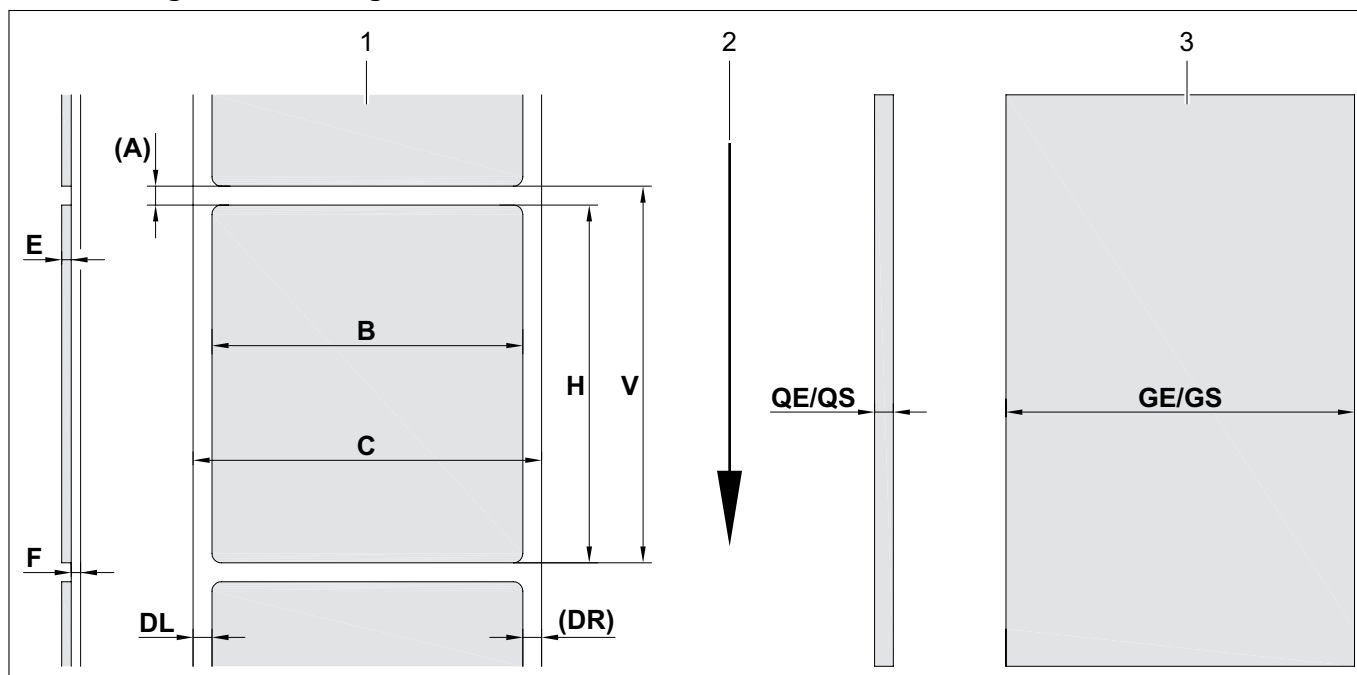


Afmetingen apparaat.

- 1 Doorlichtsensor en reflectiesensor
- 2 Printkop
- 3 Dispenserrand (alleen meegeleverd bij dispenserversie)
- 4 Afscheurrand
- 5 Snijrand
- 6 Looprichting

Afmeting	Benaming	Afmetingen in mm
IP	Afstand printregel - dispenserrand	3,5
IT	Afstand printregel - afscheurrand	13,5
IC	Afstand printregel - snijrand mes met snijmes met perforatiemes	20,5
		21,2
K	Printbreedte 300 dpi 600 dpi	105,6
		105,6
SXM	Afstand doorlicht- en reflectiesensor - Midden papierloop d.w.z. toegelaten afstand van reflectiemarkeringen en stansen ten opzichte van het midden van het materiaal	-55 - 0
SY	Afstand doorlicht- en reflectiesensor - Printregel	45,0

## 12.2 Afmetingen delen/kettingmateriaal



Afmetingen delen/kettingmateriaal.

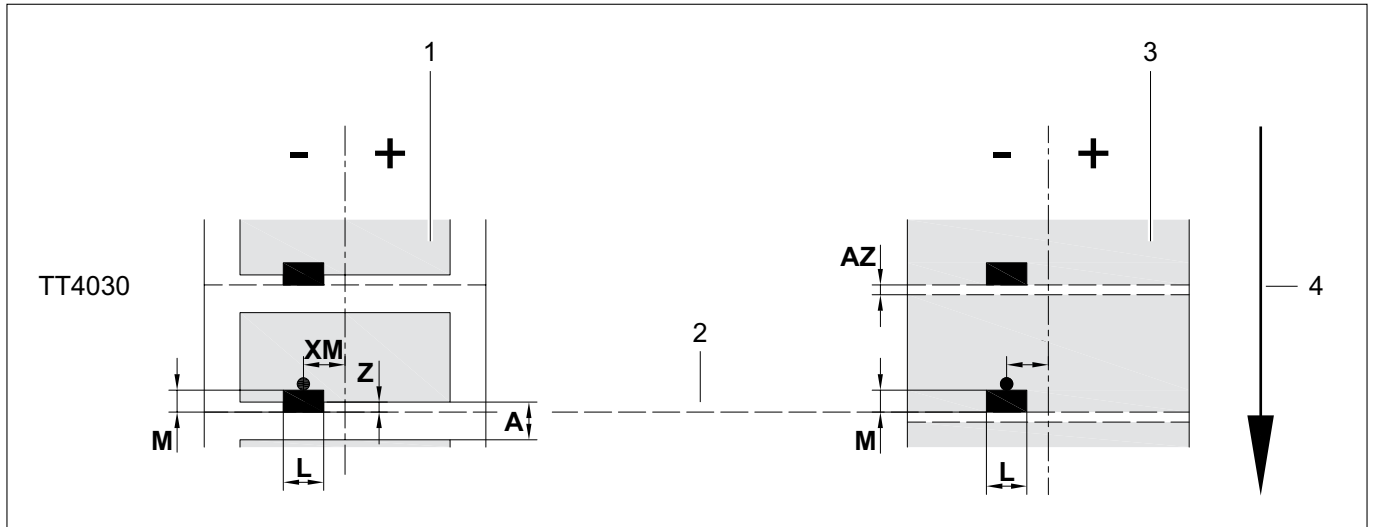
- 1 Materialen
- 2 Looprichting
- 3 Kettingmateriaal/krimpslang

Bij kleine en dunne materialen of krachtige lijm kunnen er beperkingen zijn. Kritische toepassingen moeten worden getest en vrijgegeven.

► Neem de buigstijfheid in acht. Het materiaal moet tegen de drukrol kunnen aanliggen.

Afmeting	Benaming	Afmetingen in mm
<b>B</b>	Materiaalbreedte	4 - 110
<b>H</b>	Materiaalhoogte in de dispensermodus	4 - 2000 12 - 200
-	Afscheurlengte	> 30
-	Snijlengte met snijmes met perforatiemes	> 5 > 5
-	Perforatielengte	> 2
<b>A</b>	Materiaalafstand	> 2
<b>C</b>	Breedte dragermateriaal	9 - 114
<b>GE</b>	Breedte kettingmateriaal	4 - 114
<b>GS</b>	Breedte krimpslang	4 - 85
<b>DL</b>	Linkerrand	≥ 0
<b>DR</b>	Rechterrand	≥ 0
<b>E</b>	Dikte materiaal	0,03 - 0,60
<b>F</b>	Dikte dragermateriaal	0,03 - 0,13
<b>QE</b>	Dikte kettingmateriaal	0,05 - 0,50
<b>QS</b>	Dikte krimpslang	≤ 1,1
<b>V</b>	Aanvoer	> 6

12.3 Afmetingen voor reflectiemarkeringen



Afmetingen voor reflectiemarkeringen.

- 1 Materialen met reflectiemarkeringen
- 2 Virtueel materiaalbegin/reflectiemarkering
- 3 Kettingmateriaal met reflectiemarkeringen
- 4 Looprichting

Reflectiemarkeringen moeten zich aan de achterzijde van het materiaal bevinden. Op verzoek wordt een fotocel voor reflectiemarkeringen aan de voorzijde geleverd.

Gegevens gelden voor zwarte markeringen. Gekleurde markeringen worden eventueel niet herkend. Hiervoor moet vooraf een test worden uitgevoerd.

Afmeting	Benaming	Afmetingen in mm
<b>A</b>	Materiaalafstand	> 2
<b>AZ</b>	Printzoneafstand	> 2
<b>L</b>	Breedte van reflectiemarkering	> 5
<b>M</b>	Hoogte van reflectiemarkering	3 - 10
<b>XM</b>	Afstand markering - midden papierloop	-55 - ±0
<b>Z</b>	Afstand virtueel materiaalbegin - werkelijk materiaalbegin	0 tot A / aanbevolen: 0

## EU-Konformitätserklärung

**Thermotransferdrucker TT4030, TT4030SB und TT4030DS**

**556-04037, 556-04034, 556-04061**

Hersteller: **HellermannTyton GmbH & Co. KG**  
Straße: **Großer Moorweg 45**  
PLZ/Ort: **25436 Tornesch**  
Telefon: **+49 4122/701-1**  
Telefax: **+49 4122/701-400**

Wir erklären, dass das von uns in Verkehr gebrachte Erzeugnis

**Name:** **Thermotransferdrucker TT4030, TT4030SB und TT4030DS**

**Produktart:** **Drucker**

**Maschinentyp:** **Thermotransferdrucker**

**Seriennummer:** \_\_\_\_\_

hinsichtlich Konzipierung und Bau den grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der nachstehend aufgeführten EG-Richtlinien entspricht:

- **Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU**
- **Richtlinie über Elektromagnetische Verträglichkeit 2014/30/EU**
- **RoHS Richtlinie 2011/65/EU und 2015/863**

Hierfür wurden nachstehende harmonisierte Normen angewandt:

- **EN 62368-1: 2014/AC:2015**
- **EN 55032:2015+A11:2020, EN 55035:2017+A11:2020, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 61000-6-2:2005**
- **EN IEC 63000:2018**

Diese Erklärung ist gültig bis: 12.01.2027

Tornesch, 31.03.2025

**HellermannTyton GmbH & Co. KG**

i. V.



Digital unterschrieben  
von Heiko Schmidt  
Datum: 2025.03.31  
15:06:05 +02'00'

Heiko Schmidt  
Head of Product Management Germany

i. V.

**Burmeister,  
Martin**

Digital unterschrieben von  
Burmeister, Martin  
Datum: 2025.03.31 09:59:21  
+02'00'

Martin Burmeister  
Safety Engineer

Diese Erklärung entspricht einer Herstellererklärung im Sinne der EU-Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU. Etwaige Änderungen an dem oben beschriebenen Erzeugnis lassen die Gültigkeit dieser Erklärung erlöschen.

## EC - DECLARATION OF CONFORMITY

**Thermal transfer printer TT4030, TT4030SB and TT4030DS**

**556-04037, 556-04034, 556-04061**

Manufacturer: **HellermannTyton GmbH & Co. KG**  
Street: **Großer Moorweg 45**  
Postal Code / City: **25436 Tornesch**  
Country: **Germany**  
Telefon: **+49 4122/701-1**  
Fax: **+49 4122/701-400**

We herewith declare, that the design and construction of the product:

**Name: Thermal transfer printer TT4030, TT4030SB and TT4030DS**

**Product Type: Printer**

**Machine Type: Thermal transfer printer**

**Serial Number:** \_\_\_\_\_

meets the elementary safety and health requirements of the EC rules:

- **Low Voltage Directive 2014/35/EU**
- **Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU**
- **RoHS Directive 2011/65/EU and 2015/863**

The following harmonised standards have been applied accordingly:

- **EN 62368-1: 2014/AC:2015**
- **EN 55032:2015+A11:2020, EN 55035:2017+A11:2020, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 61000-6-2:2005**
- **EN IEC 63000:2018**

This declaration is valid until 2027/01/12.

Tornesch, 2025/03/31

**HellermannTyton GmbH & Co. KG**

i. V.



Digital unterschrieben von  
Heiko Schmidt  
Datum: 2025.03.31  
15:05:18 +02'00'

Heiko Schmidt  
Head of Product Management Germany

i. V.

**Burmeister,  
Martin**

Digital unterschrieben von  
Burmeister, Martin  
Datum: 2025.03.31 09:58:40  
+02'00'

Martin Burmeister  
Safety Engineer

This confirmation corresponds to a manufacturer declaration in terms of the EC machine rule 2006/42/EG.  
Any alterations of the described product makes this declaration invalid.



# Brugervejledning

## Indholdsfortegnelse

<b>1</b>	<b>Generel information</b> . . . . .	<b>194</b>	
1.1	Gyldighedsområde . . . . .	194	
1.2	Anvendte markeringer og symboler . . . . .	194	
1.3	Opbevaring af dokumenter og opdateringer . . . . .	194	
1.4	Korrekt anvendelse . . . . .	194	
1.5	EF-overensstemmelse . . . . .	194	
1.6	Andre gyldige bilag . . . . .	194	
1.7	Kundeservice og reservedele . . . . .	194	
<b>2</b>	<b>Sikkerhedshenvisninger</b> . . . . .	<b>195</b>	
2.1	Visning og opbygning af advarsler . . . . .	195	
2.2	Farekategorisering af advarsler . . . . .	195	
2.3	Grundlæggende sikkerhedshenvisninger . . . . .	195	
2.4	Anvendelsesbegrænsninger . . . . .	195	
2.5	Ejerens pligter . . . . .	195	
<b>3</b>	<b>Transport og opbevaring</b> . . . . .	<b>195</b>	
<b>4</b>	<b>Opbygning og funktion</b> . . . . .	<b>196</b>	
4.1	Montage . . . . .	196	
4.2	Berøringsdisplay . . . . .	197	
4.2.1	Startskærm . . . . .	197	
4.2.2	Navigering i menuen . . . . .	198	
<b>5</b>	<b>Ibrugtagning</b> . . . . .	<b>200</b>	
5.1	Opstilling af apparat . . . . .	200	
5.2	Tilslutning af apparatet til lysnettet . . . . .	200	
5.3	Tilslutning af apparatet til computer eller computernetværk . . . . .	201	
5.4	Tænd og sluk for apparatet . . . . .	201	
<b>6</b>	<b>Betjening</b> . . . . .	<b>201</b>	
6.1	Isætning af forbrugsmateriale på ruller . . . . .	201	
6.1.1	Positionering af materialerulle på rulleholder . . . . .	201	
6.1.2	Isætning af materiale i trykhovedet . . . . .	202	
6.1.3	Indstilling af fotocelle . . . . .	202	
6.1.4	Opspoling af bærematerialet i doseringstilstand (fås ikke som standard) . . . . .	203	
6.2	Isætning af Leporello-etiketter . . . . .	203	
6.3	Indstilling af hovedpåtrykssystemet . . . . .	204	
6.4	Montering og afmontering af doserings- eller afrivningskant . . . . .	204	
6.5	Isætning af farvebånd . . . . .	205	
6.6	Indstilling af farvebåndsløb . . . . .	205	
<b>7</b>	<b>Trykdrift</b> . . . . .	<b>206</b>	
7.1	Synkronisering af papirløbet . . . . .	206	
7.2	Afrivningstilstand . . . . .	206	
7.3	Doseringstilstand (kun i doseringsudgaven) . . . . .	206	
7.4	Intern opvikling (kun i doseringsudgaven) . . . . .	206	
<b>8</b>	<b>Fejlafhjælpning</b> . . . . .	<b>207</b>	
8.1	Fejlmeldinger . . . . .	207	
8.2	Fejlmeldinger og fejlfhjælpning . . . . .	208	
8.3	Problemafhjælpning . . . . .	209	
<b>9</b>	<b>Service</b> . . . . .	<b>210</b>	
9.1	Forudgående og efterfølgende aktiviteter . . . . .	210	
9.2	Vedligeholdelse og rengøring . . . . .	210	
9.2.1	Regelmæssige vedligeholdelsesarbejder . . . . .	210	
9.2.2	Rengøringsmidler og materialer . . . . .	210	
9.2.3	Rengør apparatet . . . . .	210	
9.2.4	Rensning af trykvalsen . . . . .	210	
9.2.5	Rensning af trykhovedet . . . . .	211	
9.2.6	Rengør fotocellen . . . . .	211	
<b>10</b>	<b>Ud-af-brugtagning</b> . . . . .	<b>212</b>	
10.1	Ud-af-brugtagning af apparatet . . . . .	212	
10.2	Ny ibrugtagning af apparatet . . . . .	212	
<b>11</b>	<b>Bortskaffelse</b> . . . . .	<b>212</b>	
<b>12</b>	<b>Tekniske data</b> . . . . .	<b>212</b>	
12.1	Apparatets mål . . . . .	213	
12.2	Mål afklip/endeløsmateriale . . . . .	214	
12.3	Mål til refleksmærker . . . . .	215	
12.4	Mål til stansninger . . . . .	216	

**i** Den originale brugervejledning er skrevet på tysk. Oversættelserne er baseret på denne originale brugervejledning.

### 1 Generel information

Inden apparatet bruges første gang, skal alle personer, som bruger apparatet, have læst og forstået brugervejledningen.

Denne dokumentation samt oversættelsen af denne tilhører HellermannTyton-gruppen. Reproduktion, redigering, mangfoldiggørelse eller udbredelse komplet eller i uddrag med henblik på andre formål end den oprindelige korrekte anvendelse kræver en forudgående skriftlig godkendelse fra HellermannTyton-gruppen.

#### 1.1 Gyldighedsområde

Brugervejledningen er beregnet til fagpersonale og ejeren. Brugervejledningen gælder udelukkende for følgende termotransferprinter TT4030, nedenfor benævnt „apparat“:

TYPE	Bestillingsnr.
Termotransferprinter TT4030	556-04037

Typen kan findes på typeskiltet. Typeskiltet med det syvcifrede serienummer befinder sig på bagsiden af apparatet.

A HellermannTyton Product	
Label Printer	打印机
Model: 型号	TT4030 300dpi
Part No.: 品号	556-04037
Voltage: 电压	100-240V~
Current: 电流	2A max.
Frequency: 频率	50-60Hz
Made in Germany 德国制造	

Eksempel på typeskilt.

#### 1.2 Anvendte markeringer og symboler


I denne brugervejledning anvendes der forskellige markeringer og symboler i teksten. Disse forklares i det følgende:

- Markering af en oplistning
- ▶ Markering af en anvisning
- 1 Første handlingstrin
- 2 Efterfølgende handlingstrin

Resultatet af handlingen

Displaytekst/skærmttekst

→ Krydshenvisning

 Tekster med dette symbol har henvisninger angående miljøbeskyttelse.

 Tekster med dette symbol har yderligere informationer.

#### 1.3 Opbevaring af dokumenter og opdateringer

- ▶ Opbevar denne vejledning samt alle gældende dokumenter på en sådan måde, at de altid er til rådighed.
- ▶ Overdrag de komplette dokumenter til den næste ejer.
- ▶ OBS:  
Som følge af den kontinuerlige udvikling af apparaterne kan der opstå afvigelser mellem dokumentationen og apparatet. Den aktuelle udgave kan findes på [www.HellermannTyton.de/site/downloads](http://www.HellermannTyton.de/site/downloads).

#### 1.4 Korrekt anvendelse

Termotransferprinter TT4030 er udelukkende beregnet til trykning på egnede materialer, der er godkendt af producenten. Apparatet er udviklet til industriel anvendelse med stor volumen. Som option fås der skærekniv, perforationskniv og ekstern rulleafvikler. Apparatet er udelukkende beregnet til indendørs anvendelse. Apparatet må ikke anvendes i eksplosionsfarlige omgivelser.

Apparatet må kun anvendes til det formål, som er beskrevet i denne brugervejledning.

Apparatet må kun anvendes i teknisk fejlfri tilstand samt i overensstemmelse med formålet, sikkerheds- og farebevidst under overholdelse af brugervejledningen.

Apparatet må kun repareres eller vedligeholdes af producenten eller af uddannet fagpersonale ved anvendelse af originale reservedele.

#### 1.5 EF-overensstemmelse

Apparatet opfylder kravene iht.:

- Lavspændingsdirektivet 2014/35/EU
- EMC-direktivet 2014/30/EU
- Direktivet 2011/65/EU om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr

#### 1.6 Andre gyldige bilag

Konfigurations-, programmerings- og servicevejledningen skal overholdes.

#### 1.7 Kundeservice og reservedele

Ved spørgsmål eller kommentarer bedes du kontakte HellermannTyton. Kontaktdataene er angivet til sidst i denne dokumentation.

Der må kun anvendes originale reservedele eller reservedele, der er godkendt af HellermannTyton. Kontakt kundeservice i forbindelse med bestilling af reservedele.

## 2 Sikkerhedshenvisninger

Apparatet er fremstillet i overensstemmelse med det seneste tekniske niveau og de anerkendte sikkerhedstekniske regler. Der kan alligevel opstå farer for liv og levede for brugeren eller tredje person hhv. forringelser af apparatet og andre materielle værdier under anvendelsen.

Nærværende driftsvejledning indeholder sikkerhedsanvisninger.

- ▶ Følg anvisningerne for at undgå personskade, materielle skader og miljøskader.

### 2.1 Visning og opbygning af advarsler

Advarslerne er handlingsspecifikke og opbygget på følgende måde:

 <b>FARE</b>
<b>Farens type og kilde!</b>
Forklaring af farens type og kilde.
▶ Foranstaltninger for at undgå faren.

### 2.2 Farekategorisering af advarsler

Advarslerne er kategoriseret efter deres alvorlighed. Efterfølgende forklares farekategorierne med de tilhørende signalord og advarselssymboler.

 <b>FARE</b>
Umiddelbar livsfare eller alvorlige kvæstelser.

 <b>ADVARSEL</b>
Mulig livsfare eller alvorlige kvæstelser.

 <b>FORSIGTIG</b>
Mulige lette kvæstelser.

<b>BEMÆRK</b>
Skader på apparatet eller i omgivelserne.

### 2.3 Grundlæggende sikkerhedshenvisninger

De følgende sikkerhedshenvisninger gælder for den generelle håndtering af apparatet.

#### Fare som følge af strømstød

En defekt eller forkert installeret strømledning kan medføre livsfarlige kvæstelser.

- ▶ Tilslut apparatet til en korrekt installeret stikdåse med beskyttelseskontakter.
- ▶ Overhold spændingen (110 V til 240 V AC).
- ▶ Der skal være god adgang til stikdåsen, så spændingen kan slås fra apparatet ved behov.
- ▶ Hvis apparatet ikke anvendes, under afhjælpning af fejl eller vedligeholdelse af apparatet skal der slukkes på hovedafbryderen, og netstikket skal trækkes ud.
- ▶ Ukorrekte indgreb i elektroniske moduler og deres software kan forårsage fejl.

#### Fare for kvæstelse

Under håndteringen af apparatet er der en potentiel fare for kvæstelse som følge af roterende komponenter eller for at få lemmerne i klemme.

- ▶ Vær opmærksom på, at tøj, hår, smykker eller lignende ikke kommer i kontakt med apparatets åbne, roterende komponenter.
- ▶ Tag kun fat i lågets greb, når den lukkes, og grib ikke ind i lågets svingområde.
- ▶ Apparatet eller dele af det kan blive meget varme under trykningen. Berør ikke apparatet under driften, og lad det køle af før materialeskift eller afmontering.

#### Fare for materielle skader

Åbning af låget under driften kan føre til en udefineret stilstand af apparatet.

- ▶ Undgå at åbne låget under driften.

### 2.4 Anvendelsesbegrænsninger

- ▶ Overhold følgende krav til anvendelsesomgivelserne:
  - Apparatet må kun anvendes i et tørt og støvfattigt indendørs område.
  - Apparatet må ikke anvendes i eksplosionsfarlige omgivelser.

### 2.5 Ejerens pligter

Ejeren skal være opmærksom på og overholde de gældende lovmæssige nationale forskrifter og forskrifterne om forebyggelse af ulykker.

Ejeren skal sørge for at holde apparatet i en korrekt tilstand ved regelmæssige vedligeholdelsesforanstaltninger.

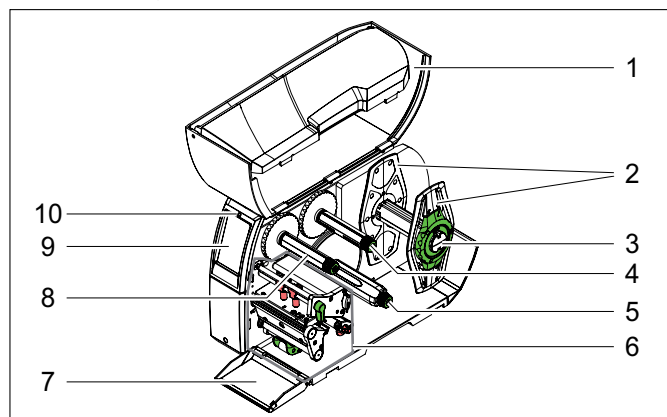
## 3 Transport og opbevaring

I forbindelse med transport af apparatet skal man sikre alle bevægelige komponenter. Apparatet må kun transporteres i den medfølgende originale emballage.

Apparatet skal beskyttes mod fugtighed, direkte sollys og ekstrem varme. Apparatet må kun opbevares på tørre steder, der er beskyttet mod stænkvand.

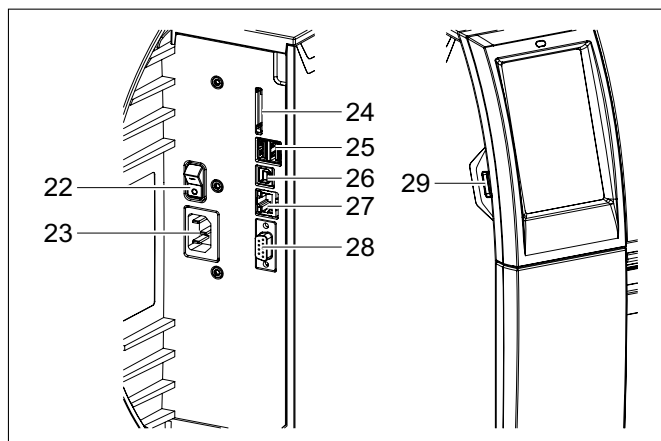
## 4 Opbygning og funktion

### 4.1 Montage



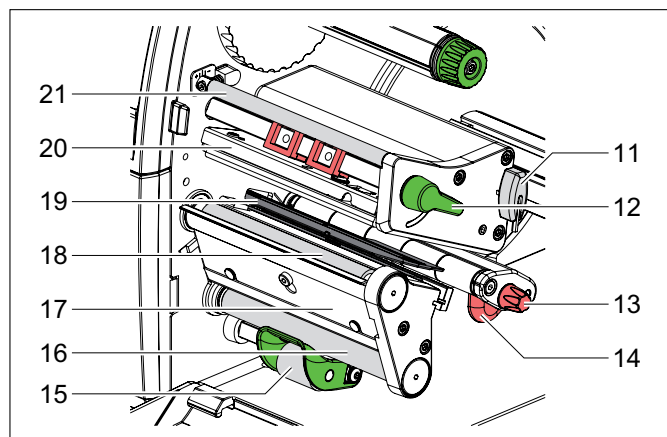
Oversigt over apparatet.

- 1 Låg
- 2 Kantindstillere
- 3 Rulleholder
- 4 Farvebåndsafvikler
- 5 Intern opvikler (kun i doseringsudgaven)
- 6 Trykmekanik
- 7 Afdækning
- 8 Farvebåndspovikler
- 9 Berøringsdisplay
- 10 LED „Apparat tændt“



Apparat bagfra.

- 22 Netafbryder
- 23 Nettilslutning
- 24 Kortlæser til SD-kort
- 25 2 USB-master-interface til tastatur, scanner, USB-lager, Bluetooth-adapter eller servicenøgle
- 26 USB-Full Speed slave-interface
- 27 Ethernet 10/100 Base-T
- 28 RS-232-interface
- 29 USB-master-interface til tastatur, scanner, USB-lager, Bluetooth-adapter eller servicenøgle



Trykmekanik.

- 11 Sekskantnøgle
- 12 Håndtag til trykhovedlåsen
- 13 Indstillingsknap til føring
- 14 Føring
- 15 Prøvetrykssystem (kun i doseringsudgaven)
- 16 Omstyringsvalse (kun i doseringsudgaven)
- 17 Afrivningskant
- 18 Trykvalse
- 19 Fotocelle
- 20 Hovedvinkel med trykhoved
- 21 Omstyring til farvebånd

## 4.2 Berøringsdisplay

Via berøringsdisplayet kan brugeren styre apparatets drift, som for eksempel:

- standse, fortsætte eller afbryde trykpgaver
- indstille trykparametre, såsom trykhovedets temperatur, trykhastighed, konfiguration af interface, sprog og klokkeslæt
- styre stand-alone-drift med lagermedie
- gennemføre firmwareopdatering.

→ *Konfigurationsvejledning*

Flere funktioner og indstillinger kan også styres med printerens egne kommandoer via softwareapplikationer eller gennem direkte programmering med en computer.

→ *Programmeringsvejledning*







**i** Det er en fordel at gennemføre tilpasninger af forskellige trykpgaver i softwaren.

### 4.2.1 Startskærm

Startskærm	Betydning
	efter opstart
	under trykningen
	i tilstanden pause
	efter en trykpgave




Berøringskærmen styres af direkte tryk med en finger:

- Tryk kort på det relevante symbol for at åbne en menu eller vælge et menupunkt.
- Træk fingeren opad eller nedad på skærmen for at rulle gennem lister.







Knapper på startskærmen	Betydning
	Spring i menuen
	Standstning af en trykpgave
	Fortsættelse af trykpgaven
	Gentagelse af det sidste materiale
	Afbrydelse og sletning af alle trykpgaver
	Materialefremføring

**i** Inaktive knapper er mørke.

Ved bestemte software- eller hardwarekonfigurationen vises yderligere symboler på startskærmen:

Knapper som option på startskærmen	Betydning
	efter opstart
	under trykningen
	i tilstanden pause
	Start af trykningen, inkl. dosering skæring eller lign. af enkelte materialer i trykpgaven
	Udløsning af et direkte snit uden materialetransport

Afhængigt af konfigurationen vises der i overskriften forskellige informationer i form af widgets:

Widget på startskærmen	Betydning
	Modtagelsen af data via et interface signaliseres af en faldende dråbe.
	Funktionen <b>Gem datastrøm</b> er aktiv. → <i>Konfigurationsvejledning</i> Alle modtagne data gemmes i en .lbl-fil.
	Forvarsel om enden af farvebåndet: → <i>Konfigurationsvejledning</i> Den resterende diameter af opbevaringsrullen har underskredet en indstillet værdi.
	SD-kort er installeret.
	USB-lager er installeret.
	Grå: Bluetooth-adapter er installeret. Hvid: Bluetooth-forbindelse er aktiv.
	WLAN-forbindelse er aktiv. Antallet af hvide buer symboliserer WLAN-signalets styrke.
	Ethernet-forbindelse er aktiv.
	USB-forbindelse er aktiv.
	Visning af klokkeslæt



### 4.2.2 Navigering i menuen

Gør følgende:

- 1 Tryk på  på startniveauet for at springe i menuen.



Startniveau.

- 2 Væg temaet på udvælgelsesniveauet.
  - Forskellige temaer har underpunkter med yderligere udvælgelsesniveauer.
 Et tryk på  medfører et spring tilbage til det overordnede punkt og på  et spring tilbage til startniveauet.



Udvælgelsesniveau.

- 3 Fortsæt udvælgelsen, indtil du når til det ønskede parameter-/funktionsniveau.










Parameter-/funktionsniveau.

- 4 Vælg funktion.
- Apparatet udfører evt. funktionen efter en forberedt dialog.
  - eller -
- 5 Vælg parameter.
- Indstillingsmulighederne afhænger af parametertypen.

Parameter	Betydning
	logisk parameter
	udvælgelsesparameter
	numerisk parameter

Parameter	Betydning
	dato/klokkeslæt

Knapper til parameterindstilling	Betydning
	Skyderegulator til omtrentlig indstilling af værdien
	Trinvis formindskelse af værdien
	Trinvis forøgelse af værdien
	Afslut indstillingen uden at gemme
	Afslut indstillingen, og gem
	Parameteren er deaktiveret. Tryk for at aktivere parameteren.
	Parameteren er aktiveret. Tryk for at deaktivere parameteren.

- GB
- DE
- FR
- ES
- PT
- IT
- NL
- DK
- NO
- SE
- FI
- PL
- CZ
- HU
- SI
- RO
- TR

## 5 Ibrugtagning

Følgende arbejdsredskaber er nødvendige for ibrugtagning af apparatet:

- Pc eller notebook med Windows XP®/Vista®/7®/8®

Foretag ibrugtagningen i den angivne rækkefølge:

1. Opstil apparatet.
2. Installér driveren.
3. Tilslut apparatet.
4. Installér apparatet i styresystemet.
5. Installér softwaren TagPrint Pro.

### 5.1 Opstilling af apparat

#### BEMÆRK

#### Materielle skader som følge af forkerte omgivelsesbetingelser!

Apparatet og materialerne kan blive beskadiget af fugtighed og støv.

- ▶ Apparatet må kun stilles på tørre steder, der er beskyttet mod vandsprøjt og støv.

Gør følgende:

- 1 Løft forsigtigt apparatet op af emballagen.
- 2 Stil apparatet på en lige og stabil flade.
- 3 Åbn apparatets låg.
- 4 Fjern transportsikringen af skumplast fra trykhovedområdet.
- 5 Kontrollér apparatet for transportskader.
- 6 Kontrollér, om leveringen er komplet:
  - Termotransferprinter
  - Netkabel
  - USB-kabel
  - Dokumentation
  - Cd med installationsprogram, Windows-drivere og brugervejledning

**i** Opbevar den originale emballage til senere transport.

**i** Hvis der forefindes en transportskade, eller hvis leveringsomfanget ikke er komplet, skal du kontakte kundeservice hos HellermannTyton.

Apparatet er opstillet korrekt.

### 5.2 Tilslutning af apparatet til lysnettet

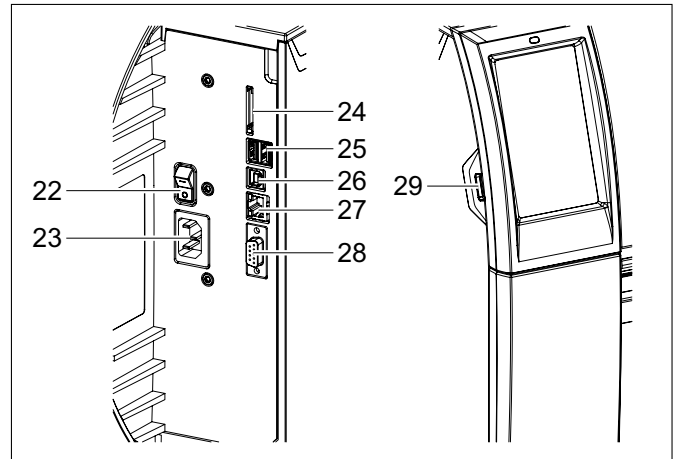


#### FARE

#### Livsfare som følge af strømstød!

Der er livsfare ved kontakt med spændingsførende komponenter.

- ▶ Apparatet må kun tilsluttes til en korrekt installeret stikkontakt med beskyttelseskontakter, der opfylder standarderne.
- ▶ Overhold kravet angående spænding og strømstyrke.
- ▶ Spændingsførende dele må ikke berøres.



Apparat bagfra.

22 Netafbryder

23 Nettilslutning

24 Kortlæser til SD-kort

25 2 USB-master-interface til tastatur, scanner, USB-lager, Bluetooth-adapter eller servicenøgle

26 USB-Full Speed slave-interface

27 Ethernet 10/100 Base-T

28 RS-232-interface

29 USB-master-interface til tastatur, scanner, USB-lager, Bluetooth-adapter eller servicenøgle

Apparatet er udstyret med en netdel til et stort område. Drift med en netspænding på 230 V~/50 Hz eller 115 V~/60 Hz er mulig uden ændringer på apparatet.

Gør følgende:

- 1 Kontrollér, at der er slukket for apparatet.
  - 2 Sæt netkablet i nettilslutningen.
  - 3 Sæt netkablets stik i en jordforbundet stikdåse.
- Apparatet er tilsluttet til lysnettet.



### 5.3 Tilslutning af apparatet til computer eller computernetværk

#### BEMÆRK

#### Materielle skader som følge af ukorrekt arbejde!

Der kan opstå fejl under driften, hvis komponenterne ikke er jordforbundet korrekt.

- ▶ Apparatet må kun tilsluttes til en korrekt installeret stikkontakt med beskyttelseskontakter, der opfylder standarderne.

Gør følgende:

- 1 Tilslut apparatet til computer eller computernetværk.

→ *Konfigurationsvejledning*

- Apparatet er tilsluttet til computer eller computernetværk.

### 5.4 Tænd og sluk for apparatet

Gør følgende:

- 1 Kontrollér, at alle tilslutninger er forbundet.

- 2 Tænd for apparatet på netafbryderen.

- Apparatet gennemfører en automatisk systemtest og viser på displayet systemtilstanden **STANDBY**.

- eller -

- 3 Afhjælp evt. fejl.

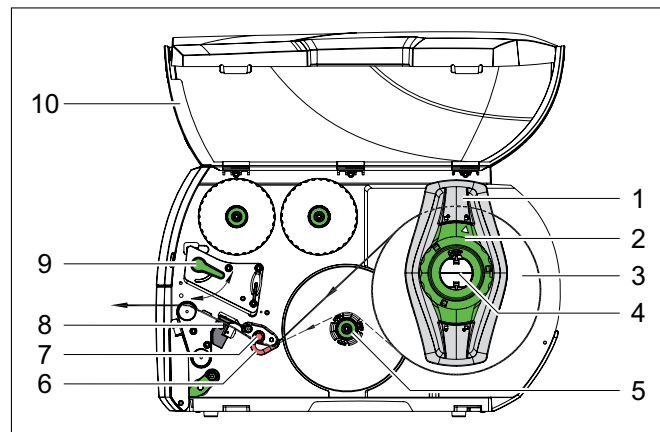
→ *Kapitel 8*

## 6 Betjening

- ▶ Til indstillinger og enkle monteringer anvendes den medfølgende sekskantnøgle, der befinder sig i den øverste del af trykmekanikken. Der kræves ikke yderligere værktøj til de arbejder, der er beskrevet nedenfor.



### 6.1 Isætning af forbrugsmateriale på ruller

#### 6.1.1 Positionering af materialerulle på rulleholder

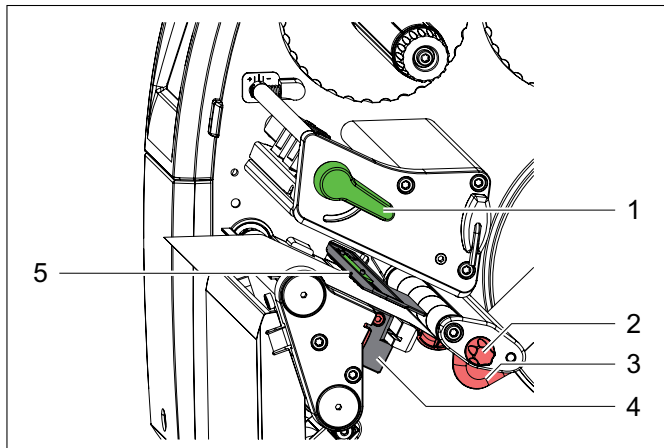


Isætning af rullemateriale.

- 1 Kantindstiller
- 2 Justerring
- 3 Materialerulle
- 4 Rulleholder
- 5 Intern opvikler (kun i doseringsudgaven)
- 6 Føring
- 7 Riflet knap
- 8 Fotocelle
- 9 Håndtag til trykhovedlåsen
- 10 Låg

- 1 Åbn låget.
- 2 Drej justeringen mod uret, så pilen peger på symbolet , og løsne dermed kantindstilleren.
- 3 Træk kantindstilleren af rulleholderen.
- 4 Skub materialerullen på rulleholderen med materialesiden med tryk opad.
- 5 Sæt kantindstilleren på rulleholderen.
- 6 Skub kantindstilleren så langt ind, at begge kantindstillere berører materialerullen, og der kan mærkes en tydelig modstand.
- 7 Drej justeringen med uret, så pilen peger på symbolet , og klem dermed kantindstilleren fast på rulleholderen.
- 8 Afspol forbrugsmaterialer.  
For doserings- eller opspolingstilstand: ca. 60 cm  
For afrivningstilstand: ca. 40 cm
- Materialerullen er positioneret på rulleholderen.

## 6.1.2 Isætning af materiale i trykhovedet



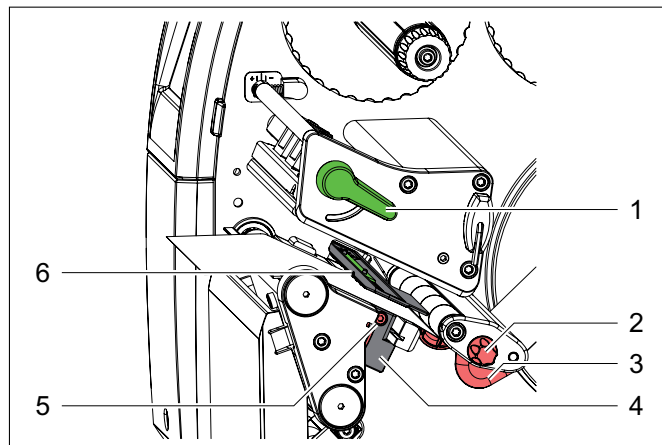
Isætning af materiale i trykhovedet.

- 1 Håndtag til trykhovedlåsen
- 2 Riflet knap
- 3 Kantindstiller
- 4 Fotocelle
- 5 Sensor

- 1 Drej håndtaget mod uret for at løfte trykhovedet.
  - 2 Indstil kantindstilleren med den riflede knap således, at materialet passer mellem de to kantindstillere.
  - 3 Før forbrugsmaterialebanen over den interne opvikler til trykenheden.
  - 4 Før forbrugsmaterialebanen så langt gennem fotocellen, at den forlader trykenheden mellem trykhoved og trykvalse.
- Materialet er sat i trykhovedet.

## 6.1.3 Indstilling af fotocelle

Fotocellen kan forskydes på tværs af papirets printerretning for at tilpasse den til materialet. Fotocellens sensor kan ses forfra, når man ser gennem trykenheden, og den er markeret med et mærke på fotocelleholderen. Når der er tændt for apparatet, lyser der desuden en gul LED ved sensorpositionen.



Indstilling af fotocelle.

- 1 Håndtag til trykhovedlåsen
- 2 Riflet knap
- 3 Kantindstiller
- 4 Fotocelle
- 5 Skruer
- 6 Sensor

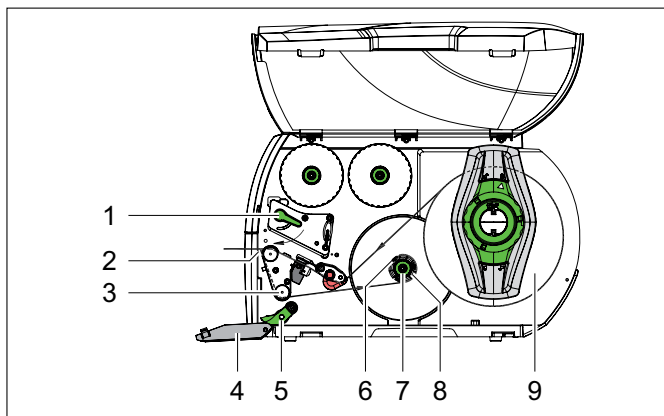
- 1 Løsn skruen.
  - 2 Positionér fotocellen med grebet således, at sensoren kan registrere mellemrummet eller et refleks- eller perforationsmærke.  
- eller hvis materialerne afviger fra den firkantede form -
  - 3 Indstil sensoren på materialets forreste kant i papirets printerretning.
  - 4 Tilspænd skruen.
- Sensoren er indstillet.

Kun for drift i afrivningstilstand:

- 1 Drej håndtaget med uret for at låse trykhovedet.
- Materialerullen er sat i for drift i afrivningstilstand.

### 6.1.4 Opspoling af bærematerialet i doseringstilstand (fås ikke som standard)

I doseringstilstand udtages materialer efter trykningen, og kun bærematerialet opvikles internt.



Føring af materialet i doseringstilstand.

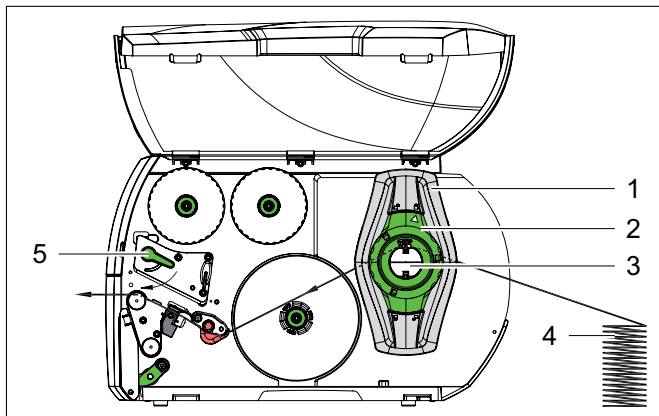
- 1 Håndtag til trykhovedlåsen
- 2 Doseringskant
- 3 Omstyringsvalse
- 4 Afdækning
- 5 Prøvetrykssystem (kun i doseringsudgaven)
- 6 Klemme
- 7 Drejeknap
- 8 Intern opvikler (kun i doseringsudgaven)
- 9 Materialerulle

- 1 Åbn afdækningen.
- 2 Skub prøvetrykssystemet væk fra omstyringsvalsen.
- 3 Fjern materialer på de første 100 mm af forbrugsmaterialebanen fra bærematerialet.
- 4 Før forbrugsmaterialebanen omkring doseringskanten og omstyringsvalsen til den interne opvikler.
- 5 Hold fast i den interne opvikler.
- 6 Drej drejeknappen med uret indtil anslag.
- 7 Skub bærematerialet ind under en klemme på den interne opvikler.
- 8 Indstil den udvendige kant af forbrugsmaterialebanen på materialerullen.
- 9 Drej drejeknappen mod uret indtil anslag.
- Den interne opvikler opspiles, hvorved forbrugsmaterialebanen bliver klemt fast.
- 10 Drej den interne opvikler mod uret for at stramme materialet.
- 11 Indstil prøvetrykssystemet på midten af forbrugsmaterialebanen.
- 12 Skub prøvetrykssystemet mod omstyringsvalsen.

- 13 Drej håndtaget med uret for at låse trykhovedet.

- Materialerullen er sat i for drift i doseringstilstand.

### 6.2 Isætning af Leporello-etiketter



Papirløb med Leporello-etiketter.

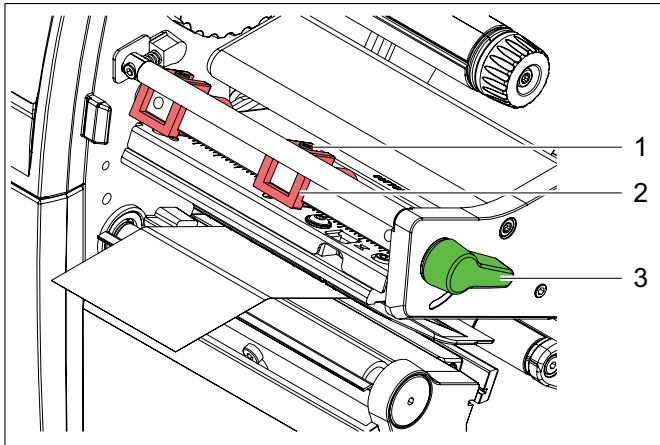
- 1 Kantindstiller
- 2 Justerring
- 3 Rulleholder
- 4 Materialestabel
- 5 Håndtag til trykhovedlåsen

- 1 Drej justerringen mod uret, så pilen peger på symbolet ☐, og løs den med kantindstilleren.
- 2 Indstil kantindstilleren således, at materialet passer mellem de to kantindstillere.
- 3 Placér materialestabelen bag apparatet.
  - ▶ Vær opmærksom på, at materialerne skal kunne ses ovenfra på striben.
- Materialestabelen er placeret bag apparatet.
- 4 Før forbrugsmaterialebanen via rulleholderen til trykningen.
- 5 Forskyd kantindstilleren, indtil forbrugsmaterialebanen ligger op mod monteringsvæggen og kantindstilleren hhv. mod begge kantindstillere uden at blive klemt eller foldet.
- 6 Drej justerringen med uret, så pilen peger på symbolet ☐, og klem dermed kantindstilleren fast på rulleholderen.
- 7 Sæt forbrugsmaterialebanen i trykhovedet.
  - Kapitel 6.1.2
- 8 Indstilling af fotocelle.
  - Kapitel 6.1.3
- 9 Indstilling af hovedpåtrykssystemet.
  - Kapitel 6.3
- 10 Drej håndtaget med uret for at låse trykhovedet.
  - Leporello-etiketterne er sat i.

## 6.3 Indstilling af hovedpåtrykssystemet

Trykhovedet trykkes på med to stødstænger. De to stødstængers position skal indstilles til bredden af det anvendte materiale for at

- kunne opnå en ensartet tryk kvalitet over hele materialebredden
- undgå folder i farvebåndsløbet
- undgå for tidlig slitage af trykvalsen og trykhovedet.



Indstilling af hovedpåtrykssystemet.

- 1 Gevindstift
- 2 Stødstænger
- 3 Håndtag til trykhovedlåsen

- 1 Løsn gevindstifterne i de to stødstænger med en sekskantnøgle, og indstil begge stødstænger til materialets bredde.
- 2 Drej håndtaget med uret for at låse trykhovedet.
- 3 Spænd gevindstifterne.
- 4 Tyk trykhovedet på med to stødstænger, som i grundstilling er positioneret i midten af hovedvinklen.

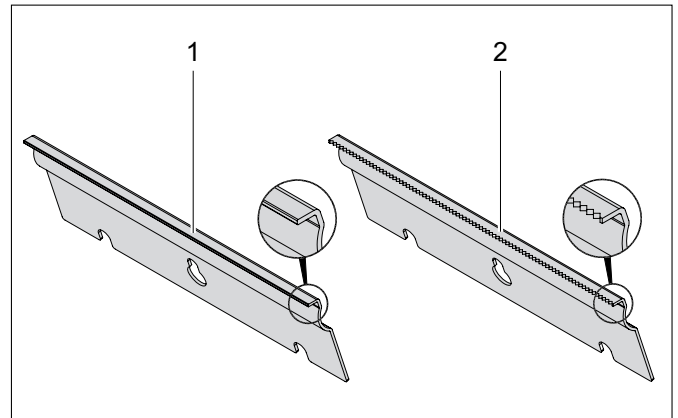
Hovedpåtrykssystemet er indstillet.



Denne indstilling kan bibeholdes til alle anvendelser.

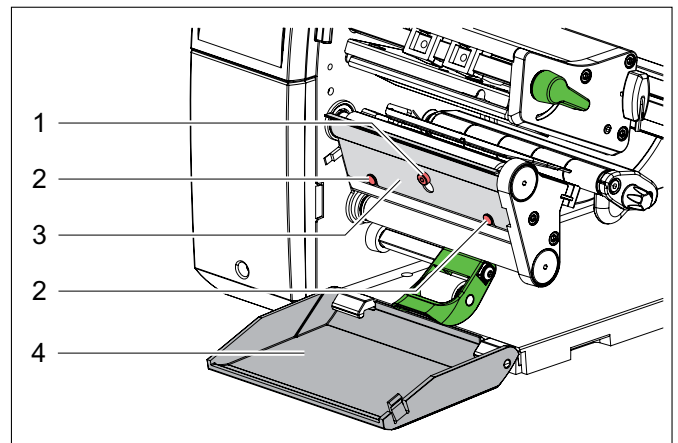
## 6.4 Montering og afmontering af doserings- eller afrivningskant

For at omstille apparatet til en anden driftstilstand skal der evt. monteres en doseringskant eller en afrivningskant.



Doseringskant eller afrivningskant.

- 1 Doseringskant (kun i doseringsudgaven)
- 2 Afrivningskant



Montering og afmontering af doseringskant eller afrivningskant.

- 1 Skru
- 2 Stift
- 3 Plade
- 4 Afdækning

**1** Afmonter pladen.

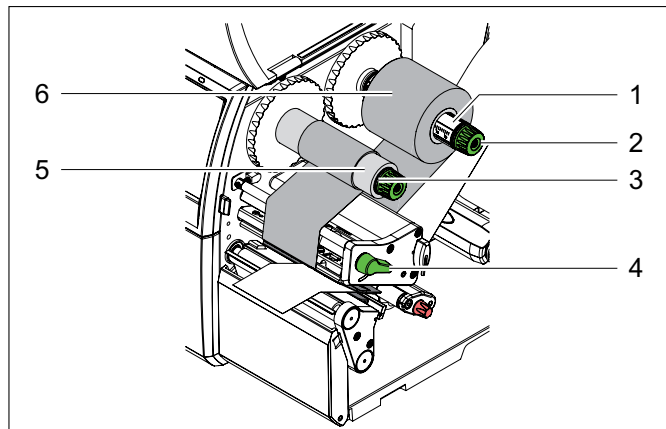
- ▶ Åbn afdækningen.
- ▶ Løsn skruen flere omdrejninger.
- ▶ Skub pladen opad.
- ▶ Tag pladen af.
- Pladen er afmonteret.

**2** Monter pladen.

- ▶ Sæt pladen på skruen.
- ▶ Skub pladen nedad bag stifterne.
- ▶ Spænd skruen til.
- Pladen er monteret.

## 6.5 Isætning af farvebånd

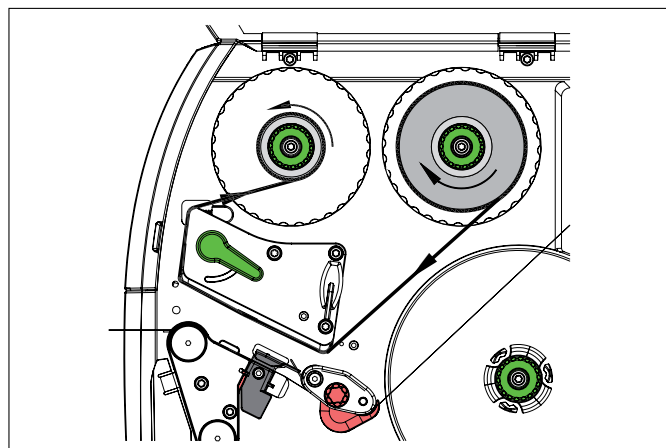
**i** Ved direkte termotryk må der ikke isættes farvebånd. Det evt. allerede isatte farvebånd skal fjernes.



Isætning af farvebånd.

- 1 Farvebåndsafvikler
- 2 Drejeknap
- 3 Farvebåndsoptvikler
- 4 Håndtag til trykhovedlåsen
- 5 Farvebåndskerne
- 6 Farvebåndsrulle

- 1 Rens trykhovedet.
- 2 Drej håndtaget mod uret for at løfte trykhovedet.
- 3 Skub farvebåndsrullen på farvebåndsafvikleren med farvecoatingen nedad.
- 4 Placér farvebåndsrullen midt på farvebåndsafvikleren.
- 5 Fasthold farvebåndsrullen.
- 6 Drej drejeknappen på farvebåndsafvikleren mod uret, indtil farvebåndsrullen er fastgjort.
- 7 Sæt en egnet farvebåndskerne på farvebåndsafvikleren, og fastgør den på samme vis.
- 8 Før farvebåndsrullen gennem trykmekanikken.



Farvebåndsløbet.

9 Fastgør starten af farvebåndet på farvebåndskernen med et klæbebånd.

► Vær opmærksom på, at farvebåndsoptviklerens rotationsretning skal være mod uret.

Starten af farvebåndet er fastgjort på farvebåndskernen.

10 Drej farvebåndsoptvikleren mod uret for at udglatte farvebåndsløbet.

11 Drej håndtaget med uret for at låse trykhovedet.

Farvebåndet er sat i.

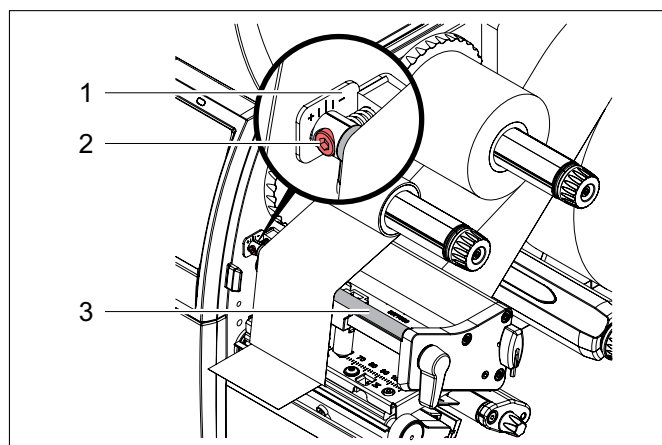
## 6.6 Indstilling af farvebåndsløb

Foldedannelse i farvebåndsløbet kan medføre fejl på trykbilledet. For at undgå foldedannelse kan farvebåndsomstillingen justeres.

Forkert indstilling af hovedpåtrykssystemet kan ligeledes medføre folder i farvebåndsløbet.

→ Kapitel 6.3

**i** Justeringen kan bedst udføres under trykdriften.



Indstilling af farvebåndsløb.

- 1 Skala
- 2 Skrue
- 3 Farvebåndsomstilling

1 Aflæs den eksisterende indstilling på skalaen, og notér den evt.

2 Drej skruen med sekskantnøglen, og hold øje med farvebåndets reaktion.

**i** I retningen + strammes farvebåndets inderkant.  
I retningen - strammes farvebåndets yderkant.

Farvebåndsløbet er indstillet.

## 7 Trykdrift

### BEMÆRK

#### Materielle skader som følge af ukorrekt håndtering!


Trykhovedet kan beskadiges på grund af ukorrekt håndtering.

- ▶ Undersiden af trykhovedet må ikke berøres med fingrene eller med skarpe genstande.
- ▶ Sørg for, at der ikke er urenheder på materialerne.
- ▶ Sørg for glatte materialeoverflader. Rå materialer virker som smergel og reducerer trykhovedets levetid.
- ▶ Tryk med en så lav trykhovedtemperatur som muligt.


Apparatet er driftsklart, når alle tilslutninger er forbundet, og materialer og evt. farvebånd er sat i.

### 7.1 Synkronisering af papirløbet

Når materialet er sat i, er en synkronisering af papirløbet i doserings- eller skæretilstand nødvendig. Det første materiale, der registreres af sensoren, bringes i trykposition, og alle materialer før den transporteres ud af apparatet. Det forhindrer, at tomt materiale udgives med det første trykte materiale i doseringstilstand, eller at snitlængden af det første afsnit får fejl i skæretilstand. Begge effekter kan gøre det første materiale ubrugeligt.

- 1 Tryk på  for at starte synkroniseringen.
- 2 Fjern de tomme materialer, der udgives hhv. skæres af ved fremføringen.

Synkronisering af papirløbet er gennemført.

 En synkronisering er ikke nødvendig, hvis trykhovedet ikke er blevet åbnet mellem forskellige tryk opgaver – også hvis apparatet var slukket.

### 7.2 Afrivningstilstand


I afrivningstilstand trykkes materialer eller endeløsmateriale. Tryk opgaven afvikles uden afbrydelse. Efter trykningen, afrives forbrugsmaterialebanen manuelt. Denne drift kræver montering af afrivningskanten.

→ *Kapitel 6.4*

### 7.3 Doseringstilstand (kun i doseringsudgaven)


I doseringstilstand løsnes materialerne automatisk fra bærematerialet efter trykningen og gøres klar til udtagning. Bærematerialet opvikles internt i apparatet.

Denne drift er kun mulig på apparater i doseringsudgaven.

 Doseringstilstand skal aktiveres i softwaren. Ved direkte programmering udføres dette med kommandoen **P-Kommando**.

→ *Programmeringsvejledning*

I det enkleste tilfælde kan doseringstilstanden styres via berøringsdisplayet uden anvendelse af et yderligere modul (option):

- Start af tryk opgaven med aktiveret doseringstilstand
- Start af den enkelte doseringsproces ved tryk på  på berøringsdisplayet

### 7.4 Intern opvikling (kun i doseringsudgaven)

Efter trykningen genopvikles materialerne internt sammen med bærematerialet til senere anvendelse.

Denne drift er kun mulig på apparater i doseringsudgaven. I stedet for doseringskanten skal der monteres en omstyringsplade som option.

## 8 Fejlafhjælpning

De nedenstående oversigter hjælper dig med at finde mulige fejl og årsager til disse samt udføre foranstaltninger til fejlafhjælpning.

### 8.1 Fejlmeldinger

I tilfælde af fejl vises en fejlmelding på displayet:



Fejlmelding 1.



Fejlmelding 2.



Fejlmelding 3.

Fejlafhjælpningen afhænger af fejltypen.

→ *Kapitel 8.2*

I fejlmeldingen vises følgende muligheder for at fortsætte driften:

Knap i fejlmeldingen	Funktion
<b>Gentag</b>	Trykoppaven fortsættes efter afhjælpning af fejlen.
<b>Afbryd</b>	Den aktuelle trykoppave afbrydes.
<b>Fremføring</b>	Materialetransporten synkroniseres påny. Derefter kan opgaven fortsættes med <b>Gentag</b> .
<b>Ignorer</b>	Fejlmeldingen ignoreres, og trykoppaven fortsættes med den evt. indskrænkede funktion.
<b>Gem log</b>	Fejlen tillader ikke trykdrift. Her kan forskellige systemfiler overføres til et eksternt lager til nøjere analyse.

GB

DE

FR

ES

PT

IT

NL

DK

NO

SE

FI

PL

CZ

HU

SI

RO

TR

## 8.2 Fejlmeldinger og fejlafhjælpning

Fejl	Årsag	Afhjælpning
<b>Prøvetrykssystem åbent</b> (kun i doseringsudgaven)	Prøvetrykssystemet på omstyringsvalsen er ikke lukket	Luk prøvetrykssystemet.
	Prøvetrykssystemet på trækvalsen er ikke lukket	Luk prøvetrykssystemet.
<b>Stregkode for stor</b>	Stregkode for stor til det område, der er afsat på materialets trykomsråde	Reducer eller forskyd stregkode.
<b>Stregkodefejl</b>	Ugyldigt stregkodeindhold, f.eks. alfanumeriske tegn i numerisk stregkode	Korriger stregkodeindhold.
<b>Fil ikke fundet</b>	Hentning af en fil fra et lagermedie, der ikke forefindes	Kontrollér lagermediets indhold.
<b>Trykhoved vippet ned</b>	Trykhoved ikke låst	Lås trykhovedet.
<b>Trykhoved for varmt</b>	For kraftig opvarmning af trykhovedet	Efter en pause fortsætter trykøgaven automatisk. Hvis det forekommer igen, skal varmetrinet eller trykhastigheden reduceres i softwaren.
<b>Feltnavn dobbelt</b>	Feltnavn tildelt dobbelt i den direkte programmering.	Korriger programmeringen.
<b>Fjern folie</b>	Farvebånd sat i, selv om printeren er indstillet på direkte termotryk	Tag farvebåndet ud for direkte termotryk.
		Slå <code>transfertryk</code> til i printerkonfiguration eller software for termotransfertryk.
<b>Folie brugt op</b>	Farvebånd brugt op	Sæt nyt farvebånd i.
	Farvebånd smeltet under trykningen	Afbryd trykøgaven. Foretag ændring af varmetrinet via software. Rens trykhovedet. → <i>Kapitel 9.2.5</i> Isætning af farvebånd. Genstart trykøgaven.
	Der skal bearbejdes termomaterialer, men i softwaren er der indstillet på transfertryk	Afbryd trykøgaven. Indstil på <code>Termotryk</code> i softwaren. Genstart trykøgaven.
<b>Apparat ikke disp.</b>	Programmeringen aktiverer et apparat, der ikke forefindes	Tilslut apparat som option, eller korriger programmeringen.
<b>Ingen etiket</b>	Der mangler flere materialer på forbrugsmaterialebanen	Tryk på <code>Gentag</code> , indtil det næste materiale registreres på forbrugsmaterialebanen.
	Det materialeformat, der er angivet i softwaren, stemmer ikke overens med det faktiske	Afbryd trykøgaven. Foretag ændring af materialeformatet i softwaren. Genstart trykøgaven.
	Der er endeløsmateriale i apparatet, men softwaren forventer afklip	Afbryd trykøgaven. Foretag ændring af materialeformatet i softwaren. Genstart trykøgaven.
<b>Ingen størrelsesang.</b>	Materialestørrelse ikke defineret i programmering	Kontrollér programmeringen.
<b>Læsefejl</b>	Læsefejl ved adgang til lagermedie	Kontrollér dataene på lagermediet. Sørg for at sikre dataene. Formatér lagermediet igen.
<b>Etiket for tyk</b>	Kniven skærer ikke igennem materialet, men kan vende tilbage til udgangsstillingen.	Tryk på <code>Afbryd</code> . Skift materiale.
<b>Kniv blokeret</b>	Kniv bliver stående udefineret i materialet.	Sluk for apparatet. Tag fastklemt materiale ud. Tænd for apparatet. Genstart trykøgaven. Skift materiale.
	Kniv uden funktion	Sluk og tænd for apparatet. → <i>Kapitel 5.4</i> Kontakt service, hvis det forekommer igen.
<b>Papir brugt op</b>	Materiale, der skal trykkes på, brugt op	Sæt materiale i.
	Fejl i papirløbet	Kontrollér papirløbet.
<b>Bufferoverløb</b>	Dataindtastningsbufferen er fuld, og computeren forsøger at sende flere data	Anvend datatransmission med protokol (fortrinsvis RTS/CTS).
<b>Skrivefejl</b>	Hardwarefejl	Gentag skrivningen. Formatér lagermediet igen.
<b>Skrift ukendt</b>	Fejl i den valgte downloadskrifttype	Afbryd trykøgaven. Skift skrifttype.



Fejl	Årsag	Afhjælpning
Spændingsfejl	Hardwarefejl	Sluk og tænd for apparatet. → <i>Kapitel 5.4</i> Kontakt service, hvis det forekommer igen. Det vises, hvilken spænding der er svigtet. Notér.
Hukommelse fuld	Trykopgave for stor, f.eks. på grund af indlæste skrifttyper, store grafikker	Afbryd trykopgaven. Reducér mængden af data, der skal trykkes.
Syntaksfejl	Apparatet modtager en ukendt eller forkert kommando fra computeren	Tryk på <b>Ignoreér</b> for at springe kommandoen over, eller tryk på <b>Afbryd</b> for at afbryde trykopgaven.
Ukendt medietype	Lagermedie ikke formateret	Formatér lagermediet, eller anvend et andet lagermedie.
	Lagermediet understøttes ikke	

### 8.3 Problemafhjælpning

Fejl	Årsag	Afhjælpning
Farvebånd krøller	Farvebåndsomstyring ikke justeret	Indstilling af farvebåndsløb. → <i>Kapitel 6.6</i>
	Hovedpåtrykssystemet er ikke justeret	Indstilling af hovedpåtrykssystemet. → <i>Kapitel 6.3</i>
	Farvebånd for bredt	Anvend farvebånd, der kun er lidt bredere end materialet.
Trykbilledet har udviskninger eller tomme steder	Trykhoved tilsmudset	Rens trykhovedet. → <i>Kapitel 9.2.5</i>
	Temperatur for høj	Reducér temperaturen via software.
	Uhensigtsmæssig kombination af materiale og farvebånd	Anvend anden farvebåndstype eller andet farvebåndsmærke.
Apparatet standser ikke, når farvebåndet er brugt op	I softwaren er der valgt termotryk.	Omstil til termotransfertryk i softwaren.
Apparatet trykker en række tegn i stedet for materialeformatet	Apparatet er i monitormodus	Afslut monitormodus.
Apparatet transporterer materialet, men ikke farvebåndet	Farvebåndet er sat forkert i	Kontrollér farvebåndsløbet og den coatede sides orientering, og korriger evt.
	Uhensigtsmæssig kombination af materiale og farvebånd	Anvend anden farvebåndstype eller andet farvebåndsmærke.
Apparatet trykker kun hvert 2. materiale	Formatindstilling i software for stor	Foretag ændring af formatindstilling i software.
Lodrette hvide linjer i trykbilledet	Trykhoved tilsmudset	Rens trykhovedet. → <i>Kapitel 9.2.5</i>
	Trykhoved defekt (svigt af varmepunkter)	Udskift trykhoved. → <i>Servicevejledning</i>
Vandrette hvide linjer i trykbilledet	Apparatet anvendes i skære- eller doseringstilstand med indstillinge <i>Tilbagetransport &gt; optimeret</i>	Omstil setup til <i>Tilbagetransport &gt; altid</i> . → <i>Konfigurationsvejledning</i>
Trykbillede lysere på den ene side	Trykhoved tilsmudset	Rens trykhovedet. → <i>Kapitel 9.2.5</i>
	Hovedpåtrykssystemet er ikke justeret	Indstilling af hovedpåtrykssystemet. → <i>Kapitel 6.3</i>

## 9 Service

Følgende advarsler gælder for servicearbejder.

**FARE**

**Livsfare som følge af strømstød!**

Der er livsfare ved kontakt med spændingsførende komponenter.

- ▶ Sluk for apparatet før servicearbejder.
- ▶ Træk netstikket ud af stikdåsen.

**FORSIGTIG**

**Fare for kvæstelser som følge af ukorrekt arbejde!**

Der kræves fagviden for at kunne arbejde sikkert på apparatet. Ukorrekt udførte servicearbejder kan medføre kvæstelser.

- ▶ Udfør altid servicearbejderne fagligt korrekt.
- ▶ Få evt. servicearbejderne udført af en autoriseret faghåndværker.

**BEMÆRK**

**Materielle skader som følge af ukorrekt arbejde!**

Der kræves fagviden for at kunne arbejde sikkert på apparatet. Ukorrekt udførte servicearbejder kan medføre skader på apparatet.

- ▶ Udfør altid servicearbejderne fagligt korrekt.
- ▶ Få evt. servicearbejderne udført af en autoriseret faghåndværker.

Servicen er beregnet til at holde udstyret driftsklart og forebygge for tidligt slid.

Servicen er opdelt i:

- Vedligeholdelse og rengøring
- Istandsættelse

### 9.1 Forudgående og efterfølgende aktiviteter

Gør følgende ved alle servicearbejder:

- 1 Sluk apparatet på hovedafbryderen.
- 2 Træk netstikket ud af stikdåsen.
- Apparatet er strømløst.
- 3 Udfør de pågældende servicearbejder.
- 4 Sæt netstikket i stikdåsen.
- 5 Tænd for apparatet på hovedafbryderen.
- Apparatet er driftsklart.

## 9.2 Vedligeholdelse og rengøring

### 9.2.1 Regelmæssige vedligeholdelsesarbejder

For at sikre, at apparatet har en korrekt driftstilstand, skal der udføres definerede vedligeholdelsesarbejder inden for fastlagte intervaller.

- ▶ Udfør de efterfølgende regelmæssige vedligeholdelsesarbejder ved daglig brug.

Interval	Vedligeholdelsesarbejder
Hver uge	Rensning af termotrykhovedet
Hver måned	Rengøring af apparatet
Hvert år	Service på apparatet

### 9.2.2 Rengøringsmidler og materialer

I forbindelse med vedligeholdelse af apparatet kræves følgende rengøringsmidler og materialer:

- Universalrengøringsmiddel
- Fnugfri klud
- Blød pensel
- Støvsuger

### 9.2.3 Rengør apparatet

**BEMÆRK**

**Materielle skader som følge af ukorrekt rengøring!**

Apparatet kan blive beskadiget, hvis der anvendes stærke rengøringsmidler.

- ▶ Anvend ikke skure- eller opløsningsmidler til rengøring af udvendige flader eller moduler.

Gør følgende:

- 1 Fjern støv og papirfnug i trykområdet med en blød pensel eller en støvsuger.
- 2 Rengør de udvendige flader med universalrengøringsmiddel og en klud.
- Apparatet er gjort rent.

### 9.2.4 Rensning af trykvalsen

Snavs på trykvalsen kan medføre en forringelse af trykbilledet og materialetransporten.

Gør følgende:

- 1 Drej trykhovedet ned.
  - 2 Tag materialer og farvebånd ud af apparatet.
  - 3 Fjern aflejringer med valserengøringsmiddel og en fnugfri klud.
  - 4 Udskift valsen, hvis den er beskadiget.
- *Servicevejledning*
- Trykvalsen er rensset.

### 9.2.5 Rensning af trykhovedet

Under trykningen kan der samles urenheder på trykhovedet, som forringer trykbilledet, f.eks. på grund af kontrastforskelle eller lodrette striber.

Rensningsintervaller:

- Direkte termotryk: Efter hvert skift af materialerullen
- Termotransfertryk: Efter hvert farvebåndsskift



#### FORSIGTIG

##### Fare for kvæstelser på grund af varm trykhovedlinje!

En varm trykhovedlinje kan føre til kvæstelser ved berøring.

- ▶ Kontrollér, at trykhovedet er kølet af.

#### BEMÆRK

##### Materielle skader som følge af ukorrekt arbejde!

Trykhovedet kan blive beskadiget, hvis der anvendes stærke rengøringsmidler eller hårde materialer.

- ▶ Anvend ikke stærke rengøringsmidler eller hårde materialer til at rense trykhovedet.
- ▶ Berør ikke glasbeskyttelseslaget.

Gør følgende:

- 1 Drej trykhovedet ned.
  - 2 Tag materialer og farvebånd ud af apparatet.
  - 3 Rens trykhovedet med en specialrensestift eller med vatpinde dybbet i ren alkohol.
  - 4 Lad trykhovedet tørre i 2-3 min.
- Trykhovedet er renset.

### 9.2.6 Rengør fotocellen

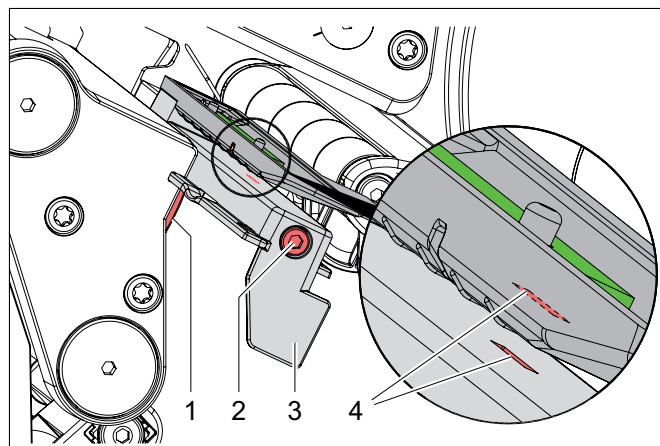
Sensorerne kan blive snavsede af papirstøv. Dette kan forringe registrering af materialestart eller trykkemærker.

#### BEMÆRK

##### Materielle skader som følge af ukorrekt rengøring!

Fotocellen kan blive beskadiget, hvis der anvendes stærke rengøringsmidler eller hårde materialer.

- ▶ Anvend ikke skure- eller opløsningsmidler eller hårde materialer til rengøring af fotocellen.




Rengør fotocelle.

- 1 Knap
- 2 Skruer
- 3 Fotocelle
- 4 Sensoråbning

Gør følgende:

- 1 Tag materialer og farvebånd ud af apparatet.
  - 2 Løsn skruen.
  - 3 Hold knappen nede.
  - 4 Træk langsomt fotocellen ud med grebet.
    - ▶ Sørg for, at fotocellens kabel ikke bliver strammet.
  - 5  Fotocellen er trukket udad.
  - 5 Rens fotocellen og sensoråbningen med en blød pensel eller med vatpinde dybbet i ren alkohol.
  - 6 Tryk fotocellen tilbage på plads, og indstil den.
- Kapitel 6.1.3
- 7 Sæt materialer og farvebånd i igen.
- Fotocellen er rengjort.

## 10 Ud-af-brugtagning

 <b>FARE</b>
<p><b>Livsfare som følge af strømstød!</b></p> <p>Der er livsfare ved kontakt med spændingsførende komponenter.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Sluk for apparatet før servicearbejder.</li> <li>▶ Træk netstikket ud af stikdåsen.</li> </ul>

### 10.1 Ud-af-brugtagning af apparatet

Gør følgende:

- 1 Sluk apparatet på hovedafbryderen.
  - 2 Træk apparatets netstik ud af stikdåsen.
  - 3 Luk pc'en eller den bærbare computer ned.
  - 4 Træk USB-kablet ud på pc'en eller den bærbare computer.
  - 5 Træk USB-kablet ud på apparatet.
  - 6 Træk netkablet ud på apparatet.
- Apparatet er taget ud af drift.

### 10.2 Ny ibrugtagning af apparatet


Gør følgende:

- 1 Start pc'en eller den bærbare computer.
  - 2 Tilslut netkablet til apparatet.
  - 3 Tilslut USB-kablet til apparatet.
  - 4 Tilslut apparatets USB-kabel til pc'en eller den bærbare computer.
  - 5 Tilslut apparatets netkabel til en stikdåse.
  - 6 Tænd for apparatet på hovedafbryderen.
- Apparatet er driftsklart.

## 11 Bortskaffelse

Efter brugen er afsluttet, skal køberen hhv. ejeren af apparatet bortskaffe det inklusive dets tilbehør korrekt.

Køberen hhv. ejeren fritager HellermannTyton fra forpligtelserne iht. § 10, stk. 2, i den tyske lov om elektrisk udstyr (producentens returtagingspligt) og de dermed tilknyttede krav.

 Dette apparat er fremstillet iht. de aktuelle standarder inden for miljøbeskyttelse. Materialerne kan genanvendes separat.

- ▶ Overhold de nationale forskrifter for bortskaffelse af materialer, elektronikdele og batterier.
- ▶ Apparatet må ikke bortskaffes med husholdningsaffaldet.
- ▶ Aflever apparatet på de lokale indsamlingssteder eller genbrugsstationer.
- ▶ Kontakt evt. de lokale myndigheder.

## 12 Tekniske data

TYPE	Indhold	Bestillingsnr.
Termotransferprinter TT4030	1	556-04037

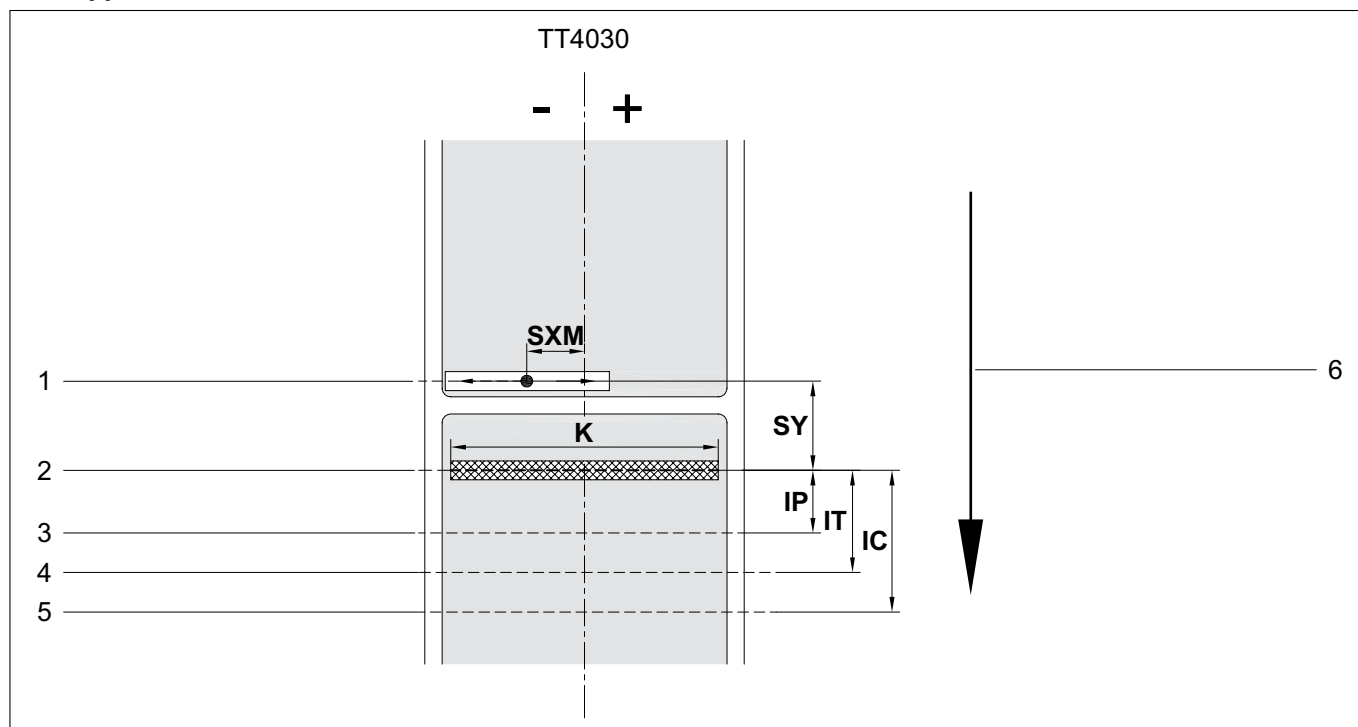
Printmetode	Termotransfertryk
Trykløsning	300 dpi
Trykhastighed op til	300 mm/s
Trykbredde op til	105,7 mm
Materiale	Etiketter eller endeløsmateriale på rulle eller Leporello
Strømforsyning	100-240 V
Nominel indgangsspænding	100-240 V AC ~ 50/60 Hz, PFC
Nominelt effektforbrug	150-300 W
Indgangssikring	Maks. 2 A
Interface	RS232 C, USB 2.0 Hi-Speed Device til pc-tilslutning, Ethernet 10/100 Base-T: LPD, IPv4, IPv 6, RawIP Printing, DHCP, HTTP, FTP, SMTP, SNMP, TIME, NTP, Zeroconf, SOAP-webtjeneste, 1 x USB-host til ekst. betjeningsfelt, 2 x USB-host på bagsiden, tastatur, stregkodescanner, USB-stick, USB-Bluetooth-adapter, WLAN, periferitilslutning USB-host
Systemforudsætninger	Windows XP®/Vista®/7®/8®
Dimensioner (B x H x D)	252 mm x 288 mm x 460 mm
Vægt	10 kg
Godkendelser/standarder	CE, FCC klasse A, CB, UL

Materiale	
Bredde etiketter	4-110 mm
Bredde bæremateriale	9-114 mm
Bredde endeløsmateriale	9-114 mm
Bredde endeløskrumpeslange	4-85 mm
Etikethøjde uden tilbagetrækning fra	4 mm
Etikethøjde op til	2000 mm
Opbevaringsrulle udv. diameter indtil	205 mm
Opbevaringsrulle kerner diameter	38-100 mm

Farvebånd	
Rullediameter op til	80 mm
Kernediameter	25,4 mm
Løbelængde variabel op til	450 m
Bredde op til (svarende til materialets bredde)	114 mm

Alle mål er i mm. Der tages forbehold for tekniske ændringer.

## 12.1 Apparatets mål

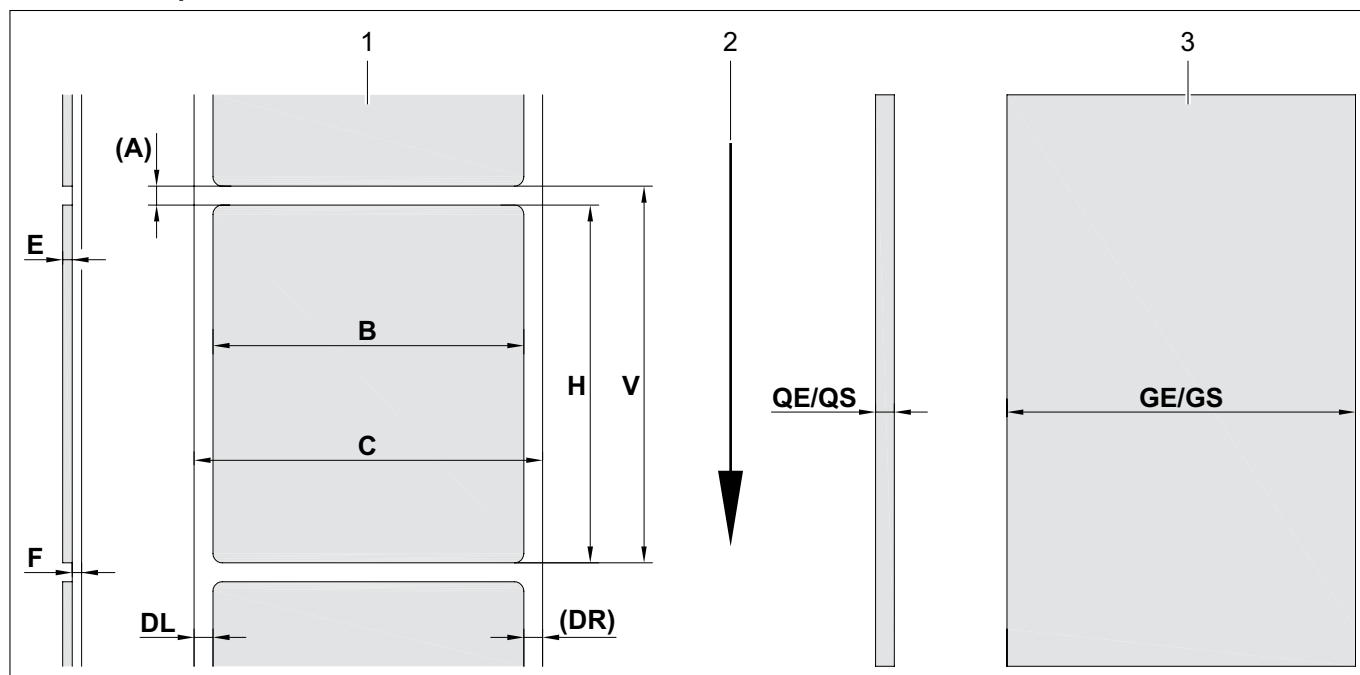


Apparatets mål.

- 1 Gennemlysningssensor og reflekssensor
- 2 Trykhoved
- 3 Doseringskant (kun i doseringsudgaven)
- 4 Afrivningskant
- 5 Skærekant
- 6 Løberetning

Mål	Betegnelse	Mål i mm
IP	Afstand tryklinje-doseringskant	3,5
IT	Afstand tryklinje-afrivningskant	13,5
IC	Afstand tryklinje-skærekantens kniv med skærekniv med perforationskniv	20,5 21,2
K	Trykbredde 300 dpi 600 dpi	105,6 105,6
SXM	Afstand gennemlysningssensor og reflekssensor- midten af papirløbet dvs. tilladt afstand fra refleksmærker og stansninger til midten af materialet	-55 - 0
SY	Afstand gennemlysningssensor og reflekssensor- tryklinje	45,0

## 12.2 Mål afklip/endeløsmateriale



Mål afklip/endeløsmateriale.

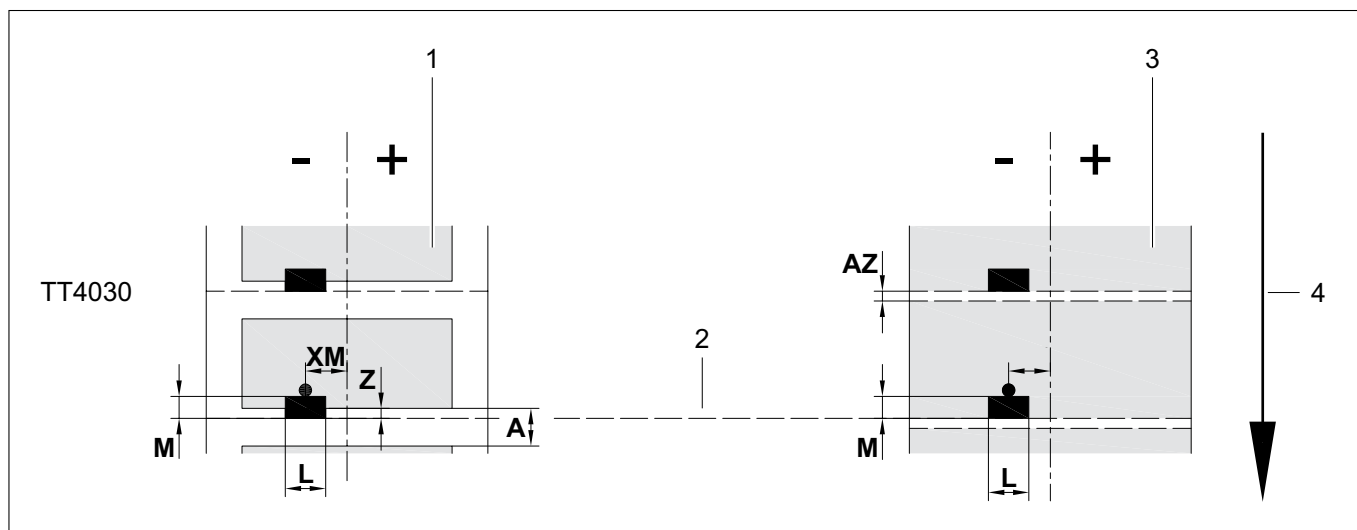
- 1 Materialer
- 2 Løberetning
- 3 Endeløsmateriale/krympeflexslange

Der kan forekomme indskrænkninger ved små og tynde materialer eller kraftigt klæbestof. Kritiske anvendelser skal testes og frigives til brug.

► Vær opmærksom på bøjningsstyrken. Materialet skal kunne berøre trykvalsen.

Mål	Betegnelse	Mål i mm
<b>B</b>	Materialebredde	4 - 110
<b>H</b>	Materialehøjde i doseringstilstand	4 - 2000 12 - 200
-	Afrivningslængde	> 30
-	Snitlængde med skærekniv med perforationskniv	> 5 > 5
-	Perforationslængde	> 2
<b>A</b>	Materialeafstand	> 2
<b>C</b>	Bredde bæremateriale	9 - 114
<b>GE</b>	Bredde endeløsmateriale	4 - 114
<b>GS</b>	Bredde krympeflexslange	4 - 85
<b>DL</b>	Venstre kant	≥ 0
<b>DR</b>	Højre kant	≥ 0
<b>E</b>	Tykkelse materiale	0,03 - 0,60
<b>F</b>	Tykkelse bæremateriale	0,03 - 0,13
<b>QE</b>	Tykkelse endeløsmateriale	0,05 - 0,50
<b>QS</b>	Tykkelse krympeflexslange	≤ 1,1
<b>V</b>	Fremføring	> 6

## 12.3 Mål til refleksmærker



Mål til refleksmærker.

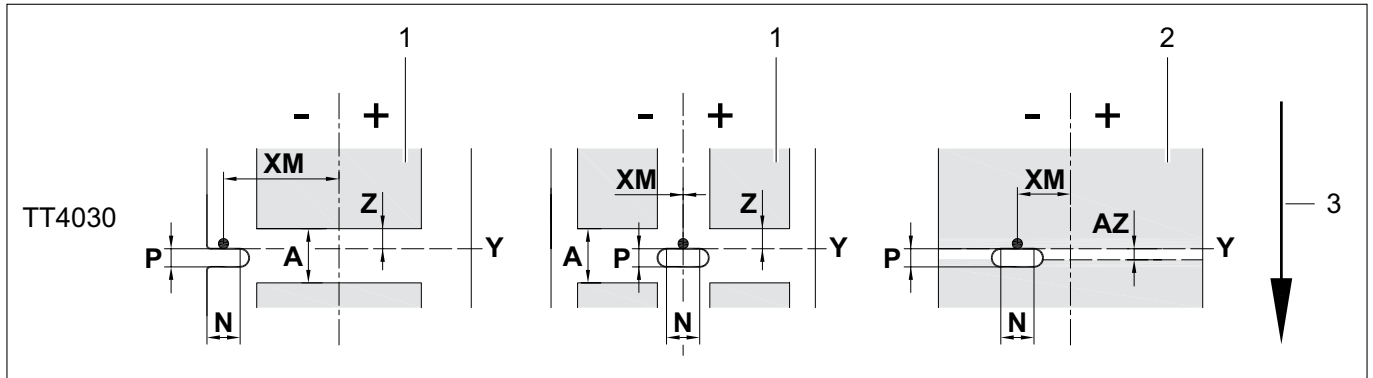
- 1 Materialer med refleksmærker
- 2 Virtuel materialestart/refleksmærke
- 3 Endeløsmateriale med refleksmærker
- 4 Løberetning

Refleksmærker skal finde sig på bagsiden af materialet. På anmodning kan der leveres en fotocelle til refleksmærker på forsiden.

Angivelser gælder for sorte mærker. Farvede mærker registreres evt. ikke. Her skal der gennemføres test forud.

Mål	Betegnelsen	Mål i mm
<b>A</b>	Materialeafstand	> 2
<b>AZ</b>	Trykzoneafstand	> 2
<b>L</b>	Refleksmærkes bredde	> 5
<b>M</b>	Refleksmærkets højde	3 - 10
<b>XM</b>	Afstand mærke-midten af papirløbet	-55 - ±0
<b>Z</b>	Afstand virtuel materialestart-faktisk materialestart	0 til A / anbefalet: 0

12.4 Mål til stansninger

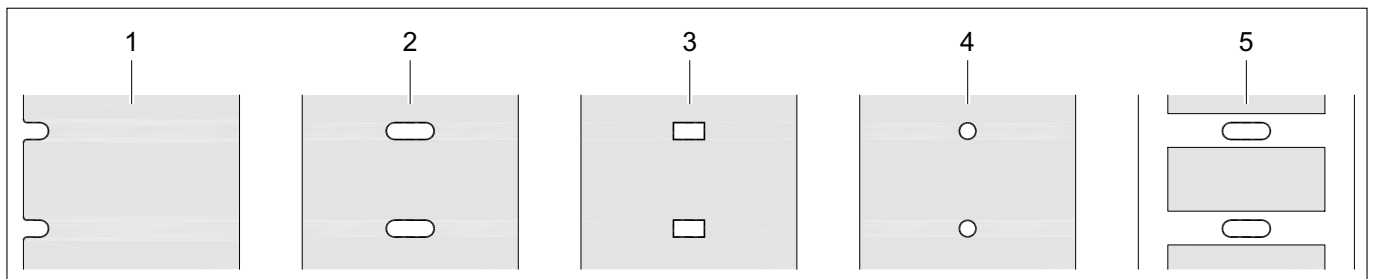


Mål til stansninger.

- 1 Materialer med stansninger
- 2 Endeløsmateriale med stansninger
- 3 Løberetning

For kantstansninger: minimumstykkelse bæremateriale: 0,06 mm

Mål	Betegnelse	Mål i mm
A	Materialeafstand	> 2
AZ	Trykzoneafstand	> 2
N	Bredde stansning ved kantstansning	> 5 > 8
P	Højde stansning	2 - 10
XM	Afstand stansning-midten af papirløbet	-53 - ±0
Y	af sensoren beregnet materialestart ved gennemlysingsregistrering	Stansningens bagkant
Z	Afstand beregnet materialestart-faktisk materialestart	0 til A - P



Eksempler på stansninger.

- 1 Kantstansning
- 2 Langhulsstansning
- 3 Firkantsstansning
- 4 Cirkelstansning (anbefales ikke!)
- 5 Stansning mellem materialer (anbefales ikke!)



## EU-Konformitätserklärung

**Thermotransferdrucker TT4030, TT4030SB und TT4030DS**

**556-04037, 556-04034, 556-04061**

Hersteller: **HellermannTyton GmbH & Co. KG**  
Straße: **Großer Moorweg 45**  
PLZ/Ort: **25436 Tornesch**  
Telefon: **+49 4122/701-1**  
Telefax: **+49 4122/701-400**

Wir erklären, dass das von uns in Verkehr gebrachte Erzeugnis

**Name:** **Thermotransferdrucker TT4030, TT4030SB und TT4030DS**

**Produktart:** **Drucker**

**Maschinentyp:** **Thermotransferdrucker**

**Seriennummer:** \_\_\_\_\_

hinsichtlich Konzipierung und Bau den grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der nachstehend aufgeführten EG-Richtlinien entspricht:

- **Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU**
- **Richtlinie über Elektromagnetische Verträglichkeit 2014/30/EU**
- **RoHS Richtlinie 2011/65/EU und 2015/863**

Hierfür wurden nachstehende harmonisierte Normen angewandt:

- **EN 62368-1: 2014/AC:2015**
- **EN 55032:2015+A11:2020, EN 55035:2017+A11:2020, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 61000-6-2:2005**
- **EN IEC 63000:2018**

Diese Erklärung ist gültig bis: 12.01.2027

Tornesch, 31.03.2025

**HellermannTyton GmbH & Co. KG**

i. V.



Digital unterschrieben  
von Heiko Schmidt  
Datum: 2025.03.31  
15:06:05 +02'00'

Heiko Schmidt  
Head of Product Management Germany

i. V.

**Burmeister,  
Martin**

Digital unterschrieben von  
Burmeister, Martin  
Datum: 2025.03.31 09:59:21  
+02'00'

Martin Burmeister  
Safety Engineer

Diese Erklärung entspricht einer Herstellererklärung im Sinne der EU-Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU. Etwaige Änderungen an dem oben beschriebenen Erzeugnis lassen die Gültigkeit dieser Erklärung erlöschen.

## EC - DECLARATION OF CONFORMITY

**Thermal transfer printer TT4030, TT4030SB and TT4030DS**

**556-04037, 556-04034, 556-04061**

Manufacturer: **HellermannTyton GmbH & Co. KG**  
Street: **Großer Moorweg 45**  
Postal Code / City: **25436 Tornesch**  
Country: **Germany**  
Telefon: **+49 4122/701-1**  
Fax: **+49 4122/701-400**

We herewith declare, that the design and construction of the product:

**Name: Thermal transfer printer TT4030, TT4030SB and TT4030DS**

**Product Type: Printer**

**Machine Type: Thermal transfer printer**

**Serial Number:** \_\_\_\_\_

meets the elementary safety and health requirements of the EC rules:

- **Low Voltage Directive 2014/35/EU**
- **Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU**
- **RoHS Directive 2011/65/EU and 2015/863**

The following harmonised standards have been applied accordingly:

- **EN 62368-1: 2014/AC:2015**
- **EN 55032:2015+A11:2020, EN 55035:2017+A11:2020, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 61000-6-2:2005**
- **EN IEC 63000:2018**

This declaration is valid until 2027/01/12.

Tornesch, 2025/03/31

**HellermannTyton GmbH & Co. KG**

i. V.



Digital unterschrieben von  
Heiko Schmidt  
Datum: 2025.03.31  
15:05:18 +02'00'

Heiko Schmidt  
Head of Product Management Germany

i. V.

**Burmeister,  
Martin**

Digital unterschrieben von  
Burmeister, Martin  
Datum: 2025.03.31 09:58:40  
+02'00'

Martin Burmeister  
Safety Engineer

This confirmation corresponds to a manufacturer declaration in terms of the EC machine rule 2006/42/EG.  
Any alterations of the described product makes this declaration invalid.

# Bruksanvisning

## Innhold

<b>1 Brukerinstruksjoner</b> . . . . .	<b>220</b>	6.5	Legge inn fargebånd . . . . .	231
1.1 Gyldighetsområde . . . . .	220	6.6	Innstill fargebåndløpet . . . . .	231
1.2 Merker og symboler . . . . .	220	<b>7 Utskriftsdrift</b> . . . . .	<b>232</b>	
1.3 Oppbevaring av dokumentasjonen og aktualitet. . . . .	220	7.1	Gjennomføre synkronisering av papirløpet . . . . .	232
1.4 Forskriftsmessig bruk . . . . .	220	7.2	Avrivningsmodus . . . . .	232
1.5 EU-samsvar . . . . .	220	7.3	Dispensermodus (kun inkludert ved dispenserversjon) . . . . .	232
1.6 I tillegg gjeldende dokumenter . . . . .	220	7.4	Intern oppvikler (kun tilgjengelig ved dispenserversjon) . . . . .	232
1.7 Kundeservice og reservedeler . . . . .	220	<b>8 Feilsøking.</b> . . . . .	<b>233</b>	
<b>2 Sikkerhetsanvisninger</b> . . . . .	<b>221</b>	8.1	Feilvisninger . . . . .	233
2.1 Varselhenvvisninger . . . . .	221	8.2	Feilmeldinger og feilretting . . . . .	234
2.2 Faregradering av varselhenvvisninger . . . . .	221	8.3	Feilretting . . . . .	235
2.3 Grunnleggende sikkerhetsanvisninger . . . . .	221	<b>9 Vedlikehold</b> . . . . .	<b>236</b>	
2.4 Driftsgrenser. . . . .	221	9.1	Forberedende arbeider og etterarbeider . . . . .	236
2.5 Eiers plikter. . . . .	221	9.2	Vedlikehold og rengjøring. . . . .	236
<b>3 Transport og lagring</b> . . . . .	<b>221</b>	9.2.1	Regelmessige vedlikeholdsarbeider . . . . .	236
<b>4 Oppbygning og funksjon</b> . . . . .	<b>222</b>	9.2.2	Rengjøringsmidler og materialer . . . . .	236
4.1 Oppbygning . . . . .	222	9.2.3	Rengjøre apparatet. . . . .	236
4.2 Berørings skjerm-display . . . . .	223	9.2.4	Rengjør skrivevalsen . . . . .	236
4.2.1 Startskjerm . . . . .	223	9.2.5	Rengjør skrivehodet . . . . .	237
4.2.2 Navigere i menyen . . . . .	224	9.2.6	Rengjøre lysporten . . . . .	237
<b>5 Igangkjøring</b> . . . . .	<b>226</b>	<b>10 Driftsstans</b> . . . . .	<b>238</b>	
5.1 Sette opp apparatet . . . . .	226	10.1	Sette apparatet ut av drift. . . . .	238
5.2 Koble til apparatet på strømmettet . . . . .	226	10.2	Sette apparatet i drift igjen . . . . .	238
5.3 Koble til apparatet på en datamaskin eller et datamaskinnettverk. . . . .	227	<b>11 Avfallshåndtering.</b> . . . . .	<b>238</b>	
5.4 Slå apparatet på og av . . . . .	227	<b>12 Tekniske data.</b> . . . . .	<b>238</b>	
<b>6 Betjening</b> . . . . .	<b>227</b>	12.1	Apparatdimensjoner . . . . .	239
6.1 Legge inn forbruksmateriell på ruller. . . . .	227	12.2	Mål seksjoner/kontinuerlig materiale. . . . .	240
6.1.1 Posisjonere materialrull på rullholder. . . . .	227	12.3	Mål for refleksermerker . . . . .	241
6.1.2 Legge inn materialet i skrivehodet . . . . .	228	12.4	Mål for stansinger . . . . .	242
6.1.3 Stille inn lysporten . . . . .	228			
6.1.4 Oppvikling av bærematerialet i dispensermodus (ikke tilgjengelig som standard) . . . . .	229			
6.2 Legge inn Leporello-etiketter . . . . .	229			
6.3 Stille inn trykksystemet til skrivehodet. . . . .	230			
6.4 Demontere og montere dispenser- eller rivekant . . . . .	230			

**i** Originalbruksanvisningen er skrevet på tysk språk. Oversettelsene er basert på denne originalbruksanvisningen.

## 1 Brukerinstruksjoner

Før første oppstart av apparatet må denne bruksanvisningen være lest nøye og forstått av alle personer som bruker apparatet.

Denne dokumentasjonen samt oversettelser av den er eiendom til HellermannTyton-gruppen. Det er ikke tillatt å reproducere, bearbeide, mangfoldiggjøre eller distribuere hele eller deler av dokumentasjonen til andre formål enn forfølgelsen av den opprinnelige forskriftsmessige bruken uten skriftlig tillatelse fra HellermannTyton-gruppen.

### 1.1 Gyldighetsområde

Bruksanvisningen retter seg mot fagpersonell og eieren. Bruksanvisningen gjelder utelukkende for den følgende termotransferskriveren TT4030, i det følgende omtalt som "apparat":

TYPE	Art.nr.
Termotransferskriver TT4030	556-04037

Typen finner du angitt på typeskiltet. Typeskiltet med det syvsifrede serienummeret befinner seg på baksiden av apparatet.

A HellermannTyton Product	
Label Printer	打印机
Model: 型号	TT4030 300dpi
Part No.: 品号	556-04037
Voltage: 电压	100-240V~
Current: 电流	2A max.
Frequency: 频率	50-60Hz
Made in Germany 德国制造	

Eksempel typeskilt.

### 1.2 Merker og symboler


I denne bruksanvisningen anvendes det ulike merker og symboler i teksten. Disse er forklart i det følgende:

- Symbol for en optelling
- ▶ Symbol for en anvisning
- 1 Handlingstrinn begynnelse
- 2 Handlingstrinn følgende

Handlingsresultat

Displaytekst/skjermtekst

→ Krysshenvisning

 Tekster med dette symbolet inneholder merknader til miljøvern.

 Tekster med dette symbolet inneholder tilleggsinformasjoner.

### 1.3 Oppbevaring av dokumentasjonen og aktualitet

- ▶ Ta godt vare på denne anvisningen samt alle medfølgende dokumenter, slik at de til en hver tid står til disposisjon.
- ▶ Den fullstendige dokumentasjonen må overleveres til neste eier.
- ▶ Vær oppmerksom på følgende:  
På grunn av den kontinuerlige utviklingen av apparatene kan det opptre avvik mellom dokumentasjonen og apparatet. Den aktuelle utgaven finner du på [www.HellermannTyton.de/site/downloads](http://www.HellermannTyton.de/site/downloads).

### 1.4 Forskriftsmessig bruk

Termotransferskriveren TT4030 brukes utelukkende til utskrift på egnede, av produsenten godkjente materialer. Apparatet er utviklet for industriell bruk og høye volum. Som ekstrautstyr finnes skjærekniv, perforasjonskniv og ekstern rullholder. Apparatet er utelukkende beregnet for innendørs bruk. Det er ikke tillatt å sette apparatet i drift i eksplosjonsfarlige omgivelser.

Det er kun tillatt å bruke apparatet til det formål som er beskrevet i denne bruksanvisningen.

Det er kun tillatt å ta apparatet i bruk i teknisk feilfri tilstand samt på forskriftsmessig måte, sikkerhets- og farebevisst under overholdelse av bruksanvisningen.

Apparatet må kun repareres eller vedlikeholdes av produsenten eller av utdannet fagpersonell kun med bruk av originale reservedeler.

### 1.5 EU-samsvar

Apparatet oppfyller kravene i henhold til:

- Lavspenningsdirektiv 2014/35/EU
- EMC-direktiv 2014/30/EU
- Direktiv for begrensningen av bruken av spesifikke farlige stoffer i elektro- og elektronikkapparater 2011/65/EU

### 1.6 I tillegg gjeldende dokumenter

Konfigurasjons-, programmerings- og serviceanvisningen må følges.

### 1.7 Kundeservice og reservedeler

Ved spørsmål eller forslag henvend deg til HellermannTyton. Kontaktdataene er oppført i slutten av dette dokumentet.

Bruk kun originale reservedeler hhv. reservedeler som er godkjente av HellermannTyton. Ta kontakt med kundeservice for bestilling av reservedeler.

## 2 Sikkerhetsanvisninger


Apparatet er produsert i henhold til teknikkens stand og anerkjente sikkerhetstekniske regler. Ved bruken kan det likevel oppstå fare for liv og helse til brukeren eller tredjepart hhv. forringelse av apparatet og andre materielle verdier.

Denne bruksanvisningen inneholder instruksjoner angående sikkerheten.

- ▶ Følg alle anvisningene for å unngå personskader, materielle skader eller skader på miljøet.

### 2.1 Varselshenvisninger

Varselshenvisningene er handlingsspesifikke og bygd opp som følger:

 <b>FARE</b>
<b>Type og kilde til faren!</b> Forklaring til type og kilde til faren. ▶ Tiltak for å forhindre faren.

### 2.2 Faregradering av varselshenvisninger

Varselshenvisningene er gradert etter alvorligheten til deres fare. I det følgende forklares faretrinnene med de tilhørende signalordene og varselsymbolene.

 <b>FARE</b>
Umiddelbar livsfare eller alvorlige personskader.

 <b>ADVARSEL</b>
Mulig livsfare eller alvorlige personskader.

 <b>FORSIKTIG!</b>
Mulig lettere skader.

<b>LES DETTE</b>
Skader på apparatet eller på omgivelsen.

### 2.3 Grunnleggende sikkerhetsanvisninger

De følgende sikkerhetsanvisningene gjelder generelt ved omgangen med apparatet.

#### Fare grunnet elektrisk støt

En defekt eller feil installert kabel kan føre til livsfarlige personskader.

- ▶ Koble apparatet til på en stikkontakt som er forskriftsmessig installert med jordete kontakter.
- ▶ Påse korrekt spenning (110 V bis 240 V AC).
- ▶ Stikkontakten må være godt tilgjengelig, slik at apparatet ved behov kan kobles fra spenningstilførselen.
- ▶ Slå av apparatet med hovedbryteren og trekk ut strømkontakten når apparatet ikke er i bruk samt ved feilretting eller vedlikehold.
- ▶ Ikke forskriftsmessige inngrep på elektroniske komponenter og deres programvare kan forårsake feil.

#### Fare for personskader

Ved omgangen med apparatet består det fare for personskader grunnet roterende komponenter eller kvestelse av kroppsdelene.

- ▶ Påse at klær, hår, smykker eller liknende ikke kommer i kontakt med åpne, roterende komponenter.
- ▶ Hold kun i håndtaket når du lukker dekselet, ikke grip inn i svingområdet til dekselet.
- ▶ Apparatet eller deler av det kan bli varme under utskrift. Ikke berør apparatet under driften og la det avkjøle før materialskifte eller demontering.

#### Fare for materielle skader

Åpning av dekselet under drift kan føre til en udefinert stillstand på apparatet.

- ▶ Unngå åpning av dekselet under drift.

### 2.4 Driftsgrenser

- ▶ Overhold de følgende kravene til driftsomgivelsen:
  - Apparatet må kun settes i drift i tørre og lite støvbelastede innendørs omgivelser.
  - Ikke sett apparatet i drift i eksplosjonsfarlige omgivelser.

### 2.5 Eiers plikter

Eieren må følge og overholde de aktuelle nasjonalt gjeldende lovbestemte forskriftene og forskriftene for forebygging av ulykker.

Eieren må holde apparatet i forskriftsmessig tilstand ved å sørge for av regelmessige vedlikeholdstiltak.

## 3 Transport og lagring

For transport av apparatet må alle bevegelige deler sikres. Det er kun tillatt å transportere apparatet i originalemballasjen som ble mottatt ved levering.

Apparatet må beskyttes mot fuktighet, direkte sollys og ekstrem varme. Apparatet må kun lagres på steder som er tørre og beskyttet mot vannsprut.

GB

DE

FR

ES

PT

IT

NL

DK

NO

SE

FI

PL

CZ

HU

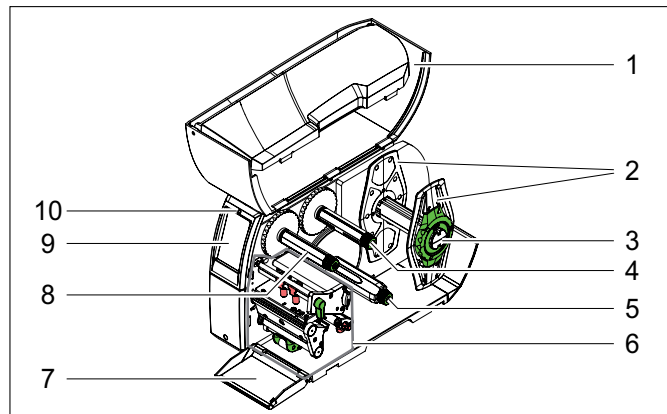
SI

RO

TR

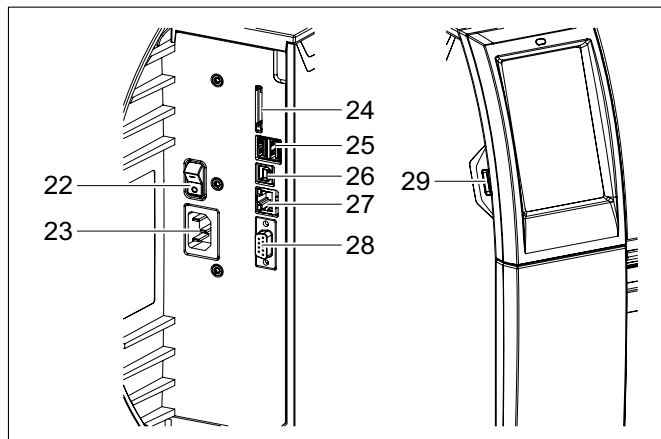
## 4 Oppbygning og funksjon

### 4.1 Oppbygning



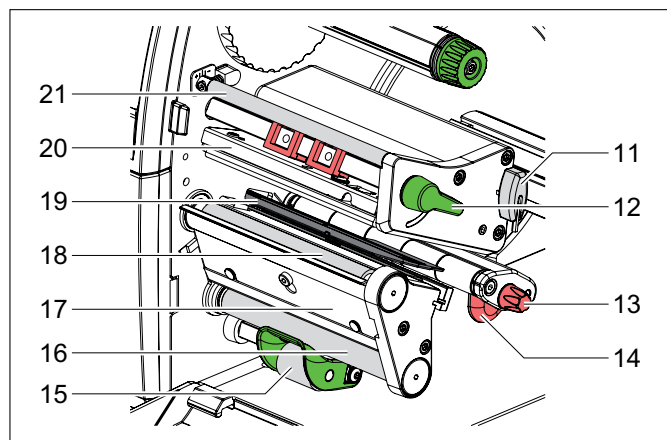
Oversikt over apparatet.

- 1 Lokk
- 2 Margstopper
- 3 Rullholder
- 4 Fargebåndavvikler
- 5 Intern oppvikler (kun inkludert ved dispenserversjon)
- 6 Skrivemekanikk
- 7 Deksel
- 8 Fargebåndoppvikler
- 9 Berøringsskjerm-display
- 10 LED "Apparat slått på"



Apparatet fra baksiden.

- 22 Strømbryter
- 23 Nettilkoblingskontakt
- 24 Port for SD-kort
- 25 2x USB-master-grensesnitt for tastatur, skanner, USB-minne, Bluetooth-adapter eller servicenøkkel
- 26 USB-Full-Speed-slave-grensesnitt
- 27 Ethernet 10/100 Base-T
- 28 RS-232-grensesnitt
- 29 USB-master-grensesnitt for tastatur, skanner, USB-minne, Bluetooth-adapter eller servicenøkkel



Skrivemekanikk.

- 11 Unbrakonøkkel
- 12 Arm for låsing av skrivehode
- 13 Justeringsknapp for føring
- 14 Føring
- 15 Påtrykkssystem (kun inkludert ved dispenserversjon)
- 16 Vendealse (kun inkludert ved dispenserversjon)
- 17 Rivekant
- 18 Skrivealse
- 19 Lysport
- 20 Hodevinkel med skrivehode
- 21 Føring for fargebåndet

## 4.2 Berøringsskjerm-display

Med berøringsskjerm-displayet kan brukeren styre driften av apparatet, for eksempel:

- pausere, fortsette eller avbryte utskriftsordre,
- innstille utskriftsparametere, f. eks. varmeenergien til skrivnehodet, utskriftshastighet, konfigurasjon av grensesnittene, språk og klokkeslett,
- styre stand-alone-drift med lagringsmedium,
- gjennomføre fastvareoppdatering.

→ *Konfigurasjonsanvisning*

Flere funksjoner og innstillinger kan også styres med skri-verspesifikke kommandoer med programvareapplikasjoner eller gjennom direkte programmering med en datamaskin.

→ *Programmeringsanvisning*

**i** Det er fordelaktig, å foreta tilpasninger til forskjellige utskriftsordre i programvaren.

### 4.2.1 Startskjerm

Startskjerm	Betydning
	etter innkobling
	under utskriften
	i pausetilstanden
	etter en utskriftsordre

Berøringsskjermen betjenes ved direkte fingertrykk:

- For å åpne en meny eller velge et meny punkt, klikk kort på det tilsvarende symbolet.
- For å bla i lister føres fingeren oppover eller nedover på displayet.

Bryterflater i startskjermen	Betydning
	Hoppe til menyen
	Avbryte utskriftsordren
	Fortsette utskriftsordren
	Gjentakelse av det siste materialet
	Avbrudd og sletting av alle Utskriftsordre
	Materialmating

**i** Inaktive bryterflater er formørket.

Ved bestemte programvare- eller maskinvarekonfigurasjoner vises ytterligere symboler i startskjermen:

Valgfri bryterflater i startskjermen	Betydning
	etter innkobling
	under utskriften
	i pausetilstanden
	Start av utskrift inkl. dispensering, Kutting e.l. av et enkelt materiale i utskriftsordren
	Utløsning av et direkte kutt uten materialtransport

Avhengig av konfigurasjonen vises det i toppteksten forskjellige informasjonen i form av widgets:

Widget i startskjermen	Betydning
	Mottak av data via et grensesnitt signaliseres av en fallende dråpe.
	Funksjonen <b>Lagre datastrøm</b> er aktiv. → <i>Konfigurasjonsanvisning</i> Alle mottatte data lagres i en .lbl-fil.
	Forvarsel slutt på fargebånd: → <i>Konfigurasjonsanvisning</i> Den gjenværende diameteren til forsyningsrullen har underskredet en innstilt verdi.
	SD-kort er installert.
	USB-minne er installert.
	Grå: Bluetooth-adapter er installert. Hvit: Bluetooth-forbindelse er aktiv.
	WLAN-forbindelse er aktiv. Antallet hvite buer symboliserer WLAN-feltstyrken.
	Ethernet-forbindelse er aktiv.
	USB-forbindelse er aktiv.
	Klokkeslettvisning

### 4.2.2 Navigere i menyen



Fremgangsmåte:

- 1 For å hoppe til menyen, trykk på  i startnivået.



Startnivå.

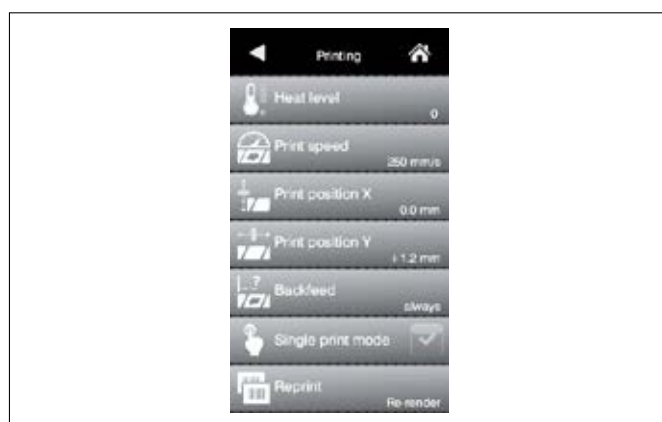
- 2 Velg tema i valgnivået.

- Forskjellige temaer har understrukturer med flere valgnivåer.  
Med  utføres et hopp tilbake til det overordnede nivået, med  et hopp tilbake til startnivået.



Valgnivået.


- 3 Fortsett utvalget, til parameter-/funksjonsnivået er nådd.










Parameter-/funksjonsnivå.



- 4 Velg funksjon.
  - Apparatet utfører funksjonen evt. etter en forberedende dialog.
    - eller -
- 5 Velg parameter.
  - Innstillingsmulighetene er avhengig av type parameter.

Parametere	Betydning
	logiske parametere
	valgparametere
	numeriske parametere

Parametere	Betydning
	Dato/tid

Bryterflater for parameterinnstilling	Betydning
	Skyveregulator for grov innstilling av verdien
	Trinnvis reduisering av verdien
	Trinnvis økning av verdien
	Forlate innstillingen uten lagring
	Forlate innstillingen med lagring
	Parameter er utkoblet, betjening kobler inn parameteren.
	Parameter er innkoblet, betjening kobler ut parameteren.

- GB
- DE
- FR
- ES
- PT
- IT
- NL
- DK
- NO
- SE
- FI
- PL
- CZ
- HU
- SI
- RO
- TR

## 5 Igangkjøring

Følgende arbeidsutstyr er nødvendig for igangkjøring av apparatet:

- PC eller bærbar datamaskin med Windows XP®/ Vista®/7®/8®

Gjennomfør igangkjøringen i rekkefølgen:

1. Sett opp apparatet.
2. Installer driver.
3. Koble til apparatet.
4. Installer apparatet i driftssystemet.
5. Installer programvaren TagPrint Pro.

### 5.1 Sette opp apparatet

#### LES DETTE

#### Materielle skader grunnet feil omgivelsesbetingelser!

Apparatet og materialene kan skades av fuktighet og støv.

- ▶ Apparatet må kun stilles opp på tørre steder som er sikret mot vannsprut og støv.

Fremgangsmåte:

- 1 Løft apparatet forsiktig ut av emballasjen.
- 2 Plasser apparatet på en jevn og stabil flate.
- 3 Åpne lokket til apparatet.
- 4 Fjern transportsikringen av skumgummi fra skrivehodeområdet.
- 5 Kontroller apparatet for transportskader.
- 6 Kontroller leveringen for fullstendighet:
  - Termotransferskriver
  - Strømkabel
  - USB-kabel
  - Dokumentasjon
  - CD med installasjonsprogram, Windows-drivere og bruksanvisning

**i** Ta vare på originalemballasjen for senere transport.

**i** Dersom det foreligger transportskade eller leveringsomfanget er ufullstendig, må det tas kontakt med HellermannTyton kundeservice.

Apparatet er forskriftsmessig stilt opp.

### 5.2 Koble til apparatet på strømmettet

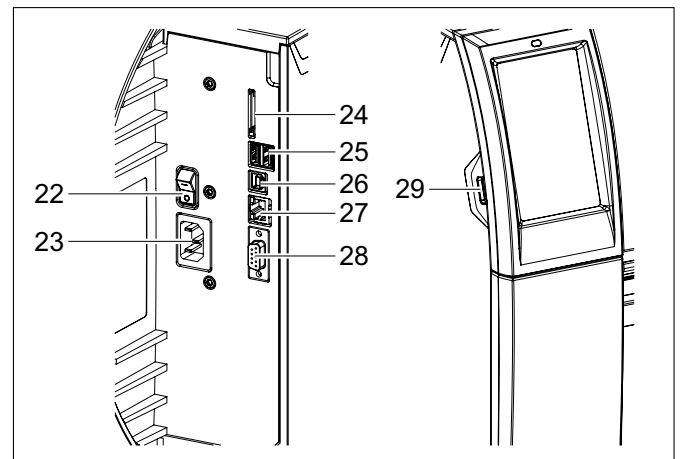


#### FARE

#### Fare for elektrisk støt!

Det består livsfare ved kontakt med spenningsførende komponenter.

- ▶ Koble apparatet til en stikkontakt som er forskriftsmessig installert og i henhold til standard med jordete kontakter.
- ▶ Overhold kravene til spenningen og strømstyrken.
- ▶ Ikke berør spenningsførende komponenter.



Apparatet fra baksiden.

22 Strømbryter

23 Nettilkoblingskontakt

24 Port for SD-kort

25 2x USB-master-grensesnitt for tastatur, skanner, USB-minne, Bluetooth-adaptør eller servicenøkkel

26 USB-Full-Speed-slave-grensesnitt

27 Ethernet 10/100 Base-T

28 RS-232-grensesnitt

29 USB-master-grensesnitt for tastatur, skanner, USB-minne, Bluetooth-adaptør eller servicenøkkel

Apparatet er utstyrt med en bredspekter-nettdel. Drift med en nettspenning fra 230 V~/50 Hz eller 115 V~/60 Hz er mulig uten endringer på apparatet.

Fremgangsmåte:

- 1 Forsikre deg om, at apparatet er slått av.
  - 2 Sett nettkabelen i nettilkoblingskontakten.
  - 3 Sett pluggen til nettkabelen i en jordet stikkontakt.
- Apparatet er tilkoblet strømmettet.

### 5.3 Koble til apparatet på en datamaskin eller et datamaskinnettverk

#### LES DETTE

#### Materielle skader grunnet ikke-forskriftsmessig arbeid!

Det kan oppstå feil i driften, hvis komponentene ikke er jordet riktig.

- ▶ Koble apparatet til en stikkontakt som er forskriftsmessig installert og i henhold til standard med jordete kontakter.

Fremgangsmåte:

- 1 Koble til apparatet på en datamaskin eller et datamaskinnettverk.

→ *Konfigurasjonsanvisning*

- Apparatet er tilkoblet på en datamaskin eller et datamaskinnettverk.

### 5.4 Slå apparatet på og av

Fremgangsmåte:

- 1 Forsikre deg om, at alle tilkoblinger forbundet.

- 2 Slå på apparatet med nettbryteren.

- Apparatet gjennomfører automatisk systemtest og på displayet vises systemtilstanden **KLAR**.

- eller -

- 3 Evt. utbedre feil.

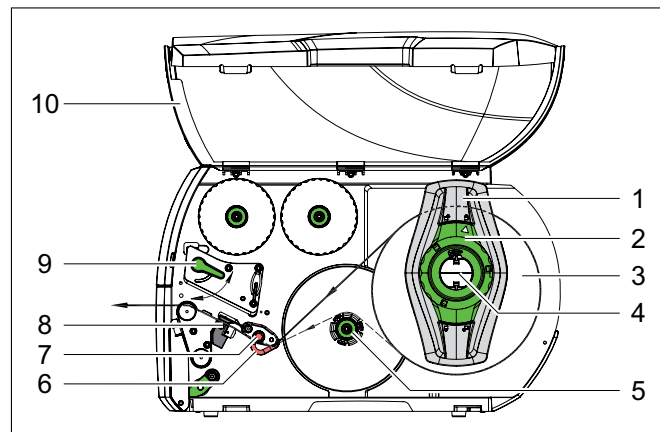
→ *Kapittel 8*

## 6 Betjening

- ▶ For innstillinger og enkel montering bruker du den medleverte unbrakonøkkelen, som befinner seg i øvre delen av utskriftsmeknikken. Ytterligere verktøy er ikke nødvendig for de i det følgende beskrevne arbeidene.



### 6.1 Legge inn forbruksmateriell på ruller

#### 6.1.1 Posisjonere materialrull på rullholder

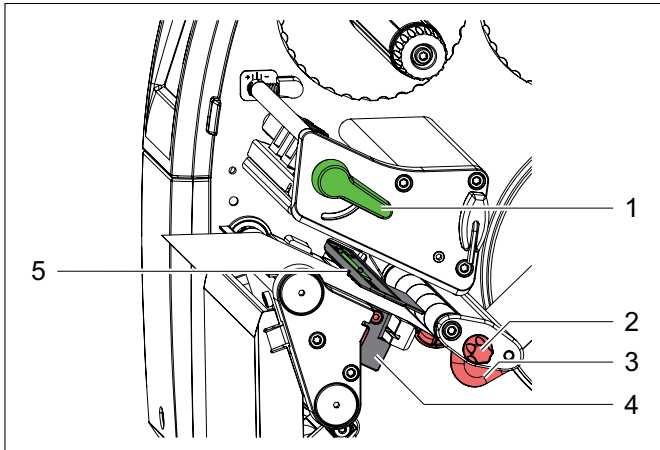


Legg inn rullmaterialet.

- 1 Margstopper
- 2 Justeringsring
- 3 Materialrull
- 4 Rullholder
- 5 Intern oppvikler (kun inkludert ved dispenserversjon)
- 6 Førings
- 7 Skruknapp
- 8 Lysport
- 9 Arm for låsing av skrivehode
- 10 Løkk

- 1 Åpne løkka.
  - 2 Drei justeringsringen mot urviserens retning, slik at pila peker på symbolet  og løsne derved margstopperen.
  - 3 Trekk av margstopperen fra rullholderen.
  - 4 Skyv materialrullen på rullholderen slik, at den siden av materialet som det skal skrives på peker opp.
  - 5 Sett margstopperen på rullholderen.
  - 6 Skyv margstopperen så langt, til begge margstopperne ligger an mot materialrullen og en tydelig motstand blir merkbar.
  - 7 Drei justeringsringen med urviserens retning, slik at pila peker på symbolet  og klem derved margstopperne på rullholderen.
  - 8 Vikle av forbruksmateriale.  
For dispenser- eller oppviklingsmodus: ca. 60 cm  
For avrivningsmodus: ca. 40 cm
- Materialrullen er posisjonert på rullholderen.

## 6.1.2 Legge inn materialet i skrivehodet



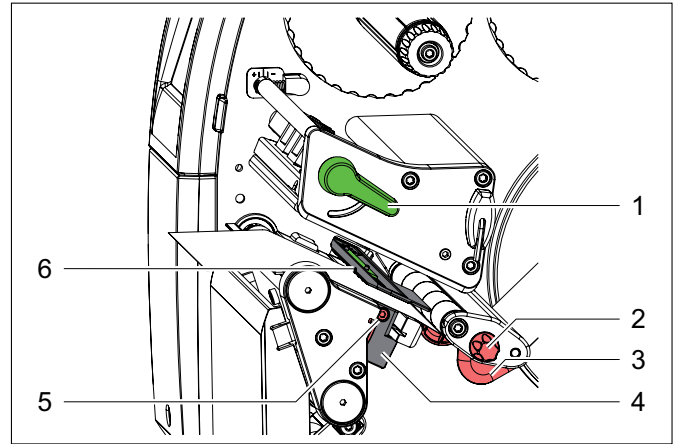
Legg inn materialet i skrivehodet.

- 1 Arm for låsing av skrivehode
- 2 Skruknapp
- 3 Margstopper
- 4 Lysport
- 5 Sensor

- 1 Drei armen mot urviserens retning, for å heve skrivehodet.
  - 2 Innstill margstopperne ved hjelp av skruknappen slik, at materialet passer mellom de to margstopperne.
  - 3 Før forbruksmaterialstripen ovenfor den interne oppvikleren til skriveenheten.
  - 4 Før forbruksmaterialstripen gjennom lysporten slik, at forbruksmaterialstripen forlater skriveenheten mellom skrivehodet og skrivevalsen.
- Materialet er lagt inn i skrivehodet.

## 6.1.3 Stille inn lysporten

For tilpasning til materialet kan lysporten forskyves på tvers av papirløperetningen. Sensoren til lysporten er synlig ved å rette blikket forfra gjennom skriveenheten og angitt med en markering på lysportholderen. Når apparatet er slått på lyser det også en gul LED på sensorposisjonen.



Still inn lysporten.

- 1 Arm for låsing av skrivehode
- 2 Skruknapp
- 3 Margstopper
- 4 Lysport
- 5 Skru
- 6 Sensor

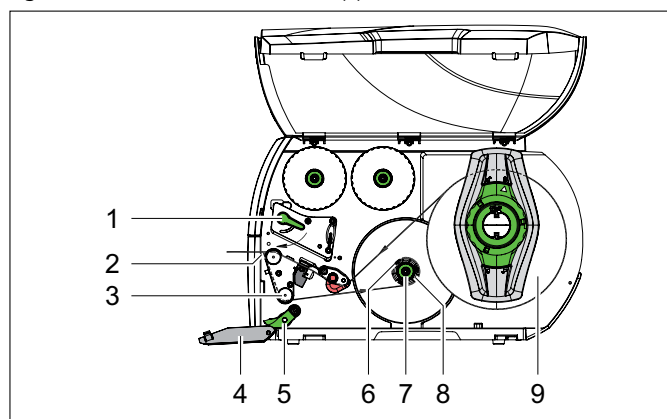
- 1 Løsne skruen.
  - 2 Posisjoner lysporten med håndtaket slik, at sensoren kan registrere mellomrommet eller et refleks- eller perforasjonsmerke.  
- eller, når materialene avviker fra firkantformen, -
  - 3 Bruk håndtaket til å rette inn lysporten på den fremre kanten til materialet i papirløperetningen.
  - 4 Trekk til skruen.
- Lysporten er innstilt.

Kun for driften i avrivningsmodus:

- 1 Drei armen med urviserens retning, for å låse skrivehodet.
- Materialrullen er lagt inn for driften i avrivningsmodus.

### 6.1.4 Oppvikling av bærematerialet i dispensermodus (ikke tilgjengelig som standard)

I dispensermodusen tas materialene ut etter utskriften og kun bærematerialet vikles opp internt.



Føring av materialet i dispensermodus.

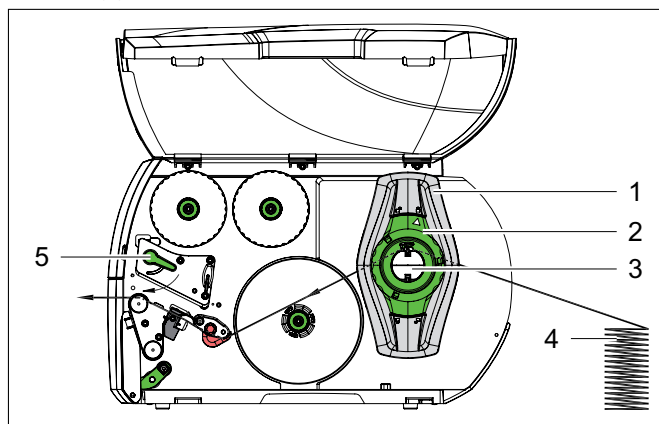
- 1 Arm for låsing av skrivehode
- 2 Dispenserkant
- 3 Vendealse
- 4 Deksel
- 5 Påtrykksystem (kun ved dispenserversjon)
- 6 Klemme
- 7 Skruknapp
- 8 Intern oppvikler (kun ved dispenserversjon)
- 9 Materialrull

- 1 Åpne dekselet.
- 2 Sving ned påtrykksystemet fra vendevalsen.
- 3 Fjern materialer på de første 100 mm til forbruksmaterialstripen fra bærematerialet.
- 4 Før forbruksmaterialstripen rundt dispenserkanten og vendevalsen frem til den interne oppvikleren.
- 5 Hold fast den interne oppvikleren.
- 6 Drei dreieknappen frem til anslaget med urviserens retning.
- 7 Skyv bærematerialet under en klemme til den interne oppvikleren.
- 8 Rett inn ytterkanten til forbruksmaterialstripen i forhold til materialrullen.
- 9 Drei dreieknappen frem til anslaget mot urviserens retning.
- Den interne oppvikleren spres og forbruksmaterialstripen klemmes dermed fast.
- 10 Drei den interne oppvikleren mot urviserens retning, for å stramme materialet.
- 11 Posisjoner påtrykksystemet midtstilt til forbruksmaterialstripen.
- 12 Sving opp påtrykksystemet på vendevalsen.

- 13 Drei armen med urviserens retning, for å låse skrivehodet.



- Materialrullen er lagt inn for dispensermodus.

### 6.2 Legge inn Leporello-etiketter



Papirløp med Leporello-etiketter.

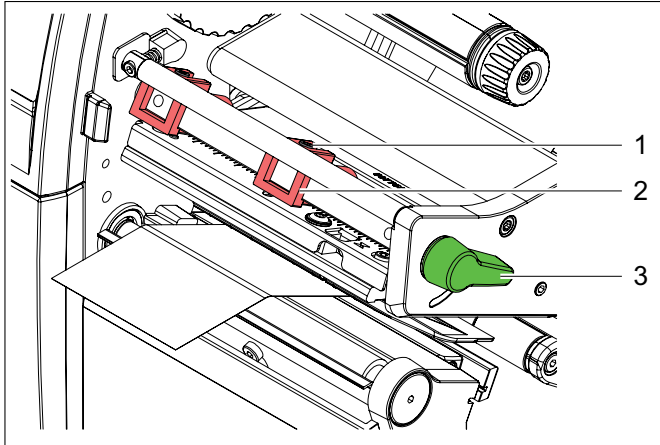
- 1 Margstopper
- 2 Justeringsring
- 3 Rullholder
- 4 Materialstabel
- 5 Arm for låsing av skrivehode

- 1 Drei justeringsringen mot urviserens retning, slik at pilen peker på symbolet  og løsne derved margstopperen.
- 2 Innstill margstopperne slik, at materialet passer mellom de to margstopperne.
- 3 Plasser materialstabel bak apparatet.
- ▶ Vær oppmerksom på, at materialene på stripen kan sees ovenfra.
- Materialstabelen er plassert bak apparatet.
- 4 Før forbruksmaterialstripen over rullholderen frem til skriveenheten.
- 5 Skyv margstopperne så langt, til forbruksmaterialstripen ligger an på monteringsvegg og margstopper hhv. på begge margstopperne, uten å klemmes eller bøyes.
- 6 Drei justeringsringen med urviserens retning, slik at pilen peker på symbolet  og klem derved margstopperne på rullholderen.
- 7 Legg inn forbruksmaterialstripen i skrivehodet.
- *Kapittel 6.1.2*
- 8 Still inn lysporten.
- *Kapittel 6.1.3*
- 9 Still inn kontaktrykket til skrivehodet.
- *Kapittel 6.3*
- 10 Drei armen med urviserens retning, for å låse skrivehodet.
- Leporello-etikettene er lagt inn.

## 6.3 Stille inn trykksystemet til skrivehodet

Skrivehodet trykkes på med to stempler. Posisjonene til de to stemplene må innstilles på bredden til det anvendte materialet, for å

- oppnå en jevn utskriftskvalitet over hele bredden til materialet,
- unngå folder i fargebåndløpet,
- unngå for tidlig slitasje av skrivevalsen og skrivehodet.



Still inn kontaktrykket til skrivehodet.

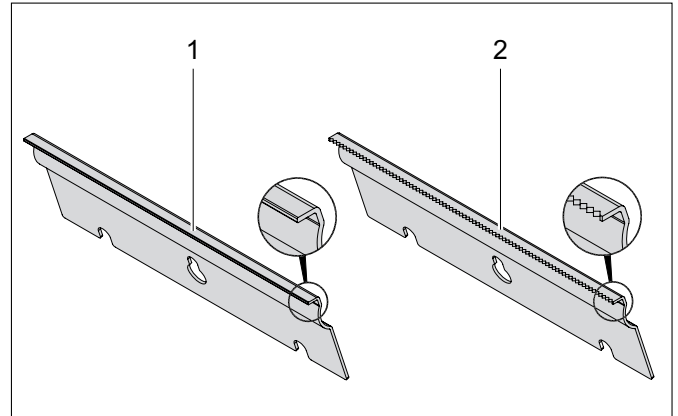
- 1 Gjengestift
- 2 Stempel
- 3 Arm for låsing av skrivehode

- 1 Løsne gjengestiftene til begge stemplene med unbrakonøkkel og still inn de to stemplene på bredden til materialet.
  - 2 Drei armen med urviserens retning, for å låse skrivehodet.
  - 3 Trekk til gjengestiftene.
  - 4 Trykk skrivehodet på med to stempler, som i grunnstillingen er posisjonert i midten til hodevinkelen.
- Kontaktrykket til skrivehodet er innstilt.

**i** Denne innstillingen kan beholdes for alle anvendelser.

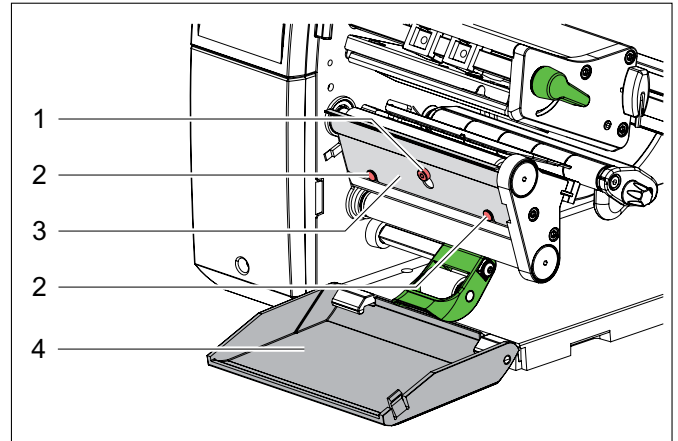
## 6.4 Demontere og montere dispenser- eller rivekant

For å omstille apparatet for en annen driftsmodus, må det evt. monteres en dispenser- eller rivekant.



Dispenserkant eller rivekant.

- 1 Dispenserkant (kun inkludert ved dispenser-versjon)
- 2 Rivekant



Demontere og montere dispenser- og rivekant.

- 1 Skru
- 2 Stift
- 3 Plate
- 4 Deksel

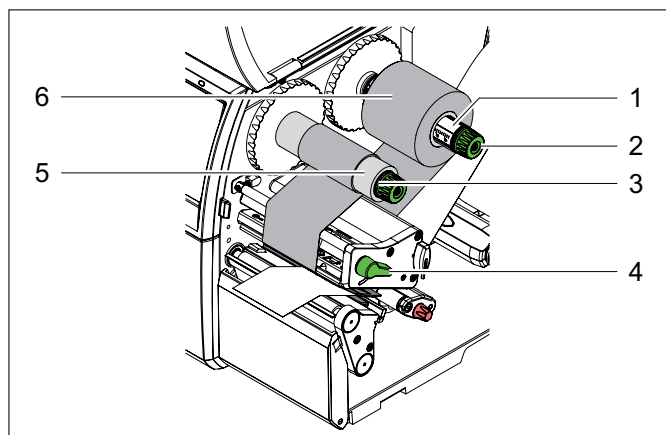
- 1 Demonter platen.
  - ▶ Åpne dekslet.
  - ▶ Løsne skruene med flere omdreininger.
  - ▶ Skyv platen oppover.
  - ▶ Ta av platen.

Platen er demontert.
- 2 Monter platen.
  - ▶ Sett på platen på skruen.
  - ▶ Skyv platen nedover bak stiftene.
  - ▶ Trekk til skruen.

Platen er montert.

## 6.5 Legge inn fargebånd

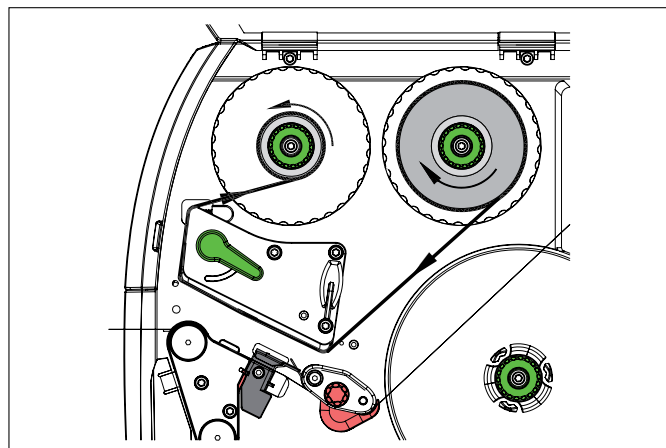
**i** Ved direkte termoutskrift må det ikke legges inn noe fargebånd. Fargebånd som evt. allerede er lagt inn må fjernes.



Legge inn fargebånd.

- 1 Fargebåndavvikler
- 2 Skruknapp
- 3 Fargebåndoppvikler
- 4 Arm for låsing av skrivehode
- 5 Fargebåndkjerne
- 6 Fargebåndrull

- 1 Rengjør skrivehodet.
- 2 Drei armen mot urviserens retning, for å heve skrivehodet.
- 3 Skyv fargebåndrullen på fargebåndavvikleren med fargebelegget ned.
- 4 Posisjoner fargebåndrullen midtstilt på fargebåndavvikleren.
- 5 Hold fast fargebåndrullen.
- 6 Drei dreieknappen på fargebåndavvikleren mot urviserens retning, til fargebåndrullen er fiksert.
- 7 Skyv en egnet fargebåndkjerne på fargebåndoppvikleren og fikser den på samme måte.
- 8 Før fargebåndrullen gjennom skrivermekanikken.



Fargebåndløp.

9 Bruk et tapestykke til å feste starten på fargebåndet på fargebåndkjernen.

► Vær derved oppmerksom på rotasjonsretningen til fargebåndoppvikleren mot urviserens retning.

Starten på fargebåndet er fiksert på fargebåndkjernen.

10 Drei fargebåndoppvikleren mot urviserens retning, for å glatte ut fargebåndløpet.

11 Drei armen med urviserens retning, for å låse skrivehodet.

Fargebåndet er lagt inn.

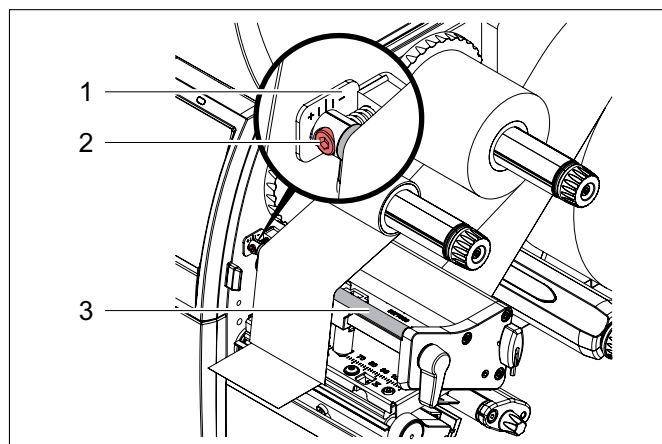
## 6.6 Innstille fargebåndløpet

Skrukkedannelse i fargebåndløpet kan føre til feil på utskriftsbildet. For å unngå skrukkedannelse kan fargebåndføringen justeres.

En feilaktig innstilling av påtrykkssystemet til skrivehodet kan også føre til skrukker i fargebåndløpet.

→ [Kapittel 6.3](#)

**i** Justeringen utføres best mens skriveren er i drift.



Innstill fargebåndløpet.

- 1 Skala
- 2 Skru
- 3 Fargebåndføring

1 Les av den aktuelle innstillingen på skalaen og evt. noter den.

2 Drei skruen med unbrakonøkkel og observer atferden til fargebåndet.

**i** I retning + strammes innerkanten til fargebåndet. I retning - strammes ytterkanten til fargebåndet.

Fargebåndløpet er innstilt.

## 7 Utskriftsdrift

### LES DETTE

#### Materielle skader ved ikke forskriftsmessig håndtering!


Skrivehodet kan skades gjennom ikke forskriftsmessig håndtering.

- ▶ Ikke berør undersiden til skrivehodet med fingrene eller skarpe gjenstander.
- ▶ Vær oppmerksom på, at det ikke befinner seg smuss på materialene.
- ▶ Vær oppmerksom på glatte materialoverflater. Ru materialer virker som slipepapir og reduserer levetiden til skrivehodet.
- ▶ Foreta utskrift med lavest mulig skrivehodetemperatur.


Apparatet er driftsklart, når alle tilkoblinger er opprettet og det er lagt inn materialer og evt. fargebåndet.

### 7.1 Gjennomføre synkronisering av papirløpet

Etter at materialet er lagt inn er det i dispenser- eller kuttemodusen nødvendig med en synkronisering av papirløpet. Derved bringes det første materialet som er registrert av sensoren i utskriftsposisjon og alle foranliggende materialer mates ut av skriveren. Dette forhindrer, at det i dispensermodus gis ut tommaterialer sammen med det første utskriftsmaterialet hhv. forhindrer at det i kuttemodusen oppstår feil kuttlengthe på det første kuttet. Begge effekter kan gjøre det første materialet ubrukelig.

- 1 Trykk  for å starte synkroniseringen.
- 2 Fjern tommaterialer som ble dispensert hhv. kuttet av ved matingen.

Synkroniseringen av papirløpet er gjennomført.

 Et synkroniseringsløp er ikke nødvendig, når skrivehodet ikke ble åpnet mellom utskriftsordre, også når apparatet var avslått.

### 7.2 Avrivningsmodus


I avrivningsmodus skrives det ut på materialer eller kontinuerlig materiale. Utskriftsordren utføres uten avbrudd. Etter utskriften rives forbruksmaterialstripen av for hånd. For denne driftstypen må rivekanten være montert.

→ *Kapittel 6.4*

### 7.3 Dispensermodus (kun inkludert ved dispenserversjon)


I dispensermodusen løsnes materialene etter utskriften automatisk fra bærematerialet og klargjøres for uttak. Bærematerialet vikles opp internt i apparatet.

Denne driftstypen er kun mulig med dispenserversjonen av apparatene.

 Dispensermodusen må aktiveres i programvaren. I direkteprogrammeringen gjøres dette med **P-kommandoen**.

→ *Programmeringsanvisning*

I det enkleste tilfellet kan dispensermodusen styres via berøringsskjermen uten anvendelse av en opsjonal komponentgruppe:

- Start av utskriftsordren med aktivert dispensermodus
- Start av den enkelte dispenseringen respektivt ved betjening av  på berøringsskjermen

### 7.4 Intern oppvikler (kun tilgjengelig ved dispenserversjon)

Etter utskriften vikles materialene med bærematerialet internt opp igjen for senere bruk.

Denne driftstypen er kun mulig med dispenserversjonen av apparatene. I stedet for dispenseranten må det monteres en opsjonal føringsplate.



## 8 Feilsøking

Tabellene under er til hjelp for å fastslå mulige feil samt gjennomføre tiltak for utbedring.

### 8.1 Feilvisninger

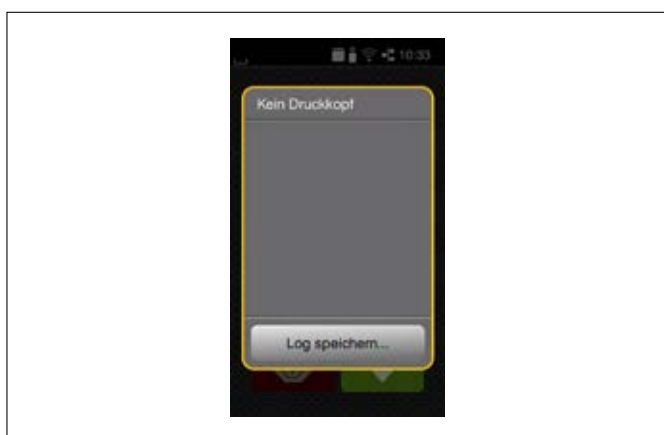
Når det oppstår en feil vises en feilvisning i displayet:



Feilvisning 1.



Feilvisning 2.



Feilvisning 3.

Behandlingen av feilen avhenger av typen feil.

→ *Kapittel 8.2*

For fortsettelsen av driften gis det følgende muligheter i feilvisningen:

Bryterflate i feilvisningen	Funksjon
<b>Gjenta</b>	Etter bekreftelse av feilårsaken fortsettes utskriftsordren.
<b>Avbryte</b>	Den aktuelle utskriftsordren avbrytes.
<b>Mating</b>	Materialtransporten synkroniseres på nytt. Deretter kan ordren fortsettes med <b>Gjenta</b> .
<b>Ignorere</b>	Feilmeldingen ignoreres og utskriftsordren fortsettes med evt. innskrenket funksjon.
<b>Lagre logg</b>	Feilen tillater ingen utskriftsdrift. For nøyere analyse kan forskjellige systemfiler lagres på et eksternt minne.

GB

DE

FR

ES

PT

IT

NL

DK

NO

SE

FI

PL

CZ

HU

SI

RO

TR

## 8.2 Feilmeldinger og feilretting

Feil	Årsak	Utbedring
<b>Påtrykksystem åpent</b> (kun ved dispenserversjon)	Påtrykksystem på vendevalsen i dispensermodus ikke lukket	Lukk påtrykksystemet.
	Påtrykksystem på trekkvalsen ikke lukket	Lukk påtrykksystemet.
<b>Strekkode for stor</b>	Strekkode for stor for tilvist trykkområde på materialet	Forminsk eller forskyv strekkoden.
<b>Strekkodefeil</b>	Ugyldig strekkodeinnhold, f. eks. alfanumeriske tegn i numerisk strekkode	Korriger strekkodeinnholdet.
<b>Fil ikke funnet</b>	Åpning av en fil fra lagringsmediet, som ikke finnes	Kontroller innholdet til lagringsmediet.
<b>Skrivehode foldet ned</b>	Skrivehode ikke låst	Lås skrivehodet.
<b>Skrivehode for varmt</b>	For sterk oppvarming av skrivehodet	Etter en pause fortsetter utskriftsprosessen automatisk. Hvis feilen gjentar seg, må oppvarmingstrinnet eller utskriftshastigheten reduseres i programvaren.
<b>Feltnavn dobbelt</b>	Feltnavn er dobbelt tildelt i direkteprogrammeringen	Korriger programmeringen.
<b>Fjerne folien</b>	Fargebånd er lagt inn, selv om apparatet er innstilt på direkte termotrykk	For direkte termotrykk må fargebåndet fjernes.
		For termotransfertrykk må det stilles inn <b>Transfertrykk</b> i skriverkonfigurasjonen eller programvaren.
<b>Folie slutt</b>	Fargebånd oppbrukt	Legg inn nytt fargebånd.
	Fargebåndet har smeltet gjennom under utskrift	Avbryt utskriftsordren. Endre varmeinnstillingen via programvaren. Rengjør skrivehodet. → <i>Kapittel 9.2.5</i> Legg inn fargebånd. Start utskriftsordren på nytt.
	Det skal bearbeides termomaterialer, men i programvaren er det innstilt transfertrykk	Avbryt utskriftsordren. Still programvaren inn på <b>Termotrykk</b> . Start utskriftsordren på nytt.
<b>Enhet finnes ikke</b>	Programmeringen kommuniserer ikke med foreliggende enhet.	Koble til annen enhet eller korriger programmeringen.
<b>Ingen etikett</b>	På forbruksmaterialstripen mangler flere materialer	Trykk på <b>Gjenta</b> , til det neste materialet på forbruksmaterialstripen registreres.
	Materialformatet som er angitt i programvaren stemmer ikke overens med det faktiske formatet	Avbryt utskriftsordren. Endre materialformatet i programvaren. Start utskriftsordren på nytt.
	Det befinner seg kontinuerlig materiale i apparatet, men programvaren forventer seksjoner	Avbryt utskriftsordren. Endre materialformatet i programvaren. Start utskriftsordren på nytt.
<b>Ingen størrelseang.</b>	Materialstørrelse er ikke definert i programmeringen	Kontroller programmeringen.
<b>Lesefeil</b>	Lesefeil ved tilgang til lagringsmediet	Kontroller data på lagringsmediet. Sikkerhetskopier data. Formater lagringsmediet på nytt.
<b>Etikett for tykk</b>	Kniven kutter ikke gjennom materialet, men kan returnere til utgangsstillingen.	Trykk på <b>Avbryt</b> . Skift materiale.
<b>Kniv blokkert</b>	Kniven blir udefinert stående i materialet.	Slå av apparatet. Fjern fastklemt materiale. Slå på apparatet. Start utskriftsordren på nytt. Skift materiale.
	Kniv uten funksjon	Slå apparatet av og på. → <i>Kapittel 5.4</i> Ta kontakt med service hvis feilen oppstår på nytt.
<b>Papir slutt</b>	Materiale for utskrift er oppbrukt	Legg i materiale.
	Feil i papirløpet	Kontroller papirløpet.
<b>Bufferoverløp</b>	Datainngangsbufferen er full, og datamaskinen forsøker å sende videre data	Bruk dataoverføring med protokoll (fortrinnsvis RTS/CTS).
<b>Skrivefeil</b>	Maskinvarefeil	Gjenta skriveprosessen. Formater lagringsmediet på nytt.
<b>Skrift ukjent</b>	Feil i valgt nedlastningsskrifttype	Avbryt utskriftsordren. Skift skrifttype.

Feil	Årsak	Utbedring
<b>Spenningsfeil</b>	Maskinvarefeil	Slå apparatet av og på. → <i>Kapittel 5.4</i> Ta kontakt med service hvis feilen oppstår på nytt. Det vises hvilken spenning som har sviktet. Vennligst noter.
<b>Minne fullt</b>	Utskriftsordre for stor: f. eks. grunnet skrifter, store grafikker som er lastet inn	Avbryt utskriftsordren. Reduser mengden av data som skal skrives ut.
<b>Syntaxfeil</b>	Apparatet mottar en ukjent eller feil kommando fra datamaskinen	Trykk på <i>Ignore</i> , for å hoppe over feilen, eller trykk på <i>Avbryt</i> , for å avbryte utskriftsordren.
<b>Ukjent medietype</b>	Lagingsmedium ikke formatert	Formater lagingsmediet, bruk annet lagingsmedium.
	Typen lagingsmedium støttes ikke	

### 8.3 Feilretting

Feil	Årsak	Utbedring
<b>Fargebåndet krøller</b>	Fargebåndføring ikke justert	Innstill fargebåndløpet. → <i>Kapittel 6.6</i>
	Kontakttrykket til skrivehodet er ikke justert	Still inn kontakttrykket til skrivehodet. → <i>Kapittel 6.3</i>
	Fargebånd for bredt	Bruk fargebånd som kun er litt bredere enn materialet.
<b>Utskriftsbildet har uskarpheter eller tomrom</b>	Skrivehodet er tilsmusset	Rengjør skrivehodet. → <i>Kapittel 9.2.5</i>
	Temperaturen er for høy	Reduser temperaturen via programvaren.
	Uegnet kombinasjon av materialer og fargebånd	Bruk annen fargebåndtype eller annet merke.
<b>Apparatet stopper ikke, når fargebåndet tar slutt</b>	Det er valgt termotrykk i programvaren.	Still om til termotransfertrykk i programvaren.
<b>Apparatet skriver ut rekker av tegn i stedet for materialformatet</b>	Apparatet er i monitormodus	Avslutt monitormodus.
<b>Apparatet transporterer materialet, men ikke fargebåndet</b>	Fargebåndet er lagt inn feil	Kontroller fargebåndløpet og orienteringen til beleggssiden og evt. korrigjer.
	Uegnet kombinasjon av materialer og fargebånd	Bruk annen fargebåndtype eller annet merke.
<b>Skriveren skriver kun på hver 2. materiale</b>	Formatinnstillingen i programvaren er for stor	Endre formatinnstillingen i programvaren.
<b>Vertikal hvit linje i utskriftsbildet</b>	Skrivehodet er tilsmusset	Rengjør skrivehodet. → <i>Kapittel 9.2.5</i>
	Skrivehodet er defekt (svikt av varmpunkter)	Skift ut skrivehode. → <i>Serviceanvisning</i>
<b>Horisontal hvit linje i utskriftsbildet</b>	Apparatet drives i kutte- eller dispensermodus med innstillingen <i>Returtransport &gt; optimert</i>	Endre innstillingen til <i>Returtransport &gt; alltid</i> . → <i>Konfigurasjonsanvisning</i>
<b>Utskriftsbildet er lysere på en side</b>	Skrivehodet er tilsmusset	Rengjør skrivehodet. → <i>Kapittel 9.2.5</i>
	Kontakttrykket til skrivehodet er ikke justert	Still inn kontakttrykket til skrivehodet. → <i>Kapittel 6.3</i>

## 9 Vedlikehold

De følgende varselinstruksjonene gjelder for alle vedlikeholdsarbeider.

**FARE**

**Fare for elektrisk støt!**

Det består livsfare ved kontakt med spenningsførende komponenter.

- ▶ Slå av apparatet før det foretas vedlikeholdsarbeider.
- ▶ Trekk ut strømkontakten fra stikkontakten.

**FORSIKTIG!**

**Fare for personskader grunnet ikke-forskriftsmessig arbeid!**

Sikkert arbeide med apparatet krever fagkunnskap. Ikke-forskriftsmessig utførte vedlikeholdsarbeider kan føre til personskader.

- ▶ Utfør vedlikeholdsarbeidene på fagmessig måte.
- ▶ La evt. vedlikeholdsarbeidene utføres av en autorisert faghåndverker.

**LES DETTE**

**Materielle skader grunnet ikke-forskriftsmessig arbeid!**

Sikkert arbeide med apparatet krever fagkunnskap. Ikke-forskriftsmessig utførte vedlikeholdsarbeider kan føre til skader på apparatet.

- ▶ Utfør vedlikeholdsarbeidene på fagmessig måte.
- ▶ La evt. vedlikeholdsarbeidene utføres av en autorisert faghåndverker.

Vedlikeholdet tjener opprettholdelsen av driftsegenskapene og til forebygging av førtidig slitasje.

Vedlikeholdet deles inn i:

- Vedlikehold og rengjøring
- Reparasjon

### 9.1 Forberedende arbeider og etterarbeider

Gå frem som følger ved alle vedlikeholdsarbeider:

- 1 Slå av apparatet på hovedbryteren.
- 2 Trekk ut strømkontakten fra stikkontakten.
- Apparatet er uten strøm.
- 3 Gjennomfør de tilsvarende vedlikeholdsarbeidene.
- 4 Sett in strømkontakten i stikkontakten.
- 5 Slå på apparatet på hovedbryteren.
- Apparatet er driftsklart.

## 9.2 Vedlikehold og rengjøring

### 9.2.1 Regelmessige vedlikeholdsarbeider

For å sikre en forskriftsmessig driftstilstand på apparatet, må definerte vedlikeholdsoppgaver gjennomføres i de spesifiserte intervallene.

- ▶ Ved daglig bruk må de følgende regelmessige vedlikeholdsarbeidene gjennomføres.

Intervall	Vedlikeholdsarbeider
Ukentlig	Rengjøring av termoskrivehodet
Månedlig	Rengjøring av apparatet
Årlig	Vedlikehold av apparatet

### 9.2.2 Rengjøringsmidler og materialer

For vedlikeholdet av apparatet kreves følgende rengjøringsmidler og materialer:

- universalrengjøringsmiddel
- lofri klut
- myk pensel
- støvsuger

### 9.2.3 Rengjør apparatet

**LES DETTE**

**Materielle skader ved ikke forskriftsmessig rengjøring!**

Apparatet kan skades av aggressive rengjøringsmidler.

- ▶ Ikke bruk skure- eller løsemidler til rengjøringen av utvendige flater eller komponenter.

Fremgangsmåte:

- 1 Fjern støv og papirrester i trykkområdet med en myk pensel eller støvsuger.
- 2 Rengjør utvendige flater med universalrengjøringsmiddel og en klut.
- Apparatet er rengjort.

### 9.2.4 Rengjør skrivevalsen

Forurensninger på skrivevalsen kan virke negativt inn på utskriftsbildet og materialtransporten.

Fremgangsmåte:

- 1 Vipp ned skrivehodet.
- 2 Ta ut materialer og fargebånd fra apparatet.
- 3 Fjern avleiringer med valserengjøringsmiddel og en lofri klut.
- 4 Hvis valsen er skadet, skift ut valsen.

→ *Serviceanvisning*

- Skrivevalsen er rengjort.

### 9.2.5 Rengjør skrivehodet

Under utskriften kan det samle seg smuss på skrivehodet, som virker negativt inn på utskriftsbildet, f. eks. gjennom kontrastforskjeller eller vertikale striper.

Rengjøringsintervaller:

- Direkte termotrykk: Etter hvert skifte av materialrull
- Termotransfertrykk: Etter hvert rulleskifte av fargebåndet

#### **⚠ FORSIKTIG!**

##### **Fare for personskader grunnet varmt skrivehodeelement!**

Berøring av et varmt skrivehodeelement kan føre til personskader.

- ▶ Forsikre deg om, at skrivehodet er avkjølt.

#### **LES DETTE**

##### **Materielle skader grunnet ikke-forskriftsmessig arbeid!**

Skrivehodet kan skades av aggressive rengjøringsmidler eller harde materialer.

- ▶ Det må ikke brukes aggressive rengjøringsmidler eller harde materialer til rengjøring av skrivehodet.
- ▶ Ikke berør glassbeskyttelsesbelegget.

Fremgangsmåte:

- 1 Vipp ned skrivehodet.
  - 2 Ta ut materialer og fargebånd fra apparatet.
  - 3 Rengjør skrivehodet med spesialrengjøringsstift eller med en bomullspinne som er fuktet med ren alkohol.
  - 4 La skrivehodet tørke 2 til 3 minutter.
- Skrivehodet er rengjort.

### 9.2.6 Rengjøre lysporten

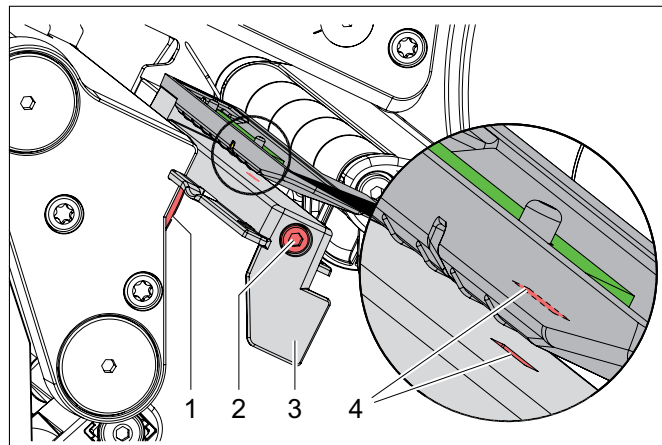
Sensorene kan tilsmusses av papirstøv. Dette kan virke negativt inn på registreringen av starten på materialer eller utskriftsmerker.

#### **LES DETTE**

##### **Materielle skader ved ikke-forskriftsmessig rengjøring!**

Lysporten kan skades av aggressive rengjøringsmidler eller harde materialer.

- ▶ Ikke bruk skure- eller løsemidler samt harde materialer til rengjøringen av lysporten.



Rengjør lysporten.

- 1 Knapp
- 2 Skru
- 3 Lysport
- 4 Sensorpalte

Fremgangsmåte:

- 1 Ta ut materialer og fargebånd fra apparatet.
  - 2 Løsne skruen.
  - 3 Hold knappen trykt.
  - 4 Trekk lysporten med håndtaket sakte utover.
    - ▶ Vær oppmerksom på, at kabelen til lysporten ikke spennes.
  - Lysporten er trukket ut til siden.
  - 5 Rengjør lysporten og sensorpalten med en myk pensel eller med en bomullspinne som er fuktet med ren alkohol.
  - 6 Skyv lysporten tilbake med håndtaket og still inn lysporten.
- *Kapittel 6.1.3*
- 7 Legg inn materialer og fargebånd igjen.
    - Lysporten er rengjort.

## 10 Driftsstans

! FARE
<p><b>Fare for elektrisk støt!</b></p> <p>Det består livsfare ved kontakt med spenningsførende komponenter.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Slå av apparatet før det foretas vedlikeholdsarbeider.</li> <li>▶ Trekk ut strømkontakten fra stikkontakten.</li> </ul>

### 10.1 Sette apparatet ut av drift

Fremgangsmåte:

- 1 Slå av apparatet på hovedbryteren.
  - 2 Trekk ut apparatets strømkontakt fra stikkontakten.
  - 3 Slå av PC-en eller den bærbare datamaskinen.
  - 4 Koble fra USB-kabelen fra PC-en eller den bærbare datamaskinen.
  - 5 Koble fra USB-kabelen fra apparatet.
  - 6 Koble fra strømkabelen fra apparatet.
- Apparatet er satt ut av drift.

### 10.2 Sette apparatet i drift igjen

Fremgangsmåte:

- 1 Start PC-en eller den bærbare datamaskinen.
  - 2 Koble til strømkabel på apparatet.
  - 3 Koble til USB-kabelen på apparatet.
  - 4 Koble USB-kabelen til apparatet til på PC-en eller den bærbare datamaskinen.
  - 5 Koble strømkabelen til printeren i en stikkontakt.
  - 6 Slå på apparatet på hovedbryteren.
- Apparatet er driftsklart.

## 11 Avfallshåndtering

Etter endelig driftsstans må kjøperen hhv. eieren sørge for en forskriftsmessig avfallsbehandling av apparatet inkludert tilbehøret.

Kjøperen hhv. eieren fristiller HellermannTyton fra forpliktelsene iht. §10 Avs. 2 ElektroG (mottaksplikten til produsenten) og krav som er forbundet med dette.

 Dette apparatet er produsert i henhold til de aktuelle miljøstandardene. Materialene kan gjenvinnes adskilt.

- ▶ Overhold de nasjonale forskriftene for avfallsbehandling av gjenvinnbare materialer, elektronikkdelene og batterier.
- ▶ Apparatet må ikke kastes som husholdningsavfall.
- ▶ Lever apparatet til et lokalt mottak eller en gjenvinningsbedrift.
- ▶ Ta evt. kontakt med offentlige myndigheter.

## 12 Tekniske data

TYPE	Innhold	Art.nr.
Termotransferskriver TT4030	1	556-04037

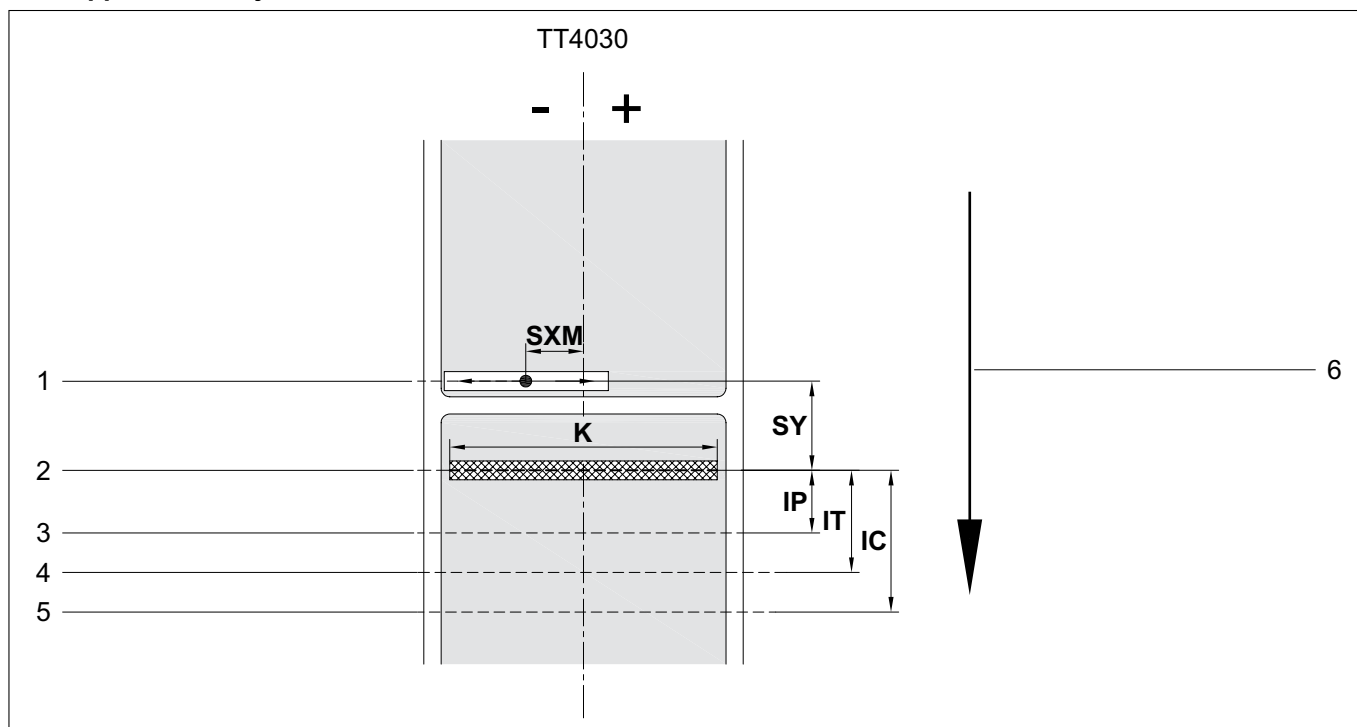
Trykkmetode	Termotransfertrykk
Utskriftsoppløsning	300 dpi
Utskriftshastighet inntil	300 mm/s
Utskriftsbredde inntil	105,7 mm
Materiale	Etiketter eller kontinuerlig materiale på rull eller Leporello
Strømforsyning	100 - 240 V
Nominell inngangsspenning	100 - 240 V AC ~ 50/60 Hz, PFC
Nominell inngangseffekt	150 - 300 W
Inngangssikring	maks. 2 A
Grensesnitt	RS232 C, USB 2.0 Hi-Speed Device for PC-tilkobling, Ethernet 10/100 Base-T: LPD, IPv4, IPv 6, RawIP Printing, DHCP, HTTP, FTP, SMTP, SNMP, TIME, NTP, Zeroconf, SOAP-Webservice, 1 x USB Host for eksternt betjeningsfelt, 2 x USB Host på baksiden, tastatur, strekkodeskanner, USB-minnepinne, USB-Bluetooth-adapter, WLAN, periferitilkobling USB H
Systemkrav	Windows XP®/Vista®/7®/8®
Mål (B x H x D)	252 mm x 288 mm x 460 mm
Vekt	10 kg
Sertifisering	CE, FCC class A, CB, UL

Materiale	
Bredde etiketter	4 - 110 mm
Bredde bæremateriale	9 - 114 mm
Bredde kontinuerlig materiale	9 - 114 mm
Bredde kontinuerlig krympeslange	4 - 85 mm
Etiketthøyde uten tilbaketrekking fra	4 mm
Etiketthøyde inntil	2000 mm
Beholdningsrull utvendig diameter inntil	205 mm
Beholdningsrull kjernediameter	38 - 100 mm

Fargebånd	
Rulldiameter inntil	80 mm
Kjernediameter	25,4 mm
Løpelengde variabel inntil	450 m
Bredde optil (tilsvarende bredden til materialet)	114 mm

Alle mål i mm Tekniske endringer forbeholdt.

## 12.1 Apparatdimensjoner

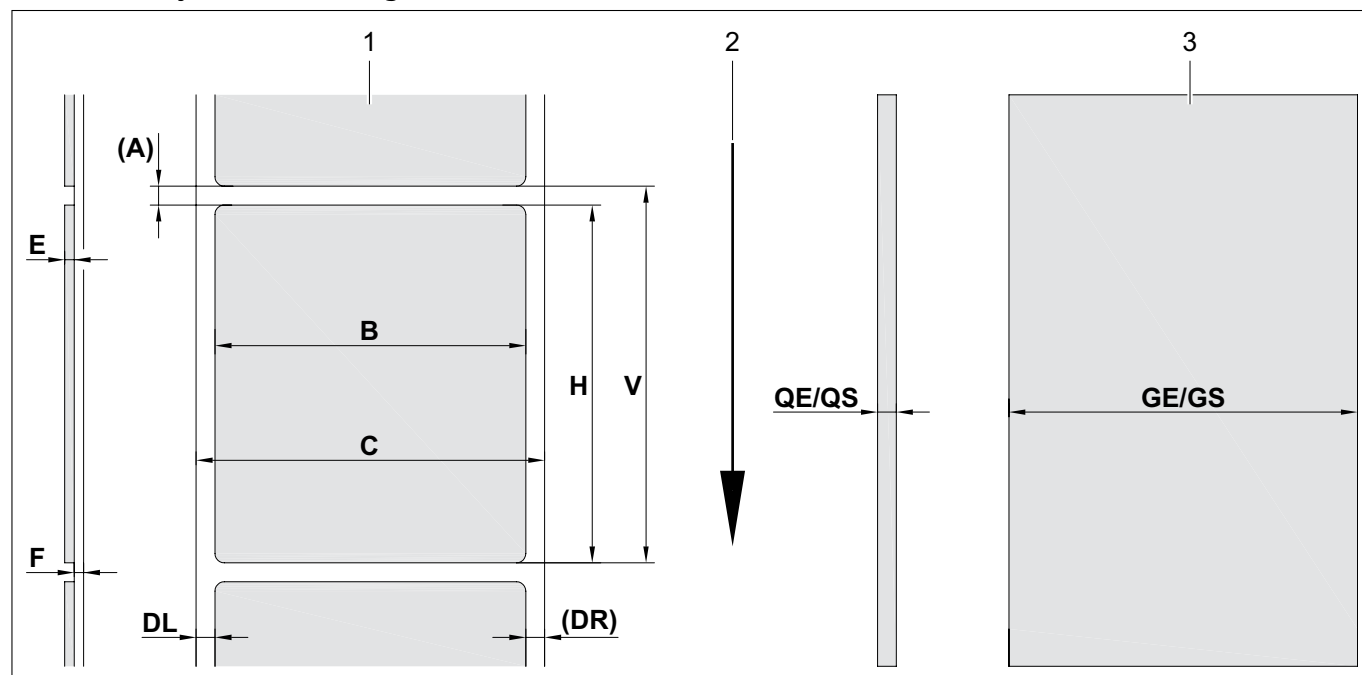


Apparatdimensjoner.

- 1 Gjennomsiktig sensor og refleksensor
- 2 Skrivehode
- 3 Dispenserkant (kun inkludert ved dispenserversjon)
- 4 Rivekant
- 5 Skjærekant
- 6 Løperetning

Mål	Betegnelse	Mål i mm
IP	Avstand utskriftslinje - dispenserkant	3,5
IT	Avstand utskriftslinje - rivekant	13,5
IC	Avstand utskriftslinje - skjærekant kniv med skjærekniv med perforasjonskniv	20,5
		21,2
K	Utskriftsbredde 300 dpi 600 dpi	105,6
		105,6
SXM	Avstand gjennomsiktig og refleksensor - Midten papirløp dvs. tillatt avstand fra refleksmerker og stansinger mot midten av materialet	-55 - 0
SY	Avstand gjennomsiktig og refleksensor - Utskriftslinje	45,0

## 12.2 Mål seksjoner/kontinuerlig materiale



Mål seksjoner/kontinuerlig materiale.

- 1 Materialer
- 2 Løperetning
- 3 Kontinuerlig materiale/krympeslange

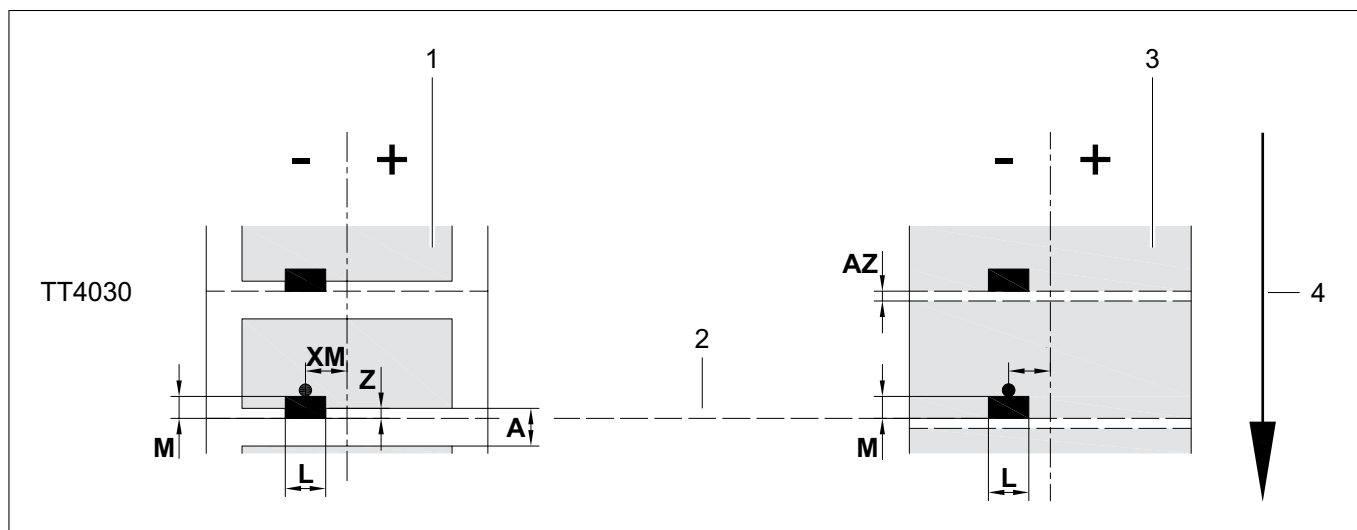
Ved små og tynne materialer eller sterkt lim kan være innskrenkninger. Kritiske anvendelser må testes og frigis.

► Vær oppmerksom på bøyestivheten. Materialet må kunne legges seg an på skrivevalsen.

Mål	Betegnelse	Mål i mm
<b>B</b>	Materialbredde	4 - 110
<b>H</b>	Materialhøyde i dispensermodus	4 - 2000 12 - 200
-	Avrivningslengde	> 30
-	Kuttlengde med skjærekniv med perforasjonskniv	> 5 > 5
-	Perforasjonslengde	> 2
<b>A</b>	Materialavstand	> 2
<b>C</b>	Bredde bæremateriale	9 - 114
<b>GE</b>	Bredde kontinuerlig materiale	4 - 114
<b>GS</b>	Bredde krympeslange	4 - 85
<b>DL</b>	Venstre marg	≥ 0
<b>DR</b>	Høyre marg	≥ 0
<b>E</b>	Tykkelse materiale	0,03 - 0,60
<b>F</b>	Tykkelse bæremateriale	0,03 - 0,13
<b>QE</b>	Tykkelse kontinuerlig materiale	0,05 - 0,50
<b>QS</b>	Tykkelse krympeslange	≤ 1,1
<b>V</b>	Mating	> 6



## 12.3 Mål for refleksmerker



Mål for refleksmerker.

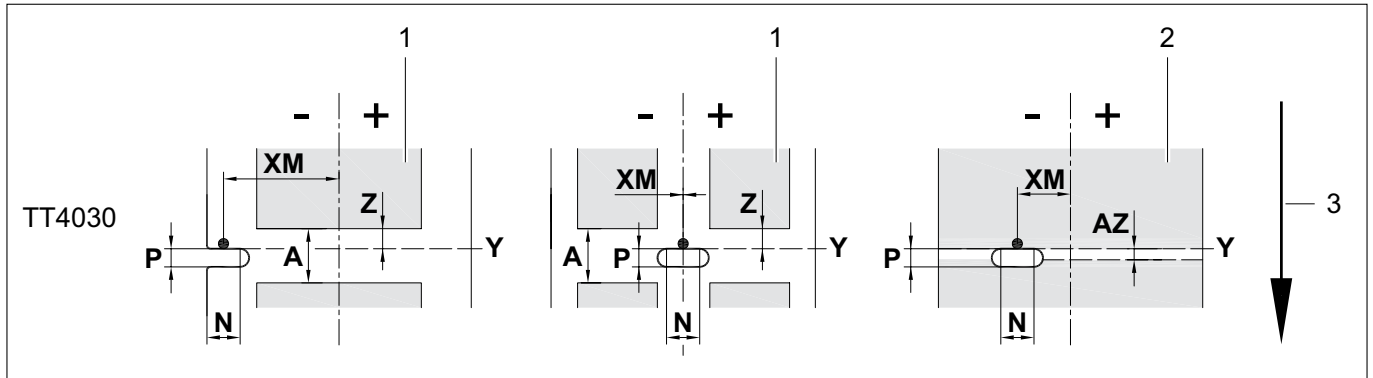
- 1 Materialer med refleksmerker
- 2 Virtuell materialstart/ refleksmerke
- 3 Kontinuerlig materiale med refleksmerker
- 4 Løperetning

Refleksmerker må befinne seg på baksiden av materialet. På forespørsel leveres det en lysport for refleksmerker på forsiden.

Angivelsene gjelder for svarte merker. Fargede merker registreres eventuelt ikke. Her må det gjennomføres forhåndstester.

Mål	Betegnelsen	Mål i mm
<b>A</b>	Materialavstand	> 2
<b>AZ</b>	Tryksoneavstand	> 2
<b>L</b>	Bredde til refleksmerket	> 5
<b>M</b>	Høyden til refleksmerket	3 - 10
<b>XM</b>	Avstand merke - midten papirløp	-55 - ±0
<b>Z</b>	Avstand virtuell materialstart - faktisk materialstart	0 til A / anbefalt: 0

12.4 Mål for stansinger

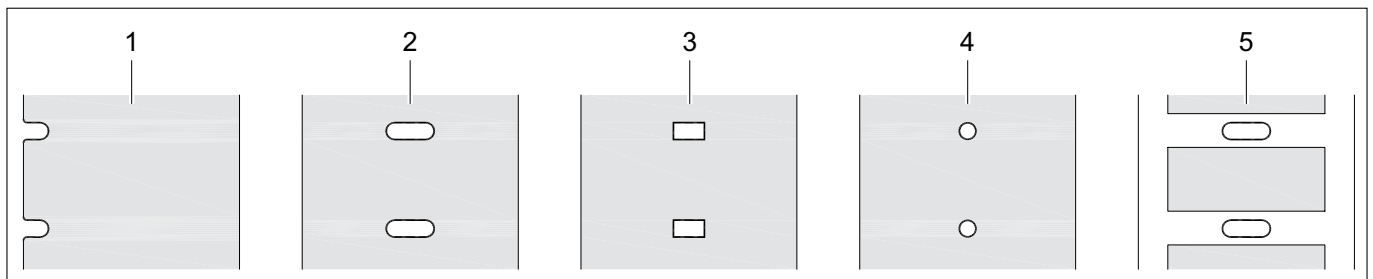


Mål for stansinger.

- 1 Materialer med stansinger
- 2 Kontinuerlig materiale med stansinger
- 3 Løperetning

For margstansing: minstetykkelse bæremateriale 0,06 mm

Mål	Betegnelse	Mål i mm
A	Materialavstand	> 2
AZ	Trykksoneavstand	> 2
N	Bredde til stansingen ved margstansing	> 5 > 8
P	Høyde til stansingen	2 - 10
XM	Avstand stansing - midten papirløp	-53 - ±0
Y	av sensoren beregnet materialstart ved registrering med gjennomsiktig sensor	Bakkant stansing
Z	Avstand beregnet materialstart - faktisk materialstart	0 til A - P



Eksempler for stansinger.

- 1 Margstansing
- 2 Langhullstansing
- 3 Firkantstansing
- 4 Sirkelstansing (ikke anbefalt!)
- 5 Stansing mellom materialer (ikke anbefalt!)

## EU-Konformitätserklärung

**Thermotransferdrucker TT4030, TT4030SB und TT4030DS**

**556-04037, 556-04034, 556-04061**

Hersteller: **HellermannTyton GmbH & Co. KG**  
Straße: **Großer Moorweg 45**  
PLZ/Ort: **25436 Tornesch**  
Telefon: **+49 4122/701-1**  
Telefax: **+49 4122/701-400**

Wir erklären, dass das von uns in Verkehr gebrachte Erzeugnis

**Name: Thermotransferdrucker TT4030, TT4030SB und TT4030DS**

**Produktart: Drucker**

**Maschinentyp: Thermotransferdrucker**

**Seriennummer:** \_\_\_\_\_

hinsichtlich Konzipierung und Bau den grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der nachstehend aufgeführten EG-Richtlinien entspricht:

- **Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU**
- **Richtlinie über Elektromagnetische Verträglichkeit 2014/30/EU**
- **RoHS Richtlinie 2011/65/EU und 2015/863**

Hierfür wurden nachstehende harmonisierte Normen angewandt:

- **EN 62368-1: 2014/AC:2015**
- **EN 55032:2015+A11:2020, EN 55035:2017+A11:2020, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 61000-6-2:2005**
- **EN IEC 63000:2018**

Diese Erklärung ist gültig bis: 12.01.2027

Tornesch, 31.03.2025

**HellermannTyton GmbH & Co. KG**

i. V.



Digital unterschrieben  
von Heiko Schmidt  
Datum: 2025.03.31  
15:06:05 +02'00'

Heiko Schmidt  
Head of Product Management Germany

i. V.

**Burmeister,  
Martin**

Digital unterschrieben von  
Burmeister, Martin  
Datum: 2025.03.31 09:59:21  
+02'00'

Martin Burmeister  
Safety Engineer

Diese Erklärung entspricht einer Herstellererklärung im Sinne der EU-Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU. Etwaige Änderungen an dem oben beschriebenen Erzeugnis lassen die Gültigkeit dieser Erklärung erlöschen.

## EC - DECLARATION OF CONFORMITY

**Thermal transfer printer TT4030, TT4030SB and TT4030DS**

**556-04037, 556-04034, 556-04061**

Manufacturer: **HellermannTyton GmbH & Co. KG**  
Street: **Großer Moorweg 45**  
Postal Code / City: **25436 Tornesch**  
Country: **Germany**  
Telefon: **+49 4122/701-1**  
Fax: **+49 4122/701-400**

We herewith declare, that the design and construction of the product:

**Name: Thermal transfer printer TT4030, TT4030SB and TT4030DS**

**Product Type: Printer**

**Machine Type: Thermal transfer printer**

**Serial Number:** \_\_\_\_\_

meets the elementary safety and health requirements of the EC rules:

- **Low Voltage Directive 2014/35/EU**
- **Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU**
- **RoHS Directive 2011/65/EU and 2015/863**

The following harmonised standards have been applied accordingly:

- **EN 62368-1: 2014/AC:2015**
- **EN 55032:2015+A11:2020, EN 55035:2017+A11:2020, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 61000-6-2:2005**
- **EN IEC 63000:2018**

This declaration is valid until 2027/01/12.

Tornesch, 2025/03/31

**HellermannTyton GmbH & Co. KG**

i. V.



Digital unterschrieben von  
Heiko Schmidt  
Datum: 2025.03.31  
15:05:18 +02'00'

Heiko Schmidt  
Head of Product Management Germany

i. V.

**Burmeister,  
Martin**

Digital unterschrieben von  
Burmeister, Martin  
Datum: 2025.03.31 09:58:40  
+02'00'


Martin Burmeister  
Safety Engineer

This confirmation corresponds to a manufacturer declaration in terms of the EC machine rule 2006/42/EG.  
Any alterations of the described product makes this declaration invalid.

# Bruksanvisning

## Innehållsförteckning

<b>1</b>	<b>Användaranvisningar</b> . . . . .	<b>246</b>	6.4	Demontera och montera dispenser- eller avrivningskanten . . . . .	256
1.1	Giltighetsområde . . . . .	246	6.5	Lägga in färgbandet . . . . .	257
1.2	Använda märkningar och symboler . . . . .	246	6.6	Ställa in färgbandsloppet . . . . .	257
1.3	Förvaring av dokumentationen och aktuell version . . . . .	246	<b>7</b>	<b>Utskrift</b> . . . . .	<b>258</b>
1.4	Avsedd användning . . . . .	246	7.1	Utför en synkronisering av pappersbanan . . . . .	258
1.5	EG-överensstämmelse . . . . .	246	7.2	Avrivningsläge . . . . .	258
1.6	Andra gällande dokument . . . . .	246	7.3	Dispensersläge (endast tillgängligt i dispenser-version) . . . . .	258
1.7	Kundtjänst och reservdelar . . . . .	246	7.4	Intern upprullning (endast tillgänglig i dispenser-versionen) . . . . .	258
<b>2</b>	<b>Säkerhetsanvisningar</b> . . . . .	<b>247</b>	<b>8</b>	<b>Felsökning</b> . . . . .	<b>259</b>
2.1	Varningshänvisningarnas uppbyggnad . . . . .	247	8.1	Felindikeringar . . . . .	259
2.2	Varningshänvisningarnas riskgradering . . . . .	247	8.2	Felmeddelanden och åtgärder . . . . .	260
2.3	Grundläggande säkerhetsanvisningar . . . . .	247	8.3	Åtgärda problem . . . . .	261
2.4	Användningsbegränsningar . . . . .	247	<b>9</b>	<b>Skötsel</b> . . . . .	<b>262</b>
2.5	Ägarens skyldigheter . . . . .	247	9.1	Förberedande och efterföljande åtgärder . . . . .	262
<b>3</b>	<b>Transport och förvaring</b> . . . . .	<b>247</b>	9.2	Underhåll och rengöring . . . . .	262
<b>4</b>	<b>Konstruktion och funktion</b> . . . . .	<b>248</b>	9.2.1	Regelbundna underhållsarbeten . . . . .	262
4.1	Uppbyggnad . . . . .	248	9.2.2	Rengöringsmedel och material . . . . .	262
4.2	Pekskärmsdisplay . . . . .	249	9.2.3	Rengöra maskinen . . . . .	262
4.2.1	Startbildskärm . . . . .	249	9.2.4	Rengöra tryckvalsen . . . . .	262
4.2.2	Navigera på menyn . . . . .	250	9.2.5	Rengöra skrivarhuvudet . . . . .	263
<b>5</b>	<b>Komma igång</b> . . . . .	<b>252</b>	9.2.6	Rengöra ljusbarriär . . . . .	263
5.1	Uppställning av maskinen . . . . .	252	<b>10</b>	<b>Återvinning</b> . . . . .	<b>264</b>
5.2	Ansluta maskinen till elnätet . . . . .	252	10.1	Ta maskinen ur drift . . . . .	264
5.3	Ansluta maskinen till dator eller datornätverk . . . . .	253	10.2	Ta maskinen i drift på nytt . . . . .	264
5.4	Sätta på och stänga av maskinen . . . . .	253	<b>11</b>	<b>Avfallshantering</b> . . . . .	<b>264</b>
<b>6</b>	<b>Användning</b> . . . . .	<b>253</b>	<b>12</b>	<b>Tekniska data</b> . . . . .	<b>264</b>
6.1	Lägg in förbrukningsmaterial på rullar . . . . .	253	12.1	Maskinens mått . . . . .	265
6.1.1	Placera materialrullen på rullhållaren . . . . .	253	12.2	Mått avskärningar/löpande material . . . . .	266
6.1.2	Sätta i material i skrivarhuvudet . . . . .	254	12.3	Mått för reflexmärken . . . . .	267
6.1.3	Ställa in ljusbarriär . . . . .	254	12.4	Mått för stansningar . . . . .	268
6.1.4	Upprullning av bärmaterial i dispensersläget (inte tillgänglig som standard) . . . . .	255			
6.2	Sätta i sicksackvikta etiketter . . . . .	255			
6.3	Ställa in skrivarhuvudets låssystem . . . . .	256			

 Originalbruksanvisningen är på tyska. Översättningarna är baserade på den här originalbruksanvisningen.

## 1 Användaranvisningar

Före första användning av maskinen måste alla personer som använder maskinen noga läsa igenom bruksanvisningen och förstå informationen i den.

Denna dokumentation samt översättningar av den tillhör HellermannTyton-gruppen. Informationen får inte reproduceras, bearbetas, kopieras eller distribueras, varken helt eller delvis, i andra syften än att tillämpa ursprunglig avsedd användning utan föregående skriftliga godkännande från HellermannTyton-gruppen.

### 1.1 Giltighetsområde

Bruksanvisningen är avsedd för fackpersonal och för ägaren. Bruksanvisningen gäller uteslutande för följande termotransferskrivare TT4030, som i fortsättningen kallas "maskin":

TYP	Art-nr
Termotransferskrivare TT4030	556-04037

Typen framgår av typskylten. Typskylten med det sju-siffriga serienumret är placerad på maskinens baksida.

A HellermannTyton Product	
Label Printer	打印机
Model: 型号	TT4030 300dpi
Part No.: 品号	556-04037
Voltage: 电压	100-240V~
Current: 电流	2A max.
Frequency: 频率	50-60Hz
Made in Germany 德国制造	

Exempel på typskylt.

### 1.2 Använda märkningar och symboler

I den här bruksanvisningen används olika märkningar och symboler i texten. De har följande innebörd:

- Markerar en uppräkningslista

- ▶ Markerar en anvisning

1 Första åtgärdssteg

2 Följande åtgärdssteg

- Resultatet av åtgärden

Displaytext / skärmtext

→ Hänvisning



Text med den här symbolen innehåller information om miljöskydd.



Text med den här symbolen innehåller ytterligare information.

### 1.3 Förvaring av dokumentationen och aktuell version

- ▶ Förvara den här anvisningen samt alla tillhörande underlag på ett säkert ställe så att de alltid är tillgängliga.
- ▶ Lämna med all tillhörande dokumentation om maskinen byter ägare.
- ▶ Beakta:  
Genom att maskinerna ständigt utvecklas kan det föreligga skillnader mellan dokumentationen och den fysiska maskinen. Den aktuella utgåvan finns på [www.HellermannTyton.com/downloads](http://www.HellermannTyton.com/downloads).

### 1.4 Avsedd användning

Termotransferskrivaren TT4030 är uteslutande avsedd för utskrift på lämpade material som tillverkaren har godkänt. Maskinen är framtagen för industriellt bruk med stora volymer. Kniv, perforeringskniv och extern rullavvullare kan erhållas som tillval. Maskinen får endast användas inomhus. Maskinen får inte användas i omgivning med explosionsrisk.

Maskinen får endast användas för de syften som beskrivs i den här bruksanvisningen.

Maskinen får bara användas om den är i tekniskt felfritt skick och endast enligt avsedd användning på ett säkerhets- och riskmedvetet sätt under beaktande av den här bruksanvisningen.

Maskinen får enbart repareras eller underhållas av tillverkaren eller av utbildad fackpersonal under användning av originalreservdelar.

### 1.5 EG-överensstämmelse

Maskinen uppfyller kraven enligt:

- Lågspänningsdirektivet 2014/35/EG
- EMC-direktivet 2014/30/EU
- Direktivet om begränsning av användning av vissa farliga ämnen i elektrisk och elektronisk utrustning 2011/65/EU

### 1.6 Andra gällande dokument

Beakta även konfigurerings-, programmerings- och serviceanvisningar.

### 1.7 Kundtjänst och reservdelar

Kontakta HellermannTyton vid frågor eller synpunkter. Kontaktinformation finns i slutet av det här dokumentet.

Använd enbart originalreservdelar eller reservdelar som godkänts för användning av HellermannTyton. Kontakta kundtjänst för beställning av reservdelar.

## 2 Säkerhetsanvisningar

Maskinen är tillverkad med senaste teknik och enligt kända säkerhetstekniska föreskrifter. Trots detta kan risker för användarens eller tredje persons hälsa uppstå vid användning liksom negativ inverkan på maskinen och andra sakvärden.

Den här bruksanvisningen innehåller anvisningar om säkerhet.

- ▶ Följ alla anvisningar för att undvika person-, sak- eller miljöskador.

### 2.1 Varningshänvisningarnas uppbyggnad

Varningshänvisningarna är handlingsrelaterade och uppbyggda på följande sätt:

 <b>FARA</b>
<b>Typ och källa till faran!</b> Beskrivning av typ och källa till faran. ▶ Åtgärder för att förhindra faran.

### 2.2 Varningshänvisningarnas riskgradering

Varningshänvisningarna är graderade efter hur allvarliga de är. Nedan följer en beskrivning av risknivåerna och tillhörande signalord och varningssymboler.

 <b>FARA</b>
Risk för omedelbar livsfara eller svåra personskador.

 <b>VARNING</b>
Risk för livsfara eller svåra personskador.

 <b>VAR FÖRSIKTIG</b>
Risk för lätta personskador.

<b>OBS!</b>
Risk för skador på maskinen eller i omgivningen.

### 2.3 Grundläggande säkerhetsanvisningar

Följande säkerhetsanvisningar gäller allmänt vid hantering av maskinen.

#### Risk för elstöt

En defekt eller felaktigt installerad elledning kan leda till livshotande skador.

- ▶ Anslut maskinen till ett fackmässigt installerat uttag med skyddskontakter.
- ▶ Beakta korrekt spänning (110 V till 240 V AC).
- ▶ Uttaget måste vara lättåtkomligt så att maskinen vid behov kan göras spänningsfri.
- ▶ Stäng av maskinen med huvudströmbrytaren och dra ut kontakten när maskinen inte ska användas, vid felavhjälpning eller vid underhåll.
- ▶ Felaktiga ingrepp på elektroniska komponenter och deras programvara kan orsaka störningar.

#### Risk för personskador

Vid användning av maskinen föreligger en möjlig risk för personskador på grund av roterande delar eller genom klämning.

- ▶ Se till att inga klädesplagg, hår, smycken eller liknande kan komma i kontakt med maskinens roterande delar.
- ▶ När du stänger locket, håll enbart i handtaget och håll fingrarna borta från lockets svängområde.
- ▶ Maskinen eller delar av den kan bli heta under pågående utskrift. Vidrör inte maskinen under användning och låt den svalna innan materialbyte eller demontering.

#### Risk för materialskador

Om det fällbara locket öppnas under drift kan det leda till att maskinen stannar odefinierat.

- ▶ Undvik att öppna locket under drift.

### 2.4 Användningsbegränsningar

- ▶ Beakta följande krav på den omgivning där maskinen används:
  - Använd bara maskinen i ett torrt och dammfattigt utrymme inomhus.
  - Använd inte maskinen i omgivningar med explosionsrisk.

### 2.5 Ägarens skyldigheter

Ägaren måste beakta och följa respektive lokalt gällande lagstadgade föreskrifter och olycksförebyggande föreskrifter.

Ägaren måste hålla maskinen i gott skick genom regelbundna underhållsåtgärder.

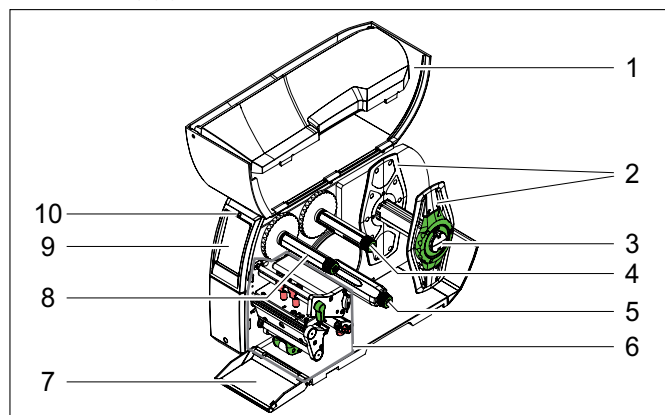
## 3 Transport och förvaring

Vid transport av maskinen måste alla rörliga delar säkras. Maskinen får endast transporteras i den medföljande originalförpackningen.

Maskinen måste skyddas mot fukt, direkt solljus och extrem värme. Maskinen får endast förvaras på torr plats som är skyddad från vattenstänk.

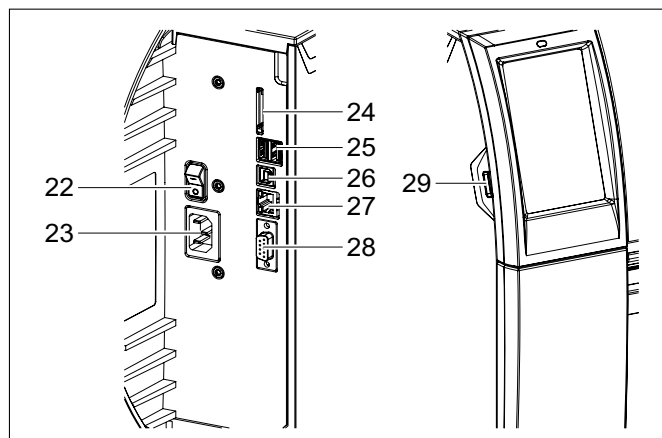
## 4 Konstruktion och funktion

### 4.1 Uppbyggnad



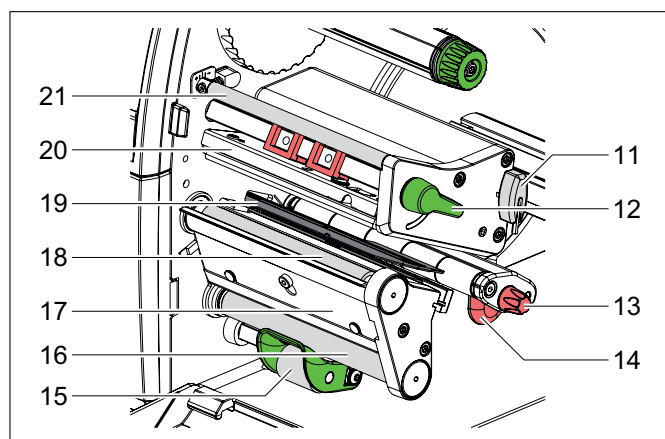
Översikt över maskinen.

- 1 Lock
- 2 Kantstopp
- 3 Rullhållare
- 4 Färgbandsavrullare
- 5 Intern upprullare (ingår endast i dispenserversionen)
- 6 Utskriftsmekanik
- 7 Skydd
- 8 Färgbandsupprullare
- 9 Pekskärmsdisplay
- 10 LED "Maskin på"



Maskinens baksida.

- 22 Strömbrytare
- 23 Nätuttag
- 24 Insticksport för SD-kort
- 25 2x USB-mastergränssnitt för tangentbord, skanner, USB-minne, Bluetooth-adapter eller servicenyckel
- 26 USB-Full-Speed-Slave-gränssnitt
- 27 Ethernet 10/100 Base T
- 28 RS-232-gränssnitt
- 29 USB-mastergränssnitt för tangentbord, skanner, USB-minne, Bluetooth-adapter eller servicenyckel



Tryckmekanik.

- 11 Sexkantnyckel
- 12 Spak för låsning av skrivarhuvudet
- 13 Inställningsknapp för styrning
- 14 Styrning
- 15 Påtrycksystem (ingår endast vid dispenserversionen)
- 16 Styrrulle (ingår endast vid dispenserversion)
- 17 Avrinningskant
- 18 Tryckvals
- 19 Ljusbarriär
- 20 Huvudvinkel med skrivarhuvud
- 21 Styrning för färgbandet



## 4.2 Pekskärmsdisplay

På pekskärmsdisplayen kan användaren styra användningen av maskinen, till exempel:

- avbryta, fortsätta eller stoppa utskriftsjobb,
- ställa in utskriftsparametrar, t.ex. skrivarhuvudets värmeenergi, utskriftshastighet, konfiguration av gränssnitt, språk och tid,
- styra fristående drift med minnesmedium,
- utföra firmware-uppdatering.

→ *Konfigurationsanvisning*

Flera funktioner kan även styras via skrivarens egna kommandon med programvaruapplikationer eller genom direkt programmering med en dator.

→ *Programmeringshandledning*

**i** Det är en fördel att göra anpassningar till olika utskriftsjobb i programvaran.

### 4.2.1 Startbildskärm

Startbildskärm	Innebörd
	efter starten
	under utskriften
	i pausläget
	efter ett utskriftsjobb

Pekskärmen manövreras genom att man trycker direkt på den med fingrarna:

- Tryck snabbt på motsvarande symbol för att öppna en meny eller välja en meny punkt.
- Dra fingret på uppåt eller neråt på displayen för rullning i listor.

Skärmmknappar på startbildskärmen	Innebörd
	Hopp till meny
	Avbryta utskriftsjobbet
	Fortsätta utskriftsjobbet
	Upprening av det senaste materialet
	Stoppa och radera alla utskriftsjobb
	Materialmatning

**i** Inaktiva skärmmknappar visas mörka.

Vid vissa programvaru- eller maskinvarukonfigurationer visas extra symboler på startbildskärmen:

Alternativa skärmmknappar på startbildskärmen	Innebörd
	efter starten
	under utskriften
	i pausläget
	Start av utskriften inklusive dispensering Skärning etc. av ett enstaka material i utskriftsjobbet
	Utlösning av ett direkt snitt utan materialtransport

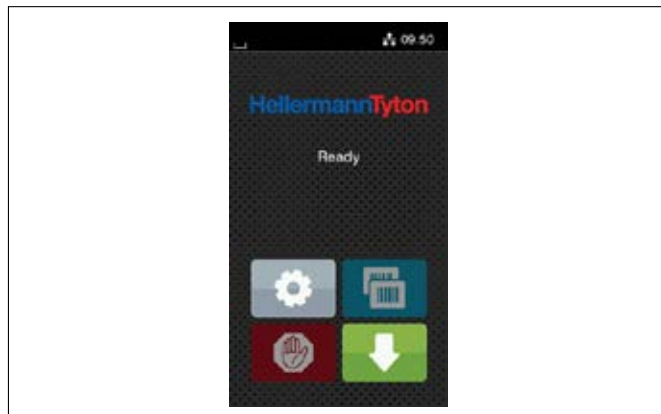
På huvudraden visas olika information i form av widgets beroende på konfigurationen:

Widget på startbildskärmen	Innebörd
	Mottagning av data via ett gränssnitt signaleras av en fallande droppe.
	Funktionen <b>Spara dataflöde</b> är aktiv. → <i>Konfigurationsanvisning</i> Alla mottagna data sparas i en .lbl-fil.
	Förvarning slut på färgband: → <i>Konfigurationsanvisning</i> Förrådsrullens restdiameter har underskridit ett inställt värde.
	SD-kort är installerat.
	USB-minne är installerat.
	Grå: Bluetooth-adapter är installerad. Vit: Bluetooth-anslutning är aktiv.
	WLAN-anslutning är aktiv. Antalet vita bågar symboliserar WLAN-fältstyrkan.
	Ethernet-anslutning är aktiv.
	USB-anslutning är aktiv.
	Visning av tid

### 4.2.2 Navigera på meny



Gör så här:

- 1 Tryck på  på startnivån för att hoppa till menyn.



Startnivå.

- 2 Välj tema på valnivån.

- Olika teman har understrukturer med olika valnivåer. Med  görs ett återhopp till den överordnade nivån, med  görs ett återhopp till startnivån.






Valnivå.


- 3 Fortsätt valet tills parameter-/funktionsnivån är nådd.










Parameter-/funktionsnivå.

- 4 Välj funktion.
  - Maskinen utför i förekommande fall funktionen efter en förberedande dialog.
    - eller -
- 5 Välj parametrar.
  - Inställningsmöjligheterna beror på typ av parameter.

Parametrar	Innebörd
	Logiska parametrar
	Valparameter
	Numeriska parametrar

Parametrar	Innebörd
	Datum/tid

Skärmbknappar för parameterinställning	Innebörd
	Skjutreglage för grov inställning av värdet
	Stegvis sänkning av värdet
	Stegvis ökning av värdet
	Lämna inställningen utan att spara
	Lämna inställningen och spara
	Parametern är urkopplad, ett tryck på knappen kopplar in den.
	Parametern är inkopplad, ett tryck på knappen kopplar ur den.

- GB
- DE
- FR
- ES
- PT
- IT
- NL
- DK
- NO
- SE
- FI
- PL
- CZ
- HU
- SI
- RO
- TR

## 5 Komma igång

Följande arbetsverktyg behövs för att ta maskinen i drift:

- Dator med Windows XP®/Vista®/7®/8®

Idrifttagning sker i följande ordningsföljd:

1. Ställ upp maskinen.
2. Installera drivrutin.
3. Ansluta maskinen.
4. Installera maskinen i operativsystemet.
5. Installera programvaran TagPrint Pro.

### 5.1 Uppställning av maskinen

#### OBS!

#### Materialsador på grund av felaktiga omgivningsvillkor!

Maskinen och materialet kan skadas av fukt och damm.

- ▶ Maskinen får endast placeras på torra platser som är skyddade från vattenstänk och damm.

Gör så här:

- 1 Lyft försiktigt upp maskinen ur förpackningen.
- 2 Placera maskinen på en jämn och stadig yta.
- 3 Öppna locket på maskinen.
- 4 Ta bort transportsäkringarna av skumgummi vid skrivarhuvudet.
- 5 Kontrollera maskinen avseende transportsador.
- 6 Kontrollera att leveransen är fullständig:
  - Termo-transferskrivare
  - Strömkabel
  - USB-kabel
  - Dokumentation
  - CD med installationsprogram, Windows-drivrutiner och bruksanvisning

**i** Spara originalförpackningen för senare transporter.

**i** Kontakta kundtjänst hos HellermannTyton om det föreligger transportsador eller om något saknas i leveransen.

Maskinen har ställts upp korrekt.

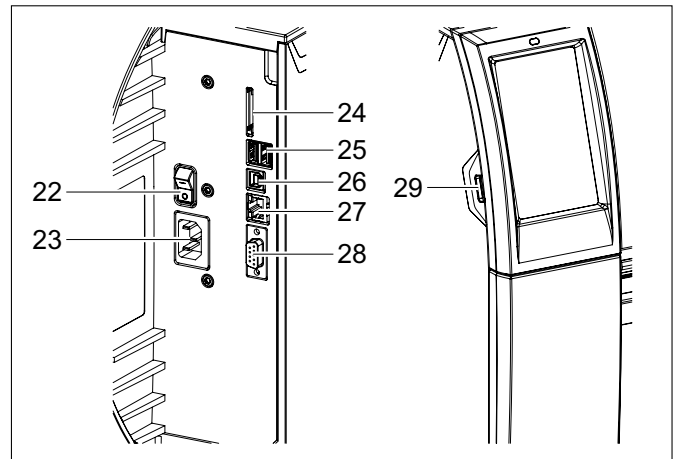
### 5.2 Ansluta maskinen till elnätet

#### **FARA**

#### Livsfara på grund av elstöt!

Vid kontakt med spänningsförande delar föreligger livsfara.

- ▶ Anslut endast maskinen till ett fackmässigt installerat och normenligt uttag med skyddskontakter.
- ▶ Beakta kraven på spänning och strömstyrka.
- ▶ Vidrör inga spänningsförande delar.



Maskinens baksida.

22 Strömbrytare

23 Nätuttag

24 Insticksport för SD-kort

25 2x USB-mastergränssnitt för tangentbord, skanner, USB-minne, Bluetooth-adaptör eller servicenyckel

26 USB-Full-Speed-Slave-gränssnitt

27 Ethernet 10/100 Base T

28 RS-232-gränssnitt

29 USB-mastergränssnitt för tangentbord, skanner, USB-minne, Bluetooth-adaptör eller servicenyckel

Maskinen är utrustad med ett självinställande nättaggregat. Det går att använda maskinen med en nätspänning på 230 V~/50 Hz eller 115 V~/60 Hz utan att den modifieras.

Gör så här:

- 1 Se till att maskinen är avstängd.
  - 2 Sätt strömkabeln i nätuttaget.
  - 3 Sätt i strömkabelns kontakt i ett jordat vägguttag.
- Maskinen är ansluten till elnätet.

### 5.3 Ansluta maskinen till dator eller datornätverk

#### OBS!

#### Materialsador på grund av icke fackmässiga arbeten!

Det kan uppträda störningar under driften om komponenterna inte är riktigt jordade.

- ▶ Anslut endast maskinen till ett fackmässigt installerat och normenligt uttag med skyddskontakter.

Gör så här:

- 1 Anslut maskinen till datorn eller datornätverket.  
→ *Konfigurationsanvisning*
- Maskinen är ansluten till dator eller datornätverk.

### 5.4 Sätta på och stänga av maskinen

Gör så här:

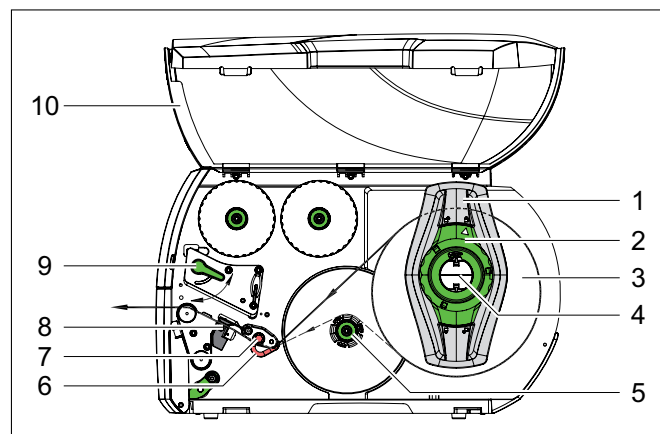
- 1 Se till att alla anslutningar är kopplade.
- 2 Koppla till maskinen med strömbrytaren.
- Maskinen utför ett automatiskt systemtest och visar systemtillståndet **REDO**.  
- eller -
- 3 Avhjälp felet vid behov.  
→ *Kapitel 8*

## 6 Användning

- ▶ Använd den medföljande sexkantsnyckeln som finns i utskriftsmekanikens övre del för inställningar och enklare monteringar. Det behövs inga ytterligare verktyg för de arbeten som beskrivs nedan.

### 6.1 Lägg in förbrukningsmaterial på rullar

#### 6.1.1 Placera materialrullen på rullhållaren

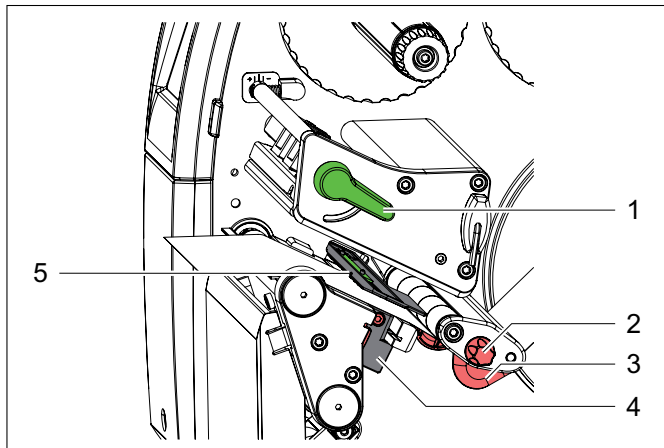


Sätta i rullmaterial.

- 1 Kantstopp
- 2 Justerring
- 3 Materialrulle
- 4 Rullhållare
- 5 Intern upprullare (ingår endast vid dispenserversionen)
- 6 Styrning
- 7 Räfflad knapp
- 8 Ljusbarriär
- 9 Spak för låsning av skrivarhuvudet
- 10 Lock

- 1 Öppna locket.
- 2 Vrid justerringen moturs så att pilen pekar på symbolen och lossa kantstoppet.
- 3 Lossa kantstoppet från rullhållaren.
- 4 Skjut på materialrullen på rullhållaren så att den sida av materialet som ska få påtryck är vänd uppåt.
- 5 Sätt på kantstoppet på rullhållaren.
- 6 Skjut kantstoppet tills det ligger an mot materialrullen och så att ett tydligt motstånd märks när man skjuter.
- 7 Vrid justerringen moturs så att pilen pekar på symbolen och så att kantstoppet därigenom klämmer mot rullhållaren.
- 8 Rulla av förbrukningsmaterial.  
För dispenser- eller upprullningsläge: cirka 60 cm  
För avrivningsläge: cirka 40 cm
- Materialrullen är placerad på rullhållaren.

## 6.1.2 Sätta i material i skrivarhuvudet



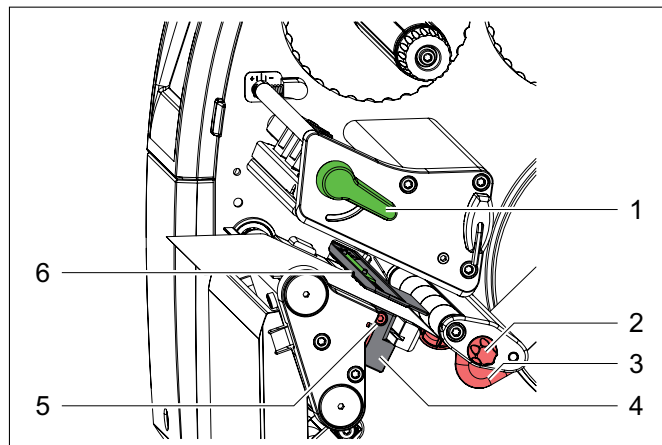
Sätt i material i skrivarhuvudet.

- 1 Spak för låsning av skrivarhuvudet
- 2 Räckflad knapp
- 3 Kantstopp
- 4 Ljusbarriär
- 5 Sensor

- 1 Vrid spaken moturs för att lyfta upp skrivarhuvudet.
  - 2 Ställ in kantstoppet så att materialet passar mellan de båda kantstoppen.
  - 3 För förbrukningsmaterialremsan över den interna upprullaren till utskriftsenheten.
  - 4 För förbrukningsmaterialremsan genom ljusbarriären så att förbrukningsmaterialremsan lämnar utskriftsenheten mellan skrivarhuvudet och tryckvalsen.
- Materialet är inlagt i skrivarhuvudet.

## 6.1.3 Ställa in ljusbarriär

Ljusbarriären kan skjutas på tvären mot papperets löpriktning för anpassning till materialet. Ljusbarriärens sensor syns framifrån när man tittar genom utskriftsenheten och den är märkt med ett märke på ljusbarriärhållaren. När maskinen är på lyser det dessutom en gul lysdiod vid sensorns position.



Ställ in ljusbarriären.

- 1 Spak för låsning av skrivarhuvudet
- 2 Räckflad knapp
- 3 Kantstopp
- 4 Ljusbarriär
- 5 Skruv
- 6 Sensor

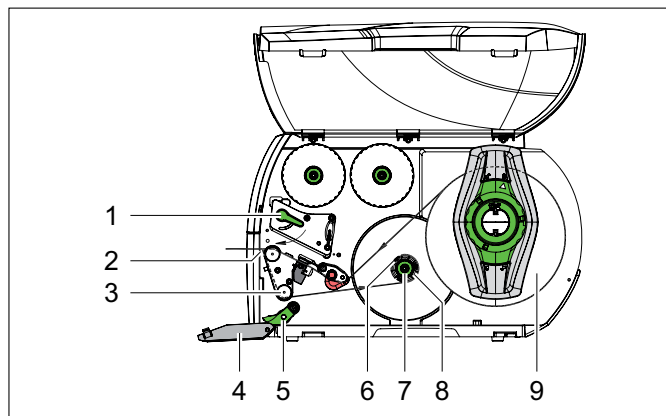
- 1 Lossa skruven.
  - 2 Placera ljusbarriären med handtaget så att sensorn kan registrera luckan eller ett reflex- eller perforeringsmärke.  
- eller, om materialet avviker från rektangelformen, -
  - 3 Rikta in ljusbarriären med handtaget mot materialets främsta kant i papperets löpriktning.
  - 4 Dra åt skruven.
- Ljusbarriären är inställd.

Endast för drift i avrivningsläget:

- 1 Vrid spaken moturs för att låsa skrivarhuvudet.
- Materialrullen är inlagd för drift i avrivningsläget.

### 6.1.4 Upprullning av bärmaterial i dispenserläget (inte tillgänglig som standard)

I dispenserläget tas materialet ut efter påtryckningen och endast bärmaterialiet lindas upp internt.



Styrning av materialet i dispenserläget.

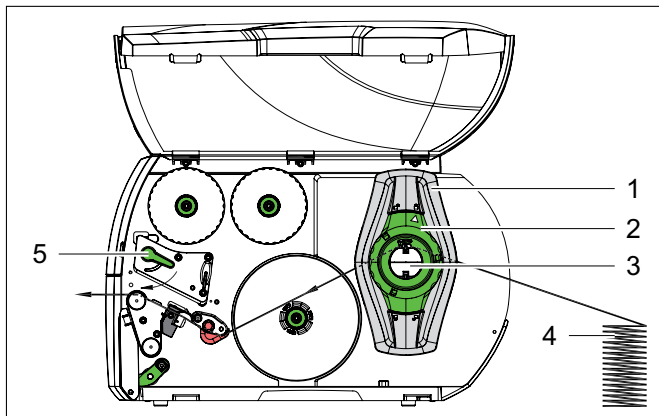
- 1 Spak för låsning av skrivarhuvudet
- 2 Dispenserkant
- 3 Styrvals
- 4 Skydd
- 5 Påtrycksystem (ingår endast vid dispenserversionen)
- 6 Klämma
- 7 Justerratt
- 8 Intern upprullare (ingår endast vid dispenserversionen)
- 9 Materialrulle

- 1 Öppna skyddet.
- 2 Sväng bort påtrycksystemet från styrvalsen.
- 3 Ta bort material från bärmaterialiet på förbrukningsmaterialremsans första 100 mm.
- 4 För förbrukningsmaterialremsan runt dispenserkanten och styrvalsen till den interna upprullaren.
- 5 Håll fast den interna upprullaren.
- 6 Vrid justerratten till stopp medurs.
- 7 Skjut in bärmaterialiet under en av den interna upprullarens klämmor.
- 8 Rikta in förbrukningsmaterialremsans ytterkant mot materialrullen.
- 9 Vrid justerratten till stopp moturs.
- Den interna upprullaren spärras ut och förbrukningsmaterialremsan kläms därigenom.
- 10 Vrid den interna upprullaren moturs för att spänna materialet.
- 11 Placera påtrycksystemet centrerat mot förbrukningsmaterialremsan.
- 12 Sväng påtrycksystemet till styrvalsen.

- 13 Vrid spaken moturs för att låsa skrivarhuvudet.



Materialrullen är inlagd för dispenserläget.

### 6.2 Sätta i sicksackvikta etiketter



Pappersmatning med sicksackvikta etiketter.

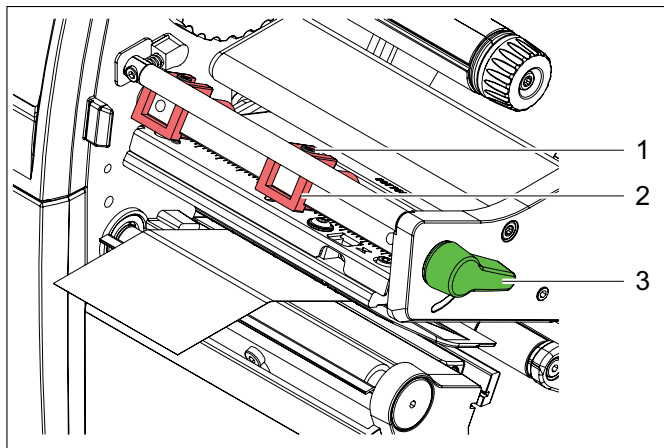
- 1 Kantstopp
- 2 Justerring
- 3 Rullhållare
- 4 Materialstapel
- 5 Spak för låsning av skrivarhuvudet

- 1 Vrid justerringen moturs så att pilen pekar på symbolen  och lossa kantstoppet.
- 2 Ställ in kantstoppen så att materialet passar mellan de båda kantstoppen.
- 3 Placera materialstapeln bakom maskinen.
  - ▶ Se till att materialet går att se upptill på remsan.
- Materialstapeln är placerad bakom maskinen.
- 4 För förbrukningsmaterialremsan över rullhållaren mot tryckenheten.
- 5 Skjut kantstoppet så att förbrukningsmaterialremsan ligger an mot monteringsväggen och kantstoppet resp. mot de båda kantstoppen utan att klämmas eller brytas.
- 6 Vrid justerringen moturs så att pilen pekar på symbolen  och så att kantstoppet därigenom klämmer mot rullhållaren.
- 7 Lägg in förbrukningsmaterialremsan i skrivarhuvudet.
  - Kapitel 6.1.2
- 8 Ställ in ljusbarriären.
  - Kapitel 6.1.3
- 9 Ställa in skrivarhuvudets låssystem.
  - Kapitel 6.3
- 10 Vrid spaken moturs för att låsa skrivarhuvudet.
  - De sicksackvikta etiketterna har lagts in.

## 6.3 Ställa in skrivarhuvudets låssystem

Två tryckanordningar trycker mot skrivarhuvudet. De båda tryckanordningarnas positioner måste ställas in till det använda materialets bredd för att

- uppnå en jämn utskriftskvalitet över hela materialbredden,
- undvika veck i färgbandsbanan,
- undvika förtida slitage på tryckvalsen och skrivarhuvudet.



Ställa in skrivarhuvudets låssystem.

- 1 Gängstift
- 2 Tryckanordning
- 3 Spak för låsning av skrivarhuvudet

- 1 Lossa de båda tryckanordningarnas gängstift med en sexkantsnyckel och ställ in de båda tryckanordningarna till materialets bredd.
- 2 Vrid spaken moturs för att låsa skrivarhuvudet.
- 3 Dra åt gängstiften.
- 4 Tryck på skrivarhuvudet med två tryckanordningar som i grundläget är placerade i mitten av huvudvinkeln.

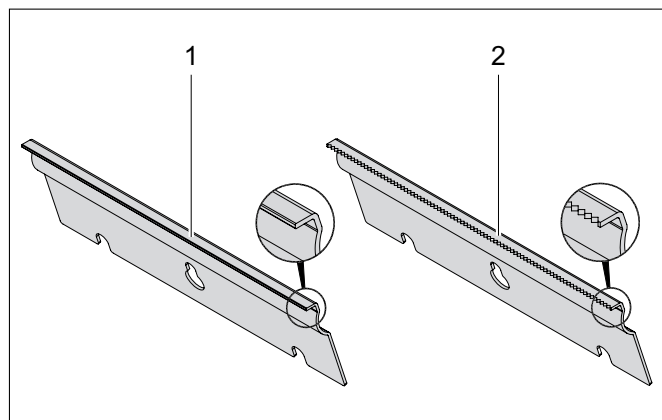
Huvudmottryckssystemet är inställt.



Denna inställning kan bibehållas för alla tillämpningar.

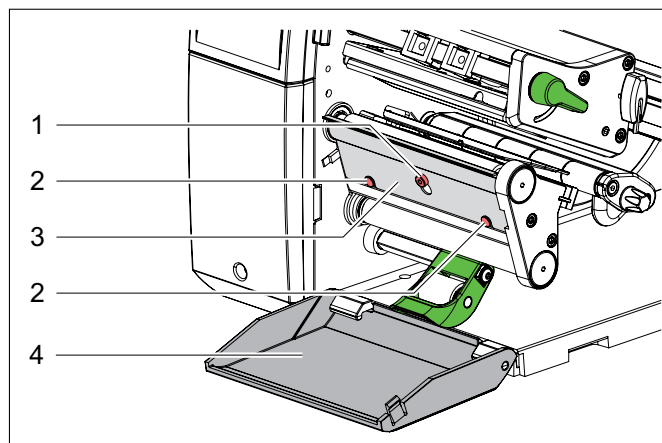
## 6.4 Demontera och montera dispenser- eller avrivningskanten

För att ställa om maskinen till ett annat driftläge måste eventuellt en dispenser kant eller avrivningskant monteras.



Dispenserkant eller avrivningskant.

- 1 Dispenserkant (ingår endast vid dispenserversionen)
- 2 Avrivningskant



Demontera och montera dispenser kanten eller avrivningskanten.

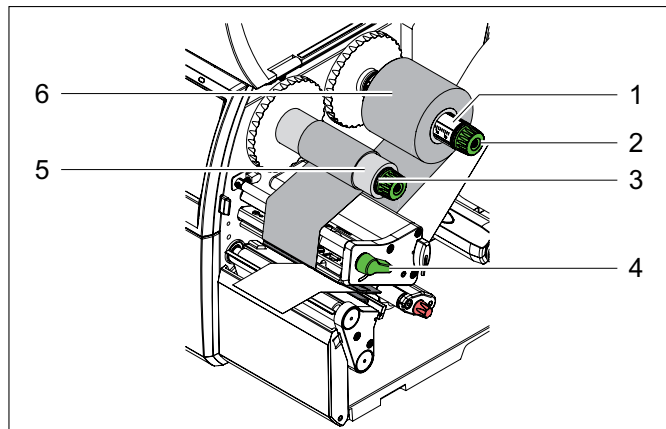
- 1 Skruv
- 2 Stift
- 3 Plåt
- 4 Skydd

- 1 Demontra plåten.
  - ▶ Öppna skyddet.
  - ▶ Lossa skruven flera varv.
  - ▶ Skjut plåten uppåt.
  - ▶ Ta bort plåten.
  - Plåten är demonterad.
- 2 Montera plåten.
  - ▶ Placera plåten på skruven.
  - ▶ Skjut plåten nedåt bakom stiften.
  - ▶ Dra åt skruven.
  - Plåten är monterad.



## 6.5 Lägga in färgbandet

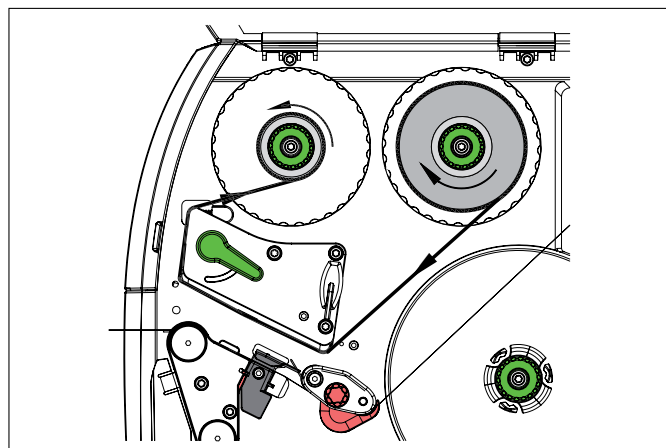
**i** Vid direkt termoutskrift får inget färgband läggas in. Det färgband som eventuellt redan har lagts in måste tas bort.



Lägg in färgbandet.

- 1 Färgbandsupprullare
- 2 Justerrätt
- 3 Färgbandsavrollare
- 4 Spak för låsning av skrivarhuvudet
- 5 Färgbandskärna
- 6 Färgbandsrulle

- 1 Rengör skrivarhuvudet.
- 2 Vrid spaken moturs för att lyfta upp skrivarhuvudet.
- 3 Skjut på färgbandsrullen på färgbandsavrollaren med färgbeläggningen neråt.
- 4 Placera färgbandsrullen centrerat på färgbandsavrollaren.
- 5 Håll fast färgbandsrullen.
- 6 Vrid justerratten på färgbandsavrollaren moturs till färgbandsrullen är fixerad.
- 7 Skjut på en lämplig färgbandskärna på färgbandsavrollaren och fixera den på samma sätt.
- 8 För färgbandsrullen genom utskriftsmekanismen.



Färgbandslopp

- 9 Fixera färgbandets början på färgbandets kärna med en tejprensa.

► Observera därvid att färgbandupprullarens rotationsriktning är moturs.

Färgbandets början är fixerad på färgbandskärnan.

- 10 Vrid färgbandsupprullaren moturs för att jämna ut färgbandsloppet.

- 11 Vrid spaken moturs för att låsa skrivarhuvudet.

Färgbandet är inlagt.

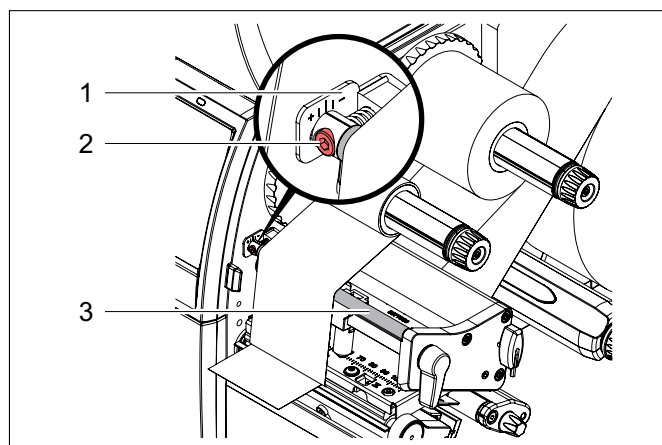
## 6.6 Ställa in färgbandsloppet

Veckbildning på färgbandsloppet kan leda till tryckbildsfel. För att undvika veckbildning går det att justera färgbandsstyrningen.

En felaktig inställning av skrivarhuvudets låssystem kan också leda till veck i färgbandsloppet.

→ Kapitel 6.3

**i** Justeringen är enklast att utföra under utskriftsdriften.



Ställ in färgbandsbanan.

- 1 Skala
- 2 Skruv
- 3 Färgbandsstyrning

- 1 Läs av den befintliga inställningen på skalan och notera den vid behov.
- 2 Vrid skruven med en sexkantsnyckel och observera färgbandets uppträdande.

**i** I riktning + spänns färgbandets innerkant.  
I riktning - spänns färgbandets ytterkant.

Färgbandsbanan är inställd.

## 7 Utskrift

### OBS!

#### Sakskador på grund av felaktigt handhavande!


Skrivarhuvudet kan skadas på grund av felaktigt handhavande.

- ▶ Berör inte skrivarehuvudets undersida med fingrar eller vassa föremål.
- ▶ Se till så att det inte finns några föroreningar på materialet.
- ▶ Se upp så att materialytorna är släta. Grovt material fungerar som smärgel och minskar skrivarehuvudets livslängd.
- ▶ Skriv ut med så låg skrivarehuvudtemperatur som möjligt.


Maskinen är klar för drift när alla anslutningar är kopplade och allt material samt eventuellt färgband har lagts in.

### 7.1 Utför en synkronisering av pappersbanan

Efter inläggningen av materialet i dispenser- eller skärläget krävs en synkronisering av pappersbanan. Då förs det första materialet som upptäcks av sensorn till utskriftsposition och allt material som ligger framför transporteras ut ur maskinen. Detta förhindrar att tomt material dispensereras ut tillsammans med det första påtryckta materialet resp. att snittlängden för den första avskärningen i skärläget blir felaktig. Båda effekterna kan göra att materialet inte går att använda.

- 1 Tryck på  för att starta synkroniseringen.
- 2 Ta bort det tomma material som dispenserats ut resp. skurits av vid matningen.

Synkroniseringen av pappersbanan har gjorts.

 En synkroniseringskörning är inte nödvändig om skrivarehuvudet inte har öppnats mellan olika utskriftsjobb även om maskinen har varit på.

### 7.2 Avrivningsläge


I avrivningsläget får material eller löpande material påtryck. Utskriftsjobbet arbetas igenom utan avbrott. Efter utskriften kapas förbrukningsmaterialremsan av manuellt. För detta driftsätt måste avrivningskanten vara monterad.

→ Kapitel 6.4

### 7.3 Dispenserläge (endast tillgängligt i dispenserversions)


I dispenserläget lossas materialet automatiskt från bärmaterialet och är klart för uttagning efter utskriften. Bärmaterialet rullas upp internt i maskinen.

Driftsättet är endast möjligt med dispenserversionser av maskinen.

 Dispenserläget måste aktiveras i programvaran. I direktprogrammeringen görs detta med **P-kommandot**.

→ *Programmeringshandledning*

I det enklaste fallet kan dispenserläget styras via pekskärmsdisplayen utan användning av en alternativ komponentgrupp:

- Start av utskriftsjobbet med aktiverat dispenserläge
- Start av det enskilda dispenserförloppet sker genom att man trycker på  på pekskärmsdisplayen

### 7.4 Intern upprullning (endast tillgänglig i dispenserversionsen)

Materialet rullas upp igen internt tillsammans med bärmaterialet efter utskriften för senare användning.

Driftsättet är endast möjligt med dispenserversionser av maskinen. I stället för dispenseranten måste en styrplåt (tillval) monteras.

## 8 Felsökning

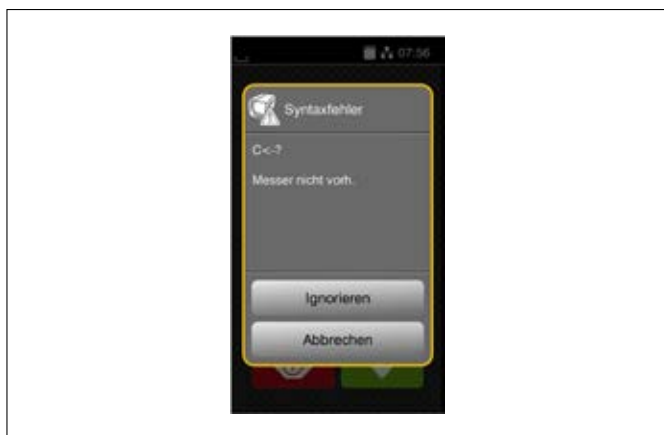
Följande tabell gör det enklare att fastställa fel och deras orsaker samt att vidta steg för att åtgärda felen.

### 8.1 Felindikeringar

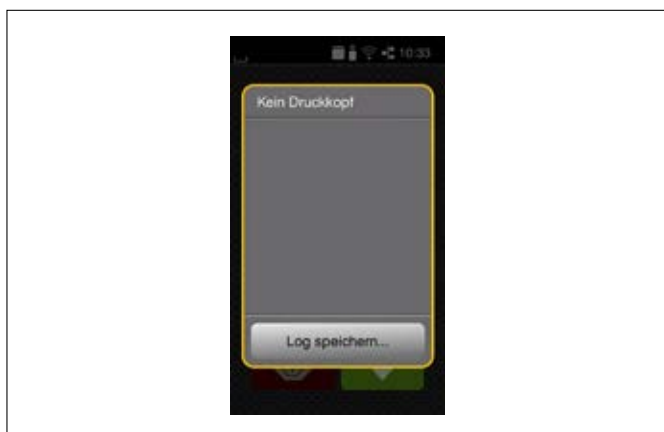
Om det uppstår ett fel visas en felindikering på displayen:



Felindikering 1.



Felindikering 2.



Felindikering 3.

Felbehandlingen beror på typen av fel.

→ Kapitel 8.2

För fortsättning av driften erbjuds följande möjligheter i felindikeringarna:

Skärmbutt i felindikeringen	Funktion
<b>Upprepa</b>	Efter avhjälpning av felsökningen fortsätter utskriftsjobbet.
<b>Stopp</b>	Det aktuella utskriftsjobbet stoppas.
<b>Matning</b>	Materialtransporten synkroniseras på nytt. Därefter kan jobbet fortsättas med Upprepa.
<b>Ignorera</b>	Felmeddelandet ignoreras och utskriftsjobbet fortsätter med eventuellt begränsad funktion.
<b>Spara logg</b>	Felet tillåter inte någon utskriftsdrift. För en mer exakt analys kan olika systemfiler sparas på ett externt minne.

GB

DE

FR

ES

PT

IT

NL

DK

NO

SE

FI

PL

CZ

HU

SI

RO

TR

## 8.2 Felmeddelanden och åtgärder

Fel	Orsak	Åtgärd
<b>Påtrycksystem öppet</b> (endast vid dispenserversjonen)	Påtrycksystemet på styrvalsen inte stängt i dispenserläget	Stäng påtrycksystemet.
	Påtrycksystemet inte stängt på dragvalsen	Stäng påtrycksystemet.
<b>Strekkod för stor</b>	Strekkod för materialets tilldelade utskriftsområde för stor	Minska eller förskjut strekkoden.
<b>Strekkodfel</b>	Ogiltigt innehåll i strekkoden, t.ex. alfanumeriska tecken i en numerisk strekkod	Korrigera strekkodens innehåll.
<b>Filen ej hittad</b>	Hämtning av en fil från ett minnesmedium som inte finns	Kontrollera minnesmediets innehåll.
<b>Skrivarhuvudet nerfällt</b>	Skrivarhuvud ej låst	Lås skrivarhuvudet.
<b>Skrivarhuvudet för varmt</b>	För kraftig uppvärmning av skrivarhuvudet	Efter en paus fortsätter utskriften automatiskt. Minska värmesteg eller utskriftshastighet i programvaran om det händer flera gånger.
<b>Namn existerar</b>	Fältnamn i direktprogrammeringen finns dubbelt.	Korrigera programmeringen.
<b>Ta bort folien</b>	Färgband inlagt trots att maskinen är inställd på direkt termoutskrift	Ta bort färgbandet för direkt termoutskrift.
		Aktivera <i>Transferutskrift</i> i skrivarkonfigurationen eller i programvaran för termotransferutskrift.
<b>Färgband slut</b>	Färgband förbrukat	Lägg in ett nytt färgband.
	Färgbandet har smält vid utskriften	Avbryt utskriften. Ändra värmesteg via programvaran. Rengör skrivarhuvudet. → <i>Kapitel 9.2.5</i> Lägg in färgbandet. Starta om utskriften.
	Termomaterial ska bearbetas men i programvaran är transferutskrift aktiverat	Avbryt utskriften. Koppla till termoutskrift i programvaran. Starta om utskriften.
<b>Enhet ej ansl.</b>	Programmeringen aktiverar inte befintlig maskin.	Anslut en alternativ maskin eller korrigera programmeringen.
<b>Etik. ej funnen</b>	På förbrukningsmaterialremsorna saknas flera material	Tryck på <i>Upprepa</i> tills nästa material upptäcks på förbrukningsmaterialremsan.
	Det materialformat som anges i programvaran stämmer inte överens med det faktiska	Avbryt utskriften. Ändra materialformat i programvaran. Starta om utskriften.
	Det finns löpande material i maskinen men programvaran förväntar sig avskärningar	Avbryt utskriften. Ändra materialformat i programvaran. Starta om utskriften.
<b>Ange etik.storl.</b>	Materialstorleken inte definierad i programmeringen	Kontrollera programmering.
<b>Läsfel kort</b>	Läsfel vid åtkomst till minnesmedium	Kontrollera data på minnesmediet. Spara data. Formatera om minnesmediet.
<b>Etikett för tjock</b>	Kniven skär inte igenom materialet, men kan återgå till utgångsläge.	Tryck på <i>Stopp</i> . Byt material.
<b>Kniv blockerat</b>	Kniven stannar odefinierat i materialet.	Stäng av maskinen. Ta bort material som fastnat. Starta maskinen. Starta om utskriften. Byt material.
	Kniv utan funktion	Starta maskinen. → <i>Kapitel 5.4</i> Kontakta service om det händer igen.
<b>Etikett slut</b>	Material för utskrift är slut	Sätt i material.
	Fel i pappersmatning	Kontrollera pappersmatning.
<b>Buffert full</b>	Indatabuffert är full och datorn försöker skicka mer data	Använda dataöverföring med protokoll (helst RTS/CTS).
<b>Skrivfel kort</b>	Hårdvarufel	Upprepa utskriften. Formatera om minnesmediet.
<b>Okänt typsnitt</b>	Fel i det valda downloadtypsnittet	Avbryt utskriften. Byt typsnitt.

Fel	Orsak	Åtgärd
<b>Spänningsfel</b>	Hårdvarufel	Starta maskinen. → <i>Kapitel 5.4</i> Kontakta service om det händer igen. Det visas vilken spänning som har brutits. Vänligen notera.
<b>Minne slut</b>	För stor utskrift: t.ex. genom inlästa texter och stora bilder	Avbryt utskriften. Minska mängden data som ska skrivas ut.
<b>Syntaxfel</b>	Maskinen får ett okänt eller felaktigt kommando från datorn	Tryck på <b>Ignore</b> för att hoppa över kommandot eller tryck på <b>Avbryt</b> för att stoppa utskriftsjobbet.
<b>Okänt kort</b>	Minnesmediet inte formaterat	Formatera minnesmediet, använd ett annat minnesmedium.
	Typen av minnesmedium har inget stöd	

### 8.3 Åtgärda problem

Fel	Orsak	Åtgärd
<b>Färgbandet skrynklas</b>	Färgbandsstyrningen inte justerad	Ställ in färgbandsbanan. → <i>Kapitel 6.6</i>
	Skrivarhuvudets låssystem inte justerat	Ställa in skrivarehuvudets låssystem. → <i>Kapitel 6.3</i>
	Färgbandet för brett	Använd ett färgband som endast är lite bredare än materialet.
<b>Utskriften är suddig eller har tomma partier</b>	Skrivarhuvud smutsigt	Rengör skrivarehuvudet. → <i>Kapitel 9.2.5</i>
	För hög temperatur	Minska temperaturen via programvaran.
	Ogynnsam kombination av material och färgband	Använd andra färgbandssorter eller färgbandsmärken.
<b>Maskinen stoppar inte när färgbandet är slut</b>	I programvaran har direkttermo valts.	Ändra till termotransfertryck i programvaran.
<b>Maskinen skriver ut en rad tecken i stället för materialformatet</b>	Maskinen är i monitorläget	Avsluta monitorläget.
<b>Maskinen transporterar materialet men inte färgbandet</b>	Färgbandet felaktigt inlagt	Kontrollera och korrigera vid behov hur färgbandsbanan löper samt orienteringen av sidan med beläggning.
	Ogynnsam kombination av material och färgband	Använd andra färgbandssorter eller färgbandsmärken.
<b>Maskinen skriver endast vartannat material</b>	Formatinställningen i programvaran är för stor.	Ändra formatinställningen i programvaran.
<b>Lodräta vita linjer på utskriften</b>	Skrivarhuvud smutsigt	Rengör skrivarehuvudet. → <i>Kapitel 9.2.5</i>
	Skrivarehuvudet defekt (värmepunkter saknas)	Byt skrivarehuvud. → <i>Servicehandledning</i>
<b>Vågräta vita linjer på utskriften</b>	Maskinen används i skärläge eller dispenserläge med inställningen <i>Returmatning &gt; Smart</i>	Ändra inställning till <i>Returmatning &gt; Alltid</i> . → <i>Konfigurationsanvisning</i>
<b>Utskrift ljusare på ena sidan</b>	Skrivarhuvud smutsigt	Rengör skrivarehuvudet. → <i>Kapitel 9.2.5</i>
	Skrivarehuvudets låssystem inte justerat	Ställa in skrivarehuvudets låssystem. → <i>Kapitel 6.3</i>

## 9 Skötsel

Följande varningshänvisningar gäller för alla skötselarbeten.

**⚠ FARA**

**Livsfara på grund av elstöt!**

Vid kontakt med spänningsförande delar föreligger livsfara.

- ▶ Stäng av maskinen före skötselarbeten.
- ▶ Dra ut nätkontakten ur eluttaget.

**⚠ VAR FÖRSIKTIG**

**Risk för personskador på grund av icke fackmässiga arbeten!**

Ett säkert arbete på maskinen kräver fackkunskaper. Felaktigt utförda skötselarbeten kan leda till personskador.

- ▶ Genomför skötselarbetena på ett fackmässigt sätt.
- ▶ Låt en auktoriserad fackman utföra skötselarbetena.

**OBS!**

**Materialsador på grund av icke fackmässiga arbeten!**

Ett säkert arbete på maskinen kräver fackkunskaper. Felaktigt utförda skötselarbeten kan skada maskinen.

- ▶ Genomför skötselarbetena på ett fackmässigt sätt.
- ▶ Låt en auktoriserad fackman utföra skötselarbetena.

Regelbunden skötsel gör att maskinens driftberedskap bibehålls och för tidigt slitage förebyggs.

Skötseln indelas i:

- Underhåll och rengöring
- Reparation

### 9.1 Förberedande och efterföljande åtgärder

Gör på följande sätt vid alla skötselarbeten:

- 1 Stäng av maskinen med huvudströmbrytaren.
- 2 Dra ut kontakten ur eluttaget.
- Maskinen är strömlös.
- 3 Genomför nödvändiga skötselarbeten.
- 4 Anslut nätkontakten till eluttaget.
- 5 Sätt på maskinen med huvudströmbrytaren.
- Maskinen är driftklar.

## 9.2 Underhåll och rengöring

### 9.2.1 Regelbundna underhållsarbeten

För att hålla maskinens driftstatus i gott skick måste angivna underhållsarbeten utföras med de angivna intervallerna.

- ▶ Genomför följande regelbundna underhållsarbeten vid daglig användning.

Intervall	Underhållsarbeten
Varje vecka	Rengöring av skrivarhuvudet
Varje månad	Rengöring av maskinen
Varje år	Underhåll av maskinen

### 9.2.2 Rengöringsmedel och material

För underhåll av maskinen behövs följande rengöringsmedel och material:

- Allrengöringsmedel
- Luddfria trasor
- Mjuk pensel
- Dammsugare

### 9.2.3 Rengöra maskinen

**OBS!**

**Sakskador på grund av felaktig rengöring!**

Maskinen kan skadas på grund av aggressiva rengöringsmedel.

- ▶ Använda inga slipande medel eller lösningsmedel för att göra rent på utsidan eller enskilda komponenter.

Gör så här:

- 1 Ta bort damm och pappersludd i utskriftsområdet med en mjuk pensel eller dammsugare.
- 2 Rengör utsidan med allrengöringsmedel och en trasa.
- Maskinen är rengjord.

### 9.2.4 Rengöra tryckvalsen

Smuts på tryckvalsen kan leda till en försämring av tryckbilden och materialtransporten.

Gör så här:

- 1 Sväng ut skrivarhuvudet.
  - 2 Ta ut materialet och färgbandet ur maskinen.
  - 3 Ta bort avlagringar med valsrengöringsmedel och en luddfri trasa.
  - 4 Byt valsen om den är skadad.
- *Servicehandledning*
- Tryckvalsen är rengjord.

### 9.2.5 Rengöra skrivarhuvudet

Under utskriften kan smuts samlas på skrivarhuvudet vilket påverkar utskriften negativt, t.ex. kontrastskillnader eller lodräta streck.

Rengöringsintervaller:

- Direkt termotransferutskrift: varje gång materialrullen byts
- Termotransferutskrift: varje gång rullen med färgband byts

#### **VAR FÖRSIKTIG**

##### **Risk för personskador på grund av en varm skrivarhuvudrad!**

Skaderisk på grund av hett skrivarhuvud.

- ▶ Se till att skrivarhuvudet har svalnat.

#### **OBS!**

##### **Materialsador på grund av icke fackmässiga arbeten!**

Skrivarhuvudet kan skadas av aggressiva rengöringsmedel eller hårda material.

- ▶ Använd inga aggressiva rengöringsmedel eller hårda material för rengöring av skrivarhuvudet.
- ▶ Berör inte glasskyddsskiktet.

Gör så här:

- 1 Sväng ut skrivarhuvudet.
  - 2 Ta ut materialet och färgbandet ur maskinen.
  - 3 Rengör skrivarhuvudet med en specialrengöringspenna eller med en bomullstopps doppad i ren alkohol.
  - 4 Låt skrivarhuvudet torka 2 till 3 minuter.
- Skrivarhuvudet är rengjort.

### 9.2.6 Rengöra ljusbarriär

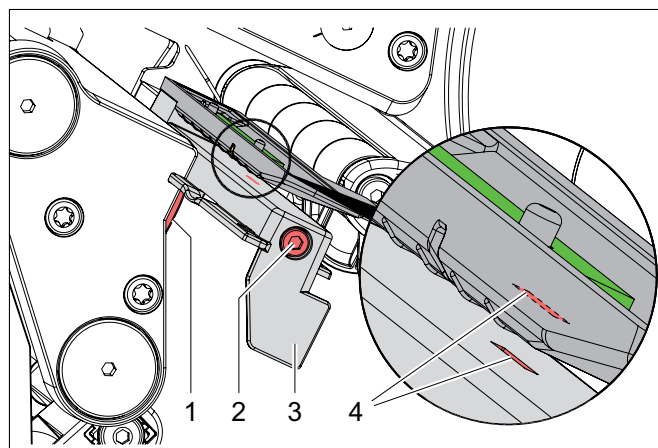
Sensorerna kan smutsas ner av pappersdamm. På grund av detta kan identifieringen av materialbörjan eller tryckmärken påverkas negativt.

#### **OBS!**

##### **Sakskador på grund av felaktig rengöring!**

Ljusbarriären kan skadas på grund av aggressiva rengöringsmedel eller hårda material.

- ▶ Använd inga slipande medel, lösningsmedel eller hårda material för rengöring av ljusbarriären.



Rengör ljusbarriären.

- 1 Knapp
- 2 Skruv
- 3 Ljusbarriär
- 4 Sensorslits

Gör så här:

- 1 Ta ut materialet och färgbandet ur maskinen.
  - 2 Lossa skruven.
  - 3 Håll knappen intryckt.
  - 4 Dra långsamt ut ljusbarriären i handtaget.
    - ▶ Se till att ljusbarriärkabeln inte spänns.
  - 5 Rengör ljusbarriären och sensorslitsen med en mjuk pensel eller med en bomullstopps som doppats i ren alkohol.
  - 6 Skjut tillbaka och ställ in ljusbarriären med handtaget.
- Kapitel 6.1.3
- 7 Lägg in materialet och färgbandet igen.
    - Ljusbarriären har rengjorts.

## 10 Återvinning

 <b>FARA</b>
<b>Livsfara på grund av elstöt!</b>
Vid kontakt med spänningsförande delar föreligger livsfara.
<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Stäng av maskinen före skötselarbeten.</li> <li>▶ Dra ut nätkontakten ur eluttaget.</li> </ul>

### 10.1 Ta maskinen ur drift

Gör så här:

- 1 Stäng av maskinen med huvudströmbrytaren.
  - 2 Dra ut maskinens nätkontakt ur eluttaget.
  - 3 Stäng av datorn.
  - 4 Dra ur USB-kabeln ur datorn.
  - 5 Dra ur USB-kabeln ur maskinen.
  - 6 Dra ur strömkabeln ur maskinen.
- Maskinen är ur drift.

### 10.2 Ta maskinen i drift på nytt

Gör så här:

- 1 Starta datorn.
  - 2 Anslut strömkabeln till maskinens nätuttag.
  - 3 Anslut USB-kabeln till maskinen.
  - 4 Anslut USB-kabeln från maskinen till datorn.
  - 5 Anslut maskinens strömkabel till ett eluttag.
  - 6 Sätt på maskinen med huvudströmbrytaren.
- Maskinen är driftklar.

## 11 Avfallshantering

När maskinen inte längre är brukbar måste köparen resp. ägaren avfallshandera maskinen och dess tillbehör korrekt.

Köparen resp. ägaren befriar HellermannTyton från skyldigheterna enligt §10 punkt. 2 i ElektroG (tillverkarens återtagningsplikt) och anspråk som står i samband med detta.

 Den här maskinen är tillverkad enligt gällande miljöstandarder. Delarna kan återvinnas separat.

- ▶ Beakta lokalt gällande föreskrifter för avfallshantering av återvinningsbart avfall, elektronikdelar och batterier.
- ▶ Maskinen får inte slängas i hushållsavfallet.
- ▶ Lämna maskinen till en lokal återvinningsstation.
- ▶ Kontakta vid behov de lokala myndigheterna.

## 12 Tekniska data

TYP	Innehåll	Art-nr
Termotransferskrivare TT4030	1	556-04037
<b>Tryckmetod</b>	Termotransfertryck	
<b>Utskriftsupplösning</b>	300 dpi	
<b>Utskriftshastighet max</b>	300 mm/s	
<b>Utskriftsbredd max</b>	105,7 mm	
<b>Material</b>	Etiketter, material i löpande bana eller sicksackvikta etiketter	
<b>Strömförsörjning</b>	100 - 240 V	
<b>Nominell ingångsspänning</b>	100 - 240 V AC ~ 50/60 Hz, PFC	
<b>Nominell effektförbrukning</b>	150 - 300 W	
<b>Ingångssäkring</b>	max. 2 A	
<b>Gränssnitt</b>	RS232 C, USB 2.0 Hi-Speed Device för datoranslutning, Ethernet 10/100 Base-T: LPD, IPv4, IPv6, RawIP Printing, DHCP, HTTP, FTP, SMTP, SNMP, TIME, NTP, Zeroconf, SOAP-Webservice, 1 x USB Host till ext. manöverpanel, 2 x USB Host på baksidan, tangentbord, streckodsläsare, USB-minne, USB-Bluetooth-adapter, WLAN, anslutning av kringutrustning USB Host	
<b>Systemkrav</b>	Windows XP®/Vista®/7®/8®	
<b>Mått (B x H x D)</b>	252 mm x 288 mm x 460 mm	
<b>Vikt</b>	10 kg	
<b>Godkännanden/standarder</b>	CE, FCC class A, CB, UL	

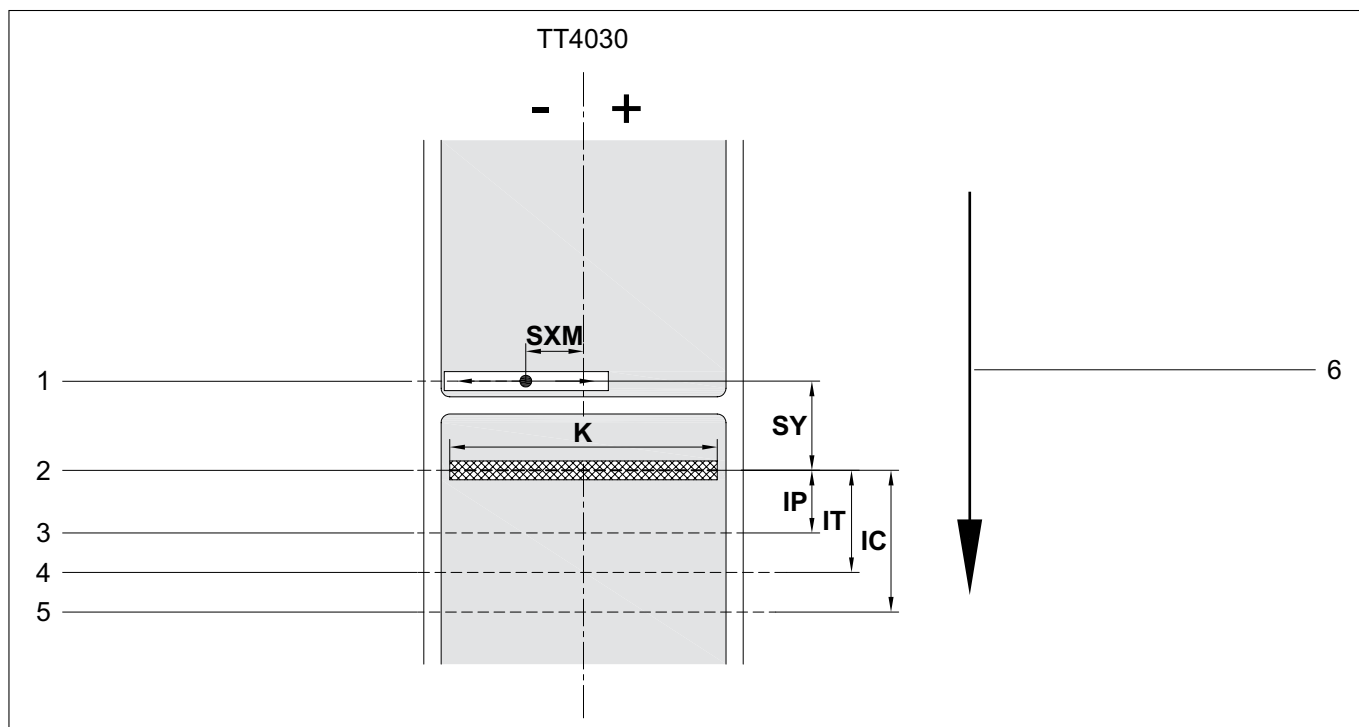
Material	
<b>Bredd etiketter</b>	4 - 110 mm
<b>Bredd bärmaterial</b>	9 - 114 mm
<b>Bredd material i löpande bana</b>	9 - 114 mm
<b>Bredd krympslang i löpande bana</b>	4 - 85 mm
<b>Etiketthöjd utan returmatning fr.o.m.</b>	4 mm
<b>Etiketthöjd t.o.m.</b>	2000 mm
<b>Materialrulle ytterdiameter t.o.m.</b>	205 mm
<b>Materialrulle kärndiameter</b>	38 - 100 mm

Färgband	
<b>Rulldiameter t.o.m.</b>	80 mm
<b>Kärndiameter</b>	25,4 mm
<b>Löplängd variabel t.o.m.</b>	450 m
<b>Bredd till (motsvarar materialets bredd)</b>	114 mm

Alla mått i mm. Förbehåll för tekniska ändringar.



## 12.1 Maskinens mått

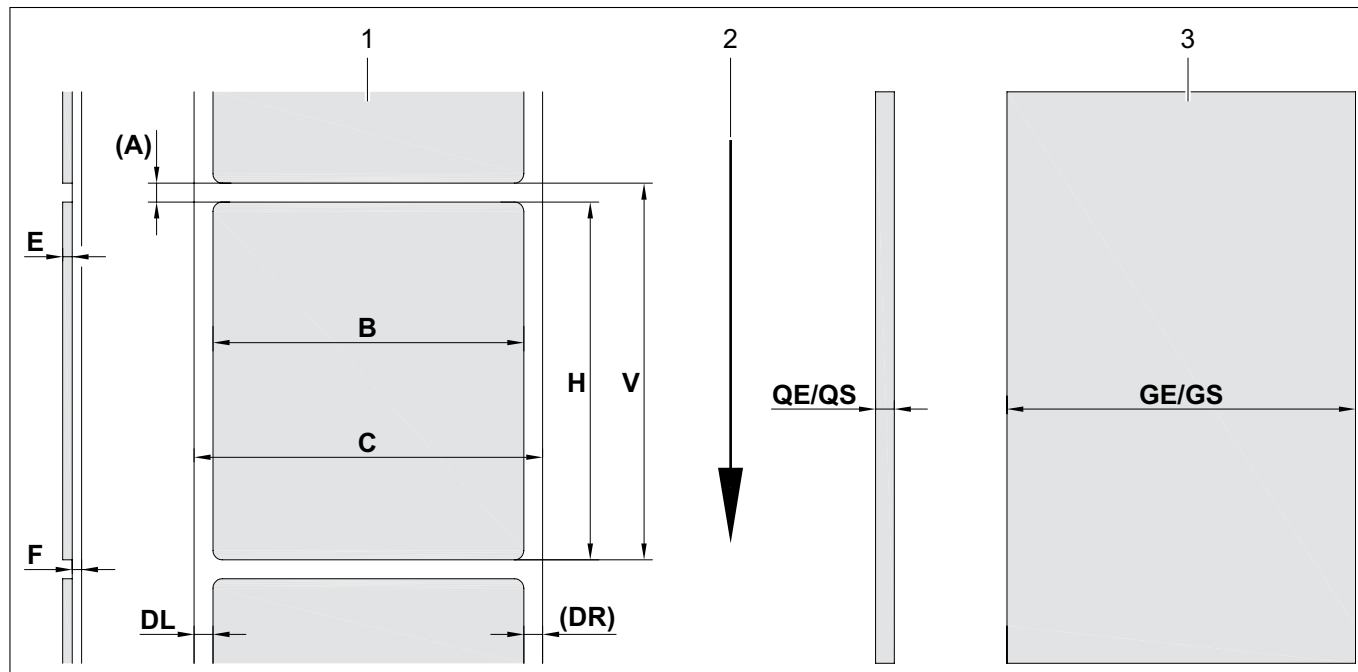


Maskinens mått.

- 1 Genomlysningssensor och reflexsensor
- 2 Tryckknapp
- 3 Dispenserkant (ingår endast för dispenserversionen)
- 4 Avrivningskant
- 5 Skärkant
- 6 Löpriktning

Mått	Benämning	Mått i mm
IP	Avstånd utskriftsrad - dispenserkant	3,5
IT	Avstånd utskriftsrad - avrivningskant	13,5
IC	Avstånd utskriftsrad - skärkant kniv med skärkniv	20,5
	med perforeringskniv	21,2
K	Utskriftsbredd	105,6
	300 dpi 600 dpi	105,6
SXM	Avstånd genomlysning- och reflexsensor Mitten pappersbana dvs. tillåtet avstånd från reflexmärkena och stansningarna till materialets mitt	-55 - 0
SY	Avstånd genomlysning- och reflexsensor Utskriftsrad	45,0

## 12.2 Mått avskärningar/löpande material



Mått avskärningar/löpande material.

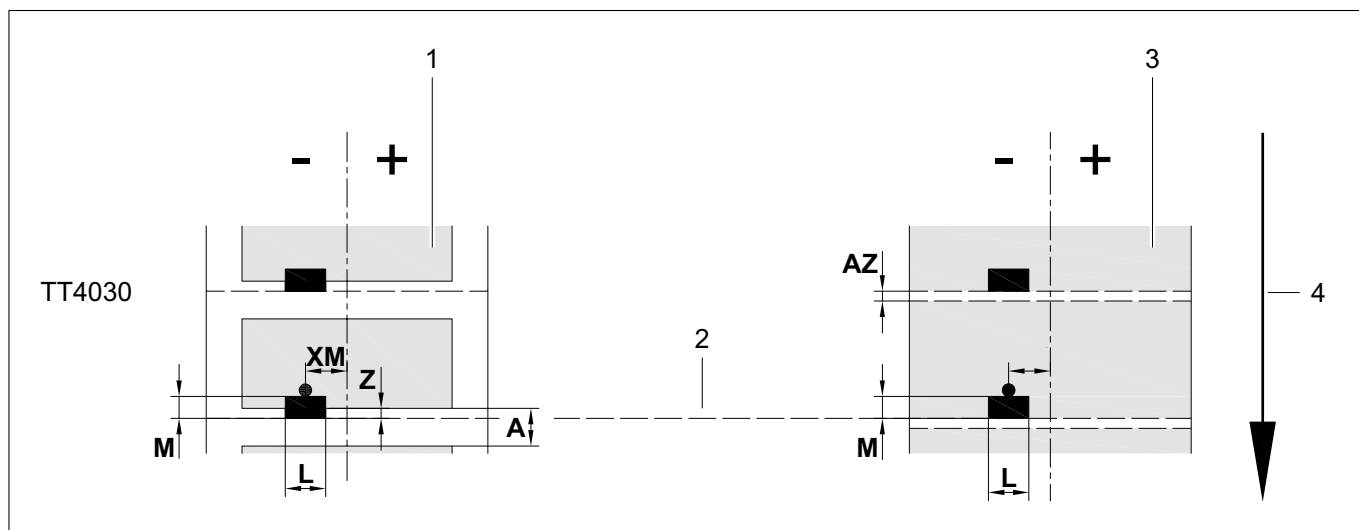
- 1 Material
- 2 Löpriktning
- 3 Löpande material/krympslang

Vid små eller tunna material eller kraftigt lim kan det finnas begränsningar. Kritiska tillämpningar måste testas och godkännas.

► Observera böjstyvheten. Materialet måste kunna ligga an mot tryckvalsen.

Mått	Benämning	Mått i mm
<b>B</b>	Materialbredd	4 - 110
<b>H</b>	Materialhöjd i dispenserläget	4 - 2000 12 - 200
-	Avrivningslängd	> 30
-	Snittlängd med skärkniv med perforeringskniv	> 5 > 5
-	Perforeringslängd	> 2
<b>A</b>	Materialavstånd	> 2
<b>C</b>	Bredd bärmaterial	9 - 114
<b>GE</b>	Bredd material i löpande bana	4 - 114
<b>GS</b>	Bredd krympslang	4 - 85
<b>DL</b>	Vänster kant	≥ 0
<b>DR</b>	Höger kant	≥ 0
<b>E</b>	Tjockt material	0,03 - 0,60
<b>F</b>	Tjockt bärmaterial	0,03 - 0,13
<b>QE</b>	Tjockt material i löpande bana	0,05 - 0,50
<b>QS</b>	Tjock tryckslang	≤ 1,1
<b>V</b>	Matning	> 6

## 12.3 Mått för reflexmärken



Mått för reflexmärken.

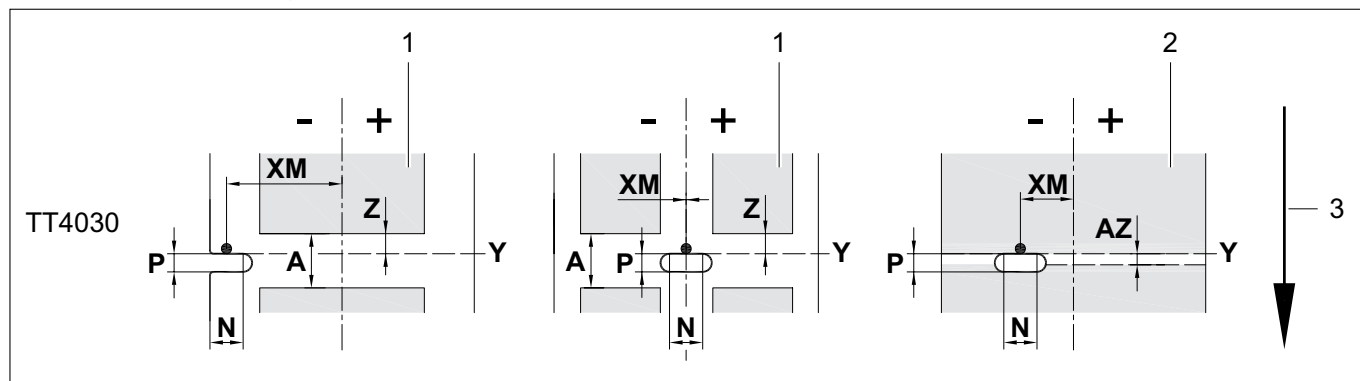
- 1 Material med reflexmärken
- 2 Virtuellt materialbörjan/virtuellt reflexmärke
- 3 Material i löpande bana med reflexmärken
- 4 Löpriktning

Reflexmärkena måste vara placerade på materialets baksida. Efter förfrågan levereras en ljusbarriär för reflexmärken på framsidan.

Uppgifterna gäller för svarta märken. Färgade märken upptäcks eventuellt inte. Här måste tester utföras i förväg.

Mått	Benämning	Mått i mm
<b>A</b>	Materialavstånd	> 2
<b>AZ</b>	Utskriftszonavstånd	> 2
<b>L</b>	Reflexmärkets bredd	> 5
<b>M</b>	Reflexmärkets höjd	3 - 10
<b>Avstånd märke - mitten pappersbana</b>	Avstånd märke - mitten pappersbana	-55 - ±0
<b>Z</b>	Avstånd virtuell materialbörjan - faktisk materialbörjan	0 till A/ rekommendation: 0

### 12.4 Mått för stansningar

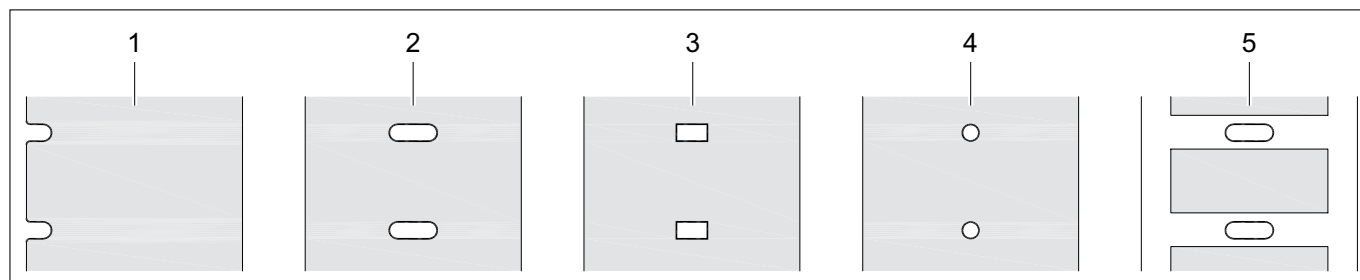


Mått för stansningar

- 1 Material med stansningar
- 2 Material i löpande bana med stansningar
- 3 Löpriktning

För kantstansning: minimitjocklek bärmaterial 0,06 mm

Mått	Benämning	Mått i mm
A	Materialavstånd	> 2
AZ	Utskriftszonavstånd	> 2
N	Stansningens bredd vid kantstansning	> 5 > 8
P	Stansningens höjd	2 - 10
Avstånd märke - mitten pappersbana	Avstånd stansning - pappersbanans mitt	-53 - ±0
Y	materialbörjan som registrerats av sensorn vid genomlysningssidentifiering	Bakkant stansning
Z	Avstånd registrerad materialbörjan - faktisk materialbörjan	0 till A - P



Exempel för stansningar.

- 1 Kantstansning
- 2 Långhålsstansning
- 3 Rektangelstansning
- 4 Cirkelstansning (rekommenderas inte!)
- 5 Stansning mellan material (rekommenderas inte!)

## EU-Konformitätserklärung

**Thermotransferdrucker TT4030, TT4030SB und TT4030DS**

**556-04037, 556-04034, 556-04061**

Hersteller: **HellermannTyton GmbH & Co. KG**  
Straße: **Großer Moorweg 45**  
PLZ/Ort: **25436 Tornesch**  
Telefon: **+49 4122/701-1**  
Telefax: **+49 4122/701-400**

Wir erklären, dass das von uns in Verkehr gebrachte Erzeugnis

**Name:** **Thermotransferdrucker TT4030, TT4030SB und TT4030DS**

**Produktart:** **Drucker**

**Maschinentyp:** **Thermotransferdrucker**

**Seriennummer:** \_\_\_\_\_

hinsichtlich Konzipierung und Bau den grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der nachstehend aufgeführten EG-Richtlinien entspricht:

- **Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU**
- **Richtlinie über Elektromagnetische Verträglichkeit 2014/30/EU**
- **RoHS Richtlinie 2011/65/EU und 2015/863**

Hierfür wurden nachstehende harmonisierte Normen angewandt:

- **EN 62368-1: 2014/AC:2015**
- **EN 55032:2015+A11:2020, EN 55035:2017+A11:2020, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 61000-6-2:2005**
- **EN IEC 63000:2018**

Diese Erklärung ist gültig bis: 12.01.2027

Tornesch, 31.03.2025

**HellermannTyton GmbH & Co. KG**

i. V.



Digital unterschrieben  
von Heiko Schmidt  
Datum: 2025.03.31  
15:06:05 +02'00'

Heiko Schmidt  
Head of Product Management Germany

i. V.

**Burmeister,  
Martin**

Digital unterschrieben von  
Burmeister, Martin  
Datum: 2025.03.31 09:59:21  
+02'00'

Martin Burmeister  
Safety Engineer

Diese Erklärung entspricht einer Herstellererklärung im Sinne der EU-Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU. Etwaige Änderungen an dem oben beschriebenen Erzeugnis lassen die Gültigkeit dieser Erklärung erlöschen.

## EC - DECLARATION OF CONFORMITY

**Thermal transfer printer TT4030, TT4030SB and TT4030DS**

**556-04037, 556-04034, 556-04061**

Manufacturer: **HellermannTyton GmbH & Co. KG**  
Street: **Großer Moorweg 45**  
Postal Code / City: **25436 Tornesch**  
Country: **Germany**  
Telefon: **+49 4122/701-1**  
Fax: **+49 4122/701-400**

We herewith declare, that the design and construction of the product:

**Name: Thermal transfer printer TT4030, TT4030SB and TT4030DS**

**Product Type: Printer**

**Machine Type: Thermal transfer printer**

**Serial Number:** \_\_\_\_\_

meets the elementary safety and health requirements of the EC rules:

- **Low Voltage Directive 2014/35/EU**
- **Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU**
- **RoHS Directive 2011/65/EU and 2015/863**

The following harmonised standards have been applied accordingly:

- **EN 62368-1: 2014/AC:2015**
- **EN 55032:2015+A11:2020, EN 55035:2017+A11:2020, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 61000-6-2:2005**
- **EN IEC 63000:2018**

This declaration is valid until 2027/01/12.

Tornesch, 2025/03/31

**HellermannTyton GmbH & Co. KG**

i. V.



Digital unterschrieben von  
Heiko Schmidt  
Datum: 2025.03.31  
15:05:18 +02'00'

Heiko Schmidt  
Head of Product Management Germany

i. V.

**Burmeister,  
Martin**

Digital unterschrieben von  
Burmeister, Martin  
Datum: 2025.03.31 09:58:40  
+02'00'

Martin Burmeister  
Safety Engineer

This confirmation corresponds to a manufacturer declaration in terms of the EC machine rule 2006/42/EG.  
Any alterations of the described product makes this declaration invalid.

# Käyttöohje

## Sisällysluettelo

<b>1 Käyttöohjeet</b> . . . . .	<b>272</b>	6.5	Värinauhan asetus . . . . .	283	
1.1	Soveltamisala . . . . .	272	6.6	Värinauhan kulun asetus. . . . .	283
1.2	Käyttöohjeen merkinnät ja symbolit . . . . .	272	<b>7 Tulostuskäyttö</b> . . . . .	<b>284</b>	
1.3	Käyttöohjeen säilyttäminen ja päivitetty versio . . . . .	272	7.1	Paperin kulun synkronointi . . . . .	284
1.4	Ohjeidenmukainen käyttö. . . . .	272	7.2	Katkaisutila. . . . .	284
1.5	EY-vaatimustenmukaisuus. . . . .	272	7.3	Irrotustila (käytettävissä vain irrotusversiossa) . . . . .	284
1.6	Muut noudatettavat asiakirjat. . . . .	272	7.4	Sisäinen purkukelaus (käytettävissä vain irrotusversiossa). . . . .	284
1.7	Asiakaspalvelu ja varaosat. . . . .	272	<b>8 Vianetsintä</b> . . . . .	<b>285</b>	
<b>2 Turvallisuusohjeet</b> . . . . .	<b>273</b>	8.1	Virhenäytöt . . . . .	285	
2.1	Varoitukset . . . . .	273	8.2	Virheilmoitukset ja virheiden korjaus. . . . .	286
2.2	Varoitusten luokittelu . . . . .	273	8.3	Ongelmien ratkaisu . . . . .	287
2.3	Turvaohjeet . . . . .	273	<b>9 Kunnossapito</b> . . . . .	<b>288</b>	
2.4	Käyttövaatimukset . . . . .	273	9.1	Esivalmistelut . . . . .	288
2.5	Käyttäjän velvollisuudet . . . . .	273	9.2	Huolto ja puhdistus . . . . .	288
<b>3 Kuljetus ja varastointi</b> . . . . .	<b>273</b>	9.2.1	Säännölliset huoltotyöt. . . . .	288	
<b>4 Rakenne ja toiminta</b> . . . . .	<b>274</b>	9.2.2	Puhdistusvälineet ja -aineet. . . . .	288	
4.1	Laitteen rakenne. . . . .	274	9.2.3	Laitteen puhdistus . . . . .	288
4.2	Kosketusnäyttö. . . . .	275	9.2.4	Painotelan puhdistus . . . . .	288
4.2.1	Aloituspainotusnäyttö . . . . .	275	9.2.5	Tulostuspään puhdistus . . . . .	289
4.2.2	Navigationi valikossa . . . . .	276	9.2.6	Puhdistusvalopuomi . . . . .	289
<b>5 Käyttöönotto</b> . . . . .	<b>278</b>	<b>10 Käytöstä poisto</b> . . . . .	<b>290</b>		
5.1	Laitteen esivalmistelu . . . . .	278	10.1	Laitteen poistaminen käytöstä . . . . .	290
5.2	Laitteen liittäminen verkkovirtaan . . . . .	278	10.2	Laitteen ottaminen uudelleen käyttöön . . . . .	290
5.3	Laitteen liittäminen tietokoneeseen tai tietokoneverkkoon. . . . .	279	<b>11 Hävittäminen</b> . . . . .	<b>290</b>	
5.4	Laitteen kytkeminen päälle ja pois päältä. . . . .	279	<b>12 Tekniset tiedot</b> . . . . .	<b>290</b>	
<b>6 Käyttö</b> . . . . .	<b>279</b>	12.1	Laitemitta. . . . .	291	
6.1	Kulutusmateriaalin asetus rullaan . . . . .	279	12.2	Leikkeen/jatkuvan materiaalin mitta . . . . .	292
6.1.1	Materiaalin sijoittaminen rullan pidikkeeseen . . . . .	279	12.3	Heijastemerkin mitta. . . . .	293
6.1.2	Materiaalin asettaminen tulostuspäähän. . . . .	280	12.4	Lävistysten mitta. . . . .	294
6.1.3	Valopuomin asetus. . . . .	280			
6.1.4	Pohjamateriaalin purkukelaus irrotustilassa (ei käytettävissä standardiversiossa) . . . . .	281			
6.2	Leporello-etikettien asettaminen. . . . .	281			
6.3	Pääpuristusjärjestelmän säätö. . . . .	282			
6.4	Irrotus- ja katkaisureunan kiinnitys . . . . .	282			

**i** Alkuperäinen käyttöohje on saksankielinen. Käännökset on tehty alkuperäisen käyttöohjeen pohjalta.

## 1 Käyttöohjeet

Kaikkien laitetta käyttävien henkilöiden on luettava käyttöohje huolellisesti läpi ja ymmärrettävä sen sisältö ennen laitteen käyttöönottoa.

Tämä käyttöohje ja sen käännökset ovat HellermannTytonin omaisuutta. Niiden kopiointi, käsittely, monistaminen tai levittäminen, osittainkin, muuhun kuin alkuperäiseen, määräystenmukaista käyttöä vastaavaan käyttötarkoitukseen vaatii HellermannTytonin etukäteen saadun kirjallisen hyväksynnän.

### 1.1 Soveltamisala

Tämä käyttöohje on suunnattu tekniselle henkilöstölle ja laitteen käyttäjille. Käyttöohje koskee ainoastaan seuraavia TT4030-lämpösiirtotulostimia, joita kutsutaan myöhemmin "laitteiksi":

TUOTETUNNUS	Nimikenumero
Lämpösiirtotulostin TT4030	556-04037

Laitetyyppi on merkitty tyyppikilpeen. Laitteen seitsemän numeroa sisältävä sarjanumero löytyy tyyppikilvestä ja se sijaitsee laitteen takasivulla.

A HellermannTyton Product	
Label Printer	打印机
Model: 型号	TT4030 300dpi
Part No.: 品号	556-04037
Voltage: 电压	100-240V~
Current: 电流	2A max.
Frequency: 频率	50-60Hz
Made in Germany 德国制造	

*Esimerkki tyyppikilvestä.*

### 1.2 Käyttöohjeen merkinnät ja symbolit

Tässä käyttöohjeessa on käytetty erilaisia merkintöjä ja symboleita. Niiden selitykset ovat seuraavat:

- Listaus
- ▶ Ohje
- 1 Toimenpiteen alku
- 2 Toimenpide seuraa

Lopputulos

Näytön teksti/ruudun teksti

→ Ristiviite

 Ohjeita ympäristön suojelemiseksi

 Lisätietoja

### 1.3 Käyttöohjeen säilyttäminen ja päivitetty versio

- ▶ Säilytä tätä käyttöohjetta sekä kaikkia muita laitteeseen liittyviä asiakirjoja huolellisesti, niin että se on aina käytettävissä.
- ▶ Luovuta kaikki asiakirjat laitteen seuraavalle omistajalle.
- ▶ Huomaa, että dokumentaation ja laitteen välillä saattaa olla eroja laitteiden jatkuvan kehittämisen seurauksena. Käyttöohjeen nykyinen versio löytyy sivulta [www.HellermannTyton.com/downloads](http://www.HellermannTyton.com/downloads).

### 1.4 Ohjeidenmukainen käyttö

TT4030-lämpösiirtotulostinta saa käyttää ainoastaan soveltuville, valmistajan hyväksymille, materiaaleille tulostamiseen. Laitte on kehitetty teollisuuskäyttöön, suurille määriille. Lisävarusteina saatavana on myös leikkuuterä, perforointiterä ja ulkoinen rullan syöttökelaaja. Laitte soveltuu ainoastaan sisätiloissa käytettäväksi. Laitetta ei saa käyttää räjähdysvaarallisessa ympäristössä.

Laitetta saa käyttää ainoastaan tässä käyttöohjeessa kuvattuun tarkoitukseen.

Laitetta saa käyttää ainoastaan sen ollessa teknisesti moitteettomassa kunnossa, määräystenmukaisella tavalla, turvallisuus ja vaaratekijät huomioiden sekä tätä käyttöohjetta noudattaen.

Ainoastaan valmistaja tai asianmukaisesti koulutettu ammattihenkilöstö saa tehdä laitteelle korjaus- tai huoltotöitä alkuperäisiä varaosia käyttäen.

### 1.5 EY-vaatimustenmukaisuus

Laitte täyttää seuraavien direktiivien vaatimukset:

- Pienjännitedirektiivi 2014/35/EU
- EMC-direktiivi 2014/30/EU
- Direktiivi 2011/65/EU tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa.

### 1.6 Muut noudatettavat asiakirjat

Konfigurointi-, ohjelmointi ja huolto-ohjetta on noudatettava.

### 1.7 Asiakaspalvelu ja varaosat

Jos sinulla on kysyttävää tai haluat antaa palautetta, ota yhteyttä HellermannTytonin toimipaikkaan. Yhteystiedot löytyvät tämän käyttöohjeen lopusta.

Käytä ainoastaan alkuperäisiä varaosia tai HellermannTytonin hyväksymiä varaosia. Ota yhteyttä asiakaspalveluun, jos haluat tilata varaosia.



## 2 Turvallisuusohjeet


Laitte on valmistettu uusimman tekniikan ja tunnustettujen turvateknisten sääntöjen mukaisesti. Tästä huolimatta sen käytöstä voi aiheutua käyttäjän tai kolmansien osapuolten loukkaantumis- tai hengenvaara tai laitteen ja muun omaisuuden vahingoittuminen.

Tämä käyttöohje sisältää turvallisuuteen liittyviä ohjeita.

- Noudata kaikkia ohjeita henkilö-, esine- tai ympäristövahinkojen välttämiseksi.

### 2.1 Varoitukset


Varoitukset liittyvät tuotteeseen ja sen toimintaan ja niiden rakenne on seuraava:

 <b>VAARA</b>
<b>Vaaran kuvaus ja lähde!</b>
Vaaran ja lähteen selitys.
► Toimenpiteet vaaran välttämiseksi.

### 2.2 Varoitusten luokittelu

Varoitukset on luokiteltu niihin liittyvän vaaran vakavuuden mukaan. Seuraavassa on selitetty eri vaaraluokat sekä niihin liittyvät huomiosanat ja varoitussymbolit.

 <b>VAARA</b>
Välitön hengenvaara tai suuri loukkaantumisvaara.

 <b>VAROITUS</b>
Mahdollinen hengenvaara tai suuri loukkaantumisvaara.

 <b>HUOMIO</b>
Mahdollinen lievä loukkaantumisvaara.

<b>HUOMAUTUS</b>
Laitte- tai ympäristövauriot.

### 2.3 Turvaohjeet

Seuraavat turvaohjeet koskevat yleisesti laitteen käsittelyä.

#### Sähköiskun vaara

Viallinen tai väärin asennettu virtajohto voi johtaa hengenvaarallisiin loukkaantumisiin.

- Liitä laite asianmukaisesti asennettuun, suojamaadoitettuun pistorasiaan.
- Huomioi oikea syöttöjännite (110 V - 240 V AC).
- Pistorasian on oltava paikassa, jossa siihen pääsee helposti käsiksi, niin että pistotulppa voidaan irrottaa tarvittaessa.
- Kytke laite pois päältä pääkatkaisijasta ja irrota sen pistotulppa, kun laitetta ei käytetä tai sille suoritetaan korjaus- tai huoltotöitä.
- Jos elektronisille rakenneryhmille ja niiden ohjelmistoille suoritetaan epäasianmukaisia toimenpiteitä, seurauksena voi olla häiriöitä.

### Loukkaantumisvaara

Laitteen käyttöön liittyy pyörivistä rakenneosista tai ruumiinosien puristuksiin jäämisestä aiheutuva mahdollinen loukkaantumisvaara.

- Varo, etteivät vaatteet, hiukset, korut tai vastaavat joudu kosketuksiin laitteen paljaina olevien, pyörievien rakenneosien kanssa.
- Kun suljet laitteen kannen, koske ainoastaan sen kahvaan, äläkä työnnä käsiäsi kannen kääntymisalueelle.
- Laitte tai sen osat voivat kuumentua tulostamisen aikana. Älä kosketa laitetta käytön aikana ja anna sen jäähtyä ennen materiaalin vaihtamista tai laitteen purkamista.

### Esinevahinkojen vaara

Laitteen kannen avaaminen kesken käytön voi johtaa laitteen määrittämättömään pysähtymiseen.

- Vältä kannen avaamista käytön aikana.

### 2.4 Käyttövaatimukset

- Noudata seuraavia käyttöympäristön vaatimuksia:
  - Käytä laitetta ainoastaan kuivissa sisätiloissa, joissa se ei altistu runsaalle pölylle.
  - Laitetta ei saa käyttää räjähdysvaarallisessa ympäristössä.

### 2.5 Käyttäjän velvollisuudet

Käyttäjän on noudatettava voimassa olevia kansallisia lakimääräyksiä ja työturvallisuusmääräyksiä.

Pääkäyttäjän on pidettävä laite asianmukaisessa kunnossa suorittamalla säännöllisesti vaadittavat kunnossapitotyöt.

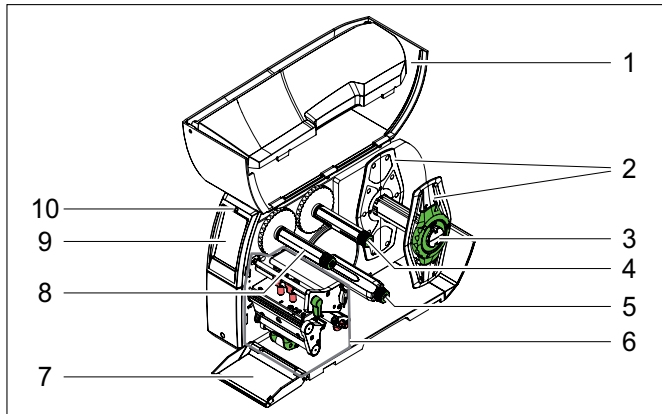
## 3 Kuljetus ja varastointi

Laitteen kaikki liikkuvat osat on varmistettava kuljetusta varten. Laitetta saa kuljettaa ainoastaan sen mukana toimitetussa alkuperäispakkauksessa.

Laitte on suojattava kosteudelta, suoralta auringonvalolta ja kuumuudelta. Laitetta saa säilyttää ainoastaan kuivassa paikassa, jossa se ei ole altistettuna vesiroiskeille.

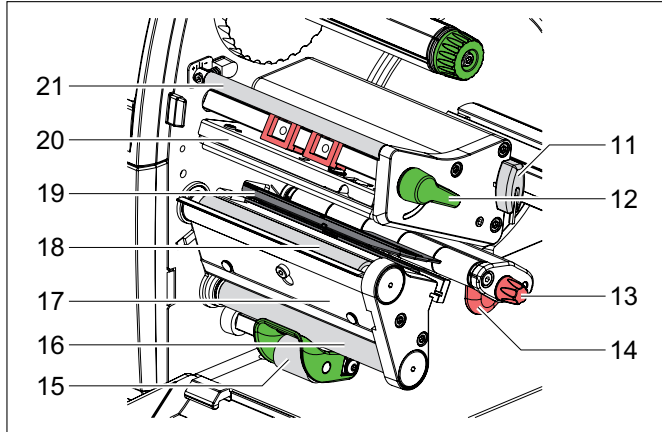
## 4 Rakenne ja toiminta

### 4.1 Laitteen rakenne



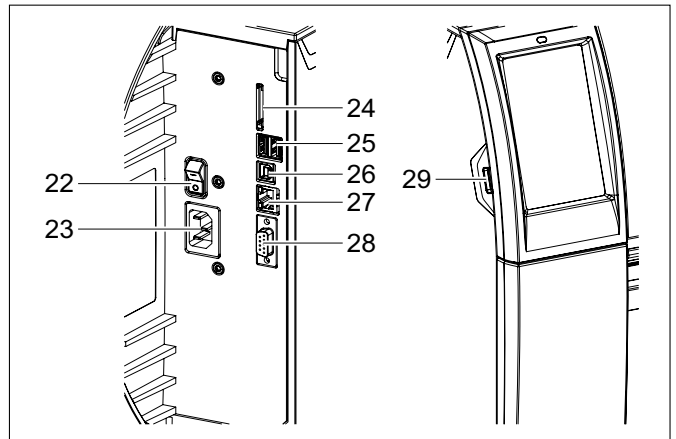
Laitteen yleiskuva.

- 1 Kansi
- 2 Reunan säätäjä
- 3 Rullan pidike
- 4 Värinauhan syöttökelaaja
- 5 Sisäinen aukikelaaaja (sisältyy vain irrotusversioon)
- 6 Tulostusmekaniikka
- 7 Suojakansi
- 8 Värinauhan aukikelaaaja
- 9 Kosketusnäyttö
- 10 LED-valo "Laitte päällekytketty"



Tulostusmekaniikka.

- 11 Kuusioavain
- 12 Tulostuspään lukitusvipu
- 13 Ohjaimen säätönuppi
- 14 Ohjain
- 15 Puristusjärjestelmä (sisältyy vain irrotusversioon)
- 16 Ohjaustela (sisältyy vain irrotusversioon)
- 17 Katkaisureuna
- 18 Painotela
- 19 Valopuomi
- 20 Pääkulma ja tulostuspää
- 21 Värinauhan ohjain



Laite takaa.

- 22 Verkkokytkin
- 23 Liitäntä virtajohtoa varten
- 24 SD-korttipaikka
- 25 2 USB-Master-liitäntää näppäimistöä, USB-muistia, Bluetooth-sovitinta tai huoltoavainta varten
- 26 USB-Full-speed Slave -liitäntä
- 27 Ethernet 10/100 Base-T
- 28 RS-232-sarjaliitäntä
- 29 USB-Master-liitäntä näppäimistöä, skanneria, USB-muistia, Bluetooth-sovitinta tai huoltoavainta varten

## 4.2 Kosketusnäyttö

Kosketusnäytön avulla käyttäjä voi ohjata laitteen käyttöä, esimerkiksi:

- Tulostustehtävien keskeytys, jatkaminen tai lopetus
- Tulostusparametrien asetus, esim. painopäiden kuumennusenergia, tulostusnopeus sekä liitäntöjen, kielen ja kellonajan asetus
- Yksittäiskäyttö muistivälineiden ohjauksella
- Laiteohjelmiston päivitys

→ *Konfigurointiohje*

Useampia toimintoja ja asetuksia voidaan ohjata myös tulostinkohtaisilla komennoilla ohjelmistosovelluksen avulla tai suoraan tietokoneesta ohjelmoimalla.

→ *Ohjelmointiohje*

**i** On hyödyllistä mukauttaa erilaisia tulostustehtäviä ohjelmistossa.

### 4.2.1 Aloitusnäyttörüutu

Aloitusnäyttörüutu	Merkitys
	laitteen päälle kytkemisen jälkeen
	tulostuksen aikana
	taukotilassa
	tulostustehtävän jälkeen

Kosketusnäyttöä käytetään suoraan sormella painamalla:

- Avaa valikko tai valitse valikkokohta napauttamalla lyhyesti vastaavaa symbolia.
- Selaa luetteloa pyyhkäisemällä sormea näytöllä alaspäin tai ylöspäin.








Painikkeet aloitusnäytöllä	Merkitys
	Siirtyminen valikkoon
	Tulostustehtävän keskeytys
	Tulostustehtävän jatkaminen
	Edellisen materiaalin toistaminen
	Kaikkien tulostustehtävien lopetus tai poisto
	Materiaalin syöttö

**i** Vaikuttamattomat painikkeet ovat tummennettuja.

Tiettyjen ohjelmisto- tai laitekonfiguraatioiden yhteydessä aloitusnäyttöön tulee lisäsymboleja:


Lisäpainikkeet aloitusnäytöllä	Merkitys
	laitteen päälle kytkemisen jälkeen
	tulostuksen aikana
	taukotilassa
	Tulostuksen aloitus mukaan lukien tulostustehtävän yksittäisten materiaalien irrotus ja leikkaus jne.
	Suoran leikkeen vapautus ilman materiaalin kuljetusta

Otsikkorivillä näytetään konfiguraatiosta riippuen erilaisia tietoja pienoissovellusmuodossa:

Pienoissovellus aloitusnäytöllä	Merkitys
	Tietojen vastaanottoa liitännän kautta esitetään putoavien pisaroiden avulla.
	Toiminto <b>Datavirran tallennus</b> on käynnissä. → <i>Konfigurointiohje</i> Kaikki vastaanotetut tiedot tallennetaan .lbl-tiedostoon.
	Värinauhan loppumisen esivaroitus: → <i>Konfigurointiohje</i> Varastorullan jäljellä oleva läpimitta on alittanut asetetun arvon.
	SD-kortti on asennettu.
	USB-muisti on asennettu.
	Harmaa: Bluetooth-adapteri on asennettu. Valkoinen: Bluetooth-yhteys on aktiivinen.
	WLAN-yhteys on aktiivinen. Valkoisten kaarien lukumäärä kuvaa WLAN-kentän voimakkuutta.
	Ethernet-yhteys on aktiivinen.
	USB-yhteys on aktiivinen.
	Kellonajan näyttö

## 4.2.2 Navigointi valikossa



Toimi seuraavasti:

- 1 Siirry valikkoon painamalla  aloitustasolla.



Aloitustaso.

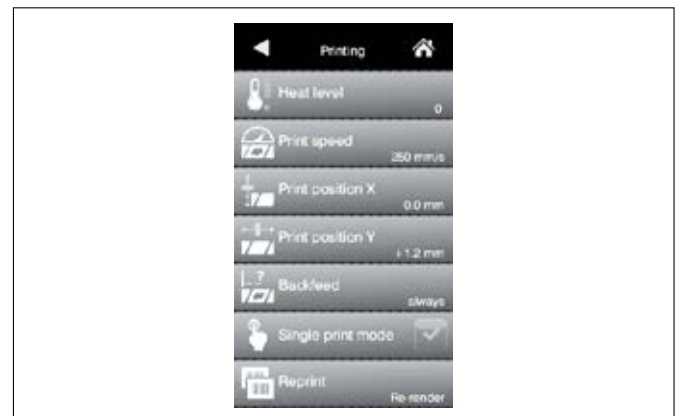
- 2 Valitse aihe valintatasolla.

- Erilaiset aiheet käsittävät alarakenteita, joissa on lisää valintatasoja.
- Valitsemalla  palataan takaisin ylempään tasoon, valitsemalla  palataan suoraan aloitustasolle.



Valintataso.

- 3 Jatka valintaa, kunnes näytölle tulee parametri-/toimintotaso.



Parametri-/toimintotaso.

4 Valitse toiminto.

Laite ohjaa toimintoa mahdollisesti valmistellun dialogin mukaan.








- tai -

5 Valitse parametri.

Asetusmahdollisuudet riippuvat parametrien tyypistä.

Parametri	Merkitys
	Looginen parametri
	Valintaparametri
	Numeerinen parametri

Parametri	Merkitys
	Pvm/aika

Painikkeet parametrin asetuksia varten	Merkitys
	Liukusäädin arvojen karkeaa asetusta varten
	Arvon pienennys asteittain
	Arvon suurennus asteittain
	Asetuksen lopetus ilman tallennusta
	Asetuksen lopetus tallennuksella
	Parametri on pois päältä, painallus asettaa parametrin päälle.
	Parametri on päällä, painallus asettaa parametrin pois päältä.

- GB
- DE
- FR
- ES
- PT
- IT
- NL
- DK
- NO
- SE
- FI
- PL
- CZ
- HU
- SI
- RO
- TR

## 5 Käyttöönotto

Laitteen käyttöönottamiseen tarvitaan seuraavia välineitä:

- Windows XP®/Vista®/7®/8® -käyttöjärjestelmällä varustettu PC tai kannettava tietokone

Suorita käyttöönotto annetussa järjestyksessä:

1. Laitteen esivalmistelu.
2. Ajurin asentaminen.
3. Laitteen liittäminen.
4. Laitteen asentaminen käyttöjärjestelmään.
5. TagPrint Pro -merkintäohjelman asennus.

### 5.1 Laitteen esivalmistelu

#### HUOMAUTUS

#### Vääristä ympäristöolosuhteista aiheutuvat laitevauriot!

Kosteus ja pöly voivat vahingoittaa laitetta ja materiaaleja.

- ▶ Asenna laite ainoastaan kuivaan paikkaan, jossa se ei ole altistettuna vesiroiskeille tai pölylle.

Toimi seuraavasti:

- 1 Nosta laite varovaisesti ulos pakkauksesta (pitäen kiinni kannikkeista).
- 2 Sijoita laite tasaiselle ja tukevalle alustalle.
- 3 Avaa laitteen kansi.
- 4 Poista tulostuspään alueella oleva vaahtomuovinen kuljetusvarmistin.
- 5 Tarkasta laite kuljetusvaurioiden varalta.
- 6 Tarkasta, että seuraavat osat sisältyvät toimitukseen:

- Lämpösiirtotulostin
- Virtajohto
- USB-kaapeli
- Käyttöohje
- Asennusohjelman, Windows-ajurin ja käyttöohjeen sisältävä CD-ROM

**i** Säilytä alkuperäispakkaus mahdollisia myöhempiä kuljetuksia varten.

**i** Kuljetusvauriot on ilmoitettava välittömästi kuljetusliikkeelle. Laitevauriot tai puutteet on ilmoitettava välittömästi HellermannTytonin asiakaspalveluun.

- Laite on pystytetty asianmukaisesti.

### 5.2 Laitteen liittäminen verkkovirtaan

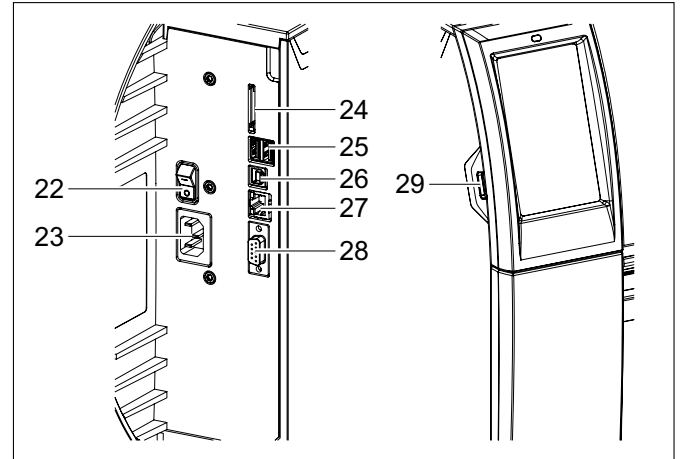


#### VAARA

#### Hengenvaarallinen sähköisku!

Jännitteisten osien koskettaminen on hengenvaarallista.

- ▶ Liitä laite ainoastaan asianmukaisesti asennettuun, normien mukaisesti suojamaadoitettuun pistorasiaan.
- ▶ Huomioi laitteen syöttöjännitteen, nimellisvirran ja tehontarpeen vaatimukset.
- ▶ Älä kosketa jännitteisiä rakenneseosia.



Laite takaa.

22 Verkkokytin

23 Liitäntä virtajohtoa varten

24 SD-korttipaikka

25 2 USB-Master-liitäntää näppäimistöä, USB-muistia, Bluetooth-sovitinta tai huoltoavainta varten

26 USB-Full-speed Slave -liitäntä

27 Ethernet 10/100 Base-T

28 RS-232-sarjaliitäntä

29 USB-Master-liitäntä näppäimistöä, skanneria, USB-muistia, Bluetooth-sovitinta tai huoltoavainta varten

Tulostin on varustettu monijänniteverkko-osalla. Laitetta voidaan käyttää 230 V~/50 Hz- tai 115 V~/60 Hz -jännitteellä ilman erillisiä säätöjä.

Toimi seuraavasti:

- 1 Varmista, että laite on pois päältä.
  - 2 Liitä virtajohto virtajohdon liitäntään.
  - 3 Liitä virtajohdon pistoke maadoitettuun pistorasiaan.
- Laite on liitetty verkkovirtaan.

### 5.3 Laitteen liittäminen tietokoneeseen tai tietokoneverkkoon

#### HUOMAUTUS

#### Epäasianmukaisesti suoritettut kunnossapitotyöt voivat aiheuttaa esinevahingon!

Käytössä saattaa esiintyä häiriöitä, jos komponentteja ei ole maadoitettu asianmukaisesti.

- ▶ Liitä laite ainoastaan asianmukaisesti asennettuun, normien mukaisesti suojamaadoitettuun pistorasiaan.

Toimi seuraavasti:

- 1 Liitä laite tietokoneeseen tai tietokoneverkkoon.
- *Konfigurointiohje*
- Laite on liitetty tietokoneeseen tai tietokoneverkkoon.

### 5.4 Laitteen kytkeminen päälle ja pois päältä

Toimi seuraavasti:

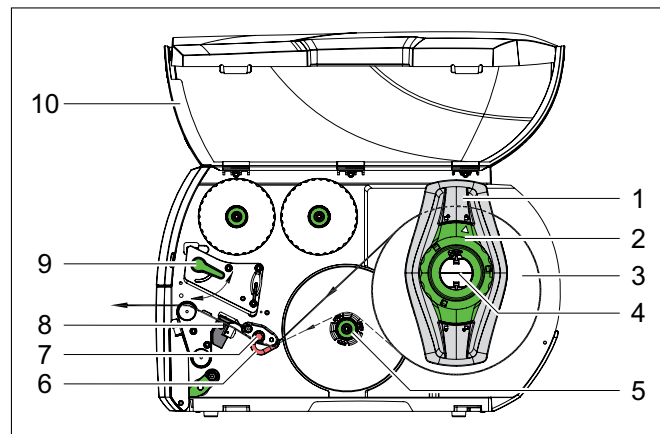
- 1 Varmista, että kaikki liitännät on tehty.
  - 2 Kytke laite päälle verkkokytkimestä.
- Laite suorittaa automaattisen järjestelmätestin ja näyttää järjestelmätilaa **VALMIS**.  
- tai -
- 3 Tarvittaessa korjaa vika.
- *Luku 8*

## 6 Käyttö

- ▶ Käytä säätöihin ja yksinkertaisiin asennuksiin mukana toimitettua kuusioavainta, joka sijaitsee tulostimen mekaanisen koneiston yläosassa. Muita työkaluja ei tarvita seuraavaksi kuvattaviin töihin.

### 6.1 Kulutusmateriaalin asetus rullaan

#### 6.1.1 Materiaalin sijoittaminen rullan pidikkeeseen

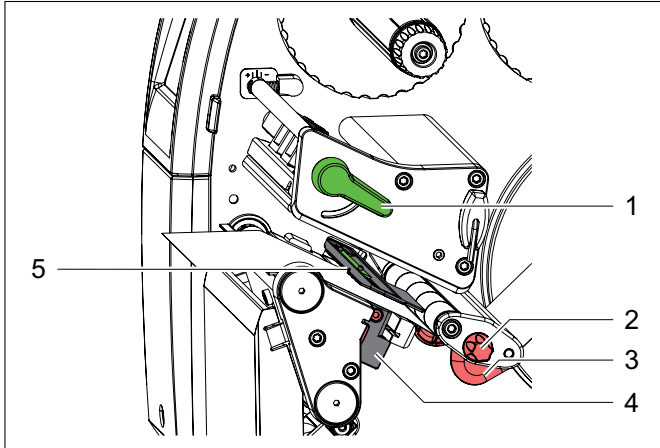


Rullamateriaalin asettaminen.

- 1 Reunan säätäjä
- 2 Säätörengas
- 3 Materiaalirulla
- 4 Rullan pidike
- 5 Sisäinen aukikelaaaja (sisältyy vain irrotusversioon)
- 6 Ohjain
- 7 Rällipainike
- 8 Valopuomi
- 9 Tulostuspään lukitusvipu
- 10 Kanssi

- 1 Avaa kansi.
  - 2 Kierrä säätörengasta vastapäivään niin, että nuoli osoittaa symboliin ☐ ja reunan säätäjä irtoaa.
  - 3 Vedä reunan säätäjät irti rullan pidikkeestä.
  - 4 Työnnä materiaalirulla rullan pidikkeeseen siten, että painettava puoli osoittaa ylöspäin.
  - 5 Aseta reunan säätäjät rullan pidikkeelle.
  - 6 Siirrä reunan säätäjät niin pitkälle rullan pidikkeelle, että molemmat reunan säätäjät ovat kiinni materiaalirullassa ja tunnet selkeän vastuksen.
  - 7 Kierrä säätörengasta vastapäivään niin, että nuoli osoittaa symboliin ☐ ja reunan säätäjä kiinnittyy rullapidikkeeseen.
  - 8 Kulutusmateriaalin kelaus.  
Irrotus- ja purkukelaustila: n. 60 cm  
Katkaisutila: n. 40 cm
- Materiaalirulla on asetettu rullan pidikkeeseen.

## 6.1.2 Materiaalin asettaminen tulostuspäähän



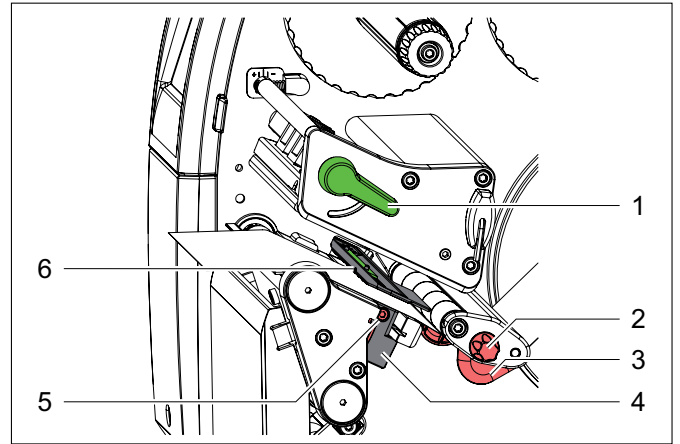
Materiaalin asettaminen tulostuspäähän.

- 1 Tulostuspään lukitusvipu
- 2 Rällipainike
- 3 Reunan säätäjä
- 4 Valopuomi
- 5 Anturi

- 1 Nosta tulostuspäätä kiertämällä vipua vastapäivään.
  - 2 Aseta reunan säätäjä pyällynupin avulla niin, että materiaali sovituu kahden reunan säätäjän väliin.
  - 3 Ohjaa kulutusmateriaalin liuska sisäisen aukikelajaan yläpuolelta tulostinyksikköön.
  - 4 Vie kulutusmateriaalin liuska niin pitkälle etikettivalopuomin läpi, että se poistuu tulostinyksiköstä tulostuspään ja painotelan välistä.
- Materiaali on asetettu tulostuspäähän.

## 6.1.3 Valopuomin asetus

Valopuomia voidaan säätää materiaaliin mukauttamiseksi poikittaissuuntaisesti paperin kulkusuuntaan nähden. Valopuomin anturi näkyy edestä tulostusyksikön läpi katsottaessa ja se on merkitty valopuomin pidikkeeseen merkinnällä. Kun laite on kytketty päälle, anturiasemassa palaa lisäksi keltainen LED-valo.



Valopuomin asetus.

- 1 Tulostuspään lukitusvipu
- 2 Rällipainike
- 3 Reunan säätäjä
- 4 Valopuomi
- 5 Ruuvi
- 6 Anturi

- 1 Löysää ruuvi.
  - 2 Sijoita valopuomi kahvan avulla niin, että anturi voi valvoa aukkoa tai heijaste- tai lävistysmerkkiä.  
- tai jos materiaali poikkeaa suorakulmaisesta muodosta, -
  - 3 suuntaa valopuomi kahvalla materiaalin etureunaan paperin kulkusuunnassa.
  - 4 Kiristä ruuvi.
- Valopuomi on säädetty.

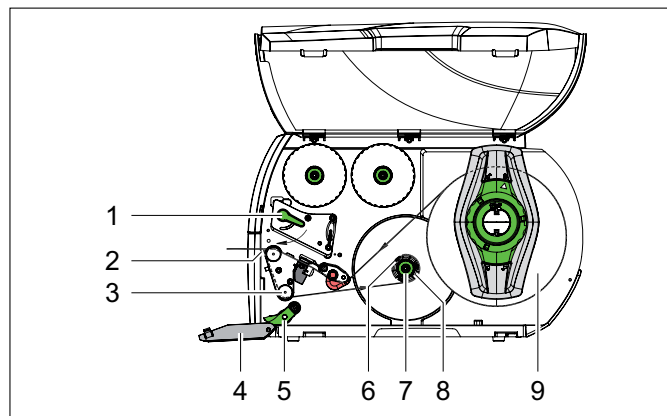
Vain katkaisutilaa varten:

- 1 Lukitse tulostuspää kiertämällä vipua myötäpäivään.
- Materiaalirulla on asetettu katkaisutilassa käyttöä varten:



### 6.1.4 Pohjamateriaalin purkukelaus irrotustilassa (ei käytettävissä standardiversiossa)

Irrotustilassa materiaali otetaan pois tulostamisen jälkeen ja vain pohjamateriaali purkukelataan sisäisesti.



Materiaalin ohjaus irrotustilassa.

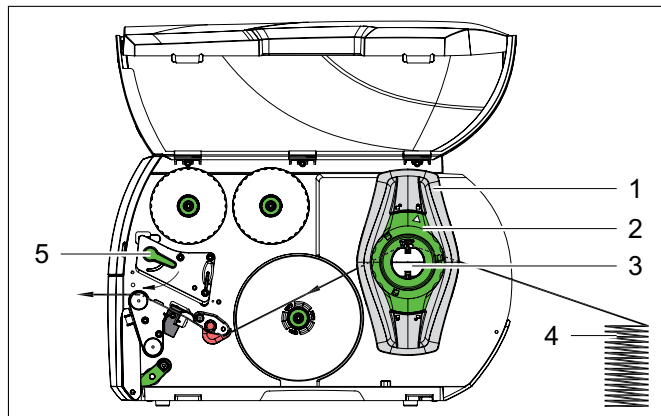
- 1 Tulostuspään lukitusvipu
- 2 Irrotusreuna
- 3 Ohjaustela
- 4 Suojakansi
- 5 Puristusjärjestelmä (sisältyy vain irrotusversioon)
- 6 Suljin
- 7 Kääntönuppi
- 8 Sisäinen aukikelaaja (sisältyy vain irrotusversioon)
- 9 Materiaalirulla

- 1 Avaa suojakansi.
- 2 Käännä puristusjärjestelmä pois ohjaustelasta.
- 3 Irrota kulutusmateriaalia ensimmäisen 100 mm liuskan verran pohjamateriaalista.
- 4 Ohjaa kulutusmateriaaliliuska irrotusreunan ja ohjaustelan ympäri sisäiseen purkukelaajaan.
- 5 Pidä kiinni sisäisestä purkukelaajasta.
- 6 Kierrä kiertonuppia myötäpäivään vasteeseen saakka.
- 7 Siirrä pohjamateriaali sisäisen purkukelaajan sulkimen alle.
- 8 Suuntaa kulutusmateriaaliliuskan ulkoreuna materiaalirullaan.
- 9 Kierrä kiertonuppia myötäpäivään vasteeseen saakka.
- Sisäinen aukikelaaja levitty ja kulutusmateriaaliliuska kiinnittyy.
- 10 Kierrä sisäistä aukikelaajaa vastapäivään materiaalin kiristämiseksi.
- 11 Sijoita puristusjärjestelmä keskelle kulutusmateriaaliliuskaan.
- 12 Käännä puristusjärjestelmä ohjaustelaan.

13 Lukitse tulostuspää kiertämällä vipua myötäpäivään.

- Materiaalirulla on asetettu katkaisutilassa käyttöä varten.

### 6.2 Leporello-etikettien asettaminen



Paperin kulku Leporello-etikettien kanssa.

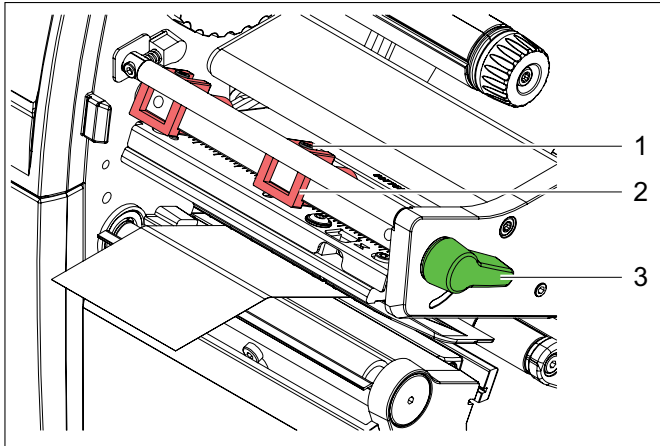
- 1 Reunan säätäjä
- 2 Säätörengas
- 3 Rullan pidike
- 4 Materiaalipino
- 5 Tulostuspään lukitusvipu

- 1 Kierrä säätörengasta vastapäivään niin, että nuoli osoittaa symboliin ☞ ja reunan säätäjä irtoaa.
- 2 Aseta reunan säätäjä pyällysnupin avulla niin, että materiaali sovituu kahden reunan säätäjän väliin.
- 3 Sijoita materiaalipino laitteen taakse.
  - Huomaa, että materiaali on näkyvässä liuskan päällä.
- Materiaalipino on sijoitettu laitteen taakse.
- 4 Ohjaa kulutusmateriaalin liuska rullapidikkeen yli tulostinyksikköön.
- 5 Siirrä reunan säätäjää niin paljon, että kulutusmateriaaliliuska lepää asennusseinää ja reunan säätäjää tai kahta reunan säätäjää vasten eikä se ole kiinnittynyt tai taittunut.
- 6 Kierrä säätörengasta vastapäivään niin, että nuoli osoittaa symboliin ☞ ja reunan säätäjä kiinnittyy rullapidikkeeseen.
- 7 Aseta kulutusmateriaaliliuska tulostuspäähän.
  - Luku 6.1.2
- 8 Valopuomin asetus.
  - Luku 6.1.3
- 9 Pääpuristusjärjestelmän säätö.
  - Luku 6.3
- 10 Lukitse tulostuspää kiertämällä vipua myötäpäivään.
  - Leporello-etiketit on asetettu paikoilleen.

## 6.3 Pääpuristusjärjestelmän säätö

Tulostuspäätä painetaan kahdella työntimellä. Työntimien sijainnit tulee säätää käytettävän materiaalin leveyden mukaan, jotta

- saavutetaan tasainen tulostuslaatu koko materiaalin leveydellä,
- vältetään värinauhan laskostuminen,
- vältetään painotelan ja tulostuspään enneaikainen kuluminen.



Pääpuristusjärjestelmän säätö.

- 1 Kierretappi
- 2 Työnnin
- 3 Tulostuspään lukitusvipu

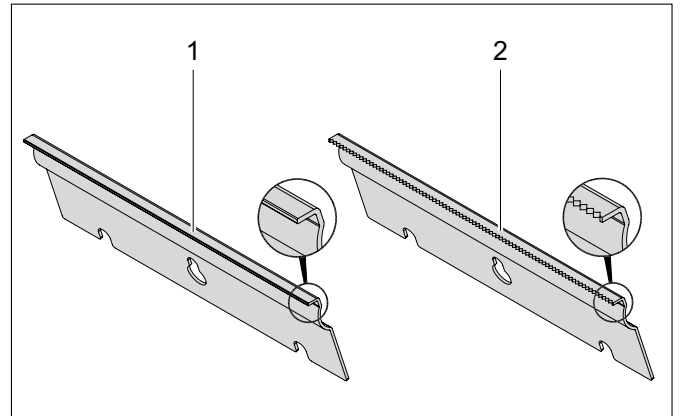
- 1 Avaa molempien työntimien kierretapit kuusioavaimella ja säädä työntimet materiaalin leveyden mukaan.
- 2 Lukitse tulostuspää kiertämällä vipua myötäpäivään.
- 3 Kiristä kierretapit.
- 4 Tulostuspäätä painetaan kahdella työntimellä, jotka sijaitsevat perusasennossa pääkulman keskellä.

Pääpuristusjärjestelmä on säädetty.

**i** Tämä asetus voidaan säilyttää kaikissa käyttötarkoituksissa.

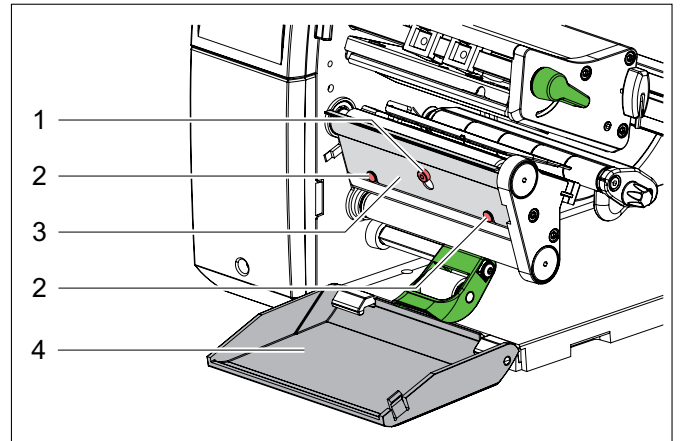
## 6.4 Irrotus- ja katkaisureunan kiinnitys

Jotta laitetta voidaan käyttää toisessa käyttötilassa, on tarpeen mukaan kiinnitettävä joko irrotusreuna tai katkaisureuna.



Irrotusreuna tai katkaisureuna.

- 1 Irrotusreuna (sisältyy vain irrotusversioon)
- 2 Katkaisureuna



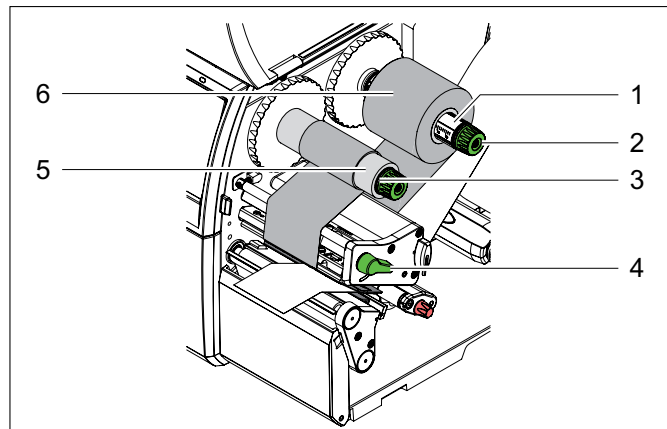
Irrotusreunan tai katkaisureuna irrotus ja kiinnitys.

- 1 Ruuvi
- 2 Tappi
- 3 Levy
- 4 Suojakansi

- 1 Irrota levy.
  - ▶ Avaa suojakansi.
  - ▶ Avaa ruuvi useita kierroksia.
  - ▶ Työnnä levyä ylöspäin.
  - ▶ Nosta levy pois.
  - Levy on irrotettu.
- 2 Kiinnitä levy.
  - ▶ Aseta levy ruuville.
  - ▶ Paina levyä alaspäin tapin taakse.
  - ▶ Kiristä ruuvi.
  - Levy on kiinnitetty.

## 6.5 Väriauhan asetus

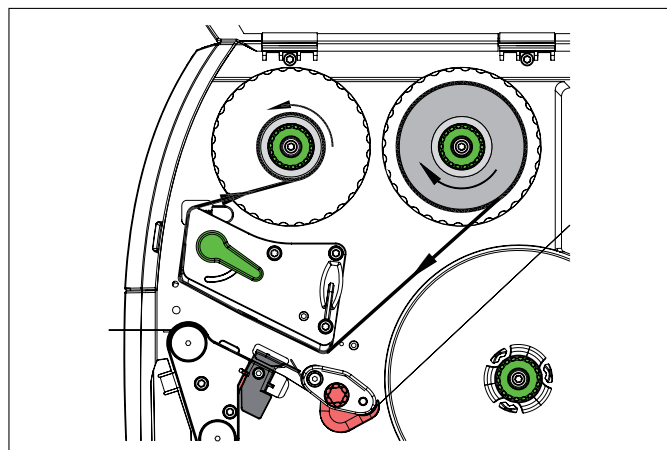
**i** Suorassa lämpötulostuksessa ei saa asettaa väriauhaa. Mahdollisesti jo aiemmin asetettu väriauha on poistettava.



Väriauhan asetus.

- 1 Väriauhan syöttökelaaja
- 2 Kääntönuppi
- 3 Väriauhan purkukelaaja
- 4 Tulostuspään lukitusvipu
- 5 Väriauhan ydin
- 6 Väriauharulla

- 1 Puhdista tulostuspää.
- 2 Nosta tulostuspäätä kiertämällä vipua vastapäivään.
- 3 Työnä väriauharulla värinnoitteen ollessa alapuolella väriauhan syöttökelaajaan.
- 4 Sijoita väriauharulla keskitetysti väriauhan syöttökelaajaan.
- 5 Pidä kiinni väriauharullasta.
- 6 Kierrä väriauhan syöttökelaajan kiertonuppia vastapäivään, kunnes väriauharulla on kiinnitetty.
- 7 Siirrä sopiva väriauhaydin väriauhan purkukelaajaan ja kiinnitä samalla tavalla.
- 8 Ohjaa väriauharulla tulostuskoneiston läpi.



Väriauhan kulku.

9 Kiinnitä väriauhan alkupää teipillä väriauhan ytimen keskelle.

► Varmista, että väriauhan aukikelaaja pyörii vastapäivään.

Väriauhan alkupää on kiinnitetty ytimen keskelle.

10 Tasoita väriauhan kulku kiertämällä väriauhan aukikelaaja vastapäivään.

11 Lukitse tulostuspää kiertämällä vipua myötäpäivään.

Väriauha on asetettu paikalleen.

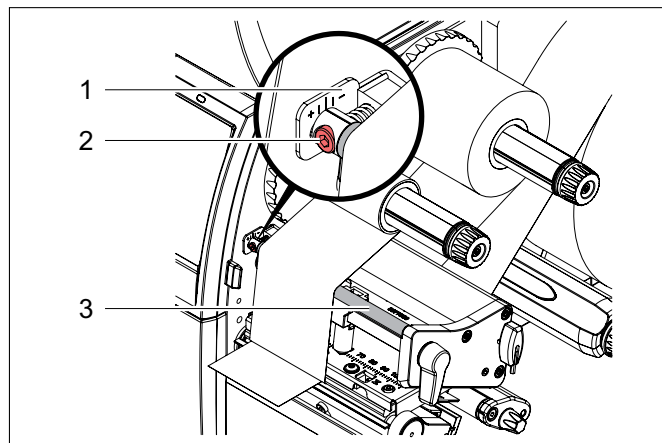
## 6.6 Väriauhan kulun asetus

Väriauhaan syntyvät rypyt voivat aiheuttaa tulostusvirheitä. Väriauhan ohjausta voidaan säätää rypyjen välttämiseksi.

Väärin säädetty tulostuspään puristusjärjestelmä voi myös aiheuttaa rypyjä väriauhassa.

→ Luku 6.3

**i** Säätö on järkevintä suorittaa tulostuskäytön aikana.



Väriauhan kulun asetus.

- 1 Asteikko
- 2 Ruuvi
- 3 Väriauhan ohjaus

1 Lue asetettuna oleva asetus asteikolta ja tarvittaessa merkitse muistiin.

2 Kierrä ruuvia kuusioavaimella ja tarkkaile väriauhan käyttäytymistä.

**i** Suuntaan + väriauhan sisäreuna kiristyy.  
Suuntaan – kiristyy vastaavasti väriauhan ulkoreuna.

Väriauhan kulku on asetettu.

## 7 Tulostuskäyttö

### HUOMAUTUS

#### Aineellisia vahinkoja epäasianmukaisen käsittelyn seurauksena!


Tulostuspään epäasianmukainen käsittely voi vahingoittaa tulostuspäätä.


- ▶ Älä koske tulostuspään alaosaan sormilla tai terävillä esineillä.
- ▶ Huolehdi siitä, ettei materiaaleissa ole epäpuhtauksia.
- ▶ Huomioi tasainen materiaalin pinta. Karheat materiaalit hankaavat ja vähentävät tulostuspään elinikää.
- ▶ Tulosta mahdollisimman alhaisella tulostuspään lämpötilalla.

Laitte on käyttövalmiina, kun kaikki liitännät on kytketty ja materiaalit ja värinauha on asetettu.

### 7.1 Paperin kulun synkronointi

Kun materiaali on asetettu, on suoritettava paperin kulun synkronointi irrotus- ja katkaisutilassa. Synkronoinnissa ensimmäinen materiaalian turin tunnistama materiaali asetetaan tulostusasentoon ja kaikki sitä edeltävät materiaalit siirretään ulos tulostimesta. Näin estetään, että irrotustilassa tyhjä materiaali ei irtoa yhdessä painetun materiaalin kanssa tai katkaisutilassa ensimmäinen leikkauspituus ei ole virheellinen. Molemmat näistä tekevät ensimmäisestä materiaalista käyttökelvottoman.

- 1 Paina  käynnistääksesi synkronoinnin.
  - 2 Poista syötön yhteydessä irrotetut tai katkaistut tyhjat materiaalit.
- Paperin kulun synkronointi on suoritettu.

 Synkronoitu kulku on välttämätöntä, jos tulostuspäätä ei ole avattu erilaisten tulostustehtävien välillä ja myös silloin, jos laite on ollut pois päältä.

### 7.2 Katkaisutila


Katkaisutilassa tulostetaan materiaalit tai jatkuva materiaali. Tulostustehtävä suoritetaan ilman keskeytystä. Tulostamisen jälkeen kulutusmateriaaliliuska katkaistaan käsin. Katkaisureunan on oltava asennettuna tätä käyttötapaa varten.

→ Luku 6.4


### 7.3 Irrotustila (käytettävissä vain irrotusversiossa)

Irrotustilassa materiaali irrotetaan tulostamisen jälkeen automaattisesti pohjamateriaalista ja valmistellaan poistamista varten. Pohjamateriaali purkukelataan sisäisesti laitteessa.

Tämä käytötapa on mahdollinen vain laitteen irrotusversioilla.

 Irrotustila on aktivoitava ohjelmistossa. Suoraohjelmoinnissa tämä tehdään **P-komennolla**.  
→ *Ohjelmointiohje*

Yksinkertaisimmassa tapauksessa voidaan irrotustilaa ohjata ilman lisävarusteiden käyttöä kosketusnäytön avulla:

- Tulostustehtävän käynnistys irrotustilan ollessa aktivoituna
- Käynnistä yksittäinen irrotusvaihe painamalla  kosketusnäytöllä.

### 7.4 Sisäinen purkukelous (käytettävissä vain irrotusversiossa)

Materiaalit purkukelataan sisäisen tulostamisen jälkeen pohjamateriaalin kanssa myöhempää käyttöä varten.

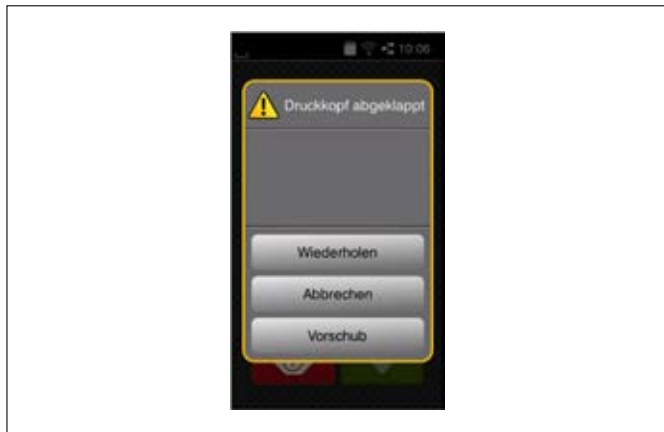
Tämä käytötapa on mahdollinen vain laitteen irrotusversioilla. Irrotusreunan sijaan täytyy lisävarusteinen ohjauslevy olla asennettuna.

## 8 Vianetsintä

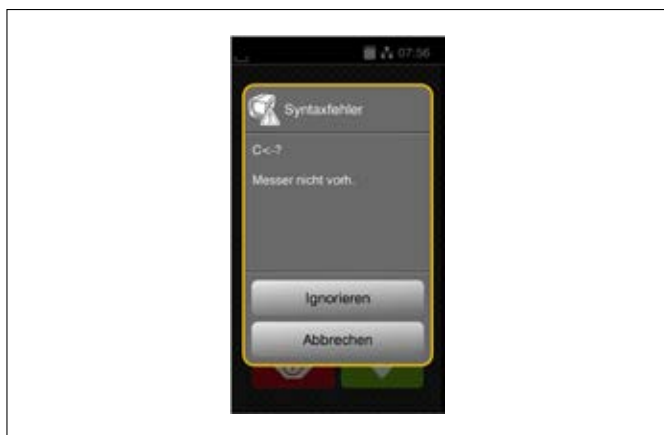
Taulukot auttavat ongelmatilanteissa vian etsinnässä ja määrittämään niiden aiheuttajan. Taulukot tarjoavat tietoa toimenpiteistä vian korjaamiseksi.

### 8.1 Virhenäytöt

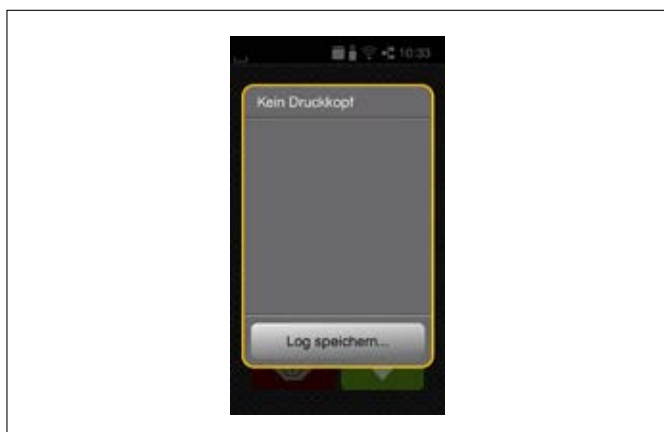
Virheen esiintyessä siitä ilmoitetaan virhenäytöllä:



Virhenäyttö 1.



Virhenäyttö 2.



Virhenäyttö 3.

Virheen käsittely riippuu virheen tyypistä.

→ *Luku 8.2*

Käytön jatkamiseksi ehdotetaan virhenäytössä seuraavia mahdollisuuksia:

Painikkeet virhenäytöllä	Toiminto
<b>Toista</b>	Virheen syyn poistamisen jälkeen jatketaan tulostustehtävää.
<b>Keskeytä</b>	Nykyinen tulostustehtävä keskeytetään.
<b>Syöttö</b>	Materiaalin kuljetus synkronoidaan uudelleen. Sen jälkeen tehtävää voidaan jatkaa valitsemalla <b>Toista</b> .
<b>Jätä huomiotta</b>	Virheilmoitus jätetään huomiotta ja tulostustehtävää jatketaan mahd. rajoitetulla toiminnolla.
<b>Tallenna loki</b>	Virhe ei mahdollista mitään tulostuskäyttöä. Tarkkaa analyysia varten voidaan ulkoiseen muistiin tallentaa erilaisia järjestelmätiedostoja.

GB

DE

FR

ES

PT

IT

NL

DK

NO

SE

FI

PL

CZ

HU

SI

RO

TR

## 8.2 Virheilmoitukset ja virheiden korjaus

Virhe	Syy	Korjaustoimenpide
<b>Puristusjärjestelmä auki</b> (käytettävissä vain irrotusversiossa)	Puristusjärjestelmää ei ole suljettu ohjaustelaan irrotustilassa.	Sulje puristusjärjestelmä.
	Puristusjärjestelmää ei ole suljettu vetotelaan.	Sulje puristusjärjestelmä.
<b>Viivak. liian iso</b>	Viivakoodi liian suuri materiaalissa tarkoitetulle tulostusalueelle.	Pienennä tai siirrä viivakoodia.
<b>Viivakoodi virhe</b>	Virheellinen viivakoodin sisältö, esim. aakkosnumeerisia merkkejä numeroviivakoodissa.	Korjaa viivakoodin sisältö.
<b>Tietoa ei löydy</b>	Olemattoman tiedoston kutsuminen muistikortilta.	Tarkasta muistivälineen sisältö.
<b>Tulostuspää auki</b>	Tulostuspäätä ei lukittu.	Lukitse tulostuspää.
<b>Tulostuspää liian kuuma</b>	Tulostuspään liian voimakas kuumeneminen	Tauon jälkeen tulostustehtävää jatketaan automaattisesti. Jos virhe jatkuu, alenna lämpötasoa tai tulostusnopeutta ohjelmistossa.
<b>Sama nimi on jo</b>	Kenttänimi annettu kahdesti suoraohjelmoinnissa.	Korjaa ohjelmointi.
<b>Nauhan poisto</b>	Värinauha asetettu, vaikka laite on asetettu suoralle lämpötulostukselle.	Poista värinauha suoraa lämpötulostusta varten. Kytke Lämpösiirtotulostus päälle tulostimen asetuksessa tai ohjelmistossa siirtotulostusta varten.
	Värinauha käytetty loppuun.	Aseta uusi värinauha.
<b>Nauha loppu</b>	Värinauhan on sulanut läpi tulostuksessa.	Keskeytä tulostustehtävä. Muuta kuumuusastetta ohjelmistossa. Puhdista tulostuspää. → Luku 9.2.5 Värinauhan asetus. Käynnistä tulostustehtävä uudelleen.
	On tarkoitus työstää lämpömateriaalia, mutta ohjelmistossa on valittu siirtotulostus.	Keskeytä tulostustehtävä. Valitse ohjelmistosta lämpötulostus. Käynnistä tulostustehtävä uudelleen.
<b>Device not conn.</b>	Ohjelmointi ei puhuttele olemassa olevaa laitetta.	Liitä lisävarustelaite tai korjaa ohjelmointia.
<b>Ei tarraa</b>	Kulutusmateriaaliliuskasta puuttuu useampia materiaaleja.	Paina Toista, kunnes seuraava materiaali tunnistetaan kulutusmateriaaliliuskalla.
	Ohjelmistossa annettu materiaaliomuoto ei vastaa etikettien todellista muotoa.	Keskeytä tulostustehtävä. Muuta materiaaliomuotoa ohjelmistossa. Käynnistä tulostustehtävä uudelleen.
	Laitteessa on jatkuvaa materiaalia, mutta ohjelmisto odottaa leikkeitä.	Keskeytä tulostustehtävä. Muuta materiaaliomuotoa ohjelmistossa. Käynnistä tulostustehtävä uudelleen.
<b>Anna tarrakoko</b>	Materiaalin kokoa ei määritelty ohjelmoinnissa.	Tarkista ohjelmointi.
<b>Korttilukuvirhe</b>	Lukuvirhe muistivälineestä lukemisessa	Tarkasta tiedot muistivälineessä. Varmista tiedot. Formatoi muistiväline uudelleen.
<b>Tarra liian paksu</b>	Terä ei leikkaa materiaalia kokonaan, mutta voi palata lähtöasentoon.	Paina Keskeytä. Vaihda materiaali.
<b>Leikkuri jumissa</b>	Terä jää kiinni materiaaliin määrittämättömästi.	Kytke laite pois päältä. Poista kiinni jäänyt materiaali. Kytke laite päälle. Käynnistä tulostustehtävä uudelleen. Vaihda materiaali.
	Terä ei toimi.	Kytke laite pois ja päälle. → Luku 5.4 Jos vika ilmenee uudelleen, ilmoita asiasta huoltoon.
<b>Paperi loppu</b>	Tulostettava materiaali on käytetty loppuun.	Aseta materiaali sisään.
	Virhe paperin siirrossa.	Tarkista paperin kulku.
<b>Puskuri täysi</b>	Tiedonsyöttöpuskuri on täynnä ja tietokone yrittää lähettää lisää tietoja.	Käytä tiedonsiirtoa protokollalla (ensisijaisesti RTS/CTS)
<b>Korttikirj.virhe</b>	Laitteistovirhe	Toista kirjoitustapahtuma. Formatoi muistiväline uudelleen.
<b>Fontti ei löydy</b>	Virhe valitussa latauskirjasinlajissa.	Keskeytä tulostustehtävä. Vaihda kirjasinlaji.

Virhe	Syy	Korjaustoimenpide
<b>Jännitevirhe</b>	Laitteistovirhe	Kytke laite pois ja päälle. → <i>Luku 5.4</i> Jos vika ilmenee uudelleen, ilmoita asiasta huoltoon. Näytetään, mikä jännite on jäänyt pois. Merkitse muistiin.
<b>Muisti täynnä</b>	Tulostustehtävä liian suuri: esim. ladattujen tekstien, suurten kaavioiden vuoksi.	Keskeytä tulostustehtävä. Vähennä tulostettavien tietojen määrää.
<b>Syntaksivirhe</b>	Laite saa tietokoneelta tuntemattoman tai virheellisen komennon.	Paina <b>Jätä huomiotta</b> ohittaaksesi komennon tai paina <b>Keskeytä</b> keskeyttäaksesi tulostustehtävän.
<b>Tuntematon kortti</b>	Muistivälinettä ei ole formatoitu. Muistivälineen tyyppi ei ole tuettu.	Formatoi muistiväline uudelleen, käytä toista muistivälinettä.

### 8.3 Ongelmien ratkaisu

Virhe	Syy	Korjaustoimenpide
<b>Värinauha rypistynyt</b>	Värinauhan ohjaus ei säädetty.	Värinauhan kulun asetus. → <i>Luku 6.6</i>
	Pääpuristusjärjestelmä ei säädetty.	Pääpuristusjärjestelmän säätö. → <i>Luku 6.3</i>
	Värinauha liian leveä	Käytä värinauhaa, joka on ainoastaan hieman materiaalia leveämpää.
<b>Tulostusjäljessä näkyy tuhruja tai tyhjiä kohtia</b>	Tulostuspää likainen	Puhdista tulostuspää. → <i>Luku 9.2.5</i>
	Lämpötila liian korkea	Alenna lämpötilaa ohjelmiston avulla.
	Materiaalin ja värinauhan yhdistelmä ei ole sopiva.	Käytä toisenlaista tai -merkkistä värinauhaa.
<b>Laite ei pysähdy, kun värinauha on lopussa.</b>	Ohjelmistosta on valittu lämpötulostus	Vaihda ohjelmistosta lämpösiirtotulostukselle.
<b>Laite tulostaa merkkisarjoja materiaaliformaatin sijaan.</b>	Laite on monitoritilassa	Päätä monitoritila.
<b>Laite kuljettaa materiaalia, mutta ei värinauhaa.</b>	Värinauha on asetettu väärin.	Tarkista värinauhan kulku ja pinnoitetun puolen suunta ja korjaa tarvittaessa.
	Materiaalin ja värinauhan yhdistelmä ei ole sopiva.	Käytä toisenlaista tai -merkkistä värinauhaa.
<b>Tulostin tulostaa vain joka toisen materiaalin</b>	Ohjelmiston formaattiasetus liian suuri	Muuta formaattiasetusta ohjelmistossa.
<b>Pystysuoria valkoisia linjoja tulostusjäljessä</b>	Tulostuspää likainen	Puhdista tulostuspää. → <i>Luku 9.2.5</i>
	Tulostuspää viallinen (lämmityspisteiden poisjänti)	Vaihda tulostuspää. → <i>Huolto-ohje</i>
<b>Vaakasuoria valkoisia linjoja tulostusjäljessä</b>	Laitetta käytetään katkaisutilassa asetuksella Takaisin kelaus > optimoitu.	Vaihda asetukseksi Takaisin kelaus > Aina. → <i>Konfigurointiohje</i>
<b>Tulostusjälki vaaleampaa toiselta puolelta</b>	Tulostuspää likainen	Puhdista tulostuspää. → <i>Luku 9.2.5</i>
	Pääpuristusjärjestelmä ei säädetty.	Pääpuristusjärjestelmän säätö. → <i>Luku 6.3</i>

## 9 Kunnossapito

Seuraavat varoitukset koskevat kaikkia kunnossapitotöitä.

**VAARA**

**Hengenvaarallinen sähköisku!**

Jännitteisten osien koskettaminen on hengenvaarallista.

- ▶ Kytke laite pois päältä ennen kunnossapitotöitä.
- ▶ Irrota pistotulppa pistorasiasta.

**HUOMIO**

**Epäasianmukaisesti suoritettavat kunnossapitotyöt voivat aiheuttaa loukkaantumisvaaran!**

Laitteelle tehtävien töiden turvalliseen suorittamiseen vaaditaan ammattitaitoa. Epäasianmukaisesti suoritettavat kunnossapitotyöt voivat aiheuttaa loukkaantumisvaaran!

- ▶ Suorita kunnossapitotyöt ammattimaisesti.
- ▶ Anna tarvittaessa valtuutetun alan ammattilaisen suorittaa kunnossapitotyöt.

**HUOMAUTUS**

**Epäasianmukaisesti suoritettavat kunnossapitotyöt voivat aiheuttaa esinevahingon!**

Laitteelle tehtävien töiden turvalliseen suorittamiseen vaaditaan ammattitaitoa. Epäasianmukaisesti suoritettavat kunnossapitotyöt voivat vaurioittaa laitetta.

- ▶ Suorita kunnossapitotyöt ammattimaisesti.
- ▶ Anna tarvittaessa valtuutetun alan ammattilaisen suorittaa kunnossapitotyöt.

Kunnossapito auttaa pitämään yllä laitteen käyttövalmiutta ja ehkäisee ennen aikaista kulumista.

Kunnossapito jaetaan seuraaviin alueisiin:

- Huolto ja puhdistus
- Korjaus

### 9.1 Esivalmistelut

Kaikissa kunnossapito- ja huoltotöissä on toimittava seuraavasti:

- 1 Kytke laite pois päältä pääkatkaisijasta.
- 2 Irrota pistotulppa pistorasiasta.
- Laitteessa ei ole virtaa.
- 3 Suorita vaadittavat kunnossapitotyöt.
- 4 Liitä pistotulppa pistorasiaan.
- 5 Kytke laite päälle pääkatkaisijasta.
- Laite on käyttövalmis.

## 9.2 Huolto ja puhdistus

### 9.2.1 Säännölliset huoltotyöt

Laitteen asianmukaisen käyttökunnon ylläpitämiseksi on tietyt huoltotyöt suoritettava määrätyn aikavälein.

- ▶ Suorita seuraavat säännölliset huoltotyöt päivittäisessä käytössä.

Huoltoväli	Huoltotyöt
<b>Viikoittain</b>	Lämpötulostuspään puhdistus
<b>Kuukausittain</b>	Laitteen puhdistus
<b>Vuosittain</b>	Laitteen huolto

### 9.2.2 Puhdistusvälineet ja -aineet

Laitteen huoltamiseksi vaaditaan seuraavat puhdistusvälineet ja -aineet:

- yleispuhdistusaine
- nukkaamattomia liinoja
- pehmeä sivellin
- pölynmuri

### 9.2.3 Laitteen puhdistus

**HUOMAUTUS**

**Aineellisia vahinkoja epäasianmukaisen puhdistuksen seurauksena!**

Laite voi vaurioitua, jos käytetään voimakkaita puhdistusaineita.

- ▶ Älä käytä ulkopintojen tai rakenneryhmien puhdistukseen hankaavia aineita tai liuottimia.

Toimi seuraavasti:

- 1 Poista pöly ja paperinöyhtä tulostusalueelta pehmeällä siveltimellä tai pölynimurilla.
- 2 Puhdista ulkopinnat yleispuhdistusaineella ja liinalla.
- Laite on puhdistettu.

### 9.2.4 Painotelan puhdistus

Painotelan epäpuhtaudet voivat aiheuttaa tulostettavan kuvan ja materiaalin siirron epätarkkuutta.

Toimi seuraavasti:

- 1 Käännä tulostuspää alas.
  - 2 Ota materiaali ja värinauha pois laitteesta.
  - 3 Poista epäpuhtaudet telanpuhdistajalla ja nukkaantumattomalla liinalla.
  - 4 Jos tela on vahingoittunut, vaihda tela.
- *Huolto-ohje*
- Painotela on puhdistettu.



### 9.2.5 Tulostuspään puhdistus

Tulostuspäähän voi tulostuksen aikana kertyä epäpuhtauksia, jotka heikentävät tulostusjäljen laatua aiheuttaen esim. kontrastin vaihteluita tai pystysuoria juovia.

Puhdistusvälit:

- Suora lämpöpaino: jokaisen materiaalirullan vaihdon jälkeen.
- Lämpösiirtotulostus: jokaisen värinauhan rullanvaihdon jälkeen

#### **⚠ HUOMIO**

##### **Loukkaantumisvaara kuumen tulostuspään vuoksi!**

Kosketus kuumaan tulostuspäähän voi aiheuttaa vamman.

- ▶ Varmista, että tulostuspää on jäähtynyt.

#### **HUOMAUTUS**

##### **Epäasianmukaisesti suoritettut kunnossapitotyöt voivat aiheuttaa esinevahingon!**

Tulostuspää voi vaurioitua, jos käytetään voimakkaita puhdistusaineita tai kovia materiaaleja.

- ▶ Älä käytä voimakkaita puhdistusaineita tai kovia esineitä tulostuspään puhdistamiseen.
- ▶ Älä koske tulostuspään lasiseen suojakalvoon.

Toimi seuraavasti:

- 1 Käännä tulostuspää alas.
  - 2 Ota materiaali ja värinauha pois laitteesta.
  - 3 Puhdista tulostuspää erikoispuhdistuspuikolla tai puhtaaseen alkoholiin kastetuilla vanupuikoilla.
  - 4 Anna tulostuspään kuivua 2–3 minuuttia.
- Tulostuspää on puhdistettu.

### 9.2.6 Puhdista valopuomi

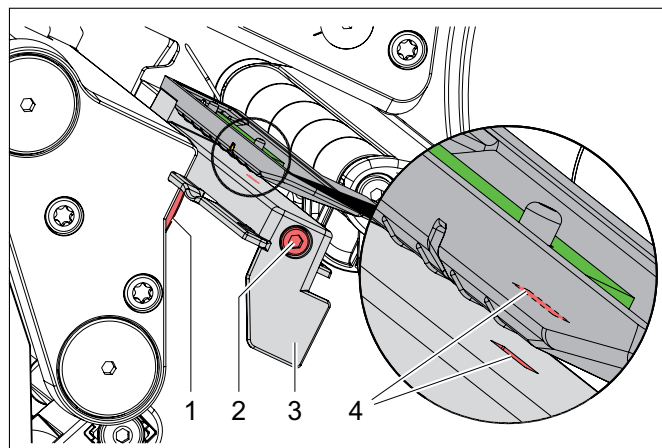
Anturit voivat likaantua paperipölystä. Se voi heikentää materiaalin alku- ja tulostusmerkkien tunnistamista.

#### **HUOMAUTUS**

##### **Aineellisia vahinkoja epäasianmukaisen puhdistuksen seurauksena!**

Valopuomi voi vaurioitua, jos käytetään voimakkaita puhdistusaineita tai kovia materiaaleja.

- ▶ Älä käytä valopuomien puhdistukseen hankaavia aineita tai liuottimia tai kovia materiaaleja.



Puhdista valopuomi.

- 1 Painike
- 2 Ruuvi
- 3 Valopuomi
- 4 Anturirako

Toimi seuraavasti:

- 1 Ota materiaali ja värinauha pois laitteesta.
- 2 Löysää ruuvi.
- 3 Pidä nuppia painettuna.
- 4 Vedä valopuomia kahvasta hitaasti ulospäin.
  - ▶ Varmista, ettei valopuomin kaapeli kiristy.
- Valopuomi on vedetty ulos.
- 5 Puhdista valopuomi ja anturin rako pehmeällä siveltimellä tai puhtaaseen alkoholiin kastetuilla vanupuikoilla.
- 6 Vedä valopuomi kahvasta taakse ja säädä se.
  - Luku 6.1.3
- 7 Aseta materiaalit ja värinauha takaisin paikoilleen.
  - Valopuomi on puhdistettu.

## 10 Käytöstä poisto

<b>VAARA</b>
<b>Hengenvaarallinen sähköisku!</b>
Jännitteisten osien koskettaminen on hengenvaarallista.
<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Kytke laite pois päältä ennen kunnossapitotöitä.</li> <li>▶ Irrota pistotulppa pistorasiasta.</li> </ul>

### 10.1 Laitteen poistaminen käytöstä

Toimi seuraavasti:

- 1 Kytke laite pois päältä pääkatkaisijasta.
  - 2 Irrota laitteen pistotulppa pistorasiasta.
  - 3 Sammuta PC tai kannettava tietokone.
  - 4 Irrota USB-kaapeli PC:stä tai kannettavasta tietokoneesta.
  - 5 Irrota USB-kaapeli laitteesta.
  - 6 Irrota virtajohto laitteesta.
- Laite on poistettu käytöstä.

### 10.2 Laitteen ottaminen uudelleen käyttöön


Toimi seuraavasti:

- 1 Käynnistä PC tai kannettava tietokone.
  - 2 Liitä virtajohto laitteeseen.
  - 3 Liitä USB-kaapeli laitteeseen.
  - 4 Liitä laitteen USB-kaapeli PC:hen tai kannettavaan tietokoneeseen.
  - 5 Liitä laitteen virtajohto pistorasiaan.
  - 6 Kytke laite päälle pääkatkaisijasta.
- Laite on käyttövalmis.

## 11 Hävittäminen

Käyttöehtojen mukaan ostajan tai käyttäjän on hävitettävä laite lisävarusteineen asianmukaisella tavalla.

Ostaja ja käyttäjä vapauttaa HellermannTyton:n Saksan sähkö- ja elektroniikkalain (ElektroG) 10. §:n 2. artiklan (valmistajan takaisinottovelvollisuus) mukaisesta velvollisuudestaan ja siihen liittyvistä vaateista.

 Tämä laite on valmistettu ympäristönsuojelun uusimpien standardien mukaisesti. Sen komponentit voidaan toimittaa lajiteltuina kierrätykseen.

- ▶ Noudata kansallisia materiaalien, elektroniikkaosien ja paristojen hävittämistä koskevia määräyksiä.
- ▶ Laitetta ei saa hävittää talousjätteen mukana.
- ▶ Toimita laite paikalliseen keräyspisteeseen tai kierrätyskeskukseen.
- ▶ Ota tarvittaessa yhteyttä paikallisiin viranomaisiin.

## 12 Tekniset tiedot

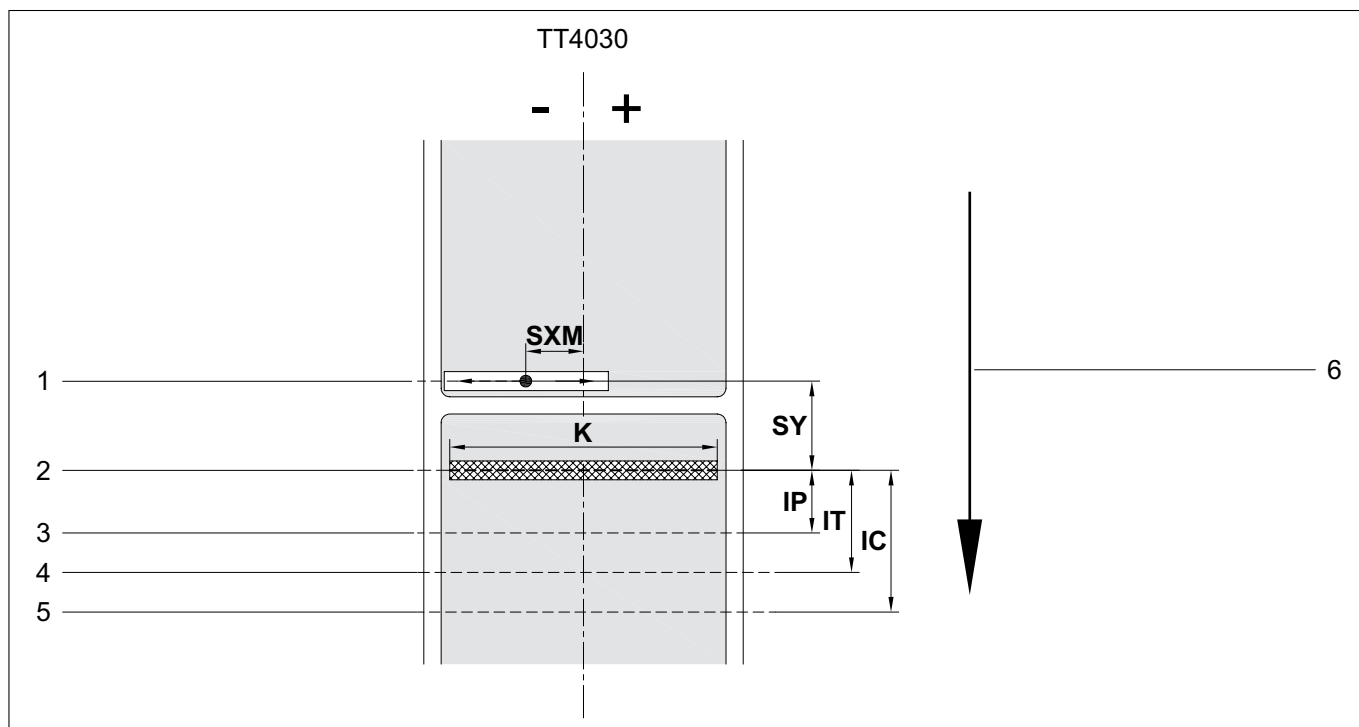
TUOTETUNNUS	Pakkaus	Nimikenumero
Lämpösiirtotulostin TT4030	1	556-04037
<b>Tulostusmenetelmä</b>	Lämpösiirtotulostus	
<b>Tulostusresoluutio</b>	300 dpi	
<b>Suurin tulostusnopeus</b>	300 mm/s	
<b>Suurin tulostusleveys</b>	105,7 mm	
<b>Materiaali</b>	Etiketit tai jatkuva materiaali rullalla tai Leporello	
<b>Tehon lähde</b>	100 - 240 V	
<b>Nimellisyöttöjännite</b>	100 - 240 V AC ~ 50/60 Hz, PFC	
<b>Nimellisottoteho</b>	150 - 300 W	
<b>Verkkosulake</b>	maks. 2 A	
<b>Liitännät</b>	RS232 C, USB 2.0 Hi-Speed Device tietokonetta varten, Ethernet 10/100 Base-T: LPD, IPv4, IPv6, RawIP Printing, DHCP, HTTP, FTP, SMTP, SNMP, TIME, NTP, Zeroconf, SOAP-Webservice, 1 x USB Host ulkoista ohjaustaulua varten, 2 x USB Host takapaneelia, näppäimistö, viivakoodiskanneri, USB-tikku, USB-Bluetooth-sovitin, WLAN, oheislaiteliitäntä USB Hostia varten	
<b>Järjestelmävaatimus</b>	Windows XP®/Vista®/7®/8®	
<b>Mitat (L x K x S)</b>	252 mm x 288 mm x 460 mm	
<b>Paino</b>	10 kg	
<b>Hyväksynät/normit</b>	CE, FCC-luokka A, CB, UL	

Materiaali	
<b>Leveät etiketit</b>	4 - 110 mm
<b>Leveä pohjamateriaali</b>	9 - 114 mm
<b>Leveä jatkuva materiaali</b>	9 - 114 mm
<b>Leveä jatkuva kutistekalvo</b>	4 - 85 mm
<b>Etiketin korkeus ilman takaisinvetoa, alk.</b>	4 mm
<b>Suurin etiketin korkeus</b>	2000 mm
<b>Varurullan suurin ulkohalkaisija</b>	205 mm
<b>Varurullan ytimen halkaisija</b>	38 - 100 mm

Värinauha	
<b>Suurin rullan halkaisija</b>	80 mm
<b>Ytimen halkaisija</b>	25,4 mm
<b>Suurin pituus</b>	450 m
<b>Leveys enintään (materiaalin leveyttä vastaten)</b>	114 mm

Kaikki mitat ovat millimetreissä. Pidätämme oikeudet muutoksiin.

## 12.1 Laitemitta

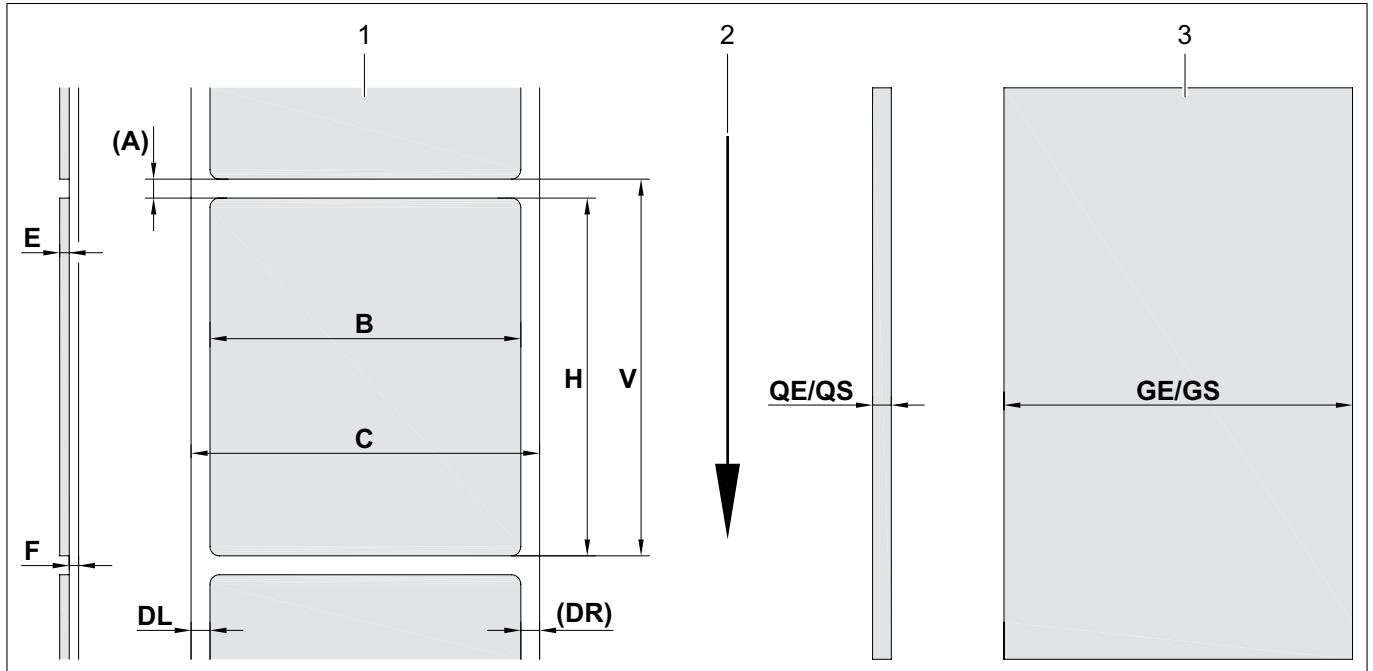


Laitemitta.

- 1 Lämpivalaisuanturi ja heijastusanturi
- 2 Tulostuspää
- 3 Irrotusreuna (sisältyy vain irrotusversioon)
- 4 Katkaisureuna
- 5 Leikkuureuna
- 6 Kulkusuunta

Mitta	Nimike	Mitat mm
IP	Tulostusrivin ja irrotusreunan välinen etäisyys	3,5
IT	Tulostusrivin ja katkaisureunan välinen etäisyys	13,5
IC	Tulostusrivin ja leikkuureunan välinen etäisyys leikkuuterällä perforointiterällä	20,5 21,2
K	Tulostusleveys 300 dpi 600 dpi	105,6 105,6
SXM	Lämpivalais- ja heijastusanturin ja paperinkulun keskikohdan välinen etäisyys ts. heijastusmerkkien sallittu etäisyys etäisyys materiaalin keskikohdasta	-55 - 0
SY	Lämpivalais- ja heijastusanturin ja tulostusrivin välinen etäisyys	45,0

## 12.2 Leikkeen/jatkuvan materiaalin mitta



Leikkeen/jatkuvan materiaalin mitta.

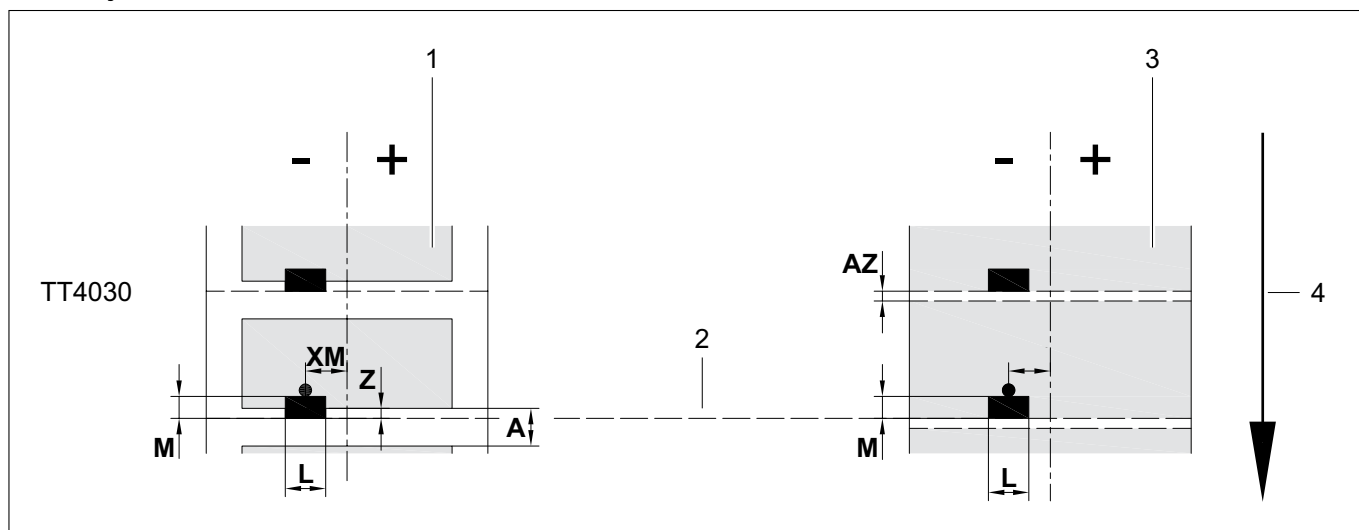
- 1 Materiaalit
- 2 Kulkusuunta
- 3 Jatkuva materiaali/kutistusletku

Pienillä ja ohuilla materiaaleilla tai voimakkailla liimoilla voi esiintyä rajoituksia. Kriittiset käyttösovellukset on testattava ja hyväksyttävä.

► Huomioi taivutuslujuus. Materiaalin on pystyttävä asettumaan painotelaan.

Mitta	Nimike	Mitat mm
B	Materiaalin leveys	4 - 110
H	Materiaalin korkeus irrotustilassa	4 - 2000 12 - 200
-	Katkaisupituus	> 30
-	Leikkauspituus leikkuuterällä	> 5
-	Perforointiterällä	> 5
-	Perforointipituus	> 2
A	Materiaalin etäisyys	> 2
C	Leveä pohjamateriaali	9 - 114
GE	Leveä jatkuva materiaali	4 - 114
GS	Kutistusletkun leveys	4 - 85
DL	Vasen reuna	≥ 0
DR	Oikea reuna	≥ 0
E	Materiaalin paksuus	0,03 - 0,60
F	Pohjamateriaalin paksuus	0,03 - 0,13
QE	Jatkuvan materiaalin paksuus	0,05 - 0,50
QS	Kutistusletkun paksuus	≤ 1,1
V	Syöttö	> 6

## 12.3 Heijastemerkin mitta



Heijastemerkin mitta.

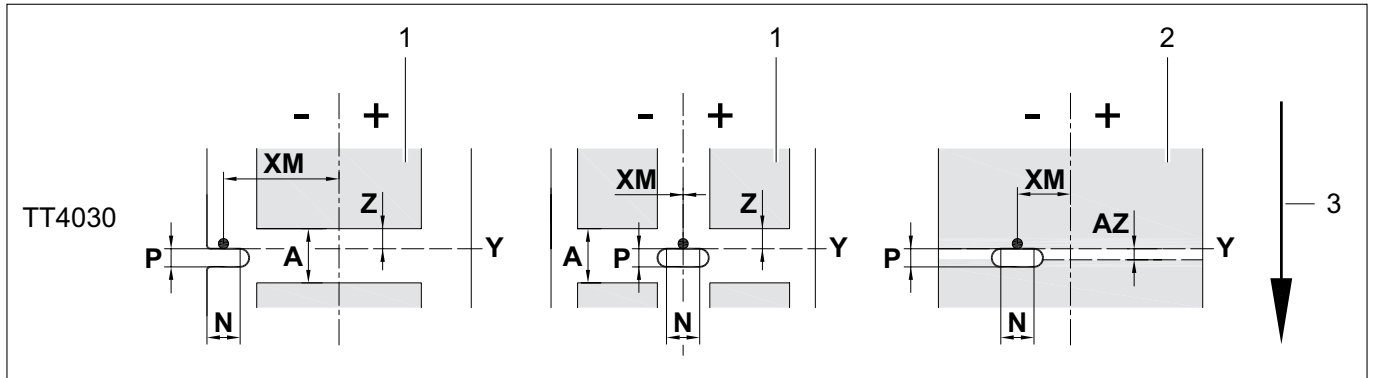
- 1 Materiaali heijastemerkillä
- 2 Virtuaalinen materiaalin alku/heijastemerkki
- 3 Jatkuva materiaali heijastemerkillä
- 4 Kulkusuunta

Heijastemerkkien pitää olla materiaalin takapuolella. Tilauksesta valopuomi toimitetaan etupuolen heijastemerkkejä varten.

Tiedot perustuvat mustiin merkkeihin. Värillisiä merkkejä ei mahdollisesti tunnisteta. Tässä on suoritettava etukäteistestit.

Mitta	Nimike	Mitat mm
<b>A</b>	Materiaalin etäisyys	> 2
<b>AZ</b>	Tulostusalueen etäisyys	> 2
<b>L</b>	Heijastemerkin leveys	> 5
<b>M</b>	Heijastemerkin korkeus	3 - 10
<b>XM</b>	Merkin ja paperin kulun keskikohdan välinen etäisyys	-55 - ±0
<b>Z</b>	Virtuaalisen materiaalin alkukohdan ja todellisen materiaalin alkukohdan välinen etäisyys	0 - A / suositus: 0

### 12.4 Lävistysten mitta

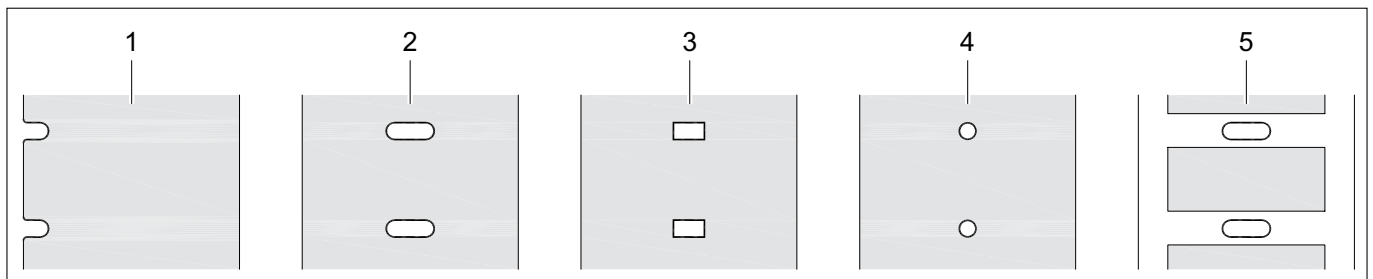


Lävistysten mitta.

- 1 Materiaalit lävistyksillä
- 2 Jatkuva materiaali lävistyksillä
- 3 Kulkusuunta

Reunan lävistys: pohjamateriaalin vähimmäispaksuus 0,06 mm

Mitta	Nimike	Mitat mm
A	Materiaalin etäisyys	> 2
AZ	Tulostusalueen etäisyys	> 2
N	Lävistyksen leveys reunalävistyksellä	> 5 > 8
P	Lävistyksen korkeus	2 - 10
XM	Lävistyksen ja paperinkulun keskikohdan välinen etäisyys	-53 - ±0
Y	anturin määrittämästä materiaalin alkukohdasta läpivalaisutunnistuksella	Lävistyksen takareuna
Z	Määritetyn materiaalin alkukohdan ja todellisen materiaalin alkukohdan välinen etäisyys	0 .... A - P



Lävistysten esimerkit.

- 1 Reunalävistys
- 2 Pitkäreikälävistys
- 3 Suorakulmalävistys
- 4 Ympyrälävistys (ei suositella!)
- 5 Materiaalien välinen lävistys (ei suositella!)

## EU-Konformitätserklärung

**Thermotransferdrucker TT4030, TT4030SB und TT4030DS**

**556-04037, 556-04034, 556-04061**

Hersteller: **HellermannTyton GmbH & Co. KG**  
Straße: **Großer Moorweg 45**  
PLZ/Ort: **25436 Tornesch**  
Telefon: **+49 4122/701-1**  
Telefax: **+49 4122/701-400**

Wir erklären, dass das von uns in Verkehr gebrachte Erzeugnis

**Name:** **Thermotransferdrucker TT4030, TT4030SB und TT4030DS**

**Produktart:** **Drucker**

**Maschinentyp:** **Thermotransferdrucker**

**Seriennummer:** \_\_\_\_\_

hinsichtlich Konzipierung und Bau den grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der nachstehend aufgeführten EG-Richtlinien entspricht:

- **Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU**
- **Richtlinie über Elektromagnetische Verträglichkeit 2014/30/EU**
- **RoHS Richtlinie 2011/65/EU und 2015/863**

Hierfür wurden nachstehende harmonisierte Normen angewandt:

- **EN 62368-1: 2014/AC:2015**
- **EN 55032:2015+A11:2020, EN 55035:2017+A11:2020, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 61000-6-2:2005**
- **EN IEC 63000:2018**

Diese Erklärung ist gültig bis: 12.01.2027

Tornesch, 31.03.2025

**HellermannTyton GmbH & Co. KG**

i. V.



Digital unterschrieben  
von Heiko Schmidt  
Datum: 2025.03.31  
15:06:05 +02'00'

Heiko Schmidt  
Head of Product Management Germany

i. V.

**Burmeister,  
Martin**

Digital unterschrieben von  
Burmeister, Martin  
Datum: 2025.03.31 09:59:21  
+02'00'

Martin Burmeister  
Safety Engineer

Diese Erklärung entspricht einer Herstellererklärung im Sinne der EU-Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU. Etwaige Änderungen an dem oben beschriebenen Erzeugnis lassen die Gültigkeit dieser Erklärung erlöschen.

## EC - DECLARATION OF CONFORMITY

**Thermal transfer printer TT4030, TT4030SB and TT4030DS**

**556-04037, 556-04034, 556-04061**

Manufacturer: **HellermannTyton GmbH & Co. KG**  
Street: **Großer Moorweg 45**  
Postal Code / City: **25436 Tornesch**  
Country: **Germany**  
Telefon: **+49 4122/701-1**  
Fax: **+49 4122/701-400**

We herewith declare, that the design and construction of the product:

**Name: Thermal transfer printer TT4030, TT4030SB and TT4030DS**

**Product Type: Printer**

**Machine Type: Thermal transfer printer**

**Serial Number:** \_\_\_\_\_

meets the elementary safety and health requirements of the EC rules:

- **Low Voltage Directive 2014/35/EU**
- **Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU**
- **RoHS Directive 2011/65/EU and 2015/863**

The following harmonised standards have been applied accordingly:

- **EN 62368-1: 2014/AC:2015**
- **EN 55032:2015+A11:2020, EN 55035:2017+A11:2020, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 61000-6-2:2005**
- **EN IEC 63000:2018**

This declaration is valid until 2027/01/12.

Tornesch, 2025/03/31

**HellermannTyton GmbH & Co. KG**

i. V.



Digital unterschrieben von  
Heiko Schmidt  
Datum: 2025.03.31  
15:05:18 +02'00'

Heiko Schmidt  
Head of Product Management Germany

i. V.

**Burmeister,  
Martin**

Digital unterschrieben von  
Burmeister, Martin  
Datum: 2025.03.31 09:58:40  
+02'00'

Martin Burmeister  
Safety Engineer

This confirmation corresponds to a manufacturer declaration in terms of the EC machine rule 2006/42/EG.  
Any alterations of the described product makes this declaration invalid.




# Instrukcja obsługi

## Spis treści

<b>1</b>	<b>Wskazówki dla użytkownika</b> . . . . .	<b>298</b>	6.1.3	Ustawianie fotokomórki . . . . .	306
1.1	Zakres stosowania . . . . .	298	6.1.4	Nawijanie materiału nośnego w trybie podawania (nie dostępne w standardzie) . . . . .	307
1.2	Stosowane oznaczenia i symbole . . . . .	298	6.2	Wkładanie etykiet leporello . . . . .	307
1.3	Przechowywanie dokumentacji i aktualizacja . . . . .	298	6.3	Regulacja układu dociskowego głowicy . . . . .	308
1.4	Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem . . . . .	298	6.4	Demontaż i montaż krawędzi podającej lub krawędzi do odrywania . . . . .	308
1.5	Zgodność WE . . . . .	298	6.5	Zakładanie taśmy barwnej . . . . .	309
1.6	Dodatkowo obowiązujące dokumenty . . . . .	298	6.6	Regulacja biegu taśmy barwnej . . . . .	309
1.7	Serwis i części zamienne . . . . .	298	<b>7</b>	<b>Drukowanie</b> . . . . .	<b>310</b>
<b>2</b>	<b>Zasady bezpieczeństwa</b> . . . . .	<b>299</b>	7.1	Synchronizacja przebiegu papieru . . . . .	310
2.1	Sposób prezentacji i struktura ostrzeżeń . . . . .	299	7.2	Tryb odrywania . . . . .	310
2.2	Stopnie zagrożenia wynikające z ostrzeżeń . . . . .	299	7.3	Tryb podawania (dostępny tylko w wersji z podawaniem) . . . . .	310
2.3	Podstawowe zasady bezpieczeństwa . . . . .	299	7.4	Wewnętrzne nawijanie (dostępne tylko w wersji z podawaniem) . . . . .	310
2.4	Granice użytkowania . . . . .	299	<b>8</b>	<b>Usuwanie błędów</b> . . . . .	<b>311</b>
2.5	Obowiązki użytkownika . . . . .	299	8.1	Wskazania błędów . . . . .	311
<b>3</b>	<b>Transport i przechowywanie</b> . . . . .	<b>299</b>	8.2	Komunikaty błędów i usuwanie błędów . . . . .	312
<b>4</b>	<b>Budowa i zasada pracy</b> . . . . .	<b>300</b>	8.3	Usuwanie problemu . . . . .	313
4.1	Budowa . . . . .	300	<b>9</b>	<b>Serwisowanie</b> . . . . .	<b>314</b>
4.2	Wyświetlacz z ekranem dotykowym . . . . .	300	9.1	Czynności przygotowawcze i końcowe . . . . .	314
4.2.1	Ekran startowy . . . . .	301	9.2	Konserwacja i czyszczenie . . . . .	314
4.2.2	Poruszenie się w menu . . . . .	302	9.2.1	Regularne prace konserwacyjne . . . . .	314
<b>5</b>	<b>Uruchomienie</b> . . . . .	<b>304</b>	9.2.2	Środki czyszczące i materiały . . . . .	314
5.1	Ustawianie urządzenia . . . . .	304	9.2.3	Czyszczenie urządzenia . . . . .	314
5.2	Podłączanie urządzenia do sieci elektrycznej . . . . .	304	9.2.4	Czyszczenie wałka drukarki . . . . .	314
5.3	Podłączanie do komputera lub sieci komputerowej . . . . .	305	9.2.5	Czyszczenie głowicy drukującej . . . . .	315
5.4	Włączanie i wyłączanie urządzenia . . . . .	305	9.2.6	Czyszczenie fotokomórki . . . . .	315
<b>6</b>	<b>Obsługa</b> . . . . .	<b>305</b>	<b>10</b>	<b>Wyłączenie z eksploatacji</b> . . . . .	<b>316</b>
6.1	Wkładanie materiału eksploatacyjnego na rolkach . . . . .	305	10.1	Wyłączenie urządzenia z eksploatacji . . . . .	316
6.1.1	Pozycjonowanie rolki materiału na uchwycie rolek . . . . .	305	10.2	Ponowne włączenie urządzenia do eksploatacji . . . . .	316
6.1.2	Wkładanie materiału w głowicę drukującą . . . . .	306	<b>11</b>	<b>Utylizacja</b> . . . . .	<b>316</b>

<b>12 Dane techniczne</b> . . . . .	<b>317</b>
12.1 Wymiary urządzenia . . . . .	318
12.2 Wymiary odcinków/materiału ciągłego . . . . .	319
12.3 Wymiary znaczników refleksyjnych . . . . .	320
12.4 Wymiary wycięć . . . . .	321

 Oryginalna instrukcja obsługi została opracowana w języku niemieckim. Tłumaczenia oparte są na oryginalnej instrukcji obsługi.

## 1 Wskazówki dla użytkownika

Przed pierwszym użyciem urządzenia wszystkie osoby korzystające z urządzenia muszą uważnie i ze zrozumieniem zapoznać się z instrukcją obsługi.

Niniejsza dokumentacja oraz jej tłumaczenia są własnością grupy HellermannTyton. Reprodukacja, przetwarzanie, powielanie lub rozpowszechnianie całości lub fragmentów w innych celach niż przestrzeganie pierwotnego użytkownika zgodnie z przeznaczeniem wymaga uprzedniej, pisemnej zgody grupy HellermannTyton.

### 1.1 Zakres stosowania

Instrukcja obsługi skierowana jest do specjalistów i użytkownika. Instrukcja obsługi odnosi się wyłącznie do poniższej drukarki termotransferowej TT4030 zwanej w dalszej części „urządzeniem”:

TYP	Nr art.
Drukarka termotransferowa TT4030	556-04037

Typ podany jest na tabliczce znamionowej. Tabliczka znamionowa z siedmiocyfrowym numerem seryjnym znajduje się z tyłu urządzenia.

A HellermannTyton Product	
Label Printer	打印机
Model: 型号	TT4030 300dpi
Part No.: 品号	556-04037
Voltage: 电压	100-240V~
Current: 电流	2A max.
Frequency: 频率	50-60Hz
Made in Germany 德国制造	

Przykładowa tabliczka znamionowa.

### 1.2 Stosowane oznaczenia i symbole


W treści niniejszej instrukcji obsługi stosowane są różne oznaczenia i symbole. Zostały one objaśnione poniżej:


- Oznaczenie wypunktowania
- ▶ Oznaczenie instrukcji
- 1 Początek etapu czynności
- 2 Następny etap czynności

Rezultat czynności

Tekst na wyświetlaczu/tekst ekranowy

→ *Odnosnik*

 Teksty z tym symbolem zawierają informacje na temat ochrony środowiska.

 Teksty z tym symbolem zawierają dodatkowe informacje.

### 1.3 Przechowywanie dokumentacji i aktualizacja

- ▶ Niniejszą instrukcję oraz wszystkie dodatkowe dokumenty należy przechowywać w bezpiecznym miejscu, aby można było skorzystać z nich w dowolnej chwili.
- ▶ Pełną dokumentację należy przekazać kolejnemu posiadaczowi.
- ▶ Uwaga:  
Z uwagi na ciągłe udoskonalanie urządzeń istnieje możliwość występowania różnic między dokumentacją a urządzeniem. Aktualne wydanie można znaleźć na stronie [www.HellermannTyton.de/site/downloads](http://www.HellermannTyton.de/site/downloads).

### 1.4 Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem

Drukarka termotransferowa TT4030 jest przeznaczona wyłącznie do drukowania na odpowiednich, dopuszczonych przez producenta materiałach. Urządzenie przeznaczone jest do dużej ilości wydruków w użytku przemysłowym. W ramach opcji dostępny jest nóż tnący, perforator i zewnętrzny uchwyt na szpulę. Urządzenie nadaje się wyłącznie do użytkowania w pomieszczeniach. Urządzenie nie może być użytkowane w otoczeniu zagrożonym wybuchem.

Urządzenie może być wykorzystywane tylko do celów opisanych w niniejszej instrukcji obsługi.

Urządzenie może być używane wyłącznie w nienagannym stanie technicznym oraz ze świadomością przeznaczenia, bezpieczeństwa i zagrożeń, pod warunkiem przestrzegania instrukcji obsługi.

Urządzenie może być naprawiane lub konserwowane wyłącznie przez producenta lub przeszkolonych specjalistów z wykorzystaniem oryginalnych części zamiennych.

### 1.5 Zgodność WE

Urządzenia spełnia wymagania wynikające z następujących regulacji:

- Dyrektywa niskonapięciowa 2014/35/UE
- Dyrektywa EMC 2014/30/UE
- Dyrektywa w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym 2011/65/UE

### 1.6 Dodatkowo obowiązujące dokumenty

Należy przestrzegać instrukcji konfiguracji, programowania i instrukcji serwisowej.

### 1.7 Serwis i części zamienne

W razie pytań i sugestii prosimy o kontakt z firmą HellermannTyton. Dane kontaktowe podane są na końcu niniejszej dokumentacji.

Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne bądź części zamienne zatwierdzone przez HellermannTyton. W sprawie zamawiania części zamiennych prosimy o kontakt z serwisem.

### 2 Zasady bezpieczeństwa


Urządzenie zostało wyprodukowane zgodnie ze stanem techniki i uznanymi regulami bezpieczeństwa technicznego. Jednak podczas użytkowania mogą wystąpić zagrożenia dla zdrowia i życia użytkownika lub osób trzecich bądź możliwości pojawienia się nieprawidłowości w pracy urządzenia lub zagrożeń innych wartości materialnych.

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera zasady bezpieczeństwa.

- ▶ Przestrzegać wszystkich zasad, aby uniknąć szkód osobowych, materialnych lub środowiskowych.


#### 2.1 Sposób prezentacji i struktura ostrzeżeń


Ostrzeżenia odnoszą się do czynności i posiadają następującą strukturę:


 <b>NIEBEZPIECZEŃSTWO</b>
<b>Rodzaj i źródło zagrożenia!</b>
Objaśnienie rodzaju i źródła zagrożenia.
▶ Środki zapobiegające zagrożeniu.

#### 2.2 Stopnie zagrożenia wynikające z ostrzeżeń

Ostrzeżenia są podzielone na stopnie w zależności od ciężkości zagrożenia. W dalszej części objaśniono stopnie zagrożenia z przynależnymi hasłami sygnalizacyjnymi oraz symbolami ostrzegawczymi.

 <b>NIEBEZPIECZEŃSTWO</b>
Bezpośrednie zagrożenie życia lub poważne obrażenia ciała.

 <b>OSTRZEŻENIE</b>
Potencjalne zagrożenie życia lub poważne obrażenia ciała.

 <b>PRZESTROGA</b>
Możliwość odniesienia lekkich obrażeń ciała.

<b>NOTYFIKACJA</b>
Uszkodzenie urządzenia lub szkody w otoczeniu.

#### 2.3 Podstawowe zasady bezpieczeństwa

Poniższe zasady bezpieczeństwa obowiązują w ogólnym zakresie przy obchodzeniu się z urządzeniem.

##### Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym

Wadliwy lub nieprawidłowo zainstalowany przewód elektryczny może doprowadzić do obrażeń ciała zagrażających życiu.

- ▶ Urządzenie podłączać do prawidłowo zainstalowanego gniazda wtykowego z zestykami ochronnymi.
- ▶ Zwrócić uwagę na napięcie (110 V do 240 V AC).
- ▶ Gniazdo wtykowe musi być swobodnie dostępne, aby w razie potrzeby urządzenie mogło zostać wyłączone od źródła zasilania.

- ▶ W przypadku nieużywania, usuwania usterek lub konserwacji wyłączyć urządzenie za pomocą wyłącznika głównego i wyjąć wtyczkę sieciową.
- ▶ Nieprawidłowe ingerencje w podzespoły elektroniczne oraz ich oprogramowanie mogą prowadzić do usterek.

##### Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń

Podczas obchodzenia się z urządzeniem istnieje potencjalne ryzyko odniesienia obrażeń przy obracających się elementach lub wskutek zmiążdżenia kończyn.

- ▶ Uważać, aby nie zbliżać odzieży, włosów, biżuterii itp. do odkrytych, obracających się elementów urządzenia.
- ▶ Pokrywę przy zamykaniu chwycić wyłącznie za uchwyt i nie sięgać w obszar odchylenia pokrywy.
- ▶ Podczas drukowania urządzenie lub jego części mogą być gorące. Nie dotykać urządzenia podczas pracy i odczekać do schłodzenia przed wymianą materiału lub demontażem.

##### Niebezpieczeństwo powstania szkód materialnych

Otwarcie pokrywy podczas pracy może prowadzić do nieokreślonego zatrzymania urządzenia.

- ▶ Unikać otwierania pokrywy podnoszonej podczas pracy.

#### 2.4 Granice użytkowania

- ▶ Przestrzegać następujących wymagań odnoszących się do otoczenia użytkowania:
  - Urządzenie eksploatować wyłącznie w suchych pomieszczeniach o niskim zapyleniu.
  - Nie eksploatować urządzenia w otoczeniu zagrożonym wybuchem.

#### 2.5 Obowiązki użytkownika

Obowiązkiem użytkownika jest przestrzeganie krajowych przepisów prawnych i przepisów bhp.

Użytkownik musi utrzymywać urządzenie w prawidłowym stanie poprzez regularne serwisowanie.

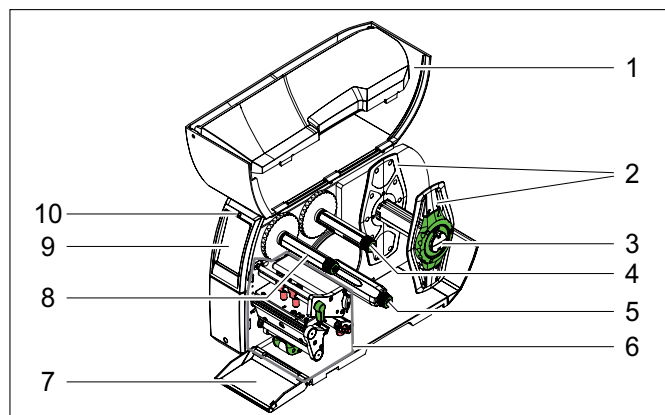
### 3 Transport i przechowywanie

Na czas transportu urządzenia wszystkie ruchome elementy muszą być zabezpieczone. Urządzenie może być transportowane wyłącznie w dołączonym oryginalnym opakowaniu.

Urządzenie należy chronić przed wilgocią, bezpośrednim nasłonecznieniem i skrajnie wysoką temperaturą. Urządzenie wolno przechowywać jedynie w suchym miejscu zabezpieczonym przed wodą rozbrzgową.

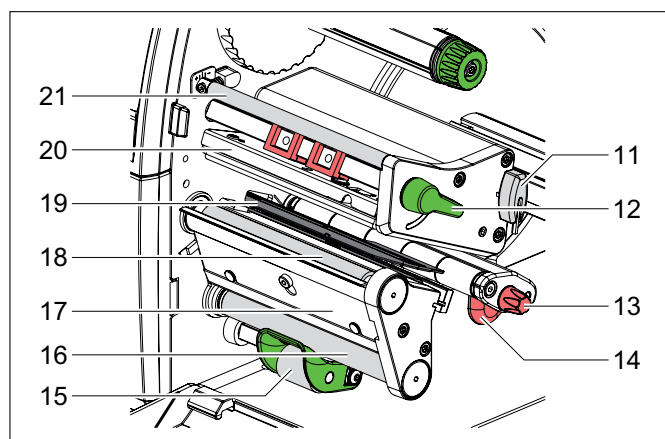
## 4 Budowa i zasada pracy

### 4.1 Budowa



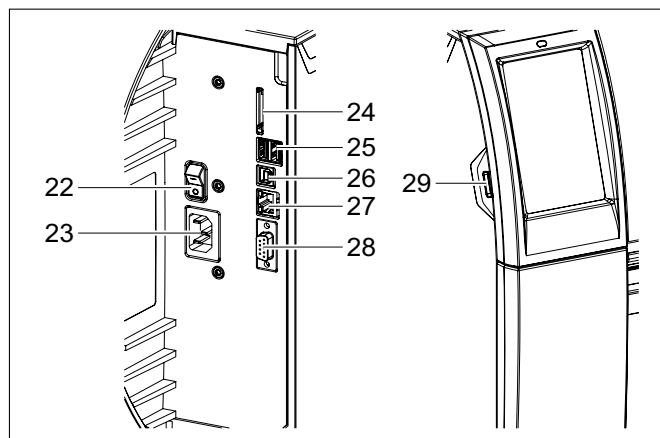
Przegląd urządzenia.

- 1 Pokrywa
- 2 Regulator marginesu
- 3 Uchwyt rolek
- 4 Odwijarka taśmy barwnej
- 5 Wewnętrzna nawijarka (występuje tylko w wersji z podawaniem)
- 6 Mechanizm drukowania
- 7 Osłona
- 8 Nawijarka taśmy barwnej
- 9 Wyświetlacz z ekranem dotykowym
- 10 Dioda LED „Urządzenie włączone”



Mechanizm drukowania.

- 11 Klucz sześciokątny
- 12 Dźwignia do blokowania głowicy drukującej
- 13 Pokrętko nastawcze przewodnicy
- 14 Przewodnica
- 15 Układ dociskowy (występuje tylko w wersji z podawaniem)
- 16 Walek zwrotny (występuje tylko w wersji z podawaniem)
- 17 Krawędź do odrywania
- 18 Walek drukarki
- 19 Fotokomórka
- 20 Kątownik czołowy z głowicą drukującą
- 21 Przewodzenie taśmy barwnej



Tył urządzenia.

- 22 Przełącznik sieciowy
- 23 Gniazdo zasilania sieciowego
- 24 Gniazdo na kartę SD
- 25 2 złącza USB Master na klawiaturę, skaner, pamięć USB, adapter Bluetooth lub klucz serwisowy
- 26 Złącze USB Slave Full Speed
- 27 Ethernet 10/100 Base-T
- 28 Złącze RS-232
- 29 Złącze USB Master na klawiaturę, skaner, pamięć USB, adapter Bluetooth lub klucz serwisowy

### 4.2 Wyświetlacz z ekranem dotykowym

Za pomocą wyświetlacza z ekranem dotykowym użytkownik może sterować pracą urządzenia, np.:

- przerywać, kontynuować lub anulować zadania drukowania,
- ustawiać parametry druku, np. energia grzewcza głowicy drukującej, prędkość drukowania, konfiguracja interfejsów, język i godzina,
- sterować trybem niezależnym za pomocą nośnika pamięci,
- przeprowadzać aktualizację oprogramowania sprzętowego.

→ *Instrukcja konfiguracji*

Kilkoma funkcjami i ustawieniami można również sterować za pomocą poleceń własnych drukarki z poziomu aplikacji lub poprzez bezpośrednie zaprogramowanie przy pomocy komputera.

→ *Instrukcja programowania*

**i** Korzystne jest dopasowanie do różnych zadań drukowania w oprogramowaniu.

## 4.2.1 Ekran startowy

Ekran startowy	Znaczenie
	po włączeniu
	podczas drukowania
	w stanie Pauza
	po zadaniu drukowania

Ekran dotykowy obsługuje się poprzez bezpośrednie naciskanie palcami:

- Aby otworzyć menu lub wybrać punkt menu, nacisnąć krótko odpowiedni symbol.
- W celu przewijania list przeciągnąć palec po wyświetlaczu w górę lub w dół.

Przyciski na ekranie startowym	Znaczenie
	Przejdźcie do menu
	Przerwanie zadania drukowania
	Kontynuowanie zadania drukowania
	Powtórzenie ostatniego materiału
	Anulowanie i usuwanie wszystkich zadań drukowania
	Posuw materiału

 Przyciski inieaktywne są przyciemnione.

W niektórych konfiguracjach oprogramowania lub sprzętu na ekranie startowym wyświetlane są dodatkowe symbole:


Opcjonalne przyciski na ekranie startowym	Znaczenie
	po włączeniu
	podczas drukowania
	w stanie Pauza
	Uruchamianie drukowania wraz z podawaniem, cięciem itp. pojedynczego materiału w zadaniu drukowania
	Wykonanie bezpośredniego cięcia bez transportu materiału

W wierszu nagłówek w zależności od konfiguracji wyświetlane są różne informacje w postaci widżetów:

Widżet na ekranie startowym	Znaczenie
	Odbieranie danych przez interfejs sygnalizuje spadająca kropla.
	Funkcja <b>Zapisywanie strumienia danych</b> jest aktywna. → <i>Instrukcja konfiguracji</i> Wszystkie odebrane dane zapisywane są w pliku .lbl.
	Ostrzeżenie wstępne o końcu taśmy barwnej: → <i>Instrukcja konfiguracji</i> Pozostała średnica rolki zapasu jest mniejsza od ustawionej wartości.
	Karta SD jest zainstalowana.
	Pamięć USB jest zainstalowana.
	Szary: adapter Bluetooth jest zainstalowany. Biały: połączenie Bluetooth jest aktywne.
	Połączenie WLAN jest aktywne. Liczba białych łuków symbolizuje natężenie pola WLAN.
	Połączenie Ethernet jest aktywne.
	Połączenie USB jest aktywne.
	Wskazanie godziny



#### 4.2.2 Poruszenie się w menu

Postępować następująco:

- 1 W celu przejścia do menu nacisnąć  na poziomie startowym.



Poziom startowy.

- 2 Wybrać temat na poziomie wyboru.
  - Różne tematy posiadają struktury podrzędne z dalszymi poziomami wyboru.
 Przyciskiem  powraca się do poziomu nadrzędnego, przyciskiem  do poziomu startowego.






Poziom wyboru.

- 3 Kontynuować wybór aż do przejścia do poziomu parametrów/funkcji.










Poziom parametrów/funkcji.

- 4 Wybrać funkcję.
- Urządzenie wykonuje funkcję po ewentualnym dialogu z użytkownikiem.
  - lub –
- 5 wybrać parametr.
- Możliwości ustawień zależą od typu parametru.

Parametr	Znaczenie
	Parametry logiczne
	Parametry wyboru
	Parametry liczbowe

Parametr	Znaczenie
	Data/godzina

Przyciski ustawiania parametrów	Znaczenie
	Suwak do zgrubnego ustawiania wartości
	Krokowe zmniejszanie wartości
	Krokowe zwiększanie wartości
	Wychodzenie z ustawienia bez zapisywania
	Wychodzenie z ustawienia z zapisaniem
	Parametr jest wyłączony, naciśnięcie powoduje włączenie parametru.
	Parametr jest włączony, naciśnięcie powoduje wyłączenie parametru.



## 5 Uruchomienie

Do uruchomienia urządzenia niezbędne jest następujące wyposażenie:

- Komputer PC lub przenośny z systemem Windows XP®/ Vista®/7®/8®

Uruchomienie należy przeprowadzić w następującej kolejności:

1. Ustawić urządzenie.
2. Zainstalować sterowniki.
3. Podłączyć urządzenie.
4. Zainstalować urządzenie w systemie operacyjnym.
5. Zainstalować program TagPrint Pro.

### 5.1 Ustawianie urządzenia

#### NOTYFIKACJA

##### Szkody materialne spowodowane przez niewłaściwe warunki otoczenia!

Urządzenie i materiały mogą ulec uszkodzeniu przez wilgoć i pył.

- ▶ Urządzenie ustawiać jedynie w suchym miejscu zabezpieczonym przed wodą rozbryzgową i pyłem.

Postępować następująco:

- 1 Wyjąć urządzenie ostrożnie z opakowania.
- 2 Ustawić urządzenie na równej i stabilnej powierzchni.
- 3 Otworzyć pokrywę urządzenia.
- 4 Usunąć zabezpieczenie transportowe z pianki z okolicy głowicy drukującej.
- 5 Sprawdzić urządzenie pod kątem szkód transportowych.
- 6 Sprawdzić kompletność dostawy:
  - drukarka termotransferowa
  - kabel sieciowy
  - kabel USB
  - Dokumentacja
  - płyta CD z programem instalacyjnym, sterownikami Windows i instrukcją obsługi

**i** Oryginalne opakowanie przechowywać na potrzeby późniejszego transportu.

**i** Jeśli stwierdzone zostaną szkody transportowe lub niekompletna dostawa, należy zwrócić się do serwisu HellermannTyton.

Urządzenie jest prawidłowo ustawione.

### 5.2 Podłączanie urządzenia do sieci elektrycznej

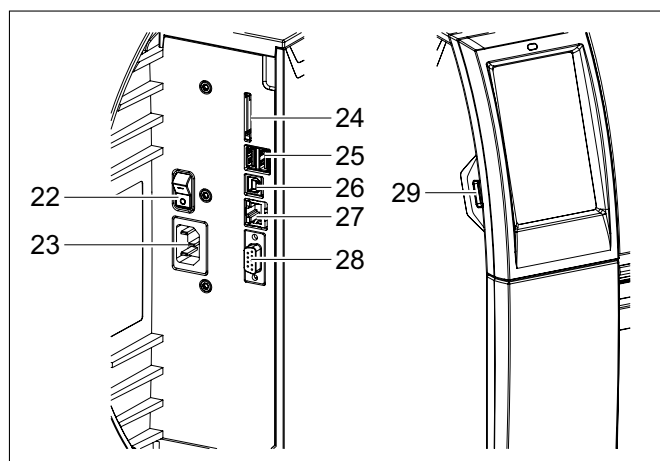


#### NIEBEZPIECZEŃSTWO

##### Zagrożenie życia przez porażenie prądem elektrycznym!

Zagrożenie życia występuje w przypadku dotknięcia elementów znajdujących się pod napięciem.

- ▶ Urządzenie podłączać tylko do prawidłowo zainstalowanego i znormalizowanego gniazda wtykowego z zestykami ochronnymi.
- ▶ Zwrócić uwagę na wymaganie dotyczące napięcia i natężenia prądu.
- ▶ Nie dotykać elementów znajdujących się pod napięciem.



Tył urządzenia.

22 Przełącznik sieciowy

23 Gniazdo zasilania sieciowego

24 Gniazdo na kartę SD

25 2 złącza USB Master na klawiaturę, skaner, pamięć USB, adapter Bluetooth lub klucz serwisowy

26 Złącze USB Slave Full Speed

27 Ethernet 10/100 Base-T

28 Złącze RS-232

29 Złącze USB Master na klawiaturę, skaner, pamięć USB, adapter Bluetooth lub klucz serwisowy

Urządzenie jest wyposażone w zasilacz szerokozakresowy. Zasilanie napięciem sieciowym 230 V~/50 Hz lub 115 V~/60 Hz jest możliwe bez wprowadzania zmian w urządzeniu.

Postępować następująco:

- 1 Upewnić się, że urządzenie jest wyłączone.
  - 2 Podłączyć kabel sieciowy do gniazda zasilania sieciowego.
  - 3 Podłączyć wtyczkę kabla sieciowego do uziemionego gniazda wtykowego.
- Urządzenie jest podłączone do sieci elektrycznej.

### 5.3 Podłączanie do komputera lub sieci komputerowej

#### NOTYFIKACJA

#### Szkody materialne wskutek niewłaściwego wykonywania prac!

Podczas pracy mogą wystąpić usterki, jeśli elementy nie są właściwie uziemione.

- ▶ Urządzenie podłączać tylko do prawidłowo zainstalowanego i znormalizowanego gniazda wtykowego z zestykami ochronnymi.

Postępować następująco:

- 1 Podłączyć urządzenie do komputera lub sieci komputerowej.
- *Instrukcja konfiguracji*
- Urządzenie jest podłączone do komputera lub sieci komputerowej.

### 5.4 Włączanie i wyłączanie urządzenia

Postępować następująco:

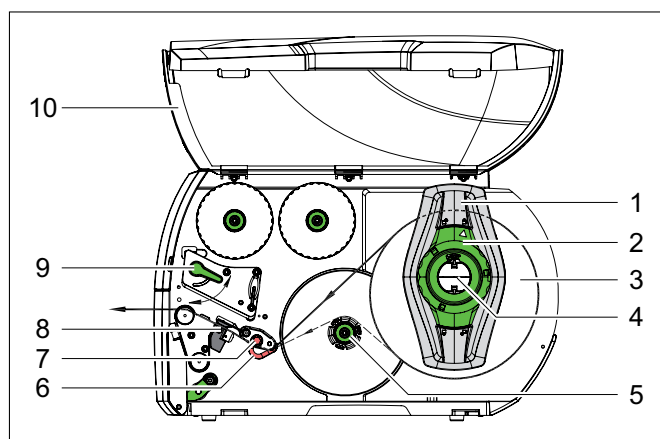
- 1 Upewnić się, że wszystkie złącza są podłączone.
  - 2 Włączyć urządzenie przełącznikiem sieciowym.
- Urządzenie przeprowadza automatyczny test systemowy i na wyświetlaczu widoczny jest stan systemu **ZAŁĄCZONA**.  
– lub –
- 3 Usunąć ew. błędy.
- *Rozdział 8*

## 6 Obsługa

- ▶ Do ustawień i zwykłego montażu używać dołączonego klucza sześciokątnego, który znajduje się w górnej części mechanizmu drukowania. Inne narzędzia nie są wymagane przy niżej opisanych pracach.

### 6.1 Wkładanie materiału eksploatacyjnego na rolkach

#### 6.1.1 Pozycjonowanie rolki materiału na uchwycie rolek



Wkładanie rolki materiału.

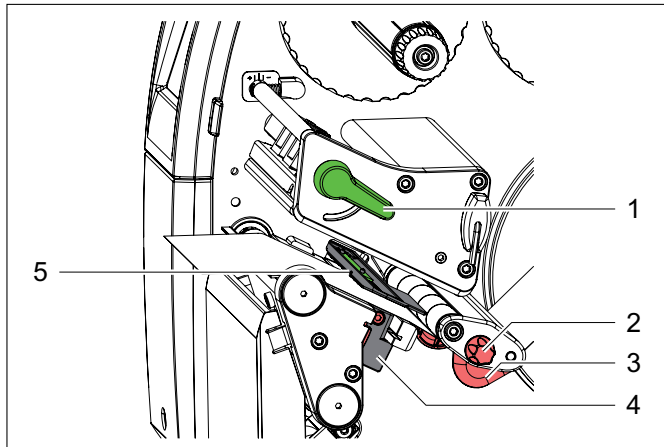
- 1 Regulator marginesu
- 2 Pierścień nastawczy
- 3 Rolka materiału
- 4 Uchwyt rolek
- 5 Wewnętrzna nawijarka (występuje tylko w wersji z podawaniem)
- 6 Prowadnica
- 7 Pokrętło radełkowe
- 8 Fotokomórka
- 9 Dźwignia do blokowania głowicy drukującej
- 10 Pokrywa

- 1 Otworzyć pokrywę.
- 2 Obrócić pierścień nastawczy przeciwnie do kierunku ruchu wskazówek zegara, aby strzałka wskazywała symbol □<sup>®</sup> i poluzować w ten sposób regulator marginesu.
- 3 Zdjąć regulator marginesu z uchwytu rolek.
- 4 Nasunąć rolkę materiału na uchwyt rolek, aby strona materiału do zadrukowania skierowana była w górę.
- 5 Nałożyć regulator marginesu na uchwyt rolek.
- 6 Regulator marginesu przesunąć na tyle, aby oba regulatory marginesu przylegały do rolki materiału i podczas przesuwania wyczuwalny był wyraźny opór.
- 7 Obrócić pierścień nastawczy zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara, aby strzałka wskazywała symbol □<sup>®</sup> i zacisnąć w ten sposób regulator marginesu na uchwycie rolek.

- 8 Odwinąć materiał eksploatacyjny.  
Dla trybu podawania lub nawijania: ok. 60 cm  
Dla trybu odrywania: ok. 40 cm

Rolka materiału jest ustawiona na uchwycie rolek.

### 6.1.2 Wkładanie materiału w głowicę drukującą



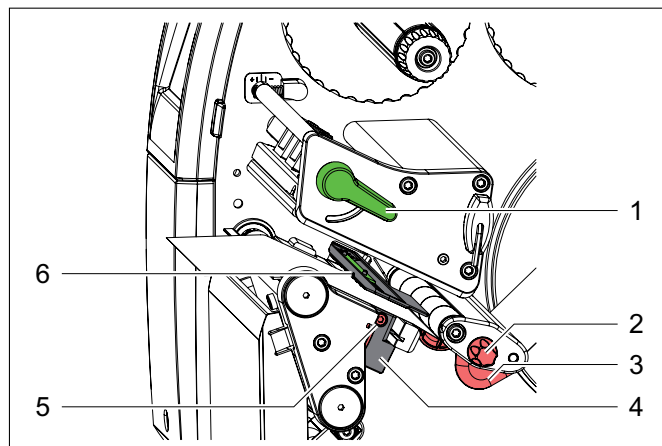
Wkładanie materiału w głowicę drukującą.

- 1 Dźwignia do blokowania głowicy drukującej
- 2 Pokrętło radełkowe
- 3 Regulator marginesu
- 4 Fotokomórka
- 5 Detektor

- 1 Obrócić dźwignię przeciwnie do kierunku ruchu wskazówek zegara, aby unieść głowicę drukującą.
  - 2 Ustawić regulator marginesu za pomocą pokrętła radełkowego w taki sposób, aby materiał wpasowany był między obydwa regulatory marginesu.
  - 3 Poprowadzić taśmę materiałów eksploatacyjnych nad wewnętrzną nawijarką do jednostki drukującej.
  - 4 Przeciągnąć taśmę materiałów eksploatacyjnych przez fotokomórkę w taki sposób, aby taśma materiału eksploatacyjnego wychodziła z jednostki drukującej między głowicą drukującą a wałkiem drukarki.
- Materiał jest włożony w głowicę drukującą.

### 6.1.3 Ustawianie fotokomórki

Fotokomórkę można dopasować do materiału, przesuwając ją w poprzek kierunku przesuwu papieru. Spoglądając od przodu przez jednostkę drukującą, można zobaczyć detektor fotokomórki oznaczony znacznikiem na uchwycie fotokomórki. Przy włączonym urządzeniu na pozycji detektora świeci się oprócz tego żółta dioda LED.



Ustawianie fotokomórki.

- 1 Dźwignia do blokowania głowicy drukującej
- 2 Pokrętło radełkowe
- 3 Regulator marginesu
- 4 Fotokomórka
- 5 Śruba
- 6 Detektor

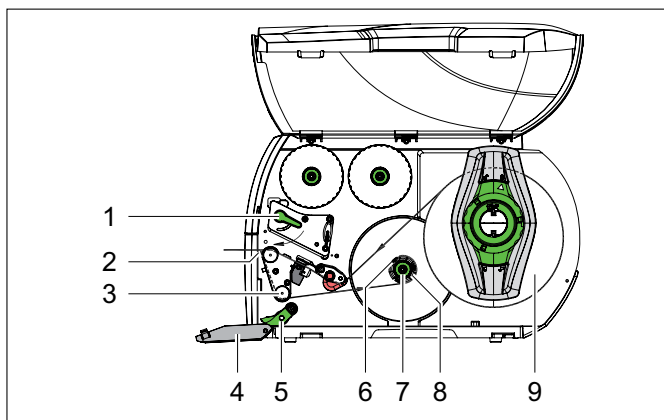
- 1 Poluzować śrubę.
  - 2 Fotokomórkę ustawić za pomocą uchwytu w taki sposób, aby detektor mógł wykrywać przerwę lub znacznik refleksyjny albo perforacyjny.  
– albo, jeśli materiały różnią się od kształtu prostokątnego, –
  - 3 wyrównać fotokomórkę za pomocą uchwytu do przedniego brzegu materiału w kierunku przesuwu papieru.
  - 4 Dokręcić śrubę.
- Fotokomórka jest ustawiona.

Dotyczy tylko pracy w trybie odrywania:

- 1 Obrócić dźwignię zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara, aby zablokować głowicę drukującą.
- Rolka materiału jest włożona na potrzeby pracy w trybie odrywania.

## 6.1.4 Nawijanie materiału nośnego w trybie podawania (nie dostępne w standardzie)

W trybie podawania materiały są wyjmowane po nadrukowaniu i wewnątrz jest tylko materiał nośny.



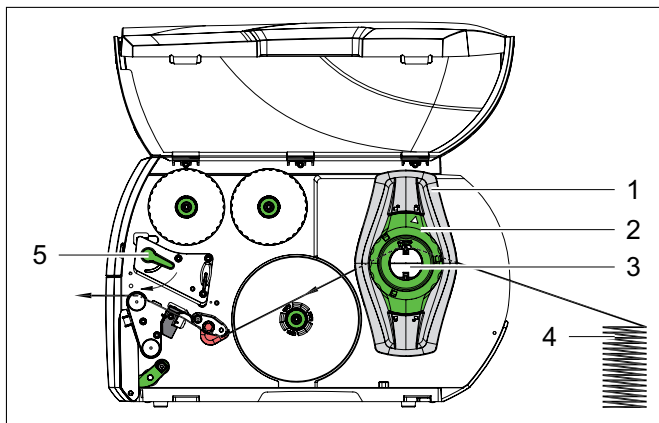
Prowadzenie materiału w trybie podawania.

- 1 Dźwignia do blokowania głowicy drukującej
- 2 Krawędź podająca
- 3 Wałek zwrotny
- 4 Osłona
- 5 Układ dociskowy (występuje tylko w wersji z podawaniem)
- 6 Klamra
- 7 Gałka obrotowa
- 8 Wewnętrzna nawijarka (występuje tylko w wersji z podawaniem)
- 9 Rolka materiału

- 1 Otworzyć osłonę.
- 2 Odchylić układ dociskowy od wałka zwrotnego.
- 3 Usunąć materiały na pierwszych 100 mm taśmy materiałów eksploatacyjnych z materiału nośnego.
- 4 Poprowadzić taśmę materiałów eksploatacyjnych przez krawędź podającą i wałek zwrotny do wewnętrznej nawijarki.
- 5 Przytrzymać wewnętrzną nawijarkę.
- 6 Obrócić gałkę obrotową do oporu zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara.
- 7 Wsunąć materiał nośny pod klamrę wewnętrznej nawijarki.
- 8 Wyrównać krawędź zewnętrzną taśmy materiałów eksploatacyjnych względem rolki materiału.
- 9 Obrócić gałkę obrotową do oporu przeciwnie do kierunku ruchu wskazówek zegara.
- Wewnętrzna nawijarka zostanie rozparta, dzięki czemu taśma materiałów eksploatacyjnych zostanie zaciśnięta.
- 10 Obrócić wewnętrzną nawijarkę przeciwnie do kierunku ruchu wskazówek zegara, aby naciągnąć materiał.
- 11 Ustawić układ dociskowy pośrodku względem taśmy materiałów eksploatacyjnych.
- 12 Dosunąć układ dociskowy do wałka zwrotnego.

- 13 Obrócić dźwignię zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara, aby zablokować głowicę drukującą.
- Rolka materiału jest włożona na potrzeby pracy w trybie podawania.

## 6.2 Wkładanie etykiet leporello



Przebieg papieru z etykietami leporello.

- 1 Regulator marginesu
- 2 Pierścień nastawczy
- 3 Uchwyt rolek
- 4 Stos materiału
- 5 Dźwignia do blokowania głowicy drukującej

- 1 Obrócić pierścień nastawczy przeciwnie do kierunku ruchu wskazówek zegara, aby strzałka wskazywała symbol i poluzować w ten sposób regulator marginesu.
  - 2 Ustawić regulator marginesu w taki sposób, aby materiał wpasowany był między obydwa regulatory marginesu.
  - 3 Stos materiału umieścić za urządzeniem.
  - ▶ Zwrócić uwagę, aby materiały były widoczne na taśmie od góry.
  - Stos materiału umieszczony jest za urządzeniem.
  - 4 Poprowadzić taśmę materiałów eksploatacyjnych nad uchwytem rolek do jednostki drukującej.
  - 5 Przesunąć regulator marginesu na tyle, aby taśma materiałów eksploatacyjnych przylegała do ścianki montażowej i regulatora marginesu bądź obu regulatorów marginesu bez zaciskania lub zaginania.
  - 6 Obrócić pierścień nastawczy zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara, aby strzałka wskazywała symbol i zaciśnąć w ten sposób regulator marginesu na uchwycie rolek.
  - 7 Założyć taśmę materiałów eksploatacyjnych w głowicy drukującej.
- Rozdział 6.1.2
- 8 Ustawianie fotokomórki.
- Rozdział 6.1.3
- 9 Regulacja układu dociskowego głowicy.
- Rozdział 6.3

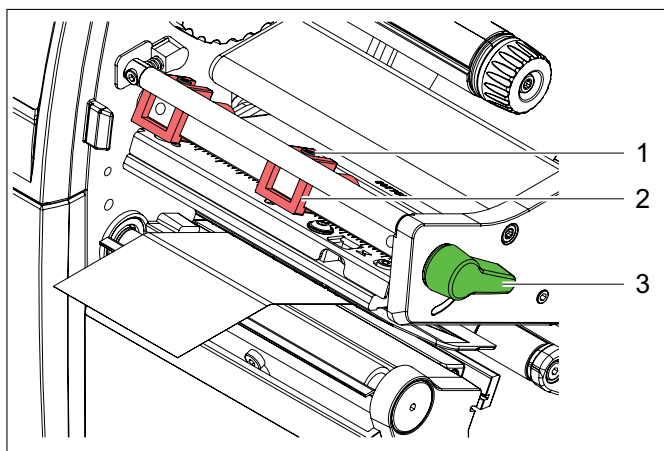
10 Obrócić dźwignię zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara, aby zablokować głowicę drukującą.

Etykiety leporello są włożone.

### 6.3 Regulacja układu dociskowego głowicy

Głowica drukująca dociskana jest za pomocą dwóch suwaków. Pozycje obu suwaków muszą zostać dopasowane do szerokości stosowanego materiału, aby

- uzyskać jednorodną jakość druku na całej szerokości materiału,
- zapobiec powstawaniu zakładek w przebiegu taśmy barwnej,
- zapobiec przedwczesnemu zużyciu wałka drukarki i głowicy drukującej.



Regulacja układu dociskowego głowicy.

- 1 Kółko gwintowane
- 2 Suwaki
- 3 Dźwignia do blokowania głowicy drukującej

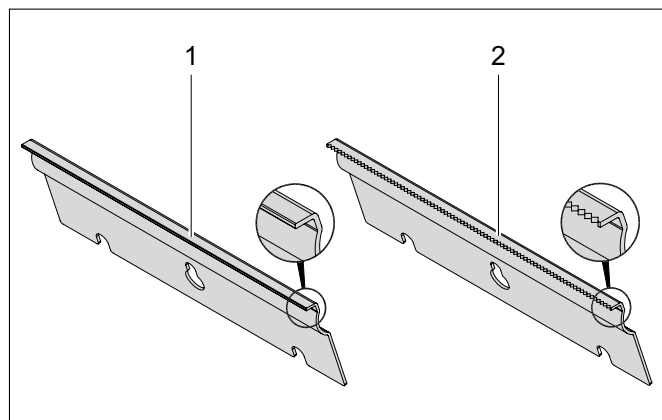
- 1 Poluzować kołki gwintowane obu suwaków kluczem sześciokątnym i ustawić oba suwaki odpowiednio do szerokości materiału.
- 2 Obrócić dźwignię zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara, aby zablokować głowicę drukującą.
- 3 Dokręcić wkrety bez ła.
- 4 Docisnąć głowicę drukującą za pomocą dwóch suwaków, które w położeniu podstawowym usytuowane są na środku kątownika czołowego.

Układ dociskowy głowicy jest wyregulowany.

**i** To ustawienie może zostać zachowane przy wszystkich zastosowaniach.

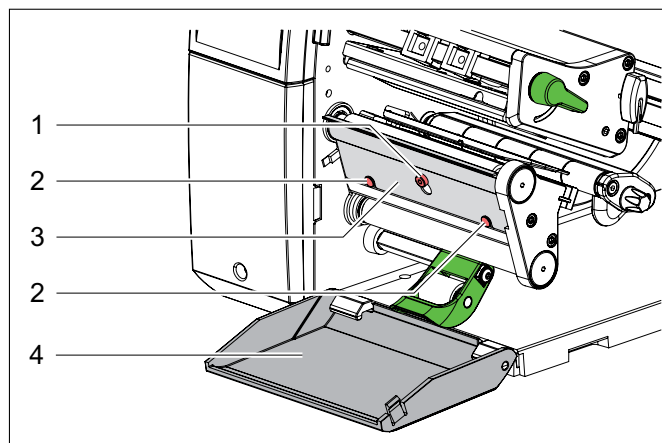
### 6.4 Demontaż i montaż krawędzi podającej lub krawędzi do odrywania

Aby przeposażyć urządzenie na inny tryb pracy, w razie potrzeby należy zamontować krawędź podającą lub krawędź do odrywania.



Krawędź podająca lub krawędź do odrywania.

- 1 Krawędź podająca (występuje tylko w wersji z podawaniem)
- 2 Krawędź do odrywania



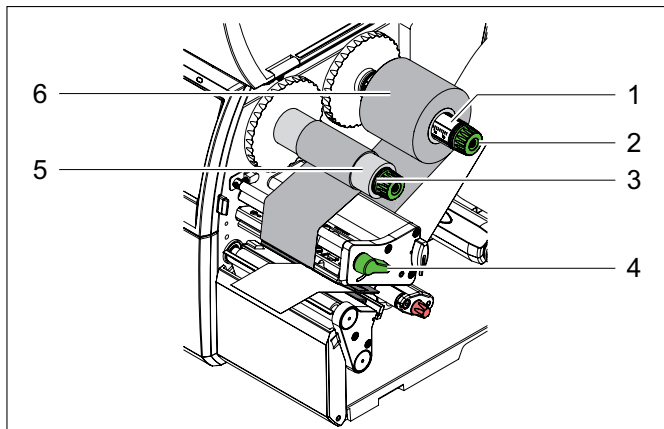
Montaż krawędzi podającej lub krawędzi do odrywania.

- 1 Śruba
- 2 Kółko
- 3 Blacha
- 4 Osłona

- 1 Zdemontować blachę.
  - ▶ Otworzyć osłonę.
  - ▶ Poluzować śrubę o kilka obrotów.
  - ▶ Przesunąć blachę w górę.
  - ▶ Zdjąć blachę.
- Blacha jest zdemontowana.
- 2 Zamontować blachę.
  - ▶ Założyć blachę na śrubę.
  - ▶ Przesunąć blachę w dół za kołki.
  - ▶ Dokręcić śrubę.
- Blacha jest zamontowana.

## 6.5 Zakładanie taśmy barwnej

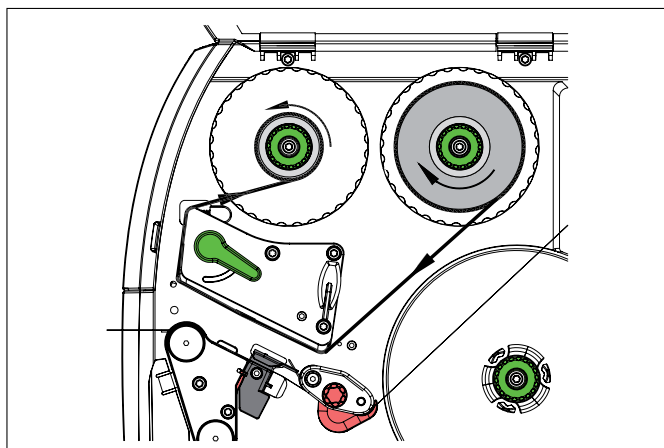
**i** Przy bezpośrednim termodruku taśma barwna nie może być założona. Założoną już taśmę barwną należy usunąć.



Zakładanie taśmy barwnej.

- 1 Odwijarka taśmy barwnej
- 2 Gałka obrotowa
- 3 Nawijarka taśmy barwnej
- 4 Dźwignia do blokowania głowicy drukującej
- 5 Rdzeń taśmy barwnej
- 6 Rolka taśmy barwnej

- 1 Oczyszczyć głowicę drukującą.
- 2 Obrócić dźwignię przeciwnie do kierunku ruchu wskazówek zegara, aby unieść głowicę drukującą.
- 3 Nasunąć rolkę taśmy barwnej kolorową warstwą skierowaną w dół na odwijarkę taśmy barwnej.
- 4 Ustawić rolkę taśmy barwnej pośrodku na odwijarce taśmy barwnej.
- 5 Przytrzymać rolkę taśmy barwnej.
- 6 Obrócić gałkę obrotową przy odwijarce taśmy barwnej przeciwnie do kierunku ruchu wskazówek zegara, aż rolka taśmy barwnej zostanie zamocowana.
- 7 Nasunąć odpowiedni rdzeń taśmy barwnej na nawijarkę taśmy barwnej i zamocować w taki sam sposób.
- 8 Poprowadzić rolkę taśmy barwnej przez mechanizm drukowania.



Przebieg taśmy barwnej.

9 Przymocować początek taśmy barwnej taśmą klejącą do rdzenia taśmy barwnej.

► Zwrócić uwagę na kierunek obrotów nawijarki taśmy barwnej, przeciwny do kierunku ruchu wskazówek zegara.

Początek taśmy barwnej jest przymocowany do rdzenia taśmy barwnej.

10 Obrócić nawijarkę taśmy barwnej w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aby wygładzić taśmę barwną.

11 Obrócić dźwignię zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara, aby zablokować głowicę drukującą.

Taśma barwna jest założona.

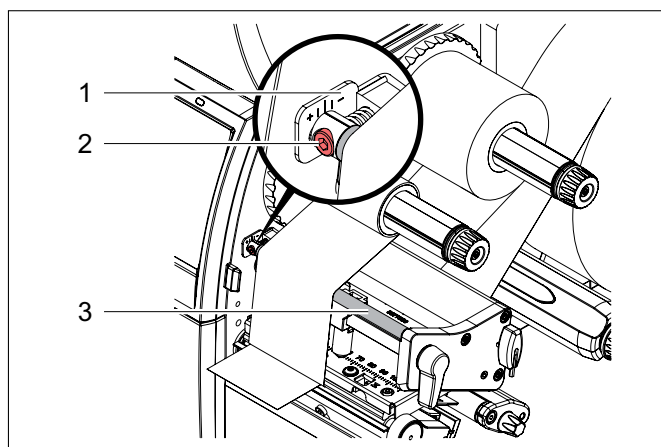
## 6.6 Regulacja biegu taśmy barwnej

Pofałdowania w przebiegu taśmy barwnej mogą prowadzić do błędów w druku. Aby zapobiec powstawaniu pofałdowań, można wyregulować prowadzenie taśmy barwnej.

Błędne ustawienie układu dociskowego głowicy może również prowadzić do pofałdowań w przebiegu taśmy barwnej.

→ Rozdział 6.3

**i** Regulację najlepiej przeprowadzić podczas drukowania.



Regulacja biegu taśmy barwnej.

- 1 Skala
- 2 Śruba
- 3 Prowadzenie taśmy barwnej

1 Odczytać bieżące ustawienie na skali i ew. zanotować.

2 Obrócić śrubę kluczem sześciokątnym i obserwować zachowanie taśmy barwnej.

**i** W kierunku + zostanie naprężona krawędź wewnętrzna taśmy barwnej. W kierunku - naprężona zostanie krawędź zewnętrzna taśmy barwnej.

Bieg taśmy barwnej jest wyregulowany.

## 7 Drukowanie

### NOTYFIKACJA

#### Szkody materialne wskutek nieprawidłowego obchodzenia się!


Głowica drukująca może ulec uszkodzeniu wskutek nieprawidłowego obchodzenia się.

- ▶ Nie dotykać spodniej strony głowicy palcami lub ostrymi przedmiotami.
- ▶ Zwrócić uwagę, aby na materiałach nie było żadnych zabrudzeń.
- ▶ Zwracać uwagę na gładkie powierzchnie materiałów. Chropowate materiały działają jak papier ścierny i skracają żywotność głowicy drukującej.
- ▶ Drukować z możliwie niską temperaturą głowicy.


Urządzenie jest gotowe do pracy po podłączeniu wszystkich złączy, włożeniu materiałów i ew. taśmy barwnej.

### 7.1 Synchronizacja przebiegu papieru

Po włożeniu materiału w trybie podawania lub cięcia konieczne jest przeprowadzenie synchronizacji przebiegu papieru. Pierwszy rozpoznany przez detektor materiał ustawiany jest w pozycji drukowania, a wszystkie znajdujące się przed nim materiały zostaną wysunięte z urządzenia. Zapobiega to podawaniu materiałów pustych wraz z pierwszym zadrukowanym materiałem w trybie podawania bądź nieprawidłowej długości cięcia pierwszego odcinka w trybie cięcia. Wskutek obu zdarzeń pierwszy materiał mógłby stracić przydatność.

- 1 Nacisnąć , aby rozpocząć synchronizację.
- 2 Usunąć puste materiały podane bądź odcięte podczas posuwu.

- Synchronizacja przebiegu papieru została przeprowadzona.

 Synchronizacja nie jest konieczna, jeśli głowica drukująca nie została otwarta między poszczególnymi zadaniami drukowania, nawet jeśli urządzenie było wyłączone.

### 7.2 Tryb odrywania


W trybie odrywania nadrukowywane są materiały lub materiał ciągły. Zadanie drukowania jest wykonywane bez przerwy. Po zakończeniu drukowania taśma materiałów eksploatacyjnych jest odrywana ręcznie. Przy tym trybie pracy zamontowana musi być krawędź do odrywania.

→ *Rozdział 6.4*

### 7.3 Tryb podawania (dostępny tylko w wersji z podawaniem)


W trybie podawania materiały są automatycznie oddzielane od materiału nośnego po wydrukowaniu i odprowadzane do pobrania. Materiał nośny jest nawijany wewnętrznie w urządzeniu.

Tryb pracy jest możliwy jedynie w wersjach urządzeń z podawaniem.

 Tryb podawania musi zostać aktywowany w oprogramowaniu. Przy programowaniu bezpośrednim odbywa się to za pomocą **Polecenia P.**

→ *Instrukcja programowania*

W najprostszym przypadku trybem podawania można sterować bez korzystania z opcjonalnego podzespołu na wyświetlaczu z ekranem dotykowym.

- Uruchamianie zadania drukowania z aktywowanym trybem podawania
- Uruchamianie poszczególnych procesów podawania przez naciśnięcie przycisku  na wyświetlaczu z ekranem dotykowym

### 7.4 Wewnętrzne nawijanie (dostępne tylko w wersji z podawaniem)

Materiały są wewnętrznie z powrotem nawijane z materiałem nośnym w celu późniejszego wykorzystania po wydrukowaniu.

Tryb pracy jest możliwy jedynie w wersjach urządzeń z podawaniem. Zamiast krawędzi podającej zamontowana musi być specjalna blacha prowadząca.

GB

DE

FR

ES

PT

IT

NL

DK

NO

SE

FI

PL

CZ

HU

SI

RO

TR

## 8 Usuwanie błędów

Poniższe tabele pomagają w ustalaniu możliwych błędów i ich przyczyn oraz w usuwaniu błędów.

### 8.1 Wskazania błędów

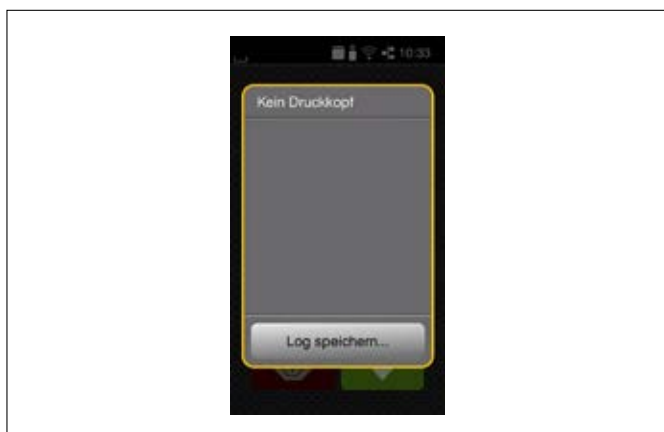
W przypadku wystąpienia błędu na wyświetlaczu pokazywane jest wskazanie błędu:



Wskazanie błędu 1.



Wskazanie błędu 2.



Wskazanie błędu 3.

Postępowanie z błędem zależy od rodzaju błędu.

→ *Rozdział 8.2*

W celu kontynuowania pracy na wskazaniu błędu proponowane są następujące możliwości:

Przycisk na wskazaniu błędu	Funkcja
<b>Powtórz</b>	Po usunięciu przyczyny błędu zadanie drukowania będzie kontynuowane.
<b>Anuluj</b>	Aktualne zadanie drukowania zostanie anulowane.
<b>Posuw</b>	Transport materiału zostanie od nowa zsynchronizowany. Następnie przyciskiem <b>Powtórz</b> można kontynuować zadanie.
<b>Ignoruj</b>	Komunikat błędu zostanie zignorowany i zadanie drukowania będzie kontynuowane z ew. ograniczoną funkcją.
<b>Zapisz dziennik</b>	Błąd nie dopuszcza możliwości drukowania. W celu dokładniejszej analizy różne pliki systemowe mogą być zapisywane w zewnętrznej pamięci.



## 8.2 Komunikaty błędów i usuwanie błędów

Błędy	Przyczyna	Sposób usunięcia
<b>Układ dociskowy otwarty</b> (tylko w wersji z podawaniem)	Układ dociskowy przy wałku zwrotnym w trybie podawania nie jest zamknięty	Zamknąć układ dociskowy.
	Układ dociskowy przy wałku naprężającym nie jest zamknięty	Zamknąć układ dociskowy.
<b>Za duży kod kreskowy</b>	Kod kreskowy za duży dla wyznaczonego obszaru drukowania materiału	Kod kreskowy zmniejszyć lub przesunąć.
<b>Błąd kodu kreskowego</b>	Nieprawidłowa zawartość kodu kreskowego, np. znaki alfanumeryczne w numerycznym kodzie kreskowym	Skorygować zawartość kodu kreskowego.
<b>Brak pliku</b>	Wywołanie nieistniejącego pliku z nośnika pamięci	Sprawdzić zawartość nośnika pamięci.
<b>Otwarta głowica drukująca</b>	Głowica drukująca nie jest zablokowana	Zablokować głowicę drukującą.
<b>Głowica drukująca za gorąca</b>	Zbyt mocne nagrzanie głowicy drukującej	Po przerwie zadanie drukowania zostanie automatycznie wznowione. W razie ponownego wystąpienia zmniejszyć w programie poziom grzania lub prędkość drukowania.
<b>Nazwa już używana</b>	Nazwa jest już używana w programowaniu bezpośrednim	Skorygować programowanie.
<b>Usuń taśmę</b>	Włożono taśmę barwną, chociaż urządzenie zostało ustawione na bezpośredni termodruk	Przy bezpośrednim termodruku wyjąć taśmę barwną.
		Przy druku termotransferowym włączyć Druk transferowy w konfiguracji drukarki lub w oprogramowaniu
<b>Brak taśmy</b>	Taśma barwna zużyta	Założyć nową taśmę barwną.
	Taśma barwna przetopiła się podczas drukowania	Anulować zadanie drukowania. Zmienić poziom grzania w oprogramowaniu. Oczyścić głowicę drukującą. → Rozdział 9.2.5 Zakładanie taśmy barwnej. Ponownie uruchomić zadanie drukowania.
	W oprogramowaniu jest włączony druk transferowy mimo przetwarzania materiałów termicznych	Anulować zadanie drukowania. Włączyć w oprogramowaniu Termodruk. Ponownie uruchomić zadanie drukowania.
<b>Brak urządzenia</b>	Program wywołuje nieistniejące urządzenie	Podłączyć opcjonalne urządzenie lub skorygować programowanie.
<b>Brak etykiety</b>	Na taśmie materiałów eksploatacyjnych brakuje kilku materiałów	Nacisnąć Powtórz, aż wykryty zostanie następny materiał na taśmie materiałów eksploatacyjnych.
	Format materiału podany w oprogramowaniu nie jest zgodny z rzeczywistym formatem	Anulować zadanie drukowania. Zmienić format materiału w oprogramowaniu. Ponownie uruchomić zadanie drukowania.
	W urządzeniu znajduje się materiał ciągły, jednak oprogramowanie żąda odcinków	Anulować zadanie drukowania. Zmienić format materiału w oprogramowaniu. Ponownie uruchomić zadanie drukowania.
<b>Brak rozmiaru et.</b>	Nie zdefiniowano rozmiaru materiału w programie	Sprawdzić programowanie.
<b>Bł. odczytu karty</b>	Błąd odczytu z nośnika pamięci	Sprawdzić dane na nośniku pamięci. Zabezpieczyć dane. Sformatować nośnik pamięci.
<b>Etykieta za gruba</b>	Nóż nie przecina materiału, wraca jednak do pozycji wyjściowej	Nacisnąć Anuluj. Wymienić materiał.
<b>Nóż zablokowany</b>	Nóż zatrzymał się w nieokreślony sposób podczas cięcia materiału	Wyłączyć urządzenie. Wyjąć zablokowany materiał. Włączanie urządzenia. Ponownie uruchomić zadanie drukowania. Wymienić materiał.
	Nóż nie działa	Wyłączyć i włączyć urządzenie. → Rozdział 5.4 W razie ponownego wystąpienia powiadomić serwis.
<b>Brak papieru</b>	Zużyto materiał do drukowania	Włożyć materiał.
	Błąd prowadzenia papieru	Sprawdzić przebieg papieru.

Błędy	Przyczyna	Sposób usunięcia
<b>Buř. przepełniony</b>	Buřur wprowadzonych danych jest pełny i komputer próbuje wysłać kolejne dane	Zastosować transmisję danych z protokołem (najlepiej RTS/CTS).
<b>Bł. zapisu karty</b>	Błąd sprzętowy	Powtórzyć proces zapisu. Sformatować nośnik pamięci.
<b>Brak czcionki</b>	Błąd w wybranej pobieranej czcionce	Anulować zadanie drukowania. Zmienić czcionkę.
<b>Złe napięcie</b>	Błąd sprzętowy	Wyłączyć i włączyć urządzenie. → <i>Rozdział 5.4</i> W razie ponownego wystąpienia powiadomić serwis. Wyświetlona zostanie informacja, które napięcie uległo awarii. Zanotować.
<b>Pam. przepełniona</b>	Za duże zadanie drukowania, np. w wyniku pobranych czcionek, dużej grafiki	Anulować zadanie drukowania. Zmniejszyć ilość drukowanych danych.
<b>Błąd składni</b>	Urządzenie otrzymuje z komputera nieznanne lub błędne polecenie	Naciśnąć <b>Ignoruj</b> , aby pominąć polecenie, lub naciśnąć <b>Anuluj</b> , aby anulować zadanie drukowania.
<b>Zły format karty</b>	Nośnik pamięci nie jest sformatowany	Sformatować nośnik pamięci, użyć innego nośnika pamięci.
	Typ nośnika pamięci nie jest obsługiwany	

## 8.3 Usuwanie problemu

Błędy	Przyczyna	Sposób usunięcia
<b>Taśma barwna gniecie się</b>	Prowadzenie taśmy barwnnej nie jest wyregulowane	Regulacja biegu taśmy barwnnej. → <i>Rozdział 6.6</i>
	Układ dociskowy głowicy nie jest wyregulowany	Regulacja układu dociskowego głowicy. → <i>Rozdział 6.3</i>
	Taśma barwna za szeroka	Zastosować taśmę barwną, która jest tylko trochę szersza od materiału.
<b>Druk zamazany lub częściowo brak druku</b>	Głowica drukująca zabrudzona	Oczyszczyć głowicę drukującą. → <i>Rozdział 9.2.5</i>
	Zbyt wysoka temperatura	Zmniejszyć temperaturę za pomocą oprogramowania.
	Niekorzystne połączenie materiałów i taśmy barwnnej	Użyć innego rodzaju lub marki taśmy barwnnej.
<b>Urządzenie nie zatrzymuje się, gdy taśma barwna się skończy</b>	W oprogramowaniu wybrano druk termiczny	Przełączyć w programie na druk termotransferowy.
<b>Urządzenie drukuje ciąg znaków zamiast formatu materiału</b>	Urządzenie w trybie ASCII	Zakończyć tryb ASCII.
<b>Urządzenie transportuje materiał, ale nie transportuje taśmy barwnnej</b>	Taśma barwna nieprawidłowo założona	Sprawdzić i ew. skorygować przebieg taśmy barwnnej oraz umiejscowienie powlekanej strony
	Niekorzystne połączenie materiałów i taśmy barwnnej	Użyć innego rodzaju lub marki taśmy barwnnej.
<b>Urządzenie wykonuje nadruk tylko na co drugiej etykiecie</b>	Ustawienie zbyt dużego formatu w programie	Zmienić ustawienie formatu w programie
<b>Pionowe, białe linie na wydruku</b>	Głowica drukująca zabrudzona	Oczyszczyć głowicę drukującą. → <i>Rozdział 9.2.5</i>
	Niesprawna głowica drukująca (awaria punktów grzewczych)	Wymienić głowicę drukującą. → <i>Instrukcja serwisowa</i>
<b>Poziome, białe linie na wydruku</b>	Urządzenie pracuje w trybie cięcia lub podawania przy ustawieniu <b>Cořanie &gt; jeśli potrzeba</b>	Zmienić ustawienie na <b>Cořanie &gt; zawsze</b> → <i>Instrukcja konfiguracji</i>
<b>Druk jaśniejszy z jednej strony</b>	Głowica drukująca zabrudzona	Oczyszczyć głowicę drukującą. → <i>Rozdział 9.2.5</i>
	Układ dociskowy głowicy nie jest wyregulowany	Regulacja układu dociskowego głowicy. → <i>Rozdział 6.3</i>

## 9 Serwisowanie

Poniższe ostrzeżenia odnoszą się do wszystkich prac serwisowych.

**⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO**

**Zagrożenie życia przez porażenie prądem elektrycznym!**

Zagrożenie życia występuje w przypadku dotknięcia elementów znajdujących się pod napięciem.

- ▶ Przed przystąpieniem do serwisowania wyłączyć urządzenie.
- ▶ Wyjąć wtyczkę sieciową z gniazda wtykowego.

**⚠ PRZESTROGA**

**Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń wskutek niewłaściwego wykonywania prac!**

Warunkiem bezpiecznej pracy przy urządzeniu jest specjalistyczna wiedza. Skutkiem nieprawidłowego wykonywania prac serwisowych mogą być obrażenia ciała.

- ▶ Prace serwisowe przeprowadzać we właściwy sposób.
- ▶ Przeprowadzenie prac serwisowych zlecać w razie potrzeby upoważnionemu specjalście.

**NOTYFIKACJA**

**Szkody materialne wskutek niewłaściwego wykonywania prac!**

Warunkiem bezpiecznej pracy przy urządzeniu jest specjalistyczna wiedza. Skutkiem nieprawidłowego wykonywania prac serwisowych może być uszkodzenie urządzenia.

- ▶ Prace serwisowe przeprowadzać we właściwy sposób.
- ▶ Przeprowadzenie prac serwisowych zlecać w razie potrzeby upoważnionemu specjalście.

Celem serwisowania jest utrzymanie gotowości do pracy i zapobieganie przedwczesnemu zużyciu.

Serwisowanie dzieli się na:

- Konserwacja i czyszczenie
- Naprawa

### 9.1 Czynności przygotowawcze i końcowe

Podczas wszystkich prac serwisowych należy postępować następująco:

- 1 Wyłączyć urządzenie wyłącznikiem głównym.
- 2 Wyjąć wtyczkę sieciową z gniazda wtykowego.
- Urządzenie jest odłączone od źródła prądu.
- 3 Wykonać właściwe prace serwisowe.
- 4 Podłączyć wtyczkę sieciową do gniazda wtykowego.
- 5 Włączyć urządzenie wyłącznikiem głównym.
- Urządzenie jest gotowe do pracy.

## 9.2 Konserwacja i czyszczenie

### 9.2.1 Regularne prace konserwacyjne

Aby zapewnić prawidłowy stan eksploatacyjny urządzenia, konieczne jest przeprowadzanie określonych prac konserwacyjnych w wyznaczonych terminach.

- ▶ Podczas codziennego użytkowania należy regularnie przeprowadzać poniższe prace konserwacyjne.

Termin	Prace konserwacyjne
Co tydzień	Czyszczenie głowicy drukującej do termodruku
Co miesiąc	Czyszczenie urządzenia
Co roku	Konserwacja urządzenia

### 9.2.2 Środki czyszczące i materiały

Do konserwacji urządzenia potrzebne są następujące środki czyszczące i materiały:

- uniwersalny środek czyszczący
- niekłacząca ściereczka
- miękki pędzelek
- odkurzacz

### 9.2.3 Czyszczenie urządzenia

**NOTYFIKACJA**

**Szkody materialne wskutek nieprawidłowego czyszczenia!**

Urządzenie może ulec uszkodzeniu wskutek zastosowania agresywnych środków czyszczących.

- ▶ Nie stosować żadnych środków szorujących ani rozpuszczalników do czyszczenia powierzchni zewnętrznych lub podzespołów urządzenia.

Postępować następująco:

- 1 Pył i niewielkie papierowe cząstki usuwać w obszarze drukowania pędzelkiem lub odkurzaczem.
- 2 Powierzchnie zewnętrzne czyścić uniwersalnym środkiem czyszczącym i ściereczką.
- Urządzenie jest oczyszczone.

### 9.2.4 Czyszczenie wałka drukarki

Zanieczyszczenia na wałku drukarki mogą prowadzić do pogorszenia wydruku i transportu materiału.

Postępować następująco:

- 1 Odchylić głowicę drukującą.
  - 2 Wyjąć materiały i taśmę barwną z urządzenia.
  - 3 Osady usunąć środkiem czyszczącym do wałków i niekłaczącą ściereczką.
  - 4 Jeśli wałek jest uszkodzony, wymienić go.
- *Instrukcja serwisowa*
- Wałek drukarki jest oczyszczony.

## 9.2.5 Czyszczenie głowicy drukującej

Podczas drukowania na głowicy drukującej mogą gromadzić się zanieczyszczenia, które mają negatywny wpływ na jakość wydruku, powodując np. różnice w kontraście lub niepożądany efekt pionowych pasków.

Odstępy czyszczenia:

- Bezpośredni termodruk – po każdej zmianie rolki materiału
- Druk termotransferowy – po każdej zmianie rolki taśmy barwnej



### PRZESTROGA

#### Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń przy gorącej linii głowicy drukującej!

Gorąca linia głowicy drukującej w razie dotknięcia może spowodować obrażenia.

- ▶ Upewnić się, że głowica drukująca jest schłodzona.

### NOTYFIKACJA

#### Szkody materialne wskutek niewłaściwego wykonywania prac!

Głowica drukująca może ulec uszkodzeniu wskutek zastosowania agresywnych środków czyszczących lub twardych materiałów.

- ▶ Do czyszczenia głowicy drukującej nie stosować żadnych agresywnych środków czyszczących ani twardych przedmiotów.
- ▶ Nie dotykać ochronnej powłoki szklanej.

Postępować następująco:

- 1 Odchylić głowicę drukującą.
  - 2 Wyjąć materiały i taśmę barwną z urządzenia.
  - 3 Głowicę drukującą czyścić specjalnym sztyfcikiem do czyszczenia lub pałeczką kosmetyczną nasączoną czystym alkoholem.
  - 4 Odczekać 2–3 min, aż głowica drukująca wyschnie.
- Głowica drukująca jest oczyszczona.

## 9.2.6 Czyszczenie fotokomórki

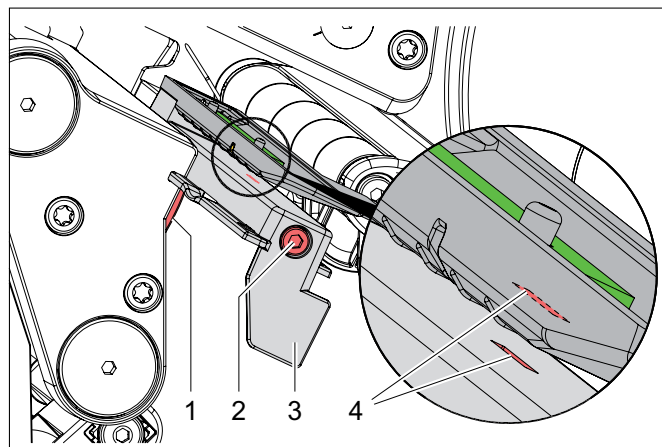
Detektory mogą brudzić się pyłem z papieru. Może to pogorszyć wykrywanie początku materiału lub znaczników drukarskich.

### NOTYFIKACJA

#### Szkody materialne wskutek nieprawidłowego czyszczenia!

Fotokomórka może ulec uszkodzeniu wskutek zastosowania agresywnych środków czyszczących lub twardych materiałów.

- ▶ Do czyszczenia fotokomórki nie stosować żadnych środków szorujących, rozpuszczalników ani twardych materiałów.



Czyszczenie fotokomórki.

- 1 Gałka
- 2 Śruba
- 3 Fotokomórka
- 4 Szczeliny detektora

Postępować następująco:

- 1 Wyjąć materiały i taśmę barwną z urządzenia.
  - 2 Poluzować śrubę.
  - 3 Przytrzymać naciśniętą gałkę.
  - 4 Pociągnąć fotokomórkę za uchwyt powoli na zewnątrz.
    - ▶ Zwracać uwagę, aby kabel fotokomórki nie został naprężony.
  - 5  Fotokomórka jest wyjęta na zewnątrz.
  - 5 Fotokomórkę i szczeliny detektora czyścić miękkim pędzelkiem lub pałeczką kosmetyczną nasączoną czystym alkoholem.
  - 6 Cofnąć fotokomórkę za uchwyt i ustawić.
- Rozdział 6.1.3
- 7 Założyć ponownie materiały i taśmę barwną.
- Fotokomórka jest oczyszczona.

## 10 Wyłączenie z eksploatacji

**⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO**

**Zagrożenie życia przez porażenie prądem elektrycznym!**

Zagrożenie życia występuje w przypadku dotknięcia elementów znajdujących się pod napięciem.

- ▶ Przed przystąpieniem do serwisowania wyłączyć urządzenie.
- ▶ Wyjąć wtyczkę sieciową z gniazda wtykowego.

### 10.1 Wyłączenie urządzenia z eksploatacji

Postępować następująco:

- 1 Wyłączyć urządzenie wyłącznikiem głównym.
  - 2 Wyjąć wtyczkę sieciową urządzenia z gniazda wtykowego.
  - 3 Wyłączyć komputer PC lub komputer przenośny.
  - 4 Odłączyć kabel USB od komputera PC lub komputera przenośnego.
  - 5 Odłączyć kabel USB od urządzenia.
  - 6 Odłączyć kabel sieciowy od urządzenia.
- Urządzenie jest wyłączone.

### 10.2 Ponowne włączenie urządzenia do eksploatacji

Postępować następująco:

- 1 Uruchomić komputer PC lub komputer przenośny.
  - 2 Podłączyć kabel sieciowy do urządzenia.
  - 3 Podłączyć kabel USB do urządzenia.
  - 4 Podłączyć kabel USB do komputera PC lub komputera przenośnego.
  - 5 Podłączyć kabel sieciowy urządzenia do gniazda wtykowego.
  - 6 Włączyć urządzenie wyłącznikiem głównym.
- Urządzenie jest gotowe do pracy.

## 11 Utylizacja

Po zakończeniu użytkowania nabywca bądź użytkownik zobowiązany jest do poddania urządzenia, włączając osprzęt, odpowiedniej utylizacji.

Nabywca bądź użytkownik zwalnia firmę HellermannTyton ze zobowiązań wynikających z §10 ust. 2 niem. ustawy o sprzęcie elektrycznym i elektronicznym (ElektroG) (obowiązek producenta do odbioru) i związanych z nimi roszczeniami.



Urządzenie jest skonstruowane zgodnie z aktualnymi standardami ochrony środowiska. Materiały można osobno poddać recyklingowi.

- ▶ Przestrzegać krajowych przepisów dotyczących utylizacji materiałów, elementów elektronicznych oraz baterii i akumulatorów.
- ▶ Nie dołączać urządzenia do odpadów z gospodarstw domowych.
- ▶ Przekazać urządzenie do lokalnego punktu zbiórki lub zakładu recyklingu.
- ▶ W razie potrzeby należy skontaktować się z lokalnymi władzami.

GB

DE

FR

ES

PT

IT

NL

DK

NO

SE

FI

PL

CZ

HU

SI

RO

TR

## 12 Dane techniczne

TYP	Zawartość	Nr art.
Drukarka termotransferowa TT4030	1	556-04037

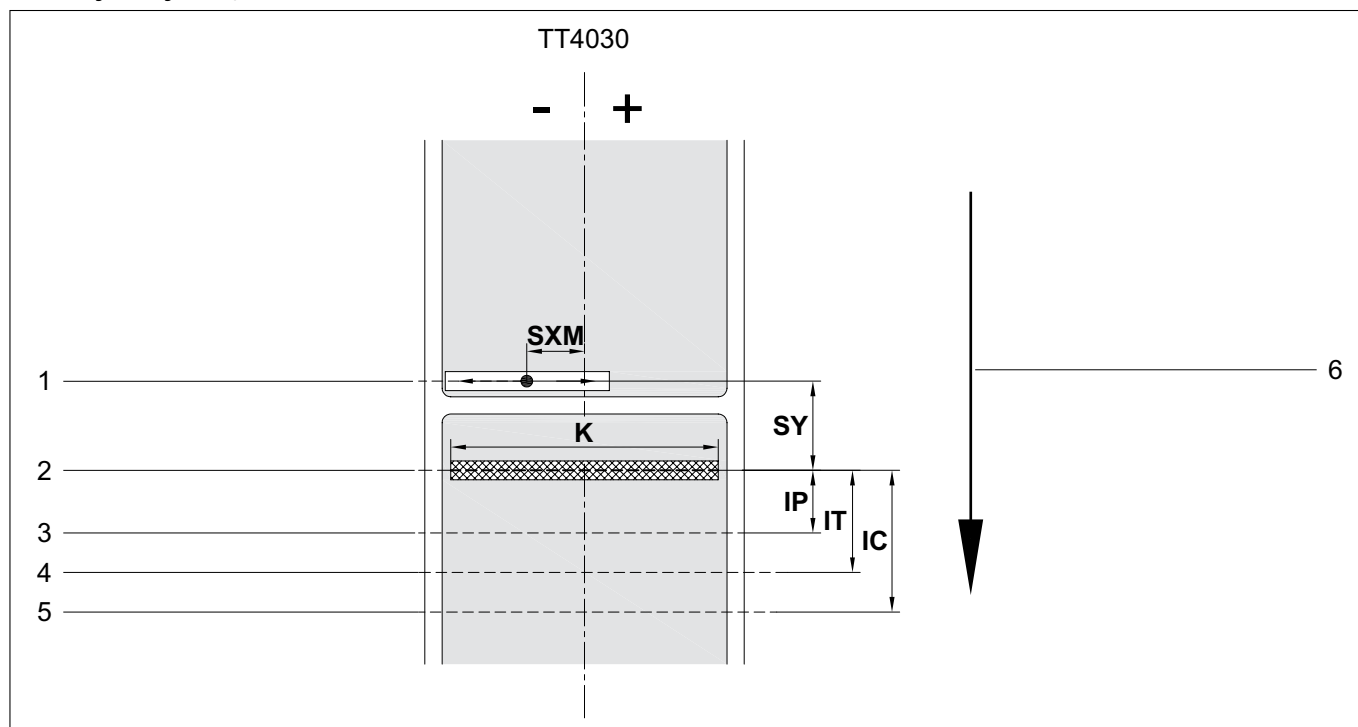
Metoda druku	Druk termotransferowy
Rozdzielczość druku	300 dpi
Prędkość drukowania do	300 mm/s
Szerokość druku do	105,7 mm
Materiał	Etykiety lub papier ciągły na rolce albo leporello
Zasilanie	100 - 240 V
Znamionowe napięcie wejściowe	100 - 240 V AC ~ 50/60 Hz, PFC
Znamionowy pobór mocy	150 - 300 W
Zabezpieczenie wejścia	maks. 2 A
Złącza	RS232 C, USB 2.0 Hi-Speed Device do złącza PC, Ethernet 10/100 Base-T: LPD, IPv4, IPv6, RawIP Printing, DHCP, HTTP, FTP, SMTP, SNMP, TIME, NTP, Zeroconf, SOAP, 1 x USB Host do zewn. tablicy obsługi, 2 x USB Host z tyłu, klawiatura, czytnik kodów kreskowych, pamięć USB, adapter Bluetooth USB, WLAN, złącze urządzeń peryferyjnych USB Host
Wymagania systemowe	Windows XP®/Vista®/7®/8®
Wymiary (szer. x wys. x głęb.)	252 mm x 288 mm x 460 mm
Masa	10 kg
Aprobaty/normy	CE, FCC class A, CB, UL

Materiał	
Szerokość etykiet	4 - 110 mm
Szerokość materiału nośnego	9 - 114 mm
Szerokość papieru ciągłego	9 - 114 mm
Szerokość koszulki termokurczliwej ciągłej	4 - 85 mm
Wysokość etykiet bez cofania od	4 mm
Wysokość etykiet do	2000 mm
Średnica zewnętrzna rolki zapasu do	205 mm
Średnica rdzenia rolki zapasu	38 - 100 mm

Taśma barwna	
Średnica rolki do	80 mm
Średnica rdzenia	25,4 mm
Długość biegu zmienna do	450 m
Szerokość do (odpowiednio do szerokości materiału)	114 mm

Wszystkie wymiary w mm. Zmiany techniczne zastrzeżone.

## 12.1 Wymiary urządzenia

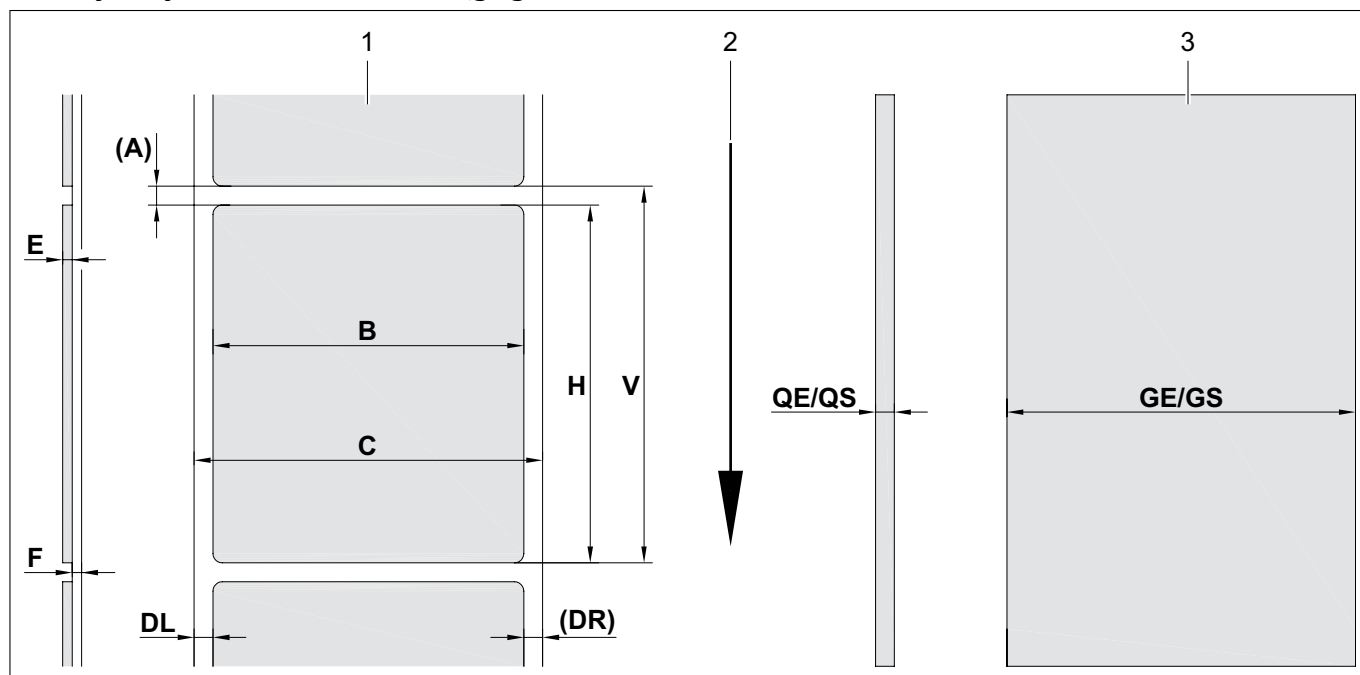


Wymiary urządzenia.

- 1 Detektor światła przechodzącego i detektor refleksyjny
- 2 Głowica drukująca
- 3 Krawędź podająca (występuje tylko w wersji z podawaniem)
- 4 Krawędź do odrywania
- 5 Krawędź tnąca
- 6 Kierunek biegu

Wymiar	Nazwa	Wymiary w mm
IP	Odstęp linia głowicy-krawędź podająca	3,5
IT	Odstęp linia głowicy-krawędź do odrywania	13,5
IC	Odstęp linia głowicy-krawędź tnąca noża z nożem tnącym z perforatorem	20,5
		21,2
K	Szerokość druku 300 dpi 600 dpi	105,6
		105,6
SXM	Odstęp detektor światła przechodzącego i refleksyjny- środek biegu papieru tzn. dopuszczalny odstęp znaczników refleksyjnych i wycięć od środka materiału	-55 - 0
SY	Odstęp detektor światła przechodzącego i refleksyjny- linia głowicy	45,0

## 12.2 Wymiary odcinków/materiału ciągłego



Wymiary odcinków/materiału ciągłego.

- 1 Materiały
- 2 Kierunek biegu
- 3 Materiał ciągły/koszulka termokurczliwa

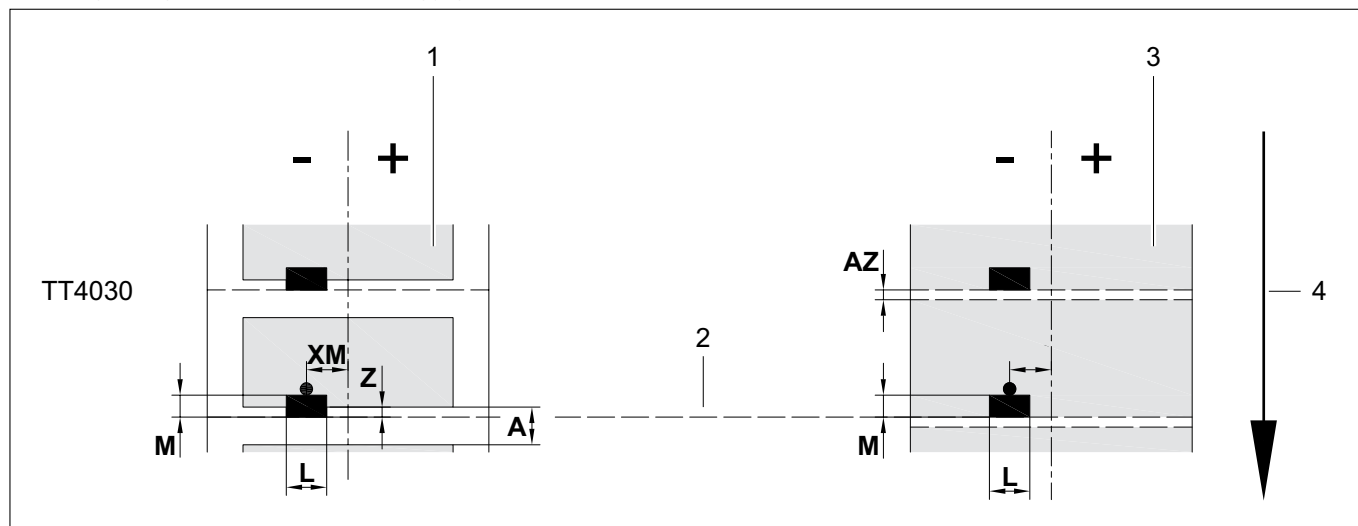
W przypadku małych i cienkich materiałów lub silnego kleju mogą występować ograniczenia. Krytyczne zastosowania muszą zostać przetestowane i dopuszczone.

► Zwracać uwagę na sztywność zginania. Właściwości materiału muszą umożliwiać jego dociskanie do wałka drukarki.

Wymiar	Nazwa	Wymiary w mm
B	Szerokość materiału	4 - 110
H	Wysokość materiału w trybie podawania	4 - 2000 12 - 200
-	Długość odrywania	> 30
-	Długość cięcia z nożem tnącym	> 5
-	Długość cięcia z perforatorem	> 5
-	Długość perforacji	> 2
A	Odstęp materiału	> 2
C	Szerokość materiału nośnego	9 - 114
GE	Szerokość papieru ciągłego	4 - 114
GS	Szerokość koszulki termokurczliwej	4 - 85
DL	Lewy margines	≥ 0
DR	Prawy margines	≥ 0
E	Grubość materiału	0,03 - 0,60
F	Grubość materiału nośnego	0,03 - 0,13
QE	Grubość materiału ciągłego	0,05 - 0,50
QS	Grubość koszulki termokurczliwej	≤ 1,1
V	Posuw	> 6



## 12.3 Wymiary znaczników refleksyjnych



Wymiary znaczników refleksyjnych.

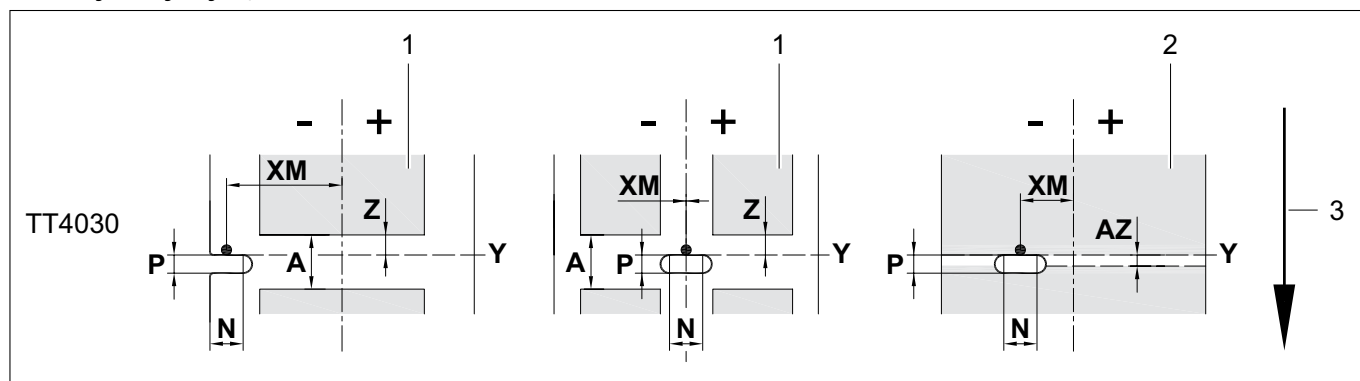
- 1 Materiały ze znacznikami refleksyjnymi
- 2 Wirtualny początek materiału/znacznik refleksyjny
- 3 Materiał ciągły ze znacznikami refleksyjnymi
- 4 Kierunek biegu

Znaczniki refleksyjne muszą znajdować się z tyłu materiału. Na zapytanie dostarczana jest fotokomórka do znaczników refleksyjnych znajdujących się z przodu.

Dane dotyczą czarnych znaczników. Barwne znaczniki mogą nie być wykrywane. W tym zakresie należy przeprowadzić wcześniej testy.

Wymiar	Nazwa	Wymiary w mm
<b>A</b>	Odstęp materiału	> 2
<b>AZ</b>	Odstęp stref druku	> 2
<b>L</b>	Szerokość znacznika refleksyjnego	> 5
<b>M</b>	Wysokość znacznika refleksyjnego	3 - 10
<b>XM</b>	Odstęp znacznik-środek biegu papieru	-55 - ±0
<b>Z</b>	Odstęp wirtualny początek materiału-rzeczywisty początek materiału	0 do A / zalecane: 0

## 12.4 Wymiary wycięć

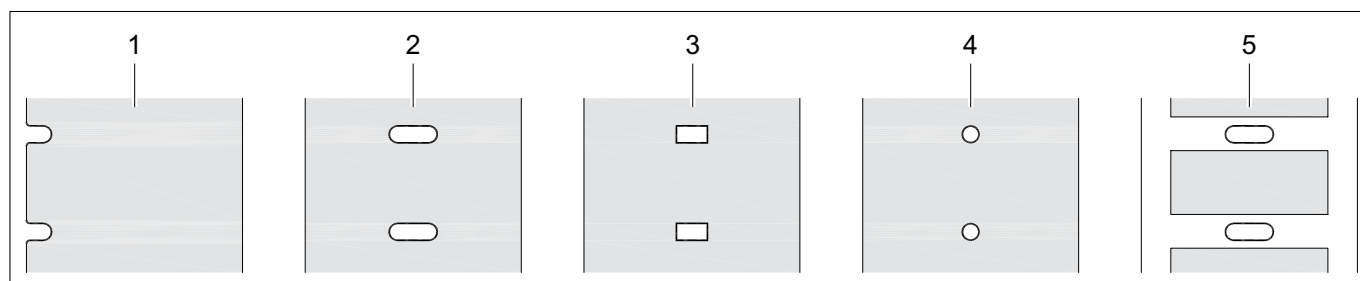


Wymiary wycięć.

- 1 Materiały z wycięciami
- 2 Materiał ciągły z wycięciami
- 3 Kierunek biegu

Dla wycięcia przy krawędzi: minimalna grubość materiału nośnego 0,06 mm

Wymiar	Nazwa	Wymiary w mm
<b>A</b>	Odstęp materiału	> 2
<b>AZ</b>	Odstęp stref druku	> 2
<b>N</b>	Szerokość wycięcia przy wycięciu przy krawędzi	> 5 > 8
<b>P</b>	Wysokość wycięcia	2 - 10
<b>XM</b>	Odstęp wycięcie-środek biegu papieru	-53 - ±0
<b>Y</b>	Początek materiału wykryty przez detektor przy wykrywaniu światła przechodzącego	Tyłna krawędź wycięcia
<b>Z</b>	Odstęp ustalony początek materiału-rzeczywisty początek materiału	0 do A - P



Przykłady wycięć.

- 1 Wycięcie przy krawędzi
- 2 Wycięcie z otworem podłużnym
- 3 Wycięcie prostokątne
- 4 Wycięcie okrągłe (niepolecane!)
- 5 Wycięcie między materiałami (niepolecane!)

## EU-Konformitätserklärung

**Thermotransferdrucker TT4030, TT4030SB und TT4030DS**

**556-04037, 556-04034, 556-04061**

Hersteller: **HellermannTyton GmbH & Co. KG**  
Straße: **Großer Moorweg 45**  
PLZ/Ort: **25436 Tornesch**  
Telefon: **+49 4122/701-1**  
Telefax: **+49 4122/701-400**

Wir erklären, dass das von uns in Verkehr gebrachte Erzeugnis

**Name:** **Thermotransferdrucker TT4030, TT4030SB und TT4030DS**

**Produktart:** **Drucker**

**Maschinentyp:** **Thermotransferdrucker**

**Seriennummer:** \_\_\_\_\_

hinsichtlich Konzipierung und Bau den grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der nachstehend aufgeführten EG-Richtlinien entspricht:

- **Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU**
- **Richtlinie über Elektromagnetische Verträglichkeit 2014/30/EU**
- **RoHS Richtlinie 2011/65/EU und 2015/863**

Hierfür wurden nachstehende harmonisierte Normen angewandt:

- **EN 62368-1: 2014/AC:2015**
- **EN 55032:2015+A11:2020, EN 55035:2017+A11:2020, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 61000-6-2:2005**
- **EN IEC 63000:2018**

Diese Erklärung ist gültig bis: 12.01.2027

Tornesch, 31.03.2025

**HellermannTyton GmbH & Co. KG**

i. V.



Digital unterschrieben  
von Heiko Schmidt  
Datum: 2025.03.31  
15:06:05 +02'00'

Heiko Schmidt  
Head of Product Management Germany

i. V.

**Burmeister,  
Martin**

Digital unterschrieben von  
Burmeister, Martin  
Datum: 2025.03.31 09:59:21  
+02'00'

Martin Burmeister  
Safety Engineer

Diese Erklärung entspricht einer Herstellererklärung im Sinne der EU-Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU. Etwaige Änderungen an dem oben beschriebenen Erzeugnis lassen die Gültigkeit dieser Erklärung erlöschen.

## EC - DECLARATION OF CONFORMITY

**Thermal transfer printer TT4030, TT4030SB and TT4030DS**

**556-04037, 556-04034, 556-04061**

Manufacturer: **HellermannTyton GmbH & Co. KG**  
Street: **Großer Moorweg 45**  
Postal Code / City: **25436 Tornesch**  
Country: **Germany**  
Telefon: **+49 4122/701-1**  
Fax: **+49 4122/701-400**

We herewith declare, that the design and construction of the product:

**Name: Thermal transfer printer TT4030, TT4030SB and TT4030DS**

**Product Type: Printer**

**Machine Type: Thermal transfer printer**

**Serial Number:** \_\_\_\_\_

meets the elementary safety and health requirements of the EC rules:

- **Low Voltage Directive 2014/35/EU**
- **Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU**
- **RoHS Directive 2011/65/EU and 2015/863**

The following harmonised standards have been applied accordingly:

- **EN 62368-1: 2014/AC:2015**
- **EN 55032:2015+A11:2020, EN 55035:2017+A11:2020, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 61000-6-2:2005**
- **EN IEC 63000:2018**

This declaration is valid until 2027/01/12.

Tornesch, 2025/03/31

**HellermannTyton GmbH & Co. KG**

i. V.



Digital unterschrieben von  
Heiko Schmidt  
Datum: 2025.03.31  
15:05:18 +02'00'

Heiko Schmidt  
Head of Product Management Germany

i. V.

**Burmeister,  
Martin**

Digital unterschrieben von  
Burmeister, Martin  
Datum: 2025.03.31 09:58:40  
+02'00'

Martin Burmeister  
Safety Engineer

This confirmation corresponds to a manufacturer declaration in terms of the EC machine rule 2006/42/EG.  
Any alterations of the described product makes this declaration invalid.

# Návod k obsluze

## Obsah

<b>1</b>	<b>Upozornění uživateli</b> . . . . .	<b>326</b>	6.4	Demontáž a montáž odlupovací nebo odtrhávací hrany . . . . .	336
1.1	Rozsah platnosti . . . . .	326	6.5	Založení barevné pásky . . . . .	337
1.2	Použitá označení a symboly . . . . .	326	6.6	Seřízení barevné pásky . . . . .	337
1.3	Uschování podkladů a aktualizace . . . . .	326	<b>7</b>	<b>Tiskový provoz</b> . . . . .	<b>338</b>
1.4	Předpokládané použití . . . . .	326	7.1	Provedení synchronizace běhu papíru . . . . .	338
1.5	ES Prohlášení o shodě. . . . .	326	7.2	Odtrhávací režim . . . . .	338
1.6	Související dokumenty . . . . .	326	7.3	Režim odlupování (k dispozici jen u verze s odlupováním) . . . . .	338
1.7	Zákaznický servis a náhradní díly . . . . .	326	7.4	Vnitřní navíjení (k dispozici jen u verze s odlupováním) . . . . .	338
<b>2</b>	<b>Bezpečnostní pokyny</b> . . . . .	<b>327</b>	<b>8</b>	<b>Odstraňování chyb</b> . . . . .	<b>339</b>
2.1	Zobrazení a provedení výstražných pokynů. . . . .	327	8.1	Indikace chyb . . . . .	339
2.2	Odstupňování nebezpečí výstražných upozornění. . . . .	327	8.2	Chybová hlášení a odstraňování závad . . . . .	340
2.3	Základní bezpečnostní pokyny . . . . .	327	8.3	Odstraňování problémů . . . . .	341
2.4	Limity použití . . . . .	327	<b>9</b>	<b>Udržování v řádném stavu</b> . . . . .	<b>342</b>
2.5	Povinnosti provozovatele . . . . .	327	9.1	Přípravné a dokončovací činnosti . . . . .	342
<b>3</b>	<b>Přeprava a skladování</b> . . . . .	<b>327</b>	9.2	Údržba a čištění . . . . .	342
<b>4</b>	<b>Konstrukce a funkce</b> . . . . .	<b>328</b>	9.2.1	Pravidelná údržba . . . . .	342
4.1	Konstrukce . . . . .	328	9.2.2	Čisticí prostředky a materiály . . . . .	342
4.2	Dotykový displej . . . . .	329	9.2.3	Čištění přístroje. . . . .	342
4.2.1	Úvodní obrazovka. . . . .	329	9.2.4	Čištění tiskového válce . . . . .	342
4.2.2	Navigace v menu . . . . .	330	9.2.5	Čištění tiskové hlavy . . . . .	343
<b>5</b>	<b>Uvedení do provozu</b> . . . . .	<b>332</b>	9.2.6	Čištění světelné závory . . . . .	343
5.1	Instalace přístroje . . . . .	332	<b>10</b>	<b>Odstavení z provozu</b> . . . . .	<b>344</b>
5.2	Připojení přístroje k síti . . . . .	332	10.1	Odstavení přístroje z provozu . . . . .	344
5.3	Připojení přístroje k počítači nebo počítačové síti . . . . .	333	10.2	Uvedení přístroje znovu do provozu . . . . .	344
5.4	Zapnutí a vypnutí přístroje . . . . .	333	<b>11</b>	<b>Likvidace</b> . . . . .	<b>344</b>
<b>6</b>	<b>Obsluha</b> . . . . .	<b>333</b>	<b>12</b>	<b>Technické údaje</b> . . . . .	<b>344</b>
6.1	Vložení spotřebního materiálu na cívkách. . . . .	333	12.1	Rozměry přístroje . . . . .	345
6.1.1	Umístění cívky materiálu na držák cívky. . . . .	333	12.2	Rozměry etiket/souvislého materiálu . . . . .	346
6.1.2	Vložení materiálu do tiskové hlavy . . . . .	334	12.3	Rozměry pro reflexní značky . . . . .	347
6.1.3	Nastavení světelné závory . . . . .	334	12.4	Rozměry pro perforaci . . . . .	348
6.1.4	Navíjení nosného materiálu v režimu odlupování (není k dispozici jako standard) . . . . .	335			
6.2	Zakládání skládaných etiket (leporelo) . . . . .	335			
6.3	Nastavení systému přítlaku hlavy. . . . .	336			



Originální návod k obsluze je sepsán v německém jazyce. Překlady vychází z tohoto originálního návodu k obsluze.

## 1 Upozornění uživateli

Před prvním použitím přístroje musí všechny osoby, které přístroj používají, pozorně přečíst návod k obsluze a porozumět mu.

Tato dokumentace a její překlady jsou majetkem skupiny HellermannTyton. Reprodukování, zpracování, kopírování nebo šíření celku nebo jeho částí k jiným účelům, než je původně určeno předpokládaným použitím, vyžaduje předchozí písemný souhlas skupiny HellermannTyton.

### 1.1 Rozsah platnosti

Návod k obsluze je určen pro kvalifikované pracovníky a provozovatele. Návod k obsluze platí výlučně pro následující termotransferovou tiskárnu TT4030, dále nazývanou jako „přístroj“:

TYP	Č. pol.
Termotransferová tiskárna TT4030	556-04037

Typ zjistíte z výrobního štítku. Výrobní štítek se sedmimístným sériovým číslem je na zadní straně přístroje.

A HellermannTyton Product	
Label Printer	打印机
Model: 型号	TT4030 300dpi
Part No.: 品号	556-04037
Voltage: 电压	100-240V~
Current: 电流	2A max.
Frequency: 频率	50-60Hz
Made in Germany 德国制造	

Příklad výrobního štítku.


### 1.2 Použitá označení a symboly


V tomto návodu k obsluze jsou použita různá označení a symboly. Jejich význam je tento:

- Označení výčtu
- ▶ Označení pokynu
- 1 Počátek činnosti
- 2 Následující činnost
- ☑ Výsledek činnosti

Text na displeji / Text na obrazovce

→ *Klížový odkaz*

 Texty s tímto symbolem obsahují pokyny k ochraně životního prostředí.

 Texty s tímto symbolem obsahují dodatečné informace.

### 1.3 Uschování podkladů a aktualizace

- ▶ Dobře uschovejte tento návod a všechny další platné podklady, abyste je měli kdykoli k dispozici.
- ▶ Všechny podklady předejte vcelku dalšímu majiteli.
- ▶ Vezměte na vědomí:  
Stálým dalším vývojem přístroje mohou vzniknout odchylky mezi dokumentací a přístrojem. Aktuální vydání naleznete na stránce [www.HellermannTyton.de/site/downloads](http://www.HellermannTyton.de/site/downloads).

### 1.4 Předpokládané použití

Termotransferová tiskárna TT4030 slouží výhradně k potisku vhodných, výrobcem schválených materiálů. Přístroj je koncipován k průmyslovému využití ve velkých objemech. Jako doplňková výbava jsou k dispozici řezací nože, perforační nože a externí odvíječ cívek. Přístroj je vhodný výlučně do vnitřních prostor. Přístroj se nesmí používat v prostředí s nebezpečím výbuchu.

Přístroj smíte používat pouze k účelu, který je popsán v tomto návodu k obsluze.

Přístroj smíte používat pouze v technicky bezvadném stavu a v souladu s předpokládaným použitím, s vědomím hrozícího nebezpečí a dodržování bezpečnosti a návodu k obsluze.

Přístroj smí opravovat nebo udržovat pouze výrobce nebo kvalifikovaní pracovníci vyškolení výrobcem při použití originálních náhradních dílů.

### 1.5 ES Prohlášení o shodě

Přístroj splňuje požadavky podle:

- Směrnice 2014/35/EU o elektrických zařízeních určených pro používání v určitých mezích napětí
- Směrnice 2014/30/EU o elektromagnetické kompatibilitě
- Směrnice 2011/65/EU o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních

### 1.6 Související dokumenty

Je nutné dodržovat návod na konfiguraci, programování a servis.

### 1.7 Zákaznický servis a náhradní díly

Jestliže máte nějaké otázky nebo podněty, kontaktujte prosím firmu HellermannTyton. Kontaktní údaje jsou uvedeny na konci této dokumentace.

Používejte pouze originální náhradní díly, popřípadě díly schválené firmou HellermannTyton. Při objednávce náhradních dílů se obraťte na zákaznický servis.

## 2 Bezpečnostní pokyny


Přístroj je vyroben podle nejnovějšího stavu techniky a uznávaných bezpečnostně technických pravidel. Přesto může při používání dojít k ohrožení zdraví a života uživatele nebo třetích osob, resp. poškození přístroje a jiným věcným škodám.

Tento návod k obsluze obsahuje bezpečnostní pokyny.

- ▶ Dodržujte všechny pokyny, abyste zamezili poranění osob a škodám na majetku a životním prostředí.

### 2.1 Zobrazení a provedení výstražných pokynů


Výstražná upozornění jsou vztažena k činnostem a jsou uspořádána takto:

 <b>NEBEZPEČÍ</b>
<b>Druh a zdroj nebezpečí</b>
Vysvětlení k druhu a zdroji nebezpečí.
▶ Opatření k odvrácení nebezpečí.

### 2.2 Odstupňování nebezpečí výstražných upozornění

Výstražná upozornění jsou odstupňovaná podle jejich nebezpečí. V dalším textu jsou stupně nebezpečí vysvětleny společně s výstražnými symboly.

 <b>NEBEZPEČÍ</b>
Bezprostřední smrtelné nebezpečí nebo těžká poranění.

 <b>VAROVÁNÍ</b>
Možné smrtelné nebezpečí nebo těžká poranění.

 <b>POZOR</b>
Možná lehká poranění.

<b>UPOZORNĚNÍ</b>
Poškození přístroje nebo okolí.

### 2.3 Základní bezpečnostní pokyny

Dále uvedené bezpečnostní pokyny platí všeobecně při zacházení s přístrojem.

#### Nebezpečí zasažení elektrickým proudem

Vadné nebo chybně instalované elektrické vedení může vést ke smrtelným poraněním.

- ▶ Přístroj připojte do řádně instalované elektrické zásuvky s ochrannými kontakty.
- ▶ Dodržujte napětí (110 V až 240 V AC).
- ▶ Elektrická zásuvka musí být dobře přístupná, abyste přístroj mohli v případě nutnosti odpojit od elektrické sítě.
- ▶ Jestliže přístroj nepoužíváte, při odstraňování poruchy a údržbě, vypněte jej hlavním vypínačem a vytáhněte zástrčku z elektrické zásuvky.
- ▶ Neodborné zásahy do elektronických skupin a jejich softwaru mohou způsobit poruchy.

#### Nebezpečí poranění

Při zacházení s přístrojem existuje možné nebezpečí poranění od otáčejících se dílů nebo zhmožděním končetin.

- ▶ Dbejte na to, aby oděv, šperky nebo podobné věci nepřišly do styku s nezakrytými otáčejícími se součástmi přístroje.
- ▶ Při zavírání držte kryt jen za madlo a nesahejte do oblasti otáčení krytu.
- ▶ Přístroj nebo jeho části se mohou při tisku silně zahřát. Při provozu se přístroje nedotýkejte a před výměnou materiálu nebo demontáží ho nechte vychladnout.

#### Nebezpečí vzniku věcných škod

Otevření krytu při provozu může vést k nedefinovanému vypnutí přístroje.

- ▶ Při provozu neotvírejte kryt.

### 2.4 Limity použití

- ▶ Dodržujte tyto požadavky na okolní prostředí:
  - Přístroj provozujte pouze v suchém a bezprašném vnitřním prostředí.
  - Přístroj neprovozujte v prostředí s nebezpečím výbuchu.

### 2.5 Povinnosti provozovatele

Provozovatel musí vždy dodržovat národní platné zákonné předpisy a bezpečnostní předpisy k prevenci úrazů.

Provozovatel musí přístroj pravidelně udržovat a opravovat, aby jej udržel v řádném stavu.

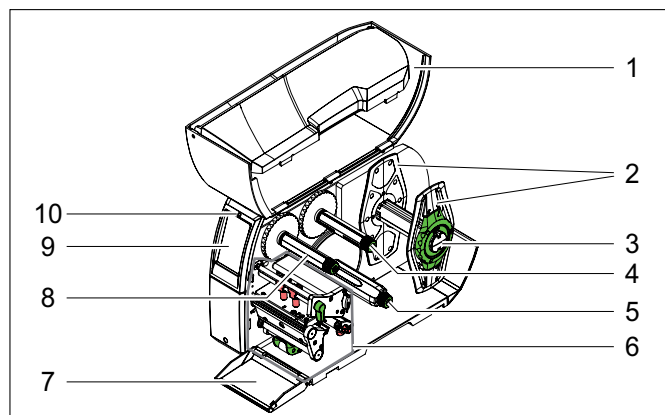
## 3 Přeprava a skladování

Při přepravě přístroje musíte zajistit všechny pohyblivé díly. Přístroj smíte přepravovat pouze v originálním obalu.

Přístroj musíte chránit před vlhkostí, přímým slunečním světlem a extrémním horkem. Přístroj smíte skladovat pouze na suchém místě, chráněném před stříkající vodou.

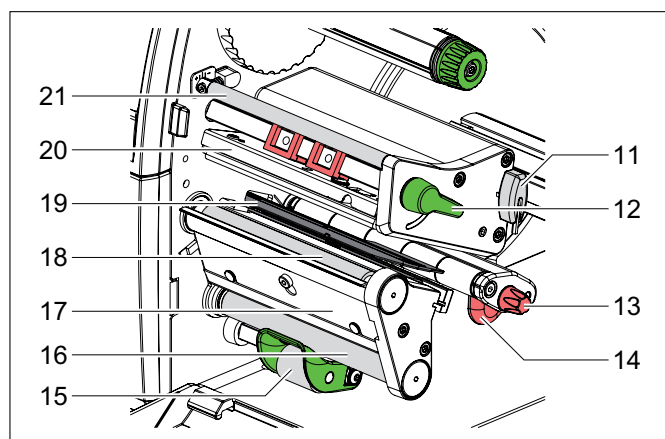
## 4 Konstrukce a funkce

### 4.1 Konstrukce



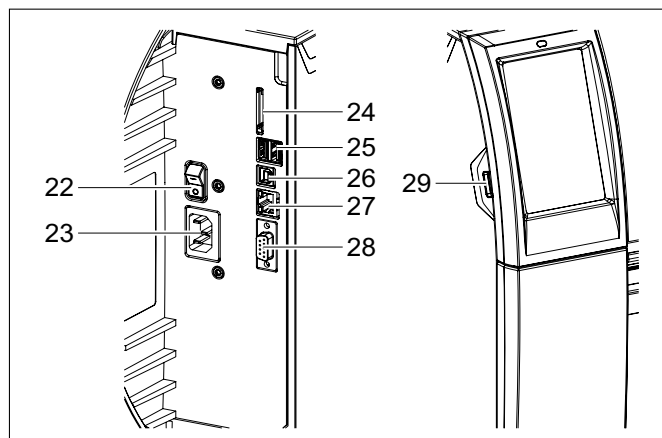
Přehled přístroje.

- 1 Kryt
- 2 Boční zarážka
- 3 Držák cívky
- 4 Odvíječ barevné pásky
- 5 Vnitřní navíječ (jen u verze s odlupováním)
- 6 Tisková mechanika
- 7 Kryt
- 8 Navíječ barevné pásky
- 9 Dotykový displej
- 10 LED „přístroj zapnutý“



Tisková mechanika.

- 11 Šestihranný klíč
- 12 Páčka mechanického zajištění tiskové hlavy
- 13 Seřizovací knoflík pro vedení
- 14 Vedení
- 15 Přitlačný systém (jen u verze s odlupováním)
- 16 Směrový válec (jen u verze s odlupováním)
- 17 Odtrhávací hrana
- 18 Tiskový válec
- 19 Světelná závora
- 20 Úhelník k upevnění tiskové hlavy s tiskovou hlavou
- 21 Změna směru pro barevnou pásku



Přístroj zezadu.

- 22 Síťový vypínač
- 23 Připojovací síťová zásuvka
- 24 Slot pro SD kartu
- 25 2x hlavní rozhraní USB pro klávesnici, skener, USB paměť, adaptér bluetooth nebo servisní klíč
- 26 Rozhraní USB Full-Speed-Slave
- 27 Ethernet 10/100 Base-T
- 28 Rozhraní RS-232
- 29 Hlavní rozhraní USB pro klávesnici, skener, USB paměť, adaptér bluetooth nebo servisní klíč



## 4.2 Dotykový displej

Pomocí dotykového displeje může uživatel ovládat provoz přístroje, např.:

- přerušit, pokračovat s úlohou, nebo ukončit tiskové úlohy,
- nastavit parametry tisku, např. energii ohřevu tiskové hlavy, rychlost tisku, konfiguraci rozhraní, jazyk a čas,
- řídit pohotovostní režim s úložným médiem,
- provádět aktualizaci firmwaru.

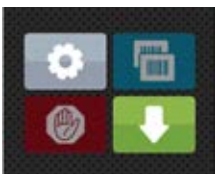
→ *Návod ke konfiguraci*

Některé funkce a nastavení lze ovládat také vlastními tiskovými příkazy se softwarovými aplikacemi nebo přímým programováním pomocí počítače.

→ *Návod k programování*


**i** Výhodné je provádět úpravy různých tiskových úloh v softwaru.

### 4.2.1 Úvodní obrazovka

Úvodní obrazovka	Význam
	po zapnutí
	během tisku
	ve stavu pauzy
	po tiskové úloze

Dotyková obrazovka je ovládána přímým tlakem prstu:

- K otevření menu nebo výběru bodu menu klepněte krátce na příslušný symbol.
- K přetáčení seznamů táhněte prstem na displeji nahoru nebo dolů.

Tlačítka na úvodní obrazovce	Význam
	skok do menu
	přerušování tiskové úlohy
	pokračování v tiskové úloze
	opakování posledního materiálu
	ukončení a smazání všech tiskových úloh
	posun materiálu

**i** Neaktivní tlačítka jsou ztmavená.

Při některých konfiguracích softwaru nebo hardwaru se na úvodní obrazovce objevují další symboly:

Volitelná tlačítka na úvodní obrazovce	Význam
	po zapnutí
	během tisku
	ve stavu pauzy
	zahájení tisku vč. odlupování, ustřížení apod. jednotlivého materiálu v tiskové úloze
	vyvolání přímého řezu bez transportu materiálu

V záhlaví se v závislosti na konfiguraci zobrazují různé informace v podobě ikon:

Ikona na úvodní obrazovce	Význam
	Příjem dat přes rozhraní je signalizován padající kapkou.
	Funkce <b>Ukládat datový tok</b> je aktivní. → <i>Návod ke konfiguraci</i> Všechna přijímaná data se ukládají do souboru .lbl.
	Předběžné upozornění na konec barevné pásky: → <i>Návod ke konfiguraci</i> Zbývající průměr zásobní cívky klesl pod nastavenou hodnotu.
	SD karta je nainstalovaná.
	USB paměť je nainstalovaná.
	Šedá: adaptér bluetooth je nainstalovaný. Bílá: spojení bluetooth je aktivní.
	Spojení WLAN je aktivní. Počet bílých obloučků symbolizuje sílu pole WLAN.
	Ethernetové spojení je aktivní.
	USB spojení je aktivní.
	Zobrazení hodin

### 4.2.2 Navigace v menu



Postupujte takto:

- 1 Ke skoku do menu stiskněte v počáteční úrovni .



Počáteční úroveň.

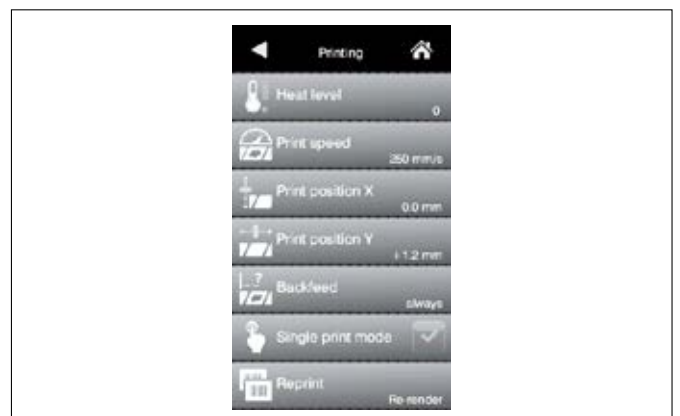
- 2 Zvolte téma ve výběrové úrovni.

- Různá témata obsahují podstruktury s dalšími výběrovými úrovněmi.  
Pomocí  se vrátíte do nadřazené úrovně, pomocí  do počáteční úrovně.





Výběrová úroveň.





- 3 Pokračujte ve výběru, dokud se nedostanete do úrovně parametrů/funkcí.



Úroveň parametrů/funkcí.

- 4 Vyberte funkci.
- Příklad provede funkci, popř. po přípravném dialogu.
  - nebo -
- 5 Vyberte parametry.
- Možnosti nastavení závisí na typu parametru.

Parametr	Význam
	logické parametry
	výběrové parametry
	číselné parametry
	datum/čas

Tlačítka pro nastavení parametrů	Význam
	posuvník k hrubému nastavení hodnoty
	krokové snižování hodnoty
	krokové zvyšování hodnoty
	opuštění nastavení bez uložení
	opuštění nastavení s uložením
	Parametr je vypnutý, klepnutím se parametr zapne.
	Parametr je zapnutý, klepnutím se parametr vypne.

- GB
- DE
- FR
- ES
- PT
- IT
- NL
- DK
- NO
- SE
- FI
- PL
- CZ
- HU
- SI
- RO
- TR

## 5 Uvedení do provozu

K uvedení přístroje do provozu jsou nutné tyto pracovní prostředky:

- PC nebo notebook s Windows XP®/Vista®/7®/8®

Uvedení do provozu provedte podle kroků v tomto pořadí:

1. Umístění přístroje
2. Instalace ovladače
3. Připojení přístroje
4. Instalace přístroje v operačním systému
5. Instalace softwaru TagPrint Pro

### 5.1 Instalace přístroje

#### UPOZORNĚNÍ

#### Věcné škody v důsledku nesprávných okolních podmínek!

Přístroj a materiály mohou být poškozeny vlhkostí a prachem.

- ▶ Přístroj instalujte pouze na suchém místě, chráněném před prachem a stříkající vodou.

Postupujte takto:

- 1 Přístroj vytáhněte opatrně z obalu.
- 2 Postavte přístroj na rovný a stabilní povrch.
- 3 Otevřete kryt přístroje.
- 4 Vyjměte přepravní pojistku z pěnového materiálu z prostoru tiskové hlavy.
- 5 Přístroj zkontrolujte, zda nedošlo k poškození při přepravě.
- 6 Zkontrolujte úplnost dodávky:
  - termotransferová tiskárna
  - elektrický přívodní kabel
  - USB-kabel
  - Dokumentace
  - CD s instalačním programem, ovladači Windows a návodem k obsluze

**i** Uchovejte originální obal k pozdější přepravě.

**i** Jestliže jste zjistili poškození v důsledku přepravy nebo je dodávka nekompletní, kontaktujte zákaznický servis firmy HellermannTyton.

- Přístroj je řádně ustavený.

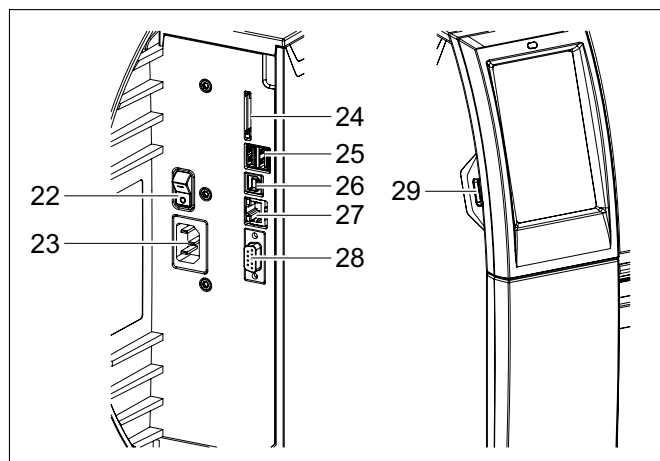
### 5.2 Připojení přístroje k síti

#### **NEBEZPEČÍ**

#### Nebezpečí zasažení elektrickým proudem!

Při dotyku dílů pod napětím hrozí nebezpečí smrtelného úrazu.

- ▶ Přístroj připojte jen do zásuvky s ochrannými kontakty instalované řádně podle normy.
- ▶ Dodržujte požadavek na napětí a velikost proudu.
- ▶ Nedotýkejte se dílů pod napětím.



Přístroj zezadu.

- 22 Síťový vypínač
- 23 Připojovací síťová zásuvka
- 24 Slot pro SD kartu
- 25 2x hlavní rozhraní USB pro klávesnici, skener, USB paměť, adaptér bluetooth nebo servisní klíč
- 26 Rozhraní USB Full-Speed-Slave
- 27 Ethernet 10/100 Base-T
- 28 Rozhraní RS-232
- 29 Hlavní rozhraní USB pro klávesnici, skener, USB paměť, adaptér bluetooth nebo servisní klíč

Přístroj je vybaven širokorozsahovým síťovým zdrojem. Pprvoz se síťovým napětím 230 V~/50 Hz nebo 115 V~/60 Hz je možný beze změn na přístroji.

Postupujte takto:

- 1 Přístroj musí být vypnutý.
  - 2 Zapojte síťový kabel do připojovací síťové zásuvky.
  - 3 Zástrčku síťového kabelu zapojte do uzemněné zásuvky.
- Přístroj je připojený k elektrické síti.

### 5.3 Připojení přístroje k počítači nebo počítačové síti

#### UPOZORNĚNÍ

##### Věcné škody při neodborně prováděných pracích!

Pokud nejsou součásti správně uzemněné, mohou se při provozu vyskytnout poruchy.

- ▶ Příklad: Přístroj připojte jen do zásuvky s ochrannými kontakty instalované řádně podle normy.

Postupujte takto:

- 1 Připojte přístroj k počítači nebo počítačové síti.  
→ *Návod ke konfiguraci*
- Příklad: Přístroj je připojen k počítači nebo počítačové síti.

### 5.4 Zapnutí a vypnutí přístroje

Postupujte takto:

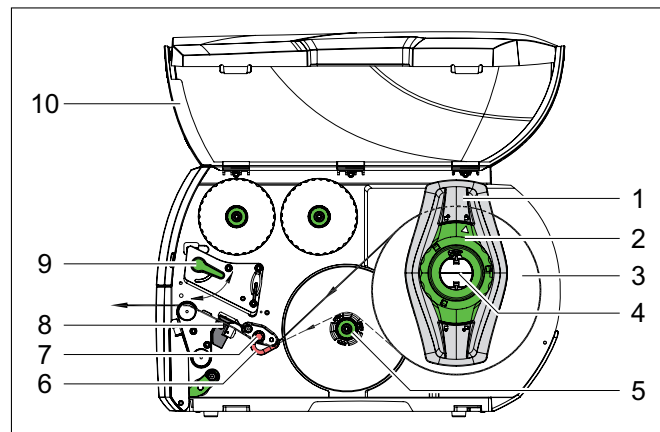
- 1 Ujistěte se, že je provedeno kompletní připojení.
- 2 Zapněte přístroj síťovým vypínačem.
- Příklad: Přístroj provede automatický test systému a zobrazí na displeji stav systému **PŘIPRAVEN**.  
- nebo -
- 3 Popř. odstraňte závady.  
→ *Kapitola 8*

## 6 Obsluha

- ▶ K nastavení a jednoduchým montážním pracím použijte přiložený šestihřanný klíč, který se nachází v horní části tiskové mechaniky. Další nástroje nejsou pro dále popsané práce nutné.

### 6.1 Vložení spotřebního materiálu na cívkách

#### 6.1.1 Umístění cívky materiálu na držák cívky

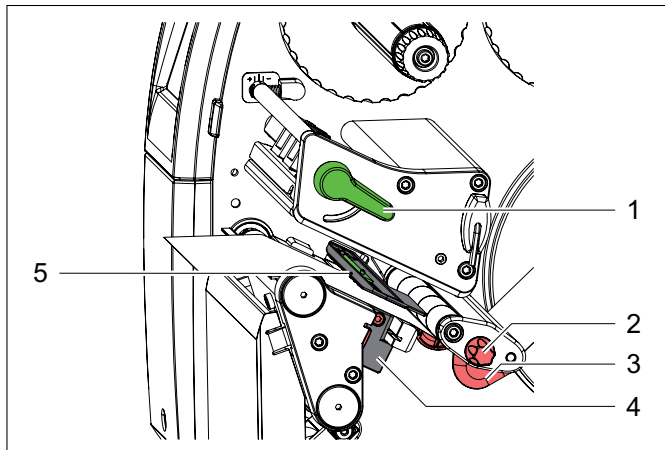


Zakládání cívky materiálu.

- 1 Boční zarážka
- 2 Stavčí kroužek
- 3 Cívka materiálu
- 4 Držák cívky
- 5 Vnitřní navíječ (jen u verze s odlupováním)
- 6 Vedení
- 7 Knoflík s rýhovanou hlavou
- 8 Světelná závora
- 9 Páčka mechanického zajištění tiskové hlavy
- 10 Kryt

- 1 Otevřete kryt.
- 2 Otočte stavčí kroužek doleva, aby šipka směřovala na symbol a tím se uvolní boční zarážky.
- 3 Stáhněte boční zarážku z držáku cívky.
- 4 Nasuňte roli materiálu na držák cívky, aby potiskovaná strana materiálu směřovala nahoru.
- 5 Nasadte boční zarážku na držák cívky.
- 6 Nasuňte boční zarážku tak daleko, aby obě boční zarážky přiléhaly k cívce materiálu a při nasouvání byl znát citelný odpor.
- 7 Otočte stavčí kroužek doprava, aby šipka směřovala na symbol a tím se zajistí boční zarážky.
- 8 Odviňte spotřební materiál.  
Pro odlupovací nebo odvíjecí režim: cca 60 cm  
Pro odtrhávací režim: cca 40 cm
- Cívka materiálu je umístěna na držáku cívky.

### 6.1.2 Vložení materiálu do tiskové hlavy



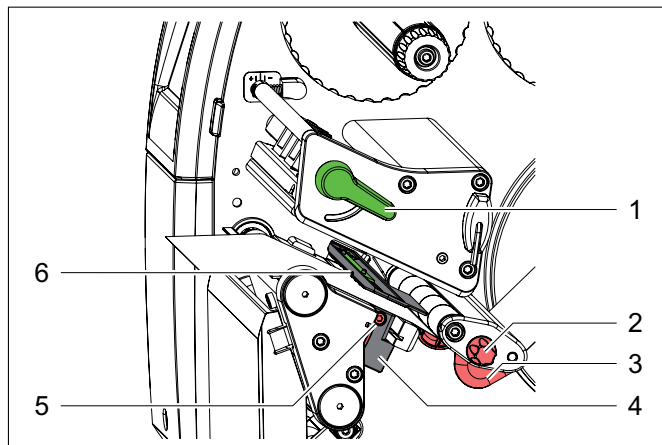
Vložte materiál do tiskové hlavy.

- 1 Páčka mechanického zajištění tiskové hlavy
- 2 Knoflík s rýhovanou hlavou
- 3 Boční zarážka
- 4 Světelná závora
- 5 Snímač

- 1 Otočte páčku doleva k nadzvednutí tiskové hlavy.
  - 2 Nastavte boční zarážky pomocí knoflíku s rýhovanou hlavou tak, aby materiál procházel mezi nimi.
  - 3 Vedte pruh spotřebního materiálu nad vnitřním navíječem k tiskové jednotce.
  - 4 Vedte pruh spotřebního materiálu světelnou závorou tak, aby vycházel z tiskové jednotky mezi tiskovou hlavou a tiskovým válcem.
- Materiál je vložen v tiskové hlavě.

### 6.1.3 Nastavení světelné závory

Světelnou závorou lze posouvat kolmo na směr pohybu materiálu tak, aby se materiálu přizpůsobila. Snímač světelné závory je patrný při pohledu zepředu tiskovou jednotkou a je označen značkou na držáku světelné závory. Při zapnutém přístroji kromě toho svítí na pozici snímače žlutá LED.



Nastavení světelné závory.

- 1 Páčka mechanického zajištění tiskové hlavy
- 2 Knoflík s rýhovanou hlavou
- 3 Boční zarážka
- 4 Světelná závora
- 5 Šroub
- 6 Snímač

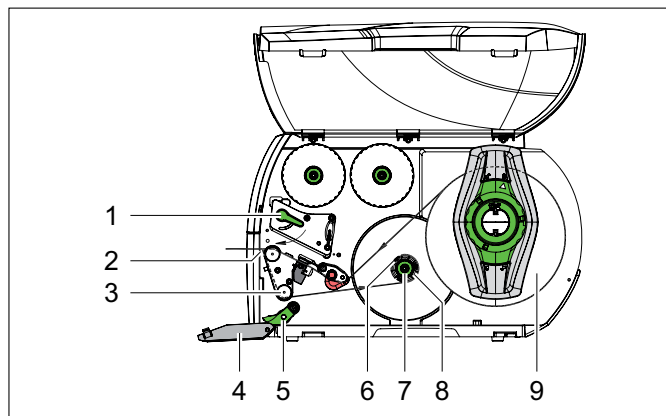
- 1 Povolte šroub.
  - 2 Pomocí madla nastavte polohu světelné závory tak, aby snímač mohl snímat mezeru nebo reflexní či perforační značku.  
- nebo když materiál nemá  
pravoúhlý tvar, -
  - 3 vyrovnejte světelnou závoru pomocí madla podle přední hrany materiálu ve směru pohybu papíru.
  - 4 Utáhněte šroub.
- Světelná závora je nastavená.

Jen pro provoz v odtrhávacím režimu:

- 1 Otočte páčku doprava k zajištění tiskové hlavy.
- Cívka materiálu je vložená pro provoz v odtrhávacím režimu.

### 6.1.4 Navíjení nosného materiálu v režimu odlupování (není k dispozici jako standard)

V režimu odlupování se materiál po potisku odebere a interně se navíjí jen nosný materiál.



Vedení materiálu v režimu odlupování.

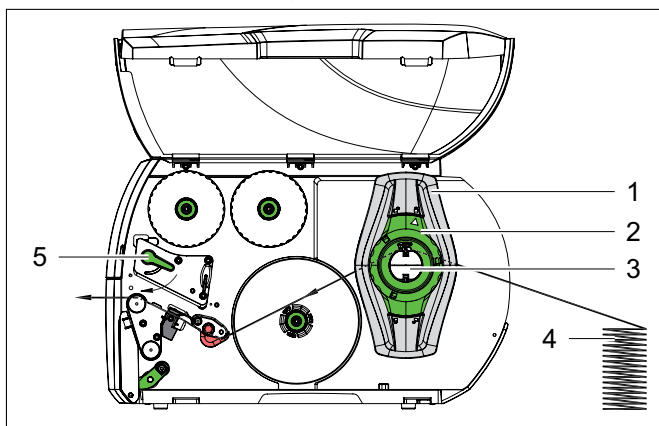
- 1 Páčka mechanického zajištění tiskové hlavy
- 2 Odlupovací hrana
- 3 Směrovací válec
- 4 Kryt
- 5 Přítlačný systém (jen u verze s odlupováním)
- 6 Svorka
- 7 Otočný knoflík
- 8 Vnitřní navíječ (jen u verze s odlupováním)
- 9 Cívka materiálu

- 1 Otevřete kryt.
- 2 Odklopte přítlačný systém od směrovacího válce.
- 3 Odstraňte materiál z prvních 100 mm pruhu spotřebního materiálu z nosného materiálu.
- 4 Vedte pruh spotřebního materiálu okolo odlupovací hrany a směrovacího válce k vnitřnímu navíječi.
- 5 Podržte vnitřní navíječ.
- 6 Otočte otočným knoflíkem doprava až nadoraz.
- 7 Zasuňte nosný materiál pod svorku vnitřního navíječe.
- 8 Vnější hranu pruhu spotřebního materiálu vyrovnajte vůči cívice materiálu.
- 9 Otočte otočným knoflíkem doleva až nadoraz.
- Vnitřní navíječ se rozepře a pruh spotřebního materiálu se tím sevře.
- 10 Otočte vnitřním navíječem doleva, aby se materiál napnul.
- 11 Umístěte přítlačný systém doprostřed pruhu spotřebního materiálu.
- 12 Přiklopte přítlačný systém ke směrovému válci.

- 13 Otočte páčku doprava k zajištění tiskové hlavy.

- Cívka materiálu je vložena pro provoz v režimu odlupování.

### 6.2 Zakládání skládaných etiket (leporelo)



Vedení papíru se skládanými etiketami.

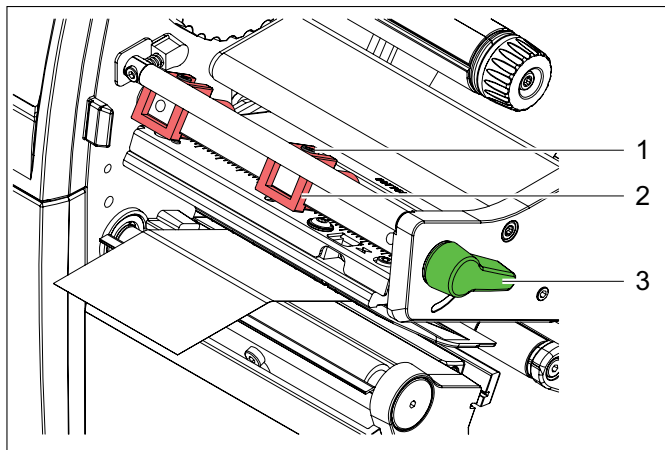
- 1 Boční zarážka
- 2 Stavčí kroužek
- 3 Držák cívky
- 4 Stoh materiálu
- 5 Páčka mechanického zajištění tiskové hlavy

- 1 Otočte stavčí kroužek doleva, aby šipka směřovala na symbol a tím se uvolní boční zarážky.
- 2 Nastavte boční zarážky tak, aby materiál procházel mezi nimi.
- 3 Umístěte stoh materiálu za přístroj.
  - Dbejte na to, aby materiál na pruhu byl vidět nahoře.
- Stoh materiálu je umístěn za přístrojem.
- 4 Vedte pruh spotřebního materiálu přes držák cívky k tiskové jednotce.
- 5 Přesuňte boční zarážku tak daleko, aby pruh spotřebního materiálu přiléhal k montážní stěně a boční zarážce resp. oběma zarážkám, aniž by byl zaklíněn nebo přehýbán.
- 6 Otočte stavčí kroužek doprava, aby šipka směřovala na symbol a tím se zajistí boční zarážky.
- 7 Vložte pruh spotřebního materiálu do tiskové hlavy.
  - Kapitola 6.1.2
- 8 Nastavte světelnou závoru.
  - Kapitola 6.1.3
- 9 Nastavení systému přítlaku hlavy.
  - Kapitola 6.3
- 10 Otočte páčku doprava k zajištění tiskové hlavy.
  - Skládané etikety jsou založené.

### 6.3 Nastavení systému přitlaku hlavy

Tisková hlava je přitlačována pomocí dvou jezdců. Poloha obou jezdců se musí nastavit na šířku použitého materiálu, aby

- bylo dosaženo stejnoměrné kvality tisku v celé šířce materiálu,
- se zabránilo tvorbě záhybů při průchodu barevné pásky,
- se zabránilo předčasnému opotřebení tiskového válce a tiskové hlavy.



Nastavení systému přitlaku hlavy.

- 1 Stavěcí šroub
- 2 Jezdec
- 3 Páčka mechanického zajištění tiskové hlavy

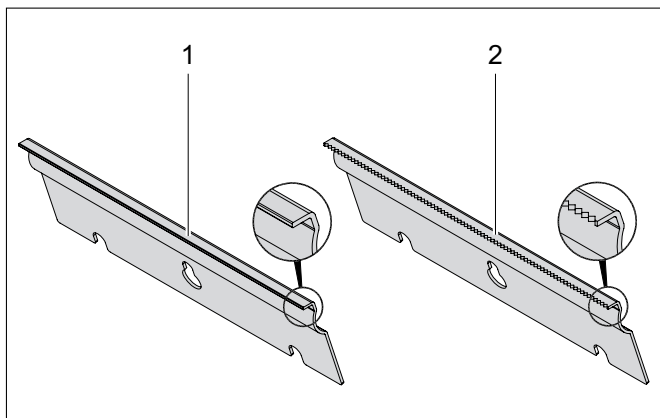
- 1 Povolte šestihranným klíčem stavěcí šrouby v obou jezdcích a nastavte je na šířku materiálu.
- 2 Otočte páčku doprava k zajištění tiskové hlavy.
- 3 Utáhněte stavěcí šrouby.
- 4 Přitlačte tiskovou hlavu dvěma jezdcí umístěnými v základní poloze ve středu úhelníku s tiskovou hlavou.

Systém přitlaku hlavy je nastavený.

**i** Toto nastavení může zůstat zachováno pro všechny aplikace.

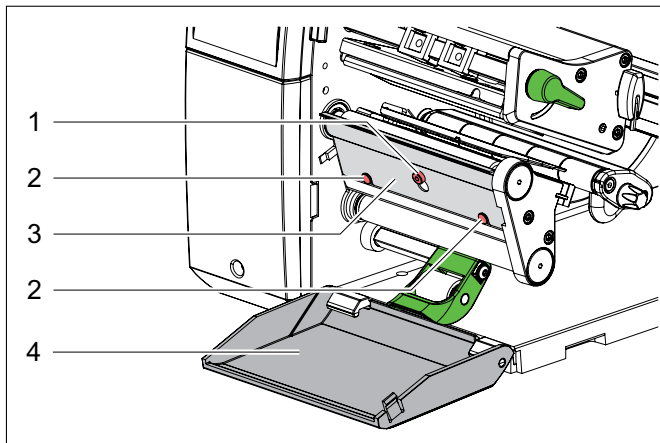
### 6.4 Demontáž a montáž odlupovací nebo odtrhávací hrany

K přestrojení přístroje na jiný provozní režim se musí příp. namontovat odlupovací nebo odtrhávací hrana.



Odlupovací nebo odtrhávací hrana.

- 1 Odlupovací hrana (jen u verze s odlupováním)
- 2 Odtrhávací hrana



Demontáž a montáž odlupovací nebo odtrhávací hrany.

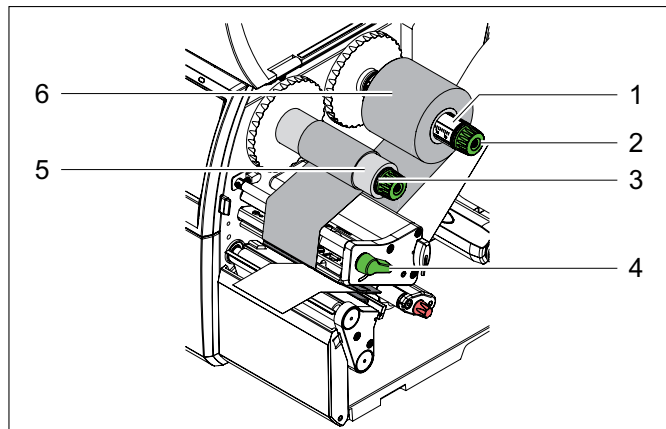
- 1 Šroub
- 2 Kolík
- 3 Plech
- 4 Kryt

- 1 Demontujte plech.
  - ▶ Otevřete kryt.
  - ▶ Povolte šroub o několik otáček.
  - ▶ Vysuňte plech nahoru.
  - ▶ Odejměte plech.
  - Plech je demontovaný.
- 2 Namontujte plech.
  - ▶ Nasadte plech na šroub.
  - ▶ Zasuňte plech dolů za kolíky.
  - ▶ Utáhněte šroub.
  - Plech je namontovaný.



## 6.5 Založení barevné pásky

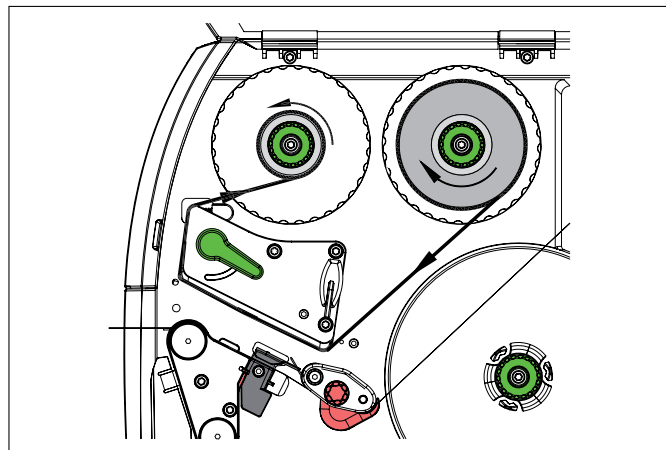
**i** Při přímém termotisku nesmí být založena barevná páska. Již případně založená barevná páska se musí odstranit.



Založení barevné pásky.

- 1 Navijec barevné pásky
- 2 Otočný knoflík
- 3 Navijec barevné pásky
- 4 Páčka mechanického zajištění tiskové hlavy
- 5 Jádru barevné pásky
- 6 Cívka barevné pásky

- 1 Vyčistěte tiskovou hlavu.
- 2 Otočte páčku doleva k nadzvednutí tiskové hlavy.
- 3 Nasadte cívku barevné pásky na odvíječ barevné pásky barvicí stranou dolů.
- 4 Umístěte cívku s barevnou páskou doprostřed na odvíječ barevné pásky.
- 5 Podržte cívku s barevnou páskou.
- 6 Otočte otočným knoflíkem na odvíječi barevné pásky doleva, až je cívka s barevnou páskou zafixovaná.
- 7 Nasuňte vhodné jádro barevné pásky na navijec barevné pásky a zafixujte stejným způsobem.
- 8 Provlékněte barevnou pásku z cívky tiskovou mechanikou.



Vedení barevné pásky

- 9 Začátek barevné pásky upevněte na jádro lepicí páskou.

► Dejte přitom pozor na směr otáčení navijce barevné pásky doleva.

Začátek barevné pásky je upevněn k jádru.

- 10 Otáčejte navijcem barevné pásky doleva, aby se vyhladil běh barevné pásky.

- 11 Otočte páčku doprava k zajištění tiskové hlavy.

Barevná páska je založena.

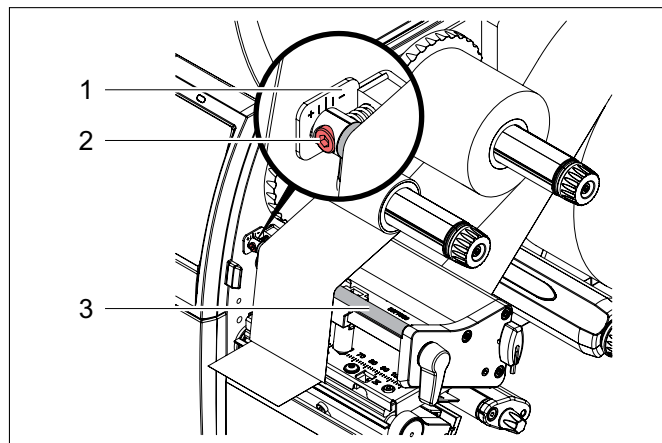
## 6.6 Seřízení barevné pásky

Tvorba záhybů v chodu pásky může vést k chybám tisku. Aby se zabránilo vytváření záhybů, lze seřídít ohyb barevné pásky.

Chybné nastavení systému přítlaču hlavy může rovněž vést k přehybům v chodu barevné pásky.

→ Kapitola 6.3

**i** Seřizování se provádí nejlépe při probíhajícím tisku.



Seřízení barevné pásky.

- 1 Stupnice
- 2 Šroub
- 3 Ohyb barevné pásky

- 1 Odečtěte na stupnici aktuální nastavení a popř. si ho запиšte.
- 2 Otáčejte šroubem pomocí šestihránného klíče a sledujte chování barevné pásky.

**i** Ve směru + se napíná vnitřní hrana barevné pásky. Ve směru - se napíná vnější hrana barevné pásky.

Barevná páska je seřízená.

## 7 Tiskový provoz

### UPOZORNĚNÍ

#### Věcné škody v důsledku nesprávného zacházení!


Tisková hlava se může při nesprávném zacházení poškodit.

- ▶ Nedotýkejte se spodní strany tiskové hlavy prsty nebo ostrými předměty.
- ▶ Dávejte pozor, aby na materiálu nebyly žádné nečistoty.
- ▶ Dbejte na to, aby povrch materiálu byl hladký. Drsné materiály působí jako smirkový papír a snižují životnost tiskové hlavy.
- ▶ Tiskněte při co nejnižší teplotě tiskové hlavy.


Přístroj je připravený k provozu, když jsou zapojeny všechny přípojky a je vložen materiál a popř. barevná páska.

### 7.1 Provedení synchronizace běhu papíru

Po vložení materiálu je v režimu odlupování nebo řezání nezbytná synchronizace běhu papíru. Přitom je do polohy pro tisk uvedena první část materiálu, kterou rozeznal snímač materiálu, a všechny části materiálu ležící před ním jsou přepraveny ven z přístroje. Tím se zabrání tomu, aby v režimu odlupování byl prázdný materiál odlupován spolu s prvním potištěným materiálem resp. v režimu řezání byla chybná délka řezání prvního odstřížku. Oba vlivy by mohly způsobit, že první část materiálu bude nepoužitelná.

- 1 Stiskněte  pro zahájení synchronizace.
- 2 Odstraňte prázdný materiál, který byl odloupen resp. odříznut při posuvu.

Synchronizace běhu papíru je provedena.

 Synchronizace chodu není nutná, pokud tisková hlava mezi různými tiskovými úlohami nebyla otevřena, i když byl přístroj vypnutý.

### 7.2 Odtrhávací režim


V odtrhávacím režimu jsou potiskovány etikety nebo souvislý materiál. Tisková úloha je zpracovávána bez přerušování. Po tisku se pruhy spotřebního materiálu oddělují ručně. Pro tento provozní režim musí být namontovaná odtrhávací hrana.

→ Kapitola 6.4

### 7.3 Režim odlupování (k dispozici jen u verze s odlupováním)


V režimu odlupování se materiál po tisku automaticky oddělí od nosného materiálu a připraví k odběru. Nosný materiál se navíjí uvnitř přístroje.

Provozní režim je možný jen u verzí přístroje s odlupováním.

 Režim odlupování se musí aktivovat v softwaru. V přímém programování se toto provádí **P-příkazem**.

→ *Návod k programování*

V nejjednodušším případě je možné režim odlupování ovládat přes dotykovou obrazovku bez použití volitelné montážní skupiny:

- Spuštění tiskové úlohy s aktivovaným režimem odlupování
- Spuštění jednotlivého procesu odlupování stisknutím  na dotykovém displeji

### 7.4 Vnitřní navíjení (k dispozici jen u verze s odlupováním)

Materiál po potisku se interně opět navíjí s nosným materiálem k pozdějšímu použití.

Provozní režim je možný jen u verzí přístroje s odlupováním. Namísto odlupovací hrany se musí namontovat volitelný ohýbací plech.

## 8 Odstraňování chyb

Dále uvedené tabulky pomohou určit možné chyby a příčiny a provést opatření k odstranění chyby.

### 8.1 Indikace chyb

Při výskytu chyby se objeví na displeji indikace chyby.



Indikace chyby 1.



Indikace chyby 2.



Indikace chyby 3.

Ošetření chyby závisí na jejím druhu.

→ Kapitola 8.2

Pro pokračování v provozu se nabízí v indikaci chyby následující možnosti:

Tlačítko v indikaci chyby	Funkce
<b>Opakovat</b>	Po odstranění příčiny chyby tisková úloha pokračuje.
<b>Ukončit</b>	Aktuální tisková úloha se ukončí.
<b>Posuv</b>	Doprava materiálu se nově synchronizuje. Poté lze v úloze pokračovat tlačítkem <b>Opakovat</b> .
<b>Ignorovat</b>	Chybové hlášení je ignorováno a tisková úloha pokračuje s příp. omezenou funkcí.
<b>Uložit protokol</b>	Chyba znemožňuje další tiskový provoz. Pro přesnější analýzu je možné uložit do externí paměti různé systémové soubory.

GB

DE

FR

ES

PT

IT

NL

DK

NO

SE

FI

PL

CZ

HU

SI

RO

TR

## 8.2 Chybová hlášení a odstraňování závad

Chyba	Příčina	Opatření
<b>Přítlačný systém otevřený</b> (jen u verze s odlupováním)	Přítlačný systém u směrovacího válce v režimu odlupování není zavřený.	Zavřete přítlačný systém.
	Přítlačný systém u tažného válce není zavřený.	Zavřete přítlačný systém.
<b>Čárový kód příliš velký</b>	Čárový kód je pro přidělený prostor tisku na materiálu příliš velký.	Čárový kód zmenšete nebo posuňte.
<b>Chyba čar. kód</b>	Neplatný obsah čárového kódu, např. alfanumerické znaky v číselném čárovém kódu	Opravte obsah čárového kódu.
<b>Soubor nenalezen</b>	Požadavek na otevření souboru z paměťového média, který není k dispozici	Zkontrolujte obsah paměťového média.
<b>Tisková hlava odklopená</b>	Tisková hlava není zajištěná	Zajistěte tiskovou hlavu.
<b>Tisková hlava příliš horká</b>	Příliš silné zahřátí tiskové hlavy	Po přestávce tisková úloha znovu automaticky pokračuje. Při opakovaném výskytu snižte stupeň ohřevu nebo rychlost tisku.
<b>Zdvojený název pole</b>	Název pole zadán v přímém programování dvakrát	Opravte programování.
<b>Odstranit fólii</b>	Barevná páska založená, ačkoli je přístroj nastavený na přímý termotisk.	U přímého termotisku vyjměte barevnou pásku.
		Pro termotransferový tisk změňte konfiguraci tiskárny nebo zapněte <b>Transferový tisk</b> v softwaru.
<b>Konec fólie</b>	Barevná páska spotřebovaná	Založte novou barevnou pásku.
	Barevná páska se při tisku protavila.	Přerušte tiskovou úlohu. Změňte v programu stupeň ohřevu. Vyčistěte tiskovou hlavu. → <i>Kapitola 9.2.5</i> Založte barevnou pásku. Znovu spusťte tiskovou úlohu.
	Mají se zpracovávat termomateriály, v softwaru je ale nastaven transferový tisk.	Přerušte tiskovou úlohu. V softwaru <b>Přepněte na termotisk</b> . Znovu spusťte tiskovou úlohu.
<b>Přístroj není k disp.</b>	Programování neaktivuje stávající přístroj	Připojte volitelný přístroj nebo opravte programování.
<b>Žádná etiketa</b>	Na pruhu spotřebního materiálu chybí několik etiket.	Stiskněte <b>Opakovat</b> , dokud na pruhu spotřebního materiálu není detekována další etiketa.
	Formát etikety uvedený v programu nesouhlasí se skutečným formátem.	Přerušte tiskovou úlohu. Změňte formát etikety v programu. Znovu spusťte tiskovou úlohu.
	V přístroji se nachází souvislý materiál, program ale očekává etikety.	Přerušte tiskovou úlohu. Změňte formát etikety v programu. Znovu spusťte tiskovou úlohu.
<b>Žádné přízp. velikosti</b>	V programu není definována velikost etiket.	Zkontrolujte program.
<b>Chyba čtení</b>	Chyba čtení při přístupu k paměťovému médiu	Zkontrolujte data na paměťovém médiu. Proveďte zálohu dat. Paměťové médium znovu zformátujte.
<b>Etiketa příliš silná</b>	Nůž neprořizne materiál, ale může se vrátit do výchozí polohy.	Stiskněte <b>Ukončit</b> . Změňte materiál.
<b>Nůž blokováno</b>	Nůž zůstane stát nedefinovaně v materiálu.	Vypněte přístroj. Odstraňte zaklíněný materiál. Zapněte přístroj. Znovu spusťte tiskovou úlohu. Změňte materiál.
	Nůž bez funkce	Přístroj vypněte a zapněte. → <i>Kapitola 5.4</i> Při opakovaném výskytu kontaktujte servis.
<b>Konec papíru</b>	Materiál k potisku spotřebován	Vložte materiál.
	Chyba v průběhu papíru	Zkontrolujte průběh papíru.
<b>Přetečení vyrovnávací paměti</b>	Vyrovňovací paměť zadávání dat je plná a počítač se pokouší posílat další data.	Použijte přenos dat s protokolem (přednostně RTS/CTS).
<b>Chyba zápisu</b>	Chyba hardwaru	Opakujte proces zápisu. Paměťové médium znovu zformátujte.

Chyba	Příčina	Opatření
Neznámý typ písma	Chyba zvoleného typu písma ke stažení	Přerušte tiskovou úlohu. Změňte typ písma.
Chyba napětí	Chyba hardwaru	Přístroj vypněte a zapněte. → <i>Kapitola 5.4</i> Při opakovaném výskytu kontaktujte servis. Zobrazí se, jaké napětí vypadlo. Poznamenejte si je prosím.
Paměť plná	Tisková úloha příliš velká, např. kvůli načítaným typům písma, velkým grafikám	Přerušte tiskovou úlohu. Snižte množství dat tisku.
Chyba syntaxe	Přístroj dostává z počítače neznámý nebo chybný příkaz.	Stiskněte <i>Ignorovat</i> k přeskočení příkazu nebo <i>Ukončit</i> k ukončení tiskové úlohy.
Neznámý typ média	Paměťové médium není zformátované. Typ paměťového média není podporován.	Paměťové médium znovu zformátujte nebo použijte jiné.

### 8.3 Odstraňování problémů

Chyba	Příčina	Opatření
Barevná páska se mačká	Ohyb barevné pásky není seřízený.	Nastavte chod barevné pásky. → <i>Kapitola 6.6</i>
	Systém přítlaku hlavy není seřízený.	Nastavení systému přítlaku hlavy. → <i>Kapitola 6.3</i>
	Barevná páska příliš široká	Použijte barevnou pásku, která je jen o něco málo širší než materiál.
V tisku jsou rozmazaná nebo vynechaná místa	Znečištěná tisková hlava	Vyčistěte tiskovou hlavu. → <i>Kapitola 9.2.5</i>
	Příliš vysoká teplota	Snižte teplotu prostřednictvím programu.
	Nevhodná kombinace materiálu a barevné pásky	Použijte jiný druh nebo značku barevné pásky.
Zařízení se nezastaví, když dojde barevná páska	V programu je zvolen termotisk	Přepněte v programu na termotransferový tisk.
Přístroj tiskne sled znaků místo formátu materiálu	Přístroj je v monitorovacím režimu.	Ukončete monitorovací režim.
Přístroj posouvá materiál ale nikoli barevnou pásku	Barevná páska je chybně vložená.	Zkontrolujte pohyb barevné pásky a orientaci barvicí strany a případně opravte.
	Nevhodná kombinace materiálu a barevné pásky	Použijte jiný druh nebo značku barevné pásky.
Přístroj potiskne jen každou 2. etiketu	V programu je nastaven příliš velký formát etiket	V programu změňte nastavení formátu.
V tisku jsou svislé bílé čáry	Znečištěná tisková hlava	Vyčistěte tiskovou hlavu. → <i>Kapitola 9.2.5</i>
	Vadná tisková hlava (výpadek topných bodů)	Vyměňte tiskovou hlavu. → <i>Servisní návod</i>
V tisku jsou vodorovné bílé čáry	Přístroj je provozován v režimu stříhání a odlupování s nastavením <i>Zpětný transport &gt; optimální</i> .	V nastavení přejděte na <i>Zpětný transport &gt; vždy</i> . → <i>Návod ke konfiguraci</i>
Tisk je na jedné straně světlejší	Znečištěná tisková hlava	Vyčistěte tiskovou hlavu. → <i>Kapitola 9.2.5</i>
	Systém přítlaku hlavy není seřízený.	Nastavení systému přítlaku hlavy. → <i>Kapitola 6.3</i>

## 9 Udržování v řádném stavu

Dále uvedená výstražná upozornění platí při údržbě a všech opravách.

**⚠ NEBEZPEČÍ**

**Nebezpečí zasažení elektrickým proudem!**  
Při dotyku dílů pod napětím hrozí nebezpečí smrtelného úrazu.

- ▶ Před údržbou a opravou přístroj vypněte.
- ▶ Vytáhněte zástrčku z elektrické zásuvky.

**⚠ POZOR**

**Nebezpečí poranění při neodborně prováděných pracích!**  
Bezpečná práce na přístroji vyžaduje odborné znalosti. Nesprávné provádění údržby a oprav může vést k úrazu.

- ▶ Údržbu a opravy provádějte odborně.
- ▶ Popř. nechejte provádět údržbu a opravy autorizovaným kvalifikovaným řemeslníkem.

**UPOZORNĚNÍ**

**Věcné škody při neodborně prováděných pracích!**  
Bezpečná práce na přístroji vyžaduje odborné znalosti. Nesprávné provádění údržby a oprav může poškodit přístroj.

- ▶ Údržbu a opravy provádějte odborně.
- ▶ Popř. nechejte provádět údržbu a opravy autorizovaným kvalifikovaným řemeslníkem.

Údržba a opravy slouží k zachování provozní pohotovosti a prevenci předčasného opotřebení.

Opravy a údržba se dělí na:

- Údržba a čištění
- Opravy

### 9.1 Přípravné a dokončovací činnosti

Při všech pracích při údržbě a opravách postupujte takto:

- 1 Vypněte přístroj hlavním vypínačem.
- 2 Vytáhněte zástrčku z elektrické zásuvky.
- Přístroj je bez proudu.
- 3 Proveďte příslušné práce při opravě a údržbě.
- 4 Zastrčte zástrčku do elektrické zásuvky.
- 5 Zapněte přístroj hlavním vypínačem.
- Přístroj je připravený k provozu.

## 9.2 Údržba a čištění

### 9.2.1 Pravidelná údržba

K zajištění řádného provozního stavu přístroje musíte provádět určené údržbové práce v předepsaných intervalech.

- ▶ Při každodenním používání provádějte tyto pravidelné údržbové práce.

Interval	Práce
týdně	vyčištění termotiskové hlavy
měsíčně	vyčištění přístroje
ročně	údržba přístroje

### 9.2.2 Čisticí prostředky a materiály

K čištění přístroje potřebujete tyto čisticí prostředky a materiály:

- univerzální čisticí prostředek
- utěrky bez chlupů
- měkký štětec
- vysavač

### 9.2.3 Čištění přístroje

**UPOZORNĚNÍ**

**Věcné škody v důsledku nesprávného čištění!**  
Při použití agresivních čisticích prostředků může dojít k poškození přístroje.

- ▶ K čištění vnějších povrchů nebo konstrukčních skupin nepoužívejte žádné abrazivní prostředky nebo rozpouštědla.

Postupujte takto:

- 1 Odstraňte prach nebo žmolky papíru v oblasti tisku měkkým štětcem nebo vysavačem.
- 2 Očistěte vnější povrchy univerzálním čisticím prostředkem a hadrem.
- Přístroj je vyčištěný.

### 9.2.4 Čištění tiskového válce

Nečistoty na tiskovém válci mohou vést k negativnímu ovlivnění tiskového obrazu a posunu materiálu.

Postupujte takto:

- 1 Odklopte tiskovou hlavu.
  - 2 Vyjměte z přístroje materiál a barevnou pásku.
  - 3 Odstraňte usazeniny pomocí čističe válce a hadru, který netvoří žmolky.
  - 4 Při poškození válec vyměňte.
- *Servisní návod*
- Tiskový válec je vyčištěný.

### 9.2.5 Čištění tiskové hlavy

Během tisku se mohou na tiskové hlavě hromadit nečistoty, které mají na tiskový obraz negativní vliv, např. v podobě rozdílů kontrastu nebo svislých pruhů.

Intervaly čištění:

- Přímý termotisk: Po každé výměně cívky materiálu
- Termotransferový tisk: Po každé výměně cívky barevné pásky

**POZOR**

**Nebezpečí poranění horkou řádkou tiskové hlavy!**  
Horká řádka tiskové hlavy může při dotyku způsobit poranění.  
▶ Ujistěte se, že tisková hlava je zchladlá.

**UPOZORNĚNÍ**

**Věcné škody při neodborně prováděných pracích!**  
Při použití agresivních čisticích prostředků nebo tvrdých materiálů může dojít k poškození tiskové hlavy.  
▶ K čištění tiskové hlavy nepoužívejte agresivní čisticí prostředky nebo tvrdé materiály.  
▶ Nedotýkejte se skleněné ochranné vrstvy.

Postupujte takto:

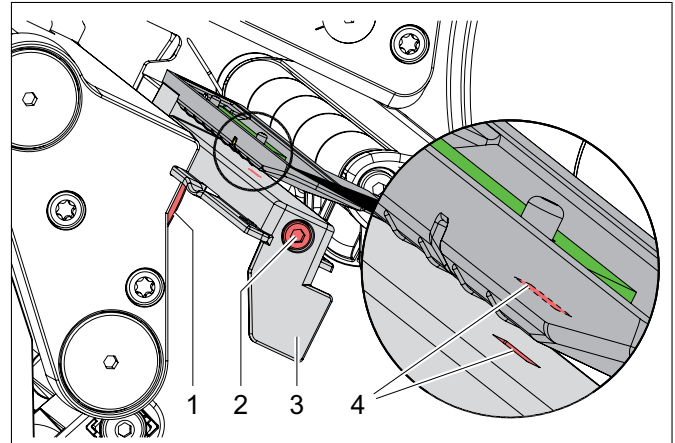
- 1 Odklopte tiskovou hlavu.
  - 2 Vyjměte z přístroje materiál a barevnou pásku.
  - 3 Vyčistěte tiskovou hlavu speciálním čisticím perem nebo vatovou tyčinkou napuštěnou čistým alkoholem.
  - 4 Nechte tiskovou hlavu 2-3 minuty uschnout.
- Tisková hlava je vyčištěná.

### 9.2.6 Čištění světelné závory

Snímače se mohou zaprášit prachem z papíru. Tím může být ovlivněna detekce začátku materiálu nebo tiskové značky.

**UPOZORNĚNÍ**

**Věcné škody v důsledku nesprávného čištění!**  
Při použití agresivních čisticích prostředků nebo tvrdých materiálů může dojít k poškození světelné závory.  
▶ K čištění světelné závory nepoužívejte žádné abrazivní prostředky, rozpouštědla nebo tvrdé materiály.



Čištění světelné závory.

- 1 Knoflík
- 2 Šroub
- 3 Světelná závora
- 4 Výřez snímače

Postupujte takto:

- 1 Vyjměte z přístroje materiál a barevnou pásku.
- 2 Povolte šroub.
- 3 Podržte stisknutý knoflík.
- 4 Vytáhněte světelnou závoru za madlo směrem ven.  
▶ Dejte pozor, aby se nenapnul kabel světelné závory.  
 Světelná závora je vytažená ven.
- 5 Vyčistěte světelnou závoru a výřez snímače měkkým štětcem nebo vatovou tyčinkou napuštěnou čistým alkoholem.
- 6 Zasuňte za madlo světelnou závoru zpět a nastavte ji.  
→ Kapitola 6.1.3
- 7 Opět založte materiál a barevnou pásku.  
 Světelná závora je vyčištěná.

## 10 Odstavení z provozu

<b>⚠ NEBEZPEČÍ</b>
<b>Nebezpečí zasažení elektrickým proudem!</b>
Při dotyku dílů pod napětím hrozí nebezpečí smrtelného úrazu.
<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Před údržbou a opravou přístroj vypněte.</li> <li>▶ Vytáhněte zástrčku z elektrické zásuvky.</li> </ul>

### 10.1 Odstavení přístroje z provozu

Postupujte takto:

- 1 Vypněte přístroj hlavním vypínačem.
  - 2 Vytáhněte zástrčku z elektrické zásuvky.
  - 3 Vypněte PC nebo notebook.
  - 4 Odpojte USB kabel od PC nebo od notebooku.
  - 5 Odpojte USB kabel od přístroje.
  - 6 Odpojte elektrický kabel od přístroje.
- Přístroj je vypnutý.

### 10.2 Uvedení přístroje znovu do provozu


Postupujte takto:

- 1 Spusťte PC nebo notebook.
  - 2 Připojte elektrický kabel k přístroji.
  - 3 Připojte USB-kabel k přístroji.
  - 4 Připojte USB-kabel přístroje k PC nebo k notebooku.
  - 5 Elektrický kabel přístroje připojte do elektrické zásuvky.
  - 6 Zapněte přístroj hlavním vypínačem.
- Přístroj je připravený k provozu.

## 11 Likvidace

Kupující, popřípadě uživatel, musí po skončení používání přístroj včetně příslušenství řádným způsobem zlikvidovat.

Kupující, popřípadě uživatel, osvobozuje firmu HellermannTyton od povinností podle § 10 odst. 2 Zákona o elektrických a elektronických zařízeních (povinnost výrobce ke zpětnému odběru) a s tím spojených nároků.

 Tento přístroj je vyroben podle aktuálních standardů pro ochranu životního prostředí. Materiály lze odděleně recyklovat.

- ▶ Dodržujte národní předpisy pro likvidaci hodnotných materiálů, elektrických součástí a baterií.
- ▶ Přístroj nevyhazujte do domovního odpadu.
- ▶ Odevzdejte přístroj do místní sběrný nebo recyklačního centra.
- ▶ Kontaktujte popřípadě místní úřady.

## 12 Technické údaje

TYP	Obsah	Č. pol.
Termotransferová tiskárna TT4030	1	556-04037

<b>Způsob tisku</b>	Termotransferový tisk
<b>Rozlišení tisku</b>	300 dpi
<b>Rychlost tisku až</b>	300 mm/s
<b>Šířka tisku až</b>	105,7 mm
<b>Materiál</b>	Etikety nebo souvislý materiál na cívce nebo skládaný (lepoporelo)
<b>Napájení</b>	100 - 240 V
<b>Jmenovité vstupní napětí</b>	100 - 240 V AC ~ 50/60 Hz, PFC
<b>Maximální jmenovitý příkon</b>	150 - 300 W
<b>Vstupní pojistka</b>	max. 2 A
<b>Rozhraní tiskárny</b>	RS232 C, USB 2.0 Hi-Speed Device pro připojení PC, Ethernet 10/100 Base-T: LPD, IPv4, IPv6, RawIP Printing, DHCP, HTTP, FTP, SMTP, SNMP, TIME, NTP, Zeroconf, SOAP-Webservice, 1 x USB Host pro ext. ovládací pole, 2 x USB Host na zadní straně, klávesnice, skener čárového kódu, USB paměť, USB bluetooth adaptér, WLAN, přípojka periferie USB Host
<b>Systémové předpoklady</b>	Windows XP®/Vista®/7®/8®
<b>Rozměry (Š x V x H)</b>	252 mm x 288 mm x 460 mm
<b>Hmotnost</b>	10 kg
<b>Specifikace</b>	CE, FCC class A, CB, UL

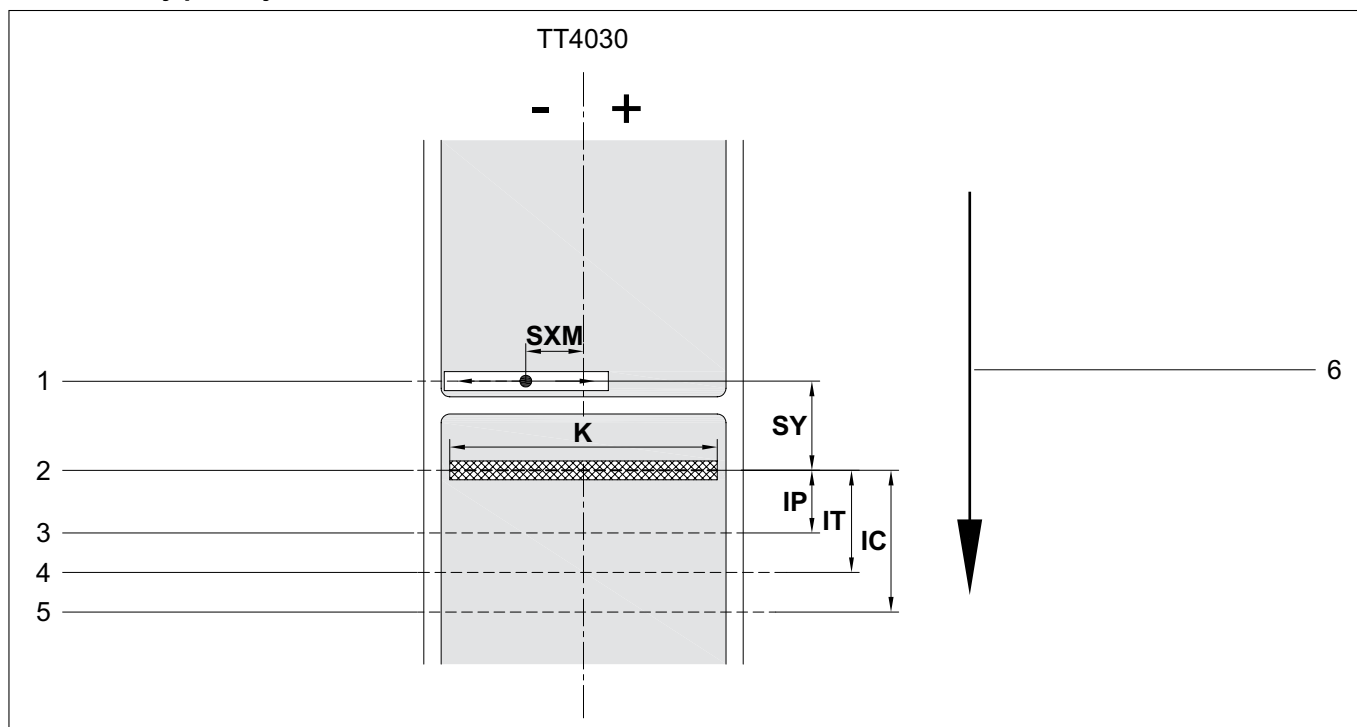
Materiál	
<b>Šířka etiket</b>	4 - 110 mm
<b>Šířka nosného materiálu</b>	9 - 114 mm
<b>Šířka souvislého materiálu</b>	9 - 114 mm
<b>Šířka souvislé smršťovací hadice</b>	4 - 85 mm
<b>Výška etiket bez zatažení od</b>	4 mm
<b>Výška etiket až</b>	2000 mm
<b>Vnější průměr zásobní cívky až</b>	205 mm
<b>Průměr jádra zásobní cívky</b>	38 - 100 mm

Barevná páska	
<b>Průměr cívky až</b>	80 mm
<b>Průměr jádra</b>	25,4 mm
<b>Proměnlivá průběžná délka až</b>	450 m
<b>Šířka až (podle šířky materiálu)</b>	114 mm

Všechny rozměry jsou v mm. Technické změny vyhrazeny.



## 12.1 Rozměry přístroje

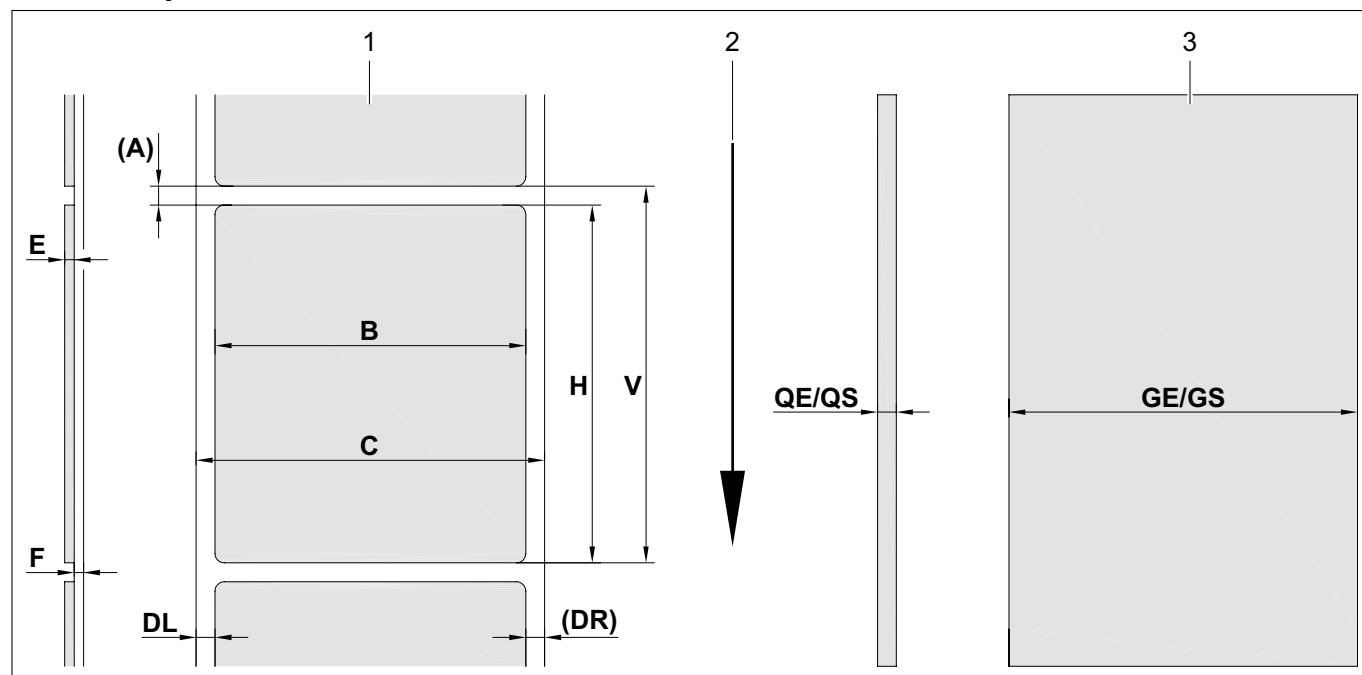


Rozměry přístroje.

- 1 Průchozí světelný snímač a reflexní snímač
- 2 Tisková hlava
- 3 Odlupovací hrana (jen u verze s odlupováním)
- 4 Odtrhávací hrana
- 5 Řezná hrana
- 6 Směr průchodu

Rozměr	Název	Rozměry v mm
<b>IP</b>	Vzdálenost tisková řádka - odlupovací hrana	3,5
<b>IT</b>	Vzdálenost tisková řádka - odtrhávací hrana	13,5
<b>IC</b>	Vzdálenost tisková řádka - odřezávací hrana nože s řezacím nožem s perforačním nožem	20,5
		21,2
<b>K</b>	Šířka tisku 300 dpi 600 dpi	105,6
		105,6
<b>SXM</b>	Vzdálenost světelného průchozího a reflexního snímače - střed průchodu papíru tj. povolená vzdálenost reflexních značek a perforace ke středu materiálu	-55 - 0
<b>SY</b>	Vzdálenost světelného průchozího a reflexního snímače - tisková řádka	45,0

## 12.2 Rozměry etiket/souvislého materiálu



Rozměry etiket/souvislého materiálu.

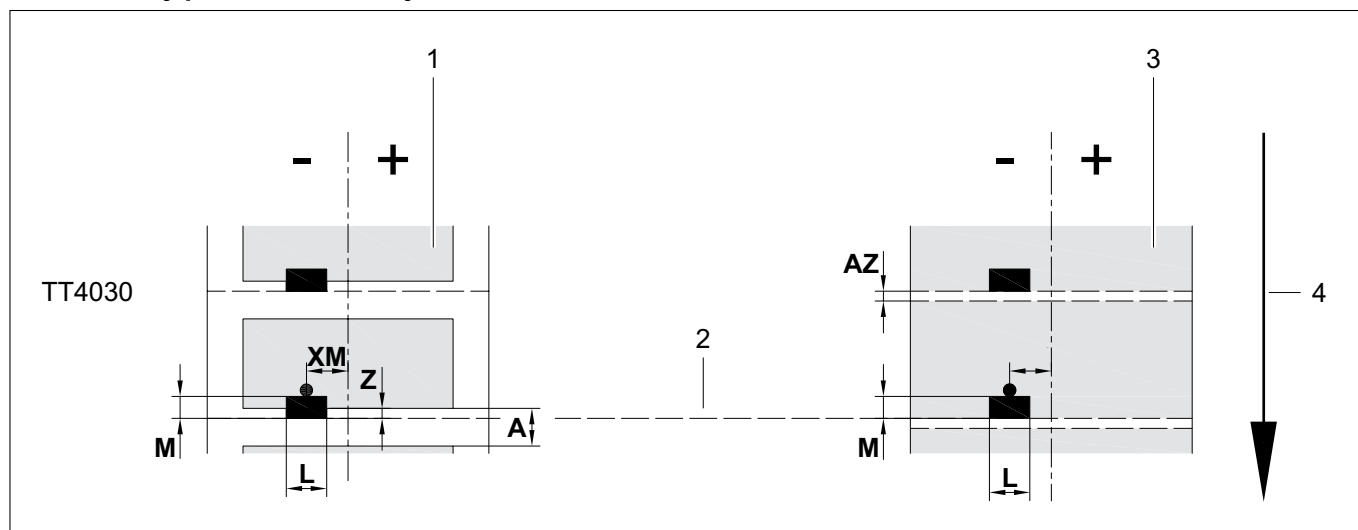
- 1 Materiály
- 2 Směr průchodu
- 3 Souvislý materiál/smršťovací hadice

U malých a tenkých materiálů nebo silného lepidla se mohou vyskytovat omezení. Kritické aplikace se musí otestovat a schválit.

► Vezměte na vědomí pevnost v ohybu. Materiál musí mít schopnost přiléhat k tiskovému válci.

Rozměr	Název	Rozměry v mm
<b>B</b>	Šířka materiálu	4 - 110
<b>H</b>	Výška materiálu v režimu odlupování	4 - 2000 12 - 200
-	Délka odtržení	> 30
-	Délka řezu s řezacím nožem s perforačním nožem	> 5 > 5
-	Délka perforace	> 2
<b>A</b>	Vzdálenost etiket	> 2
<b>C</b>	Šířka nosného materiálu	9 - 114
<b>GE</b>	Šířka souvislého materiálu	4 - 114
<b>GS</b>	Šířka smršťovací hadice	4 - 85
<b>DL</b>	Levý okraj	≥ 0
<b>DR</b>	Pravý okraj	≥ 0
<b>E</b>	Tloušťka materiálu	0,03 - 0,60
<b>F</b>	Tloušťka nosného materiálu	0,03 - 0,13
<b>QE</b>	Tloušťka souvislého materiálu	0,05 - 0,50
<b>QS</b>	Tloušťka smršťovací hadice	≤ 1,1
<b>V</b>	Posuv	> 6

## 12.3 Rozměry pro reflexní značky



Rozměry pro reflexní značky.

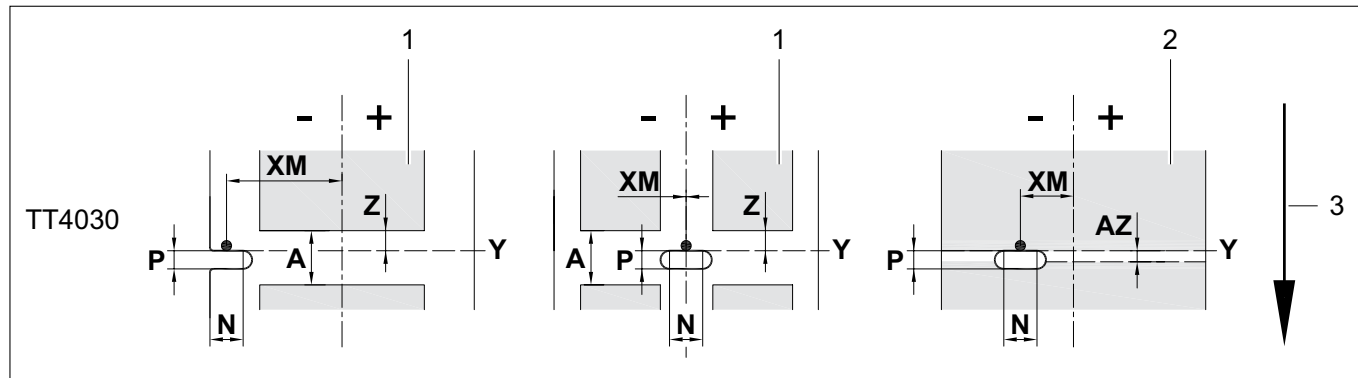
- 1 Materiály s reflexními značkami
- 2 Virtuální začátek materiálu/ reflexní značky
- 3 Souvislý materiál
- 4 Směr průchodu

Reflexní značky se musí nacházet na zadní straně materiálu. Na vyžádání se dodává světelná závora pro reflexní značky na přední straně.

Údaje platí pro černé značky. Barevné značky nemusí být detekovány. Zde je třeba provést předběžné testy.

Rozměr	Název	Rozměry v mm
<b>A</b>	Vzdálenost etiket	> 2
<b>AZ</b>	Vzdálenost tiskových zón	> 2
<b>L</b>	Šířka reflexní značky	> 5
<b>M</b>	Výška reflexní značky	3 - 10
<b>XM</b>	Vzdálenost značka - střed průchodu papíru	-55 - ±0
<b>Z</b>	Vzdálenost virtuální začátek materiálu - skutečný začátek materiálu	0 až A / doporučeno: 0

12.4 Rozměry pro perforaci

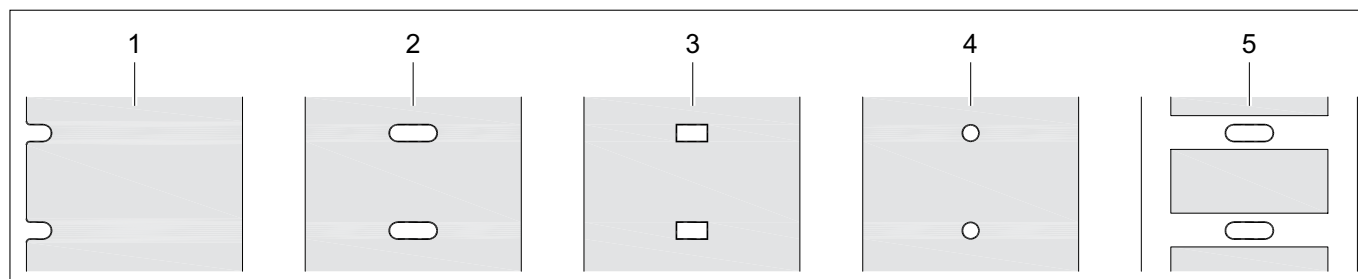


Rozměry pro perforaci.

- 1 Materiály s perforací
- 2 Souvislý materiál s perforací
- 3 Směr průchodu

Pro okrajovou perforaci: minimální tloušťka nosného materiálu 0,06 mm

Rozměr	Název	Rozměry v mm
A	Vzdálenost etiket	> 2
AZ	Vzdálenost tiskových zón	> 2
N	Šířka perforace u okrajové perforace	> 5 > 8
P	Výška perforace	2 - 10
XM	Vzdálenost perforace - střed průchodu papíru	-53 - ±0
Y	Snímačem zjištěný začátek materiálu při detekci procházejícího světla	Zadní hrana perforace
Z	Vzdálenost zjištěný začátek materiálu - skutečný začátek materiálu	0 až A - P



Příklady perforace

- 1 Okrajová perforace
- 2 Perforace s podélnými otvory
- 3 Perforace s hranatými otvory
- 4 Kruhová perforace (nedoporučeno!)
- 5 Perforace mezi etiketami (nedoporučeno!)

## EU-Konformitätserklärung

**Thermotransferdrucker TT4030, TT4030SB und TT4030DS**

**556-04037, 556-04034, 556-04061**

Hersteller: **HellermannTyton GmbH & Co. KG**  
Straße: **Großer Moorweg 45**  
PLZ/Ort: **25436 Tornesch**  
Telefon: **+49 4122/701-1**  
Telefax: **+49 4122/701-400**

Wir erklären, dass das von uns in Verkehr gebrachte Erzeugnis

**Name:** **Thermotransferdrucker TT4030, TT4030SB und TT4030DS**

**Produktart:** **Drucker**

**Maschinentyp:** **Thermotransferdrucker**

**Seriennummer:** \_\_\_\_\_

hinsichtlich Konzipierung und Bau den grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der nachstehend aufgeführten EG-Richtlinien entspricht:

- **Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU**
- **Richtlinie über Elektromagnetische Verträglichkeit 2014/30/EU**
- **RoHS Richtlinie 2011/65/EU und 2015/863**

Hierfür wurden nachstehende harmonisierte Normen angewandt:

- **EN 62368-1: 2014/AC:2015**
- **EN 55032:2015+A11:2020, EN 55035:2017+A11:2020, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 61000-6-2:2005**
- **EN IEC 63000:2018**

Diese Erklärung ist gültig bis: 12.01.2027

Tornesch, 31.03.2025

**HellermannTyton GmbH & Co. KG**

i. V.



Digital unterschrieben  
von Heiko Schmidt  
Datum: 2025.03.31  
15:06:05 +02'00'

Heiko Schmidt  
Head of Product Management Germany

i. V.

**Burmeister,  
Martin**

Digital unterschrieben von  
Burmeister, Martin  
Datum: 2025.03.31 09:59:21  
+02'00'

Martin Burmeister  
Safety Engineer

Diese Erklärung entspricht einer Herstellererklärung im Sinne der EU-Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU. Etwaige Änderungen an dem oben beschriebenen Erzeugnis lassen die Gültigkeit dieser Erklärung erlöschen.

## EC - DECLARATION OF CONFORMITY

**Thermal transfer printer TT4030, TT4030SB and TT4030DS**

**556-04037, 556-04034, 556-04061**

Manufacturer: **HellermannTyton GmbH & Co. KG**  
Street: **Großer Moorweg 45**  
Postal Code / City: **25436 Tornesch**  
Country: **Germany**  
Telefon: **+49 4122/701-1**  
Fax: **+49 4122/701-400**

We herewith declare, that the design and construction of the product:

**Name: Thermal transfer printer TT4030, TT4030SB and TT4030DS**

**Product Type: Printer**

**Machine Type: Thermal transfer printer**

**Serial Number:** \_\_\_\_\_

meets the elementary safety and health requirements of the EC rules:

- **Low Voltage Directive 2014/35/EU**
- **Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU**
- **RoHS Directive 2011/65/EU and 2015/863**

The following harmonised standards have been applied accordingly:

- **EN 62368-1: 2014/AC:2015**
- **EN 55032:2015+A11:2020, EN 55035:2017+A11:2020, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 61000-6-2:2005**
- **EN IEC 63000:2018**

This declaration is valid until 2027/01/12.

Tornesch, 2025/03/31

**HellermannTyton GmbH & Co. KG**

i. V.



Digital unterschrieben von  
Heiko Schmidt  
Datum: 2025.03.31  
15:05:18 +02'00'

Heiko Schmidt  
Head of Product Management Germany

i. V.

**Burmeister,  
Martin**

Digital unterschrieben von  
Burmeister, Martin  
Datum: 2025.03.31 09:58:40  
+02'00'

Martin Burmeister  
Safety Engineer

This confirmation corresponds to a manufacturer declaration in terms of the EC machine rule 2006/42/EG.  
Any alterations of the described product makes this declaration invalid.

# Használati útmutató

## Tartalomjegyzék

<b>1 Felhasználói tájékoztató</b> . . . . .	<b>352</b>	6.3 Fejnyomó-rendszer beállítása . . . . .	362
1.1 Rendeltetés . . . . .	352	6.4 Adagoló- vagy leszakítóperem le- és felszerelése . . . . .	362
1.2 A kézikönyvben használt jelzések és szimbólumok . . . . .	352	6.5 Festékszalag behelyezése . . . . .	363
1.3 A dokumentáció megőrzése és naprakészség . . . . .	352	6.6 Festékszalag-futás beállítása . . . . .	364
1.4 Rendeltetésszerű használat . . . . .	352	<b>7 Nyomatási üzem</b> . . . . .	<b>364</b>
1.5 EK-megfelelőség . . . . .	352	7.1 A papírfutás szinkronizálása . . . . .	364
1.6 Alkalmazandó dokumentumok . . . . .	352	7.2 Leszakító üzemmód . . . . .	364
1.7 Ügyfélszolgálat és cserealkatrészek . . . . .	352	7.3 Adagoló üzemmód (csak adagolási változatnál áll rendelkezésre) . . . . .	365
<b>2 Biztonsági utasítások</b> . . . . .	<b>353</b>	7.4 Belső feltekeresés (csak adagolási változatnál áll rendelkezésre) . . . . .	365
2.1 Figyelmeztető jelzések megjelenése és felépítése . . . . .	353	<b>8 Hiba elhárítása</b> . . . . .	<b>366</b>
2.2 A figyelmeztetések osztályozása . . . . .	353	8.1 Hibaüzenetek . . . . .	366
2.3 Alapvető biztonsági tanácsok . . . . .	353	8.2 Hibaüzenetek és hibaelhárítás . . . . .	367
2.4 Üzemi korlátok . . . . .	353	8.3 Probléma elhárítása . . . . .	368
2.5 Az üzemeltető kötelezettségei . . . . .	353	<b>9 Szerviz</b> . . . . .	<b>369</b>
<b>3 Szállítás és tárolás</b> . . . . .	<b>353</b>	9.1 Előkészítő és utómunkálatok . . . . .	369
<b>4 Felépítés és működés</b> . . . . .	<b>354</b>	9.2 Karbantartás és ápolás . . . . .	369
4.1 Felépítés . . . . .	354	9.2.1 Rendszeres karbantartás . . . . .	369
4.2 Érintőképernyős kijelző . . . . .	355	9.2.2 Tisztítószerek és szerszámok . . . . .	369
4.2.1 Nyitóképernyő . . . . .	355	9.2.3 A készülék tisztítása . . . . .	369
4.2.2 Navigálás a menük között . . . . .	356	9.2.4 Nyomóhenger tisztítása . . . . .	369
<b>5 Üzembe helyezés</b> . . . . .	<b>358</b>	9.2.5 Nyomtatófej tisztítása . . . . .	370
5.1 A készülék felállítása . . . . .	358	9.2.6 Fénykapu tisztítása . . . . .	370
5.2 A készülék csatlakoztatása az elektromos hálózathoz . . . . .	358	<b>10 Üzemen kívül helyezés</b> . . . . .	<b>371</b>
5.3 A készülék csatlakoztatása számítógéphez vagy számítógép-hálózathoz . . . . .	359	10.1 Készülék üzemen kívül helyezése . . . . .	371
5.4 A készülék be- és kikapcsolása . . . . .	359	10.2 Készülék ismételt üzembe helyezése . . . . .	371
<b>6 Kezelés</b> . . . . .	<b>359</b>	<b>11 Hulladékkezelés</b> . . . . .	<b>371</b>
6.1 Fogyóanyag behelyezése a tekercsre . . . . .	359	<b>12 Műszaki adatok</b> . . . . .	<b>372</b>
6.1.1 Anyagtekercs pozicionálása a tekercstartón . . . . .	359	12.1 Készülékméret . . . . .	373
6.1.2 Anyag behelyezése a nyomtatófejbe . . . . .	360	12.2 Szakaszok/végtelen anyag vastagsága . . . . .	374
6.1.3 Fénykapu beállítása . . . . .	360	12.3 A visszaverő jelzések méretei . . . . .	375
6.1.4 A hordozóanyag feltekeresése, adagoló üzemmódban (az alapkitételben nem áll rendelkezésre) . . . . .	361	12.4 A kivágások mérete . . . . .	376
6.2 Leporelló-címkék behelyezése . . . . .	361		

**i** Az eredeti használati útmutató német nyelvű. A fordítások alapja ez az eredeti használati útmutató.

## 1 Felhasználói tájékoztató

Az első használatot megelőzően mindenki, aki a készüléket használja, figyelmesen olvassa végig és értse meg ezt a használati útmutatót.

Ez a dokumentum, valamint annak fordításai, a HellermannTyton csoport tulajdona. Tilos azt a HellermannTyton csoport előzetes írásos jóváhagyása nélkül részben vagy teljes egészében reprodukálni, kezelni, sokszorosítani vagy közzétenni, illetve a készülék rendeltetésszerű használatának biztosításán kívül bármilyen egyéb célra felhasználni.

### 1.1 Rendeltetés

A használati útmutatót a szakemberek és az üzemeltető számára készítettük. A használati útmutató kizárólag az alábbi TT4030 hőtranszfer-nyomtató használatára vonatkozik, amit az alábbiakban egyszerűen „készüléknek” nevezünk:

TÍPUS	Cikksz.
Hőtranszfer-nyomtató TT4030	556-04037

A típus a típustáblán olvasható. A hétszámjegyű sorozatszámot tartalmazó típustáblát a készülék hátoldalán találja.

A HellermannTyton Product	
Label Printer	打印机
Model: 型号	TT4030 300dpi
Part No.: 品号	556-04037
Voltage: 电压	100-240V~
Current: 电流	2A max.
Frequency: 频率	50-60Hz
Made in Germany 德国制造	

Típustábla minta.

### 1.2 A kézikönyvben használt jelzések és szimbólumok

A használati útmutató szövegében különböző jelzéseket és szimbólumokat használunk. Jelentésük a következő:

- Felsorolás jel

▶ Utasítás jel


1 Első kezelési lépés


2 Következő kezelési lépés

A művelet eredménye

Kijelzőn/képernyőn megjelenő szöveg

→ Kereszthivatkozás

 Az ilyen szimbólummal jelölt szövegrészek környezetvédelmi tanácsokat tartalmaznak.

 Az ilyen szimbólummal jelölt szövegrészek kiegészítő információkat tartalmaznak.

### 1.3 A dokumentáció megőrzése és naprakészség

- ▶ Őrizze meg ezt a kézikönyvet, és minden mellékelt dokumentumot, hogy mindig a rendelkezésére álljon.
- ▶ Adja tovább a teljes dokumentációt a következő tulajdonosnak.
- ▶ Ügyeljen az alábbiakra:  
A készüléket folyamatosan fejlesztjük, ezért adódhatnak eltérések a dokumentáció és a készülék között. A legfrissebb kiadást megtalálja a [www.HellermannTyton.de/site/downloads](http://www.HellermannTyton.de/site/downloads) oldalon.

### 1.4 Rendeltetésszerű használat

A TT4030 hőtranszfer-nyomtató kizárólag a gyártó által jóváhagyott, megfelelő anyagokra való nyomtatásra használható. A készülék nagysorozatú, ipari felhasználásra készült. Külön kérésre hozzá vágókés, perforálókés és külső letekerceselő is kapható. A készülék kizárólag beltéri felhasználásra alkalmas. Tilos a készüléket robbanásveszélyes környezetben használni.

A készüléket kizárólag a használati útmutatóban meghatározott célra szabad használni.

A készülék kizárólag műszakilag kifogástalan állapotban, a rendeltetésének megfelelő célra, a biztonsági és kockázati tényezők teljes tudatában, a használati útmutatót figyelembe véve használható.

A készülék javítását vagy karbantartását kizárólag a gyártó, vagy a gyártó által felhatalmazott szakember végezheti, kizárólag eredeti cserealkatrészek felhasználásával.

### 1.5 EK-megfelelőség

A készülék megfelel az alábbi előírásoknak:

- A kifesztültségű készülékekről szóló 2014/35/EK irányelv
- EMC-irányelv, 2014/30/EU
- Az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló (RoHS) 2011/65/EU irányelv

### 1.6 Alkalmazandó dokumentumok

Be kell tartani a konfigurációs, programozási és szervizútmutatóban foglaltakat.

### 1.7 Ügyfélszolgálat és cserealkatrészek

Kérdéseivel és javaslataival forduljon a HellermannTyton vállalathoz. A kapcsolati adatok a dokumentum végén találhatóak.

Csak eredeti, illetve a HellermannTyton által jóváhagyott cserealkatrészeket használjon. Cserealkatrészek rendeléséhez forduljon ügyfélszolgálatunkhoz.



## 2 Biztonsági utasítások


A készülék a műszaki fejlődés aktuális állásának megfelelően és az elismert biztonságtechnikai szabályoknak megfelelően építettük meg. Ennek ellenére veszélyt jelenthetnek a felhasználó vagy harmadik személy életére és egészségére, illetve ezek veszélyt jelentenek a készülékre vagy más anyagi értékekre.

A használati útmutató a biztonságra vonatkozó előírásokat tartalmaz.

- ▶ Tartsa be ezeket az előírásokat, hogy megelőzze a személyi sérüléseket, és az anyagi ill. környezeti károkat.

### 2.1 Figyelmeztető jelzések megjelenése és felépítése


Használatra vonatkozó figyelmeztetések a következőképp épülnek fel:


 <b>VESZÉLY</b>
<b>A veszély forrása és típusa</b>
A veszély forrásának és típusának leírása.
▶ A veszély elhárításának lépései.

### 2.2 A figyelmeztetések osztályozása

A figyelmeztető jelzéseket a jelölt veszély súlyossága szerint osztályoztuk. A következőkben bemutatjuk a különböző szintű veszélyeket és a hozzájuk tartozó szóbeli figyelmeztetéseket és figyelmeztető szimbólumokat.

 <b>VESZÉLY</b>
Közvetlen életveszély vagy súlyos sérülések.

 <b>FIGYELEM</b>
Lehetséges életveszély vagy súlyos sérülések.

 <b>VIGYÁZAT</b>
Lehetséges könnyebb sérülések.

<b>MEGJEGYZÉS</b>
A készülékben vagy a környezetben okozott anyagi kár.

### 2.3 Alapvető biztonsági tanácsok

Az alábbi biztonsági előírások általános érvényűek a készülék használatára vonatkozóan.

#### Áramütés veszélye

Egy hibás vagy szakszerűtlenül beszerelt elektromos vezeték életveszélyes sérüléseket okozhat.

- ▶ A készüléket szakszerűen telepített, védőföldeléssel ellátott elektromos csatlakozóhoz csatlakoztassa.
- ▶ Ügyeljen a feszültségre (110 V – 240 V AC).
- ▶ Az elektromos csatlakozó legyen jól hozzáférhető, hogy a készüléket szükség esetén áramtalanítani lehessen.
- ▶ Ha a készüléket nem használja, illetve üzemzavar vagy karbantartás esetén a készüléket kapcsolja ki a főkapcsolóval, majd húzza ki az elektromos hálózati csatlakozóját.

- ▶ A villamossági részegységekbe és az ezekhez tartozó szoftverekbe való szakszerűtlen beavatkozás üzemzavart okozhat.

#### Sérülésveszély

A készülék használata közben a forgó alkatrészek sérüléseket okozhatnak, illetve a készülék becsípheti a végtagjait.

- ▶ Ügyeljen rá, hogy ruházata, haja, ékszerei stb. ne kerülhessenek a készülék szabadon lévő, forgó alkatrészeinek közelébe.
- ▶ Bezárásnál csak a markolatánál fogva fogja meg a fedelet, és ne nyúljon a fedél döntési tartományába.
- ▶ Nyomtatás közben a készülék vagy egyes részei nagyon felmelegedhetnek. Üzem közben nem szabad megfogni a készüléket és anyagváltás, valamint kiszérelés előtt le kell hűteni.

#### Anyagi károk kockázata

A fedél üzem közbeni felnyitása a készülék határozatlan leállításához vezethet.

- ▶ Ne nyissa fel a fedelet, amíg a készülék üzemel.

### 2.4 Üzemi korlátok

- ▶ Az üzemi környezettel kapcsolatban tartsa be a következőket:
  - A készüléket kizárólag száraz, alacsony szálló portartalmú zárt helyiségben használja.
  - Ne használja a készüléket robbanásveszélyes környezetben.

### 2.5 Az üzemeltető kötelezettségei

Az üzemeltető köteles betartani a mindenkor hatályos jogszabályokat és balesetvédelmi előírásokat.

Az üzemeltető rendszeres karbantartásokkal köteles a készülék megfelelő állapotát fenntartani.

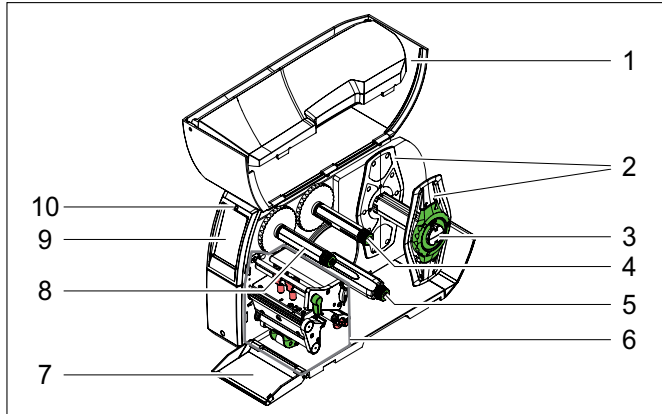
## 3 Szállítás és tárolás

A készülék szállítása előtt a készülék minden mozgó alkatrészét rögzíteni kell. A készülék kizárólag az eredeti csomagolásában szállítható.

Óvja a készüléket a nedvességtől, a közvetlen napfénytől, valamint a túl magas vagy alacsony hőmérséklettől. A készülék kizárólag száraz helyen tárolható, ahol védve van a ráfröccsenő víztől.

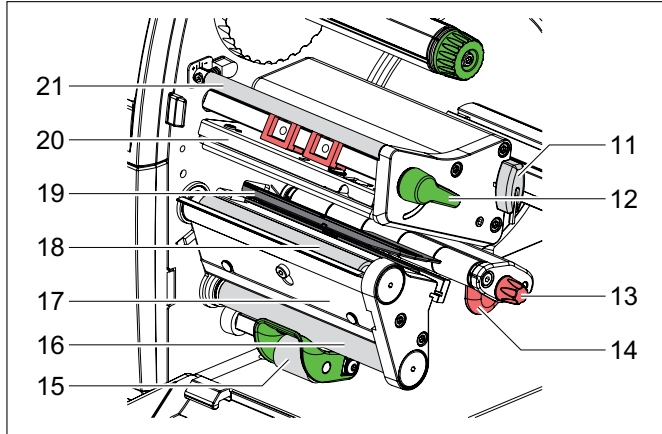
## 4 Felépítés és működés

### 4.1 Felépítés



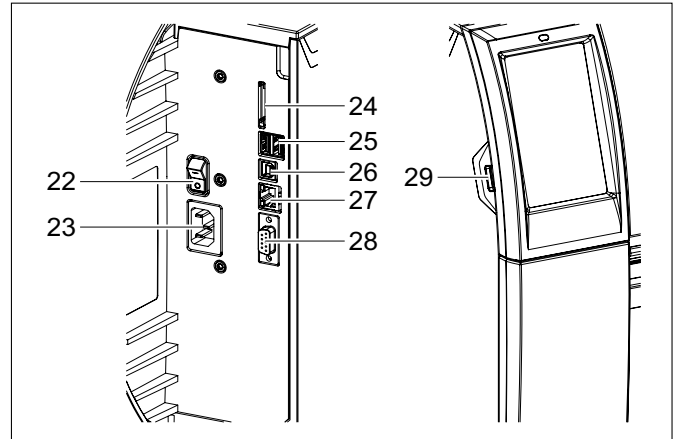
A készülék áttekintése.

- 1 Fedél
- 2 Szegélyszabályozó
- 3 Tekercstartó
- 4 Festékszalag-letekereslő
- 5 Belső csévélő (csak az adagoló-változat tartalmazza)
- 6 Nyomatási mechanika
- 7 Burkolat
- 8 Festékszalag-feltekereslő
- 9 Érintőképernyős kijelző
- 10 „Készülék bekapcsolva” LED



Nyomatási mechanika.

- 11 Imbuszkulcs
- 12 A nyomatófej-reteszelés karja
- 13 A vezető szabályozógombja
- 14 Vezető
- 15 Rányomó rendszer (csak az adagoló-változat tartalmazza)
- 16 Terelőhenger (csak az adagoló-változat tartalmazza)
- 17 Leszakítóperem
- 18 Nyomóhenger
- 19 Fénykapu
- 20 Fej sarokeleme a nyomatófejfel
- 21 A festékszalag terelője



A készülék hátulnézete.

- 22 Hálózati kapcsoló
- 23 Hálózati csatlakozóaljzat
- 24 SD-kártya aljzata
- 25 2x USB-master interfész a billentyűzethez, a szkennelhez, pendrive-hez, bluetooth adapterhez vagy a szervizkulcshoz
- 26 USB-Full-Speed-Slave interfész
- 27 Ethernet 10/100 Base-T
- 28 RS-232 interfész
- 29 USB-Master interfész a billentyűzethez, a szkennelhez, pendrive-hez, bluetooth adapterhez vagy a szervizkulcshoz

## 4.2 Érintőképernyős kijelző

Az érintőképernyős kijelző segítségével a felhasználó a készülék üzemén vezérelheti, pl. az alábbiak szerint:

- Nyomtatási feladatok megszakítása, folytatása vagy visszavonása,
- nyomtatási paraméter beállítása, pl. a nyomtatófej fűtési energiája, a nyomtatás sebesség, az interfészek konfigurációja, a nyelv és a pontos idő tekintetében,
- stand-alone üzem vezérése tárolóeszközzel,
- firmware-update elvégzése.

→ *Konfigurációs útmutató*

Több funkció és beállítás a nyomtató saját parancsaival, szoftver-alkalmazásokkal, vagy közvetlen számítógépes programozással is vezérelhető.

→ *Programozási útmutató*

**i** Ajánlatos a különféle nyomtatási feladatoknak megfelelő kiigazítások szoftveres elvégzése.

### 4.2.1 Nyitóképernyő

Nyitóképernyő	Jelentés
	bekapcsolás után
	nyomtatás közben
	szünetállapotban
	nyomtatási feladat után

Az érintőképernyő közvetlenül az ujjbeggyel működtethető:

- A menü megnyitásához vagy menüpont kiválasztásához érintse meg röviden a megfelelő szimbólumot.
- A listák görgetéséhez a képernyőn húzza fel vagy le az ujját.

A nyitóképernyő ikonjai	Jelentés
	Ugrás a menübe
	A nyomtatási feladat megszakítása
	A nyomtatási feladat folytatása
	Az utolsó anyag ismétlése
	Megszakítás és törlés - minden nyomtatási feladat
	Anyag-előtolás

**i** Az inaktív ikonok sötétre váltanak.

Bizonyos szoftver- vagy hardver-kombinációknál további ikonok jelennek meg a nyitóképernyőn:


A nyitóképernyő opcionális ikonjai	Jelentés
	bekapcsolás után
	nyomtatás közben
	szünetállapotban
	Nyomtatás indítása, adagolással, Meghatározott anyag vágása, stb. a nyomtatási feladatban
	Közvetlen vágás kiváltása, anyagtovábbítás nélkül

A konfiguráció függvényében a fejrészben különféle információk jelennek meg, widget formájában:

A nyitóképernyő widget-jei	Jelentés
	Az interfészes adatfogatást eső csepp jelzi.
	Az <b>Adatáram mentése</b> funkció aktív. → <i>Konfigurációs útmutató</i> Minden fogadott adatot a rendszer .lbl-fájlba ment.
	Festékszalag-vég előzetes riasztás. → <i>Konfigurációs útmutató</i> Az anyagtekercs fennmaradó átmérője nem éri el a beállított értéket.
	SD-kártya telepítve.
	Pendrive telepítve.
	Szürke: Bluetooth-adapter telepítve. Fehér: Bluetooth-kapcsolat aktív.
	WLAN-kapcsolat aktív. Az ívek száma a WLAN mezőerősségét jelzi.
	Ethernet-kapcsolat aktív.
	USB-kapcsolat aktív.
	Idő kijelzése



### 4.2.2 Navigálás a menük között

Az alábbiak szerint járjon el:

- 1 A menübe való ugráshoz az indítási szinten nyomja meg a  gombot



Indítási szint.

- 2 Téma választása a kiválasztó-szinten.
  - A különféle témák további kiválasztó-szintekkel rendelkező alstruktúrákkal rendelkeznek. A  segítségével visszaugorhat a főrendelt szintre, a  segítségével az indítási szintre ugorhat vissza.



Kiválasztó szint.

- 3 A kiválasztás folytatása a paraméter-/funkció-szint eléréséig.



Paraméter-/funkció-szint.




4 Funkció választása.

- ☑ A készülék, adott esetben előkészítő párbeszédet követően végrehajtja a funkciót.








- vagy -

5 Paraméter kiválasztása.

- ☑ A beállítási lehetőségek a paraméter típusától függenek.

Paraméter	Jelentés
	logikai paraméter
	kiválasztó-paraméter
	numerikus paraméter

Paraméter	Jelentés
	Dátum/idő

A paraméter-beállítás ikonjai	Jelentés
	Tolászabályozó az érték durva beállításához
	Az érték lépésenkénti csökkentése
	Az érték lépésenkénti növelése
	Beállítás elhagyása mentés nélkül
	Beállítás elhagyása mentéssel
	A paraméter kikapcsolva, a működtetés bekapcsolja a paramétert.
	A paraméter bekapcsolva, a működtetés kikapcsolja a paramétert.

- GB
- DE
- FR
- ES
- PT
- IT
- NL
- DK
- NO
- SE
- FI
- PL
- CZ
- HU
- SI
- RO
- TR

## 5 Üzembe helyezés

Az alábbi szerszámokra van szükség a készülék használatbavételéhez:

- PC vagy notebook Windows XP®/Vista®/7®/8® rendszerrel

A használatbavételhez kövesse az alábbi lépéseket a megadott sorrendben:

1. A készülék felállítása.
2. Az illesztőprogram telepítése.
3. Kapcsolja be a készüléket.
4. A készülék telepítése az operációs rendszerben.
5. A TagPrint Pro szoftver telepítése.

### 5.1 A készülék felállítása

#### MEGJEGYZÉS

#### A nem megfelelő üzemi környezet anyagi károkhoz vezethet!

A készüléket és az anyagokat a por és nedvesség károsíthatja.

- ▶ A készüléket kizárólag száraz, fröccsenő víztől és portól védett helyre állítsa.

Az alábbiak szerint járjon el:

- 1 A készüléket óvatosan emelje ki a csomagból.
- 2 Állítsa a készüléket szilárd, vízszintes felületre.
- 3 Nyissa ki a készülék fedelét.
- 4 A nyomtatófejről távolítsa el a szállításhoz használt habanyag rögzítőelemeket.
- 5 Ellenőrizze a készüléket, nem sérült-e meg szállítás közben.
- 6 Ellenőrizze, nem hiányos-e a szállítmány:
  - Hőtranszfer-nyomtató
  - Elektromos hálózati kábel
  - USB kábel
  - Dokumentáció
  - CD-ROM a telepítő programmal, Windows illesztőprogrammal és a használati útmutatóval

**i** Őrizze meg az eredeti csomagolást a későbbi szállításhoz.

**i** Ha a készülék szállításkor megsérült, vagy a szállítmány hiányos, értesítse a HellermannTyton ügyfélszolgálatát.

- A készülék szakszerűen felállításra került.

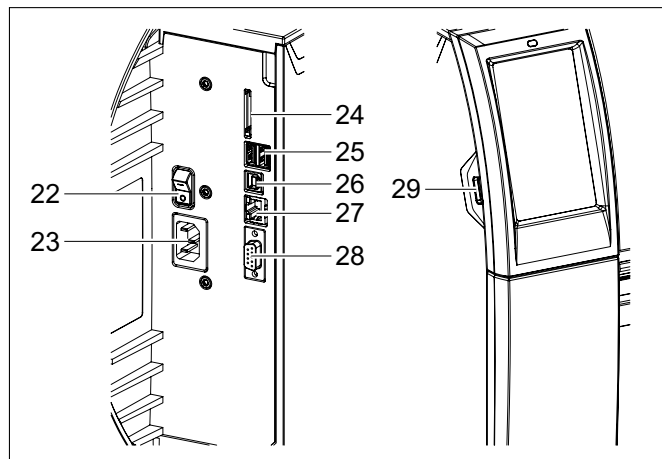
### 5.2 A készülék csatlakoztatása az elektromos hálózathoz

#### **⚠ VESZÉLY**

#### Áramütés miatti életveszély!

A feszültség alatt álló szerkezeti elemek érintése életveszélyes.

- ▶ A készüléket kizárólag szakszerűen telepített, szabványos és védőérintkezős csatlakozó-aljzathoz csatlakoztassa.
- ▶ Vegye figyelembe a feszültséggel és az áramerősséggel kapcsolatos követelményeket.
- ▶ Ne érintse meg a feszültség alatt álló szerkezeti elemeket.



A készülék hátulnézete.

- 22 Hálózati kapcsoló
- 23 Hálózati csatlakozóaljzat
- 24 SD-kártya aljzat
- 25 2x USB-master interfész a billentyűzethez, a szkennelhez, pendrive-hez, bluetooth adapterhez vagy a szervizkulcshoz
- 26 USB-Full-Speed-Slave interfész
- 27 Ethernet 10/100 Base-T
- 28 RS-232 interfész
- 29 USB-Master interfész a billentyűzethez, a szkennelhez, pendrive-hez, bluetooth adapterhez vagy a szervizkulcshoz

A készülék széles tartományú hálózati tápegységgel rendelkezik. A készülék változtatás nélkül üzemeltethető 230 V~/50 Hz vagy 115 V~/60 Hz hálózati feszültséggel.

Az alábbiak szerint járjon el:

- 1 Győződjön meg arról, hogy a készülék ki van kapcsolva.
  - 2 A hálózati kábelt csatlakoztassa a hálózati csatlakozóaljzatba.
  - 3 A hálózati kábel csatlakozódugóját csatlakoztassa földelt csatlakozó aljzathoz.
- A készüléket csatlakoztatta az elektromos hálózathoz.

### 5.3 A készülék csatlakoztatása számítógéphez vagy számítógép-hálózathoz

#### MEGJEGYZÉS

#### A szakszerűtlen munkavégzés miatti anyagi károk!

Üzem közben üzemzavar léphet fel akkor, ha a részegységeket nem földeli megfelelően.

- ▶ A készüléket kizárólag szakszerűen telepített, szabványos és védőérintkezős csatlakozó-aljzathoz csatlakoztassa.

Az alábbiak szerint járjon el:

- 1 A készülék csatlakoztatása számítógéphez vagy számítógép-hálózathoz.
- *Konfigurációs útmutató*
- A készüléket csatlakoztatta a számítógéphez vagy számítógép-hálózathoz.

### 5.4 A készülék be- és kikapcsolása

Az alábbiak szerint járjon el:

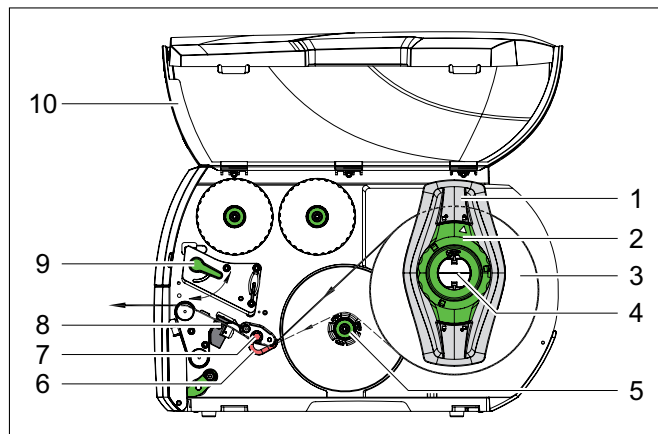
- 1 Győződjön meg a csatlakozások maradéktalan csatlakoztatásáról.
  - 2 A hálózati kapcsolóval kapcsolja be a készüléket.
- A készülék automatikus rendszertesztet indít, és a kijelzőn a **KÉSZ** rendszerállapot látszik.  
- vagy -
- 3 Adott esetben a hiba elhárítása.
- *8 fejezet*

## 6 Kezelés

- ▶ A beállításokhoz és az egyszerű szerelési munkákhoz használja a kapott hatlapú kulcsot, ami a nyomásmechanika felső részében van. Az alábbi munkákhoz nincs szükség további szerszámra.

### 6.1 Fogyóanyag behelyezése a tekercsre

#### 6.1.1 Anyagtekercs pozicionálása a tekerstartón

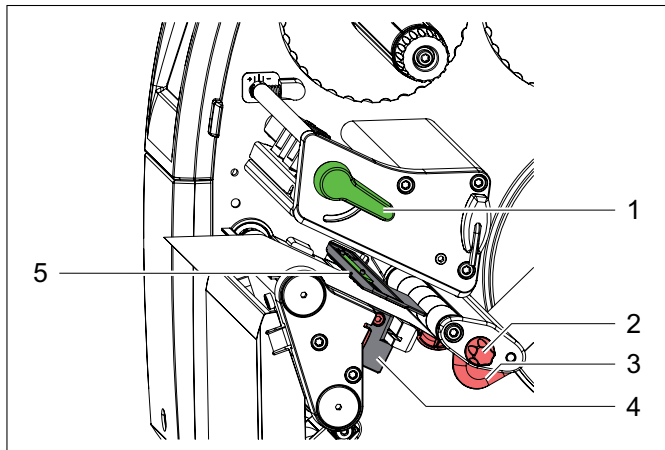


Tekercsanyag behelyezése.

- 1 Szegélyszabályozó
- 2 Szabályozó-gyűrű
- 3 Anyagtekercs
- 4 Tekercstartó
- 5 Belső csévélő (csak az adagoló-változat tartalmazza)
- 6 Vezető
- 7 Peremes gomb
- 8 Fénykapu
- 9 A nyomtatófej-reteszelés karja
- 10 Fedél

- 1 Fedél kinyitása.
  - 2 A szabályozó-gyűrűt forgassa el az óramutató járásával egyező irányba úgy, hogy a nyíl a ☐ szimbólumra mutasson és a szegélyállító kioldódjon.
  - 3 A szegélyszabályozót húzza le a tekerstartóról.
  - 4 Az anyagtekercset az anyag nyomtatandó oldalával felfelé tolja fel a tekerstartóra.
  - 5 A szegélyszabályozót helyezze fel a tekerstartóra.
  - 6 A szegélyszabályozót tolja fel annyira, hogy a két szegélyszabályozó felfeküdjön az anyagtekercsre és tolásnál érezhető legyen az ellenállás.
  - 7 A szabályozó-gyűrűt forgassa el az óramutató járásával egyező irányba úgy, hogy a nyíl a ☐ szimbólumra mutasson és a tekerstartó beszoruljon.
  - 8 Fogyóanyagok letekercselése.  
Az adagoló- vagy feltekercselő-üzemmódhoz: kb. 60 cm  
A leszakító üzemmódhoz: kb. 40 cm
- Az anyagtekercs a tekerstartón kerül elhelyezésre.

### 6.1.2 Anyag behelyezése a nyomtatófejbe



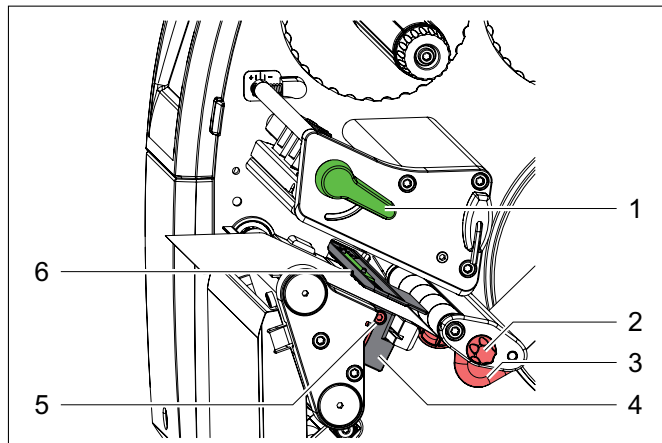
Anyag behelyezése a nyomtatófejbe.

- 1 A nyomtatófej-reteszelés karja
- 2 Peremes gomb
- 3 Szegélyszabályozó
- 4 Fénykapu
- 5 Érzékelő

- 1 Az emelőkart forgassa el az óramutató járásával egyezően, a nyomógomb megemeléséhez.
  - 2 A szegélybeállítót a recés gombbal állítsa be úgy, hogy az anyag a két szegélybeállító közé illeszkedjen.
  - 3 A fogyóanyagot a belső feltekerceselő felett vezesse a nyomtatóegységhez.
  - 4 A fogyóanyagot vezesse át úgy a fénykapun keresztül, hogy a fogyóanyag a nyomtatófej és a nyomtatóhenger között hagyja el a nyomtatóegységet.
- Az anyagot behelyezte a nyomtatófejbe.

### 6.1.3 Fénykapu beállítása

Az anyagnak megfelelő beállítás érdekében a fénykaput a papír-futásirányra merőlegesen el lehet tolni. A fénykapu-érzékelő helyzete a nyomtatóegységen előlről átpillantva látható és a fotocella-tartó jelölése jelzi. Zárt készüléknél az érzékelő-pozíció egy sárga LED is világít.



Fénykapu beállítása.

- 1 A nyomtatófej-reteszelés karja
- 2 Peremes gomb
- 3 Szegélyszabályozó
- 4 Fénykapu
- 5 Csavar
- 6 Érzékelő

- 1 Csavar kioldása.
  - 2 A fénykaput a markolattal úgy állítsa be, hogy az érzékelő meg tudja határozni a visszaverő- vagy a perforáció-jelzés közötti hézagot.  
- vagy, ha az anyag eltér a négyzetes kialakítástól, -
  - 3 A fénykaput a markolattal helyezze az anyag papírfutás-irányban nézett elülső peremére.
  - 4 Csavar meghúzása.
- A fénykapu beállítása.

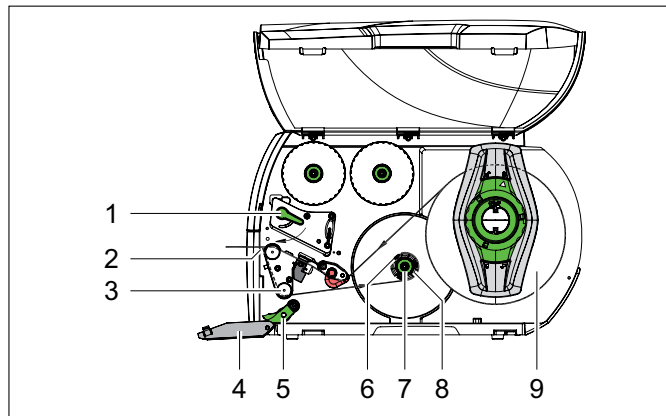
Csak leszakító-üzemmódú üzemhez:

- 1 Az emelőkart forgassa el az óramutató járásával egyezően és reteszelve nyomógombbal.
- Az anyagtekercs csak a leszakító-üzemmódú üzemhez behelyezve.



### 6.1.4 A hordozóanyag feltekerése, adagoló üzemmódban (az alapkivitelben nem áll rendelkezésre)

Az adagoló üzemmódban nyomtatást követően az anyag kivételre kerül, és csak a hordozóanyag kerül a berendezésben feltekerésre.



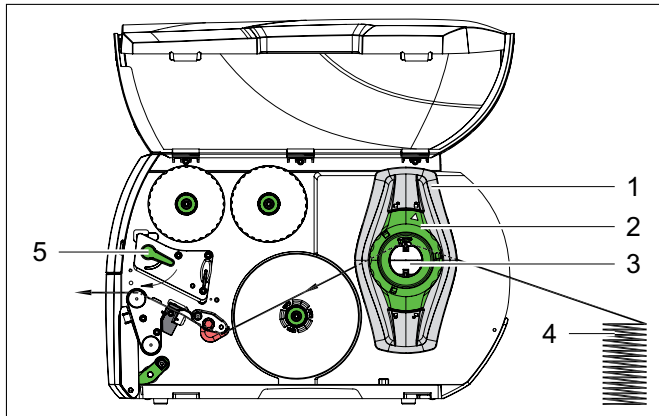
Anyagvezetés adagoló-üzemmódban.

- 1 A nyomtatófej-reteszelés karja
  - 2 Adagolóperem
  - 3 Terelőhenger
  - 4 Burkolat
  - 5 Rányomó rendszer (csak az adagoló-változat tartalmazza)
  - 6 Kapocs
  - 7 Beállító-gomb
  - 8 Belső csévlő (csak az adagoló-változat tartalmazza)
  - 9 Anyagtekercs
- 1 Burkolat nyitása.
  - 2 A rányomó rendszer eldöntése a terelőhengertől.
  - 3 Az anyagot a fogyóanyag-csík első 100 mm hosszúságában távolítsa el a hordozóanyagról.
  - 4 A fogyóanyag-csíkot az adagolóperemen és a terelőhengeren át vezesse a belső feltekereslőig.
  - 5 Belső feltekereslő erős megfogása.
  - 6 A beállító-gombot ütközésig forgassa el az óramutató járásával egyezően.
  - 7 A hordozóanyagot tolja a belső feltekereslő egyik kapcsa alá.
  - 8 A fogyóanyag-csík külső peremét igazítsa az anyagtekercshez.
  - 9 A beállító-gombot ütközésig forgassa el az óramutató járásával ellentétesen.
  - A belső feltekereslő szétfeszül, ez pedig beszorítja a fogyóanyag-csíkot.
  - 10 Az anyag megfeszítéséhez a belső feltekereslőt forgassa el az óramutató járásával ellentétes irányba.
  - 11 A nyomórendszert középpontosan pozícionálja a fogyóanyag-csíkhöz képest.
  - 12 A rányomó rendszer eldöntése a terelőhengerre.

13 Az emelőkart forgassa el az óramutató járásával egyezően és reteszelve nyomógombbal.

- Az anyagtekercs az adagoló-üzemmódu üzemhez behelyezve.

### 6.2 Leporellő-címkék behelyezése



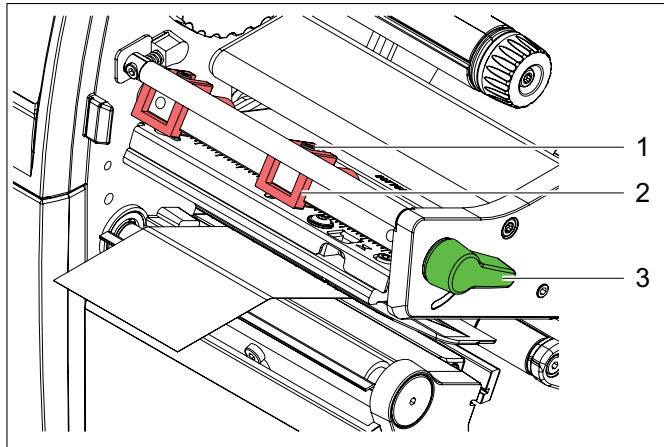
Papírfutás leporellő-címkénél.

- 1 Szegélyszabályozó
  - 2 Szabályozó-gyűrű
  - 3 Tekercstartó
  - 4 Anyagokat
  - 5 A nyomtatófej-reteszelés karja
- 1 A szabályozó-gyűrűt forgassa el az óramutató járásával egyező irányba úgy, hogy a nyíl a ☐ szimbólumra mutasson és a szegélyállító kioldódjon.
  - 2 A szegélybeállítót állítsa be úgy, hogy az anyag a két szegélybeállító közé illeszkedjen.
  - 3 Az anyagokat helyezze a készülék mögé.
  - ▶ Ügyeljen arra, hogy felülről látni lehessen a csíkokon lévő anyagot.
  - Az anyagokat elhelyezve a készülék mögé.
  - 4 A fogyóanyag-csíkokat a tekercstartón át vezesse a nyomtatóegységhez.
  - 5 A szegélybeállítót tolja el annyira, hogy a fogyóanyag-csík felfeküdjön a szerelőfalra, és a szegélybeállítóra, illetve mindkét szegélybeállítóra. Ennek során azonban nem szabad beszorulnia, vagy megtörnie.
  - 6 A szabályozó-gyűrűt forgassa el az óramutató járásával egyező irányba úgy, hogy a nyíl a ☐ szimbólumra mutasson és a tekercstartó beszoruljon.
  - 7 Fogyóanyag-csíkok behelyezése a nyomtatófejbe.
  - 6.1.2 fejezet
  - 8 Fénykapu beállítása.
  - 6.1.3 fejezet
  - 9 Fejnyomó-rendszer beállítása.
  - 6.3 fejezet
  - 10 Az emelőkart forgassa el az óramutató járásával egyezően és reteszelve nyomógombbal.
  - Leporellő-címkék behelyezve.

## 6.3 Fejnyomó-rendszer beállítása

A nyomatófejet két tolórúd nyomja fel. A két tolórúd helyzetét a használt anyag szélességének megfelelően kell beállítani, annak érdekében, hogy

- az anyag teljes szélességében egyenletes nyomtatási minőséget érjen el,
- a festékszalag futása során ne alakuljanak ki ráncok,
- a nyomóhenger és a nyomatófej idő előtt ne kopjon el.



Fejnyomó-rendszer beállítása.

- 1 Menetes csap
- 2 Tolórúd
- 3 A nyomatófej-reteszelés karja

- 1 Imbuszkulccsal oldja ki a két tolórúd mindkét menetes csapját, és a két tolórúdat állítsa be az anyag szélességére.
- 2 Az emelőkart forgassa el az óramutató járásával egyezően és reteszelve nyomógombbal.
- 3 Húzza meg a menetes csapokat.
- 4 A nyomatófejet két tolórúd nyomja, amelyek alaphelyzetben a nyomató-sarokelem közepén helyezkednek el.

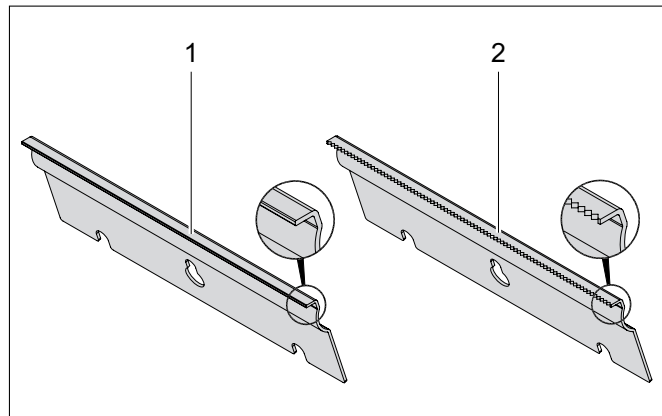
- A fejnyomó-rendszert beállította.



Ez a beállítás minden alkalmazás során megtartható.

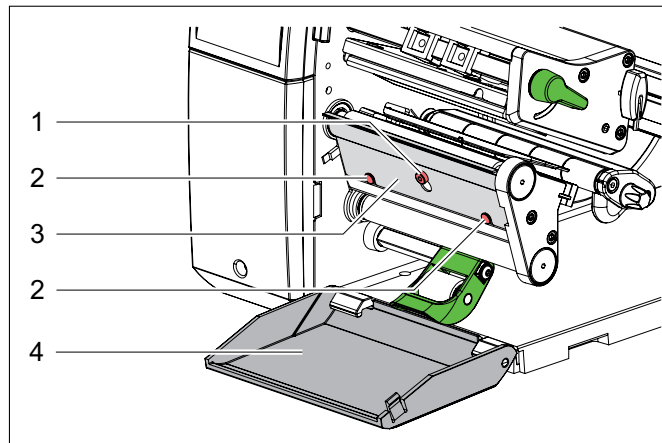
## 6.4 Adagoló- vagy leszakítóperem le- és felszerelése

A készülék más üzemmódra történő átszereléséhez adott esetben fel kell szerelni az adagolóperemet vagy a leszakító-peremet.



Adagolóperem vagy leszakítóperem.

- 1 Adagolóperem (csak az adagoló-változat tartalmazza)
- 2 Leszakítóperem



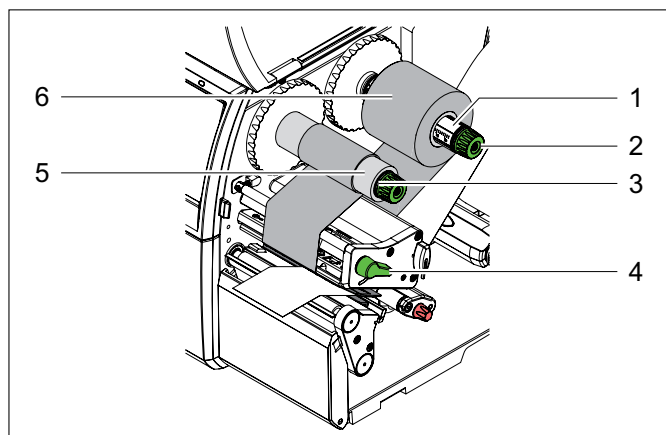
Adagoló- vagy leszakítóperem le- és felszerelése.

- 1 Csavar
- 2 Csap
- 3 Lemez
- 4 Burkolat

- 1 Lemez leszerelése.
  - ▶ Burkolat nyitása.
  - ▶ Több fordulattal oldja ki a csavart.
  - ▶ Tolja felfelé a lemezt.
  - ▶ Vegye le a lemezt.
  - A lemez leszerelve.
- 2 Lemez felszerelése.
  - ▶ A lemezt helyezze fel a csavarra.
  - ▶ Tolja lefelé a lemezt, a csapok mögé.
  - ▶ Húzza meg a csavarokat.
  - A lemez felszerelve.

## 6.5 Festékszalag behelyezése

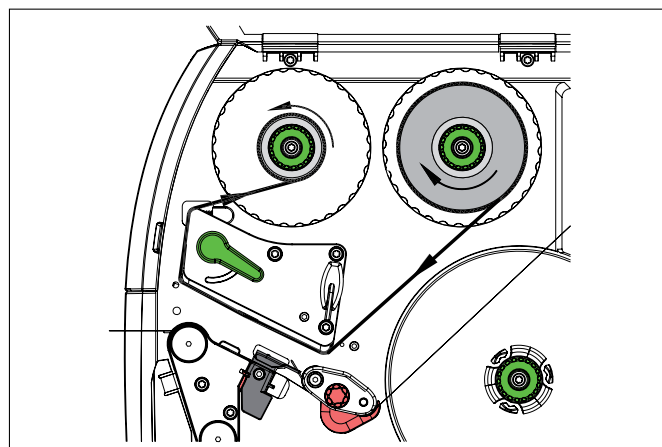
**i** Közvetlen hőnyomatásnál nem szabad festékszalagot behelyezni. Az esetlegesen már behelyezett festékszalagot ki kell venni.



Festékszalag behelyezése.

- 1 Festékszalag-letekereslő
- 2 Beállító-gomb
- 3 Festékszalag-feltekereslő
- 4 A nyomtatófej-reteszelés karja
- 5 Festékszalag-mag
- 6 Festékszalag-tekercs

- 1 Nyomtatófej tisztítása.
- 2 Az emelőkart forgassa el az óramutató járásával egyezően, a nyomógomb megemeléséhez.
- 3 A festékbevonatú festékszalag-tekereslő felé kell feltolni a festékszalag-letekereslőre.
- 4 A festékszalag-tekereslő középpontosan kell elhelyezni a festékszalag-letekereslőre.
- 5 Festékszalag-tekeres megfogása.
- 6 A festékszalag-letekereslő beállító-gombját ütközésig forgassa el az óramutató járásával ellentétesen amíg a festékszalag-tekeres rögzül.
- 7 A festékszalag-feltekereslőre toljon megfelelő festékszalag-magot és ugyanígy rögzítse.
- 8 A festékszalag-tekereslőt vezesse át a nyomtatómechanikán.



Festékszalag-futás.

- 9 A festékszalag elejét ragasztószalaggal középpontosan rögzíteni kell a festékszalag-maghoz.
  - ▶ Ennek során ügyeljen arra, hogy a festékszalag-feltekereslő az óramutató járásával ellentétesen forogjon.
  - A festékszalag eleje festékszalag-maghoz rögzül.
- 10 A festékszalag-feltekereslőt az óramutató járásával ellentétes elforgatásával teheti egyenletessé a festékszalag futását.
- 11 Az emelőkart forgassa el az óramutató járásával egyezően és reteszelve nyomógombbal.
  - Behelyezte a festékszalagot.

GB

DE

FR

ES

PT

IT

NL

DK

NO

SE

FI

PL

CZ

HU

SI

RO

TR

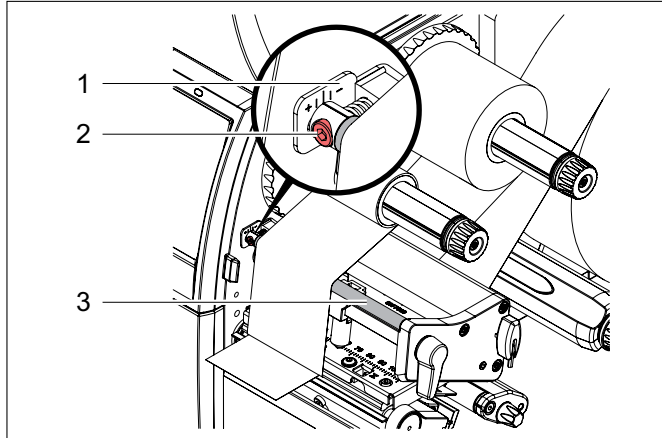
## 6.6 Festékszalag-futás beállítása

A festékszalag futása során kialakuló ráncok a nyomtatási kép hibáihoz vezethetnek. A ráncképződés megakadályozása érdekében beszabályozhatja a festékszalag-terelőt.

A fejrányomó rendszer hibás beállítása esetén szintén ráncok alakulhatnak ki a festékszalag-futásban.

→ 6.3 fejezet

**i** A beszabályozást legegyszerűbben nyomtatási üzemben végezheti el.



Festékszalag-futás beállítása.

- 1 Skála
- 2 Csavar
- 3 Festékszalag-terelés

- 1 A meglévő beállítást olvassa le a skálán és adott esetben jegyezze fel.
- 2 A csavart imbuszkulccsal forgassa el és figyelje a festékszalag viselkedését.

**i** A + irányban a festékszalag belső peremét feszítheti. A - irányban a festékszalag külső peremét feszítheti.

- A festékszalag-futás beállítva.

## 7 Nyomatási üzem

### MEGJEGYZÉS

#### A szakszerűtlen kezelés miatti anyagi károk!


A szakszerűtlen kezelés következtében megsérülhet a nyomtatófej.

- ▶ A nyomtatófej alját nem szabad ujjal vagy éles tárggyal érinteni.
- ▶ Ügyeljen arra, hogy az anyagon ne legyen szennyező anyag.
- ▶ Ügyeljen a sima anyagfelületekre. Az érdes anyagok csiszolópapírként hatnak és csökkentik a nyomtatófej élettartamát.
- ▶ Lehetőség szerint alacsony nyomtatási hőmérsékleten nyomtasson.

A készülék akkor üzemkés, ha csatlakoztattak minden csatlakozót, behelyezték az anyagot, illetve a festékszalagot.

### 7.1 A papírfutás szinkronizálása

Az anyag behelyezését követően adagoló vagy vágó üzemmódban szinkronizálni kell a papírfutást. Ennek során a rendszer nyomtatási helyzetbe viszi az érzékelő által felismert anyagot és az előtte lévő anyagot eltávolítja a készülékből. Ezzel megakadályozza, hogy adagoló üzemben a rendszer üres anyagot adagoljon az első nyomtatott anyaggal, illetve vágási üzemmódban hibás legyen az első szakasz vágáshosszúsága. Mindkettő használhatatlanná teheti az első anyagot.

- 1  megnyomás a szinkronizálás indításához.
- 2 Távolítsa el az előtolásnál adagolt, illetve levágott üres anyagot.

- A rendszer szinkronizálja a papírfutást.

**i** A szinkronizációs menetre nincs szükség akkor, ha a nyomtatófejet két nyomtatási feladat között nem nyitják fel, még akkor is, ha kikapcsolták a készüléket.

### 7.2 Leszakító üzemmód

Leszakító üzemmódnál a készülék anyagra vagy végtelenített anyagra nyomtat. A nyomtatási feladatot megszakítás nélkül hajtja végre. A nyomtatást követően kézzel választják le a fogyóanyag-csíkot. Ehhez az üzemmódnál fel kell szerelni a leszakítóperemet.

→ 6.4 fejezet

### 7.3 Adagoló üzemmód (csak adagolási változatnál áll rendelkezésre)


Az adagoló üzemmódban nyomtatást követően az anyag automatikusan leválasztásra kerül a hordozóanyagról, és a rendszer előkészíti a kivételre. A hordozóanyag a berendezésben feltekerésre kerül.

Ez az üzemmód csak a készülék adagolási változatával lehetséges.

**i** Az adagoló üzemmódot szoftveresen kell aktiválni. A közvetlen programozásban ez a **P-parancs** segítségével végezhető el.

→ Programozási útmutató

A legegyszerűbb esetben az adagolási üzemmódot opcionális részegység nélkül, az érintőkijelzővel vezérelheti:

- A nyomtatási feladat indítása aktivált adagolási üzemmóddal
- Egyedi adagolási folyamat indítása, az érintőkijelző  gombjának megnyomásával

### 7.4 Belső feltekerés (csak adagolási változatnál áll rendelkezésre)

Későbbi felhasználása érdekében a nyomtatást követően az anyagot, hordozóanyaggal együtt a rendszer - belső folyamatban - ismét feltekeri.

Ez az üzemmód csak a készülék adagolási változatával lehetséges. Az adagolóperem helyett opcionális terelemez kell felszerelni.

GB

DE

FR

ES

PT

IT

NL

DK

NO

SE

FI

PL

CZ

HU

SI

RO

TR

## 8 Hiba elhárítása

Az alábbi táblázatok segítségével meghatározhatja az esetleges hibákat és azok okait, valamint elháríthatja azokat.

### 8.1 Hibaüzenetek

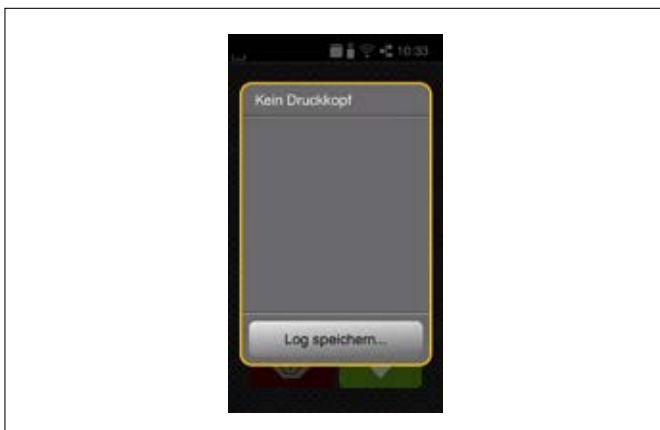
Hiba fellépése esetén a kijelzőn hibaüzenet jelenik meg:



Hibaüzenet 1.



Hibaüzenet 2.



Hibaüzenet 3.

A hibakezelés a hiba fajtájához igazodik.

→ 8.2 fejezet

Az üzem folytatásához a hibakijelzőben az alábbi lehetőségek állnak rendelkezésre:

Ikonok és hibaüzenetek	Funkció
<b>Ismétlés</b>	A hiba okának elhárítása után folytatódik a nyomtatási feladat
<b>Mégse</b>	Az aktuális nyomtatási feladat megszakad.
<b>Előtolás</b>	A rendszer újrászinkronizálja az anyagtovábbítást. Ezt követően a feladat az Ismétlés segítségével folytatható.
<b>Figyelmen kívül hagyás</b>	A hibaüzenetet a rendszer figyelmen kívül hagyja és esetlegesen korlátozott funkcióval folytatja.
<b>Napló mentése</b>	A hiba kizárja a nyomtatási üzemet A pontos elemzéshez különféle rendszerfájlokat menthet el külső tárolóegységre.

## 8.2 Hibaüzenetek és hibaelhárítás

Hiba	Ok	Javítás
<b>Rányomó rendszer nyitva</b> (csak adagolási változatnál)	A terelőhenger rányomó rendszere adagoló üzemmódban nem zár	Rányomó rendszer zárása
	A húzóhenger rányomó rendszere nem zár	Rányomó rendszer zárása
<b>Vonalkód túl nagy</b>	Az anyag hozzárendelt nyomástartományának vonalkódja túl nagy	Csökkentse a vonalkód nagyságát vagy tolja el azt.
<b>Vonalkódhiba</b>	Érvénytelen vonalkód-tartalom, pl. alfanumerikus karakterek a numerikus vonalkódban	Vonalkód-tartalom korrigálása.
<b>Fájl nem található.</b>	Nem található fájl megnyitása a tárolóeszközről	A tárolóeszköz tartalmának ellenőrzése.
<b>Nyomtatófej lehajtvá</b>	Nyomtatófej nincs reteszelve	Nyomtatófej reteszelve.
<b>Nyomtatófej túl forró</b>	A nyomtatófej túlzottan felmelegedett	Szünet után a nyomtatási feladat automatikusan tovább fut. Ismételt előfordulásnál a szoftverben fűtési fokozat vagy nyomtatási sebesség csökkentése.
<b>Kettős mezőnév</b>	A közvetlen programozásnál kétszeres mezőnév-megadás	Programozás korrekciója.
<b>Fólia eltávolítása</b>	Festékszalag behelyezve, noha a nyomtató közvetlen hőnyomtatás funkcióban áll	Festékszalag kivétele a közvetlen hőnyomtatáshoz.
		A hőtranszfer-nyomtatáshoz a nyomtató-konfigurációban vagy a szoftverben <b>transzfernyomtatás</b> bekapcsolása.
<b>Fólia vége</b>	Lehasznált festékszalag	Új festékszalag behelyezése.
	A festékszalag a nyomtatásnál átolvadt	Nyomtatási feladat megszakítása. Fűtési fokozat szoftveres módosítása. Nyomtatófej tisztítása. → 9.2.5 fejezet Festékszalag behelyezése. Nyomtatási feladat újraindítása.
	Termoanyagokat kell feldolgozni, a szoftverben azonban transzfernyomtatás van beállítva	Nyomtatási feladat megszakítása. A szoftverben hőnyomtatás választása. Nyomtatási feladat újraindítása.
<b>Készülék nem található.</b>	A programozás nem indítja az aktuális készüléket	Opcionális készülék csatlakoztatása, vagy a programozás korrekciója.
<b>Nincs címke</b>	Több anyag hiányzik a fogyóanyag-csíkokon	Ismétlés megnyomása, amíg a rendszer a fogyóanyag-csíkon felismeri a következő anyagot.
	A szoftverben megadott anyagformátum nem egyezik a ténylegessel	Nyomtatási feladat megszakítása. Anyagformátum szoftveres módosítása. Nyomtatási feladat újraindítása.
	A készülékben végtelen anyag van, a szoftver mégis szakaszokat vár	Nyomtatási feladat megszakítása. Anyagformátum szoftveres módosítása. Nyomtatási feladat újraindítása.
<b>Nincs méretinf.</b>	Anyagméret nincs meghatározva a programozásban	Programozás ellenőrzése.
<b>Olvasási hiba</b>	Olvasási hiba a tárolóeszköz-hozzáférésnél	A tárolóeszközön lévő adatok ellenőrzése. Adatmentés. Tárolóeszköz újraformázása.
<b>Címke túl vastag</b>	A kés nem vágja át az anyagot, visszatér azonban kiindulási helyzetébe	Mégse megnyomása. Anyagváltás.
<b>Vágó elakadt</b>	A kés meghatározatlan módon megáll az anyagban	Készülék kikapcsolása. Beszorult anyag eltávolítása. A készülék bekapcsolása. Nyomtatási feladat újraindítása. Anyagváltás.
	Kés funkció nélkül	A készülék ki- és bekapcsolása. → 5.4 fejezet Ismételt előfordulásnál szerviz értesítése.
<b>Papír vége</b>	A nyomtatandó anyag elfogyott	Anyag behelyezése.
	Papírfutási hiba	Papírfutás ellenőrzése.
<b>Puffer-túlfolyás</b>	Adatbeviteli puffer megtelt, és a számítógép megpróbál további adatokat küldeni	Protokollos adatátvitel használata (ideális esetben RTS/CTS).

## Hiba elhárítása

Hiba	Ok	Javítás
Írási hiba	Hardverhiba	Írás ismétlése. Tárolóeszköz újraformázása.
Ismeretlen írás	Hiba a kiválasztott letölthető betűtípusnál	Nyomatási feladat megszakítása. Betűtípus módosítása.
Feszültséghiba	Hardverhiba	A készülék ki- és bekapcsolása. → 5.4 fejezet Ismételt előfordulásnál szerviz értesítése. A kiesett feszültség látható. Jegyezze fel.
Memória megtelt	A nyomtatási feladat túl nagy, pl. a betöltött betűtípusok, nagyméretű grafikák miatt	Nyomatási feladat megszakítása. A nyomtatandó adatmennyiség csökkentése.
Szintaxishiba	A készülék ismeretlen vagy helytelen utasítást kap a számítógépről	Az utasítás átugrásához a Figyelmen kívül hagyás gomb megnyomása, vagy a Mégse megnyomása a nyomtatási feladat megszakításához.
Ismer. médiatípus	Tárolóeszköz nincs megformázva.	Tárolóeszköz újraformázása, más tárolóeszköz választása.
	Nem támogatott tárolóeszköz-típus	

### 8.3 Probléma elhárítása

Hiba	Ok	Javítás
Festékszalag akadozik	Festékszalag-terelés nincs be szabályozva	Festékszalag-futás beállítása. → 6.6 fejezet
	Fejnyomó-rendszer nincs be szabályozva	Fejnyomó-rendszer beállítása. → 6.3 fejezet
	Festékszalag túl széles	Használjon olyan festékszalagot, ami csak kissé szélesebb az anyagnál
A nyomtatási képen elmosódás vagy üres hely látható	Nyomatatófej szennyezett	Nyomatatófej tisztítása. → 9.2.5 fejezet
	Túl magas hőmérséklet	A hőmérséklet csökkentése szoftveresen.
	Az anyagok és festékszalag kedvezőtlen kombinációja	Használjon más festékszalag-fajtát vagy márkát.
A készülék nem áll meg akkor, ha végére ért a festékszalag	A szoftverben hőnyomtatást választott	A szoftverben állítsa át hőtranszfer-nyomtatásra.
A készülék jelsort követ és nem anyagformátumot	A készülék monitor-üzemben van	Monitorüzem befejezése.
A készülék továbbítja az anyagot, de a festékszalagot nem	Rosszul behelyezett festékszalag	A bevonatolt oldalon ellenőrizze a festékszalag futását és adott esetben korrigálja.
	Az anyagok és festékszalag kedvezőtlen kombinációja	Használjon más festékszalag-fajtát vagy márkát.
A készülék csak minden 2. anyagot nyomtat	A szoftver formátum-beállítása túl nagy	Formátumbeállítás módosítása a szoftverben.
Függőleges fehér vonal a nyomtatási képen	Nyomatatófej szennyezett	Nyomatatófej tisztítása. → 9.2.5 fejezet
	Nyomatatófej hibája (fűtési pontok kiesése)	Nyomatatófej cseréje. → Szervizútmutató
Vízszintes fehér vonal a nyomtatási képen	A készüléket vágási vagy adagoló-üzemben a Visszaszállítás > optimalizált beállítással működtesse	Beállítás átállítása Visszaszállítás > mindig beállításra → Konfigurációs útmutató
Nyomatási kép világosabb az egyik oldalon	Nyomatatófej szennyezett	Nyomatatófej tisztítása. → 9.2.5 fejezet
	Fejnyomó-rendszer nincs be szabályozva	Fejnyomó-rendszer beállítása. → 6.3 fejezet



## 9 Szerviz

Az alábbi figyelmeztetések minden javítási és karbantartási munkára vonatkoznak.

### VESZÉLY

#### Áramütés miatti életveszély!

A feszültség alatt álló szerkezeti elemek érintése életveszélyes.

- ▶ A karbantartási és javítási munkák idejére kapcsolja le a készüléket.
- ▶ Húzza ki az elektromos hálózati kábelt a fali csatlakozóból.

### VIGYÁZAT

#### A szakszerűtlen munkavégzés miatti sérülésveszély!

A készüléken végzett biztonságos munka szakértelmet igényel. A szakszerűtlen karbantartási munkák sérüléseket okozhatnak.

- ▶ Szakszerűen végezze el a karbantartási munkákat.
- ▶ A karbantartási feladatokat szükség esetén felhatalmazott szakemberrel végeztesse el.

### MEGJEGYZÉS

#### A szakszerűtlen munkavégzés miatti anyagi károk!

A készüléken végzett biztonságos munka szakértelmet igényel. A szakszerűtlen karbantartási munkák készülék-sérüléseket okozhatnak.

- ▶ Szakszerűen végezze el a karbantartási munkákat.
- ▶ A karbantartási feladatokat szükség esetén felhatalmazott szakemberrel végeztesse el.

A karbantartás célja, hogy megőrizze a készülék jó üzemi állapotát, és megelőzze az idő előtti elhasználódást.

A karbantartási és javítási munkák az alábbi kategóriákra oszthatóak:

- Karbantartás és ápolás
- Szerviz

### 9.1 Előkészítő és utómunkálatok

Karbantartási és javítási munkák során az alábbiak szerint járjon el:

- 1 Kapcsolja le a készüléket a főkapcsolóval.
- 2 Húzza ki az elektromos hálózati kábelt a fali csatlakozóból.
- A készülék áramtalanítva van.
- 3 Végezze el a szükséges javítási vagy karbantartási munkát.
- 4 Csatlakoztassa az elektromos hálózati kábelt a fali csatlakozóhoz.
- 5 Kapcsolja be a készüléket a főkapcsolóval.
- A készülék üzemkés.

## 9.2 Karbantartás és ápolás

### 9.2.1 Rendszeres karbantartás

Annak érdekében, hogy a készülék megfelelő műszaki állapota szavatolható legyen, a meghatározott időközönként bizonyos karbantartási munkákat el kell végezni.

- ▶ Napi használat mellett végezze el a következő rendszeres karbantartási feladatokat.

Intervallum	Karbantartási feladat
hetente	a hőnyomófej tisztítása
havonta	a készülék tisztítása
évente	a készülék karbantartása

### 9.2.2 Tisztítószeres és szerszámok

A készülék karbantartásához az alábbi tisztítószeresekre és szerszámokra van szükség:

- többcélú tisztítószer
- nem szőszölődő kendő
- puha ecset
- porszívó

### 9.2.3 A készülék tisztítása

#### MEGJEGYZÉS

#### A szakszerűtlen tisztítás miatti anyagi károk!

A készüléket az agresszív tisztítószeresek használata károsíthatja.

- ▶ A külső felületek vagy részesítyések tisztításához ne használjon súroló vagy oldószert.

Az alábbiak szerint járjon el:

- 1 Puha ecsettel vagy porszívóval távolítsa el a port és a papírszemcséket a nyomtatási területről.
- 2 A külső felületeket többcélú tisztítószerrel és kendővel tisztítsa meg.

- A készülék meg van tisztítva.

### 9.2.4 Nyomóhenger tisztítása

A nyomóhenger szennyezettsége károsan befolyásolhatja a nyomtatási képet és az anyagtovábbítást.

Az alábbiak szerint járjon el:

- 1 Nyomtatófej ledöntése.
- 2 Az anyagot és a festékszalagot vegye ki a készülékből.
- 3 Lerakódások eltávolítása hengertisztítóval és szőszmentes kendővel.
- 4 A henger sérülése esetén cserélje ki a hengert.

→ Szervizútmutató

- A nyomtatóhenger meg van tisztítva.

### 9.2.5 Nyomatófej tisztítása

Nyomatás közben szennyeződések gyűlhetnek össze a nyomatófejen, amelyek lerontják a nyomatási képet, pl. kontraszteltérések vagy függőleges sávok formájában.

Tisztítási időközök:

- Közvetlen hőnyomatás: minden anyagtekercs-csere után
- Hőtranszfer-nyomatás: a festékszalag minden tekerescseréjénél.



#### VIGYÁZAT

##### A forró nyomatófej-sorok miatti sérülésveszély!

A forró nyomatófej-sor megérintése sérüléseket okozhat.

- ▶ Ellenőrizze a nyomatófej kihűlését.

#### MEGJEGYZÉS

##### A szakszerűtlen munkavégzés miatti anyagi károk!

A nyomatófejet az agresszív tisztítószer vagy a kemény anyagok használata károsíthatja.

- ▶ A nyomatófej tisztításához ne használjon agresszív tisztítószerket vagy kemény tárgyakat.
- ▶ Ne érintse meg az üveg védőréteget.

Az alábbiak szerint járjon el:

- 1 Nyomatófej ledöntése.
  - 2 Az anyagot és a festékszalagot vegye ki a készülékből.
  - 3 A nyomatófej tisztítása különleges tisztító-anyagú rudacskával, vagy tiszta alkoholba merített vatta-rudacskával.
  - 4 A nyomatófejet 2-3 percig szárítsa ki.
- A nyomatófej meg van tisztítva.

### 9.2.6 Fénykapu tisztítása

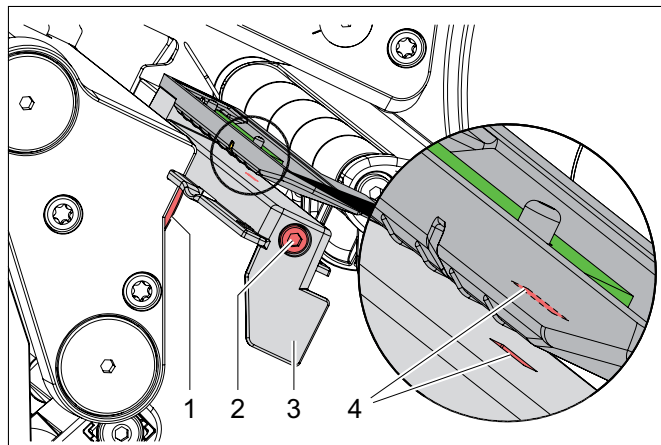
Az érzékelőket papírpór szennyezheti be. Ez hátrányosan befolyásolhatja az anyagkezdet- vagy nyomásjelzés-felismerést.

#### MEGJEGYZÉS

##### A szakszerűtlen tisztítás miatti anyagi károk!

A fénykaput az agresszív tisztítószer vagy a kemény anyagok használata károsíthatja.

- ▶ A fénykapuk tisztításához ne használjon súroló vagy oldószert, illetve kemény anyagokat.



Fénykapu tisztítása.

- 1 Gomb
- 2 Csavar
- 3 Fénykapu
- 4 Érzékelőnyílás

Az alábbiak szerint járjon el:

- 1 Az anyagot és a festékszalagot vegye ki a készülékből.
  - 2 Csavar kioldása.
  - 3 Tartsa nyomva a gombot
  - 4 A fénykaput a markolatnál fogva lassan húzza kifelé.
    - ▶ Ügyeljen arra, hogy a fénykapu kábele ne feszüljön meg.
  - A fénykaput húzza kifelé.
  - 5 A fénykapu és az érzékelőnyílás puha ecsettel, vagy tiszta alkoholba merített vatta-rudacskával.
  - 6 A fénykaput a markolatnál fogva tolja vissza és állítsa be.
- 6.1.3 fejezet
- 7 Az anyagot és a festékszalagot helyezze vissza.
- A fénykapu megtisztítva.

## 10 Üzemen kívül helyezés

**⚠ VESZÉLY**

**Áramütés miatti életveszély!**

A feszültség alatt álló szerkezeti elemek érintése életveszélyes.

- ▶ A karbantartási és javítási munkák idejére kapcsolja le a készüléket.
- ▶ Húzza ki az elektromos hálózati kábelt a fali csatlakozóból.

### 10.1 Készülék üzemen kívül helyezése

Az alábbiak szerint járjon el:

- 1 Kapcsolja le a készüléket a főkapcsolóval.
  - 2 Húzza ki a készülék elektromos hálózati kábelét a fali csatlakozóból.
  - 3 Állítsa le a PC-t vagy noteszgépet.
  - 4 Húzza ki az USB kábelt a PC-ből vagy noteszgépből.
  - 5 Húzza ki az USB kábelt a készülékből.
  - 6 Húzza ki az elektromos hálózati kábelt a készülékből.
- A készülék nyugalmi állapotban van.

### 10.2 Készülék ismételt üzembe helyezése

Az alábbiak szerint járjon el:

- 1 Indítsa el a PC-t vagy noteszgépet.
  - 2 Csatlakoztassa az elektromos hálózati kábelt a készülékhez.
  - 3 Csatlakoztassa az USB kábelt a készülékhez.
  - 4 Csatlakoztassa a készülék USB kábelét a PC-hez vagy noteszgéphez.
  - 5 Csatlakoztassa a készülék elektromos hálózati kábelét a fali csatlakozóhoz.
  - 6 Kapcsolja be a készüléket a főkapcsolóval.
- A készülék üzemkész.

## 11 Hulladékkezelés

Ha a készüléket végleg üzemen kívül helyezi, a vásárló vagy üzemeltető köteles gondoskodni a készülék, valamint a tartozékok szakszerű ártalmatlanításáról.

A vásárló ill. üzemeltető mentesíti a HellermannTyton-t az Elektromos és elektronikai hulladékokról szóló tv. (WEEE) 10. § (2) bekezdése értelmében minden kötelezettség (gyártó visszavételi kötelezettsége) alól, és az azokkal összefüggő követelésekkel szemben.



A készülék a legfrissebb környezetvédelmi szabványoknak megfelelően került legyártásra. A felhasznált anyagok elkülönítve újrahasznosíthatóak.

- ▶ Vegye figyelembe az újrahasznosítható anyagokra, elektronikai alkatrészekre és akkumulátorokra vonatkozó helyi hulladékkezelési előírásokat.
- ▶ A készüléket tilos a háztartási hulladék közé helyezni.
- ▶ Adja le a készüléket a helyi gyűjtőállomáson vagy újrahasznosító telepen.
- ▶ Szükség esetén kérje a helyi hatóságok tájékoztatását.

GB

DE

FR

ES

PT

IT

NL

DK

NO

SE

FI

PL

CZ

HU

SI

RO

TR

## 12 Műszaki adatok

TÍPUS	Tartalom	Cikksz.
Hőtranszfer-nyomtató TT4030	1	556-04037

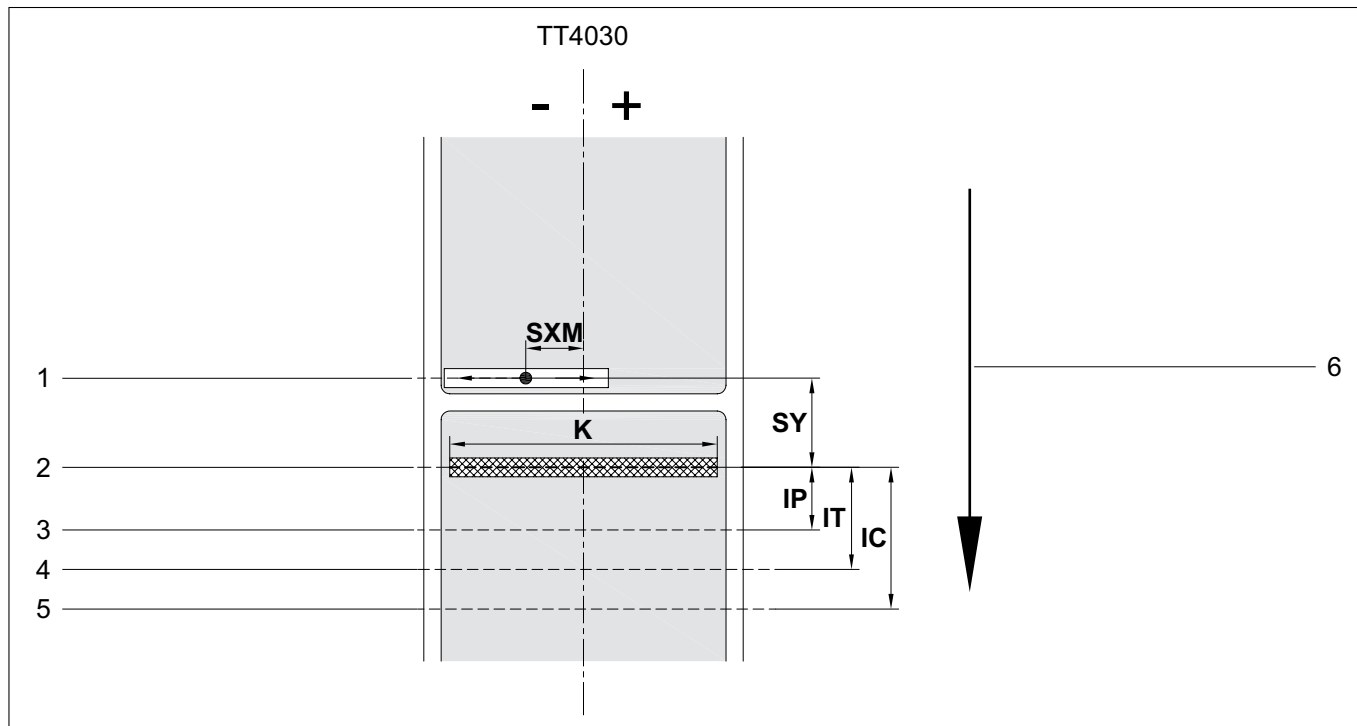
Nyomtatási mód	Hőtranszfer-nyomtatás
Nyomtatás-felbontás	300 dpi
Max. nyomtatási sebesség	300 mm/s
Max. nyomtatási szélesség	105,7 mm
Anyag	Címkék vagy végtelen anyag tekercsen vagy leporellón
Villamos tápellátás	100 - 240 V
Bemeneti feszültség	100 - 240 V AC ~ 50/60 Hz, PFC
Maximum kimenő teljesítmény	150 - 300 W
Biztosíték	max. 2 A
Interfész	RS232 C, USB 2.0 Hi-Speed Device PC-csatlakoztatáshoz, Ethernet 10/100 Base-T: LPD, IPv4, IPv6, RawIP Printing, DHCP, HTTP, FTP, SMTP, SNMP, TIME, NTP, Zeroconf, SOAP-Webservice, 1 x USB Host külső kezelőfelülethez, 2 x USB Host a hátoldalon, billentyűzet, vonalkód-olvasó, Pendrive, USB-Bluetooth adapter, WLAN, USB Host periféria-csatlakozó
Rendszer követelmények	Windows XP®/Vista®/7®/8®
Méret (Sz x M x H)	252 mm x 288 mm x 460 mm
Tömeg	10 kg
Specifikáció	CE, FCC class A, CB, UL

Anyag	
Széles címkék	4 - 110 mm
Széles hordozóanyag	9 - 114 mm
Széles végtelen anyag	9 - 114 mm
Széles végtelen zslugortömlő	4 - 85 mm
Címkemagasság visszahúzás nélkül, ettől	4 mm
Címkemagasság eddig	2000 mm
Tárolótekercs külső átmérő, eddig	205 mm
Tárolótekercs magátmérője	38 - 100 mm

Festékszalag	
Tekercsátmérő eddig	80 mm
Magátmérő	25,4 mm
Futáshossz változtatható, eddig	450 m
Legnagyobb szélesség (az anyag szélességének megfelelően)	114 mm

Minden méret mm-ben. Műszaki változtatások joga fenntartva

12.1 Készülék méret



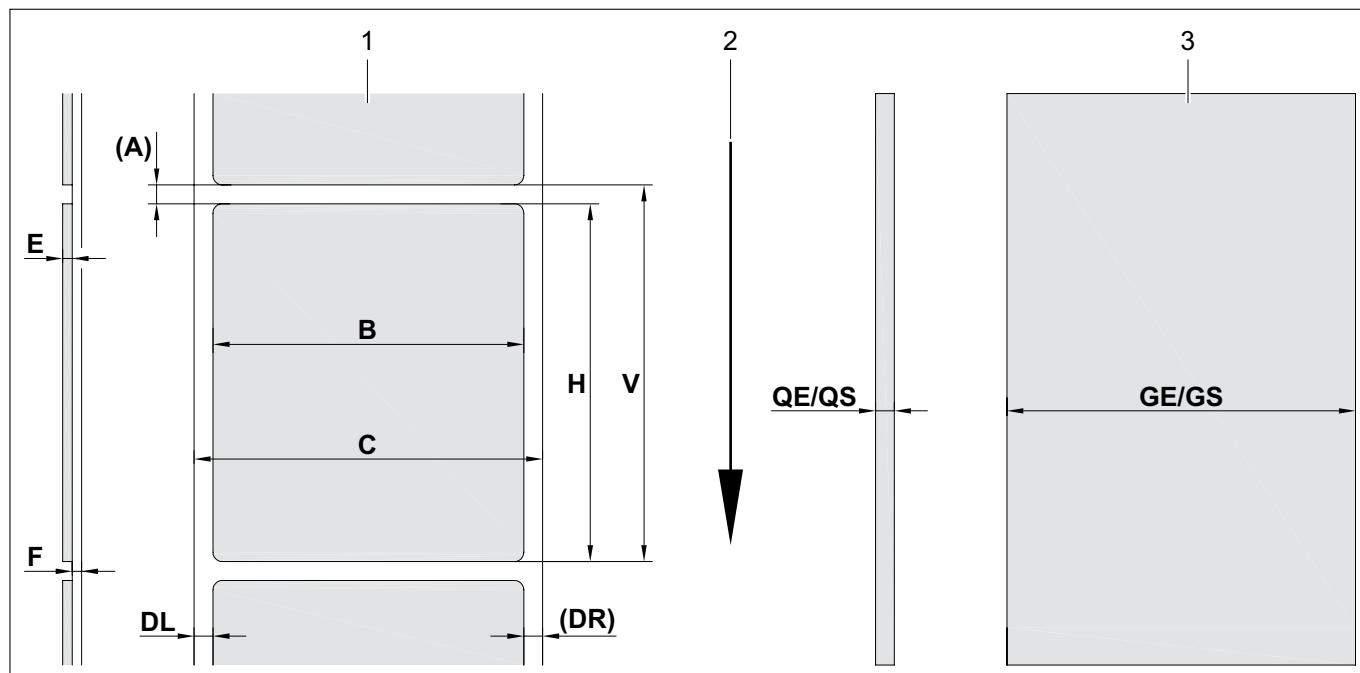
Készülék méret.

- 1 Átvilágító érzékelő és visszaverő érzékelő
- 2 Nyomtatófej
- 3 Adagolóperem (csak az adagoló-változat tartalmazza)
- 4 Leszakítóperem
- 5 Vágóperem
- 6 Futásirány

Méret	Megnevezés	Méretek, mm-ben
IP	Nyomósor - adagolóperem távolsága	3,5
IT	Nyomósor - leszakítóperem távolsága	13,5
IC	Nyomósor - kés vágóperem távolsága vágókéssel perforálókéssel	20,5
		21,2
K	Nyomtatási szélesség 300 dpi 600 dpi	105,6
		105,6
SXM	Átvilágító és visszaverő érzékelő távolsága - papírfutás közepe vagyis a visszaverő jelzések megengedett távolsága és a kivágás és az anyagközép távolsága	-55 - 0
SY	Átvilágító és visszaverő érzékelő távolsága - Nyomósor	45,0

- GB
- DE
- FR
- ES
- PT
- IT
- NL
- DK
- NO
- SE
- FI
- PL
- CZ
- HU
- SI
- RO
- TR

## 12.2 Szakaszok/végtelen anyag vastagsága



Szakaszok/végtelen anyag vastagsága.

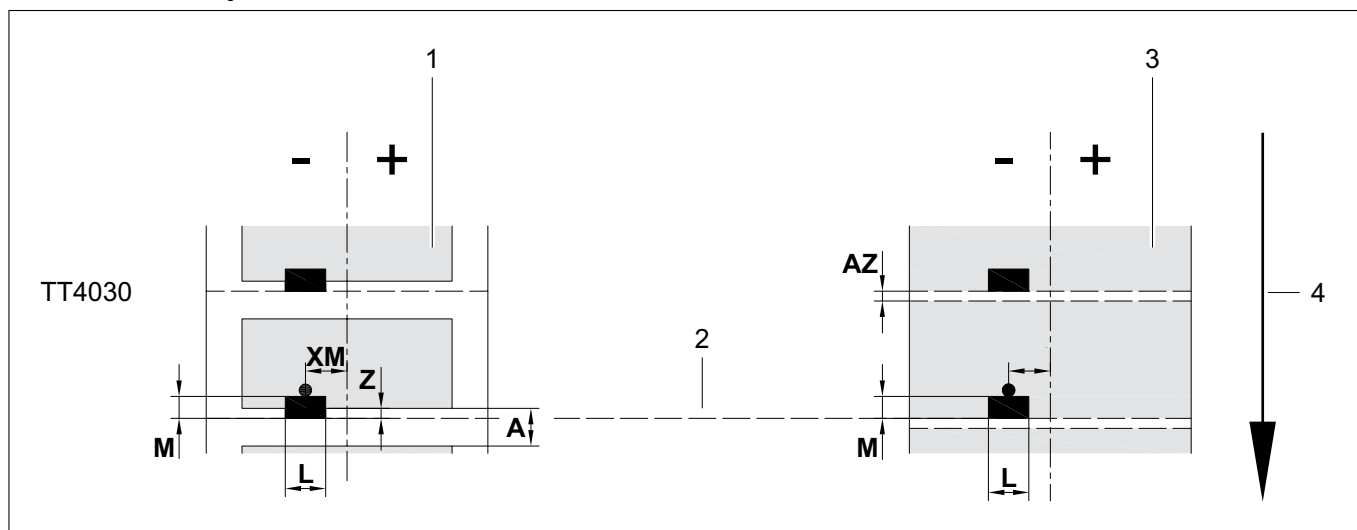
- 1 Anyagok
- 2 Futásirány
- 3 Végtelen anyag/zsugortömlő

Kisebb és vékonyabb anyagoknál, vagy erős ragasztónál korlátozások merülhetnek fel. A kritikus felhasználási helyzeteket tesztelni kell, és külön engedélyezést igényelnek.

► Vegye figyelembe a hajlítószilárdságot: Az anyagnak felhelyezhetőnek kell lennie a nyomóhengerre.

Méret	Megnevezés	Méretek, mm-ben
<b>B</b>	Anyagszélesség	4 - 110
<b>H</b>	Anyagmagasság adagolási üzemmódban	4 - 2000 12 - 200
-	Leszakítási hosszúság	> 30
-	Vágáshossz vágókéssel perforálókéssel	> 5 > 5
-	Perforációhossz	> 2
<b>A</b>	Anyagtávolság	> 2
<b>C</b>	Széles hordozóanyag	9 - 114
<b>GE</b>	Széles végtelen anyag	4 - 114
<b>GS</b>	Zsugortömlő szélessége	4 - 85
<b>DL</b>	Bal perem	≥ 0
<b>DR</b>	Jobb perem	≥ 0
<b>E</b>	Anyag vastagsága	0,03 - 0,60
<b>F</b>	Hordozóanyag vastagsága	0,03 - 0,13
<b>QE</b>	Végtelen anyag vastagsága	0,05 - 0,50
<b>QS</b>	Zsugortömlő vastagsága	≤ 1,1
<b>V</b>	Előtolás	> 6

### 12.3 A visszaverő jelzések méretei



A visszaverő jelzések méretei.

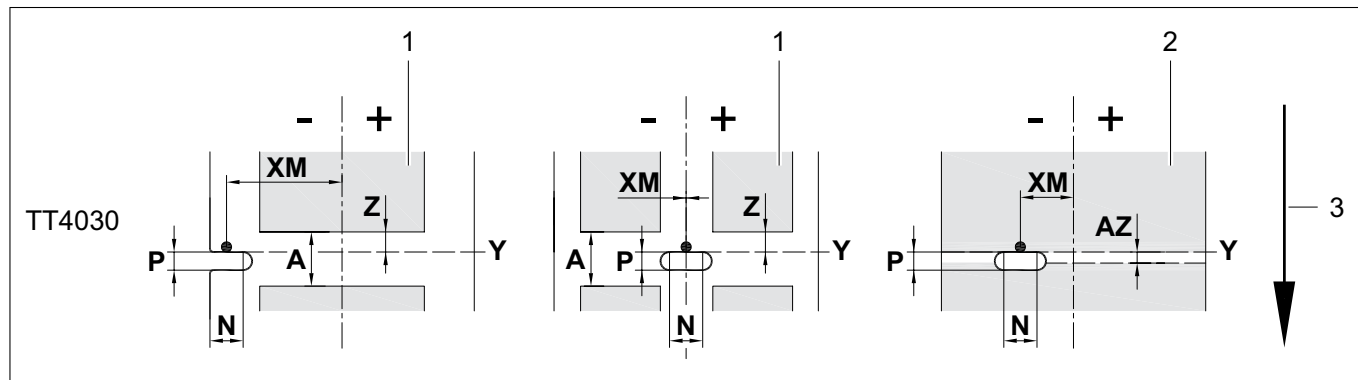
- 1 Anyagok visszaverő jelzésekkel
- 2 Virtuális anyagkezdet/ visszaverő jelzés
- 3 Végtelen anyag visszaverő jelzésekkel
- 4 Futásirány

A visszaverő-jelzéseknek az anyag hátoldalán kell lenniük. Kérésre előoldali visszaverő-jelzésekhez való fénykapu is rendelhető

A megadott adatok a fekete jelzésekre vonatkoznak. A színes jelzéseket a rendszer adott esetben nem ismeri fel. Ebben az esetben előzetes tesztet kell végezni.

Méret	Megnevezés	Méretek, mm-ben
<b>A</b>	Anyagtávolság	> 2
<b>AZ</b>	Nyomatási zóna távolsága	> 2
<b>L</b>	A visszaverő jelzés szélessége	> 5
<b>M</b>	A visszaverő jelzés magassága	3 - 10
<b>XM</b>	Jelzés - papírvezető-közép távolsága	-55 - ±0
<b>Z</b>	A virtuális anyagkezdet - tényleges anyagkezdet távolsága	0-tól A / ajánlott: 0

12.4 A kivágások mérete

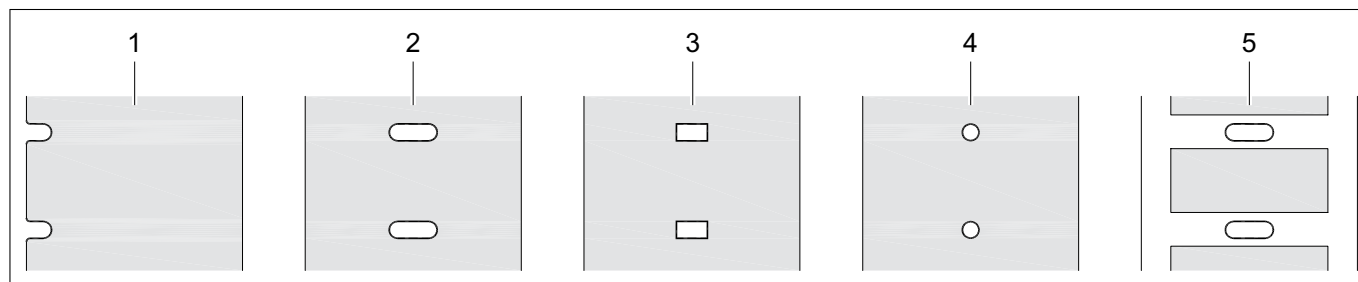


A kivágások mérete.

- 1 Anyagok kivágásokkal
- 2 Végtelen anyag kivágásokkal
- 3 Futásirány

Szegély-kivágással: a hordozóanyag legkisebb vastagsága 0,06 mm

Méret	Megnevezés	Méretek, mm-ben
A	Anyagtávolság	> 2
AZ	Nyomtatási zóna távolsága	> 2
N	A kivágás szélessége szegélykivágásnál	> 5 > 8
P	A kivágás magassága	2 - 10
XM	Kivágás - papírvetető-közép távolsága	-53 - ±0
Y	az érzékelő által meghatározott anyagkezdet, átvilágítás-felismerésnél	Kivágás hátsó pereme
Z	A meghatározott anyagkezdet - tényleges anyagkezdet távolsága	0-tól A - P



A kivágások példája.

- 1 Szegélykivágás
- 2 Hosszúlyuk-kivágás
- 3 Négyzetes kivágás
- 4 Körkivágás (nem ajánlott!)
- 5 Kivágás az anyagok között (nem ajánlott!)



## EU-Konformitätserklärung

**Thermotransferdrucker TT4030, TT4030SB und TT4030DS**

**556-04037, 556-04034, 556-04061**

Hersteller: **HellermannTyton GmbH & Co. KG**  
Straße: **Großer Moorweg 45**  
PLZ/Ort: **25436 Tornesch**  
Telefon: **+49 4122/701-1**  
Telefax: **+49 4122/701-400**

Wir erklären, dass das von uns in Verkehr gebrachte Erzeugnis

**Name:** **Thermotransferdrucker TT4030, TT4030SB und TT4030DS**

**Produktart:** **Drucker**

**Maschinentyp:** **Thermotransferdrucker**

**Seriennummer:** \_\_\_\_\_

hinsichtlich Konzipierung und Bau den grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der nachstehend aufgeführten EG-Richtlinien entspricht:

- **Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU**
- **Richtlinie über Elektromagnetische Verträglichkeit 2014/30/EU**
- **RoHS Richtlinie 2011/65/EU und 2015/863**

Hierfür wurden nachstehende harmonisierte Normen angewandt:

- **EN 62368-1: 2014/AC:2015**
- **EN 55032:2015+A11:2020, EN 55035:2017+A11:2020, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 61000-6-2:2005**
- **EN IEC 63000:2018**

Diese Erklärung ist gültig bis: 12.01.2027

Tornesch, 31.03.2025

**HellermannTyton GmbH & Co. KG**

i. V.



Digital unterschrieben  
von Heiko Schmidt  
Datum: 2025.03.31  
15:06:05 +02'00'

Heiko Schmidt  
Head of Product Management Germany

i. V.

**Burmeister,  
Martin**

Digital unterschrieben von  
Burmeister, Martin  
Datum: 2025.03.31 09:59:21  
+02'00'

Martin Burmeister  
Safety Engineer

Diese Erklärung entspricht einer Herstellererklärung im Sinne der EU-Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU. Etwaige Änderungen an dem oben beschriebenen Erzeugnis lassen die Gültigkeit dieser Erklärung erlöschen.

## EC - DECLARATION OF CONFORMITY

**Thermal transfer printer TT4030, TT4030SB and TT4030DS**

**556-04037, 556-04034, 556-04061**

Manufacturer: **HellermannTyton GmbH & Co. KG**  
Street: **Großer Moorweg 45**  
Postal Code / City: **25436 Tornesch**  
Country: **Germany**  
Telefon: **+49 4122/701-1**  
Fax: **+49 4122/701-400**

We herewith declare, that the design and construction of the product:

**Name:** **Thermal transfer printer TT4030, TT4030SB and TT4030DS**

**Product Type:** **Printer**

**Machine Type:** **Thermal transfer printer**

**Serial Number:** \_\_\_\_\_

meets the elementary safety and health requirements of the EC rules:

- **Low Voltage Directive 2014/35/EU**
- **Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU**
- **RoHS Directive 2011/65/EU and 2015/863**

The following harmonised standards have been applied accordingly:

- **EN 62368-1: 2014/AC:2015**
- **EN 55032:2015+A11:2020, EN 55035:2017+A11:2020, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 61000-6-2:2005**
- **EN IEC 63000:2018**

This declaration is valid until 2027/01/12.

Tornesch, 2025/03/31

**HellermannTyton GmbH & Co. KG**

i. V.



Digital unterschrieben von  
Heiko Schmidt  
Datum: 2025.03.31  
15:05:18 +02'00'

Heiko Schmidt  
Head of Product Management Germany

i. V.

**Burmeister,  
Martin**

Digital unterschrieben von  
Burmeister, Martin  
Datum: 2025.03.31 09:58:40  
+02'00'

Martin Burmeister  
Safety Engineer

This confirmation corresponds to a manufacturer declaration in terms of the EC machine rule 2006/42/EG.  
Any alterations of the described product makes this declaration invalid.

# Navodila za uporabo

## Vsebina

<b>1</b>	<b>Napotki za uporabnika . . . . .</b>	<b>380</b>	6.4	Izdajni ali trgalni rob razstavite ali vstavite . . . . .	390
1.1	Območje veljave . . . . .	380	6.5	Vstavljanje traku . . . . .	391
1.2	Uporabljene oznake in simboli . . . . .	380	6.6	Nastavitev teka barvnega traka . . . . .	391
1.3	Shranjevanje dokumentacije in aktualnosti . . . . .	380	<b>7</b>	<b>Tiskanje . . . . .</b>	<b>392</b>
1.4	Namenska uporaba . . . . .	380	7.1	Opravite sinhronizacijo teka papirja . . . . .	392
1.5	ES izjava o skladnosti . . . . .	380	7.2	Trgalni način . . . . .	392
1.6	Veljavna dokumentacija . . . . .	380	7.3	Način za izdajo (samo pri različici z izdajo) . . . . .	392
1.7	Služba za stranke in nadomestni deli . . . . .	380	7.4	Notranje navijanje (samo pri različici z izdajo) . . . . .	392
<b>2</b>	<b>Varnostna opozorila . . . . .</b>	<b>381</b>	<b>8</b>	<b>Odpravljanje napak . . . . .</b>	<b>393</b>
2.1	Prikaz in sestava opozorilnih napotkov . . . . .	381	8.1	Prikazi napak . . . . .	393
2.2	Stopnje nevarnosti opozorilnih napotkov . . . . .	381	8.2	Sporočila o napakah in odpravljanje napak . . . . .	394
2.3	Osnovni varnostni napotki . . . . .	381	8.3	Odpravljanje napak . . . . .	395
2.4	Omejitve uporabe . . . . .	381	<b>9</b>	<b>Vzdrževanje . . . . .</b>	<b>396</b>
2.5	Dolžnosti upravljavca . . . . .	381	9.1	Priprava in nadaljnje dejavnosti . . . . .	396
<b>3</b>	<b>Transport in skladiščenje . . . . .</b>	<b>381</b>	9.2	Vzdrževanje in čiščenje . . . . .	396
<b>4</b>	<b>Postavitev in delovanje . . . . .</b>	<b>382</b>	9.2.1	Redna vzdrževalna dela . . . . .	396
4.1	Zgradba . . . . .	382	9.2.2	Čistilna sredstva in materiali . . . . .	396
4.2	Zaslona na dotik . . . . .	383	9.2.3	Čiščenje naprave . . . . .	396
4.2.1	Začetni zaslon . . . . .	383	9.2.4	Čiščenje pritisknega valja . . . . .	396
4.2.2	Navigacija v meniju . . . . .	384	9.2.5	Čiščenje tiskalne glave . . . . .	397
<b>5</b>	<b>Zagon . . . . .</b>	<b>386</b>	9.2.6	Čiščenje fotocelice . . . . .	397
5.1	Postavitev naprave . . . . .	386	<b>10</b>	<b>Zaustavitev obratovanja . . . . .</b>	<b>398</b>
5.2	Priključitev naprave na električno omrežje . . . . .	386	10.1	Prenehanje uporabe naprave . . . . .	398
5.3	Priključitev naprave na računalnik ali računalniško omrežje . . . . .	387	10.2	Ponovni zagon naprave . . . . .	398
5.4	Vklop in izklop naprave . . . . .	387	<b>11</b>	<b>Odstranjevanje . . . . .</b>	<b>398</b>
<b>6</b>	<b>Upravljanje . . . . .</b>	<b>387</b>	<b>12</b>	<b>Tehnični podatki . . . . .</b>	<b>398</b>
6.1	Vstavite potrošni material v zvitkih . . . . .	387	12.1	Mere naprave . . . . .	399
6.1.1	Nameščanje zvitka materiala na držalo zvitka . . . . .	387	12.2	Mere odsekov/neskončnega materiala . . . . .	400
6.1.2	Vlaganje materiala v tiskalno glavo . . . . .	388	12.3	Mere za odbojne oznake . . . . .	401
6.1.3	Nastavitev fotocelice . . . . .	388	12.4	Mere za izseke . . . . .	402
6.1.4	Navijanje nosilnega materiala v načinu za izdajo (ni na voljo v standardni izvedbi) . . . . .	389			
6.2	Vlaganje etiket Leporello . . . . .	389			
6.3	Nastavitev pritisknega sistema glave . . . . .	390			

**i** Izvirna navodila za uporabo so v nemškem jeziku. Prevodi so narejeni na podlagi teh izvirnih navodil za uporabo.

## 1 Napotki za uporabnika

Vse osebe, ki bodo napravo uporabljale, morajo pred prvo uporabo naprave pozorno prebrati in razumeti navodila za uporabo.

Ta dokumentacija in njeni prevodi so last Skupine HellermannTyton. Za reproduciranje, predelovanje, razmnoževanje ali širjenje v celoti ali po delih v druge namene kot je prvotna namenska uporaba, je potrebna pisna odobritev s strani Skupine HellermannTyton.

### 1.1 Območje veljave

Navodila za uporabo so namenjena strokovnemu osebju in uporabniku. Navodila za uporabo veljajo izključno za termotransferni tiskalnik TT4030, v nadaljevanju: „naprava“:

TIP	Št. izdelka
Termotransferni tiskalnik TT4030	556-04037

Tip je naveden na tipski tablici. Tipska tablica s sedemmestno serijsko številko se nahaja na hrbtni strani naprave.

A HellermannTyton Product	
Label Printer	打印机
Model: 型号	TT4030 300dpi
Part No.: 品号	556-04037
Voltage: 电压	100-240V~
Current: 电流	2A max.
Frequency: 频率	50-60Hz
Made in Germany 德国制造	

Primer tipske tablice.


### 1.2 Uporabljene oznake in simboli


V teh navodilih za uporabo so v besedilu uporabljene različne oznake in simboli. Le-ti so v nadaljevanju pojasnjeni:

- Oznaka pri naštevanju
- ▶ Oznaka pri navodilih
- 1 Prvi korak, začetek
- 2 Nadaljnji koraki, nadaljevanje
- ☑ Rezultat ravnanja

Besedilo na zaslonu

→ Navzkrižna referenca

 Besedila, ki vsebujejo ta simbol, vsebujejo napotke o varstvu okolja.

 Besedila, ki vsebujejo ta simbol, vsebujejo dodatne informacije.

### 1.3 Shranjevanje dokumentacije in aktualnosti

- ▶ Dobro shranite ta navodila in vso pripadajočo dokumentacijo, tako da vam bo ves čas na voljo.
- ▶ Dokumentacijo v celoti predajte naslednjemu lastniku naprave.
- ▶ Upoštevajte:  
Zaradi nenehnega nadaljnjega razvoj naprave lahko pride do odstopanja med dokumentacijo in napravo. Trenutna izdaja se nahaja na [www.HellermannTyton.de/site/downloads](http://www.HellermannTyton.de/site/downloads).

### 1.4 Namenska uporaba

Termotransferni tiskalnik TT4030 je namenjen izključno tiskanju na primerne materiale, ki jih odobri proizvajalec. Naprava je zasnovana za množično industrijsko uporabo. Izbirno so na voljo tudi rezalni nož, perforacijski nož in zunanji odvijalnik zvitka. Naprava je primerna izključno za notranjo uporabo. Naprave ne smete uporabljati v potencialno eksplozivnih okoljih.

Napravo se sme uporabljati samo v namene, ki so opisani v navodilih za uporabo.

Napravo smete uporabljati samo v tehnično brezhibnem stanju in sicer skladno z določili in varnostnimi napotki ter morate pri tem upoštevati navodila za uporabo.

Popravila ali servisna dela na napravi sme izvajati samo strokovno osebje, ki ga je za to izšolal proizvajalec, pri tem pa mora uporabljati originalne nadomestne dele.

### 1.5 ES izjava o skladnosti

Naprava izpolnjuje zahteve skladno z naslednjimi direktivami:

- Direktiva o nizkonapetostni opremi 2014/35/EU
- Direktiva o elektromagnetni združljivosti 2014/30/EU
- Direktiva o omejitvi uporabe nevarnih snovi v električnih in elektronskih napravah 2011/65/EU

### 1.6 Veljavna dokumentacija

Upoštevajte navodila za konfiguracijo, programiranje in servis.

### 1.7 Služba za stranke in nadomestni deli

V primeru vprašanj ali pobud se obrnite na podjetje HellermannTyton. Kontaktni podatki so navedeni na dnu te dokumentacije.

Uporabljajte samo originalne nadomestne dele oz. takšne, ki jih je odobrilo podjetje HellermannTyton. Pri naročanju nadomestnih delov se obrnite na službo za stranke.

## 2 Varnostna opozorila


Naprava je izdelana v skladu s sodobno tehnično prakso in priznanimi varnostnotehničnimi pravili. Kljub temu pa lahko pri njeni uporabi nastopijo nevarnosti za zdravje in življenje uporabnika ali tretjih oseb, oz.

Predložena navodila za uporabo vsebujejo varnostna navodila.

- ▶ Da bi preprečili nastanek poškodb oseb, stvari ali škode v okolju, je potrebno upoštevati vsa navodila.

### 2.1 Prikaz in sestava opozorilnih napotkov

Opozorilni napotki se nanašajo na ravnanje z napravo in so razdeljeni na:

 <b>NEVARNOST</b>
<b>Vrsta in vir nevarnosti</b> Pojasniko k vrsti in viru nevarnosti. ▶ Ukrepi za preprečitev nevarnosti.

### 2.2 Stopnje nevarnosti opozorilnih napotkov

Opozorilni napotki so razvrščeni glede na resnost nevarnosti. V nadaljevanju so s pripadajočimi opozorilnimi napisi in opozorilnimi simboli razložene stopnje nevarnosti.

 <b>NEVARNOST</b>
Neposredna življenjska nevarnost ali težke poškodbe.

 <b>OPOZORILO</b>
Možna življenjska nevarnost ali težke poškodbe.

 <b>PREVIDNO</b>
Možne lažje poškodbe.

<b>NAPOTEK</b>
Škoda na napravi ali v okolici.

### 2.3 Osnovni varnostni napotki

Pri ravnanju z napravo veljajo naslednji varnostni napotki.

#### Nevarnost električnega udara

Okvarjena ali napačno nameščena električna napeljava lahko povzroči smrtonosne poškodbe.

- ▶ Napravo priključite na pravilno nameščeno ozemljeno vtičnico.
- ▶ Upoštevajte napetost (110 V do 240 V AC).
- ▶ Vtičnica mora biti dobro dostopna, da se lahko napravo po potrebi odklopi.
- ▶ V primeru neuporabe, odpravljanja motenj ali izvajanja servisnih del napravo s pomočjo glavnega stikala odklopite in izvlecite omrežni vtič.
- ▶ Nestrokovni posegi v elektronske sestave in njihovo programsko opremo lahko povzročijo motnje.

#### Nevarnost poškodb

Pri rokovanju z napravo obstaja nevarnost poškodb zaradi vrtečih se delov in nevarnost zmečkanja udov.

- ▶ Pazite, da oblačila, lasje, nakit ipd. ne pridejo v stik z razkritimi vrtečimi se deli stroja.
- ▶ Pokrov pri zapiranju prijemajte samo za ročaj in ne segajte v območje vrtenja pokrova.
- ▶ Naprava in njeni deli se lahko med tiskanjem segrejejo. Med obratovanjem se ne dotikajte naprave, pred menjavo materiala ali demontažo pa počakajte, da se ohladi.

#### Nevarnost materialne škode

Odrptje pokrova med delovanjem lahko privede do nedefiniranega stanja mirovanja naprave.

- ▶ Izogibajte se odpiranju pokrova med delovanjem.

### 2.4 Omejitve uporabe

- ▶ Upoštevajte naslednje zahteve glede okolja:
  - Napravo uporabljajte samo v suhem in neprašnem notranjem okolju.
  - Naprave ne uporabljajte v potencialno eksplozivnem okolju.

### 2.5 Dolžnosti upravljavca

Upravlavec mora vedno upoštevati in ravnati skladno z državnimi zakonskimi predpisi in predpisi o varstvu pri delu.

Upravlavec mora napravo z rednimi vzdrževalnimi deli ohranjati v pravilnem stanju.

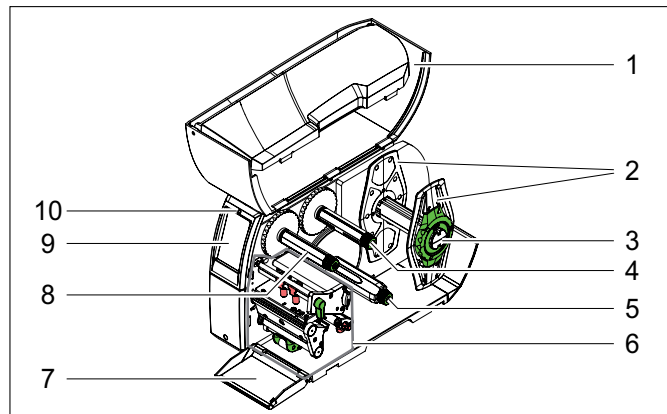
## 3 Transport in skladiščenje

Med transportom naprave morajo biti vse gibljive komponente ustrezno zavarovane. Napravo se lahko transportira samo v priloženi originalni embalaži.

Napravo je potrebno zaščititi pred vlago, neposredno sončno svetlobo in ekstremno vročino. Napravo se lahko skladišči samo v suhih prostorih, ki niso izpostavljeni škropljenju vode.

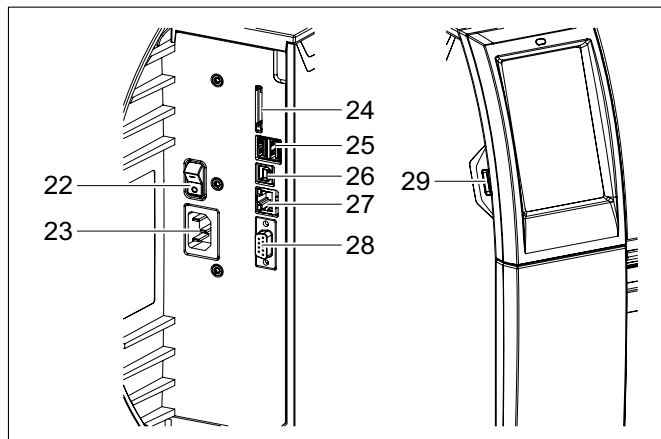
## 4 Postavitev in delovanje

### 4.1 Zgradba



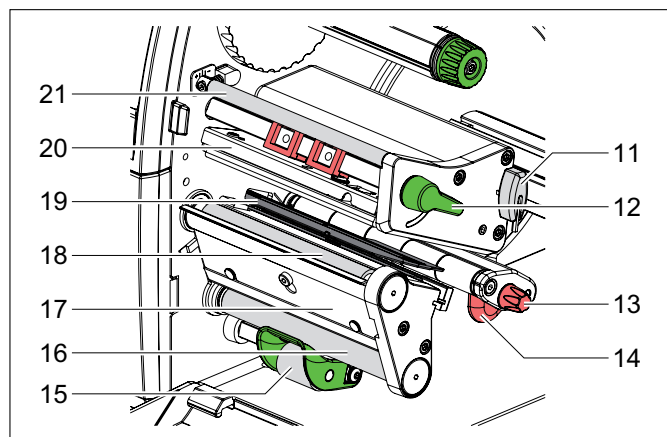
Pregled naprave.

- 1 Pokrov
- 2 Nastavljalik roba
- 3 Držalo zvitka
- 4 Odvijalnik traku
- 5 Notranji navijalnik (samo pri različici z izdajo)
- 6 Tiskalni mehanizem
- 7 Pokrov
- 8 Navijalnik traku
- 9 Zaslona na dotik
- 10 LED „naprava vklopljena“



Naprava od zadaj.

- 22 Stikalo za vklop
- 23 Vtičnica za priključni kabel
- 24 Reža za SD-kartico
- 25 2x vmesnika USB-Master za tipkovnico, optični bralnik, USB-pomnilnik, Bluetooth-adapter ali servisni ključ
- 26 Visokohitrostna podrejena vrata USB
- 27 Ethernet 10/100 Base-T
- 28 Vmesnik RS-232
- 29 Vmesnik USB-Master za tipkovnico, optični bralnik, USB-pomnilnik, Bluetooth-adapter ali servisni ključ



Tiskalni mehanizem.

- 11 Imbus ključ
- 12 Vzvod za zapahnitev tiskalne glave
- 13 Glava za nastavitev vodil
- 14 Vodilo
- 15 Pritisni sistem (samo pri različici z izdajo)
- 16 Preusmerjevalni valj (samo pri različici z izdajo)
- 17 Trgalni rob
- 18 Pritisni valj
- 19 Fotocelica
- 20 Kotnik glave s tiskalno glavo
- 21 Obračalnik barvnega traku

## 4.2 Zaslona na dotik

Preko zaslona na dotik ima uporabnik možnost upravljati delovanje naprave, na primer:

- prekinitvev, nadaljevanje ali prekinitvev tiskalnih nalogov,
- nastavitvev tiskalnih parametrov, npr. grelne energije tiskalne glave, hitrosti tiskanja, konfiguracije vmesnikov, jezika in časa,
- upravljanje samostojnega delovanja s pomnilniško kartico,
- izvajanja posodobitve vdelane programske opreme.

→ *Navodila za konfiguracijo*

Možno je upravljati tudi več funkcij in nastavitvev z vgrajenimi ukazi tiskalnika prek aplikacij programske opreme ali z neposrednim programiranjem z računalnikom.

→ *Navodila za programiranje*







**i** Priporočljivo je, da opravite prilagajanja različnim tiskalnim nalogam s programsko opremo.

### 4.2.1 Začetni zaslon

Začetni zaslon	Pomen
	po vklopu
	med tiskanjem
	v stanju pavze
	po nalogu za tiskanje

Zaslon na dotik je mogoče upravljati z neposrednim pritiskom prstov:

- če želite odpreti meni ali izbrati točko menija, se na kratko dotaknite ustreznega simbola.
- Za drsenje po seznamu povlecite prst po zaslonu navzgor ali navzdol.

Gumbi na začetnem zaslonu	Pomen
	Premik v meni
	Prekinitvev naloga za tiskanje
	Nadaljevanje naloga za tiskanje
	Ponovitev zadnjega materiala
	Prekinitvev in brisanje vseh nalogov za tiskanje
	Podajanje materiala

**i** Neaktivni gumbi so zatemnjeni.

Pri določenih konfiguracijah programske ali strojne opreme se na začetnem zaslonu pojavijo dodatni simboli:


Opcijski gumbi na začetnem zaslonu	Pomen
	po vklopu
	med tiskanjem
	v stanju pavze
	Začetek tiskanja vklj. izdajanje Rezanje ipd. posameznega materiala med nalogom za tiskanje.
	Sprožanje neposrednega reza brez transporta materiala

V naslovni vrstici se glede na konfiguracijo prikazujejo različne informacije v obliki pripomočkov.

Pripomoček na začetnem zaslonu	Pomen
	Sprejem podatkov prek vmesnika signalizira padajoča kaplja.
	Funkcija <b>Shranjevanje prenosa podatkov</b> je aktivna. → <i>Navodila za konfiguracijo</i> Vsi prejeti podatki se shranijo v datoteko .lbl.
	Predhodno opozorilo: → <i>Navodila za konfiguracijo</i> Preostali premer zvitka je pod nastavljeno vrednostjo.
	SD-kartica je nameščena.
	USB-pomnilnik je nameščen.
	Sivo: Bluetooth-vmesnik je nameščen. Belo: Bluetooth-povezava je aktivna.
	WLAN-povezava je aktivna. Število belih lokov simbolizira moč signala WLAN.
	Ethernet-povezava je aktivna.
	USB-povezava je aktivna.
	Prikaz ure

### 4.2.2 Navigacija v meniju



Ravnajte, kot sledi:

- 1 Za premik v meni pritisnite na Start .



*Nivo Start.*

- 2 Izberite temo v nivoju izbire.

- Različne teme vsebujejo podstrukture z nadaljnjimi nivoji izbire.
- Z  se vrnete na nadrejeni nivo, z  se vrnete nazaj na nivo Start.



*Nivo izbire.*


- 3 Nadaljujte izbiro tako dolgo, da dosežete nivo parameter/funkcija.






*Nivo parameter/funkcija.*



- 4 Izberite funkcijo.
  - Naprava izvede funkcijo, po potrebi po pripravljalnem pogovornem oknu.
    - ali -
- 5 Izberite parameter.
  - Možnosti nastavitve so odvisne od vrste parametra.

Parameter	Pomen
	logični parametri
	izbirni parametri
	numerični parametri

Parameter	Pomen
	datum/čas

Gumbi za nastavev parametrov	Pomen
	Drsnik za grobo nastavev vrednosti
	Postopno zmanjšanje vrednosti
	Postopno povečevanje vrednosti
	Izhod iz nastavev brez shranjevanja
	Izhod iz nastavev s shranjevanjem
	Parameter je izklopljen, aktiviranje vklopi parameter.
	Parameter je vklopljen, aktiviranje izklopi parameter.

- GB
- DE
- FR
- ES
- PT
- IT
- NL
- DK
- NO
- SE
- FI
- PL
- CZ
- HU
- SI
- RO
- TR

## 5 Zagon

Za začetni zagon naprave je potrebna naslednja oprema:

- računalnik ali prenosnik z operacijskim sistemom Windows XP®/Vista®/7®/8®

Izvedite začetni zagon po naslednjem zaporedju:

1. Postavite napravo.
2. Namestite gonilnike.
3. Priklopite napravo.
4. Namestite napravo v operacijski sistem.
5. Namestite programsko opremo TagPrint Pro.

### 5.1 Postavitev naprave

#### NAPOTEK

#### Materialna škoda zaradi napačnih pogojev v okolici!

Vlaga in prah lahko poškodujeta napravo in materiale.

- ▶ Napravo postavite samo v suhem, neprašnem prostoru, ki ni izpostavljen škropljenju vode.

Ravnajte, kot sledi:

- 1 Napravo previdno vzemite iz embalaže.
- 2 Postavite napravo na ravno in stabilno površino.
- 3 Odprite pokrov naprave.
- 4 Odstranite transportna varovala iz pene v predelu tiskalne glave.
- 5 Napravo dobro preverite glede transportnih poškodb.
- 6 Preverite ali je dobava popolna:
  - Termotransferni tiskalnik
  - omrežni kabel
  - USB kabel
  - dokumentacija
  - CD z namestitvenim programom, gonilniki Windows in navodili za uporabo

**i** Obdržite originalno embalažo za morebitne kasnejše Transporte.

**i** Če je prišlo do poškodb med transportom ali če dobava ni popolna, se obrnite na servisno službo podjetja HellermannTyton.

- Naprava je pravilno nameščena.

### 5.2 Priklučitev naprave na električno omrežje

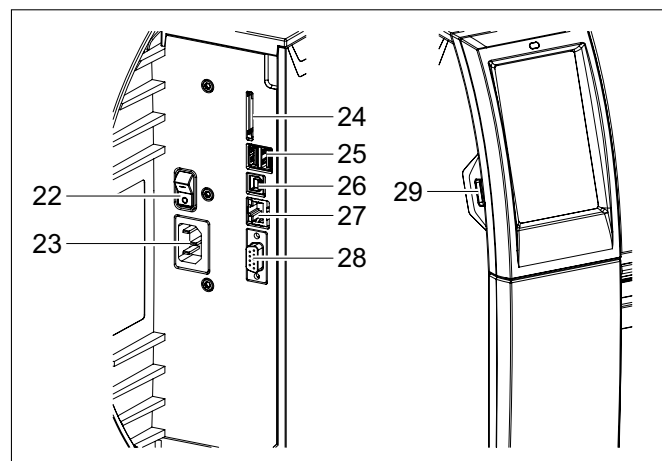


#### NEVARNOST

#### Življenjska nevarnost zaradi električnega udara!

Stik s komponentami pod napetostjo je življenjsko nevaren.

- ▶ Napravo priključite samo na strokovno instalirano vtičnico z zaščitnimi kontakti, ki ustreza standardom.
- ▶ Upoštevajte predpisano napetost in tok napajanja.
- ▶ Ne dotikajte se delov pod električno napetostjo.



Naprava od zadaj.

22 Stikalo za vklop

23 Vtičnica za priključni kabel

24 Reža za SD-kartico

25 2x vmesnika USB-Master za tipkovnico, optični bralnik, USB-pomnilnik, Bluetooth-adapter ali servisni ključ

26 Visokohitrostna podrejena vrata USB

27 Ethernet 10/100 Base-T

28 Vmesnik RS-232

29 Vmesnik USB-Master za tipkovnico, optični bralnik, USB-pomnilnik, Bluetooth-adapter ali servisni ključ

Tiskalnik je opremljen z univerzalnim napajalnikom. Naprava lahko brez sprememb deluje z električno napetostjo 230 V~ /50 Hz ali 115 V~ /60 Hz.

Ravnajte, kot sledi:

- 1 Prepričajte se, da je naprava izklopljena.
  - 2 Vtaknite priključni kabel v vtičnico za priključni kabel.
  - 3 Vtič priključnega kabla priključite v ozemljeno vtičnico.
- Naprava je zdaj priključena na električno omrežje.

### 5.3 Priključitev naprave na računalnik ali računalniško omrežje

#### NAPOTEK

#### Materialna škoda zaradi nestrokovnega dela!

Če komponente niso pravilno ozemljene, lahko nastanejo motnje med delovanjem.

- ▶ Napravo priključite samo na strokovno instalirano vtičnico z zaščitnimi kontakti, ki ustreza standardom.

Ravnajte, kot sledi:

- 1 Priključite napravo na računalnik ali računalniško omrežje.

→ *Navodila za konfiguracijo*

- Naprava je priključena na računalnik ali na računalniško omrežje.

### 5.4 Vklop in izklop naprave

Ravnajte, kot sledi:

- 1 Poskrbite, da bodo vzpostavljene vse povezave.

- 2 Vključite napravo s stikalom za vklop.

- Naprava izvede samodejni preizkus sistema in na zaslonu se pokaže stanje sistema **PRI PRAVLJEN**.

- ali -

- 3 Po potrebi odpravite napake.

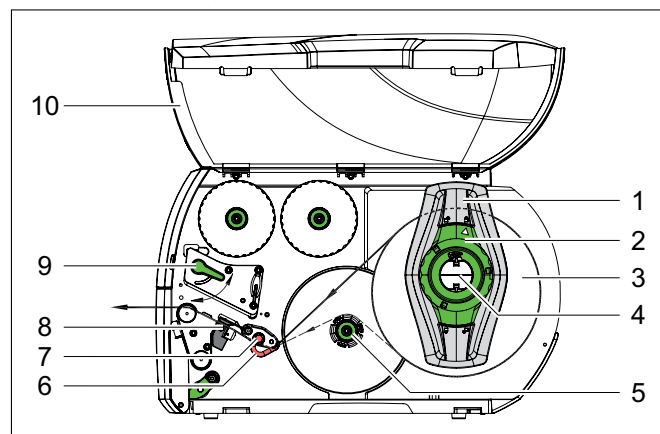
→ *Poglavje 8*

## 6 Upravljanje

- ▶ Za nastavitve in enostavne montaže uporabite priložen imbus ključ, ki se nahaja na zgornjem delu tiskalnega mehanizma. Drugi pripomočki niso potrebni za v nadaljevanju opisana dela.

### 6.1 Vstavite potrošni material v zvitkih

#### 6.1.1 Nameščanje zvitka materiala na držalo zvitka

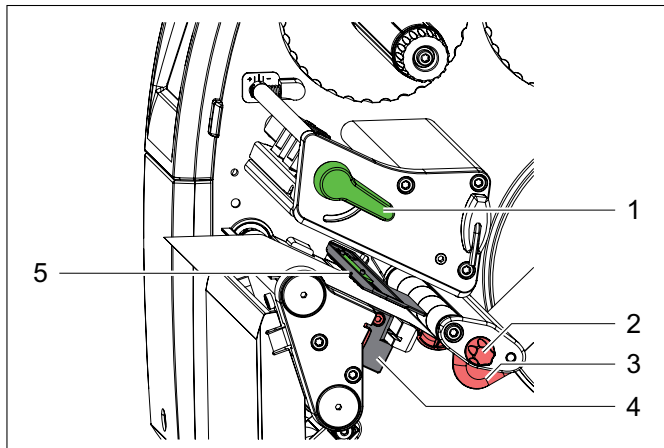


Vlaganje zvitka materiala.

- 1 Nastavljalnik roba
- 2 Nastavitveni obroček
- 3 Zvitek materiala
- 4 Držalo zvitka
- 5 Notranji navijalnik (samo pri različici z izdajo)
- 6 Vodilo
- 7 Narebričen gumb
- 8 Fotocelica
- 9 Vzvod za zapahnitev tiskalne glave
- 10 Pokrov

- 1 Odprite pokrov.
  - 2 Zavrtite nastavitveni obroček v smeri nasproti vrtenju urnega kazalca, da bo puščica usmerjena na simbol in s tem sproščen nastavljalnik roba.
  - 3 Snemite nastavljalnik roba z držala zvitka.
  - 4 Zvitek materiala natakните na držalo zvitka tako, da bo stran za potisk obrnjena navzgor.
  - 5 Natakните nastavljalnik roba na držalo zvitka.
  - 6 Nastavljalnika roba natakните tako, da se bosta nastavljalnika na obeh straneh dotikala zvitka materiala in je ob potiskanju mogoče začutiti jasen upor.
  - 7 Zavrtite nastavitveni obroček v smeri vrtenja urnega kazalca, da bo puščica usmerjena na simbol in s tem nastavljalnika roba pritrdite na držalo zvitka.
  - 8 Potrošni material odvijte.  
Za izdajni- ali navojni način: pribl. 60 cm  
Za trgalni način: pribl. 40 cm
- Zvitek materiala je nameščen na držalu zvitka.

## 6.1.2 Vlaganje materiala v tiskalno glavo



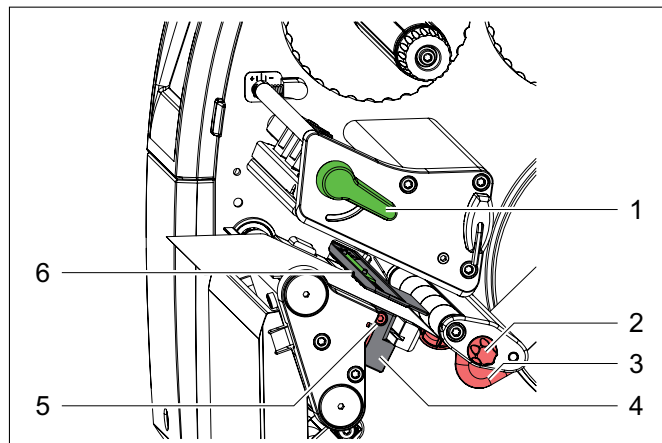
Vložite material v tiskalno glavo.

- 1 Vzvod za zapahnitev tiskalne glave
- 2 Narebričen gumb
- 3 Nastavljalnik roba
- 4 Fotocelica
- 5 Tipalo

- 1 Zavrtite vzvod v smeri nasproti vrtenju urnega kazalca, da privzdignete tiskalno glavo.
  - 2 Nastavljalnik roba s pomočjo narebričenega gumba nastavite tako, da bo material nalegal na oba nastavljalnika roba.
  - 3 Trak potrošnega materiala speljite nad notranji navijalnik do tiskalne enote.
  - 4 Trak potrošnega materiala speljite tako skozi fotocelico, da zapusti tiskalno enoto med tiskalno glavo in pritisknim valjem.
- Material je vstavljen v tiskalno glavo.

## 6.1.3 Nastavitev fotocelice

Fotocelico lahko prilagodite materialu z nastavitvijo prečno glede na smer teka papirja. Tipalo fotocelice je vidno ob pogledu skozi tiskalno enoto od spredaj ter je označeno z oznako na držalu fotocelice. Ko je naprava vklopljena, na mestu tipala sveti tudi rumena svetleča dioda.



Nastavitev fotocelice.

- 1 Vzvod za zapahnitev tiskalne glave
- 2 Narebričen gumb
- 3 Nastavljalnik roba
- 4 Fotocelica
- 5 Vijak
- 6 Tipalo

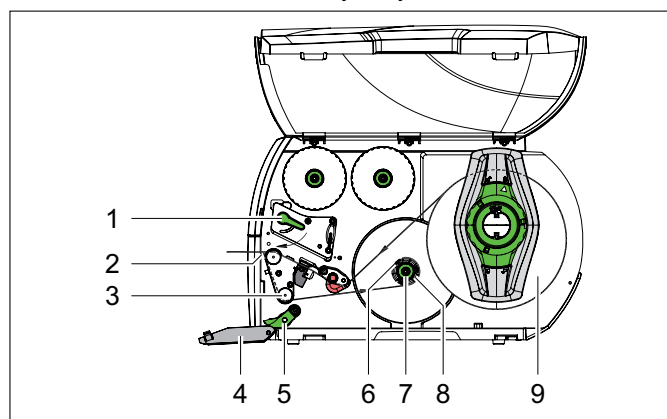
- 1 Sprostite vijak.
  - 2 Postavite fotocelico z ročajem tako, da bo tipalo lahko zajelo režo, odbojno oznako ali oznako perforacije.  
- ali, če material ni pravokotne oblike, -
  - 3 Poravnajte fotocelico z ročajem na sprednjem robu materiala, gledano s smeri teka papirja.
  - 4 Privijte vijak.
- Fotocelica je nastavljena.

Samo za delovanje v trgalnem načinu:

- 1 Zavrtite vzvod v smeri vrtenja urnega kazalca, da zaklenete tiskalno glavo.
- Zvitek materiala je vstavljen za delovanje v trgalnem načinu.

### 6.1.4 Navijanje nosilnega materiala v načinu za izdajo (ni na voljo v standardni izvedbi)

V načinu za izdajo se material po tiskanju odvzame in samo nosilni material se znotraj navija.



Vodenje materiala v načinu za izdajo.

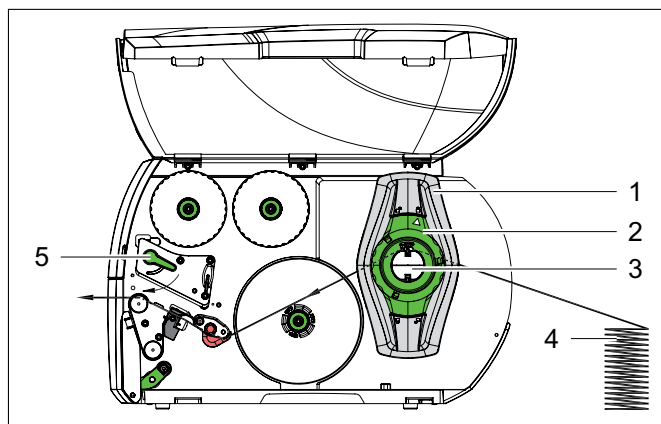
- 1 Vzvod za zapahnitev tiskalne glave
- 2 Izdajni rob
- 3 Preusmerjevalni valj
- 4 Pokrov
- 5 Pritisni sistem (samo pri različici z izdajo)
- 6 Sponka
- 7 Vrtljivi gumb
- 8 Notranji navijalnik (samo pri različici z izdajo)
- 9 Zvitek materiala

- 1 Odprite pokrov.
- 2 Pritisni sistem odmaknite od preusmerjevalnega valja.
- 3 Material na prvih 100 mm traka potrošnega materiala ločite od nosilnega materiala.
- 4 Trak potrošnega materiala povlecite okrog izdajnega roba in preusmerjevalnega valja do notranjega navijalnika.
- 5 Primite notranji navijalnik.
- 6 Vrtljivi gumb zavrtite do naslona v smeri vrtenja urnega kazalca.
- 7 Nosilni material potisnite pod sponko notranjega navijalnika.
- 8 Zunanji rob traka potrošnega materiala poravnajte z zvinkom materiala.
- 9 Vrtljivi gumb zavrtite do naslona v smeri nasproti vrtenju urnega kazalca.
- Notranji navijalnik se razširi in pas potrošnega materiala se tako uklešči.
- 10 Notranji navijalnik zavrtite v smeri nasproti vrtenju urnega kazalca, da napnete material.
- 11 Pritisni sistem poravnajte s sredino traka potrošnega materiala.
- 12 Pritisni sistem primaknite do preusmerjevalnega valja.

- 13 Zavrtite vzvod v smeri vrtenja urnega kazalca, da zaklenete tiskalno glavo.

Zvitek materiala je vstavljen za način za izdajo.

### 6.2 Vlaganje etiket Leporello



Tek papirja pri etiketah Leporello.

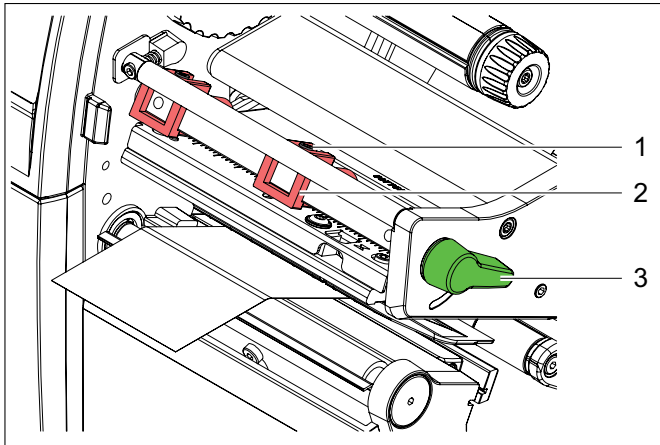
- 1 Nastavljalnik roba
- 2 Nastavitveni obroček
- 3 Držalo zvitka
- 4 Sklad materiala
- 5 Vzvod za zapahnitev tiskalne glave

- 1 Zavrtite nastavitveni obroček v smeri nasproti vrtenju urnega kazalca, da bo puščica usmerjena na simbol in s tem sproščen nastavljalnik roba.
- 2 Nastavljalnik roba nastavite tako, da se bo material prilegal med oba nastavljalnika roba.
- 3 Sklad materiala položite za napravo.
- ▶ Bodite pozorni na to, da bo material viden od zgoraj na traku.
- Sklad materiala je nameščen za napravo.
- 4 Trak potrošnega materiala povlecite prek držala zvitka do tiskalne enote.
- 5 Nastavljalnik roba potisnite tako daleč, da bo trak potrošnega materiala nalegal na montažno steno in nastavljalnik roba oz. oba nastavljalnika roba, ne da bi ga stiskalo ali mečkalo.
- 6 Zavrtite nastavitveni obroček v smeri vrtenja urnega kazalca, da bo puščica usmerjena na simbol in s tem nastavljalnik roba pritrdite na držalo zvitka.
- 7 Pas potrošnega materiala vložite v tiskalno glavo.
- *Poglavje 6.1.2*
- 8 Nastavite fotocelico.
- *Poglavje 6.1.3*
- 9 Nastavitev pritisknega sistema glave.
- *Poglavje 6.3*
- 10 Zavrtite vzvod v smeri vrtenja urnega kazalca, da zaklenete tiskalno glavo.
- Etikete Leporello so vložene.

## 6.3 Nastavitev pritisnega sistema glave

Tiskalno glavo pritiskata dva bata. Položaj obeh batov je treba nastaviti na širino uporabljenega materiala, da

- dosežete enakomerno kakovost tiskanja po celotni širini materiala,
- preprečite gubanje med tekom barvnega traku,
- preprečite predčasno obrabo pritisnega valja in tiskalne glave.



Nastavitev pritisnega sistema glave.

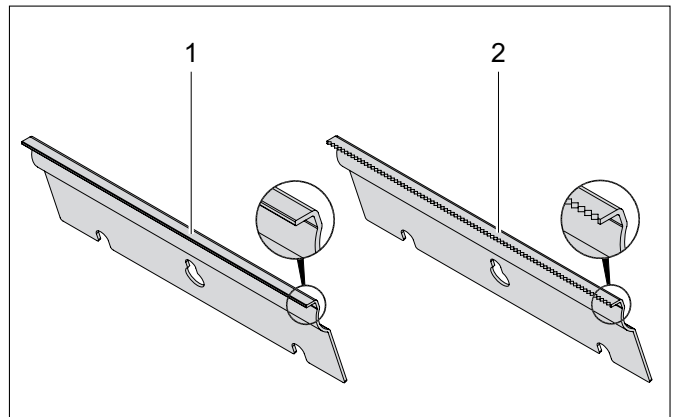
- 1 Navojni zatič
- 2 Bat
- 3 Vzvod za zapahnitev tiskalne glave

- 1 Odvijte navojna zatiča v obeh batih z imbus ključem ter oba bata nastavite na širino materiala.
  - 2 Zavrtite vzvod v smeri vrtenja urnega kazalca, da zaklenete tiskalno glavo.
  - 3 Zategnite navojna zatiča.
  - 4 Tiskalno glavo pritisknite z dvema batoma, katerih osnovni položaj je na sredini kotnika glave.
- Pritisni sistem glave je nastavljen.

**i** To nastavitev lahko obdržite za vse aplikacije.

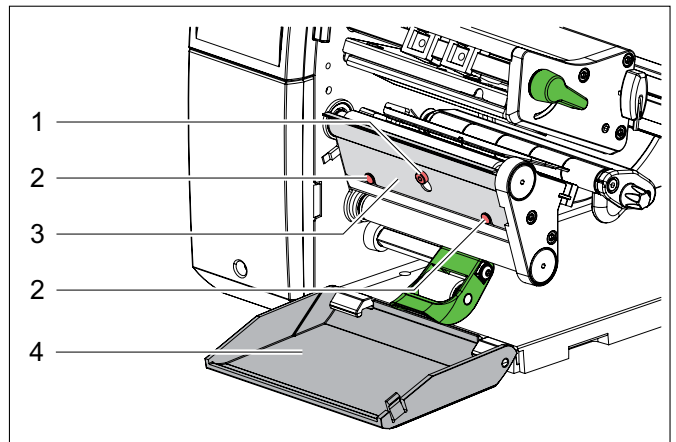
## 6.4 Izdajni ali trgalni rob razstavite ali vstavite

Da bi napravo pripravili za drug način delovanja, po potrebi namestite izdajni ali trgalni rob.



Izdajni ali trgalni rob.

- 1 Izdajni rob (samo pri izdajni različici)
- 2 Trgalni rob



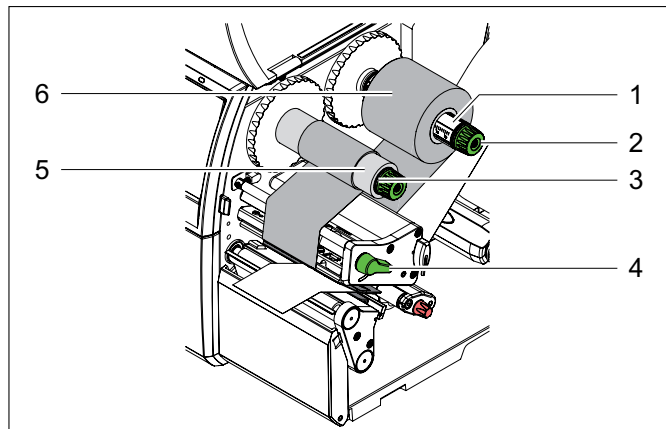
Odstranite ali montirajte izdajni ali trgalni rob.

- 1 Vijak
- 2 Zatič
- 3 Pločevina
- 4 Pokrov

- 1 Odstranite pločevino.
  - ▶ Odprite pokrov.
  - ▶ Odvijte vijak za več vrtljajev.
  - ▶ Pločevino potisnite navzgor.
  - ▶ Odstranite pločevino.
  - Pločevina je odstranjena.
- 2 Vstavite pločevino.
  - ▶ Pločevino namestite na vijak.
  - ▶ Pločevino potisnite navzdol za zatiče.
  - ▶ Privijte vijak.
  - Pločevina je nameščena.

## 6.5 Vstavljanje traku

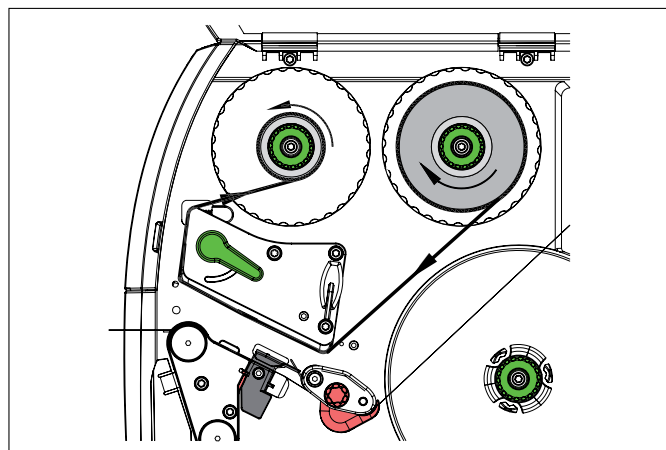
**i** Pri neposrednem termičnem tiskanju ne vlagajte barvnega traku. Če je barvni trak že vložen, ga odstranite.



Vstavite barvni trak.

- 1 Odvijalnik barvnega traka
- 2 Vrtljivi gumb
- 3 Navijalnik barvnega traka
- 4 Vzvod za zapahnitev tiskalne glave
- 5 Jedro barvnega traka
- 6 Zvitek barvnega traka

- 1 Očistite tiskalno glavo.
- 2 Zavrtite vzvod v smeri nasproti vrtenju urnega kazalca, da privzdignete tiskalno glavo.
- 3 Zvitek traka z barvno prevleko spodaj natakните na odvijalnik traka.
- 4 Zvitek barvnega traka centrirajte na odvijalniku traka.
- 5 Primite zvitek barvnega traka.
- 6 Vrtljivi gumb na odvijalniku traka zavrtite v smeri nasproti vrtenju urnega kazalca, da pritrdite zvitek traka.
- 7 Vstavite primerno jedro barvnega traka v navijalnik traka ter ga pritrdite na enak način.
- 8 Zvitek barvnega traka speljite skozi tiskalni mehanizem.



Tek barvnega traka.

- 9 Začetek barvnega traka pritrdite z lepilnim trakom na jedro traka.
  - ▶ Ob tem upoštevajte smer vrtenja navijalnika traka v smeri nasproti vrtenju urnega kazalca.
- Začetek barvnega traka je pritrjen na jedro traka.
- 10 Navijalnik traka zavrtite v smeri nasproti vrtenju urnega kazalca za gladek tek traku.
- 11 Zavrtite vzvod v smeri vrtenja urnega kazalca, da zaklenete tiskalno glavo.
  - Barvni trak je vstavljen.

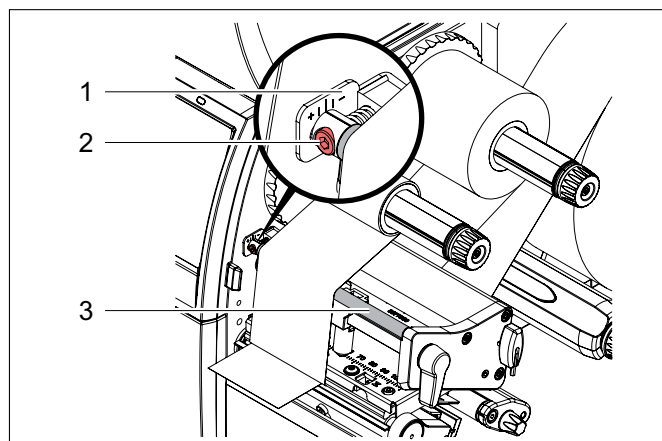
## 6.6 Nastavitev teka barvnega traka

Gubanje med tekom traka lahko povzroči napake v potisku. Da se izognete gubanju, lahko nastavite preusmeritev traku.

Napačna nastavitev pritisknega sistema glave lahko prav tako povzroči gubanje med tekom traku.

→ Poglavje 6.3

**i** Nastavitev lahko najbolje opravite med tiskanjem.



Nastavitev teka barvnega traka.

- 1 Lestvica
- 2 Vijak
- 3 Preusmeritev traku

- 1 Preberite in si po potrebi zabeležite trenutno nastavitev na lestvici.
- 2 Z imbus ključem vrtite vijak in opazujte vedenje barvnega traka.

**i** V smeri + napenjate notranji rob traku. V smeri - napenjate zunanji rob traku.

- Tek barvnega traka je nastavljen.

## 7 Tiskanje

### NAPOTEK

#### Materialna škoda zaradi nestrokovnega ravnanja!


Tiskalna glava se lahko poškoduje zaradi nestrokovnega ravnanja.


- ▶ Spodnje strani tiskalne glave se ne dotikajte s prsti ali z ostrimi predmeti.
- ▶ Pazite, da na materialu ne bo umazanije.
- ▶ Pazite, da bo površina materiala gladka. Hrapavi materiali delujejo kot smirkov papir in skrajšajo življenjsko dobo tiskalne glave.
- ▶ Tiskajte s čim manjšo temperaturo tiskalne glave.

Naprava je pripravljena za delo, ko so vzpostavljeni vsi priključki in je vložen material oz. po potrebi barvni trak.

### 7.1 Opravite sinhronizacijo teka papirja

Ko je material vložen, je treba v načinu izdajanja ali rezanja opraviti sinhronizacijo teka papirja. Pri tem se prvi material, ki ga prepozna tipalo, premakne v položaj za tisk, vsi materiali pred njim pa se odvedejo iz naprave. Na ta način je preprečeno, da bi v načinu za izdajo bil izdan prazen material skupaj s prvim natisnjanim materialom oz. da bi bila dolžina rezanja prvega odseka v načinu rezanja napačna. Zaradi obeh učinkov bi lahko prvi material postal neuporaben.

- 1 Pritisnite , da začnete sinhronizacijo.
  - 2 Odstranite prazen material, ki je bil izdan ali odrezan pri podajanju.
- Sinhronizacija papirja je opravljena.

 Sinhronizacijski tek ni potreben, če med različnimi tiskalnimi nalogami tiskalna glava ni bila odprta, četudi je bil tiskalnik odklopljen.

### 7.2 Trgalni način


V trgalnem načinu se potiska material ali neskončen material. Nalog za tiskanje se izvede brez prekinitev. Po tiskanju je treba trak potrošnega materiala ročno odrezati. Za ta način delovanja je treba namestiti trgalni rob.

→ Poglavlje 6.4

### 7.3 Način za izdajo (samo pri različici z izdajo)


V načinu za izdajo se material po tiskanju samodejno loči od nosilnega materiala in pripravi za odvzem. Nosilni material se navija znotraj naprave.

Način delovanja je mogoč samo z različicami naprav, ki omogočajo izdajo.

 Način za izdajo je treba aktivirati v programski opremi. Pri neposrednem programiranju se to izvede z **ukazom P**.

→ Navodila za programiranje

V najenostavnejšem primeru je mogoče način za izdajo upravljati brez opsijskega sklopa prek zaslona na dotik:

- Zagon naloga za tiskanje z vklopljenim načinom za izdajo
- Zagon posameznega postopka izdajanja s tipko  na zaslonu na dotik

### 7.4 Notranje navijanje (samo pri različici z izdajo)

Material se po tiskanju z nosilnim materialom znotraj spet navija za kasnejšo uporabo.

Način delovanja je mogoč samo z različicami naprav, ki omogočajo izdajo. Namesto izdajnega roba je treba namestiti izbirno preusmerjevalno pločevino.



## 8 Odpravljanje napak

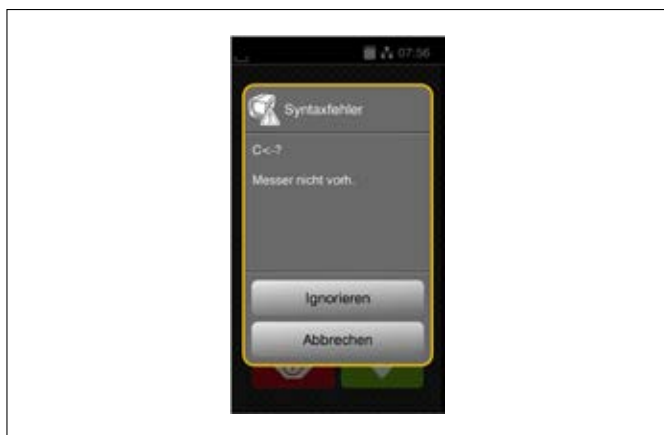
Naslednja tabela vam pomaga pri ugotavljanju možnih napak in vzrokov ter pri izvajanju ukrepov za odpravljanje napak.

### 8.1 Prikazi napak

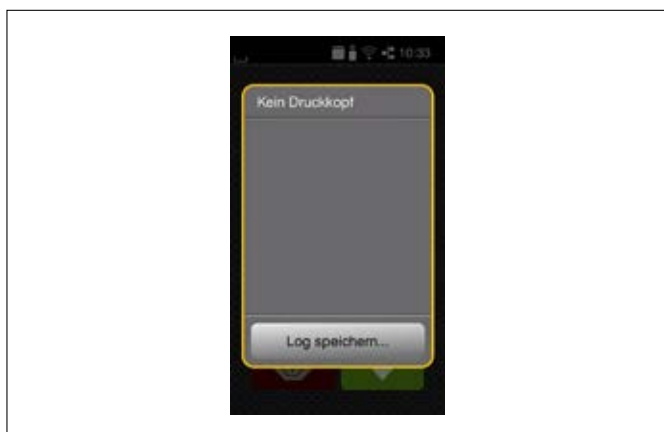
Ko se pojavi napaka, se na zaslonu pojavi prikaz napake:



Prikaz napake 1.



Prikaz napake 2.



Prikaz napake 3.

Odpravljanje napak je odvisno od vrste napake.

→ *Poglavje 8.2*

Za nadaljevanje delovanja se v prikazu napake ponudijo naslednje možnosti:

Gumb v prikazu napake	Funkcija
<b>Ponovitev</b>	Ko odpravite vzrok napake, se nalog za tiskanje nadaljuje.
<b>Prekini tev</b>	Trenuten nalog za tiskanje se prekine.
<b>Podaj</b>	Transport materiala se na novo sinhronizira. Na koncu lahko nalogo nadaljujete s <b>Ponovitev</b> .
<b>Ignoriraj</b>	Sporočilo o napaki se prezre in nalog za tiskanje z morebitno omejeno funkcijo se nadaljuje.
<b>Shranjevanje dnevnika</b>	Napaka ne omogoča tiskanja. Za natančno analizo je mogoče različne sistemske datoteke odložiti na zunanji pomnilnik.

GB

DE

FR

ES

PT

IT

NL

DK

NO

SE

FI

PL

CZ

HU

SI

RO

TR

## 8.2 Sporočila o napakah in odpravljanje napak

Napaka	Vzrok	Odpravljanje napake
<b>Odpiranje pritisknega sistema</b> (samo pri različici z izdajo)	Pritisni sistem na preusmerjevalnemu valju v načinu za izdajo ni zaprt	Zaprte pritiski sistem.
	Pritisni sistem na vlečnem valju ni zaprt	Zaprte pritiski sistem.
<b>Prevelika črtna koda</b>	Črtna koda je prevelika za dodeljeno območje tiska materiala.	Zmanjšajte črtno kodo ali pa jo premaknite.
<b>Napaka črtna koda</b>	Neveljavna vsebina črtna kode, npr. alfanumerični znaki v numerični črtni kodi	Popravite vsebino črtna kode.
<b>Ni datoteke</b>	Poskus priklica neobstoječe datoteke na pomnilniškem mediju	Preverite vsebino pomnilniškega medija.
<b>Spuščena tiskalna glava</b>	Tiskalna glava ni zapahnjena	Zapahnite tiskalno glavo.
<b>Tiskalna glava prevroča</b>	Tiskalna glava se premočno segreva	Nalog za tiskanje se samodejno nadaljuje po premoru. Če se napaka ponavlja, zmanjšajte stopnjo gretja ali hitrost tiskanja v programski opremi.
<b>Ime polja že obstaja</b>	Ime polja je bilo pri neposrednem programiranju dvakrat dodeljeno	Popravite programiranje.
<b>Odstranite folijo</b>	Vložen je barvni trak, čeprav je naprava nastavljena na neposredni toplotni tisk	Za neposredni toplotni tisk odstranite barvni trak.
		Za termotransferni tisk vključite <b>Transforni tisk</b> v konfiguraciji tiskalnika ali v programski opremi.
<b>Konec folije</b>	Zmanjkalo je traku	Vstavite nov trak.
	Trak se je med tiskanjem stalil	Prekinite nalog za tiskanje. Spremenite stopnjo gretja prek programske opreme. Očistite tiskalno glavo. → <i>Poglavje 9.2.5</i> Vstavite trak. Ponovno začnite nalog za tiskanje.
	Tiskalnik naj bi tiskal na termomaterialu, v programski opremi pa je nastavljen transferni tisk	Prekinite nalog za tiskanje. V programski opremi preklopite na <b>Toplotni tisk</b> . Ponovno začnite nalog za tiskanje.
<b>Naprava ne obstaja</b>	Programiranje ne ustreza obstoječi napravi	Priključite opsijsko napravo ali popravite programiranje.
<b>Ni etikete</b>	Na traku potrošnega materiala manjka več materiala	Pritisnite <b>Ponovitev</b> , dokler na traku potrošnega materiala ni zaznan naslednji material.
	Format materiala, ki je nastavljen v programski opremi, se ne ujema z dejanskim	Prekinite nalog za tiskanje. Spremenite format materiala v programski opremi. Ponovno začnite nalog za tiskanje.
	V napravi je neskončen material, programska oprema pa pričakuje odseke	Prekinite nalog za tiskanje. Spremenite format materiala v programski opremi. Ponovno začnite nalog za tiskanje.
<b>Ni dimenzij etikete</b>	V programu ni določena velikost materiala	Preverite programiranje.
<b>Napaka branja</b>	Napaka branja pri dostopu do pomnilniškega medija	Preverite podatke na pomnilniškem mediju. Shranite podatke. Ponovno formatirajte pomnilniški medij.
<b>Etiketa je predebela</b>	Nož ne prereže materiala, se pa vrne v izhodiščni položaj	Pritisnite <b>Prekinitev</b> . Zamenjajte material.
<b>Nož blokiran</b>	Nož se ustavi na nedefiniranem mestu v materialu	Izklopite napravo. Odstranite zagozden material. Vključite napravo. Ponovno začnite nalog za tiskanje. Zamenjajte material.
	Nož ne deluje	Izklopite in vključite napravo. → <i>Poglavje 5.4</i> Če se napaka ponovi, obvestite servis.
<b>Konec papirja</b>	Material za tiskanje je porabljen	Vstavite material.
	Napaka v teku papirja	Preverite tek papirja.
<b>Medpomnilnik prekoračen</b>	Podatkovni medpomnilnik je poln in računalnik skuša še naprej pošiljati podatke	Izvedite prenos podatkov s protokolom (po možnosti RTS/CTS).
<b>Napaka pisanja</b>	Napaka strojne opreme	Ponovite postopek zapisovanja. Ponovno formatirajte pomnilniški medij.

Napaka	Vzrok	Odpravljanje napake
Ni nabora znakov	Napaka pri nalaganju izbrane pisave	Prekinite nalog za tiskanje. Zamenjajte pisavo.
Napačna napetost	Napaka strojne opreme	Izklopite in vklopite napravo. → <i>Poglavje 5.4</i> Če se napaka ponovi, obvestite servis. Prikaže se, katera napetost je izpadla. Zapišite si ta podatek.
Pomnilnik je poln	Nalog za tiskanje je prevelik: npr. zaradi naloženih pisav, velikih grafik	Prekinite nalog za tiskanje. Zmanjšajte količino podatkov, ki jo je treba natisniti.
Napaka v sintaksi	Naprava dobi od računalnika neznan ali napačen ukaz	Pritisnite <i>Ignoriraj</i> , da preskočite ukaz, ali <i>Prekinitev</i> , da prekinete nalog za tiskanje.
Neznana kartica	Pomnilniški medij ni formatiran	Formatirajte pomnilniški medij, uporabite drug pomnilniški medij.
	Vrsta pomnilniškega medija ni podprta	

### 8.3 Odpravljanje napak

Napaka	Vzrok	Odpravljanje napake
Trak se mečka	Preusmeritev traku ni naravnana	Nastavite tek traku. → <i>Poglavje 6.6</i>
	Pritisni sistem glave ni naravnana	Nastavitev pritisnega sistema glave. → <i>Poglavje 6.3</i>
	Barvni trak je preširok	Uporabite barvni trak, ki je le nekoliko širši od materiala.
Vzorec potiska je zabrisan ali ima prazna mesta	Tiskalna glava je zamazana	Očistite tiskalno glavo. → <i>Poglavje 9.2.5</i>
	Previsoka temperatura	Zmanjšajte temperaturo s pomočjo programske opreme.
	Neugodna kombinacija materiala in barvnega traka	Uporabite drugo vrsto ali znamko traku
Naprava se ne ustavi, ko zmanjka barvnega traka	V programski opremi je izbran toplotni tisk	V programski opremi prestavite na termotransferni tisk.
Naprava natisne vrsto znakov namesto formata materiala	Naprava je v načinu nadzora	Končajte način nadzor.
Naprava transportira material, ne pa tudi barvnega traka	Barvni trak ni pravilno vstavljen	Preverite in po potrebi popravite tek barvnega traka in usmeritev prevlečene strani.
	Neugodna kombinacija materiala in traku	Uporabite drugo vrsto ali znamko traku
Naprava natisne le vsak 2. material	V programski opremi je nastavljen prevelik format	Spremenite nastavitev formata v programski opremi.
Navpične bele črte na vzorcu potiska	Tiskalna glava je zamazana	Očistite tiskalno glavo. → <i>Poglavje 9.2.5</i>
	Okvara tiskalne glave (izpad grelnih točk)	Zamenjajte tiskalno glavo. → <i>Servisna navodila</i>
Vodoravne bele črte na vzorcu potiska	Naprava deluje v načinu rezanja ali izdajanja z nastavitvijo <i>Pomik nazaj &gt; optimizirano</i>	Izberite nastavitev <i>Pomik nazaj &gt; vedno</i> → <i>Navodila za konfiguracijo</i>
Vzorec potiska je svetlejši na eni strani	Tiskalna glava je zamazana	Očistite tiskalno glavo. → <i>Poglavje 9.2.5</i>
	Pritisni sistem glave ni naravnana	Nastavitev pritisnega sistema glave. → <i>Poglavje 6.3</i>

## 9 Vzdrževanje

Naslednji opozorilni napotki veljajo za vsa vzdrževalna dela.

**NEVARNOST**

**Življenjska nevarnost zaradi električnega udara!**  
Stik s komponentami pod napetostjo je življenjsko nevaren.

- ▶ Pred izvajanjem vzdrževalnih del napravo odklopite.
- ▶ Izvlecite omrežni vtič iz vtičnice.

**PREVIDNO**

**Nevarnost poškodb zaradi nestrokovnega dela!**  
Za varno delo na napravi je potrebno strokovno znanje. Nestrokovno izvedena vzdrževalna dela lahko privedejo do poškodb.

- ▶ Poskrbite za strokovno izvedbo vzdrževalnih del.
- ▶ Vzdrževalna dela naj po potrebi izvede pooblaščen strokovnjak.

**NAPOTEK**

**Materialna škoda zaradi nestrokovnega dela!**  
Za varno delo na napravi je potrebno strokovno znanje. Nestrokovna izvedba vzdrževalnih del lahko poškoduje napravo.

- ▶ Poskrbite za strokovno izvedbo vzdrževalnih del.
- ▶ Vzdrževalna dela naj po potrebi izvede pooblaščen strokovnjak.

Vzdrževanje je potrebno za ohranitev pripravljenosti na obratovanje in za preprečitev predčasne obrabe.

Vzdrževanje se deli na dva dela:

- Vzdrževanje in čiščenje
- Servis

### 9.1 Priprava in nadaljnje dejavnosti

Pri vseh vzdrževalnih delih ravnajte, kot sledi:

- 1 Izklopite napravo na glavnem stikalu.
- 2 Izvlecite omrežni vtič iz vtičnice.
- Naprava je brez toka.
- 3 Izvedite ustrezna vzdrževalna dela.
- 4 Priklopite omrežni vtič v vtičnico.
- 5 Vključite napravo na glavnem stikalu.
- Naprava je pripravljena na obratovanje.

## 9.2 Vzdrževanje in čiščenje

### 9.2.1 Redna vzdrževalna dela

Za zagotovitev pravilnega delovanja naprave je potrebno izvajati predpisana vzdrževalna dela v navedenih intervalih.

- ▶ V primeru dnevne rabe izvajajte naslednja redna servisna dela.

Interval	Servisna dela
Tedensko	Čiščenje termotiskalne glave
Mesečno	Čiščenje naprave
Letno	Vzdrževanje naprave

### 9.2.2 Čistilna sredstva in materiali

Pri servisiranju naprave potrebujete naslednja čistilna sredstva in materiale:

- večnamensko čistilo,
- gladko krpo,
- mehak čopič,
- sesalnik za prah.

### 9.2.3 Čiščenje naprave

**NAPOTEK**

**Materialna škoda zaradi nestrokovnega čiščenja!**  
Naprava se lahko zaradi uporabe agresivnih čistilnih sredstev poškoduje.

- ▶ Za čiščenje zunanjih površin ali sestavov ne uporabljajte nobenih sredstev za drgnjenje ali topil.

Ravnajte, kot sledi:

- 1 Prah in majhne koščke papirja v območju tiskanja odstranite s čopičem ali sesalnikom.
- 2 Zunanje površine očistite z večnamenskim čistilom in krpo.
- Naprava je očiščena.

### 9.2.4 Čiščenje pritisnega valja

Umazanija na tiskalnem valju lahko povzroči poslabšanje potiska in transporta materiala.

Ravnajte, kot sledi:

- 1 Umaknite tiskalno glavo.
  - 2 Vzemite material in barvni trak iz naprave.
  - 3 Odstranite obloge s čistilom za valje in mehko krpo.
  - 4 Če je valj poškodovan, ga je treba zamenjati.
- *Servisna navodila*
- Pritisni valj je očiščen.

### 9.2.5 Čiščenje tiskalne glave

Med tiskanjem se lahko na tiskalni glavi nakopiči umazanija, ki vpliva na potisk, npr. s spremembami kontrasta ali navpičnimi pasovi.

Intervali čiščenja:

- Neposredni toplotni tisk: po vsaki menjavi zvitka materiala
- Termotransferni tisk: po vsaki menjavi zvitka barvnega traka

#### **PREVIDNO**

##### **Nevarnost poškodb zaradi vroče tiskalne glave!**

Vroča tiskalna glava vas lahko ob dotiku poškoduje.

- ▶ Prepričajte se, da je tiskalna glava ohlajena.

#### **NAPOTEK**

##### **Materialna škoda zaradi nestrokovnega dela!**

Tiskalna glava se lahko zaradi uporabe agresivnih čistilnih sredstev ali trdih materialov poškoduje.

- ▶ Za čiščenje tiskalne glave ne uporabljajte nobenih agresivnih čistilnih sredstev ali trdih materialov.
- ▶ Ne dotikajte se steklene zaščitne plasti.

Ravnajte, kot sledi:

- 1 Umaknite tiskalno glavo.
  - 2 Vzemite material in barvni trak iz naprave.
  - 3 Očistite tiskalno glavo s posebnim čistilnim svinčnikom ali z vatirano paličico, ki jo namočite v alkohol.
  - 4 Tiskalno glavo pustite, naj se suši 2–3 minute.
- Tiskalna glava je čista.

### 9.2.6 Čiščenje fotocelice

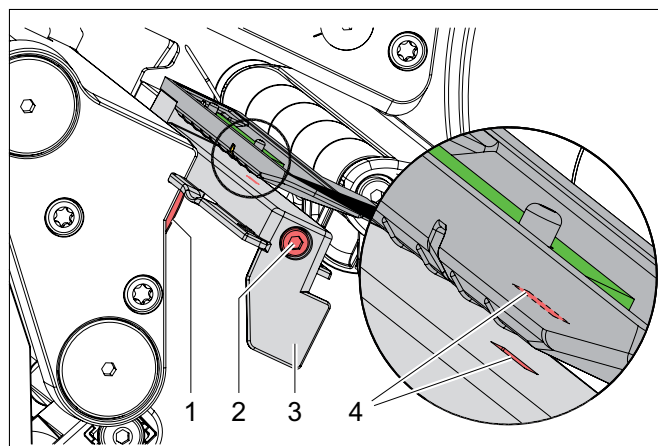
Tipala se lahko umažejo s papirnim prahom. To lahko vpliva na razpoznavo oznak začetka materiala ali oznake potiska.

#### **NAPOTEK**

##### **Materialna škoda zaradi nestrokovnega čiščenja!**

Fotocelica se lahko zaradi uporabe agresivnih čistilnih sredstev ali trdih materialov poškoduje.

- ▶ Za čiščenje fotocelice ne uporabljajte sredstev za drgnjenje ali topil ter trdih materialov.



Čiščenje fotocelice.

- 1 Gumb
- 2 Vijak
- 3 Fotocelica
- 4 Reža za senzor

Ravnajte, kot sledi:

- 1 Vzemite material in barvni trak iz naprave.
  - 2 Sprostite vijak.
  - 3 Držite pritisnjen gumb.
  - 4 Fotocelico počasi povlecite za ročaj navzven.
    - ▶ Bodite pozorni, da se kabel fotocelice ne napne.
  - 5 Fotocelico in režo za tipalo očistite z mehkim čopičem ali z vatirano paličico, ki jo namočite v alkohol.
  - 6 Fotocelico z ročajem potisnite nazaj in jo nastavite.
- Poglavlje 6.1.3
- 7 Znova vstavite material in barvni trak.
- Fotocelica je očiščena.

## 10 Zaustavitev obratovanja

**⚠ NEVARNOST**

**Življenjska nevarnost zaradi električnega udara!**

Stik s komponentami pod napetostjo je življenjsko nevaren.

- ▶ Pred izvajanjem vzdrževalnih del napravo odklopite.
- ▶ Izvlecite omrežni vtič iz vtičnice.

### 10.1 Prenehanje uporabe naprave

Ravnajte, kot sledi:

- 1 Izklopite napravo na glavnem stikalu.
  - 2 Izvlecite omrežni vtič naprave iz vtičnice.
  - 3 Zaustavite računalnik ali prenosnik.
  - 4 Ločite USB kabel od računalnika ali prenosnika.
  - 5 Ločite USB kabel od naprave.
  - 6 Ločite omrežni kabel od naprave.
- Naprava je zaustavljena.

### 10.2 Ponovni zagon naprave

Ravnajte, kot sledi:

- 1 Zaženite računalnik ali prenosnik.
  - 2 Priklopite omrežni kabel na napravo.
  - 3 Priklopite USB kabel v napravo.
  - 4 Priklopite USB kabel naprave na računalnik ali prenosnik.
  - 5 Priklopite omrežni kabel naprave v vtičnico.
  - 6 Vključite napravo na glavnem stikalu.
- Naprava je pripravljena na obratovanje.

## 11 Odstranjevanje

Po koncu uporabe mora kupec oz. upravljavec napravo vključno s priborom skladno s predpisi odstraniti.

Kupec oz. upravljavec odvezuje podjetje HellermannTyton obveznosti po 10. členu 2. odst. Zakona o elektro napravah (obvezen prevzem proizvajalca) in s tem povezanimi zahtevki.

 Ta naprava je izdelana skladno z aktualnimi okoljevarstvenimi standardi. Materiali so primerni za ločeno recikliranje.

- ▶ Upoštevajte državne predpise za odstranjevanje materialov, elektronskih delov in baterij.
- ▶ Naprave ne oddajte med gospodinjske odpadke.
- ▶ Napravo oddajte na krajevnem zbirnem mestu ali v predelovalno središče.
- ▶ Po potrebi kontaktirajte svoje krajevne urade.

## 12 Tehnični podatki

TIP	Vsebina pakiranja	Št. izdelka
Termotransferni tiskalnik TT4030	1	556-04037

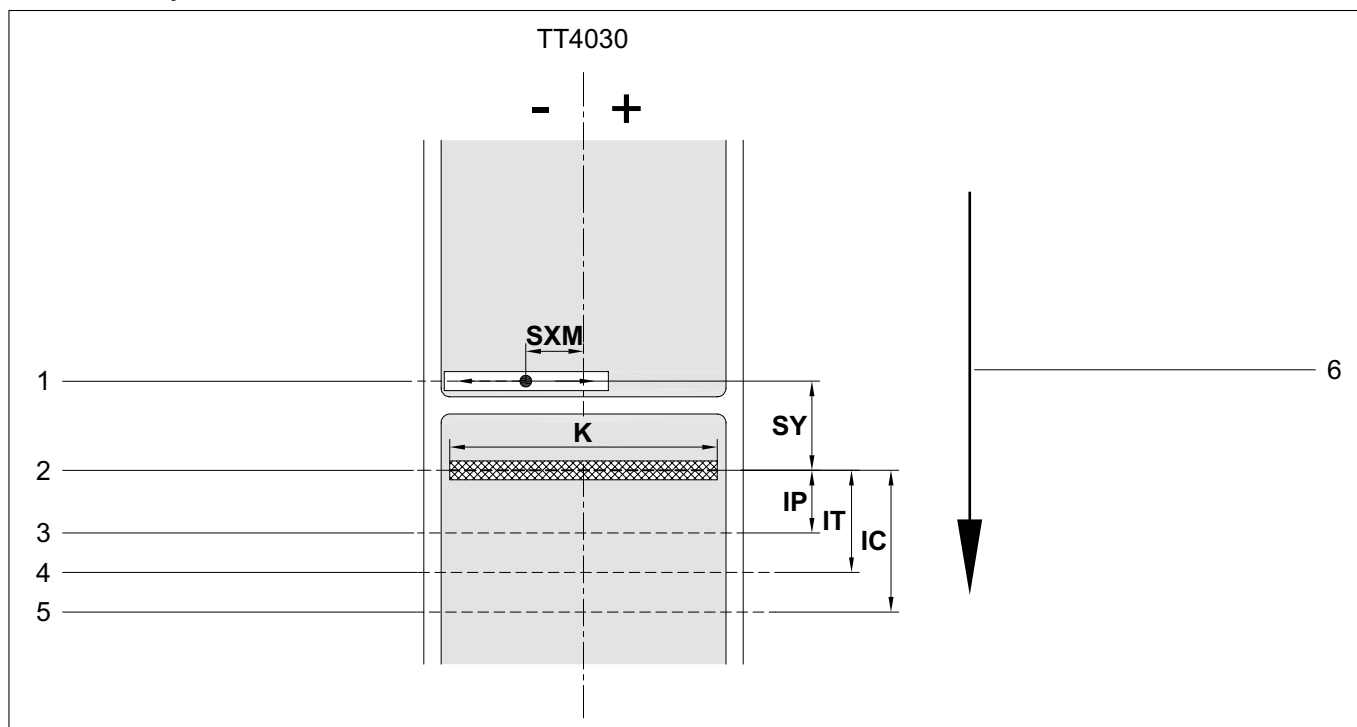
Način tiskanja	Termotransferni tisk
Ločljivost izpisa	300 dpi
Hitrost tiska do	300 mm/s
Širina tiska do	105,7 mm
Material	Etikete ali neskončen material v zvitku ali Leporello
Napajanje	100–240 V
Nominalna vhodna napetost	100–240 V AC ~ 50/60 Hz, PFC
Maksimalna vhodna napetost	150–300 W
Vhodna varovalka	maks. 2 A
Vmesniki	RS232 C, USB 2.0 Hi-Speed Device za priklop na osebni računalnik, Ethernet 10/100 Base-T: LPD, IPv4, IPv6, RawIP tiskanje, DHCP, HTTP, FTP, SMTP, SNMP, TIME, NTP, Zeroconf, SOAP-Webservice, 1 x USB Host za zunanjo nadzorno ploščo, 2 x USB Host na hrbtini strani, tipkovnica, optični bralnik črtne kode, USB-ključ, USB-Bluetooth-vmesnik, WLAN, priključek za periferijo USB Host
Sistemske zahteve	Windows XP®/Vista®/7®/8®
Dimenzije (Š x V x G)	252 mm x 288 mm x 460 mm
Teža	10 kg
Specifikacija	CE, FCC class A, CB, UL

Material	
Širina etiket	4–110 mm
Širina nosilnega materiala	9–114 mm
Širina neskončnega materiala	9–114 mm
Širina neskončne skrčljive cevi	4–85 mm
Višina etikete brez vračanja od	4 mm
Višina etikete do	2000 mm
Zunanji premer zvitka do	205 mm
Premer jedra zvitka	38–100 mm

Barvni trak	
Premer zvitka do	80 mm
Premer jedra	25,4 mm
Variabilna dolžina do	450 m
Širina do (ustrezno širini materiala)	114 mm

Vse mere v mm. Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb.

## 12.1 Mere naprave

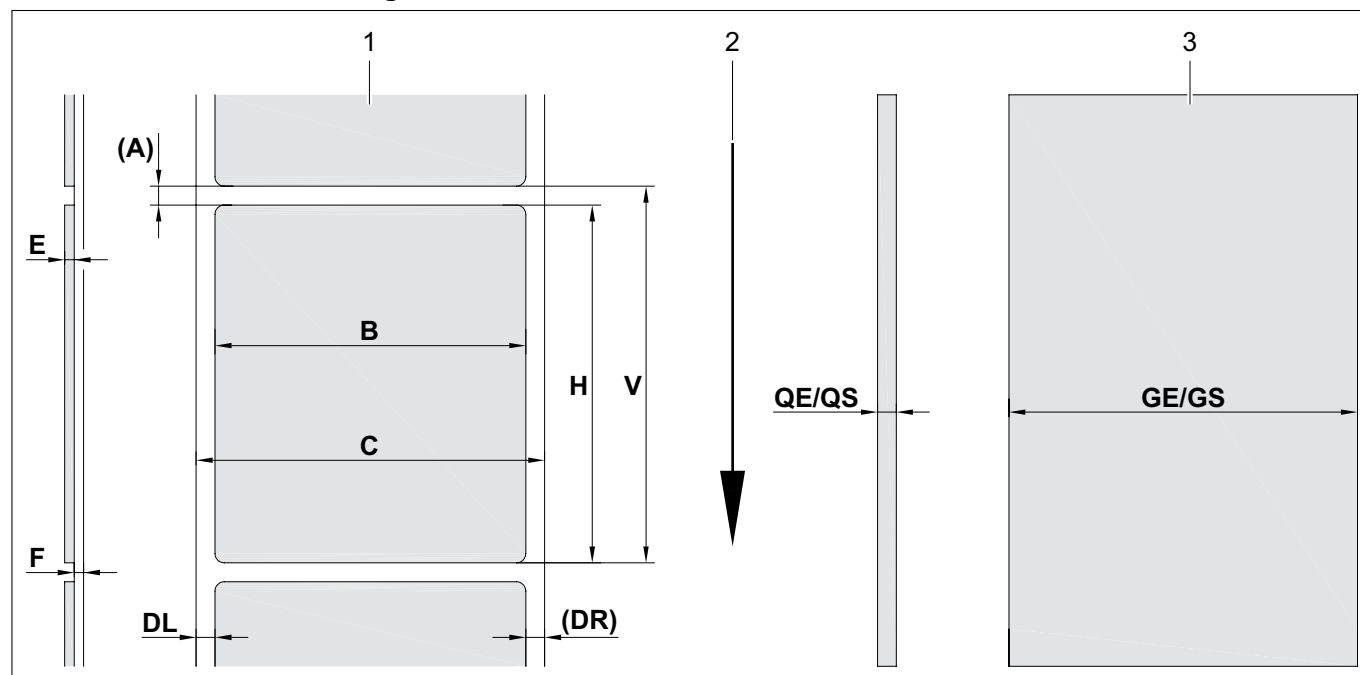


Mere naprave.

- 1 Tipalo za presvetljevanje in odbojno tipalo
- 2 Tiskalna glava
- 3 Izdajni rob (samo pri različicah z izdajo)
- 4 Trgalni rob
- 5 Rezalni rob
- 6 Smer teka

Mera	Oznake	Mere v mm
IP	Razdalja tiskalna vrstica – izdajni rob	3,5
IT	Razdalja tiskalna vrstica – trgalni rob	13,5
IC	Razdalja tiskalna vrstica – rezalni rob noža z rezalnikom s perforacijskim nožem	20,5 21,2
K	Širina tiska 300 dpi 600 dpi	105,6 105,6
SXM	Razdalja tipalo za presvetljevanje in odbojno tipalo - sredina teka papirja t.j. dopusten razmik odbojnih oznak in izsekov od sredine materiala	-55 - 0
SY	Razdalja tipalo za presvetljevanje in odbojno tipalo - tiskalna vrstica	45,0

## 12.2 Mere odsekov/nestkončnega materiala



Mere odsekov/nestkončnega materiala.

- 1 Material
- 2 Smer teka
- 3 Nestkončen material/skrčljiva cev

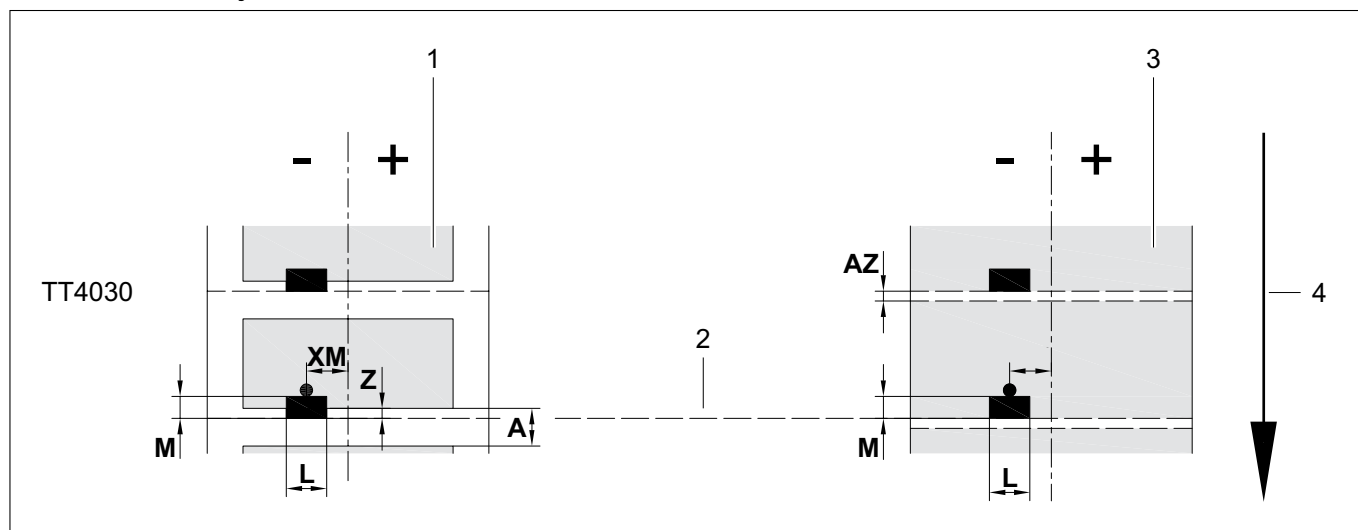
Pri majhnih in tankih materialih ali močnem lepilu lahko obstajajo omejitve. Za kočljive naloge je potreben preizkus in odobritev.

► Upoštevajte upogibno trdnost. Material se mora prilegati na tiskalni valj.

Mera	Oznake	Mere v mm
<b>B</b>	Širina materiala	4 - 110
<b>H</b>	Višina materiala v izdajnem načinu	4 - 2000 12 - 200
-	Trgalna dolžina	> 30
-	Rezalna dolžina z rezalnikom s perforacijskim nožem	> 5 > 5
-	Dolžina perforacije	> 2
<b>A</b>	Razdalja materiala	> 2
<b>C</b>	Širina nosilnega materiala	9 - 114
<b>GE</b>	Širina nestkončnega materiala	4 - 114
<b>GS</b>	Širina skrčljive cevi	4 - 85
<b>DL</b>	Levi rob	≥ 0
<b>DR</b>	Desni rob	≥ 0
<b>E</b>	Debelina materiala	0,03 - 0,60
<b>F</b>	Debelina nosilnega materiala	0,03 - 0,13
<b>QE</b>	Debelina nestkončnega materiala	0,05 - 0,50
<b>QS</b>	Debelina skrčljive cevi	≤ 1,1
<b>V</b>	Podajanje	> 6



## 12.3 Mere za odbojne oznake



Mere za odbojne oznake.

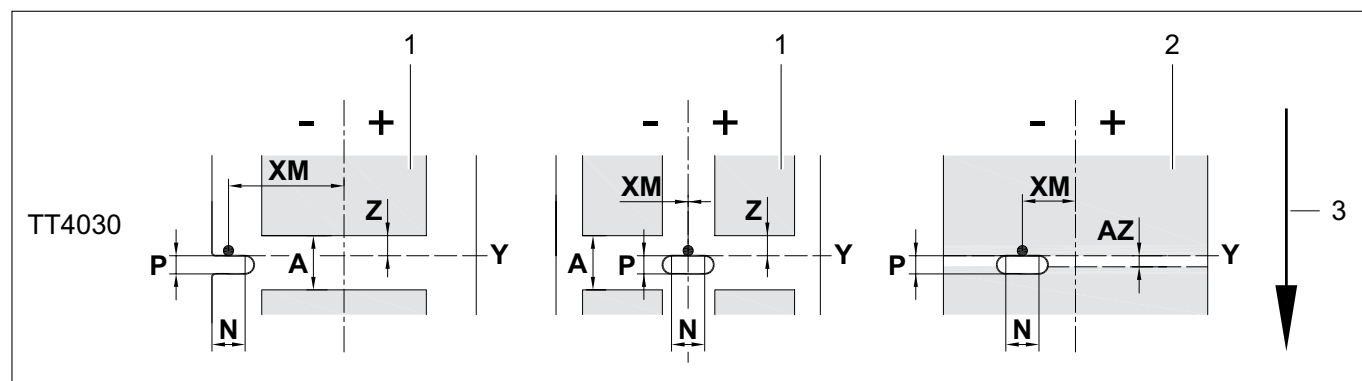
- 1 Material z odbojnimi oznakami
- 2 Navidezni začetek materiala/odbojna oznaka
- 3 Neskončen material z odbojnimi oznakami
- 4 Smer teka

Odbojne oznake morajo biti na hrbtni strani materiala. Fotocelica za odbojne oznake na sprednji strani je na voljo po naročilu.

Podatki veljajo za črne oznake. Barvne oznake morda ne bodo prepoznane. Opravite preizkuse.

Mera	Oznake	Mere v mm
<b>A</b>	Razdalja materiala	> 2
<b>AZ</b>	Razdalja tiskalne cone	> 2
<b>L</b>	Širina odbojne oznake	> 5
<b>M</b>	Višina odbojne oznake	3 - 10
<b>XM</b>	Razdalja oznaka – sredina teka papirja	-55 - ±0
<b>Z</b>	Razdalja navidezni začetek materiala – dejanski začetek materiala	0 do A / priporočljivo: 0

## 12.4 Mere za izseke

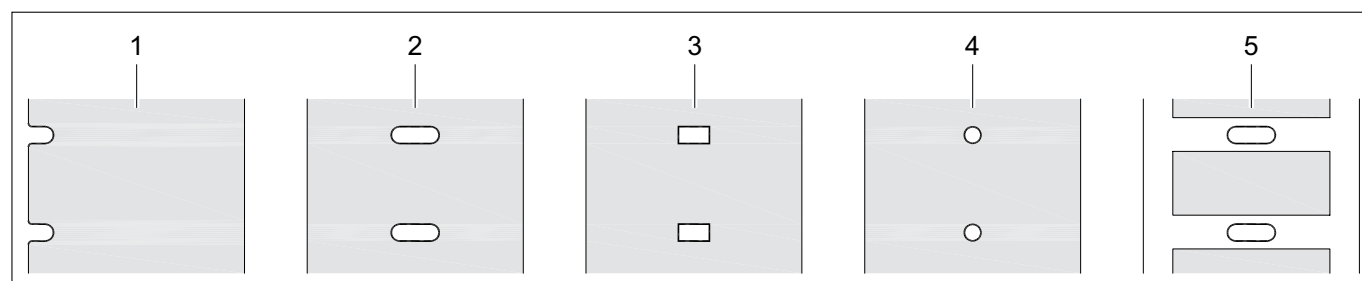


Mere za izseke.

- 1 Material z izseki
- 2 Neskončen material z izseki
- 3 Smer teka

Za robne izseke: najm. debelina nosilnega materiala 0,06 mm

Mera	Oznake	Mere v mm
A	Razdalja materiala	> 2
AZ	Razdalja tiskalne cone	> 2
N	Širina izseka za robne izseke	> 5 > 8
P	Višina izseka	2 - 10
XM	Razdalja izsek - sredina teka papirja	-53 - ±0
Y	Začetek materiala, ki ga določi senzor pri zaznavanju s presvetljevanjem	Zadnji rob izseka
Z	Razdalja določeni začetek materiala – dejanski začetek materiala	0 do A - P



Primeri izsekov.

- 1 Robni izsek
- 2 Izsek v obliki podolgovate luknje
- 3 Pravokoten izsek
- 4 Krožni izsek (ni priporočljivo!)
- 5 Izsek med materiali (ni priporočljivo!)

## EU-Konformitätserklärung

**Thermotransferdrucker TT4030, TT4030SB und TT4030DS**

**556-04037, 556-04034, 556-04061**

Hersteller: **HellermannTyton GmbH & Co. KG**  
Straße: **Großer Moorweg 45**  
PLZ/Ort: **25436 Tornesch**  
Telefon: **+49 4122/701-1**  
Telefax: **+49 4122/701-400**

Wir erklären, dass das von uns in Verkehr gebrachte Erzeugnis

**Name:** **Thermotransferdrucker TT4030, TT4030SB und TT4030DS**

**Produktart:** **Drucker**

**Maschinentyp:** **Thermotransferdrucker**

**Seriennummer:** \_\_\_\_\_

hinsichtlich Konzipierung und Bau den grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der nachstehend aufgeführten EG-Richtlinien entspricht:

- **Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU**
- **Richtlinie über Elektromagnetische Verträglichkeit 2014/30/EU**
- **RoHS Richtlinie 2011/65/EU und 2015/863**

Hierfür wurden nachstehende harmonisierte Normen angewandt:

- **EN 62368-1: 2014/AC:2015**
- **EN 55032:2015+A11:2020, EN 55035:2017+A11:2020, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 61000-6-2:2005**
- **EN IEC 63000:2018**

Diese Erklärung ist gültig bis: 12.01.2027

Tornesch, 31.03.2025

**HellermannTyton GmbH & Co. KG**

i. V.



Digital unterschrieben  
von Heiko Schmidt  
Datum: 2025.03.31  
15:06:05 +02'00'

Heiko Schmidt  
Head of Product Management Germany

i. V.

**Burmeister,  
Martin**

Digital unterschrieben von  
Burmeister, Martin  
Datum: 2025.03.31 09:59:21  
+02'00'

Martin Burmeister  
Safety Engineer

Diese Erklärung entspricht einer Herstellererklärung im Sinne der EU-Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU. Etwaige Änderungen an dem oben beschriebenen Erzeugnis lassen die Gültigkeit dieser Erklärung erlöschen.

## EC - DECLARATION OF CONFORMITY

**Thermal transfer printer TT4030, TT4030SB and TT4030DS**

**556-04037, 556-04034, 556-04061**

Manufacturer: **HellermannTyton GmbH & Co. KG**  
Street: **Großer Moorweg 45**  
Postal Code / City: **25436 Tornesch**  
Country: **Germany**  
Telefon: **+49 4122/701-1**  
Fax: **+49 4122/701-400**

We herewith declare, that the design and construction of the product:

**Name: Thermal transfer printer TT4030, TT4030SB and TT4030DS**

**Product Type: Printer**

**Machine Type: Thermal transfer printer**

**Serial Number:** \_\_\_\_\_

meets the elementary safety and health requirements of the EC rules:

- **Low Voltage Directive 2014/35/EU**
- **Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU**
- **RoHS Directive 2011/65/EU and 2015/863**

The following harmonised standards have been applied accordingly:

- **EN 62368-1: 2014/AC:2015**
- **EN 55032:2015+A11:2020, EN 55035:2017+A11:2020, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 61000-6-2:2005**
- **EN IEC 63000:2018**

This declaration is valid until 2027/01/12.

Tornesch, 2025/03/31

**HellermannTyton GmbH & Co. KG**

i. V.



Digital unterschrieben von  
Heiko Schmidt  
Datum: 2025.03.31  
15:05:18 +02'00'

Heiko Schmidt  
Head of Product Management Germany

i. V.

**Burmeister,  
Martin**

Digital unterschrieben von  
Burmeister, Martin  
Datum: 2025.03.31 09:58:40  
+02'00'

Martin Burmeister  
Safety Engineer

This confirmation corresponds to a manufacturer declaration in terms of the EC machine rule 2006/42/EG.  
Any alterations of the described product makes this declaration invalid.

# Manual cu instrucțiuni de operare

## Cuprins

<b>1</b>	<b>Indicații pentru utilizator</b> . . . . .	<b>406</b>	6.3	Reglarea sistemului de presare a capului . . . . .	416
1.1	Domeniu de aplicare . . . . .	406	6.4	Montarea și demontarea muchiei de distribuție și a lamei ghilotină . . . . .	416
1.2	Marcaje și simboluri utilizate . . . . .	406	6.5	Introducerea benzii color . . . . .	417
1.3	Păstrarea documentației și actualizarea ei . . . . .	406	6.6	Setarea deplasării benzii color . . . . .	417
1.4	Utilizarea conform destinației . . . . .	406	<b>7</b>	<b>Regim de imprimare</b> . . . . .	<b>418</b>
1.5	Conformitate UE . . . . .	406	7.1	Efectuarea sincronizării deplasării hârtiei . . . . .	418
1.6	Alte documente aplicabile . . . . .	406	7.2	Modul de rupere . . . . .	418
1.7	Serviciu clienți și piese de schimb . . . . .	406	7.3	Modul de distribuție (disponibil numai în cazul versiunii de distribuție) . . . . .	418
<b>2</b>	<b>Indicații de siguranță</b> . . . . .	<b>407</b>	7.4	Înfășurare internă (disponibilă numai în cazul versiunii de distribuție) . . . . .	418
2.1	Prezentarea și structura indicațiilor de avertizare . . . . .	407	<b>8</b>	<b>Remedierea defecțiunilor</b> . . . . .	<b>419</b>
2.2	Clasificarea indicațiilor de avertizare în funcție de pericol . . . . .	407	8.1	Afișarea erorilor . . . . .	419
2.3	Instrucțiuni de siguranță de bază . . . . .	407	8.2	Mesaje de eroare și remedierea erorilor . . . . .	420
2.4	Restricții referitoare la utilizare . . . . .	407	8.3	Remediere probleme . . . . .	421
2.5	Obligațiile operatorului . . . . .	407	<b>9</b>	<b>Întreținere</b> . . . . .	<b>422</b>
<b>3</b>	<b>Transport și depozitare</b> . . . . .	<b>407</b>	9.1	Acțiuni preliminare și ulterioare întreținerii . . . . .	422
<b>4</b>	<b>Structură și mod de funcționare</b> . . . . .	<b>408</b>	9.2	Mentenanță și curățare . . . . .	422
4.1	Structură . . . . .	408	9.2.1	Lucrări periodice de mentenanță . . . . .	422
4.2	Afișaj tactil . . . . .	409	9.2.2	Agenți și materiale de curățare . . . . .	422
4.2.1	Ecran de pornire . . . . .	409	9.2.3	Curățarea aparatului . . . . .	422
4.2.2	Navigarea în meniu . . . . .	410	9.2.4	Curățarea valțului de imprimare . . . . .	422
<b>5</b>	<b>Punerea în funcțiune</b> . . . . .	<b>412</b>	9.2.5	Curățarea capului de imprimare . . . . .	423
5.1	Amplasarea aparatului . . . . .	412	9.2.6	Curățarea barierei fotoelectrice . . . . .	423
5.2	Conectarea aparatului la rețeaua de curent electric . . . . .	412	<b>10</b>	<b>Scoatere din funcțiune</b> . . . . .	<b>424</b>
5.3	Conectarea aparatului la calculatorul sau la rețeaua de calculatoare . . . . .	413	10.1	Scoaterea din funcțiune a aparatului . . . . .	424
5.4	Conectarea și deconectarea aparatului . . . . .	413	10.2	Repunerea în funcțiune a aparatului . . . . .	424
<b>6</b>	<b>Operare</b> . . . . .	<b>413</b>	<b>11</b>	<b>Eliminare</b> . . . . .	<b>424</b>
6.1	Introducerea materialului de consum pe role . . . . .	413	<b>12</b>	<b>Date tehnice</b> . . . . .	<b>425</b>
6.1.1	Poziționarea rolei de material pe suportul de role . . . . .	413	12.1	Dimensiuni aparat . . . . .	426
6.1.2	Introducerea materialului în capul de imprimare . . . . .	414	12.2	Dimensiuni secțiune/material fără capăt . . . . .	427
6.1.3	Setarea barierei fotoelectrice . . . . .	414	12.3	Dimensiuni pentru marcajele reflexive . . . . .	428
6.1.4	Înfășurarea materialului de bază în modul de distribuție (nu este disponibil ca variantă standard) . . . . .	415	12.4	Dimensiuni pentru perforații . . . . .	429
6.2	Introducerea etichetelor Leporello . . . . .	415	<b>i</b>	Manualul original cu instrucțiuni de operare este editat în limba germană. Traducerile se bazează pe acest manual original cu instrucțiuni de operare.	

## 1 Indicații pentru utilizator

Înainte de prima utilizare a aparatului, manualul cu instrucțiuni de operare trebuie citite cu atenție și înțelese de către toate persoanele care utilizează aparatul.

Această documentație și traducerea acesteia sunt proprietatea Grupului HellermannTyton. Reproducerea, prelucrarea, multiplicarea sau distribuirea documentației, integral sau parțial, în alte scopuri decât urmărirea utilizării conform destinației au nevoie de acordul prealabil, în scris, al Grupului HellermannTyton.

### 1.1 Domeniu de aplicare

Manualul cu instrucțiuni de operare se adresează personalului calificat și utilizatorului. Manualul cu instrucțiuni de operare este valabil exclusiv pentru următoarea imprimantă cu transfer termic TT4030, denumită în cele ce urmează „aparat”:

TIP	Art. nr.
Imprimantă cu transfer termic TT4030	556-04037

Tipul aparatului îl găsiți pe plăcuța cu date tehnice. Plăcuța cu date tehnice, care include numărul de serie, se găsește pe partea din spate a aparatului.

A HellermannTyton Product	
Label Printer	打印机
Model: 型号	TT4030 300dpi
Part No.: 品号	556-04037
Voltage: 电压	100-240V~
Current: 电流	2A max.
Frequency: 频率	50-60Hz
Made in Germany 德国制造	

Exemplu de plăcuță cu date tehnice.

### 1.2 Marcaje și simboluri utilizate


În textul acestui manual cu instrucțiuni de operare sunt utilizate diferite marcaje și simboluri. Acestea sunt explicate mai jos:


- Marcaj pentru o enumerare
- ▶ Marcaj pentru o instrucțiune
- 1 Începutul unei acțiuni
- 2 Etapă de acțiune consecutivă

Rezultatul acțiunii

Text afișaj/text ecran

→ Referință

 Textele marcate cu acest simbol conțin indicații pentru protejarea mediului înconjurător.

 Textele marcate cu acest simbol conțin informații suplimentare.

### 1.3 Păstrarea documentației și actualizarea ei

- ▶ Păstrați corespunzător acest manual precum și toate documentele aplicabile pentru a le avea mereu la dispoziție.
- ▶ Predați următorului proprietar toate documentele.
- ▶ Vă rugăm să luați în considerare următoarele: Datorită dezvoltării permanente a aparatelor, este posibil să apară discrepanțe între documentație și aparat. Cea mai recentă ediție a documentelor o găsiți la [www.HellermannTyton.de/site/downloads](http://www.HellermannTyton.de/site/downloads).

### 1.4 Utilizarea conform destinației

Imprimanta cu transfer termic TT4030 folosește exclusiv la tipărirea materialelor adecvate, aprobate de către producător. Aparatul este proiectat pentru utilizarea la volume de lucru mari, industriale. Opțional, sunt disponibile următoarele accesorii: cuțit de tăiere, cuțit de perforare și derulator de role extern. Aparatul este destinat exclusiv utilizării în spații interioare. Nu este permisă utilizarea aparatului în medii cu pericol de explozie.

Aparatul trebuie utilizat doar în scopul descris în aceste manual cu instrucțiuni de operare.

Aparatul trebuie utilizat doar în stare perfectă de funcționare, luând în considerare scopul utilizării, siguranța și pericolele și respectând manualului cu instrucțiuni de operare.

Repararea sau mentenanța aparatului poate fi efectuată doar de către producător sau de către personal calificat instruit, utilizând doar piese de schimb originale.

### 1.5 Conformitate UE

Aparatul respectă prevederile următoarelor directive:

- Directiva 2014/35/UE privind echipamente de joasă tensiune
- Directiva CEM 2014/30/UE
- Directiva 2011/65/UE privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice

### 1.6 Alte documente aplicabile

Trebuie respectate instrucțiunile de configurare, programare și de service.

### 1.7 Serviciu clienți și piese de schimb

Dacă aveți întrebări sau sugestii vă rugăm să vă adresați firmei HellermannTyton. Datele de contact sunt specificate la sfârșitul acestei documentații.

Utilizați numai piese de schimb originale, respectiv piese de schimb autorizate de societatea HellermannTyton. Pentru comanda pieselor de schimb, adresați-vă departamentului de asistență clienți.

## 2 Indicații de siguranță


Aparatul este fabricat conform stadiului tehnicii și a regulilor recunoscute de tehnica siguranței. Totuși în timpul utilizării pot surveni pericole pentru corpul și viața utilizatorului sau a terților respectiv prejudicierea aparatului și a altor valori materiale.

Aceste instrucțiuni de utilizare conțin și instrucțiuni referitoare la siguranță.

- ▶ Pentru a evita rănirea, pagubele materiale sau deteriorarea mediului înconjurător, respectați toate instrucțiunile.

### 2.1 Prezentarea și structura indicațiilor de avertizare


Indicațiile de avertizare se referă la etapele de acțiune și sunt structurate după cum urmează:


 <b>PERICOL</b>
<b>Tipul și sursa pericolului!</b>
Explicație privind tipul și sursa pericolului.
▶ Măsuri pentru evitarea pericolului.

### 2.2 Clasificarea indicațiilor de avertizare în funcție de pericol

Instrucțiunile de avertizare sunt clasificate în funcție de severitatea pericolului vizat. Mai jos sunt explicate gradele de severitate ale pericolelor, împreună cu simbolurile de avertizare și cuvintele de semnalizare.

 <b>PERICOL</b>
Pericol iminent de moarte sau rănire gravă.

 <b>AVERTISMENT</b>
Pericol posibil de moarte sau rănire gravă.

 <b>ATENȚIE</b>
Pericol posibil de rănire ușoară.

<b>INDICAȚIE</b>
Deteriorarea aparatului sau a mediului înconjurător.

### 2.3 Instrucțiuni de siguranță de bază

Următoarele instrucțiuni de siguranță sunt în general valabile la manipularea aparatului.

#### Pericol de electrocutare

O linie de alimentare cu energie electrică instalată greșit sau defectă poate duce la răniri ce cauzează moartea.

- ▶ Conectați aparatul la o priză cu protecție instalată corespunzător.
- ▶ Respectați tensiunea (110 V până la 240 V AC).
- ▶ Accesul la priză trebuie să fie ușor pentru ca aparatul să poată fi deconectat în caz de nevoie.
- ▶ Atunci când aparatul nu este utilizat, la remedierea defectelor sau în cazul lucrărilor de mentenanță, acesta trebuie oprit de la comutatorul principal și ștecherul trebuie scos din priză.

- ▶ Intervenții necorespunzătoare la subsansamblurile electronice și software-urile acestora pot cauza defecțiuni.

#### Pericol de rănire

Utilizarea aparatului constituie un posibil pericol de rănire cauzat de componente care se rotesc sau prin strivirea membrilor.

- ▶ Aveți grijă ca îmbrăcămintea, părul, bijuteriile sau alte asemenea să nu intre în contact cu componente ale aparatului care se rotesc și care sunt la vedere.
- ▶ La închidere, prindeți capacul numai de mâner și nu apucați de zona de basculare a capacului.
- ▶ Aparatul sau piese din el pot deveni fierbinți în timpul imprimării. Nu atingeți aparatul în timpul funcționării și lăsați-l să se răcească înaintea schimbării materialului sau demontării.

#### Pericole de pagube materiale

Deschiderea capacului în timpul funcționării poate duce la o stare nedefinită de oprire a aparatului.

- ▶ Evitați deschiderea capacului în timpul funcționării.

### 2.4 Restricții referitoare la utilizare

- ▶ Respectați următoarele cerințe cu privire la zona de utilizare:
  - Utilizați aparatul doar în spații interioare uscate, fără mult praf.
  - Nu utilizați aparatul în zone cu pericol de explozie.

### 2.5 Obligațiile operatorului

Operatorul trebuie să ia în considerare și să respecte prevederile naționale aplicabile din legislația de prevenire a accidentelor.

Operatorul trebuie să mențină aparatul într-o stare corespunzătoare de funcționare prin măsuri de întreținere periodică.

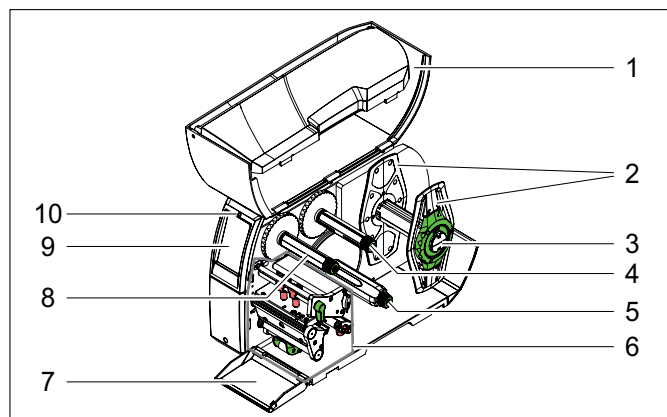
## 3 Transport și depozitare

În vederea transportului, toate componentele mobile ale aparatului trebuie asigurate. Aparatul trebuie transportat doar în ambalajul original în care a fost livrat.

Aparatul trebuie protejat împotriva umidității, luminii solare directe și a căldurii excesive. Aparatul trebuie păstrat doar în zone uscate și protejate de stropire cu apă.

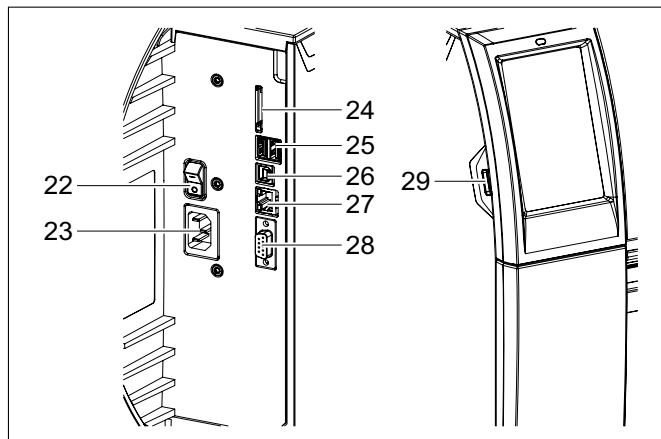
## 4 Structură și mod de funcționare

### 4.1 Structură



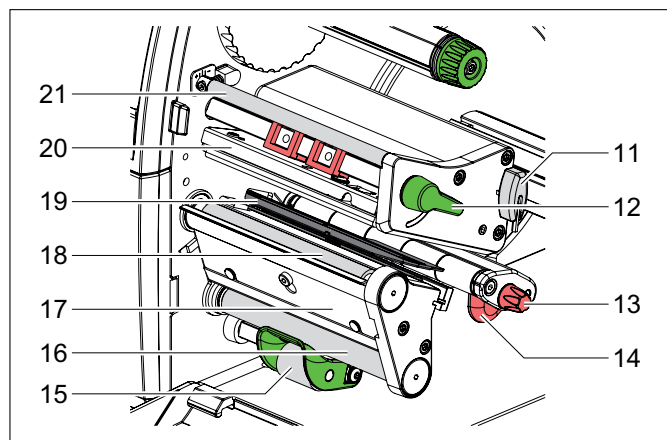
Vedere de ansamblu aparat.

- 1 Capac
- 2 Poziționar margine
- 3 Suport rolă
- 4 Derulator bandă color
- 5 Înfășurător intern (primit numai în versiunea de distribuire)
- 6 Mecanism de imprimare
- 7 Carcasă
- 8 Înfășurător bandă color
- 9 Afișaj tactil
- 10 LED „Aparat pornit”



Vedere aparat din spate.

- 22 Întrerupător de rețea
- 23 Mufă de conexiune rețea
- 24 Slot pentru card SD
- 25 2x interfețe master USB pentru tastatură, scanner, memorie USB, adaptor Bluetooth sau cheie de service
- 26 Interfață Slave USB-Full-Speed
- 27 Ethernet 10/100 Base-T
- 28 Interfață RS-232
- 29 Interfață master USB pentru tastatură, scanner, memorie USB, adaptor Bluetooth sau cheie de service



Mecanism de imprimare.

- 11 Cheie hexagonală
- 12 Pârghie pentru blocarea capului de imprimare
- 13 Buton de poziționare pentru ghidaj
- 14 Ghidaj
- 15 Sistem de presare (primit numai în versiunea de distribuire)
- 16 Valț de întoarcere (primit numai în versiunea de distribuire)
- 17 Lamă ghilotină
- 18 Valț de imprimare
- 19 Barieră fotoelectrică
- 20 Opritor cu cap de imprimare
- 21 Dispozitiv de întoarcere pentru banda color



## 4.2 Afișaj tactil

Prin intermediul afișajului tactil, utilizatorul poate comanda funcționarea aparatului, de exemplu:

- întreruperea, continuarea sau anularea comenzilor de imprimare,
- setarea parametrilor de imprimare, de ex. energia termică a capului de imprimare, viteza de imprimare, configurarea interfețelor, limbii și a orei,
- comandarea funcționării autonome cu suportul de stocare,
- efectuarea actualizării firmware-ului.

→ *Instrucțiuni de configurare*

Pot fi comandate multiple funcții și setări și prin intermediul comenzii de imprimare cu aplicații de software sau prin programarea directă cu ajutorul unui computer.

→ *Instrucțiuni de programare*

**i** Se consideră utilă efectuarea adaptărilor la diferite comenzi de imprimare în software.

### 4.2.1 Ecran de pornire

ECRAN DE PORNIRE	SEMNIȚAȚIE
	după conectare
	în timpul imprimării
	în stare de pauză
	după o comandă de imprimare

Ecranul tactil este acționat prin atingerea directă cu degetul:

- pentru a deschide un meniu sau pentru a selecta un punct de meniu, atingeți scurt simbolul corespunzător.
- Pentru a derula listele, glisați pe ecran cu degetul în sus sau în jos.











BUTOANE DE PE ECRANUL DE PORNIRE	SEMNIȚAȚIE
	Salt în meniu
	Întreruperea comenzii de imprimare
	Continuarea comenzii de imprimare
	Repetarea ultimului material
	Anularea sau ștergerea tuturor comenzilor de imprimare
	Avans material

**i** Butoanele inactice sunt întunecate.

Pentru anumite configurații de software sau hardware, pe ecranul de pornire apar simboluri suplimentare:


BUTOANELE OPȚIONALE DE PE ECRANUL DE PORNIRE	SEMNIȚAȚIE
	după conectare
	în timpul imprimării
	în stare de pauză
	pornirea imprimării, inclusiv a distribuiri, tăierii unui material individual în comanda de imprimare
	declanșarea unei tăieturi directe fără transport de material

În antet sunt afișate diferite informații cu privire la forma widget-ului (element de control), în funcție de configurație:

Widget pe ecranul de pornire	Semnificație
	Primirea datelor prin intermediul unei interfețe este semnalizată prin intermediul unui strop care cade.
	Funcția <b>Salvare flux de date</b> este activă. → <i>Instrucțiuni de configurare</i> Toate datele primite sunt salvate într-un fișier .lbl.
	Avertizare preliminară cu privire la sfârșitul benzii color: → <i>Instrucțiuni de configurare</i> Diametrul rolei de rezervă a atins limita inferioară a unei valori setate.
	Cardul SD este instalat.
	Memoria USB este instalată.
	Gri: A adaptorul Bluetooth este instalat. Alb: Conexiunea Bluetooth este activă.
	Conexiunea WLAN este activă. Numărul semicercurilor albe simbolizează intensitatea semnalului WLAN.
	Conexiunea Ethernet este activă.
	Conexiunea USB este activă.
	Afișaj oră



### 4.2.2 Navigarea în meniu

Procedați după cum urmează:

- 1 Pentru a accesa meniul, apăsați nivelul de pornire .



Nivel de pornire.

- 2 Selectați tema din nivelul de selecție.
  - Diferite teme prezintă structuri secundare cu niveluri suplimentare de selecție. Prin intermediul  se revine la nivelul subordonat, prin intermediul  se revine la nivelul de pornire.



Nivel de selecție.


- 3 Continuați selecția, până când este obținut nivelul de parametri/funcții.










Nivel parametri/funcție.

- 4 Selectare funcție.
  - Aparatul execută funcția eventual după un dialog preliminar.
    - sau -
- 5 Selectare parametri.
  - Posibilitățile de setare depind de tipul parametrilor.

Parametru	Semnificație
	parametru logic
	parametru de selecție
	parametru numeric

Parametru	Semnificație
	Data/ora

Butoane pentru setarea parametrilor	Semnificație
	Glisor de reglare pentru setarea aproximativă a valorii
	Micșorarea progresivă a valorii
	Mărirea progresivă a valorii
	Părăsirea setării fără salvare
	Părăsirea setării cu salvare
	Parametrul este inactiv, prin atingere se activează parametrul.
	Parametrul este activ, prin atingere parametrul devine inactiv.

- GB
- DE
- FR
- ES
- PT
- IT
- NL
- DK
- NO
- SE
- FI
- PL
- CZ
- HU
- SI
- RO
- TR

### 5 Punerea în funcțiune

Pentru punerea în funcțiune a aparatului sunt necesare următoarele:

- Calculator sau laptop cu Windows XP®/Vista®/7®/8®

Efectuați etapele de punere în funcțiune în ordinea specificată:

1. Amplașați aparatul.
2. Instalați driverul.
3. Conectați aparatul.
4. Instalați aparatul în sistemul de operare.
5. Instalați software-ul TagPrint Pro.

#### 5.1 Amplasarea aparatului

##### INDICAȚIE

##### Pagube materiale cauzate de condiții de mediu necorespunzătoare!

Aparatul și materialele pot fi deteriorate de praf și umezeală.

- ▶ Amplașați aparatul numai în zone uscate, protejate de praf și stropi de apă.

Procedați după cum urmează:

- 1 Ridicați cu precauție aparatul din ambalaj.
- 2 Poziționați aparatul pe o suprafață plană și stabilă.
- 3 Deschideți capacul aparatului.
- 4 Îndepărtați siguranța de transport din material spongios din zona capului de imprimare.
- 5 Verificați că aparatul nu a fost deteriorat în urma transportului.
- 6 Verificați că furnitura este completă:
  - Imprimantă cu transfer termic
  - Cablu de alimentare
  - Cablu USB
  - Documentație
  - CD cu program de instalare, driver Windows și manual cu instrucțiuni de operare

**i** Păstrați ambalajul original pentru transportarea ulterioară.

**i** Dacă există deteriorări rezultate în urma transportului sau dacă furnitura este incompletă, contactați serviciul pentru relații cu clienții din cadrul HellermannTyton.

Aparatul este amplasat în mod corespunzător.

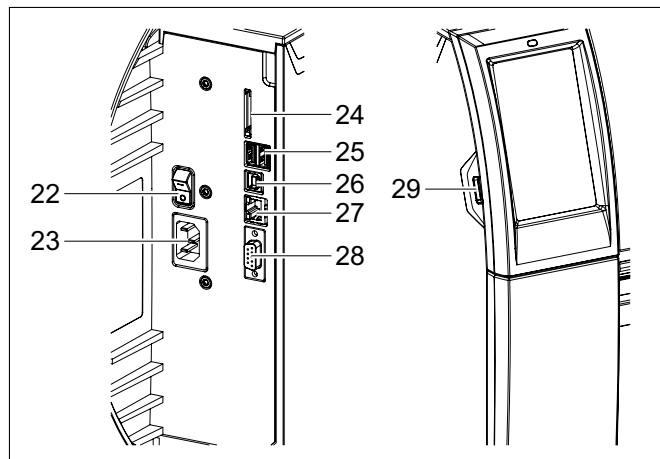
#### 5.2 Conectarea aparatului la rețeaua de curent electric

##### **PERICOL**

##### Pericol de moarte prin electrocutare!

Pericol de moarte la contactul cu componente sub tensiune.

- ▶ Conectați aparatul numai la o priză cu contacte de protecție instalată conform regulamentelor și normativelor.
- ▶ Respectați cerințele referitoare la tensiune și intensitatea curentului.
- ▶ Nu atingeți componente sub tensiune.



Vedere aparat din spate.

22 Întrerupător de rețea

23 Mufă de conexiune rețea

24 Slot pentru card SD

25 2x interfețe master USB pentru tastatură, scanner, memorie USB, adaptor Bluetooth sau cheie de service

26 Interfață Slave USB-Full-Speed

27 Ethernet 10/100 Base-T

28 Interfață RS-232

29 Interfață master USB pentru tastatură, scanner, memorie USB, adaptor Bluetooth sau cheie de service

Aparatul este echipat cu o sursă de rețea de arie extinsă. Utilizarea cu o tensiune de rețea de 230 V~/50 Hz sau 115 V~/60 Hz este posibilă fără modificări la aparat.

Procedați după cum urmează:

- 1 Asigurați-vă că aparatul este oprit.
  - 2 Introduceți cablul de rețea în mufa de conexiune la rețea.
  - 3 Introduceți ștecărul cablului de rețea în priza cu împământare.
- Aparatul este conectat la rețeaua de curent electric.

### 5.3 Conectarea aparatului la calculatorul sau la rețeaua de calculatoare

#### INDICAȚIE

#### Pagube materiale cauzate de lucrări efectuate necorespunzător!

În timpul funcționării pot surveni defecțiuni atunci când componentele nu sunt corect împământate.

- ▶ Conectați aparatul numai la o priză cu contacte de protecție instalată conform regulamentelor și normativelor.

Procedați după cum urmează:

- 1 Conectați aparatul la calculatorul sau la rețeaua de calculatoare.

→ *Instrucțiunile de configurare*

- Aparatul este conectat la calculator sau rețeaua de calculatoare.

### 5.4 Conectarea și deconectarea aparatului

Procedați după cum urmează:

- 1 Asigurați-vă că sunt realizate toate conexiunile.
- 2 Conectați aparatul la întrerupătorul de rețea.
- Aparatul efectuează testarea automată a sistemului și indică pe afișaj starea sistemului ca fiind **PREGĂTITĂ**.  
- sau -
- 3 Dacă este cazul, remediați eroarea.

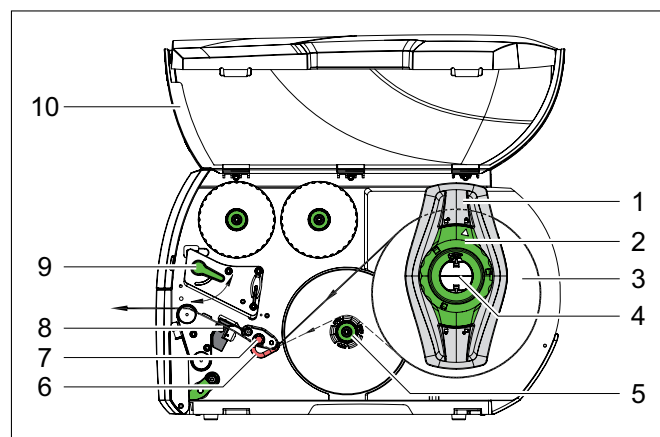
→ *Capitolul 8*

## 6 Operare

- ▶ Pentru setări și montaje simple, utilizați cheia hexagonală livrată, care se găsește la partea superioară a mecanismului de imprimare. Nu sunt necesare alte unelte pentru lucrările descrise în continuare.

### 6.1 Introducerea materialului de consum pe role

#### 6.1.1 Poziționarea rolei de material pe suportul de role

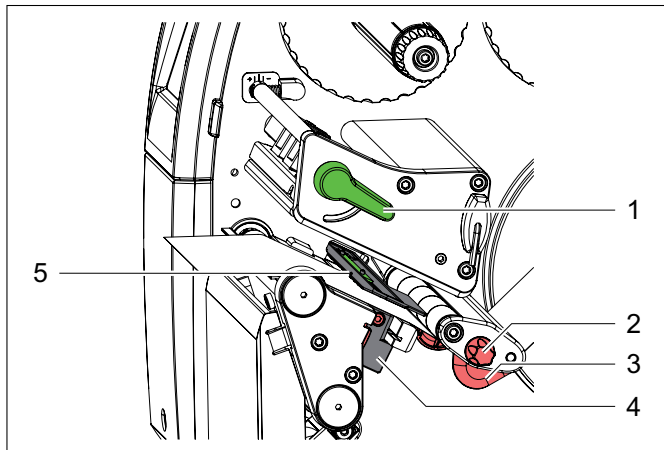


Introducerea materialului rolă.

- 1 Poziționar margine
- 2 Inel de poziționare
- 3 Rolă de material
- 4 Suport rolă
- 5 Înfășurător intern (primit numai în versiunea de distribuire)
- 6 Ghidaj
- 7 Buton moletat
- 8 Barieră fotoelectrică
- 9 Pârgă pentru blocarea capului de imprimare
- 10 Capac

- 1 Deschideți capacul.
- 2 Rotiți inelul de poziționare în sens invers acelor de ceasornic, astfel încât săgeata să indice spre simbolul ☐ și astfel să se elibereze poziționarul de margine.
- 3 Trageți poziționarul de margine de pe suportul rolelor.
- 4 Împingeți rola de material pe suportul de role, astfel încât partea tipărită a materialului să fie orientată în sus.
- 5 Așezarea poziționarului pe suportul de role.
- 6 Împingeți poziționarul de margine până când se așază pe rola de material și este perceptibilă o rezistență clară la împingere.
- 7 Rotiți inelul de poziționare în sensul acelor de ceasornic, astfel încât săgeata să indice spre simbolul ☐ și astfel poziționarul de margine să se prindă pe suportul de role.
- 8 Derulați materialele de consum.  
Pentru modul de distribuire sau modul înfășurător:  
cca 60 cm  
Pentru modul de rupere: cca 40 cm
- Rola de material este poziționată pe suportul de role.

## 6.1.2 Introducerea materialului în capul de imprimare



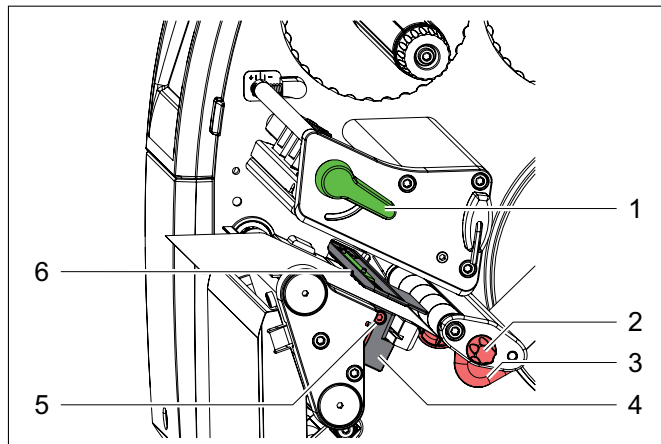
Introducerea materialului în capul de imprimare.

- 1 Pârghie pentru blocarea capului de imprimare
- 2 Buton moletat
- 3 Poziționer margine
- 4 Barieră fotoelectrică
- 5 Senzor

- 1 Rotiți pârghia în sens invers acelor de ceasornic pentru a ridica capul de imprimare.
  - 2 Setări poziționerul de margine prin intermediul butonului moletat, astfel încât materialul să treacă printre ambele poziționere de margine.
  - 3 Deplasați benzile de material de consum peste înfășurătorul intern spre unitatea de imprimare.
  - 4 Deplasați benzile de material de consum prin bariera fotoelectrică, astfel încât benzile de material de consum să părăsească unitatea de imprimare dintre capul de imprimare și valțul de imprimare.
- Materialul este introdus în capul de imprimare.

## 6.1.3 Setarea barierei fotoelectrice

Pentru adaptarea la material, bariera fotoelectrică poate fi împinsă transversal pe sensul de deplasare a hârtiei. Senzorul barierei fotoelectrice este vizibil din față la privirea prin unitatea de imprimare și marcată la suportul barierei fotoelectrice cu un marcaj. Când aparatul este conectat, luminează în plus un LED galben la poziția senzorului.



Setarea barierei fotoelectrice.

- 1 Pârghie pentru blocarea capului de imprimare
- 2 Buton moletat
- 3 Poziționer margine
- 4 Barieră fotoelectrică
- 5 Șurub
- 6 Senzor

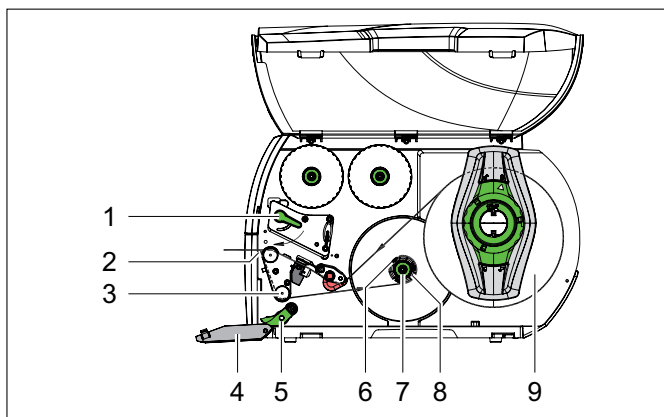
- 1 Desfaceți șurubul.
  - 2 Poziționați bariera fotoelectrică folosind mânerul, astfel încât senzorul să poată detecta golurile, respectiv marcajul reflexiv sau de perforare.
    - sau, dacă materialele nu au formă dreptunghiulară, -
  - 3 Aliniați bariera fotoelectrică la muchia frontală a materialului din sensul de deplasare a hârtiei, folosind mânerul.
  - 4 Strângeți șurubul.
- Bariera fotoelectrică este setată.

Doar pentru funcționarea în modul de rupere:

- 1 Rotiți pârghia în sensul acelor de ceasornic pentru a bloca capul de imprimare.
- Rola de material este introdusă pentru funcționarea în modul de rupere.

### 6.1.4 Înfășurarea materialului de bază în modul de distribuire (nu este disponibil ca variantă standard)

În modul de distribuire, materialele sunt îndepărtate după tipărire, iar materialul de bază este înfășurat în interior.



Ghidarea materialului în modul de distribuire.

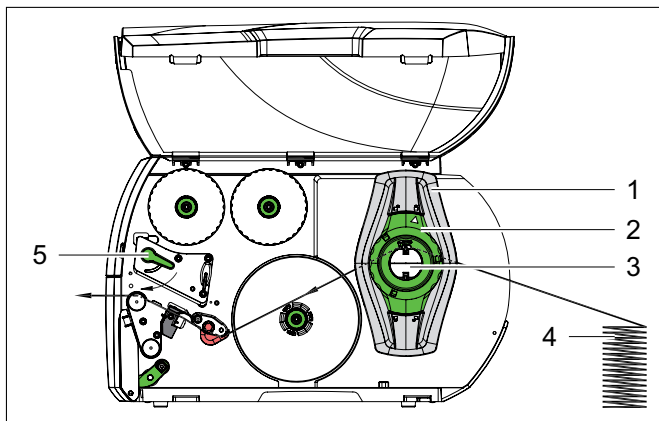
- 1 Pârghie pentru blocarea capului de imprimare
- 2 Muchie distribuire
- 3 Valț de întoarcere
- 4 Carcasă
- 5 Sistem de presare (primit numai în versiunea de distribuire)
- 6 Dispozitiv de prindere
- 7 Buton rotativ
- 8 Înfășurător intern (primit numai în versiunea de distribuire)
- 9 Rolă de material

- 1 Deschideți carcasa.
- 2 Rabatați sistemul de presare la valțul de întoarcere.
- 3 Îndepărtați materialele de pe primii 100 de mm de bandă de material de consum de pe materialul de bază.
- 4 Deplasați benzile de material de consum în jurul muchiei de distribuire și valțului de întoarcere spre înfășurătorul intern.
- 5 Fixați înfășurătorul intern.
- 6 Rotiți butonul rotativ în sensul acelor de ceasornic până la oprire.
- 7 Introduceți materialul de bază sub un dispozitiv de prindere al înfășurătorului intern.
- 8 Aliniați muchia exterioară a benzilor de material de consum la rola de material.
- 9 Rotiți butonul rotativ în sens invers acelor de ceasornic până la oprire.
- Înfășurătorul intern se desface și astfel sunt prinse benzile de material de consum.
- 10 Rotiți înfășurătorul intern în sens invers acelor de ceasornic, pentru a strânge materialul.
- 11 Poziționați sistemul de presare centrat spre benzile de material de consum.
- 12 Pivotați sistemul de presare la valțul de întoarcere.

13 Rotiți pârghia în sensul acelor de ceasornic pentru a bloca capul de imprimare.

- Rola de material este introdusă pentru modul de distribuire.

### 6.2 Introducerea etichetelor Leporello



Deplasarea hârtii cu etichete Leporello.

- 1 Poziționar margine
- 2 Inel de poziționare
- 3 Suport rolă
- 4 Stivă de material
- 5 Pârghie pentru blocarea capului de imprimare

- 1 Rotiți inelul de poziționare în sens invers acelor de ceasornic, astfel încât săgeata să indice spre simbolul ☐ și astfel să se elibereze poziționarul de margine.
  - 2 Setați poziționarul de margine astfel încât materialul să treacă printre ambele poziționere de margine.
  - 3 Plasați stiva de material în spatele aparatului.
    - ▶ Pentru aceasta, aveți în vedere faptul că materialele de pe benzi trebuie să se vadă de sus.
  - Stiva de material este plasată în spatele aparatului.
  - 4 Deplasați benzile de material de consum peste suportul de role spre unitatea de imprimare.
  - 5 Împingeți poziționarul de margine, astfel încât benzile de material de consum să ajungă la peretele de montaj și la poziționarul de margine, respectiv la ambele poziționere de margine, fără să se blocheze sau să se îndoie.
  - 6 Rotiți inelul de poziționare în sensul acelor de ceasornic, astfel încât săgeata să indice spre simbolul ☐ și astfel poziționarul de margine să se prindă pe suportul de role.
  - 7 Introduceți benzile de material de consum în capul de imprimare.
- Capitolul 6.1.2
- 8 Setarea barierei fotoelectrice.
- Capitolul 6.1.3
- 9 Reglarea sistemului de presare cap.
- Capitolul 6.3

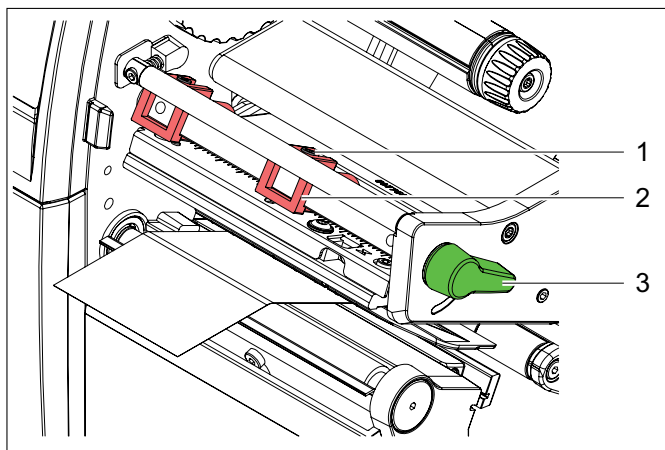
**10** Rotiți pârghia în sensul acelor de ceasornic pentru a bloca capul de imprimare.

Etichetele Leporello sunt introduse.

### 6.3 Reglarea sistemului de presare a capului

Capul de imprimare este presat cu doi tacheți. Pozițiile ambilor tacheți trebuie setate la lățimea materialului utilizat,

- pentru a obține o calitate de imprimare uniformă pe întreaga lățime a materialului,
- pentru a evita pliuri pe deplasarea benzii color,
- pentru a evita uzura prematură a valțului de imprimare și a capului de imprimare.



Reglarea sistemului de presare cap.

1 Știft filetat

2 Tachet

3 Pârghie pentru blocarea capului de imprimare

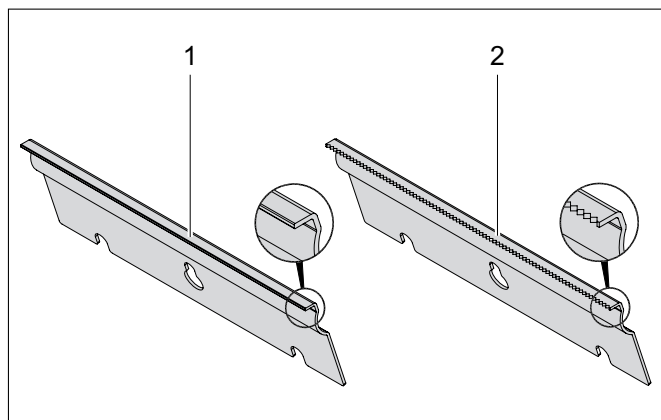
- 1** Desfaceți știfturile filetate ale ambilor tacheți și setați ambii tacheți în funcție de lățimea materialului.
- 2** Rotiți pârghia în sensul acelor de ceasornic pentru a bloca capul de imprimare.
- 3** Strângeți fix știfturile filetate.
- 4** Capul de imprimare este presat cu doi tacheți care, în poziția de bază, sunt poziționați la mijlocul opritorului capului de imprimare.

Sistemul de presare a capului este setat.

**i** Această setare poate fi menținută pentru toate aplicațiile.

### 6.4 Montarea și demontarea muchiei de distribuție și a lamei ghilotină

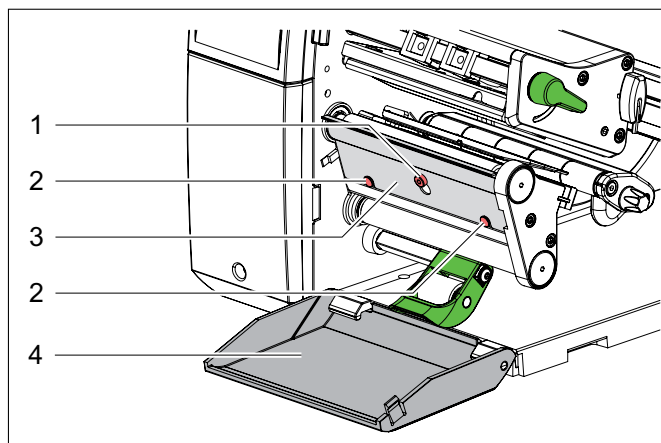
Pentru a converti aparatul la un alt mod de funcționare, trebuie montată eventual o muchie de distribuție sau o lamă ghilotină.



Muchie de distribuție sau lamă ghilotină.

1 Muchie de distribuție (primit numai în versiunea de distribuție)

2 Lamă ghilotină



Montarea și demontarea muchiei de distribuție sau a lamei ghilotină.

1 Șurub

2 Știft

3 Tablă

4 Carcasă

**1** Montați tabla.

▶ Deschideți carcasa.

▶ Desfaceți șuruburile prin mai multe rotiri.

▶ Împingeți tabla în sus.

▶ Îndepărtați tabla.

Tabla este demontată.

**2** Montați tabla.

▶ Așezați tabla pe șurub.

▶ Împingeți tabla în jos, în spatele știfturilor.

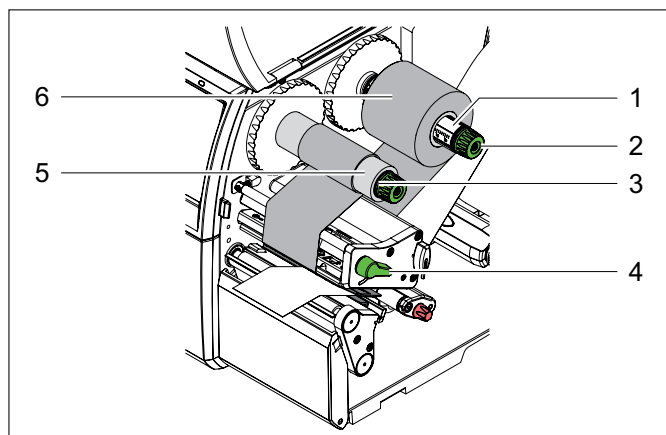
▶ Strângeți șurubul.

Tabla este montată.



## 6.5 Introducerea benzii color

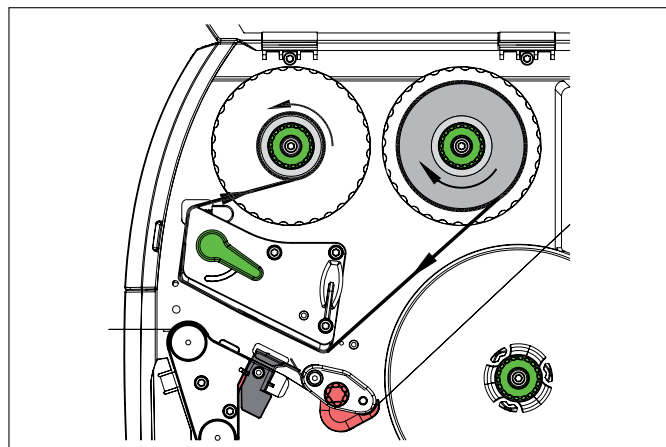
**i** Pentru imprimarea termică directă nu trebuie introdusă o bandă color. Trebuie îndepărtată eventuala bandă color introdusă.



Introducerea benzii color.

- 1 Derulator bandă color
- 2 Buton rotativ
- 3 Înfășurător bandă color
- 4 Pârghie pentru blocarea capului de imprimare
- 5 Tambur bandă color
- 6 Rolă bandă color

- 1 Curățați capul de imprimare.
- 2 Rotiți pârghia în sens invers acelor de ceasornic pentru a ridica capul de imprimare.
- 3 Împingeți în jos pe derulatorul benzii color rola benzii color cu stratul de acoperire color.
- 4 Poziționați rola benzii color în centrul derulatorului benzii color.
- 5 Fixați rola benzii color.
- 6 Rotiți butonul rotativ de la derulatorul benzii color în sens invers acelor de ceasornic, până când rola benzii color este fixată.
- 7 Împingeți tamburul benzii color adecvat pe înfășurătorul benzii color și fixați-l în același mod.
- 8 Deplasați rola benzii color prin mecanismul de imprimare.



Deplasarea benzii color.

9 Fixați partea de început a benzii color la tamburul benzii color, folosind o bandă adezivă.

► Acordați atenție sensului de rotație în sens invers acelor de ceasornic al înfășurătorului benzii color.

Partea de început a benzii este fixată la tamburul benzii color.

10 Rotiți înfășurătorul benzii color în sens invers acelor de ceasornic, pentru a netezi deplasarea benzii color.

11 Rotiți pârghia în sensul acelor de ceasornic pentru a bloca capul de imprimare.

Banda color este introdusă.

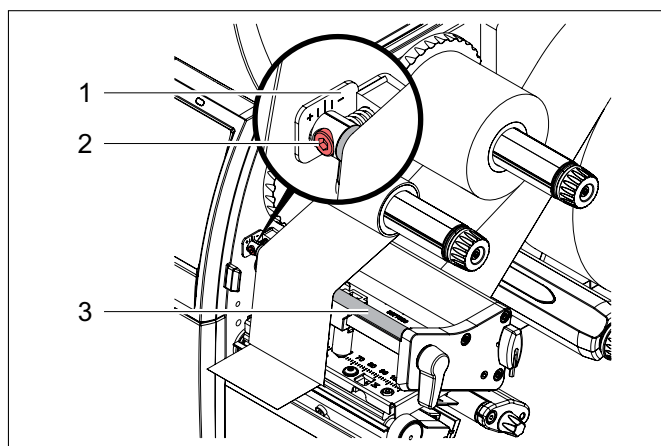
## 6.6 Setarea deplasării benzii color

Formarea pliurilor în desfășurarea benzii color poate cauza distorsiuni ale imaginii imprimate. Pentru evitarea formării de pliuri, poate fi ajustat dispozitivul de întoarcere a benzii de transfer.

O setare eronată a sistemului de presare a capului poate produce eventuale pliuri în deplasarea benzii color.

→ Capitolul 6.3

**i** Ajustarea poate fi efectuată optim în timpul funcționării imprimantei.



Setați deplasarea benzii color.

- 1 Scală
- 2 Șurub
- 3 Dispozitiv de întoarcere a benzii color

1 Citiți și eventual notați setarea existentă la scală.

2 Rotiți șurubul folosind cheia hexagonală și observați comportamentul benzii color.

**i** În direcția + este întinsă muchia interioară a benzii color. În direcția - este întinsă muchia exterioară a benzii color.

Deplasarea benzii color este setată.

## 7 Regim de imprimare

### INDICAȚIE

#### Daune materiale din cauza manipulării necorespunzătoare!


Capul de imprimare poate fi deteriorat din cauza manipulării necorespunzătoare.


- ▶ Nu atingeți partea inferioară a capului de imprimare cu degetele sau cu obiecte ascuțite.
- ▶ Aveți în vedere faptul că nu trebuie să se găsească niciun fel de impurități pe materiale.
- ▶ Aveți în vedere ca suprafețele materialelor să fie netede. Materialele rugoase acționează ca un șmirghel și reduc durata de viață funcțională a capului de imprimare.
- ▶ Imprimați cu o temperatură a capului de imprimare cât mai redusă posibil.

Aparatul este pregătit de funcționare atunci când toate conexiunile sunt realizate și sunt introduse materialele, și, dacă este cazul, banda color.

### 7.1 Efectuarea sincronizării deplasării hârtiei

După introducerea materialului, este necesară o sincronizare a deplasării hârtiei în regimul de distribuire și de tăiere. În acest proces, primul material identificat de senzor este adus în poziția de imprimare și toate materialele aflate în fața acestuia sunt transportate în afara imprimantei. Se evită astfel ca materialele goale din regimul de distribuire să fie distribuite împreună cu primul material imprimat, respectiv ca în modul de tăiere, lungimea de tăiere a primei secțiuni să fie defectuoasă. Ambele efecte pot face primul material nefolosibil.

- 1 Apăsați  pentru a porni sincronizarea.
  - 2 Îndepărtați materialele goale distribuite, respectiv tăiate la avans.
- Este efectuat procesul de sincronizare a deplasării hârtiei.

 Procesul de sincronizare nu este necesar în cazul în care capul de imprimare nu este deschis între diferite comenzi de imprimare, și în cazul în care aparatul este oprit.

### 7.2 Modul de rupere


În modul de rupere, sunt tipărite materialele sau materiale fără capăt. Comanda de imprimare este executată fără întrerupere. După imprimare, benzile de material de consum sunt detașate manual. Pentru acest mod de funcționare, trebuie montată lama ghilotină.

→ *Capitolul 6.4*

### 7.3 Modul de distribuire (disponibil numai în cazul versiunii de distribuire)


În modul de distribuire, după imprimare, materialele sunt detașate automat de pe materialul de bază și sunt pregătite pentru îndepărtare. Materialul de bază este înfășurat în interiorul aparatului.

Modul de funcționare este posibil numai cu versiunile de distribuire ale aparatului.

 Modul de distribuire trebuie activat în software. În programarea directă, acest lucru este efectuat prin intermediul **Comenzii P**.

→ *Instrucțiuni de programare*

În cel mai simplu caz, modul de distribuire poate fi comandat fără utilizarea unui ansamblu opțional, prin intermediul afișajului tactil:

- pornirea comenzii de imprimare cu modul de distribuire activ
- pornirea fiecărui proces de distribuire individual prin atingerea  de pe afișajul tactil

### 7.4 Înfășurare internă (disponibilă numai în cazul versiunii de distribuire)

După imprimare, materialele sunt înfășurate din nou în interior cu materialul de bază pentru o utilizare ulterioară.

Modul de funcționare este posibil numai cu versiunile de distribuire ale aparatului. În locul muchiei de distribuire trebuie montată o tablă de întoarcere opțională.

## 8 Remedierea defecțiunilor

Tabelele de mai jos vă vor ajuta să identificați posibile defecțiuni și cauze ale acestora precum și să efectuați măsurile de remediere a defectelor.

### 8.1 Afișarea erorilor

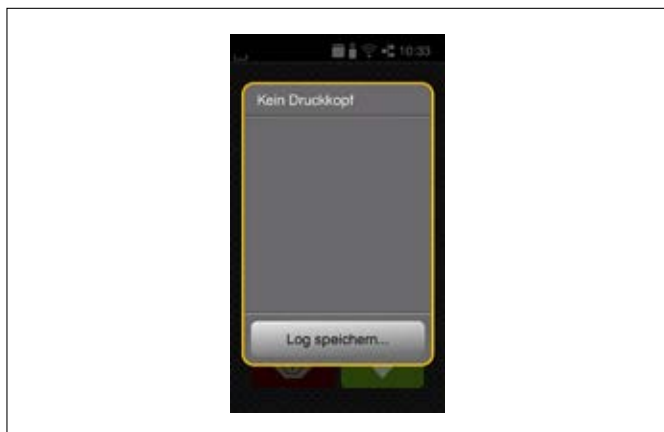
În cazul producerii unei erori, pe afișaj apare afișarea erorii:



Afișarea erorii 1.



Afișarea erorii 2.



Afișarea erorii 3.

Remedierea erorilor depinde de tipul erorii respective.

→ *Capitolul 8.2*

Pentru continuarea funcționării, sunt oferite următoarele posibilități pentru afișarea erorii:

Buton în afișajul erorii	Funcție
<b>Repetare</b>	După remedierea cauzei erorii, comanda de imprimare se continuă.
<b>Întrerupere</b>	Este întreruptă comanda de imprimare curentă.
<b>Avans</b>	Transportul de material este din nou sincronizat. Apoi, poate fi continuată comanda prin intermediul opțiunii de <i>repetare</i> .
<b>Ignorare</b>	Se ignoră mesajul de eroare și se continuă comanda de imprimare cu eventuală funcție limitată.
<b>Salvarea jurnalului</b>	Eroarea nu permite funcționarea imprimării. Pentru analiza exactă, pot fi transmise diferite fișiere ale sistemului pe o memorie externă.

GB

DE

FR

ES

PT

IT

NL

DK

NO

SE

FI

PL

CZ

HU

SI

RO

TR

## 8.2 Mesaje de eroare și remedierea erorilor

Eroare	Cauză	Remediere
<b>Deschiderea sistemului de presare</b> (numai pentru versiunea de distribuire)	Sistemul de presare nu este conectat la valțul de întoarcere din modul de distribuire	Închideți sistemul de presare.
	Sistemul de presare nu este conectat la valțul de mutare	Închideți sistemul de presare.
<b>Codul de bare prea mare</b>	Codul de bare pentru domeniul de imprimare alocat materialului este prea mare	Reduceți sau deplasați codul de bare.
<b>Eroare cod de bare</b>	Conținutul codului de bare este invalid, de ex. caractere alfanumerice într-un cod de bare numeric	Corectați unitatea codurilor de bare.
<b>Fișierul nu este găsit.</b>	Apelarea unui fișier dintr-un suport de memorie care nu este conectat	Verificați conținutul suportului de memorie.
<b>Cap de imprimare rabatat</b>	Capul de imprimare nu este blocat	Blocați capul de imprimare.
<b>Cap de imprimare prea fierbinte</b>	Încălzire prea puternică a capului de imprimare	După o pauză, comanda de imprimare se derulează mai departe în mod automat. Dacă survine în mod repetat, micșorați treapta de încălzire sau viteza de imprimare în software.
<b>Nume câmp dublu</b>	Alocați de două ori numele câmpului în programarea directă	Corectați programarea.
<b>Îndepărtarea foliei</b>	Banda color este introdusă, deși aparatul este setat pentru imprimare termică directă	Îndepărtați banda color pentru imprimarea termică directă.
		Pentru imprimare de transfer termică, conectați Imprimare de transfer în configurarea imprimantei sau software-ului.
<b>Folia la capăt</b>	Bandă color consumată	Introduceți o nouă bandă color.
	Banda color se topește în timpul imprimării	Întrerupeți comanda de imprimare. Modificați treapta de încălzire prin intermediul software-ului. Curățați capul de imprimare. → <i>Capitolul 9.2.5</i> Introducerea benzii color. Porniți din nou comanda de imprimare.
	În cazul în care materialele termice trebuie să fie prelucrate, în software trebuie comutat la imprimare transfer	Întrerupeți comanda de imprimare. În software trebuie să se comute pe imprimare termică. Porniți din nou comanda de imprimare.
<b>Aparatul nu există.</b>	Programarea acționează un aparat ce nu există	Conectați un aparat opțional sau corectați programarea.
<b>Nicio etichetă</b>	Pe benzile de materiale de consum lipsesc mai multe materiale	Apăsăți pe <b>Repetare</b> până când următorul material este detectat pe benzile de material de consum.
	Formatul de material indicat în software nu corespunde cu cel efectiv	Întrerupeți comanda de imprimare. Modificați formatul de material în software. Porniți din nou comanda de imprimare.
	În aparat se găsește materialul fără capăt, însă software-ul așteaptă secțiunea	Întrerupeți comanda de imprimare. Modificați formatul de material în software. Porniți din nou comanda de imprimare.
<b>Nicio ind. de mărime</b>	Dimensiunea materialului nu este definită în programare	Verificați programarea.
<b>Eroare de citire</b>	Eroare de citire la accesul pe suportul de memorie	Verificați datele de pe suportul de memorie. Salvați datele. Formatați din nou suportul de memorie.
<b>Etichetă prea groasă</b>	Cuțitul ghilotină nu taie materialul, se poate însă întoarce în poziția de plecare	Apăsăți <b>Întrerupere</b> . Schimbați materialul.
<b>Cuțitul blochează</b>	Cuțitul rămâne oprit nedefinit în material	Deconectați aparatul. Îndepărtați materialul blocat. Porniți aparatul. Porniți din nou comanda de imprimare. Schimbați materialul.
	Cuțit fără funcționalitate	Opriti și porniți aparatul. → <i>Capitolul 5.4</i> La o nouă apariție, anunțați service-ul.

Eroare	Cauză	Remediere
Hârtia la capăt	Materialul de imprimat este consumat	Introduceți material.
	Eroare în deplasarea hârtiei	Verificați deplasarea hârtiei.
Depășirea memoriei tampon	Memoria tampon de introducere a datelor este plină și computerul încearcă să trimită alte date	Utilizați transferul de date cu protocol (de preferință RTS/CTS).
Eroare de scriere	Eroare de hardware	Repetăți procesul de scriere. Formatați din nou suportul de memorie.
Scriere necunoscută	Eroare în timpul de scriere download selectat	Întrerupeți comanda de imprimare. Schimbați tipul de scriere.
Eroare de tensiune	Eroare de hardware	Opriți și porniți aparatul. → Capitolul 5.4 La o nouă apariție, anunțați service-ul. Este afișat ce tensiune a căzut. Vă rugăm notați.
Memorie plină	Comandă de imprimare prea mare: de ex. prin fonturile încărcate, grafice mari	Întrerupeți comanda de imprimare. Micșorați cantitatea datelor de tipărit.
Eroare de sintaxă	Aparatul primește de la calculator o comandă necunoscută sau incorectă	Apăsați <i>Ignore</i> , pentru a ignora eroarea, sau <i>Întrerupere</i> , pentru a întrerupe comanda de imprimare.
Tip de mediu necunoscut	Suport de memorie neformatat	Formatați suportul de memorie, utilizați un alt suport de memorie.
	Tipul suportului de memorie nu este suportat	

### 8.3 Remediere probleme

Eroare	Cauză	Remediere
Banda color se mototoleşte	Dispozitivul de întoarcere a benzii color nu este ajustat	Setați deplasarea benzii color. → Capitolul 6.6
	Sistemul de presare a capului nu este ajustat	Reglarea sistemului de presare cap. → Capitolul 6.3
	Bandă color prea lată	Utilizați banda color care este doar puțin mai lată decât materialul.
Imaginea tipărită prezintă estompări sau locuri goale	Cap de imprimare murdărit	Curățați capul de imprimare. → Capitolul 9.2.5
	Temperatură prea înaltă	Scădeți temperatura prin intermediul software-ului.
	Combinăție neadecvată de materiale și bandă color	Utilizați alt tip de bandă color sau un alt tip de marcaj de bandă color.
Aparatul nu se oprește atunci când banda color ajunge la capăt	În software este selectat imprimare termică	Comutați în software la imprimare transfer termic.
Aparatul tipărește succesiunea de semne în locul formatului materialului	Aparatul este în regim monitor	Încheiați regimul monitor.
Aparatul transportă materialul, dar nu și banda color	Banda color este introdusă greșit	Verificați deplasarea benzii color și orientarea părții acoperite în strat și, dacă este cazul, corectați-le.
	Combinăție neadecvată de materiale și bandă color	Utilizați alt tip de bandă color sau un alt tip de marcaj de bandă color.
Aparatul tipărește numai fiecare al 2-lea material	Reglarea formatului în software prea mare	Modificați reglarea formatului în software.
Linii albe verticale în imaginea imprimată	Cap de imprimare murdărit	Curățați capul de imprimare. → Capitolul 9.2.5
	Cap de imprimare defect (defecțiunea punctelor de încălzire)	Înlocuiți capul de imprimare. → Instrucțiuni de service
Linii albe orizontale în imaginea imprimată	Aparatul este operat în modul de tăiere sau distribuire cu setarea <i>Transport înapoi &gt; optimizat</i>	Setup la <i>Transport înapoi &gt; întotdeauna inversați</i> . → Instrucțiuni de configurare
Imaginea imprimată pe o parte mai deschisă	Cap de imprimare murdărit	Curățați capul de imprimare. → Capitolul 9.2.5
	Sistemul de presare a capului nu este ajustat	Reglarea sistemului de presare cap. → Capitolul 6.3

## 9 Întreținere

Următoarele indicații de avertizare se aplică pentru toate lucrările de întreținere.

**PERICOL**

**Pericol de moarte prin electrocutare!**

Pericol de moarte la contactul cu componente sub tensiune.

- ▶ Opriți aparatul înainte de efectuarea lucrărilor de întreținere.
- ▶ Scoateți ștecherul din priză.

**ATENȚIE**

**Pericol de rănire cauzat de lucrări efectuate necorespunzător!**

Lucrul în siguranță cu acest aparat presupune cunoștințe de specialitate. Lucrările de întreținere efectuate necorespunzător pot duce la rănire.

- ▶ Efectuați lucrările de întreținere în mod corect.
- ▶ Dispuneți efectuarea lucrărilor de întreținere de către un operator autorizat, după caz.

**INDICAȚIE**

**Pagube materiale cauzate de lucrări efectuate necorespunzător!**

Lucrul în siguranță cu acest aparat presupune cunoștințe de specialitate. Lucrările de întreținere efectuate necorespunzător pot duce la deteriorarea aparatului.

- ▶ Efectuați lucrările de întreținere în mod corect.
- ▶ Dispuneți efectuarea lucrărilor de întreținere de către un operator autorizat, după caz.

Întreținerea folosește la menținerea disponibilității pentru funcționare și la prevenirea uzurii premature.

Întreținerea presupune:

- Mentenanță și curățare
- Revizie

### 9.1 Acțiuni preliminare și ulterioare întreținerii

Procedați după cum urmează pentru toate lucrările de întreținere:

- 1 Opriți aparatul de la comutatorul principal.
- 2 Scoateți ștecherul din priză.
- Aparatul este deconectat.
- 3 Efectuați lucrările corespunzătoare de întreținere.
- 4 Băgați ștecherul în priză.
- 5 Porniți aparatul de la comutatorul principal.
- Aparatul este gata de funcționare.

## 9.2 Mentenanță și curățare

### 9.2.1 Lucrări periodice de mentenanță

Pentru a garanta funcționarea corectă a aparatului, anumite lucrări de întreținere trebuie efectuate la intervalele specificate.

- ▶ Dacă aparatul este utilizat zilnic, efectuați următoarele lucrări periodice de mentenanță.

Interval	Lucrări de mentenanță
săptămănal	Curățarea capului de imprimare termică
lunar	Curățarea aparatului
anual	Mentenanța aparatului

### 9.2.2 Agenți și materiale de curățare

Pentru mentenanța aparatului sunt necesare următoarele materiale și agenți de curățare:

- Agent de curățare universal
- Lavetă fără scame
- Pensulă moale
- Aspirator

### 9.2.3 Curățarea aparatului

**INDICAȚIE**

**Daune materiale din cauza curățării necorespunzătoare!**

Aparatul poate fi deteriorat dacă se utilizează agenți de curățare agresivi.

- ▶ Nu utilizați solvenți sau agenți abrazivi pentru curățarea suprafețelor exterioare sau a subansamblurilor.

Procedați după cum urmează:

- 1 Îndepărtați praful sau scamele de hârtie din zona de imprimare, folosind o pensulă sau un aspirator.
- 2 Curățați suprafețele exterioare cu un agent de curățare universal și o lavetă.
- Aparatul este curățat.

### 9.2.4 Curățarea valțului de imprimare

Impuritățile de pe valțul de imprimare pot cauza scăderea calității imaginii imprimate și a transportului de material.

Procedați după cum urmează:

- 1 Rabatați capul de imprimare.
  - 2 Scoateți materialele și banda color din aparat.
  - 3 Îndepărtați depunerile cu un valț de curățare și o lavetă fără scame.
  - 4 În cazul în care valțul este deteriorat, înlocuiți valțul.
- *Instrucțiuni de service*
- Valțul de imprimare este curățat.

### 9.2.5 Curățarea capului de imprimare

În timpul imprimării, se pot aduna impurități pe capul de imprimare, care influențează negativ imaginea imprimată, de ex. prin diferențe de contrast sau benzi perpendiculare.

Intervale de curățare:

- Imprimare termică directă: după fiecare schimbare a rolei de material
- Imprimare transfer termic: după fiecare schimbare a rolei benzii color

#### **ATENȚIE**

##### **Pericol de rănire din cauza liniei capului de imprimare!**

La atingerea liniei capului de imprimare fierbinte pot apărea răniri.

- ▶ Asigurați că s-a răcit capul de imprimare.

#### **INDICAȚIE**

##### **Pagube materiale cauzate de lucrări efectuate necorespunzător!**

Capul de imprimare poate fi deteriorat dacă se utilizează agenți de curățare agresivi sau materiale dure.

- ▶ Nu utilizați agenți de curățare agresivi sau materiale dure pentru curățarea capului de imprimare.
- ▶ Nu atingeți stratul de protecție din sticlă.

Procedați după cum urmează:

- 1 Rabatați capul de imprimare.
  - 2 Scoateți materialele și banda color din aparat.
  - 3 Curățați capul de imprimare cu un creion special de curățare sau cu bețișoare de vată umectate cu alcool pur.
  - 4 Lăsați să se usuce capul de imprimare 2-3 min.
- Capul de curățare este curățat.

### 9.2.6 Curățarea barierei fotoelectrice

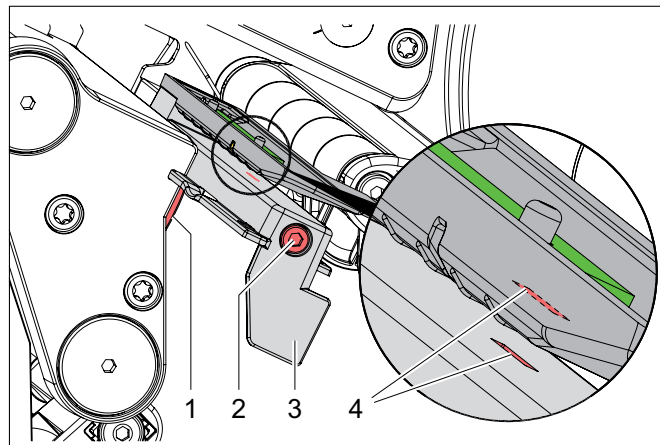
Senzorii se pot murdări de scamele de hârtie. Astfel, poate fi afectată detectarea părții de început a materialului sau marcajele de imprimare.

#### **INDICAȚIE**

##### **Daune materiale din cauza curățării necorespunzătoare!**

Bariera fotoelectrică poate fi deteriorată dacă se utilizează agenți de curățare agresivi sau materiale dure.

- ▶ Nu utilizați solvenți sau agenți abrazivi, precum și materiale dure pentru curățarea barierei fotoelectrice.




Curățarea barierei fotoelectrice.

- 1 Buton
- 2 Șurub
- 3 Barieră fotoelectrică
- 4 Fantă pentru senzor

Procedați după cum urmează:

- 1 Scoateți materialele și banda color din aparat.
  - 2 Desfaceți șurubul.
  - 3 Mențineți apăsat butonul.
  - 4 Trageți ușor bariera fotoelectrică în exterior, folosind mânerul.
    - ▶ Asigurați-vă că nu este tensionat cablul barierei fotoelectrice.
  - 5 Curățați bariera fotoelectrică și fanta pentru senzor folosind o pensulă moale sau bețișoare de vată umectate cu alcool pur.
  - 6 Împingeți înapoi bariera fotoelectrică folosind mânerul și setați-o.
- Capitolul 6.1.3
- 7 Introduceți din nou materialele și benzile color.
- Bariera fotoelectrică este curățată.

### 10 Scoatere din funcțiune

 **PERICOL**

**Pericol de moarte prin electrocutare!**

Pericol de moarte la contactul cu componente sub tensiune.

- ▶ Opriți aparatul înainte de efectuarea lucrărilor de întreținere.
- ▶ Scoateți ștecherul din priză.

#### 10.1 Scoaterea din funcțiune a aparatului

Procedați după cum urmează:

- 1 Opriți aparatul de la comutatorul principal.
  - 2 Scoateți ștecherul aparatului din priză.
  - 3 Opriți calculatorul sau laptopul.
  - 4 Deconectați cablul USB de la calculator sau de la laptop.
  - 5 Deconectați cablul USB de la aparat.
  - 6 Deconectați cablul de alimentare de la aparat.
- Aparatul este oprit.

#### 10.2 Repunerea în funcțiune a aparatului


Procedați după cum urmează:

- 1 Porniți calculatorul sau laptopul.
  - 2 Conectați cablul de alimentare la aparat.
  - 3 Conectați cablul USB la aparat.
  - 4 Conectați cablul USB al aparatului la calculator sau la laptop.
  - 5 Băgați în priză cablul de alimentare al aparatului.
  - 6 Porniți aparatul de la comutatorul principal.
- Aparatul este gata de funcționare.

### 11 Eliminare

La finalul perioadei de exploatare, cumpărătorul sau operatorul aparatului trebuie să dispună eliminarea corespunzătoare a acestuia, inclusiv a accesoriilor.

Cumpărătorul, respectiv operatorul, eliberează HellermannTyton de obligațiile secțiunii 10, paragraful 2 din legea germană privind echipamentele electrice și electronice (obligația de restituire către producător) și de celelalte cerințe conexe acestei legi.

 Acest aparat a fost produs cu respectarea standardelor actuale pentru protecția mediului înconjurător. Materialele separate pot fi reciclate.

- ▶ Respectați normele naționale aplicabile pentru eliminarea materialelor reciclabile, a componentelor electronice și bateriilor.
- ▶ Nu aruncați aparatul în gunoiul menajer.
- ▶ Predați aparatul la un centru de colectare local sau la un centru de reciclare.
- ▶ Dacă este cazul, adresați-vă autorităților locale în domeniu.



## 12 Date tehnice

TIP	Pachetul conține	Art. nr.
Imprimantă cu transfer termic TT4030	1	556-04037

Metoda de imprimare	Imprimare transfer termic
Rezoluție de imprimare	300 dpi
Viteză de imprimare până la	300 mm/s
Lățime de imprimare până la	105,7 mm
Material	Etichete sau material fără capăt pe rolă sau Leporello
Alimentare energie	100 - 240 V
Tensiunea nominală de alimentare	100 - 240 V AC ~ 50/60 Hz, PFC
Puterea maximă absorbită	150 - 300 W
Fuzibil pe intrare	max. 2 A
Interfață	RS232 C, USB 2.0 Hi-Speed Device pentru conexiunile PC, Ethernet 10/100 Base-T: LPD, IPv4, IPv6, RawIP Printing, DHCP, HTTP, FTP, SMTP, SNMP, TIME, NTP, Zeroconf, SOAP-Webservice, 1 x USB Host pentru panou de operare ext., 2 x USB Host la partea din spate, tastatură, scanner cod de bare, Stick de memorie USB, adaptor USB Bluetooth, WLAN, conexiune periferică USB Host
Sistem de operare necesar	Windows XP®/Vista®/7®/8®
Dimensiuni (Lat x H x Ad)	252 mm x 288 mm x 460 mm
Greutate	10 kg
Specificații	CE, FCC clasa A, CB, UL

Material	
Lățime etichete	4 - 110 mm
Lățime material de bază	9 - 114 mm
Lățime material fără capăt	9 - 114 mm
Lățime furtun fretat fără capăt	4 - 85 mm
Înălțime etichete fără retragere de la	4 mm
Înălțime etichete până la	2000 mm
Rola rezervă de diametru exterior până la	205 mm
Diametrul tamburului rolei de rezervă	38 - 100 mm

Bandă color	
Diametru rolă până la	80 mm
Diametru tambur	25,4 mm
Lungimea de deplasare variabilă până la	450 m
Lățime până la (corespunzătoare lățimii materialului)	114 mm

Toate cotele în mm. Sub rezerva modificărilor tehnice.

GB

DE

FR

ES

PT

IT

NL

DK

NO

SE

FI

PL

CZ

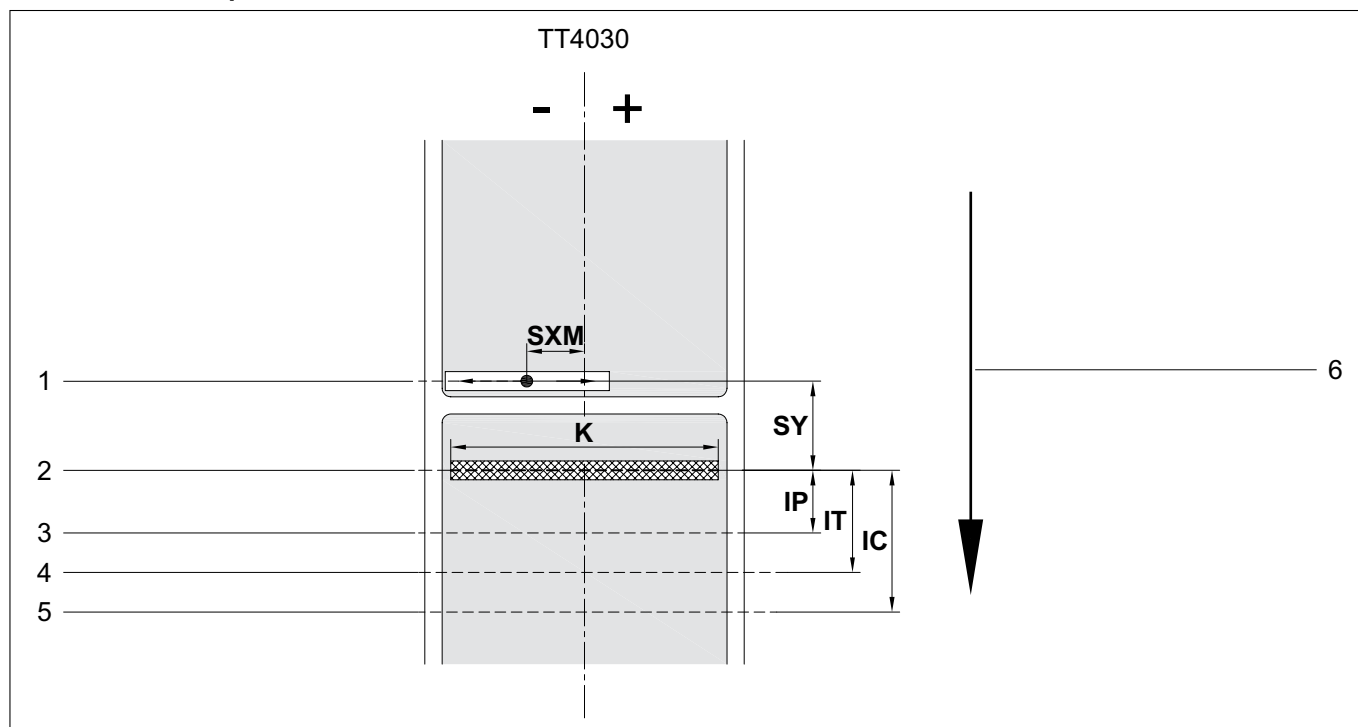
HU

SI

RO

TR

### 12.1 Dimensiuni aparat

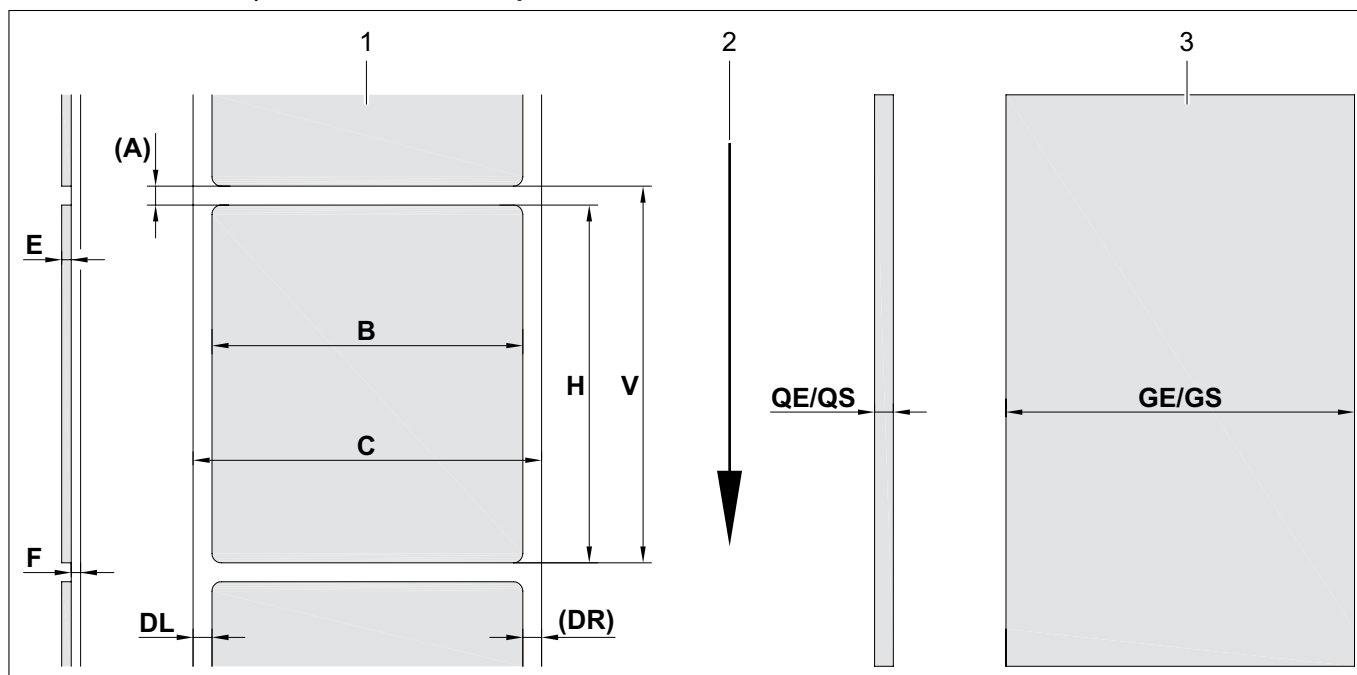


Dimensiuni aparat.

- 1 Senzor optic și senzor reflexiv
- 2 Cap de imprimare
- 3 Muchie de distribuire (primit numai în versiunea de distribuire)
- 4 Lamă ghilotină
- 5 Muchie de tăiere
- 6 Sens de deplasare

Dimensiune	Denumire	Dimensiuni în mm
IP	Distanță linie de imprimare - muchie de distribuire	3,5
IT	Distanță linie de imprimare - lamă ghilotină	13,5
IC	Distanță linie de imprimare - cuțit muchie de tăiere cu cuțit de tăiere cu cuțit de perforare	20,5 21,2
K	Lățime de imprimare 300 dpi 600 dpi	105,6 105,6
SXM	Distanță senzor optic și senzor reflexiv - Mijlocul deplasării hârtiei adică, distanța permisă între marcasele reflexive și perforațiile care indică mijlocul materialului	-55 - 0
SY	Distanță senzor optic și senzor reflexiv - linie de imprimare	45,0

## 12.2 Dimensiuni secțiune/material fără capăt



Dimensiuni secțiune/material fără capăt.

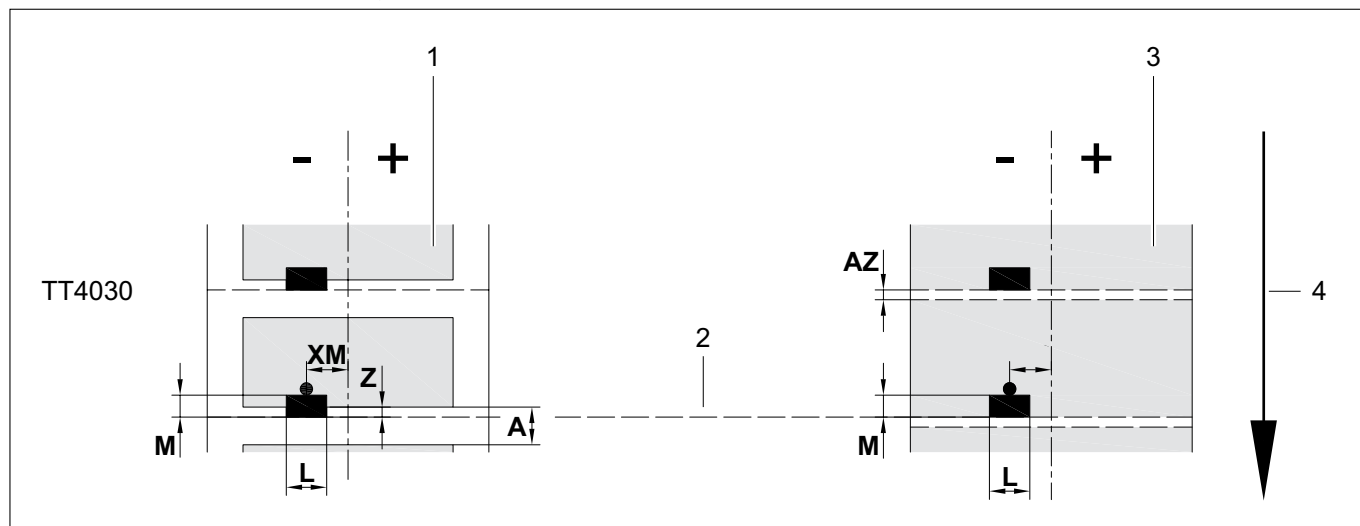
- 1 Materiale  
 2 Sens de deplasare  
 3 Material fără capăt/tub termocontractibil

În cazul materialelor subțiri și cu dimensiuni mici, sau în cazul unui adeziv puternic, pot apărea limitări în utilizare. Utilizările critice trebuie verificate și aprobate.

► Aveți în vedere rigiditatea. Materialul trebuie să poată fi introdus în valțul de imprimare.

Dimensiune	Denumire	Dimensiuni în mm
B	Lățime material	4 - 110
H	Înălțime material în modul distribuie	4 - 2000 12 - 200
-	Lungime de rupere	> 30
-	Lungime de tăiere cu cuțit de tăiere cu cuțit de perforare	> 5 > 5
-	Lungime de perforare	> 2
A	Distanță material	> 2
C	Lățime material de bază	9 - 114
GE	Lățime material fără capăt	4 - 114
GS	Lățime tub termocontractibil	4 - 85
DL	Marginea stângă	≥ 0
DR	Marginea dreaptă	≥ 0
E	Grosime material	0,03 - 0,60
F	Grosime material de bază	0,03 - 0,13
QE	Grosime material fără capăt	0,05 - 0,50
QS	Grosime tub termocontractibil	≤ 1,1
V	Avans	> 6

## 12.3 Dimensiuni pentru marcajele reflexive



Dimensiuni pentru marcajele reflexive.

- 1 Materiale cu marcaje reflexive
- 2 Început material virtual/Marcaj reflexiv
- 3 Material fără capăt cu marcaje reflexive
- 4 Sens de deplasare

Marcajele reflexive trebuie să se găsească pe partea inferioară a materialului. La cerere, este livrată o barieră fotoelectrică pentru marcajele reflexive de pe partea superioară.

Informațiile sunt valabile și pentru marcajele negre. Este posibil ca marcajele colorate să nu fie detectate. În acest sens, trebuie efectuate teste preliminare.

Dimensiune	Denumire	Dimensiuni în mm
<b>A</b>	Distanță material	> 2
<b>AZ</b>	Distanțe zone de imprimare	> 2
<b>L</b>	Lățimea marcajului reflexiv	> 5
<b>M</b>	Înălțimea marcajului reflexiv	3 - 10
<b>XM</b>	Distanță marcaj - mijlocul deplasării hârtiei	-55 - ±0
<b>Z</b>	Distanță început material virtual - început material efectiv	0 până la A / recomandat: 0

## EU-Konformitätserklärung

**Thermotransferdrucker TT4030, TT4030SB und TT4030DS**

**556-04037, 556-04034, 556-04061**

Hersteller: **HellermannTyton GmbH & Co. KG**  
Straße: **Großer Moorweg 45**  
PLZ/Ort: **25436 Tornesch**  
Telefon: **+49 4122/701-1**  
Telefax: **+49 4122/701-400**

Wir erklären, dass das von uns in Verkehr gebrachte Erzeugnis

**Name:** **Thermotransferdrucker TT4030, TT4030SB und TT4030DS**

**Produktart:** **Drucker**

**Maschinentyp:** **Thermotransferdrucker**

**Seriennummer:** \_\_\_\_\_

hinsichtlich Konzipierung und Bau den grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der nachstehend aufgeführten EG-Richtlinien entspricht:

- **Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU**
- **Richtlinie über Elektromagnetische Verträglichkeit 2014/30/EU**
- **RoHS Richtlinie 2011/65/EU und 2015/863**

Hierfür wurden nachstehende harmonisierte Normen angewandt:

- **EN 62368-1: 2014/AC:2015**
- **EN 55032:2015+A11:2020, EN 55035:2017+A11:2020, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 61000-6-2:2005**
- **EN IEC 63000:2018**

Diese Erklärung ist gültig bis: 12.01.2027

Tornesch, 31.03.2025

**HellermannTyton GmbH & Co. KG**

i. V.



Digital unterschrieben  
von Heiko Schmidt  
Datum: 2025.03.31  
15:06:05 +02'00'

Heiko Schmidt  
Head of Product Management Germany

i. V.

**Burmeister,  
Martin**

Digital unterschrieben von  
Burmeister, Martin  
Datum: 2025.03.31 09:59:21  
+02'00'

Martin Burmeister  
Safety Engineer

Diese Erklärung entspricht einer Herstellererklärung im Sinne der EU-Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU. Etwaige Änderungen an dem oben beschriebenen Erzeugnis lassen die Gültigkeit dieser Erklärung erlöschen.

## EC - DECLARATION OF CONFORMITY

**Thermal transfer printer TT4030, TT4030SB and TT4030DS**

**556-04037, 556-04034, 556-04061**

Manufacturer: **HellermannTyton GmbH & Co. KG**  
Street: **Großer Moorweg 45**  
Postal Code / City: **25436 Tornesch**  
Country: **Germany**  
Telefon: **+49 4122/701-1**  
Fax: **+49 4122/701-400**

We herewith declare, that the design and construction of the product:

**Name: Thermal transfer printer TT4030, TT4030SB and TT4030DS**

**Product Type: Printer**

**Machine Type: Thermal transfer printer**

**Serial Number:** \_\_\_\_\_

meets the elementary safety and health requirements of the EC rules:

- **Low Voltage Directive 2014/35/EU**
- **Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU**
- **RoHS Directive 2011/65/EU and 2015/863**

The following harmonised standards have been applied accordingly:

- **EN 62368-1: 2014/AC:2015**
- **EN 55032:2015+A11:2020, EN 55035:2017+A11:2020, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 61000-6-2:2005**
- **EN IEC 63000:2018**

This declaration is valid until 2027/01/12.

Tornesch, 2025/03/31

**HellermannTyton GmbH & Co. KG**

i. V.



Digital unterschrieben von  
Heiko Schmidt  
Datum: 2025.03.31  
15:05:18 +02'00'

Heiko Schmidt  
Head of Product Management Germany

i. V.

**Burmeister,  
Martin**

Digital unterschrieben von  
Burmeister, Martin  
Datum: 2025.03.31 09:58:40  
+02'00'

Martin Burmeister  
Safety Engineer

This confirmation corresponds to a manufacturer declaration in terms of the EC machine rule 2006/42/EG.  
Any alterations of the described product makes this declaration invalid.

## Kullanım kılavuzu İçindekiler

<b>1</b>	<b>Kullanıcı bilgileri</b>	<b>432</b>	6.4	Besleme veya yırtma kenarının sökülmesi ve takılması	442
1.1	Geçerlilik alanı	432	6.5	Renkli bandın yerleştirilmesi	443
1.2	Kullanılan işaretler ve semboller	432	6.6	Renkli bant akışının ayarlanması	443
1.3	Belgelerin saklanması ve güncelliği	432	<b>7</b>	<b>Yazdırma işletimi</b>	<b>444</b>
1.4	Amacına uygun kullanım	432	7.1	Kağıt akışı senkronizasyonunun yürütülmesi	444
1.5	AT uygunluğu	432	7.2	Yırtma modu	444
1.6	Bunlarla birlikte geçerli olan belgeler	432	7.3	Besleme modu (sadece besleme versiyonunda mevcut)	444
1.7	Müşteri servisi ve yedek parçalar	432	7.4	Dahili sarma (sadece besleme versiyonunda mevcut)	444
<b>2</b>	<b>Güvenlik bilgileri</b>	<b>433</b>	<b>8</b>	<b>Hata giderimi</b>	<b>445</b>
2.1	Uyarı bilgilerinin gösterilmesi ve açıklaması	433	8.1	Hata göstergeleri	445
2.2	Uyarı bilgilerinin tehlike kademeleri	433	8.2	Hata mesajları ve hata giderimi	446
2.3	Temel güvenlik bilgileri	433	8.3	Sorun giderme	447
2.4	Kullanım sınırları	433	<b>9</b>	<b>Bakım ve Onarım</b>	<b>448</b>
2.5	İşletmecinin sorumlulukları	433	9.1	Hazırlık ve değerlendirme çalışmaları	448
<b>3</b>	<b>Nakil ve depolama</b>	<b>433</b>	9.2	Bakım ve Temizleme	448
<b>4</b>	<b>Kurulum ve İşlevi</b>	<b>434</b>	9.2.1	Düzenli bakım çalışmaları	448
4.1	Yapı	434	9.2.2	Temizlik maddeleri ve malzemeler	448
4.2	Dokunmatik ekran	435	9.2.3	Cihazın temizlenmesi	448
4.2.1	Başlangıç ekranı	435	9.2.4	Yazdırma silindirisinin temizlenmesi	448
4.2.2	Menüde gezinme	436	9.2.5	Yazıcı kafasının temizlenmesi	449
<b>5</b>	<b>Devreye alma</b>	<b>438</b>	9.2.6	Fotoselin temizlenmesi	449
5.1	Cihazı kurma	438	<b>10</b>	<b>Aletin kullanım dışı bırakılması</b>	<b>450</b>
5.2	Cihazın elektrik şebekesine bağlanması	438	10.1	Cihazın işletimini sonlandırma	450
5.3	Cihazın bilgisayara veya bilgisayar ağına bağlanması	439	10.2	Cihazı yeniden işleme alma	450
5.4	Cihazın açılması ve kapatılması	439	<b>11</b>	<b>Tasfiye</b>	<b>450</b>
<b>6</b>	<b>Kumanda</b>	<b>439</b>	<b>12</b>	<b>Teknik veriler</b>	<b>450</b>
6.1	Tüketim malzemelerinin ruloların üzerine koyulması	439	12.1	Cihaz boyutları	451
6.1.1	Malzeme rulusunun rulo tutucusuna yerleştirilmesi	439	12.2	Bölümler/kesintisiz malzeme ölçüleri	452
6.1.2	Malzemenin yazıcı kafasına yerleştirilmesi	440	12.3	Refleks işaretleri için ölçüler	453
6.1.3	Fotoselin ayarlanması	440	12.4	Zimbalar için ölçüler	454
6.1.4	Besleme modunda taşıyıcı malzemenin sarılması (standartta mevcut değil)	441			
6.2	Leporello etiketlerin yerleştirilmesi	441			
6.3	Kafa bastırma sisteminin ayarlanması	442			



Orijinal kullanma kılavuzu Almanca'dır. Tercüme orijinal kullanma kılavuzunu temel almaktadır.

### 1 Kullanıcı bilgileri

Cihazın ilk kullanımından önce kullanım kılavuzu, cihazı kullanan herkes tarafından dikkatli bir şekilde okunmalı ve anlaşılmalıdır.

Bu belge ve bu belgenin çevirisi HellermannTyton-Gruppe'nin mülkiyetidir. Yeniden üretilmesi, işlenmesi, çoğaltılması, tamamının veya bir kısmının asıl amacının dışında yayılması sadece HellermannTyton-Gruppe'nin yazılı izni ile mümkündür.

#### 1.1 Geçerlilik alanı

Kullanım kılavuzu kalifiye elemanlar ve işletmeci için hazırlanmıştır. Kullanım kılavuzu sadece, bundan sonra "Cihaz" olarak adlandırılacak olan aşağıdaki termal transfer yazıcı TT4030 için geçerlidir:

PARCA NUMARASI	Sipariş numarası
Termal transfer yazıcı TT4030	556-04037

Tipi tip levhasından okuyabilirsiniz. Yedi haneli seri numarayı içeren tip levhası cihazların arka tarafında bulunmaktadır.

A HellermannTyton Product	
Label Printer	打印机
Model: 型号	TT4030 300dpi
Part No.: 品号	556-04037
Voltage: 电压	100-240V~
Current: 电流	2A max.
Frequency: 频率	50-60Hz
Made in Germany 德国制造	

Örnek Tip levhası.


#### 1.2 Kullanılan işaretler ve semboller


Bu kullanım kılavuzundaki metinde çeşitli işaretler ve semboller kullanılmıştır. Bunlar aşağıda açıklanmıştır:

- Bir sayım için işaret
- ▶ Bir yönerge için işaret
- 1 İşlem adımı başlangıcı
- 2 Sonraki işlem adımı
- ☑ İşlem sonucu

Gösterge metni/Ekran metni

→ Kaynak

 Bu sembole sahip olan metinler çevre koruması ile ilgili bilgiler içerir.

 Bu sembole sahip olan metinler ilave bilgiler içerir.

#### 1.3 Belgelerin saklanması ve güncelliği

- ▶ Bu kullanım kılavuzunu ve birlikte gelen belgeleri her zaman erişime hazır olacak şekilde saklayın.
- ▶ Cihazın bir sonraki sahibine bu belgeleri de eksiksiz olarak verin.
- ▶ Dikkate alın:  
Cihazlar sürekli olarak geliştirildiğinden belgeler ve cihaz arasında farklılıklar olabilir. Güncel baskıyı [www.HellermannTyton.de/site/downloads](http://www.HellermannTyton.de/site/downloads) altında bulabilirsiniz.

#### 1.4 Amacına uygun kullanım

Termal transfer yazıcı TT4030 yalnızca üretici tarafından izin verilen uygun malzemelere baskı yapmak için kullanılabilir. Cihaz büyük hacimli endüstriyel kullanım için tasarlanmıştır. Kesme bıçakları, perfore bıçakları ve harici rulo çözücü opsiyonel olarak sunulmaktadır. Cihaz sadece kapalı alanlarda kullanmak için uygundur. Cihaz patlama tehlikesi barındıran çevrelerde kullanılmamalıdır.

Cihaz sadece bu kullanım kılavuzunda açıklanan amaca uygun olarak kullanılabilir.

Cihaz sadece teknik açıdan sorunsuz durumdayken, usulüne uygun, emniyet ve tehlikeler konusunda bilinçli olarak ve kullanım kılavuzu dikkate alınarak kullanılabilir.

Cihaz sadece üretici veya eğitimli uzman personel tarafından orijinal yedek parçalar kullanılarak onarılabılır veya tamir edilebilir.

#### 1.5 AT uygunluğu

Cihaz şu yönergelere uygundur:

- Alçak gerilim yönetmeliği 2014/35/AB
- EMC yönetmeliği 2014/30/AB
- Belirli tehlikeli maddelerin elektrikli ve elektronik cihazlarda kullanılmasını kısıtlayan yönetmelik 2011/65/AB

#### 1.6 Bunlarla birlikte geçerli olan belgeler

Konfigürasyon, programlama ve servis kılavuzuna uyulmalıdır.

#### 1.7 Müşteri servisi ve yedek parçalar

Soru ve talepleriniz için HellermannTyton'a başvurun. İletişim verileri bu belgenin sonunda belirtilmiştir.

Sadece orijinal yedek parçaları ve/veya HellermannTyton tarafından izin verilmiş yedek parçaları kullanın. Yedek parça siparişi için müşteri servisine başvurun.



## 2 Güvenlik bilgileri


Cihaz son teknoloji ile ve bilinen teknik emniyet kurallarına uygun olarak üretilmiştir. Yine de cihazın kullanımı sırasında kullanıcıyı veya üçüncü kişileri bedensel ve hayati olarak tehlikeye sokacak ve/veya cihazda ya da diğer mallarda maddi hasarlar oluşturacak durumlar meydana gelebilir.

Mevcut kullanım kılavuzunda güvenlikle ilgili talimatlar bulunmaktadır.

- ▶ Yaralanmaları, maddi hasarları önlemek ve çevreye zarar vermekten kaçınmak için tüm talimatlara uyun.

### 2.1 Uyarı bilgilerinin gösterilmesi ve açıklaması


Uyarı bilgileri konulara dayanır ve şu şekilde düzenlenmiştir:

 <b>TEHLİKE</b>
<b>Tehlikenin türü ve kaynağı!</b>
Tehlikenin türü ve kaynağının açıklaması.
▶ Tehlikenin önüne geçmek için önlemler.

### 2.2 Uyarı bilgilerinin tehlike kademeleri

Uyarı bilgileri tehlikelerin büyüklüğüne göre kademelendirilmiştir. Aşağıda tehlike kademeleri, ilgili sinyal kelimeleri ve uyarı sembolleriyle açıklanmıştır.

 <b>TEHLİKE</b>
Ani ölüm tehlikesi veya ağır yaralanmalar.

 <b>UYARI</b>
Olası ölüm tehlikesi veya ağır yaralanmalar.

 <b>DİKKAT</b>
Olası hafif yaralanmalar.

<b>DUYURU</b>
Cihazda veya çevrede hasarlar.

### 2.3 Temel güvenlik bilgileri

Aşağıdaki güvenlik bilgileri cihazın kullanımında genel olarak geçerlidir.

#### Elektrik çarpma tehlikesi

Hasarlı veya yanlış kurulmuş akım hattı hayati tehlike oluşturabilecek yaralanmalara neden olabilir.

- ▶ Cihazı usulüne uygun olarak monte edilmiş, koruyucu kontaklara sahip bir prize takın.
- ▶ Gerilime dikkat edin (110 V ila 240 V AC).
- ▶ Cihazı gerekli durumlarda gerilimsiz hale getirebilmek için priz kolay erişilebilir olmalıdır.
- ▶ Kullanılmaması, arıza giderimi veya bakımı sırasında cihaz ana şalter yardımıyla kapatılmalı ve prizden çekilmelidir.
- ▶ Elektronik yapı gruplarına ve bunların yazılımlarına usulüne uygun olmayan şekilde müdahale edilmesi, arızalara yol açabilir.

#### Yaralanma tehlikesi

Cihazı kullanırken dönen yapı parçaları veya uzuvların sıkışması nedeniyle yaralanma tehlikesi oluşabilir.

- ▶ Kıyafetlerin, saçların, takıların veya benzerlerinin cihazın açıkta bulunan, dönen yapı parçalarına temas etmemelerine dikkat edin.
- ▶ Kapağı kapatırken sadece kulbundan tutun ve kapağın dönüş alanına elinizi sokmayın.
- ▶ Cihazın kendisi veya parçaları baskı yapılırken ısınabilir. İşletim sırasında cihaza dokunmayın ve malzeme değişiminden ya da sökme işlemlerinden önce soğumasını bekleyin.

#### Maddi hasar tehlikesi

İşletim sırasında kapağın açılması cihazın tanımlanmamış bir şekilde durmasına neden olabilir.

- ▶ İşletim sırasında kapağın açılmasından kaçının.

#### 2.4 Kullanım sınırları

- ▶ Kullanım ortamı için şu koşullara dikkat edin:
  - Cihazı sadece kuru ve tozsuz olan iç mekanlarda çalıştırın.
  - Cihaz patlama tehlikesi barındıran çevrelerde kullanılmamalıdır.

#### 2.5 İşletmecinin sorumlulukları

İşletmeci ulusal olarak geçerli olan yasal belirlemelere ve kaza önleme talimatlarına dikkat etmeli ve bunlara uymalıdır.

İşletmeci, cihazı düzenli bakım önlemleriyle çalışmaya uygun bir durumda bulundurmalıdır.

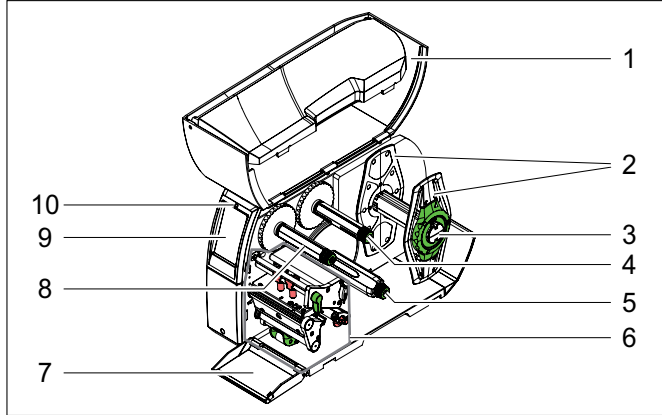
## 3 Nakil ve depolama

Cihazın taşınması sırasında tüm hareketli bileşenler güvenli hale getirilmelidir. Cihaz sadece birlikte gönderildiği orijinal paketi ile taşınmalıdır.

Cihaz neme, direkt güneş ışığına ve aşırı sıcaklığa karşı korunmalıdır. Cihaz sadece kuru ve su sıçramasına karşı korunan mekanlarda depolanabilir.

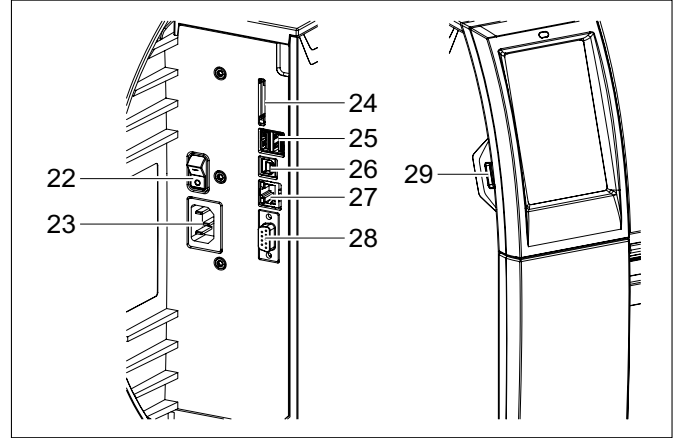
## 4 Kurulum ve İşlevi

### 4.1 Yapı



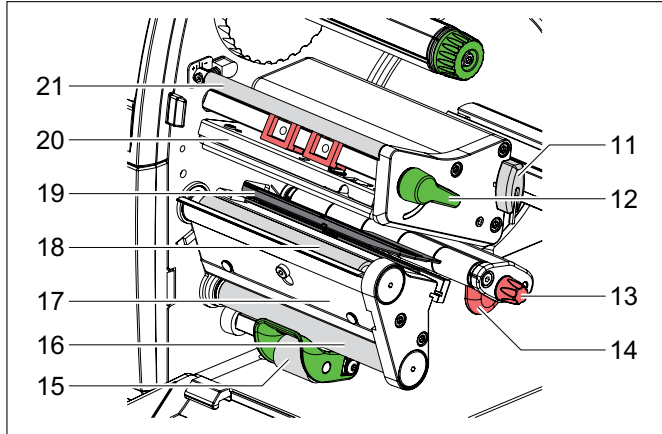
Cihaza genel bakış.

- 1 Kapak
- 2 Kenar boşluk ayarı
- 3 Rulo tutucu
- 4 Renkli bant çözücü
- 5 Dahili sarıncı (sadece besleme versiyonunda mevcut)
- 6 Baskı mekanizması
- 7 Kapak
- 8 Renkli bant sarıncı
- 9 Dokunmatik ekran
- 10 "Cihaz açık" LED'i



Cihazın arkası.

- 22 Güç şalteri
- 23 Güç bağlantı soketi
- 24 SD kart yuvası
- 25 2x USB Master arabirimi; klavye, tarayıcı, USB bellek, Bluetooth adaptörü veya servis anahtarı için
- 26 USB-Full-Speed-Slave arabirimi
- 27 Ethernet 10/100 Base-T
- 28 RS-232 arabirimi
- 29 USB Master arabirimi; klavye, tarayıcı, USB bellek, Bluetooth adaptörü veya servis anahtarı için



Baskı mekanizması.

- 11 Altı köşeli anahtar
- 12 Yazıcı kafası kilitleme kolu
- 13 Kılavuz için ayar düğmesi
- 14 Kılavuz
- 15 Bastırma sistemi (sadece besleme versiyonunda mevcut)
- 16 Yönlendirme silindiri (sadece besleme versiyonunda mevcut)
- 17 Yırtma kenarı
- 18 Yazdırma silindiri
- 19 Fotosel
- 20 Yazıcı kafası ve köşebent
- 21 Renkli bant için yönlendirme

## 4.2 Dokunmatik ekran

Dokunmatik ekran ile kullanıcı cihazın işletimini kontrol edebilir, örneğin:

- Yazdırma görevlerini yarıda kesme, devam ettirme veya iptal etme,
- Yazdırma parametrelerini ayarlama, örn. yazıcı kafasının ısıtma enerjisi, yazdırma hızı, arabirimlerin konfigürasyonu, dil ve saat,
- Bellek aracı ile Stand-alone işletimini kumanda etme,
- Bellenim güncellemesi gerçekleştirme.

→ *Konfigürasyon kılavuzu*

Birden fazla fonksiyon ve ayar, yazılım uygulamaları ile yazıcıya ait komutlar aracılığıyla veya bir bilgisayar ile doğrudan programlama aracılığıyla kontrol edilebilir.

→ *Programlama kılavuzu*

**i** Yazılımda farklı yazdırma görevlerinde uyarlamaların yapılması avantaj sağlar.

### 4.2.1 Başlangıç ekranı

Başlangıç ekranı	Anlamı
	Cihazı çalıştırdıktan sonra
	Yazdırma sırasında
	DURAKLATILDI durumunda
	Bir yazdırma görevinden sonra

Dokunmatik ekran doğrudan parmakla basarak devreye alınır:

- Bir menüyü açmak veya bir menü noktasını seçmek için kısa süreliğine ilgili sembole dokununuz.
- Listelerde gezinmek için parmağı ekranda yukarı veya aşağı çekin.

Başlangıç ekranındaki düğmeler	Anlamı
	Menüye geçme
	Yazdırma görevinin yarıda kesilmesi
	Yazdırma görevinin devam ettirilmesi
	Son malzemenin tekrarlanması
	Tüm yazdırma görevlerinin iptali ve silinmesi
	Malzeme besleme

**i** Devre dışı düğmeler karartılmıştır.

Belirli yazılım ve donanım konfigürasyonlarında başlangıç ekranında ek semboller belirir:


Başlangıç ekranındaki opsiyonel düğmeler	Anlamı
	Cihazı çalıştırdıktan sonra
	Yazdırma sırasında
	DURAKLATILDI durumunda
	Besleme dahil yazdırmanın başlatılması, Yazdırma görevinde münferit bir malzemenin kesilmesi vb.
	Malzeme taşımadan doğrudan bir kesimin tetiklenmesi

Başlık satırında konfigürasyona bağlı olarak farklı bilgiler widget şeklinde gösterilir:

Başlangıç ekranında widget	Anlamı
	Verilerin bir arabirim üzerinden alınması düşen bir damla ile gösterilmektedir.
	<b>Veri akışını kaydet</b> fonksiyonu etkindir. → <i>Konfigürasyon kılavuzu</i> Alınan tüm veriler bir .lbl dosyasına kaydedilir.
	Renkli bant sonu ön uyarısı: → <i>Konfigürasyon kılavuzu</i> Depo rulosunun kalan çapı ayarlanan bir değerin altında kaldı.
	SD kartı yüklendi.
	SD bellek yüklendi.
	Gri: Bluetooth adaptör yüklendi. Beyaz: Bluetooth bağlantısı etkin.
	WLAN bağlantısı etkin. Beyaz yayların sayısı WLAN alan gücünü simgelemektedir.
	Ethernet bağlantısı etkin.
	USB bağlantısı etkin.
	Saat göstergesi

### 4.2.2 Menüde gezinme



Şu şekilde hareket edin:

- 1 Başlangıç düzeyinde menüye geçmek için  üzerine basın.



Başlangıç düzeyi.

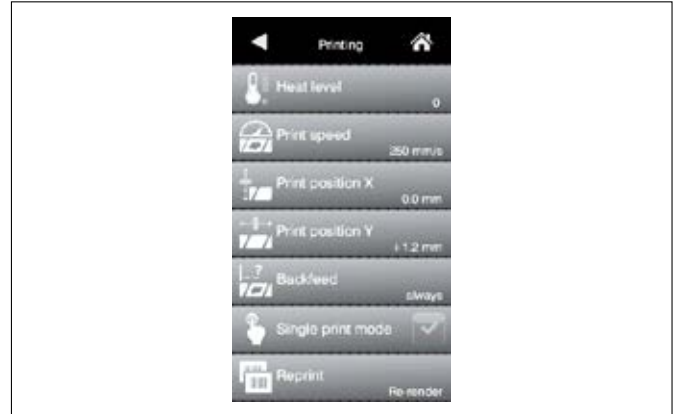
- 2 Seçim düzeyinde temayı seçin.

- Farklı temalar, diğer seçim düzeylerinin olduğu alt yapılara sahiptir.
-  ile üst düzeye geri atlanır,  ile başlangıç düzeyine geri atlanır.





Seçim düzeyi.

- 3 Parametre/fonksiyon düzeyine ulaşına kadar seçime devam edin.










Parametre/fonksiyon düzeyi.

- 4 Fonksiyonu seçin.
- Cihaz fonksiyonu, gerekirse hazırlanan bir iletişim kutusundan sonra uygulur.  
- veya -
- 5 Parametreyi seçin.
- Ayar seçenekleri parametre tipine bağlıdır.

Parametre	Anlamı
	Mantıksal parametreler
	Seçim parametreleri
	Sayısal parametreler

Parametre	Anlamı
	Tarih/saat

Parametre ayarı için düğmeler	Anlamı
	Değerin kaba ayarı için kaydırıcı
	Değerin adım adım azaltılması
	Değerin adım adım artırılması
	Ayarı kaydetmeden çıkma
	Ayarı kaydederek çıkma
	Parametre kapalıdır, basıldığında parametreyi devreye alır.
	Parametre açıktır, basıldığında parametreyi kapatır.

GB

DE

FR

ES

PT

IT

NL

DK

NO

SE

FI

PL

CZ

HU

SI

RO

TR

### 5 Devreye alma

Cihazın işleme alınması için şu çalışma araçlarına ihtiyaç vardır:

- Windows XP®/Vista®/7®/8® işletim sistemli PC veya Notebook

İşleme almayı şu sırayla gerçekleştirin:

1. Cihazı kurun.
2. Sürücüyü yükleyin.
3. Cihazı bağlayın.
4. Cihazı işletim sistemine yükleyin.
5. TagPrint Pro yazılımını yükleyin.

#### 5.1 Cihazı kurma

##### DUYURU

##### Yanlış ortam koşulları nedeniyle maddi hasarlar!

Cihaz ve malzemeler nem ve toz nedeniyle hasar görebilir.

- ▶ Cihazı sadece kuru ve su sıçramasına karşı korunan mekanlara kurun.

Şu şekilde hareket edin:

- 1 Cihazı dikkatlice ambalajından kaldırın.
- 2 Cihazı düz ve sabit bir yüzeye yerleştirin.
- 3 Cihazın kapağını açın.
- 4 Köpük taşıma emniyetini yazıcı kafası alanından alın.
- 5 Cihazı taşıma hasarlarına karşı kontrol edin.
- 6 Teslimatın eksiksiz olup olmadığını kontrol edin:

- Termal transfer yazıcı
- Şebeke kablosu
- USB kablosu
- Belgeler
- Kurulum programı, Windows sürücüler ve kullanım kılavuzunu içeren CD

**i** Daha sonraki taşıma işlemleri için orijinal ambalajını saklayın.

**i** Eğer bir taşıma hasarı varsa veya teslimat kapsamında bir eksiklik varsa HellermannTyton müşteri hizmetleri ile iletişime geçin.

Cihaz usulüne uygun olarak kuruldu.

#### 5.2 Cihazın elektrik şebekesine bağlanması

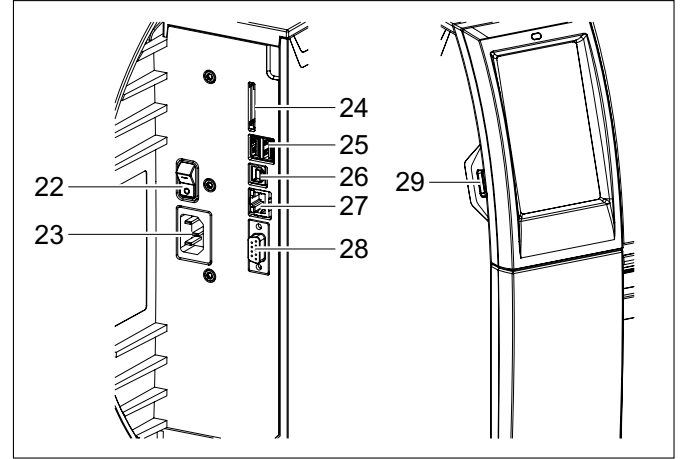


##### TEHLİKE

##### Elektrik çarpması nedeniyle ölüm tehlikesi!

Gerilim ileten yapı parçalarına temas etmek ölüm tehlikesi oluşturur.

- ▶ Cihazı usulüne uygun olarak monte edilmiş, normlara uygun ve koruyucu kontaklara sahip bir prize bağlayın.
- ▶ Gerilim ve voltaj gerekliliklerine dikkat edin.
- ▶ Gerilim ileten yapı parçalarına temas etmeyin.



Cihazın arkası.

22 Güç şalteri

23 Güç bağlantı soketi

24 SD kart yuvası

25 2x USB Master arabirimi; klavye, tarayıcı, USB bellek, Bluetooth adaptörü veya servis anahtarı için

26 USB-Full-Speed-Slave arabirimi

27 Ethernet 10/100 Base-T

28 RS-232 arabirimi

29 USB Master arabirimi; klavye, tarayıcı, USB bellek, Bluetooth adaptörü veya servis anahtarı için

Cihaz geniş aralıklı bir güç kaynağına sahiptir. Cihazda herhangi bir değişiklik yapılması gerekmeden 230 V~/50 Hz veya 115 V~/60 Hz şebeke gerilimi ile çalıştırmak mümkündür.

Şu şekilde hareket edin:

- 1 Cihazın kapalı olmasını sağlayın.
  - 2 Elektrik kablosunu güç bağlantı soketine takın.
  - 3 Elektrik fişini topraklı prize takın.
- Cihaz elektrik şebekesine bağlanmıştır.

### 5.3 Cihazın bilgisayara veya bilgisayar ağına bağlanması

#### DUYURU

#### Usulüne uygun olmayan çalışma nedeniyle maddi hasar!

Bileşenlerin düzgün topraklanmaması durumunda arızalar oluşabilir.

- ▶ Cihazı usulüne uygun olarak monte edilmiş, normlara uygun ve koruyucu kontaklara sahip bir prize bağlayın.

Şu şekilde hareket edin:

- 1 Cihazı bilgisayara veya bilgisayar ağına bağlayın.  
→ *Konfigürasyon kılavuzu*
- ☑ Cihaz bilgisayara veya bilgisayar ağına bağlanmıştır.

### 5.4 Cihazın açılması ve kapatılması

Şu şekilde hareket edin:

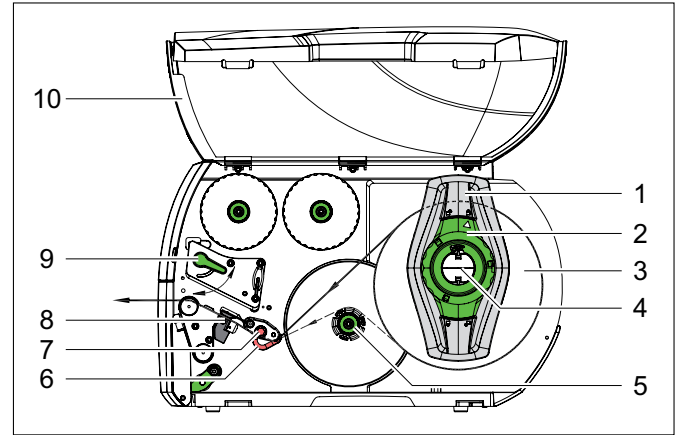
- 1 Tüm bağlantıların kurulduğundan emin olun.
- 2 Cihazı güç şalterinden açın.
- ☑ Cihaz otomatik sistem testini uygular ve ekranda **HAZIR** sistem durumunu gösterir.  
- veya -
- 3 Gerekirse arızayı giderin.  
→ *Bölüm 8*

## 6 Kumanda

- ▶ Ayarlar ve basit montajlar için ürünle birlikte teslim edilen ve baskı mekanizmasının üst kısmında bulunan altı köşeli anahtarı kullanın. Diğer aletler aşağıda tarif edilen çalışmalar için gerekli değildir.

### 6.1 Tüketim malzemelerinin ruloların üzerine koyulması

#### 6.1.1 Malzeme rulusunun rulo tutucusuna yerleştirilmesi

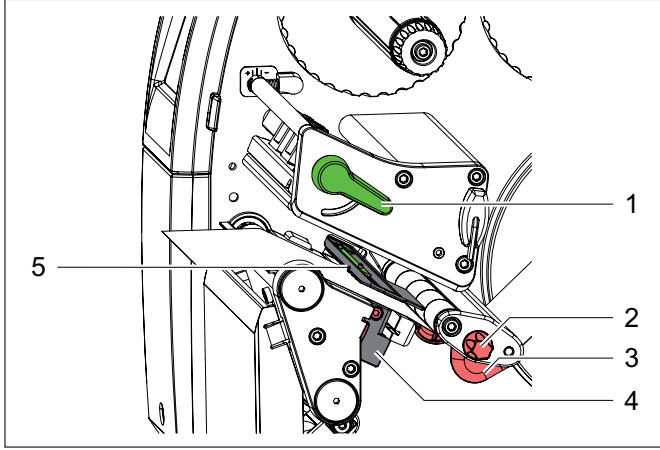


Rulo malzemenin yerleştirilmesi.

- 1 Kenar boşluk ayarı
- 2 Ayar halkası
- 3 Malzeme rulusu
- 4 Rulo tutucu
- 5 Dahili sarıncı (sadece besleme versiyonunda mevcut)
- 6 Kılavuz
- 7 Tırtıllı düğme
- 8 Fotosel
- 9 Yazıcı kafası kilitleme kolu
- 10 Kapak

- 1 Kapağı açın.
- 2 Ayar halkasını saat yönünün tersine çevirerek oku ☐<sup>®</sup> sembolüne getirin ve kenar boşluk ayarının bu şekilde çözülmesini sağlayın.
- 3 Kenar boşluk ayarını rulo tutucusundan çekin.
- 4 Malzeme rulusunu, malzemenin yazdırılacak tarafı üste gelecek şekilde rulo tutucusuna itin.
- 5 Kenar boşluk ayarını rulo tutucusuna oturtun.
- 6 Kenar boşluk ayarını iterken her iki kenar boşluk ayarının da malzeme rulusuna yerleşmesine ve itme sırasında belirgin bir direnç hissedilmesine dikkat edin.
- 7 Ayar halkasını saat yönünde çevirerek oku ☐<sup>®</sup> sembolüne getirin ve kenar boşluk ayarını bu şekilde rulo tutucusuna sıkıştırın.
- 8 Tüketim malzemelerini çözün.  
Besleme veya sarma modu için: yakl. 60 cm  
Yırtma modu için: yakl. 40 cm
- ☑ Malzeme rulusu, rulo tutucusunda konumlandırılmıştır.

### 6.1.2 Malzemenin yazıcı kafasına yerleştirilmesi



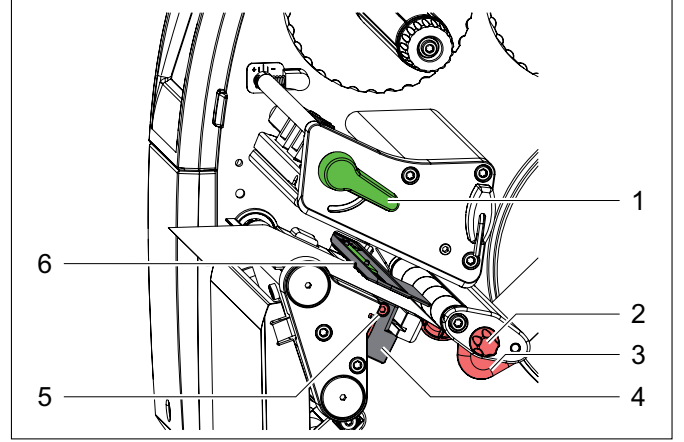
Malzemenin yazıcı kafasına yerleştirilmesi.

- 1 Yazıcı kafası kilitleme kolu
- 2 Tırtıllı düğme
- 3 Kenar boşluk ayarı
- 4 Fotosel
- 5 Sensör

- 1 Yazıcı kafasını kaldırmak için kolu saat yönünün tersine çevirin.
  - 2 Kenar boşluk ayarını tırtıllı düğme yardımıyla, malzeme her iki kenar boşluk ayarı arasına uyacak şekilde ayarlayın.
  - 3 Dahili sarıncı üzerindeki tüketim malzemesi şeridini yazdırma ünitesine yönlendirin.
  - 4 Tüketim malzemesi şeridini, tüketim malzemesi şeridi yazıcı kafası ile yazdırma silindiri arasından yazdırma ünitesini terk edecek şekilde fotoselden geçirin.
- Malzeme yazıcı kafasına yerleştirilmiştir.

### 6.1.3 Fotoselin ayarlanması

Fotosel, kağıt hareket yönünün enine doğru kaydırılarak malzemeye göre ayarlanabilir. Fotosel sensörü, yazdırma ünitesinden bakıldığında önden görünmektedir ve fotosel tutucusundaki bir işaretle işaretlenmiştir. Cihaz açıkken ayrıca sensör pozisyonunda sarı LED yanar.



Fotoselin ayarlanması.

- 1 Yazıcı kafası kilitleme kolu
- 2 Tırtıllı düğme
- 3 Kenar boşluk ayarı
- 4 Fotosel
- 5 Cıvata
- 6 Sensör

- 1 Cıvatayı çözün.
  - 2 Tutamaklı fotoseli, sensör bir boşluğu veya bir refleks veya perforasyon işaretini tespit edecek şekilde konumlandırın.  
- veya malzemeler  
dikdörtgen şekliinden farklıysa, -
  - 3 Tutamaklı fotoseli kağıdın akış yönünde malzemenin en ön kenarına hizalayın.
  - 4 Cıvatayı sıkın.
- Fotosel ayarlanmıştır.

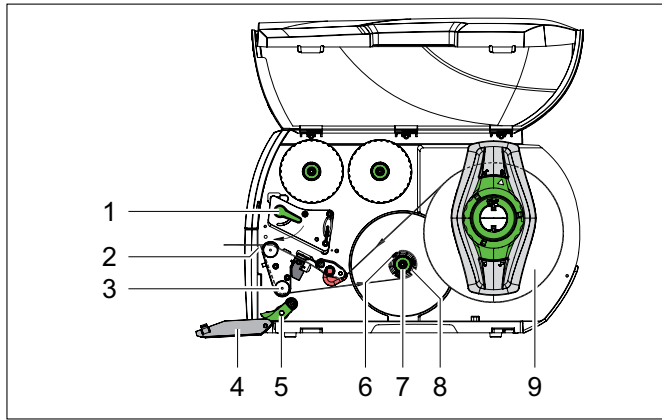
Sadece yırtma modunda işletim için:

- 1 Yazıcı kafasını kilitlemek için kolu saate doğru çevirin.
- Malzeme rulosu yırtma modunda işletim için yerleştirilmiştir.



### 6.1.4 Besleme modunda taşıyıcı malzemenin sarılması (standartta mevcut değil)

Besleme modunda malzemeler yazdırma işleminden sonra alınır ve sadece taşıyıcı malzeme dahili olarak sarılır.



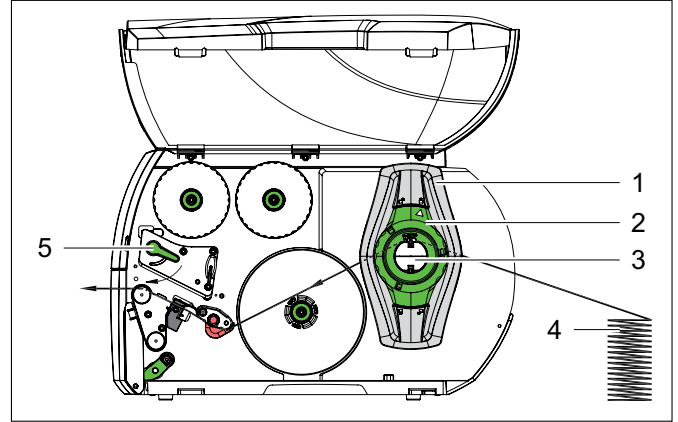
Besleme modunda malzemenin yönlendirilmesi.

- 1 Yazıcı kafası kilitleme kolu
  - 2 Besleme kenarı
  - 3 Yönlendirme silindiri
  - 4 Kapak
  - 5 Bastırma sistemi (sadece besleme versiyonunda mevcut)
  - 6 Kıskaç
  - 7 Çevirmeli düğme
  - 8 Dahili sarıcı (sadece besleme versiyonunda mevcut)
  - 9 Malzeme rulosu
- 1 Kapağı açın.
  - 2 Bastırma sistemini yönlendirme silindirinden uzağa döndürün.
  - 3 Tüketim malzemesi şeridinin ilk 100 mm'sindeki malzemeleri taşıyıcı malzemeden çıkartın.
  - 4 Tüketim malzemesi şeridini besleme kenarı ve yönlendirme silindiri etrafında dahili sarıcıya yönlendirin.
  - 5 Dahili sarıcıyı tutun.
  - 6 Döner düğmeyi sonuna kadar saat ibresi yönünde döndürün.
  - 7 Taşıyıcı malzemeyi dahili sarıcının bir kıskaçı altına itin.
  - 8 Tüketim malzemesi şeridinin dış kenarını malzeme rulosuna hizalayın.
  - 9 Döner düğmeyi sonuna kadar saat yönünün tersine doğru döndürün.
  - Dahili sarıcı açılır ve tüketim malzemesi şeridi bu şekilde sıkıştırılır.
  - 10 Malzemeyi germek için dahili sarıcıyı saat yönünün tersine döndürün.
  - 11 Bastırma sistemini tüketim malzemesi şeridine ortalarak konumlandırın.
  - 12 Bastırma sistemini yönlendirme silindirine döndürün.

13 Yazıcı kafasını kilitlemek için kolu saat yönüne doğru çevirin.

- Malzeme rulosu besleme modu için yerleştirilmiştir.

### 6.2 Leporello etiketlerin yerleştirilmesi



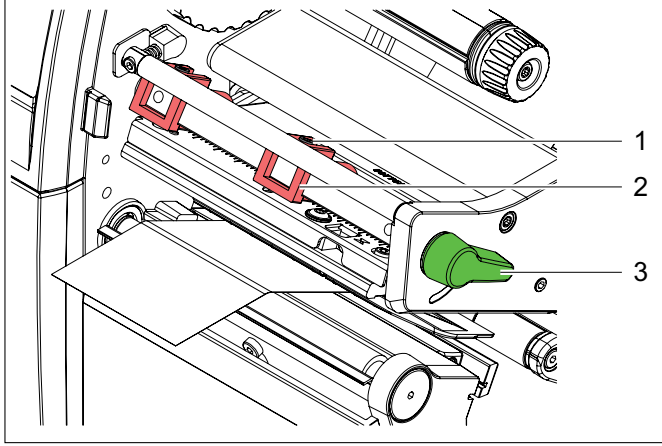
Leporello etiket ile kağıt akışı.

- 1 Kenar boşluk ayarı
  - 2 Ayar halkası
  - 3 Rulo tutucu
  - 4 Malzeme istifi
  - 5 Yazıcı kafası kilitleme kolu
- 1 Ayar halkasını saat yönünün tersine çevirerek oku sembolüne getirin ve kenar boşluk ayarının bu şekilde çözülmesini sağlayın.
  - 2 Kenar boşluk ayarını, malzeme her iki kenar boşluk ayarı arasına uyacak şekilde ayarlayın.
  - 3 Malzeme istifini cihazın arkasına konumlandırın.
    - Malzemelerin şerit üzerinde üstten görülmesine dikkat edin.
  - Malzeme istifi cihazın arkasına konumlandırılmıştır.
  - 4 Tüketim malzemesi şeridini rulo tutucu üzerinden yazdırma ünitesine yönlendirin.
  - 5 Kenar boşluk ayarını, tüketim malzemesi şeridi montaj duvarına ve kenar boşluk ayarına veya her iki kenar boşluk ayarına sıkışmadan veya katlanmadan dayanana kadar itin.
  - 6 Ayar halkasını saat yönünde çevirerek oku sembolüne getirin ve kenar boşluk ayarını bu şekilde rulo tutucusuna sıkıştırın.
  - 7 Tüketim malzemesi şeridini yazıcı kafasına yerleştirin.
    - Bölüm 6.1.2
  - 8 Fotoselin ayarlanması.
    - Bölüm 6.1.3
  - 9 Kafa bastırma sisteminin ayarlanması.
    - Bölüm 6.3
  - 10 Yazıcı kafasını kilitlemek için kolu saat yönüne doğru çevirin.
    - Leporello etiketler yerleştirilmiştir.

## 6.3 Kafa bastırma sisteminin ayarlanması

Yazıcı kafası, iki itici ile bastırılmaktadır. Her iki iticinin pozisyonları kullanılan malzemenin genişliğine ayarlanmalıdır, bu şekilde

- tüm malzeme genişliği boyunca eşit bir yazdırma kalitesi elde edilir,
- renkli bant akışında katlanmalar önlenir,
- baskı silindirin ve yazıcı kafasının erken aşınması önlenir.



Kafa bastırma sisteminin ayarlanması.

- 1 Saplama
- 2 İtici
- 3 Yazıcı kafası kilitleme kolu

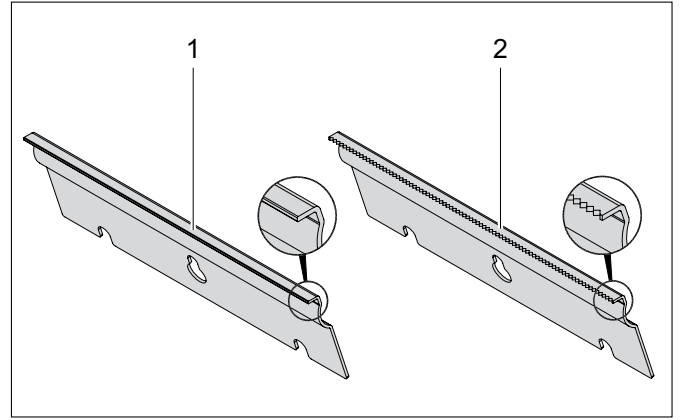
- 1 Her iki iticideki saplamaları altı köşeli anahtarla çözün ve her iki iticiyi malzemenin genişliğine ayarlayın.
- 2 Yazıcı kafasını kilitlemek için kolu saat yönüne doğru çevirin.
- 3 Saplama vidaları sıkın.
- 4 Yazıcı kafası, standart ayar olarak kafa köşebentinin ortasına yerleştirilmiş iki itici ile bastırılmaktadır.

Kafa bastırma sistemi ayarlanmıştır.

Bu ayar tüm uygulamalar için kullanılabilir.

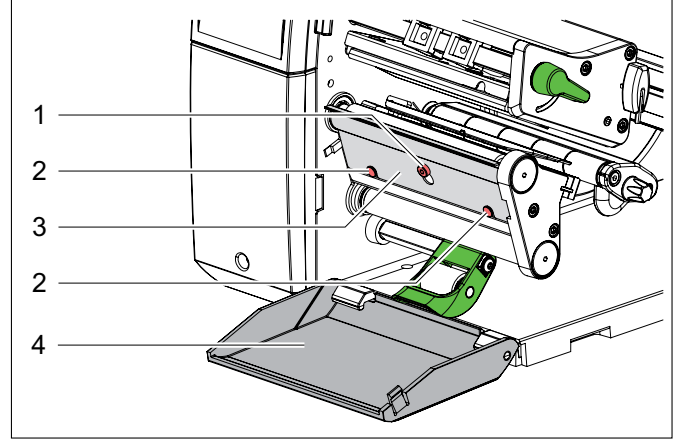
## 6.4 Besleme veya yırtma kenarının sökülmesi ve takılması

Cihazı başka bir işletim moduna donatmak için, gerekirse bir besleme kenarı veya yırtma kenarı monte edilmelidir.



Besleme kenarı veya yırtma kenarı.

- 1 Besleme kenarı (sadece besleme versiyonunda mevcut)
- 2 Yırtma kenarı



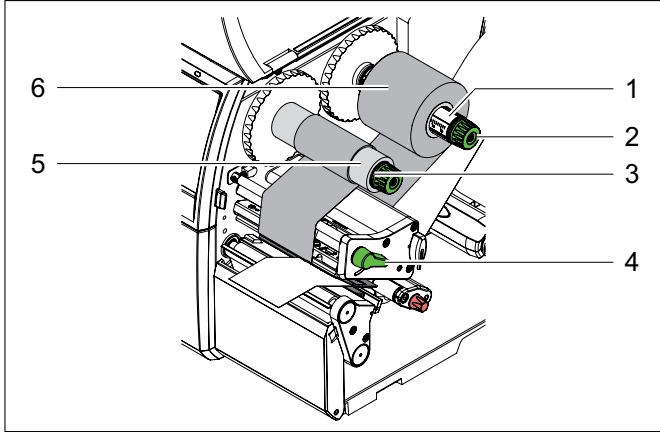
Besleme kenarı veya yırtma kenarının sökülmesi ve takılması.

- 1 Cıvata
- 2 Pim
- 3 Sac
- 4 Kapak

- 1 Sacı sökün.
  - ▶ Kapağı açın.
  - ▶ Cıvatayı birkaç tur çözün.
  - ▶ Sacı yukarı itin.
  - ▶ Sacı alın.
  - Sac sökülmüştür.
- 2 Sacı takın.
  - ▶ Sacı cıvatanın üzerine yerleştirin.
  - ▶ Sacı aşağı doğru pimlerin arkasına itin.
  - ▶ Cıvatayı sıkın.
  - Sac takılmıştır.

## 6.5 Renkli bantın yerleştirilmesi

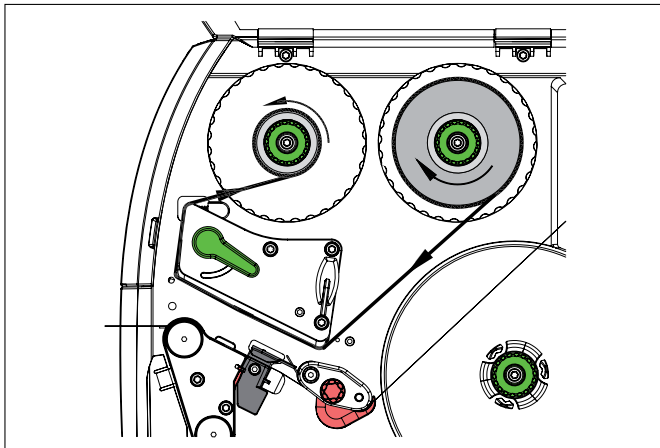
**i** Direkt termal baskıda renkli bant yerleştirilmemelidir. Daha önce yerleştirilen renkli bant çıkartılmalıdır.



Renkli bantın yerleştirilmesi.

- 1 Renkli bant çözücü
- 2 Çevirmeli düğme
- 3 Renkli bant sarıcı
- 4 Yazıcı kafası kilitleme kolu
- 5 Renkli bant göbeği
- 6 Renkli bant rulosu

- 1 Yazıcı kafasını temizleyin.
- 2 Yazıcı kafasını kaldırmak için kolu saat yönünün tersine çevirin.
- 3 Renkli bant rulosunu renkli kaplama aşağıya gelecek şekilde renkli bant çözücüye itin.
- 4 Renkli bant rulosunu renkli bant çözücünün ortasına konumlandırın.
- 5 Renkli bant rulosunu tutun.
- 6 Renkli bant çözücüdeki döner düğmeyi, renkli bant rulosu sabitlenene kadar saatin tersi yönünde çevirin.
- 7 Uygun renkli bant göbeğini renkli bant sarıcının üzerine itin ve aynı şekilde sabitleyin.
- 8 Renkli bant rulosunu baskı mekanizmasından geçirin.



Renkli bant akışı.

9 Renkli bantın başını yapışkan şerit ile renkli bant göbeğinin ortasına sabitleyin.

► Bu sırada renkli bant sarıcının saat yönünün tersine doğru döndüğünü unutmayın.

Renkli bantın başı, renkli bant göbeğine sabitlenmiştir.

10 Renkli bantın akışını düzleştirmek için renkli bant sarıcını saat yönünün tersine doğru döndürün.

11 Yazıcı kafasını kilitlemek için kolu saat yönüne doğru çevirin.

Renkli bant yerleştirilmiştir.

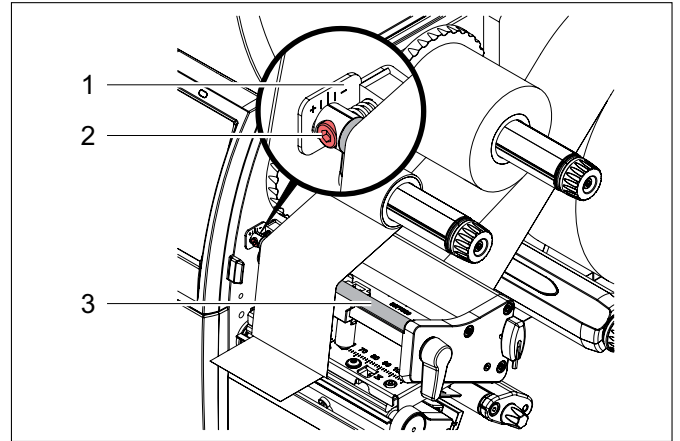
## 6.6 Renkli bant akışının ayarlanması

Renkli bant akışında katlanma yerlerinin oluşması baskı resmi hatalarına yol açabilir. Katlanmayı önlemek için renkli bant yönlendirme düzeneği ayarlanabilir.

Kafa bastırma sisteminin hatalı ayarı da renkli bant akışında katlanma yerlerine yol açabilir.

→ Bölüm 6.3

**i** En iyi ayarlama yazdırma işlemi sırasında yapılır.



Renkli bant akışının ayarlanması.

- 1 Ölçek
- 2 Cıvata
- 3 Renkli bant yönlendirmesi

1 Mevcut ayarı ölçekten okuyun ve gerekirse not edin.

2 Cıvataı altı köşeli anahtar ile döndürün ve renkli bantın davranışını izleyin.

**i** + yönünde renkli bantın iç kenarı gerilir.  
- yönünde renkli bantın dış kenarı gerilir.

Renkli bant akışı ayarlanmıştır.

### 7 Yazdırma işletimi

#### DUYURU

##### Yanlış kullanım nedeniyle maddi hasarlar!


Yazıcı kafası, usulüne uygun şekilde kullanılmadığı takdirde zarar görebilir.

- ▶ Yazıcı kafasının alt tarafına parmaklarınızla veya keskin cisimlerle dokunmayın.
- ▶ Malzemelerde kir olmamasına dikkat edin.
- ▶ Düz malzeme yüzeylerine dikkat edin. Pürüzlü malzemeler zımpara gibi etki edecek ve yazıcı kafasının ömrünü kısaltacaktır.
- ▶ Mümkün mertebe düşük bir yazıcı kafası sıcaklığıyla baskı yapın.


Tüm bağlantılar kurulduktan ve malzemeler/gerekliyse renkli bant yerleştirildikten sonra cihaz kullanıma hazırdır.

#### 7.1 Kağıt akışı senkronizasyonunun yürütülmesi

Malzeme yerleştirildikten sonra besleme veya kesim modunda kağıt akışının senkronize edilmesi gereklidir. Burada sensör tarafından algılanan ilk malzeme, baskı pozisyonuna getirilir ve bunun önündeki tüm malzemeler yazıcıdan dışarı taşınır. Bu, besleme modunda boş malzemelerin ilk baskılı malzeme ile birlikte beslenmesini veya kesim modunda yapılan ilk kesime ait kesim uzunluğunun hatalı olmasını önler. Her iki etki ilk malzemeyi kullanılamaz hale getirecektir.

- 1 Senkronizasyonu başlatmak için  üzerine basın.
- 2 Besleme sırasında beslenen veya kesilen boş malzemeleri çıkartın.

- Kağıt akışı senkronizasyonu yürütülmüştür.

 Cihaz kapalı olsa bile yazıcı kafası iki farklı yazdırma görevi arasında açılmadığında senkronizasyon işletimi gerekli değildir.

#### 7.2 Yırtma modu


Yırtma modunda malzemelere veya kesintisiz malzemeye baskı yapılır. Yazdırma görevi kesintisiz olarak yürütülür. Yazdırma işleminden sonra tüketim malzemesi şeridi elle ayrılır. Bu çalışma modu için yırtma kenarı monte edilmiş olmalıdır.

→ Bölüm 6.4

#### 7.3 Besleme modu (sadece besleme versiyonunda mevcut)


Besleme modunda malzemeler baskıdan sonra otomatik olarak taşıyıcı malzemeden çözülür ve alım için sunulur. Taşıyıcı malzeme dahili olarak cihazda sarılır.

Bu çalışma modu sadece cihazların besleme versiyonları ile mümkündür.

 Besleme modu yazılımda etkinleştirilmelidir. Direkt programlamada bu **P komutu** ile gerçekleşir.

→ *Programlama kılavuzu*

En basit durumda besleme modu, opsiyonel bir yapı grubu kullanılmadan dokunmatik ekran üzerinden kontrol edilebilir:

- Etkin besleme modu ile yazdırma görevini başlatma
- Dokunmatik ekrandaki  devreye alınarak münferit besleme işleminin başlatılması

#### 7.4 Dahili sarma (sadece besleme versiyonunda mevcut)

Malzemeler daha sonra kullanılmak üzere yazdırma işleminden sonra taşıyıcı malzeme ile dahili olarak tekrar sarılır.

Bu çalışma modu sadece cihazların besleme versiyonları ile mümkündür. Besleme kenarı yerine opsiyonel bir yönlendirme sacı monte edilmelidir.

## 8 Hata giderimi

Aşağıdaki tablolar olası hataları ve nedenlerini saptayarak hata giderimi için önlemler sunmaya yardımcı olur.

### 8.1 Hata göstergeleri

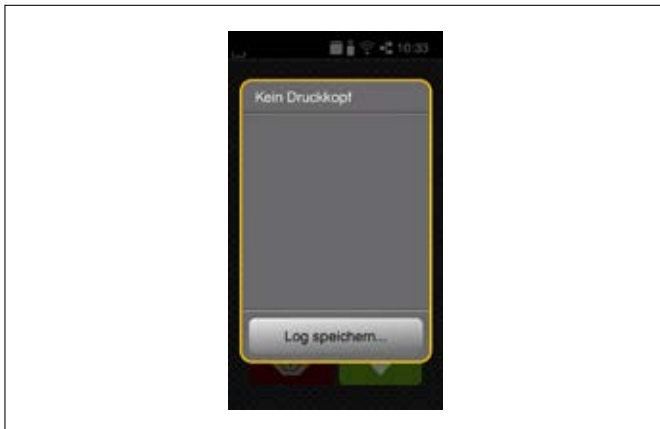
Bir hata meydana geldiğinde ekranda bir hata göstergesi belirir:



Hata göstergesi 1.



Hata göstergesi 2.



Hata göstergesi 3.

Hatanın ele alınması hata türüne bağlıdır.

→ Bölüm 8.2

İşletime devam etmek için hata göstergesinde şu imkanlar sunulur:

Hata göstergesindeki buton	Fonksiyon
<b>Tekrarla</b>	Hata nedenini giderdikten sonra yazdırma görevi devam ettirilir.
<b>İptal</b>	Güncel yazdırma görevi iptal edilir.
<b>Besleme</b>	Malzeme taşıma yeniden senkronize edilir. Akabinde görev <b>Tekrarla</b> ile devam ettirilebilir.
<b>Yoksay</b>	Hata mesajı yok sayılır ve yazdırma görevi gerekirse kısıtlı işlev ile devam ettirilir.
<b>Günlüğü kaydet</b>	Hata, yazdırma işlemine izin vermemektedir. Daha ayrıntılı analiz için farklı sistem dosyaları harici bir belleğe kaydedilebilir.

GB

DE

FR

ES

PT

IT

NL

DK

NO

SE

FI

PL

CZ

HU

SI

RO

TR

## 8.2 Hata mesajları ve hata giderimi

Hata	Nedeni	Çözümü
<b>Bastırma sistemi açık</b> (sadece besleme versiyonunda)	Besleme modunda yönlendirme silindiriindeki bastırma sistemi kapalı değil	Bastırma sistemini kapatın.
	Çekme silindiriindeki bastırma sistemi kapalı değil	Bastırma sistemini kapatın.
<b>Barkod fazla büyük</b>	Malzemenin atanan baskı bölümü için barkod fazla büyük	Barkodu küçültün veya kaydırın.
<b>Barkod hatası</b>	Geçersiz barkod içeriği, örn. sayısal barkodda alfanümerik karakterler	Barkod içeriğini düzeltin.
<b>Dosya bulunamadı</b>	Mevcut olmayan bir bellek aracından bir dosya çağrıldı	Bellek aracının içeriğini kontrol edin.
<b>Yazıcı kafası katlandı</b>	Yazıcı kafası kilitleli değil	Yazıcı kafasını kilitleyin.
<b>Yazıcı kafası çok sıcak</b>	Yazıcı kafası fazla ısınmıştır	Bir moladan sonra yazdırma görevi otomatik olarak sürdürülecektir. Sorunun tekrarlaması durumunda yazılımdaki ısı seviyesini veya yazdırma hızını düşürün.
<b>Alan adı çift</b>	Alan adı direkt programlamada iki kez kullanılmış	Programlamayı düzeltin.
<b>Folyoyu çıkartın</b>	Cihaz direkt termal baskıya ayarlanmış, ancak renkli bant yerleştirilmiş	Direkt termal baskı için renkli bandı çıkartın.
		Termal transfer baskı için yazıcı ayarlarında veya yazılımda <b>Transfer baskısını</b> açın.
<b>Folyo bitti</b>	Renkli bant bitmiştir	Yeni renkli bandı yerleştirin.
	Renkli bant yazdırma sırasında eridi	Yazdırma görevini durdurun. Isı seviyesini yazılım üzerinden değiştirin. Yazıcı kafasını temizleyin. → <b>Bölüm 9.2.5</b> Renkli bandı yerleştirin. Yazdırma görevini yeniden başlatın.
	Termal malzemelere uygulama yapılması gerekiyor, ancak yazılım transfer baskısına ayarlanmış	Yazdırma görevini durdurun. Yazılımı <b>Termal baskıya</b> ayarlayın. Yazdırma görevini yeniden başlatın.
<b>Cihaz mev. değil</b>	Programlama için geçerli cihaz mevcut değil	Opsiyonel cihazı bağlayın veya programlamayı düzeltin.
<b>Etiket yok</b>	Tüketim malzemesi şeridi üzerinde birden fazla malzeme eksik	Sonraki malzeme, tüketim malzemesi şeridinde algılanana kadar <b>Tekrarla</b> üzerine basın.
	Yazılımda belirtilen malzeme formatı, esas format ile aynı değil	Yazdırma görevini durdurun. Yazılımdaki malzeme formatını değiştirin. Yazdırma görevini yeniden başlatın.
	Cihazda kesintisiz malzeme var, ancak yazılım bölümler bekliyor	Yazdırma görevini durdurun. Yazılımdaki malzeme formatını değiştirin. Yazdırma görevini yeniden başlatın.
<b>Boyut bilgisi yok</b>	Malzeme boyutu programlamada tanımlanmamış	Programlamayı kontrol edin.
<b>Okuma hatası</b>	Bellek aracına erişimde okuma hatası	Bellek aracındaki verileri kontrol edin. Verileri yedekleyin. Bellek aracını yeniden formatlayın.
<b>Etiket çok kalın</b>	Bıçak malzemeyi kesemiyor, ancak başlangıç pozisyonuna dönebiliyor	İptal üzerine basın. Malzemeyi değiştirin.
<b>Bıçak durduruldu</b>	Bıçak tanımsız bir şekilde malzemedeki takılıyor	Cihazı kapatın. Sıkışan malzemeyi alın. Cihazı çalıştırın. Yazdırma görevini yeniden başlatın. Malzemeyi değiştirin.
	Bıçak çalışmıyor	Cihazı kapatıp çalıştırın. → <b>Bölüm 5.4</b> Tekrar oluşması halinde servis çağırın.
<b>Kağıt bitti</b>	Baskı yapılacak malzeme bitmiştir	Malzeme yerleştirin.
	Kayıt akışında hata	Kağıt akışını kontrol edin.
<b>Arabellek doldu</b>	Veri giriş arabelleği dolmuştur ve bilgisayar veri göndermeye çalışmaktadır	Protokol ile veri transferini kullanın (tercihen RTS/CTS).
<b>Yazma hatası</b>	Donanım hatası	Yazma işlemini tekrarlayın. Bellek aracını yeniden formatlayın.
<b>Yazı bilinmiyor</b>	Seçilen indirme yazı tipinde hata	Yazdırma görevini durdurun. Yazı tipini değiştirin.

Hata	Nedeni	Çözümü
<b>Gerilim hatası</b>	Donanım hatası	Cihazı kapatıp çalıştırın. → <i>Bölüm 5.4</i> Tekrar oluşması halinde servis çağırın. Hangi gerilimin kesildiği gösterilmektedir. Lütfen not edin.
<b>Hafıza dolu</b>	Yazdırma görevi fazla büyük, örn. yüklenen yazılar, büyük grafikler nedeniyle	Yazdırma görevini durdurun. Yazdırılacak verilerin miktarını azaltın.
<b>Sözdizimi hatası</b>	Cihaz, bilgisayardan bilinmeyen veya yanlış bir komut alıyor.	Komutu atlamak için <b>Yoksay</b> tuşuna veya yazdırma görevini yarıda kesmek için <b>İptal</b> tuşuna basın.
<b>Bilinm. ortam tipi</b>	Bellek aracı formatlanmadı	Bellek aracını formatlayın, başka bellek aracı kullanın.
	Bellek aracı tipi desteklenmiyor	

### 8.3 Sorun giderme

Hata	Nedeni	Çözümü
<b>Renkli bant katlanıyor</b>	Renkli bant yönlendirmesi ayarlanmadı	Renkli bant akışını ayarlayın. → <i>Bölüm 6.6</i>
	Kafa bastırma sistemi ayarlanmadı	Kafa bastırma sistemini ayarlayın. → <i>Bölüm 6.3</i>
	Renkli bant çok geniş	Sadece malzemeden biraz geniş olan renkli bant kullanın.
<b>Baskı resminde silik veya eksik yerler var</b>	Yazıcı kafası kirlenmiş	Yazıcı kafasını temizleyin. → <i>Bölüm 9.2.5</i>
	Sıcaklık fazla yüksek	Sıcaklığı yazılım üzerinden düşürün.
	Malzemeler ile renkli bant kombinasyonu uygun değil	Başka bir renkli bant türü veya işareti kullanın.
<b>Renkli bant bittiğinde cihaz durmuyor</b>	Yazılımda termal baskı seçilidir	Yazılımı termal transfer baskısına ayarlayın.
<b>Yazıcı, malzeme formatının yerine bir karakter dizisi basıyor</b>	Cihaz monitör modundadır	Monitör modunu kapatın.
<b>Cihaz malzemeyi taşıyor, fakat renkli bandı değil</b>	Renkli bant yanlış yerleştirilmiştir	Renkli bant akışını ve kaplamalı tarafın yönünü kontrol edin ve gerekiyorsa düzeltin.
	Malzemeler ile renkli bant kombinasyonu uygun değil	Başka bir renkli bant türü veya işareti kullanın.
<b>Cihaz sadece 2 etiketten birine baskı yapıyor</b>	Yazılımdaki format ayarı fazla büyük	Yazılımdaki format ayarını değiştirin.
<b>Baskı resminde dikey beyaz çizgiler var</b>	Yazıcı kafası kirlenmiş	Yazıcı kafasını temizleyin. → <i>Bölüm 9.2.5</i>
	Yazıcı kafası bozuk (ısıtma noktaları çalışmıyor)	Yazıcı kafasını değiştirin. → <i>Servis talimatı</i>
<b>Baskı resminde yatay beyaz çizgiler var</b>	Cihaz kesim veya besleme modunda <b>Geriye taşıma</b> > optimize edilmiş ayarı ile çalıştırılıyor	Ayarı <b>Geriye taşıma</b> > her zaman olarak değiştirin. → <i>Konfigürasyon kılavuzu</i>
<b>Baskı resminin bir tarafı daha soluk</b>	Yazıcı kafası kirlenmiş	Yazıcı kafasını temizleyin. → <i>Bölüm 9.2.5</i>
	Kafa bastırma sistemi ayarlanmadı	Kafa bastırma sistemini ayarlayın. → <i>Bölüm 6.3</i>

### 9 Bakım ve Onarım

Aşağıdaki uyarı bilgileri tüm bakım ve onarım çalışmaları için geçerlidir.

**⚠ TEHLİKE**

**Elektrik çarpması nedeniyle ölüm tehlikesi!**

Gerilim ileten yapı parçalarına temas etmek ölüm tehlikesi oluşturur.

- ▶ Bakım ve onarım çalışmalarından önce cihazı kapatın.
- ▶ Şebeke fişini prizden çekin.

**⚠ DİKKAT**

**Usulüne uygun olmayan çalışma nedeniyle yaralanma tehlikesi!**

Araç ile güvenli bir şekilde çalışabilmek için mesleki deneyim gerekir. Usulüne uygun olmayan bakım ve onarım çalışmaları yaralanmalara neden olabilir.

- ▶ Bakım ve onarım çalışmalarını usulüne uygun bir şekilde yapın.
- ▶ Bakım ve onarım çalışmalarını gerekirse yetkili bir uzmana yaptırın.

**DUYURU**

**Usulüne uygun olmayan çalışma nedeniyle maddi hasar!**

Araç ile güvenli bir şekilde çalışabilmek için mesleki deneyim gerekir. Usulüne uygun olmayan bakım ve onarım çalışmaları cihazda hasar oluşumuna neden olabilir.

- ▶ Bakım ve onarım çalışmalarını usulüne uygun bir şekilde yapın.
- ▶ Bakım ve onarım çalışmalarını gerekirse yetkili bir uzmana yaptırın.

Düzenli bakım, cihazın daima kullanıma hazır halde kalmasını sağlayacak ve erken aşınmayı önleyecektir.

Bakım ve onarım çalışmaları ikiye ayrılır:

- Bakım ve Temizleme
- Onarım

#### 9.1 Hazırlık ve değerlendirme çalışmaları

Tüm bakım ve onarım çalışmalarında şu şekilde hareket edin:

- 1 Cihazı ana şalterden kapatın.
- 2 Şebeke fişini prizden çekin.
- Cihaz artık akımsızdır.
- 3 İlgili bakım ve onarım çalışmalarını gerçekleştirin.
- 4 Şebeke fişini prize takın.
- 5 Cihazı ana şalterden açın.
- Cihaz işleme hazırdır.

### 9.2 Bakım ve Temizleme

#### 9.2.1 Düzenli bakım çalışmaları

Cihazın işletim durumunun usulüne uygun olmasını sağlayabilmek için, tanımlanmış bakım çalışmaları belirlenmiş olan aralıklarla gerçekleştirilmelidir.

- ▶ Günlük kullanımda şu düzenli bakım çalışmalarını gerçekleştirin.

Aralık	Bakım çalışmaları
Haftalık	Termal yazıcı kafasının temizliği
Aylık	Cihazın temizliği
Yıllık	Cihazın bakımı

#### 9.2.2 Temizlik maddeleri ve malzemeler

Cihazın bakımı için şu temizlik maddeleri ve malzemeleri gereklidir:

- genel amaçlı temizleyici
- tüysüz bez
- yumuşak bir fırça
- elektrikli süpürge

#### 9.2.3 Cihazın temizlenmesi

**DUYURU**

**Yanlış temizlik nedeniyle maddi hasarlar!**

Cihaz agresif temizlik maddeleri nedeniyle zarar görebilir.

- ▶ Dış yüzeyleri veya yapı gruplarını temizlerken aşındırıcı veya çözücü madde kullanmayın.

Şu şekilde hareket edin:

- 1 Baskı bölgesindeki toz ve kağıt artıklarını yumuşak bir fırça veya elektrikli süpürge ile temizleyin.
  - 2 Dış yüzeyleri genel amaçlı bir temizleyici ve bir bezle temizleyin.
- Cihaz temizlenmiştir.

#### 9.2.4 Yazdırma silindirinin temizlenmesi

Baskı silindirindeki kirlere, baskı resmini ve malzeme taşıma işlemini olumsuz etkileyebilir.

Şu şekilde hareket edin:

- 1 Yazıcı kafasını uzağa döndürün.
  - 2 Malzemeleri ve renkli bandı cihazdan alın.
  - 3 Tortuları silindir temizleyicisi ve tüy bırakmayan bez ile temizleyin.
  - 4 Silindir hasar görmüşse, silindiri değiştirin.
- *Servis talimatı*
- Yazdırma silindiri temizlenmiştir.



### 9.2.5 Yazıcı kafasının temizlenmesi

Yazdırma sırasında yazıcı kafasında kontrast farkları veya dikey şeritler gibi baskı görüntüsünü olumsuz etkileyen bir kirlilik oluşabilir.

Temizleme aralıkları:

- Direkt termal baskı: Her makine rulosu değişiminde
- Termal transfer baskısı: Her renkli bant rulosu değişiminde

**⚠ DİKKAT**

**Sıcak yazıcı kafası satırı nedeniyle yaralanma tehlikesi!**

Sıcak yazıcı kafası satırı dokunma halinde yaralanmalara yol açabilir.

► Yazıcı kafasının soğuduğundan emin olun.

**DUYURU**

**Usulüne uygun olmayan çalışma nedeniyle maddi hasar!**

Yazıcı kafası agresif temizlik maddeleri veya sert malzemeler nedeniyle zarar görebilir.

- Yazıcı kafasının temizliğinde agresif temizlik maddeleri veya sert malzemeler kullanmayın.
- Cam koruyucu tabakasına temas etmeyin.

Şu şekilde hareket edin:

- 1 Yazıcı kafasını uzağa döndürün.
  - 2 Malzemeleri ve renkli bandı cihazdan alın.
  - 3 Yazıcı kafasını özel temizleme kalemi veya saf alkole daldırılmış pamuklu çubuk ile temizleyin.
  - 4 Yazıcı kafasının 2-3 dak kurumasını bekleyin.
- Yazıcı kafası temizlenmiştir.

### 9.2.6 Fotoselin temizlenmesi

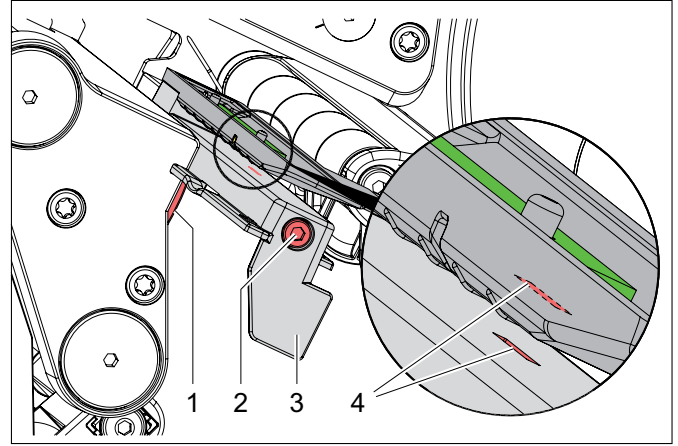
Sensörler kağıt tozu nedeniyle kirlenebilir. Bunun sonucunda malzeme başı veya baskı işareti algılaması olumsuz etkilenebilir.

#### DUYURU

##### Yanlış temizlik nedeniyle maddi hasarlar!

Fotosel agresif temizlik maddeleri veya sert malzemeler nedeniyle zarar görebilir.

- Fotoseli temizlerken aşındırıcı veya çözücü madde ve sert malzemeler kullanmayın.



Fotoselin temizlenmesi.

- 1 Düğme
- 2 Cıvata
- 3 Fotosel
- 4 Sensör yarıkları

Şu şekilde hareket edin:

- 1 Malzemeleri ve renkli bandı cihazdan alın.
- 2 Cıvatayı çözün.
- 3 Düğmeyi basılı tutun.
- 4 Fotoseli tutamağından yavaşça dışa doğru çekin.
  - Fotosel kablosunun gerilmemesine dikkat edin.
- 5 Fotosel dışarı doğru çekilmiştir.
  - Fotosel dışarı doğru çekilmiştir.
- 6 Fotoseli tutamağından geri itin ve ayarlayın.
  - Bölüm 6.1.3
- 7 Malzemeleri ve renkli bandı tekrar yerleştirin.
  - Fotosel temizlenmiştir.

## 10 Aletin kullanım dışı bırakılması

**⚠ TEHLİKE**

**Elektrik çarpması nedeniyle ölüm tehlikesi!**  
Gerilim ileten yapı parçalarına temas etmek ölüm tehlikesi oluşturur.

- ▶ Bakım ve onarım çalışmalarından önce cihazı kapatın.
- ▶ Şebeke fişini prizden çekin.

### 10.1 Cihazın işletimini sonlandırma

Şu şekilde hareket edin:

- 1 Cihazı ana şalterden kapatın.
  - 2 Cihazın şebeke fişini prizden çekin.
  - 3 PC veya Laptop'u kapatın.
  - 4 USB kablosunu PC'den ya da Laptop'tan çıkartın.
  - 5 USB kablosunu cihazdan çıkartın.
  - 6 Şebeke kablosunu cihazdan çıkartın.
- Cihaz durduruldu.

### 10.2 Cihazı yeniden işleme alma


Şu şekilde hareket edin:

- 1 PC'yi veya Laptop'u başlatın.
  - 2 Şebeke kablosunu cihaza bağlayın.
  - 3 USB kablosunu cihaza bağlayın.
  - 4 Cihazın USB kablosunu PC'ye veya Laptop'a bağlayın.
  - 5 Cihazın şebeke kablosunu bir prize takın.
  - 6 Cihazı ana şalterden açın.
- Cihaz işleme hazırdır.

## 11 Tasfiye

Kullanımı sona erdiğinde satın alan kişi ve/veya işletmeci, cihazı aksesuarlarıyla birlikte usulüne uygun olarak tasfiye etmelidir.

Satın alan kişi ve/veya işletmeci, HellermannTyton firmasını ElektroG Mad.10, Par. 2'deki sorumluluklardan (Üreticinin geri alma sorumluluğu) ve bununla birlikte bu bağlamda bulunan haklardan muaf tutar.

 Bu cihaz güncel çevre standartlarına uygun olarak üretilmiştir. Malzemeler ayrıştırılarak tekrar kullanılabilir.

- ▶ Dönüştürülebilir maddelerin, elektronik parçaların ve akülerin tasfiyesi için ulusal yönetmeliklere dikkat edin.
- ▶ Cihazı ev çöpüne atmayın.
- ▶ Cihazı yerel toplama noktalarına veya geri dönüşüm merkezlerine teslim edin.
- ▶ Gerekirse yerel makamlarla iletişime geçin.

## 12 Teknik veriler

PARCA NUMARASI	İçerik	Sipariş numarası
Termal transfer yazıcı TT4030	1	556-04037

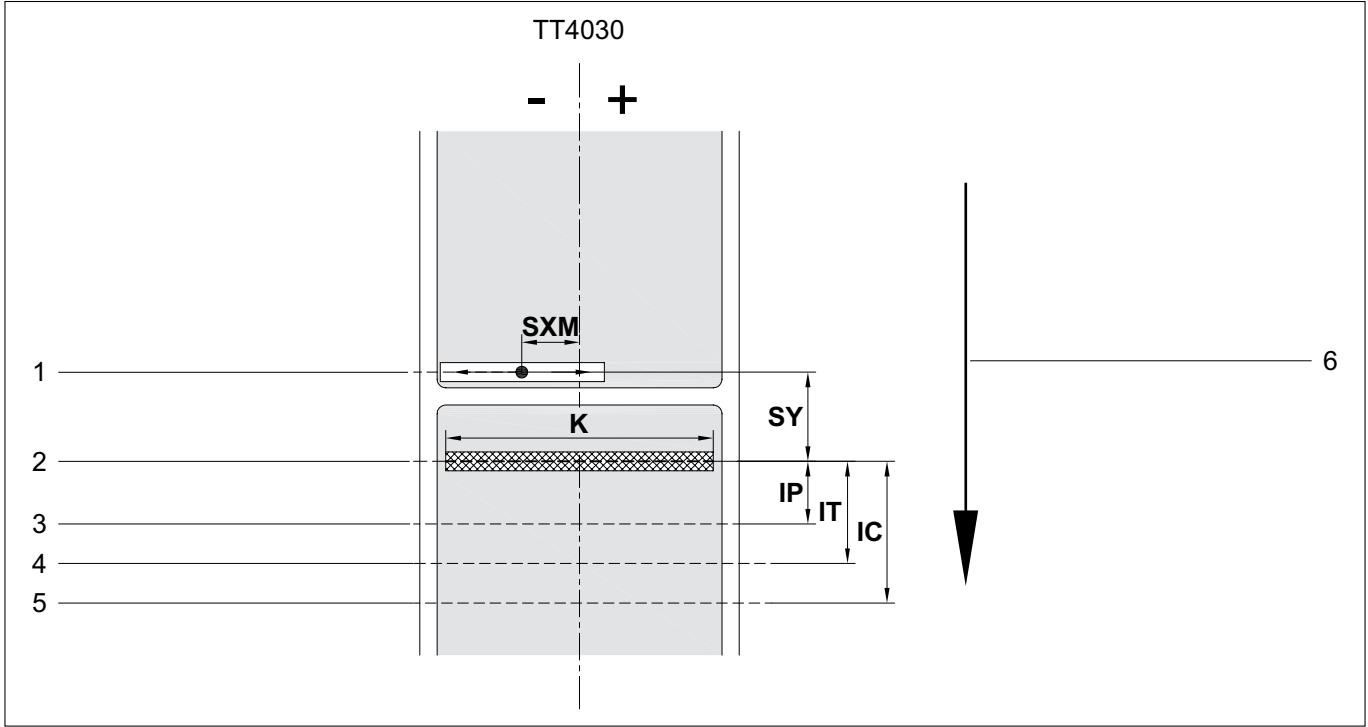
<b>Baskı metodu</b>	Termal transfer baskısı
<b>Baskı çözünürlüğü</b>	300 dpi
<b>Maks. baskı hızı</b>	300 mm/s
<b>Maks. baskı genişliği</b>	105,7 mm
<b>Malzeme</b>	Rulo veya Leporello'da etiket veya kesintisiz malzeme
<b>Enerji beslemesi</b>	100 - 240 V
<b>Nominal giriş gerilimi</b>	100 - 240 V AC ~ 50/60 Hz, PFC
<b>Nominal güç girişi</b>	150 - 300 W
<b>Giriş sigortası</b>	maks. 2 A
<b>Arayüzler</b>	RS232 C, USB 2.0 Hi-Speed Device; PC bağlantısı için, Ethernet 10/100 Base-T; LPD, IPv4, IPv6, RawIP Printing, DHCP, HTTP, FTP, SMTP, SNMP, TIME, NTP, Zeroconf, SOAP-Webservice, 1 x USB Host harici kumanda alanı için, 2 x USB Host arka tarafta, klavye, barkod tarayıcı, USB bellek, USB-Bluetooth adaptör, WLAN, çevresel donanım bağlantısı USB Host
<b>Sistem gereksinimleri</b>	Windows XP®/Vista®/7®/8®
<b>Ölçüler (G x Y x D)</b>	252 mm x 288 mm x 460 mm
<b>Ağırlık</b>	10 kg
<b>İzinler/Normlar</b>	CE, FCC class A, CB, UL

Malzeme	
<b>Etiket genişliği</b>	4 - 110 mm
<b>Taşıyıcı malzeme genişliği</b>	9 - 114 mm
<b>Kesintisiz malzeme genişliği</b>	9 - 114 mm
<b>Kesintisiz makaron genişliği</b>	4 - 85 mm
<b>Geri çekilme olmadan min. etiket yüksekliği</b>	4 mm
<b>Maks. etiket yüksekliği</b>	2000 mm
<b>Maks. depo rulosu dış çapı</b>	205 mm
<b>Depo rulosu göbek dış çapı</b>	38 - 100 mm

Renkli bant	
<b>Maks. rulo çapı</b>	80 mm
<b>Göbek dış çapı</b>	25,4 mm
<b>Maks. değişken hareket uzunluğu</b>	450 m
<b>Genişlik maks. (malzemenin genişliğine göre)</b>	114 mm

Tüm ölçüler mm cinsindedir. Teknik değişiklik yapma hakkı saklıdır.

## 12.1 Cihaz boyutları

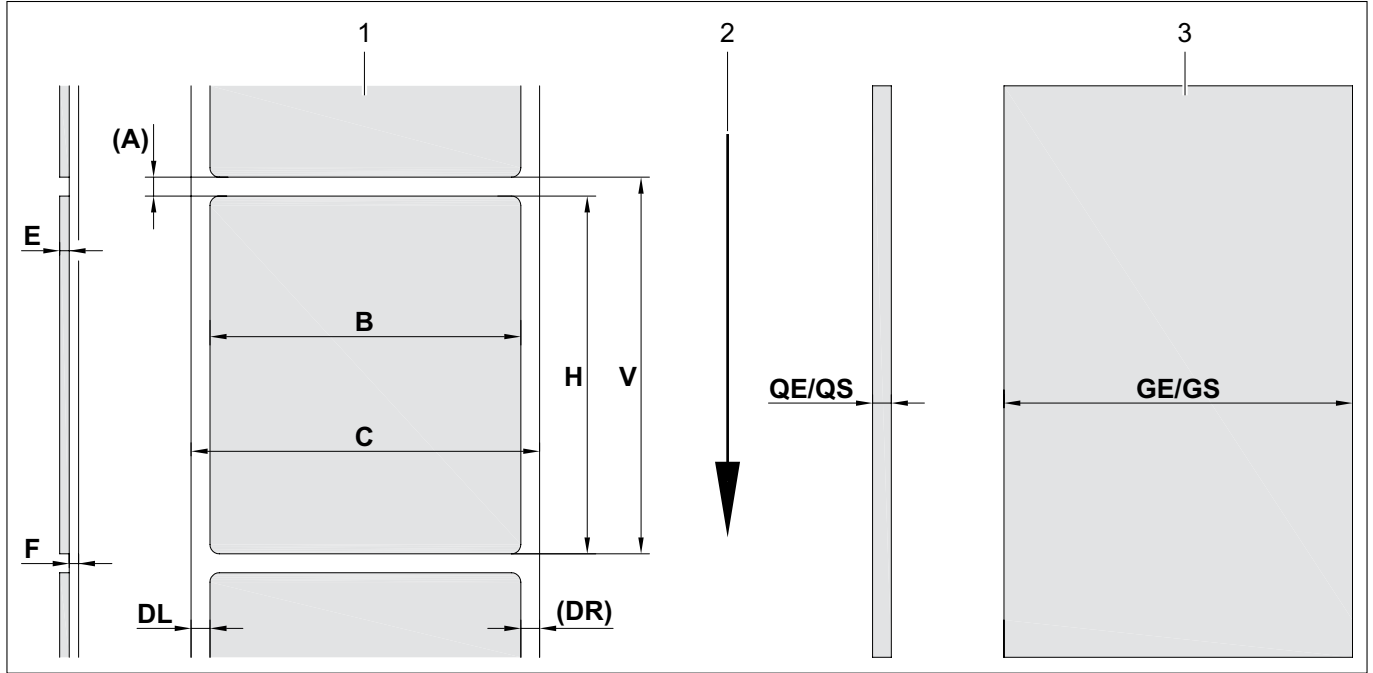


Cihaz boyutları.

- 1 Işık sensörü ve refleks sensörü
- 2 Yazıcı kafası
- 3 Besleme kenarı (sadece besleme versiyonunda mevcut)
- 4 Yırtma kenarı
- 5 Kesim kenarı
- 6 Hareket yönü

Ölçü	Adı	Ölçüler (mm)
IP	Baskı satırı - besleme kenarı mesafesi	3,5
IT	Baskı satırı - yırtma kenarı mesafesi	13,5
IC	Baskı satırı - bıçak kesim kenarı mesafesi	20,5
	Kesme bıçağı ile Perforasyon bıçağı ile	21,2
K	Baskı genişliği	105,6
	300 dpi 600 dpi	105,6
SXM	Işık ve refleks sensörü - kağıt akışı ortası mesafesi Yani refleks işaretlerinin ve malzeme ortasına zimbaların izin verilen mesafesi	-55 - 0
SY	Işık ve refleks sensörü - baskı satırı mesafesi	45,0

## 12.2 Bölümler/kesintisiz malzeme ölçüleri



Bölümler/kesintisiz malzeme ölçüleri.

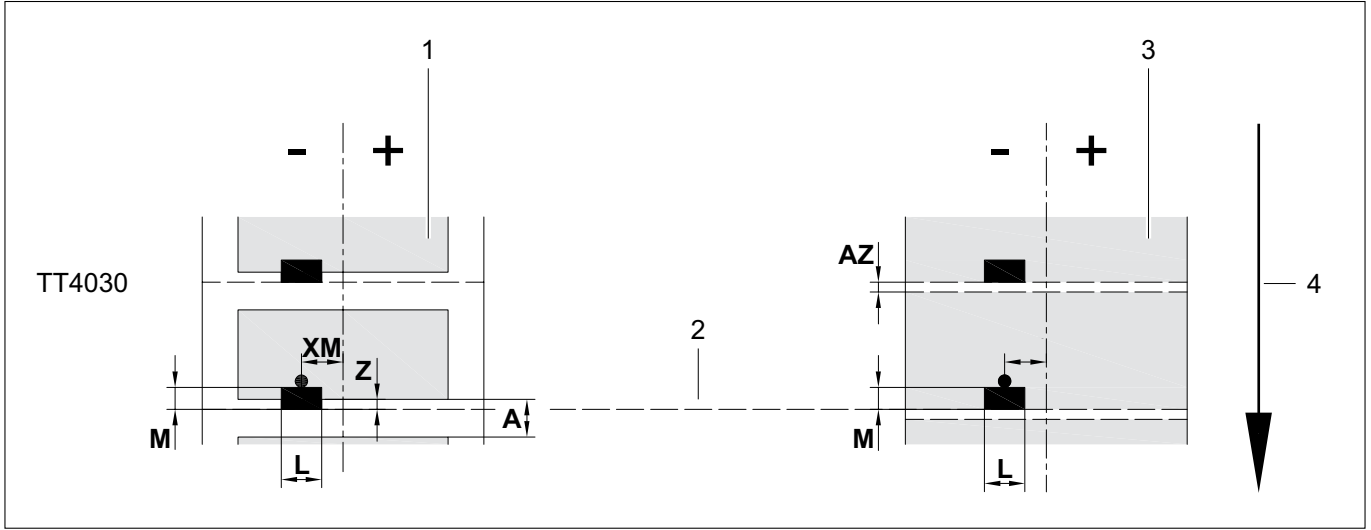
- 1 Malzemeler  
 2 Hareket yönü  
 3 Kesintisiz malzeme/makaron

Küçük ve ince malzemelerde veya güçlü yapıştırıcıda sınırlamalar meydana gelebilir. Kritik uygulamalar test edilip onaylanmalıdır.

► Eğilme katılığına dikkat edin. Malzeme, baskı silindirine dayanabilmelidir.

Ölçü	Adı	Ölçüler (mm)
<b>B</b>	Malzeme genişliği	4 - 110
<b>H</b>	Malzeme yüksekliği Besleme modunda	4 - 2000 12 - 200
-	Yırtma uzunluğu	> 30
-	Kesim uzunluğu Kesme bıçağı ile Perforasyon bıçağı ile	> 5 > 5
-	Perforasyon uzunluğu	> 2
<b>A</b>	Malzeme mesafesi	> 2
<b>C</b>	Taşıyıcı malzeme genişliği	9 - 114
<b>GE</b>	Kesintisiz malzeme genişliği	4 - 114
<b>GS</b>	Makaron genişliği	4 - 85
<b>DL</b>	Sol kenar	≥ 0
<b>DR</b>	Sağ kenar	≥ 0
<b>E</b>	Malzeme kalınlığı	0,03 - 0,60
<b>F</b>	Taşıyıcı malzeme kalınlığı	0,03 - 0,13
<b>QE</b>	Kesintisiz malzeme kalınlığı	0,05 - 0,50
<b>QS</b>	Makaron kalınlığı	≤ 1,1
<b>V</b>	Besleme	> 6

## 12.3 Refleks işaretleri için ölçüler



Refleks işaretleri için ölçüler.

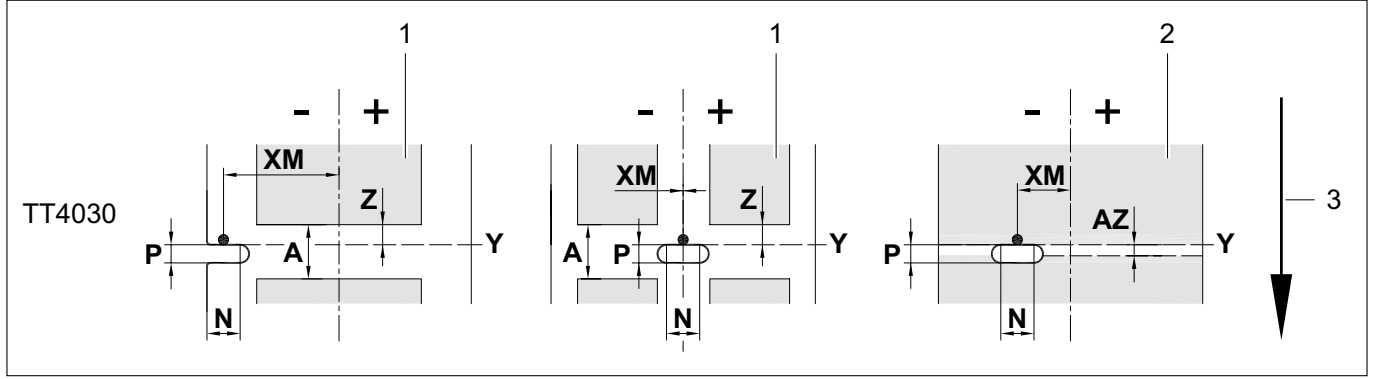
- 1 Refleks işaretleri olan malzemeler
- 2 Sanal malzeme başı/ refleks işareti
- 3 Refleks işaretleri olan kesintisiz malzeme
- 4 Hareket yönü

Refleks işaretleri malzemenin arka tarafında bulunmalıdır. Talep üzerine ön tarafta refleks işaretleri için bir fotosel teslim edilir.

Bilgiler siyah işaretler için geçerlidir. Renkli işaretler algılanmayabilir. Burada ön testler yapılmalıdır.

Ölçü	Adı	Ölçüler (mm)
<b>A</b>	Malzeme mesafesi	> 2
<b>AZ</b>	Baskı bölgesi mesafesi	> 2
<b>L</b>	Refleks işareti genişliği	> 5
<b>M</b>	Refleks işareti yüksekliği	3 - 10
<b>XM</b>	İşaret - kağıt akışı ortası mesafesi	-55 - ±0
<b>Z</b>	Sanal malzeme başı - gerçek malzeme başı mesafesi	0 - A / tavsiye edilen: 0

## 12.4 Zimbalar için ölçüler

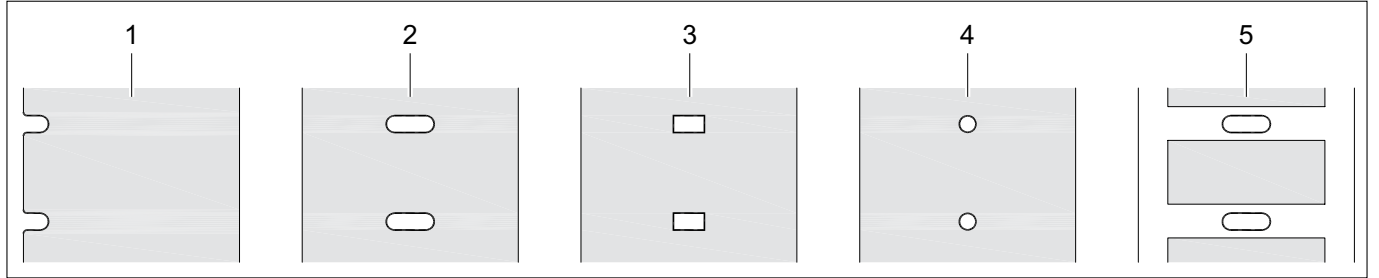


Zimbalar için ölçüler.

- 1 Zımbalı malzemeler
- 2 Zımbalı kesintisiz malzeme
- 3 Hareket yönü

Kenar zımbası için: Taşıyıcı malzeme asgari kalınlığı 0,06 mm

Ölçü	Adı	Ölçüler (mm)
A	Malzeme mesafesi	> 2
AZ	Baskı bölgesi mesafesi	> 2
N	Zimba genişliği Kenar zımbasında	> 5 > 8
P	Zimba yüksekliği	2 - 10
XM	Zimba - kağıt akışı ortası mesafesi	-53 - ±0
Y	Sensör tarafından belirlenen malzeme başında, ışık algılamasında	Zimba arka kenarı
Z	Belirlenen malzeme başı - gerçek malzeme başı mesafesi	0 ila A - P



Zimbalar için örnekler.

- 1 Kenar zımbası
- 2 Uzun delik zımbası
- 3 Dikdörtgen zımba
- 4 Daire zımba (tavsiye edilmemektedir!)
- 5 Malzemeler arası zımba (tavsiye edilmemektedir!)

## EU-Konformitätserklärung

**Thermotransferdrucker TT4030, TT4030SB und TT4030DS**

**556-04037, 556-04034, 556-04061**

Hersteller: **HellermannTyton GmbH & Co. KG**  
Straße: **Großer Moorweg 45**  
PLZ/Ort: **25436 Tornesch**  
Telefon: **+49 4122/701-1**  
Telefax: **+49 4122/701-400**

Wir erklären, dass das von uns in Verkehr gebrachte Erzeugnis

**Name:** **Thermotransferdrucker TT4030, TT4030SB und TT4030DS**

**Produktart:** **Drucker**

**Maschinentyp:** **Thermotransferdrucker**

**Seriennummer:** \_\_\_\_\_

hinsichtlich Konzipierung und Bau den grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der nachstehend aufgeführten EG-Richtlinien entspricht:

- **Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU**
- **Richtlinie über Elektromagnetische Verträglichkeit 2014/30/EU**
- **RoHS Richtlinie 2011/65/EU und 2015/863**

Hierfür wurden nachstehende harmonisierte Normen angewandt:

- **EN 62368-1: 2014/AC:2015**
- **EN 55032:2015+A11:2020, EN 55035:2017+A11:2020, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 61000-6-2:2005**
- **EN IEC 63000:2018**

Diese Erklärung ist gültig bis: 12.01.2027

Tornesch, 31.03.2025

**HellermannTyton GmbH & Co. KG**

i. V.



Digital unterschrieben  
von Heiko Schmidt  
Datum: 2025.03.31  
15:06:05 +02'00'

Heiko Schmidt  
Head of Product Management Germany

i. V.

**Burmeister,  
Martin**

Digital unterschrieben von  
Burmeister, Martin  
Datum: 2025.03.31 09:59:21  
+02'00'

Martin Burmeister  
Safety Engineer

Diese Erklärung entspricht einer Herstellererklärung im Sinne der EU-Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU. Etwaige Änderungen an dem oben beschriebenen Erzeugnis lassen die Gültigkeit dieser Erklärung erlöschen.

## EC - DECLARATION OF CONFORMITY

**Thermal transfer printer TT4030, TT4030SB and TT4030DS**

**556-04037, 556-04034, 556-04061**

Manufacturer: **HellermannTyton GmbH & Co. KG**  
Street: **Großer Moorweg 45**  
Postal Code / City: **25436 Tornesch**  
Country: **Germany**  
Telefon: **+49 4122/701-1**  
Fax: **+49 4122/701-400**

We herewith declare, that the design and construction of the product:

**Name:** **Thermal transfer printer TT4030, TT4030SB and TT4030DS**

**Product Type:** **Printer**

**Machine Type:** **Thermal transfer printer**

**Serial Number:** \_\_\_\_\_

meets the elementary safety and health requirements of the EC rules:

- **Low Voltage Directive 2014/35/EU**
- **Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU**
- **RoHS Directive 2011/65/EU and 2015/863**

The following harmonised standards have been applied accordingly:

- **EN 62368-1: 2014/AC:2015**
- **EN 55032:2015+A11:2020, EN 55035:2017+A11:2020, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 61000-6-2:2005**
- **EN IEC 63000:2018**

This declaration is valid until 2027/01/12.

Tornesch, 2025/03/31

**HellermannTyton GmbH & Co. KG**

i. V.



Digital unterschrieben von  
Heiko Schmidt  
Datum: 2025.03.31  
15:05:18 +02'00'

Heiko Schmidt  
Head of Product Management Germany

i. V.

**Burmeister,  
Martin**

Digital unterschrieben von  
Burmeister, Martin  
Datum: 2025.03.31 09:58:40  
+02'00'

Martin Burmeister  
Safety Engineer

This confirmation corresponds to a manufacturer declaration in terms of the EC machine rule 2006/42/EG.  
Any alterations of the described product makes this declaration invalid.



## Your local partner, wherever you are



### Contact us

Scan the QR code or click the link to go to our website for country contact details.

[HellermannTyton.com/company/worldwide](https://HellermannTyton.com/company/worldwide)

